CERRITOS CITY

LOS ANGELES COUNTY

CALIFORNIA, U. S. A.

Cerritos, California

Cerritos (Spanish for little hills), formerly named Dairy Valley because of the preponderance of dairy farms in the area, is a suburban city in Los Angeles County, California, United States, and is one of several cities that constitute the Gateway Cities of southeast Los Angeles County. It was incorporated on April 24, 1956. As of the 2010 census, the population was 49,041. It is part of the Los Angeles–Long Beach–Anaheim, California Metropolitan Statistical Area designated by the Office of Management and Budget.

Contents

1. History
2. Geography
   2.1 Climate
3. Demographics
4. Economy
   4.1 Cerritos Auto Square
   4.2 Los Cerritos Center
   4.3 Cerritos Towne Center
   4.4 The Magnolia Power Project
   4.5 Top employers
5. Arts and culture
   5.1 Tournament of Roses Parade
   5.2 Cerritos Center for the Performing Arts
   5.3 Cerritos Millennium Library
   5.4 Cerritos Sculpture Garden
6. Parks and recreation
   6.1 Cerritos Olympic Swim & Fitness Center
   6.2 Pat Nixon Park
   6.3 Community and neighborhood parks
7 Government
   7.1 Local government
      7.1.1 City Council
      7.1.2 Emergency services

Cerritos, California

Cerritos (español para pequeñas colinas), anteriormente llamado Dairy Valley debido a la preponderancia de las granjas lecheras en el área, es una ciudad suburbana en el condado de Los Ángeles, California, Estados Unidos, y es una de varias ciudades que constituyen las ciudades Gateway del sureste Condado de Los Angeles Fue incorporado el 24 de abril de 1956. A partir del censo de 2010, la población era de 49,041. Es parte del área estadística metropolitana de Los Ángeles – Long Beach – Anaheim, California, designada por la Oficina de Administración y Presupuesto.

Contenido

1. Historia
2. Geografía
   2.1 Clima
3. Demografía
4. economía
   4.1 Cerritos Auto Square
   4.2 Centro Los Cerritos
   4.3 Centro de Cerritos Towne
   4.4 El Proyecto Magnolia Power
   4.5 Principales empleadores
5. Arte y cultura.
   5.1 Desfile del Torneo de Rosas
   5.2 Centro Cerritos para las Artes Escénicas
   5.3 Biblioteca Cerritos Millennium
   5.4 Jardín de esculturas de Cerritos
6. Parques y recreación
   6.1 Centro de natación y gimnasio olímpico Cerritos
   6.2 Parque Pat Nixon
   6.3 Parques comunitarios y vecinales
7 gobierno
   7.1 Gobierno local
      7.1.1 Ayuntamiento
      7.1.2 Servicios de emergencia

7.2 Public services
7.3 State and federal representation
8. Education
8.1 Primary and secondary schools
8.1.1 Public schools
8.1.2 Private schools
8.2 Colleges and universities
8.3 Education of citizens
9. Transportation
10. Notable people
11. Filming location
12. Sister cities

1. History

The Story of Cerritos: A History in Progress
written by Marilyn Cenovich, 1995

Introduction

Every place has a “history.” Someone had to explore and settle it. The geography and the climate affected the settlers, and they in turn adapted the land to their needs. We look at Cerritos now and find very few traces of the people who lived here before us. Modern needs have erased the past. The land has been here for a long time and many different people have lived on it in different ways. Each has added to Cerritos' “history.”

We are also part of a rich historical region. Governments have changed from Spanish, to Mexican, to that of the United States. The State of California was founded. Decisions made in Madrid, Mexico City, Washington, Monterey, and Sacramento have in turn affected our area. As the Southern California region has been developed and as Los Angeles has become one of the world's great commercial centers, Cerritos has changed and grown. This is a sketch of Cerritos' story.

7.2 Servicios públicos
7.3 Representación estatal y federal
8. educación
8.1 Escuelas primarias y secundarias
8.1.1 Escuelas públicas
8.1.2 Escuelas privadas
8.2 Colegios y universidades
8.3 Educación de ciudadanos
9. Transporte
10. personas notables
11. Lugar de rodaje
12. Ciudades hermanas

1. Historia

La historia de Cerritos: una historia en progreso
escrito por Marilyn Cenovich, 1995

Introducción

Cada lugar tiene una "historia". Alguien tuvo que explorarlo y resolverlo. La geografía y el clima afectaron a los colonos y, a su vez, adaptaron la tierra a sus necesidades. Miramos Cerritos ahora y encontramos muy pocos rastros de las personas que vivieron aquí antes que nosotros. Las necesidades modernas han borrado el pasado. La tierra ha estado aquí durante mucho tiempo y muchas personas diferentes han vivido en ella de diferentes maneras. Cada uno ha agregado a la "historia" de Cerritos.

También somos parte de una rica región histórica. Los gobiernos han cambiado del español, al mexicano, al de los Estados Unidos. Se fundó el estado de California. Las decisiones tomadas en Madrid, Ciudad de México, Washington, Monterrey y Sacramento a su vez han afectado nuestra área. A medida que la región del sur de California se ha desarrollado y Los Ángeles se ha convertido en uno de los grandes centros comerciales del mundo, Cerritos ha cambiado y crecido. Este es un boceto de la historia de Cerritos.

Table of Contents

Chapter 1.- Geography, Climate and Natural History
Chapter 2.- Spanish Exploration and Settlement
Chapter 3.- Ranches under Spanish, Mexican, and American Rule
Chapter 4.- Farms and Towns Replace Cattle; Early Artesia
Chapter 5.- 1900-1950 - Artesia Grows and Becomes a Dairy Center
Chapter 6.- Dairy Valley Becomes a City for Cows
Chapter 7.- Zoning Changes and a New Name - Cerritos
Chapter 8.- 1976-1986 -Growth, Development and an Unnatural Disaster
Chapter 9.- 1987-1996 - A decade of difficulties and satisfaction
BIBLIOGRAPHY

Tabla de contenido

Capítulo 1.- Geografía, clima e historia natural.
Capítulo 2.- Exploración y liquidación española.
Capítulo 3.- Ranchos bajo el dominio español, mexicano y americano.
Capítulo 4.- Las granjas y pueblos reemplazan al ganado; Artesia temprana
Capítulo 5.- 1900-1950 -Artesia crece y se convierte en un centro lechero
Capítulo 6. Dairy Valley se convierte en una ciudad para vacas
Capítulo 7.- Cambios de zonificación y un nuevo nombre - Cerritos
Capítulo 8.- 1976-1986 -Crecimiento, desarrollo y un desastre antinatural
Capítulo 9.- 1987-1996 - Una década de dificultades y satisfacción
BIBLIOGRAFÍA

CHAPTER 1, Geography, Climate and Natural History

Geography | Climate | Geology | Rivers | Flora & Fauna | First Settlers

Geography

To begin, we must consider where we are, because geography and climate dictate the ways in which people can use any place.

We are located in Southern California, the 275-mile-long strip of coastal land west of the mountains and between Santa Barbara and San Diego. This strip is from one to 100 miles wide. Altogether, it forms an area of about 11,729 square miles.

To the west is the Pacific Ocean, the source of rain and cooling fogs and ocean breezes, and for many years our only “highway” to the rest of the world.

To the east and north are the mountains of the Transverse ranges - the Tehachapis, San Bernardinos, San Gabriels, and San Jacintos. Some of their mountain peaks reach 10,000 to 11,600 feet. They keep out the heat and dust of the interior deserts, and are high enough to form clouds from the ocean breezes, capturing rainfall.

These mountains and the deserts east and south of us were a barrier to settlement. That is why California was not settled by Europeans until long

CAPÍTULO 1, Geografía, clima e historia natural

Geografía | Clima | Geología | Ríos | Flora y Fauna | Primeros colonos

Geografía

Para comenzar, debemos considerar dónde estamos, porque la geografía y el clima dictan las formas en que las personas pueden usar cualquier lugar.

Estamos ubicados en el sur de California, la franja de tierra costera de 275 millas de largo al oeste de las montañas y entre Santa Bárbara y San Diego. Esta franja tiene de 1 a 100 millas de ancho. En total, forma un área de aproximadamente 11,729 millas cuadradas.

Al oeste está el Océano Pacífico, la fuente de lluvia y neblinas refrescantes y la brisa del océano, y durante muchos años nuestra única "carretera" hacia el resto del mundo.

Al este y al norte están las montañas de las cadenas transversales: los Tehachapis, San Bernardinos, San Gabriels y San Jacintos. Algunos de sus picos de montaña alcanzan los 10,000 a 11,600 pies. Mantienen fuera el calor y el polvo de los desiertos interiores, y son lo suficientemente altos como para formar nubes de la brisa del océano, capturando la lluvia.

Estas montañas y los desiertos al este y al sur de nosotros eran una barrera para el asentamiento. Es por eso que California no fue colonizada por

after the rest of the Western Hemisphere.

Climate

With only a few other places in the world, Southern California can boast of a Mediterranean climate. Our summers are warm to hot. Our winters are cool, with temperatures rarely falling below freezing. While most of the world's climates have precipitation (rain or snow) evenly distributed throughout the year, our rains fall in the winter, with rare showers the rest of the year. During the remaining winter months, rain may fall for weeks and only then do our rivers flow.

Cerritos has a unique climate pattern even within the Southern California - Los Angeles Basin area. It is called “semi-marine.” The fog that often covers the beach areas rarely comes this far inland, yet a cooling breeze comes up our San Gabriel River channel from the ocean. We are rarely affected by the smothering heat and smog of the central Los Angeles Basin or the scorching “Santana” winds that hit towns closer to the mountain passes. This made our area ideal for the dairy cows that once lived here and even more ideal and comfortable for people.

Geology

For millions of years, this region was deep underwater, perhaps as much as 5,000 feet deep. Mountains rose and eroded away hundreds of miles west of our present coastline, while this part of California was filled with an inland sea. Fossils of small sea creatures can be found imbedded in the rocks of nearby mountains and in the gravels of the lowland areas.

Very slowly, the land rose and the water receded, until about 250,000 years ago, there was a shallow bay gleaming with white sands that stretched from Santa Monica to Newport Bay. Signal Hill, Dominguez Hill, the Baldwin Hills, and the Coyote Hills rose above the waters as small islands, while the Palos Verdes Hills formed a larger island offshore.

The mountains of our Transverse ranges had begun uplifting only a few million years ago, recent in geologic time. This is a young geologic area and

europeos hasta mucho después del resto del hemisferio occidental.

Clima

Con solo unos pocos lugares en el mundo, el sur de California puede presumir de un clima mediterráneo. Nuestros veranos son de cálido a caluroso. Nuestros inviernos son fríos, con temperaturas que rara vez caen por debajo de cero. Si bien la mayoría de los climas del mundo tienen precipitaciones (lluvia o nieve) distribuidas uniformemente durante todo el año, nuestras lluvias caen en el invierno, con lluvias raras el resto del año. Durante los meses de invierno restantes, la lluvia puede caer durante semanas y solo entonces fluyen nuestros ríos.

Cerritos tiene un patrón climático único incluso dentro del área del sur de California - Cuenca de Los Ángeles. Se llama "semi-marino". La niebla que a menudo cubre las áreas de playa rara vez llega tan lejos hacia el interior, sin embargo, una brisa fresca sube por nuestro canal del río San Gabriel desde el océano. Raramente nos afecta el calor sofocante y el smog de la cuenca central de Los Ángeles o los vientos abrasadores de "Santana" que azotan las ciudades más cercanas a los pasos de montaña. Esto hizo que nuestra área fuera ideal para las vacas lecheras que una vez vivieron aquí y aún más ideal y cómoda para las personas.

Geología

Durante millones de años, esta región estuvo profundamente sumergida, tal vez hasta 5,000 pies de profundidad. Las montañas se elevaron y se erosionaron a cientos de millas al oeste de nuestra costa actual, mientras que esta parte de California estaba llena de un mar interior. Se pueden encontrar fósiles de pequeñas criaturas marinas incrustadas en las rocas de las montañas cercanas y en las gravas de las zonas bajas.

Muy lentamente, la tierra subió y el agua retrocedió, hasta hace unos 250,000 años, había una bahía poco profunda que relucía con arenas blancas que se extendía desde Santa Mónica hasta Newport Bay. Signal Hill, Dominguez Hill, Baldwin Hills y Coyote Hills se elevaron sobre las aguas como pequeñas islas, mientras que Palos Verdes Hills formaron una isla más grande en alta mar.

Las montañas de nuestros rangos transversales habían comenzado a elevarse solo hace unos pocos millones de años, recientemente en tiempo

the mountains are still growing with movement along the fault lines right next to them. This is responsible for the shivers and shakes of the earth that we sometimes experience.

As the mountains were rising, streams began to cut canyons and joined to form three major rivers - the Los Angeles, San Gabriel, and Santa Ana. During the rainy part of the year, these rivers and tributary streams carry torrents of water from the mountains into the basin and on to the ocean. Sometimes the rivers would flood all across the basin and then form new channels. Settlements were often in danger of being flooded out until the rivers were located in permanent cement channels in very recent times.

Rivers

Two of the larger rivers flowed in much different channels than they do now. The Los Angeles River emerged from the San Fernando Valley where it does today, but turned west to reach the sea at Santa Monica Bay. The San Gabriel came down from its canyon, through the hills at Whittier Narrows, and angled southwest and south to end near San Pedro. A smaller stream, the San Jose Creek, flowed south where the San Gabriel River flows today. None of the rivers had a clear channel to the ocean, but tended to spread out into wide marshy areas from which rivulets would drain.

During the dry season, the rivers would all but disappear from the surface though their waters ran underground. When it rained, vast amounts of water poured down the mountain canyons and spread across the flatlands making the whole basin into an enormous lake that slowly disappeared into marshes.

Flora & Fauna

About ten thousand years ago, the sea water was gone, and most of the basin was marshland, meadow, and oak woodland with a warm, moist climate. Many strange animals lived here which are now extinct - mammoths, camels, wolves, saber-toothed cats, and horses. There were also elk, bear, bison, storks, turkeys, and many smaller animals. Fossil remains can be seen at the La Brea Tar Pits Museum in Los Angeles and nearer by at Clark Park in Orange County. Among the animal fossils, a few human remains have been

geológico. Esta es un área geológica joven y las montañas todavía están creciendo con movimiento a lo largo de las fallas justo al lado de ellas. Esto es responsable de los temblores y temblores de la tierra que a veces experimentamos.

A medida que las montañas se elevaban, los arroyos comenzaron a cortar cañones y se unieron para formar tres ríos principales: Los Ángeles, San Gabriel y Santa Ana. Durante la parte lluviosa del año, estos ríos y arroyos tributarios transportan torrentes de agua desde las montañas hasta la cuenca y hacia el océano. A veces, los ríos se inundan por toda la cuenca y luego forman nuevos canales. Los asentamientos a menudo corrían peligro de inundarse hasta que los ríos se ubicaron en canales de cemento permanentes en tiempos muy recientes.

Ríos

Dos de los ríos más grandes fluyeron en canales muy diferentes de lo que lo hacen ahora. El río Los Ángeles surgió del valle de San Fernando, donde lo hace hoy, pero giró hacia el oeste para llegar al mar en la bahía de Santa Mónica. El San Gabriel bajó de su cañón, atravesó las colinas de Whittier Narrows, y se inclinó hacia el suroeste y el sur para terminar cerca de San Pedro. Una corriente más pequeña, el arroyo San José, fluía hacia el sur, donde el río San Gabriel fluye hoy. Ninguno de los ríos tenía un canal claro hacia el océano, pero tendía a extenderse a amplias zonas pantanosas de las que se escurrían los riachuelos.

Durante la estación seca, los ríos desaparecerían de la superficie aunque sus aguas corrieran bajo tierra. Cuando llovió, grandes cantidades de agua cayeron por los cañones de las montañas y se extendieron por las llanuras, convirtiendo toda la cuenca en un enorme lago que lentamente desapareció en los pantanos.

Flora y fauna

Hace unos diez mil años, el agua de mar había desaparecido, y la mayor parte de la cuenca era marismas, praderas y bosques de robles con un clima cálido y húmedo. Aquí vivían muchos animales extraños que ahora están extintos: mamuts, camellos, lobos, gatos con dientes de sable y caballos. También había alces, osos, bisontes, cigüeñas, pavos y muchos animales más pequeños. Se pueden ver restos fósiles en el Museo La Brea Tar Pits en Los Ángeles y más cerca en Clark Park en el Condado de Orange. Entre los fósiles de

found that indicate prehistoric man lived in the Los Angeles Basin area perhaps twenty-four thousand years ago.

By the time Native American Indians reached the basin, perhaps four thousand years ago, the exotic animals had long been gone.

The ground was covered with green vegetation year round. The native grasses were always lush and green until they were replaced with the wild barley and oats that Europeans introduced. In the lowlands were marsh reeds and thickets of willows, alders, and sycamores tangled with wild grapevines and thickets of berries and wild roses. The hills were dotted with oaks and walnut trees.

The land was abundant with animal life. Deer, tule elk, and antelope fed on the grasses. Black beers and grizzlies raided the thickets for berries. Bighorn sheep, cougars, grey wolves, coyotes, and bobcats lived in the mountains and hills. Rabbits, gophers, opossum and other small mammals were everywhere.

Trout and other fish were abundant in the rivers. Ducks, geese and other waterfowl filled the marshlands in enormous numbers. Quail covered the low hills, while flocks of bandtailed pigeons lived in lower elevation forests. In the sky hawks, several kinds of eagles, and giant condors circled. The beach sands held huge Pismo clams and Pacific oysters as large as platters. Offshore were seals, sea otters and salt water fish; underwater were crabs and abalone. Whales migrated past in large numbers.

First Settlers

The first Native American Indians to come into this area were probably wandering hunters. More and more came and clustered with their families and relatives into villages. They arrived as separate groups from several different regions, as they spoke some twenty-two separate languages and over a hundred dialects. Eventually there was a great number of people. Anthropologists say that from 130,000 to 700,000 natives lived in California before the Europeans came.

The Indians settled in small communities - perhaps fifty to a hundred interrelated people. One would be designated chief and another man or woman would be a shaman (priest or medicine man), but otherwise the social organization was very loose.

animales, se han encontrado algunos restos humanos que indican que el hombre prehistórico vivió en el área de la cuenca de Los Ángeles hace unos veinticuatro mil años.

Cuando los indios nativos americanos llegaron a la cuenca, quizás hace cuatro mil años, los animales exóticos ya se habían ido.

El suelo estaba cubierto de vegetación verde durante todo el año. Los pastos nativos siempre fueron exuberantes y verdes hasta que fueron reemplazados por la cebada salvaje y la avena que introdujeron los europeos. En las tierras bajas había juncos de pantano y matorrales de sauces, alisos y sicómoros enredados con vides silvestres y matorrales de bayas y rosas silvestres. Las colinas estaban salpicadas de robles y nogales.

La tierra abundaba en vida animal. Ciervos, alces de tule y antílopes se alimentaban de los pastos. Cervezas negras y grizzlies asaltaron los matorrales en busca de bayas. El borrego cimarrón, pumas, lobos grises, coyotes y linces vivían en las montañas y colinas. Conejos, gophers, zarigüeyas y otros pequeños mamíferos estaban en todas partes.

La trucha y otros peces abundaban en los ríos. Patos, gansos y otras aves acuáticas llenaron las marismas en enormes cantidades. La codorniz cubría las colinas bajas, mientras que bandadas de palomas de cola de banda vivían en bosques de menor elevación. En el cielo, halcones, varios tipos de águilas y cóndores gigantes circulaban. Las arenas de la playa contenían enormes almejas Pismo y ostras del Pacífico tan grandes como platos. En alta mar había focas, nutrias marinas y peces de agua salada; bajo el agua había cangrejos y abulón. Las ballenas emigraron en gran número.

Primeros colonos

Los primeros indios nativos americanos que llegaron a esta área probablemente fueron cazadores errantes. Más y más llegaron y se agruparon con sus familias y parientes en aldeas. Llegaron como grupos separados de varias regiones diferentes, ya que hablaban unos veintidós idiomas separados y más de cien dialectos. Finalmente hubo una gran cantidad de personas. Los antropólogos dicen que de 130,000 a 700,000 nativos vivían en California antes de que llegaran los europeos.

Los indios se establecieron en pequeñas comunidades, quizás entre cincuenta y cien personas interrelacionadas. Uno sería designado jefe y otro hombre o mujer sería un chamán (sacerdote o curandero), pero por lo demás la organización social era muy laxa.

Each village (the Spaniards called them rancherias) was completely independent and occasionally would war with the “enemy” from over the next hill, but the fighting wasn't serious and ended when someone was hurt.

We call the Indians who lived in this area Gabrielinos after the mission that was later founded near here. They were the largest group of all the Southern California Indians, the most wealthy, and the most highly developed. They spoke a Shoshonean language similar to that of the Hopi Indians of Arizona. They disappeared before their culture could be studied, but some missionaries and early settlers wrote about them and from these records and study of the remaining Indian cultures, we can get an idea of what they were like.

The people were short and dark-skinned, with flat noses and long, straight hair. Men and children usually went completely naked. The women modestly wore two-pieced aprons fashioned of grass fibers or rabbit skins. When the weather was cold, cloaks of rabbit fur or deer skin provided warmth. They liked to wear necklaces and bracelets of shell beads and painted or tattooed their faces.

The Gabrielinos built houses that were shaped like domes with a hole in the top to let out the smoke from the cooking fire. The material used was reeds fastened over a willow framework.

Food consisted of anything that could be gathered, snared, or hunted, with the exception of bear meat. Only the Yuma Indians on the Colorado River did any gardening. For most of the California Indians, the staple food was acorn mush, made by a laborious process of toasting the acorns, grinding them, and then washing the acorn flour many times to get rid of poisonous tannic acid.

They had no clay pots, but learned to make excellent and beautiful baskets. In order to hold water, a basket would be coated on the inside with tar or tree pitch. Some water baskets could hold as much as five gallons. Baskets were even used for cooking, by someone heating stones in the fire and then dropping them into the food while the cook stirred to keep the grass-fiber basket from burning.

Other utensils were fashioned from wood, shells, or bone. They also made utensils from steatite (soap-stone), a soft rock that could be obtained from Indians who lived on Catalina Island and who came to the mainland in wood-plank boats that were sewn together with laces and then caulked with tar.

The Indians knew many uses for the things they found about them.

Cada pueblo (los españoles los llamaban rancherías) era completamente independiente y ocasionalmente peleaba con el "enemigo" desde la siguiente colina, pero la lucha no fue grave y terminó cuando alguien resultó herido.

Llamamos a los indios que vivieron en esta zona a Gabrielinos después de la misión que más tarde se fundó cerca de aquí. Eran el grupo más grande de todos los indios del sur de California, los más ricos y los más desarrollados. Hablaban un idioma shoshonean similar al de los indios hopi de Arizona. Desaparecieron antes de que se pudiera estudiar su cultura, pero algunos misioneros y primeros colonos escribieron sobre ellos y, a partir de estos registros y el estudio de las culturas indias restantes, podemos tener una idea de cómo eran.

La gente era baja y de piel oscura, con narices planas y cabello largo y liso. Los hombres y los niños generalmente iban completamente desnudos. Las mujeres vestían modestamente delantales de dos piezas hechas de fibras de hierba o pieles de conejo. Cuando hacía frío, las capas de piel de conejo o piel de venado proporcionaban calor. Les gustaba usar collares y pulseras de cuentas de concha y pintarse o tatuarse la cara.

Los Gabrielinos construyeron casas con forma de cúpulas con un agujero en la parte superior para dejar salir el humo del fuego de cocción. El material utilizado fue juncos fijados sobre un marco de sauce.

La comida consistía en cualquier cosa que pudiera ser recolectada, atrapada o cazada, con la excepción de la carne de oso. Solo los indios Yuma en el río Colorado hicieron jardinería. Para la mayoría de los indios de California, el alimento básico era el puré de bellotas, hecho mediante un laborioso proceso de tostar las bellotas, molerlas y luego lavar la harina de bellotas muchas veces para eliminar el ácido tánico venenoso.

No tenían ollas de barro, pero aprendieron a hacer canastas excelentes y hermosas. Para retener el agua, una canasta se cubriría por dentro con alquitrán o brea de árbol. Algunas canastas de agua pueden contener hasta cinco galones. Incluso las canastas se usaban para cocinar, cuando alguien calentaba piedras en el fuego y luego las dejaba caer en la comida mientras el cocinero se revolvía para evitar que la canasta de fibra de hierba se quemara.

Otros utensilios fueron hechos de madera, conchas o huesos. También fabricaron utensilios de esteatita (piedra de jabón), una roca blanda que se podía obtener de los indios que vivían en la isla Catalina y que llegaron al continente en botes de tablones de madera que se cosían con cordones y luego se calafateaban con alquitrán.

Los indios conocían muchos usos de las cosas que encontraron sobre

Herbs were used for medicines, food, and dye for their basket fibers.

Quite a bit of trade went on between the rancherias and even outside California. Inland people traded skins and acorns and other seeds with the coastal Indians for dried fish and steatite items. Things were usually bartered, although sometimes disc-shaped clamshell beads were used as currency. Hohokam pottery from Arizona has been found in a California Indian village, while sea-shell beads have been found in pueblo ruins in Arizona and New Mexico.

Several important village sites later became Spanish communities, as they were located on flat ground near rivers, and because the missionaries settled where the Indians had already established themselves. Thus, Yangna eventually became Los Angeles, Sibagna became San Gabriel, and Hutucgna became Santa Ana. Closer to Cerritos was Tibahangna, near the site in Long Beach of the Spanish Rancho Los Cerritos, and Puvunga near Rancho Los Alamitos. Farther north was Nakaungna, and somewhere near modern Norwalk and Downey was Suva, or Sehat. No village sites have been found within our city limits, but the area was probably well known to many of the Indians who passed to and fro.

When it was necessary - for example, when the acorn crop was ready for harvest, or the wild geese were migrating - the Gabrielinos worked very hard. When there was no need for work, they whiled away the time playing many kinds of games or simply sunbathing.

This pleasant life style could have gone on forever. However, events were taking place on the other side of the world that would make life very different for the Indians of California, and mean extinction for the Gabrielinos.

ellos. Las hierbas se usaban para medicinas, alimentos y colorantes para las fibras de su cesta.

Hubo bastante intercambio entre las rancherías e incluso fuera de California. Los habitantes del interior intercambiaron pieles y bellotas y otras semillas con los indios costeros por pescado seco y artículos de esteatita. Las cosas generalmente se intercambiaban, aunque a veces se usaban cuentas de concha en forma de disco como moneda. Se ha encontrado cerámica de Hohokam de Arizona en un pueblo indio de California, mientras que se han encontrado cuentas de conchas de mar en las ruinas de los pueblos de Arizona y Nuevo México.

Varios sitios importantes de las aldeas se convirtieron más tarde en comunidades españolas, ya que estaban ubicados en un terreno plano cerca de los ríos, y porque los misioneros se establecieron donde los indios ya se habían establecido. Así, Yangna finalmente se convirtió en Los Ángeles, Sibagna se convirtió en San Gabriel y Hutucgna se convirtió en Santa Ana. Más cerca de Cerritos estaba Tibahangna, cerca del sitio en Long Beach del Rancho Los Cerritos español, y Puvunga cerca del Rancho Los Alamitos. Más al norte estaba Nakaungna, y en algún lugar cerca de Norwalk y Downey modernos estaba Suva o Sehat. No se han encontrado sitios de aldeas dentro de los límites de nuestra ciudad, pero el área probablemente era bien conocida por muchos de los indios que pasaban de aquí para allá.

Cuando fue necesario, por ejemplo, cuando la cosecha de bellotas estaba lista para la cosecha, o cuando los gansos salvajes estaban migrando, los Gabrielinos trabajaron muy duro. Cuando no había necesidad de trabajar, pasaban el tiempo jugando muchos tipos de juegos o simplemente tomando el sol.

Este estilo de vida agradable podría haber durado para siempre. Sin embargo, se estaban produciendo eventos en el otro lado del mundo que harían la vida muy diferente para los indios de California y significaría la extinción para los Gabrielinos.

CHAPTER 2, Spanish Exploration and Settlement

Spanish Exploration | Manila Trade | Spain's Frontier Settlement | A Russian Threat | Spain's California Mission | A Sacred Expedition - The Portola Adventure | Precarious Years | Route Across the Desert | Pueblos | Junipero Serra | The Missions Prosper

Spanish Exploration

The era of European exploration began in the late 1400's. Soon Vasco da Gama had sailed east, Columbus west, and Pope Alexander VI had divided the world's newly discovered lands between Spain and Portugal. The French and English led the rest of Europe in grumbling about whether the Pope or anyone had the right to make such a judgement and began looking for ways to contest the decision.

The Spanish lost no time. By 1520, Hernan Cortes had conquered Mexico and Francisco Pizarro controlled Peru. A House of Trade in Seville was founded to take charge of commerce and the Council of the Indies was established to govern the new colonies. Untold wealth was to pour into Spain from across the ocean. It was quickly spent to keep the Spanish court in style, and King Carlos, who was also Holy Roman Emperor, in power.

The concept of Spanish settlement was to establish colonies that would become self-sufficient. They would supply raw materials for Spanish industries and then be a market for finished goods. The natives were to be Christianized and turned into good citizens for the new cities and towns. This job was turned over to missionaries from many parts of Europe who belonged to several Catholic religious orders.

Adventurers from all over Spain hurried to get to America, where they hoped to find excitement and wealth enough to return to Spain as rich gentlemen.

As Mexico was settled, Cortes came eventually to the west coast. In 1535 he tried to establish a colony at La Paz on Baja California that would be the center of a pearl-fishing industry, but soon abandoned the project because the land was so dry and inhospitable. Several expeditions were sent to explore the Gulf of California and the new land which early maps showed as an island off the coast of Mexico. In 1541, Francisco de Bolanos was the first to call it “California,” after a fictitious island home of Amazons ruled by a Queen

CAPÍTULO 2, Exploración española y asentamiento

Exploración española | Comercio de Manila | Asentamiento de la frontera de España | Una amenaza rusa | Misión de California en España | Una expedición sagrada: la aventura de Portola | Años precarios | Ruta a través del desierto | Pueblos | Junípero Serra | Las misiones prosperan

Exploración española

La era de la exploración europea comenzó a finales de 1400. Pronto Vasco da Gama había navegado hacia el este, Colón hacia el oeste, y el papa Alejandro VI había dividido las tierras recién descubiertas del mundo entre España y Portugal. Los franceses y los ingleses llevaron al resto de Europa a quejarse de si el Papa o alguien tenía derecho a emitir tal juicio y comenzaron a buscar formas de impugnar la decisión.

Los españoles no perdieron el tiempo. Para 1520, Hernán Cortés había conquistado México y Francisco Pizarro controlaba el Perú. Se fundó una Casa de Comercio en Sevilla para hacerse cargo del comercio y se estableció el Consejo de Indias para gobernar las nuevas colonias. Incontables riquezas iban a llegar a España desde el otro lado del océano. Se gastó rápidamente para mantener la corte española con estilo, y el rey Carlos, que también era emperador del Sacro Imperio Romano, en el poder.

El concepto de asentamiento español era establecer colonias que serían autosuficientes. Suministrarían materias primas para las industrias españolas y luego serían un mercado para productos terminados. Los nativos debían ser cristianizados y convertidos en buenos ciudadanos para las nuevas ciudades y pueblos. Este trabajo fue entregado a misioneros de muchas partes de Europa que pertenecían a varias órdenes religiosas católicas.

Los aventureros de toda España se apresuraron a llegar a América, donde esperaban encontrar la emoción y la riqueza suficientes para regresar a España como caballeros ricos.

Cuando México se estableció, Cortés llegó eventualmente a la costa oeste. En 1535 intentó establecer una colonia en La Paz en Baja California que sería el centro de una industria de pesca de perlas, pero pronto abandonó el proyecto porque la tierra era muy seca e inhóspita. Se enviaron varias expediciones para explorar el Golfo de California y la nueva tierra que los primeros mapas mostraban como una isla frente a la costa de México. En 1541, Francisco de Bolaños fue el primero en llamarlo "California", después de una

Califia that he had read about in a popular novel.

Meanwhile, things looked more promising north of Mexico. Friar Marco de Niza, a Frenchman from Nice, and Estebanico, a black, had explored through Arizona and New Mexico. Marco returned with an imaginative report of wealth and treasure, and in 1540, Francisco Coronado wearing gilded armor at the head of an enormous company, marched northward in search of the golden Cities of Cibola. He crossed the plains of Kansas before he ended the expedition and returned to Mexico.

The golden cities were only a dream.

In 1542, the year Coronado returned, Joao Rodriguez Cabrillo began a voyage of discovery up the western coast of California. He died of an infection caused by a broken arm and was buried on one of the islands in the Santa Barbara Channel, but his second-in-command, Bartoleme Ferrelo, took charge and sailed north to the Oregon border. His report of the one good bay at San Miguel (we call it San Diego) and hundreds of miles of rocky coasts did not encourage the government to invest in further exploration and settlement.

Manila Trade

Ferdinand Magellan had discovered the Philippine Islands in 1521 and after the route was re-discovered, settlements were established at Cebu and Manila. These became the gathering place for trade goods from many parts of Asia. From 1565 to 1815, the “Manila trade” flourished on the longest and most dangerous commercial route in the world. Ships laden with silver from mines in Peru and Mexico would sail west from the port of Acapulco and land at Manila to exchange the silver for Chinese silk and porcelain, and perfumes, gems, and spices from Indochina and India that would be transported back to Acapulco.

Because Spanish manufacturers complained that the imported goods were harming the sales of their products, the ships were regulated to only one a year. This vessel, stuffed as full as it could be, followed a route south between the islands and then north and east to catch the prevailing westerly winds and the Japanese current. Landfall was usually about Point Mendocino on the northern California coast. The ship would then follow the California current south, eventually round the tip of Baja California and come to port in

casa ficticia en la isla de Amazonas gobernada por una reina Califia sobre la que había leído en una novela popular.

Mientras tanto, las cosas parecían más prometedoras al norte de México. Fray Marco de Niza, un francés de Niza, y Estebanico, un negro, habían explorado Arizona y Nuevo México. Marco regresó con un imaginativo informe de riqueza y tesoros, y en 1540, Francisco Coronado con una armadura dorada al frente de una enorme compañía, marchó hacia el norte en busca de las doradas Ciudades de Cibola. Cruzó las llanuras de Kansas antes de terminar la expedición y regresó a México.

Las ciudades doradas eran solo un sueño.

En 1542, el año en que regresó Coronado, Joao Rodríguez Cabrillo comenzó un viaje de descubrimiento por la costa occidental de California. Murió de una infección causada por un brazo roto y fue enterrado en una de las islas en el Canal de Santa Bárbara, pero su segundo al mando, Bartoleme Ferrelo, se hizo cargo y navegó hacia el norte hasta la frontera de Oregón. Su informe sobre la buena bahía en San Miguel (lo llamamos San Diego) y cientos de millas de costas rocosas no alentó al gobierno a invertir en nuevas exploraciones y asentamientos.

Comercio de Manila

Fernando Magallanes había descubierto las Islas Filipinas en 1521 y después de que la ruta fue redescubierta, se establecieron asentamientos en Cebu y Manila. Estos se convirtieron en el lugar de reunión para el comercio de bienes de muchas partes de Asia. De 1565 a 1815, el "comercio de Manila" floreció en la ruta comercial más larga y peligrosa del mundo. Los barcos cargados de plata de minas en Perú y México navegarían hacia el oeste desde el puerto de Acapulco y aterrizarían en Manila para cambiar la plata por seda y porcelana chinas, y perfumes, gemas y especias de Indochina e India que serían transportados de regreso a Acapulco. .

Debido a que los fabricantes españoles se quejaron de que los productos importados estaban perjudicando las ventas de sus productos, los barcos estaban regulados a solo uno por año. Este barco, repleto por completo, siguió una ruta hacia el sur entre las islas y luego hacia el norte y el este para atrapar los vientos del oeste predominantes y la corriente japonesa. El aterrizaje fue generalmente sobre Point Mendocino en la costa norte de California. El barco luego seguiría la corriente sur de California, eventualmente alrededor de la

Acapulco.

Four months to make the eastern crossing was record time. Usually it might take six months or longer - one ship took a year, and all too often the ships were lost at sea.

Investors in Manila depended entirely on the sale of the galleon's cargo. In order to stuff in more chests of silks, supplies of food and fresh water were denied space. After months at sea the entire crew and passengers were perishing with scurvy and other diseases caused by poor, rotten food and the lack of fresh produce. Eventually a hospital was established at the tip of Baja California where the sickest could be turned over to priests and a supply of fresh fruit could be loaded.

The little ship was also in danger of being taken by pirates. Francis Drake hoped to sight and take one of the treasure ships as he explored the coast in 1579. He was searching for the “Straights of Anian” that he hoped would lead to a sea route north of the American continent - another explorer's fable. He landed somewhere on the coast north of San Francisco, repaired and resupplied his ship The Golden Hind and continued across the Pacific and around the world. He made an English claim for the land and called it “New Albion,” but left no settlement. A luckier pirate was Thomas Cavendish, who captured the 700 ton Santa Ana and took a cargo of 122,000 pesos in gold, and silks and other items worth two million pesos.

Obviously, some port of call in northern California was needed. Two galleons landed and their captains did some exploring, but one was attacked by Indians and driven away and the other was wrecked and its valuable cargo lost.

Sebastian Vizcaino was sent north from Mexico in 1602 to find a suitable port. He mapped the coastline as far as Oregon and gave many locations the names by which we know them today. When he found what seemed to be a promising harbor, he named it Monterey, after the viceroy.

The next viceroy was more interested in finding two legendary islands in the Pacific called La Plata and Del Oro (the Islands of Silver and Gold). He hoped to find a port of call for the Manila galleon and to become instantly rich. After years of searching, it was decided that the islands were only legends, but still no plans were made for settling California. The fog shrouded and rocky coasts of California were not enticing.

punta de Baja California y llegaría a puerto en Acapulco.

Cuatro meses para cruzar el este fue un tiempo récord. Por lo general, puede tomar seis meses o más: un barco tardó un año, y con demasiada frecuencia los barcos se perdieron en el mar.

Los inversores en Manila dependían completamente de la venta de la carga del galeón. Para meter más cofres de sedas, se les negó espacio a los suministros de alimentos y agua dulce. Después de meses en el mar, toda la tripulación y los pasajeros perecían con el escorbuto y otras enfermedades causadas por la comida podrida y pobre y la falta de productos frescos. Finalmente, se estableció un hospital en la punta de Baja California, donde los más enfermos podían ser entregados a los sacerdotes y se podía cargar un suministro de fruta fresca.

El pequeño barco también estaba en peligro de ser tomado por piratas. Francis Drake esperaba ver y tomar uno de los barcos del tesoro mientras exploraba la costa en 1579. Estaba buscando los "Rectos de Anian" que esperaba condujeran a una ruta marítima al norte del continente americano, la fábula de otro explorador. Aterrizó en algún lugar de la costa al norte de San Francisco, reparó y reabasteció su barco The Golden Hind y continuó cruzando el Pacífico y alrededor del mundo. Hizo un reclamo inglés por la tierra y la llamó "New Albion", pero no dejó ningún asentamiento. Un pirata más afortunado fue Thomas Cavendish, quien capturó las 700 toneladas de Santa Ana y tomó un cargamento de 122,000 pesos en oro, y sedas y otros artículos por valor de dos millones de pesos.

Obviamente, se necesitaba algún puerto de escala en el norte de California. Dos galeones aterrizaron y sus capitanes exploraron un poco, pero uno fue atacado por indios y se lo llevaron, y el otro fue destruido y su valiosa carga se perdió.

Sebastian Vizcaino fue enviado al norte de México en 1602 para encontrar un puerto adecuado. Mapeó la costa hasta Oregon y le dio a muchos lugares los nombres con los que los conocemos hoy. Cuando encontró lo que parecía ser un puerto prometedor, lo llamó Monterey, en honor al virrey.

El próximo virrey estaba más interesado en encontrar dos islas legendarias en el Pacífico llamadas La Plata y Del Oro (las Islas de Plata y Oro). Esperaba encontrar un puerto de escala para el galeón de Manila y hacerse instantáneamente rico. Después de años de búsqueda, se decidió que las islas eran solo leyendas, pero aún no se hicieron planes para establecer California. La niebla envuelta y las costas rocosas de California no eran atractivas.

Spain's Frontier Settlement

In the meantime, interesting things were happening in Mexico. Indians from the north would attack the rich silver mining communities in central Mexico. The economy depended on the silver mines and scattered military garrisons were not effective, so it was decided to build a community that would draw off the Indians and be a buffer. In 1595, the king authorized the settlement of a colony to be known as the Kingdom of New Mexico. Juan de Onate, a rich silver miner, started north with a company of four hundred soldiers and a hundred families and their servants and 7,000 head of livestock. They founded new homes and established a capital at Santa Fe, isolated by hundreds of miles from Mexico and civilization.

This idea of “buffer colonies” seemed successful, and several were established in eastern and southern Texas to remind the French of Louisiana that they should not encroach on Spanish lands.

Communication with these outposts was difficult. Caravans from Zacatecas had to travel a thousand miles to reach Santa Fe. It was so expensive to outfit and provision a caravan for the trip which took a year and a half to make, that one was dispatched only every two years. There was little profit to be made as the New Mexico community produced only a little wool and a few minerals, yet manufactured goods and supplies from Europe and Manila could be resold for prices three and four times their cost in Mexico. The settlers on the frontiers were forced to provide for themselves.

California seemed to be forgotten. During the seventeenth and eighteenth centuries, Spain was ruled by a remarkably inept succession of kings. The colonies in the Americas were exploited to support the failing treasury, while the kings waged war against the English, the French, and the Netherlands. Rather than developing industry in Spain, the Spanish imported products from everywhere so that none of their wealth stayed in the country and the economy was a disaster. Industrialists and people in commerce were looked down upon. A “gentleman” traditionally did not work.

Mexico was economically self sufficient. Men were becoming rich from the silver mines and many developed the lands that had been given them by the Crown. They lived in great houses, ruling the area around them and its inhabitants like feudal lords. Slavery had been forbidden by the “New Laws of the Indies” in 1542, but Indians did most of the labor on the great ranches and plantations in exchange for food, clothing, and shelter. Trade with any country

Asentamiento de la frontera de España

Mientras tanto, cosas interesantes estaban sucediendo en México. Los indios del norte atacarían a las ricas comunidades mineras de plata en el centro de México. La economía dependía de las minas de plata y las guarniciones militares dispersas no eran efectivas, por lo que se decidió construir una comunidad que atraería a los indios y sería un amortiguador. En 1595, el rey autorizó el establecimiento de una colonia que se conocería como el Reino de Nuevo México. Juan de Oñate, un rico minero de plata, comenzó al norte con una compañía de cuatrocientos soldados y cien familias y sus sirvientes y 7,000 cabezas de ganado. Fundaron nuevas casas y establecieron una capital en Santa Fe, aislada a cientos de millas de México y la civilización.

Esta idea de "colonias intermedias" parecía exitosa, y varias se establecieron en el este y sur de Texas para recordar a los franceses de Louisiana que no deberían invadir tierras españolas.

La comunicación con estos puestos de avanzada fue difícil. Las caravanas de Zacatecas tuvieron que viajar mil millas para llegar a Santa Fe. Era tan costoso equipar y aprovisionar una caravana para el viaje que tardó un año y medio en hacer, que se enviaba solo cada dos años. Se obtuvieron pocas ganancias ya que la comunidad de Nuevo México produjo solo un poco de lana y algunos minerales, sin embargo, los bienes y suministros manufacturados de Europa y Manila podían revenderse a precios tres o cuatro veces más altos que en México. Los colonos en las fronteras se vieron obligados a mantenerse por sí mismos.

California parecía estar olvidada. Durante los siglos XVII y XVIII, España fue gobernada por una sucesión notablemente inepta de reyes. Las colonias en las Américas fueron explotadas para apoyar el tesoro en quiebra, mientras que los reyes hicieron la guerra contra los ingleses, los franceses y los Países Bajos. En lugar de desarrollar la industria en España, los españoles importaron productos de todas partes para que nada de su riqueza permaneciera en el país y la economía fuera un desastre. Los industriales y las personas en el comercio fueron despreciados. Un "caballero" tradicionalmente no funcionaba.

México era económicamente autosuficiente. Los hombres se enriquecían con las minas de plata y muchos desarrollaron las tierras que les había sido otorgada por la Corona. Vivían en grandes casas, gobernando el área alrededor de ellos y sus habitantes como señores feudales. La esclavitud había sido prohibida por las "Nuevas Leyes de las Indias" en 1542, pero los indios realizaban la mayor parte del trabajo en los grandes ranchos y plantaciones a

but Spain was prohibited, but thousands of cattle hides for leather and products of the plantations were shipped out of Mexico.

The northern deserts were still frontier. Eventually several dedicated Jesuit priests set out to establish missions among the savage northern Indian tribes. The best known was an Italian priest named Eusebio Francisco Kino. In 1697, his associate, Father Salvatierra, finally established a mission at Loreto, in Baja California. This was the first of a string of Jesuit missions up the rugged desert peninsula.

A Russian Threat

Again, far-away events caused California to finally get some attention. Russians had begun to explore the northern Pacific and had found a market for the luxurious furs of the seals and sea otters. Natives from the Aleutian Islands off Alaska did the hunting and sold the pelts they collected to Russian traders who resold them in China for fabulous sums. Fur trapping operations were established at Kodiak by 1745, and the Russians were moving down the coast.

Spain's California Mission

In 1765, King Carlos III sent one of his best advisors, Jose de Galvez, to Mexico with the title of Visitador-General. His jobs were to increase Spain's tax revenues, shake up the government, and to expel the Jesuits.

Although the Jesuit priests had been extremely successful in converting the Indians on the frontiers and many of the upper class Mexicans preferred the Jesuit churches in the cities, the religious order had become unpopular with European rulers for political reasons. The Jesuit priests were arrested, their property confiscated, and they were shipped home to Spain. Priests of other orders, mostly Dominicans and Franciscans, took over the Jesuit missions.

Galvez was enthusiastic about extending settlements in the northern and western frontiers. He got the viceroy's approval for starting new towns with donated funds and volunteer troops, and to people them with criminals and poor people. When he heard about the Russians in the north Pacific, he

cambio de comida, ropa y refugio. El comercio con cualquier país, excepto España, estaba prohibido, pero miles de pieles de ganado para cuero y productos de las plantaciones fueron enviadas fuera de México.

Los desiertos del norte todavía estaban en la frontera. Finalmente, varios sacerdotes jesuitas dedicados se propusieron establecer misiones entre las tribus salvajes del norte de la India. El más conocido fue un sacerdote italiano llamado Eusebio Francisco Kino. En 1697, su asociado, el padre Salvatierra, finalmente estableció una misión en Loreto, en Baja California. Esta fue la primera de una serie de misiones jesuitas en la escarpada península del desierto.

Una amenaza rusa

Nuevamente, los eventos lejanos causaron que California finalmente obtuviera algo de atención. Los rusos habían comenzado a explorar el Pacífico norte y habían encontrado un mercado para las lujosas pieles de las focas y las nutrias marinas. Los nativos de las islas Aleutianas en Alaska cazaron y vendieron las pieles que recolectaron a los comerciantes rusos que las revenden en China por sumas fabulosas. Las operaciones de captura de pieles se establecieron en Kodiak en 1745, y los rusos se movían por la costa.

Misión de California en España

En 1765, el rey Carlos III envió a uno de sus mejores asesores, José de Gálvez, a México con el título de Visitador General. Sus trabajos consistían en aumentar los ingresos fiscales de España, sacudir al gobierno y expulsar a los jesuitas.

Aunque los sacerdotes jesuitas habían tenido mucho éxito en convertir a los indios en las fronteras y muchos de los mexicanos de clase alta preferían las iglesias jesuitas en las ciudades, la orden religiosa se había vuelto impopular entre los gobernantes europeos por razones políticas. Los sacerdotes jesuitas fueron arrestados, sus propiedades confiscadas, y fueron enviados a casa a España. Sacerdotes de otras órdenes, en su mayoría dominicanos y franciscanos, se hicieron cargo de las misiones jesuitas.

Gálvez estaba entusiasmado con la extensión de los asentamientos en las fronteras norte y oeste. Obtuvo la aprobación del virrey para comenzar nuevas ciudades con fondos donados y tropas voluntarias, y para convertirlos en delincuentes y pobres. Cuando se enteró de los rusos en el Pacífico norte, se

became excited about starting a settlement at Monterey in Alta or “Upper” California. It was important to keep the Pacific shores under Spanish control.

He decided that the colonies that would be cheapest yet most successful should be established first as missions so that the Indians could be pacified, converted to Christianity, and civilized to become good Spanish citizens. A small military force would be sent along and based at forts called presidios, to offer protection to the missions if the Indians gave problems, and to guard against the encroachment of foreigners.

After some ten years, when the priests had finished their task, the missions would become the centers of pueblos (towns). Galvez envisioned the entire coast as a self-sufficient community. It was hoped that communication would be possible both by sea and by a land route suggested much earlier by Father Kino.

A Sacred Expedition

In 1769, the “Sacred Expedition” set out to found the missions of Alta California. The military leader was Captain Gaspar de Portola; the religious leader was Father Junipero Serra, a Franciscan priest. Two small parties of soldiers and herdsmen accompanied herds of livestock on the rugged desert trail up the Baja peninsula from La Paz. At about the same time, three ships laden with soldiers and personnel and agricultural and church supplies set sail. The San Carlos and San Antonio fought the winds and current all the way north and arrived weeks later at the meeting place at San Diego with most of the men sick with scurvy. The San Jose was lost at sea.

By June, all four parts of the expedition had arrived, but only 126 had survived of the 300 who started out, and many were too sick to do any work. Eventually they recovered, and July 16, 1769, Mission San Diego de Alcala was officially founded, the first of a chain of twenty-one missions to be established along the California coast.

The Portola Adventure

Visitador-General Galvez' instructions required that the major settlement should be on the bay that Vizcaino had discovered and named Monterey, so after a few weeks rest, Captain Portola set out with a small party

emocionó por comenzar un asentamiento en Monterey en Alta o "Upper" California. Era importante mantener las costas del Pacífico bajo control español.

Decidió que las colonias que serían más baratas pero más exitosas deberían establecerse primero como misiones para que los indios pudieran ser pacificados, convertidos al cristianismo y civilizados para convertirse en buenos ciudadanos españoles. Se enviaría una pequeña fuerza militar y se basaría en fuertes llamados presidios, para ofrecer protección a las misiones si los indios daban problemas, y para evitar la invasión de extranjeros.

Después de unos diez años, cuando los sacerdotes hubieran terminado su tarea, las misiones se convertirían en los centros de los pueblos. Gálvez imaginó toda la costa como una comunidad autosuficiente. Se esperaba que la comunicación fuera posible tanto por mar como por una ruta terrestre sugerida mucho antes por el Padre Kino.

Una expedición sagrada

En 1769, la "Expedición Sagrada" se propuso fundar las misiones de Alta California. El líder militar era el capitán Gaspar de Portola; El líder religioso era el padre Junípero Serra, un sacerdote franciscano. Dos pequeños grupos de soldados y pastores acompañaron a los rebaños de ganado en el accidentado sendero del desierto por la península de Baja California desde La Paz. Aproximadamente al mismo tiempo, tres barcos cargados de soldados y personal y suministros agrícolas y eclesiásticos zarparon. San Carlos y San Antonio lucharon contra los vientos y la corriente hacia el norte y llegaron semanas después al lugar de reunión en San Diego con la mayoría de los hombres enfermos de escorbuto. El San José se perdió en el mar.

Para junio, las cuatro partes de la expedición habían llegado, pero solo 126 habían sobrevivido de los 300 que comenzaron, y muchos estaban demasiado enfermos para hacer cualquier trabajo. Finalmente se recuperaron y, el 16 de julio de 1769, se fundó oficialmente la Misión de San Diego de Alcalá, la primera de una cadena de veintiuna misiones que se establecerá a lo largo de la costa de California.

La aventura de Portola

Las instrucciones del visitador general Gálvez requerían que el asentamiento principal estuviera en la bahía que Vizcaino había descubierto y llamado Monterey, así que después de unas semanas de descanso, el Capitán

to blaze a trail north. Father Juan Crespi accompanied them as chaplain and kept a remarkable diary of the trip.

They made friends with the Indians they met and watched for locations for future settlements. On August 2, they came upon what Father Crespi described as “a very spacious valley, well grown with cottonwoods and sycamores, among which ran a beautiful river from the north-northwest...It has good land for planting all kinds of grain and such. It has all the requisites for a large settlement.” He was writing about the Los Angeles Basin.

They named the first river they crossed Rio Jesus de los Temblores, because they experienced some earthquakes there. They named the next river they found the Porciuncula, because the first of August was the feast day of Our Lady of the Angels of Porciuncula who inspired St. Francis of Assisi to found the Franciscan order in 1208. Indians from the nearby village of Yangna were very friendly. The next day's journey led them past pits of bubbling tar that they decided were responsible for the earthquakes they had felt, and eventually they left the basin by way of Sepulveda Pass, where the San Diego freeway passes now.

After many weeks, they reached a large body of water that extended far inland, the San Francisco Bay. This great harbor had remained undiscovered because its entrance is hidden behind rocky islands and is usually shrouded with fog.

Nothing on the way had looked like the sheltered harbor that Vizcaino had visited in 1602. Supplies were running out, and the explorers turned back south. Finally they located Monterey Bay and continued south to join their friends at San Diego.

The supply ship San Antonio had left for San Blas in Mexico at the same time Portola had started north. He returned to San Diego in January of 1770 to find that fifty more of his comrades had died and many were near death because the San Antonio had not returned with food and other necessities. Portola decided that if the ship did not appear soon, everyone would die. He ordered that the expedition would return to La Paz. All agreed except for Fathers Serra and Crespi, who were determined to go ahead with the missions. The day before the retreat to Baja California was to begin, the San Antonio sailed into the harbor. This encouraged Portola to stay in Alta California, and he sent most of the company ahead by sea while he and sixteen soldiers returned to Monterey Bay by land.

Portola partió con un pequeño grupo para abrir un sendero hacia el norte. El padre Juan Crespi los acompañó como capellán y mantuvo un notable diario del viaje.

Se hicieron amigos de los indios que conocieron y buscaron ubicaciones para futuros asentamientos. El 2 de agosto, se toparon con lo que el padre Crespi describió como "un valle muy espacioso, bien cultivado con álamos y sicómoros, entre los cuales corría un hermoso río desde el norte-noroeste ... Tiene buenas tierras para plantar todo tipo de granos y tal. Tiene todos los requisitos para un gran asentamiento ”. Estaba escribiendo sobre la cuenca de Los Ángeles.

Llamaron al primer río que cruzaron Río Jesús de los Temblores, porque allí experimentaron algunos terremotos. Llamaron al siguiente río donde encontraron el Porciuncula, porque el primero de agosto fue el día de la fiesta de Nuestra Señora de los Ángeles de Porciuncula, quien inspiró a San Francisco de Asís a fundar la orden franciscana en 1208. Los indios del pueblo cercano de Yangna fueron muy amigable. El viaje del día siguiente los llevó a pozos de alquitrán burbujeante que decidieron que eran responsables de los terremotos que habían sentido, y finalmente dejaron la cuenca a través del Paso Sepúlveda, donde ahora pasa la autopista de San Diego.

Después de muchas semanas, llegaron a un gran cuerpo de agua que se extendía tierra adentro, la Bahía de San Francisco. Este gran puerto permaneció sin descubrir porque su entrada está escondida detrás de islas rocosas y generalmente está envuelta en niebla.

Nada en el camino se parecía al puerto protegido que Vizcaíno había visitado en 1602. Se estaban acabando los suministros y los exploradores volvieron al sur. Finalmente localizaron Monterey Bay y continuaron hacia el sur para unirse a sus amigos en San Diego.

El barco de suministros que San Antonio había partido hacia San Blas en México al mismo tiempo que Portola había comenzado hacia el norte. Regresó a San Diego en enero de 1770 para descubrir que cincuenta más de sus camaradas habían muerto y muchos estaban cerca de la muerte porque San Antonio no había regresado con alimentos y otras necesidades. Portola decidió que si el barco no aparecía pronto, todos morirían. Ordenó que la expedición volviera a La Paz. Todos estuvieron de acuerdo, excepto los Padres Serra y Crespi, que estaban decididos a seguir adelante con las misiones. El día antes de que comenzara el retiro a Baja California, el San Antonio navegó hacia el puerto. Esto alentó a Portola a quedarse en Alta California, y envió a la mayoría de la compañía por mar mientras él y dieciséis soldados regresaban a la Bahía de Monterey por tierra.

On June 3, 1770, Father Serra celebrated Mass and Monterey was formally founded. Mission Carmelo de Monterey was begun, and a presidio of earth and poles was built to house a small cannon and twenty soldiers.

Don Gaspar de Portola's mission was fulfilled. He turned over command to the next governor, Don Pedro Fages, and in July returned to Mexico by sea.

El 3 de junio de 1770, el padre Serra celebró la misa y Monterey se fundó formalmente. Comenzó la misión Carmelo de Monterey, y se construyó un presidio de tierra y postes para albergar un pequeño cañón y veinte soldados.

La misión de Don Gaspar de Portola se cumplió. Le entregó el mando al próximo gobernador, Don Pedro Fages, y en julio regresó a México por mar.

Precarious Years

The next several years were precarious ones. Missions were founded and conversion of the Indians begun, but it was a slow process. There was shelter to be built and years would pass before there would be enough crops grown and cattle to make the settlements self-sufficient.

For the handful of Spanish priests and the sixty soldiers in the new colony it was a lonely and harrowing existence. Supplies came once a year by ship from Mexico, and if the ship was late they practically starved.

In July 1771, Mission San Antonio de Padua was founded in the mountains south of Monterey, and on September 8, 1771, the fourth mission and the one that would most affect the development of the Los Angeles area was founded and named San Gabriel Arcangel.

Originally, the mission was located near the San Gabriel River, which was named for it, but because of the river's tendency to flood, a few years later the mission was relocated to higher ground where it can be seen today.

The Indians were relatively friendly but could see no reason to leave their pleasant lives and convert to a strange and incomprehensible faith. There were a few Indian uprisings, usually brought on by rough treatment by the Spanish soldiers. Father Serra and Governor Fages argued over the soldiers' behavior, and eventually Father Serra returned to Mexico to plead with higher authorities that the soldiers be kept under control.

Because it seemed that the new California settlements were a drain on the Spanish economy and too fragile to survive there was some thought of abandoning the whole project. Fortunately, the new Viceroy, Antonio Maria de Bucareli, was sympathetic, as he realized that other European countries, especially Britain, were interested in getting a foothold on the western coast. He replaced Governor Fages with Fernando de Rivera y Moncado and issued a plan of government called the Reglamento that continued to be followed as

Años precarios

Los siguientes años fueron precarios. Se fundaron misiones y comenzó la conversión de los indios, pero fue un proceso lento. Había que construir un refugio y pasarían años antes de que hubiera suficientes cultivos y ganado para que los asentamientos fueran autosuficientes.

Para el puñado de sacerdotes españoles y los sesenta soldados de la nueva colonia, era una existencia solitaria y desgarradora. Los suministros llegaban una vez al año por barco desde México, y si el barco llegaba tarde prácticamente se morían de hambre.

En julio de 1771, se fundó la Misión de San Antonio de Padua en las montañas al sur de Monterey, y el 8 de septiembre de 1771, se fundó la cuarta misión y la que más afectaría el desarrollo del área de Los Ángeles y se llamó San Gabriel Arcangel.

Originalmente, la misión se encontraba cerca del río San Gabriel, que recibió su nombre, pero debido a la tendencia del río a inundarse, unos años más tarde la misión se trasladó a un terreno más alto donde se puede ver hoy.

Los indios eran relativamente amigables, pero no veían ninguna razón para abandonar sus agradables vidas y convertirse a una fe extraña e incomprensible. Hubo algunos levantamientos indios, generalmente provocados por un trato rudo por parte de los soldados españoles. El padre Serra y el gobernador Fages discutieron sobre el comportamiento de los soldados, y finalmente el padre Serra regresó a México para suplicar a las autoridades superiores que los soldados se mantengan bajo control.

Debido a que parecía que los nuevos asentamientos de California eran un drenaje para la economía española y demasiado frágiles para sobrevivir, se pensó en abandonar todo el proyecto. Afortunadamente, el nuevo virrey, Antonio María de Bucareli, se mostró comprensivo, ya que se dio cuenta de que otros países europeos, especialmente Gran Bretaña, estaban interesados en establecerse en la costa occidental. Reemplazó al Gobernador Fages con Fernando de Rivera y Moncado y emitió un plan de gobierno llamado

long as the Spanish were in California.

New settlers were recruited and new personnel found to help the missionaries. Fathers Lasuen and Palau joined Father Serra.

A Route Across the Desert

It was important that a land route be found to California. In 1771, Father Francisco Garces located a route from Yuma, on the Colorado River, across the desert to the San Jacinto mountains. He called it El Camino del Diablo (the Devil's Road) because there was so little water to be found on the way.

In 1774, Father Garces accompanied Captain Juan Bautista de Anza and a party of thirty-two across the route he had discovered earlier. They reached Mission San Gabriel in March, after wandering for two months. At last a land route was feasible.

Captain de Anza organized an exhibition of 240 colonists and set out from Tubac, Mexico in October 1775. They reached Monterey March 10, 1776. One person died, but two babies were born, so Anza arrived with more colonists than he started out with. Eventually they were settled near San Francisco Bay where a small presidio and a mission were built.

Unfortunately, the overland route was not to remain open long. Two missions were established among the Yuma Indians on the Colorado River that were supposed to insure the safety of the crossing, but a new administrator in Mexico failed to support the missions and when the new governor Rivera attempted to cross the Colorado with Father Garces and an emigrant party in 1781, the Yumas attacked. All the men were killed, the women and children carried off as slaves, and the missions were burned. The overland route remained closed for years, slowing the settlement and development of the colony.

Pueblos

Because the missions were developing so slowly, it became obvious that the time was ripe to bring craftsmen from Mexico to train the Indians to build the necessary church buildings, and experienced farmers to supply the food that was needed so desperately. Three pueblos (towns) were founded; San Jose, in 1777; El Pueblo de Nuestra Senora de los Angeles de Porciuncula, soon shortened to Los Angeles, near San Gabriel Mission in 1781; and Villa de

Reglamento que se siguió mientras los españoles estuvieran en California.

Se reclutaron nuevos colonos y se encontró nuevo personal para ayudar a los misioneros. Los padres Lasuen y Palau se unieron al padre Serra.

Una ruta a través del desierto

Era importante que se encontrara una ruta terrestre a California. En 1771, el padre Francisco Garcés localizó una ruta desde Yuma, en el río Colorado, a través del desierto hasta las montañas de San Jacinto. Lo llamó El Camino del Diablo, porque había muy poca agua en el camino.

En 1774, el Padre Garcés acompañó al Capitán Juan Bautista de Anza y a un grupo de treinta y dos a través de la ruta que había descubierto antes. Llegaron a la Misión de San Gabriel en marzo, después de vagar por dos meses. Por fin era posible una ruta terrestre.

El Capitán de Anza organizó una exposición de 240 colonos y partió de Tubac, México, en octubre de 1775. Llegaron a Monterrey el 10 de marzo de 1776. Una persona murió, pero nacieron dos bebés, por lo que Anza llegó con más colonos de los que comenzó. Finalmente se asentaron cerca de la Bahía de San Francisco, donde se construyeron un pequeño presidio y una misión.

Desafortunadamente, la ruta terrestre no debía permanecer abierta por mucho tiempo. Se establecieron dos misiones entre los indios Yuma en el río Colorado que se suponía que garantizarían la seguridad del cruce, pero un nuevo administrador en México no pudo apoyar las misiones y cuando el nuevo gobernador Rivera intentó cruzar el Colorado con el Padre Garcés y un partido emigrante en 1781, los yumas atacaron. Todos los hombres fueron asesinados, las mujeres y los niños fueron llevados como esclavos, y las misiones fueron quemadas. La ruta terrestre permaneció cerrada durante años, frenando el asentamiento y el desarrollo de la colonia.

Pueblos

Debido a que las misiones se desarrollaban tan lentamente, se hizo evidente que había llegado el momento de traer artesanos de México para entrenar a los indios para construir los edificios de la iglesia necesarios, y agricultores experimentados para suministrar la comida que se necesitaba con tanta desesperación. Se fundaron tres pueblos (pueblos); San José, en 1777; El Pueblo de Nuestra Señora de los Ángeles de Porciuncula, pronto acortado a Los

Branciforte, near Santa Cruz, in 1797. Branciforte was eventually abandoned, but the other two settlements flourished.

It was hoped that a high caliber of citizenry would come to California and be an example to the Indians, but not enough people cared to risk their lives in the frontier. Impoverished settlers were found who came for the promise of a little land and supplies provided by the government. Eventually, California even became a penal colony, and the people of the pueblos and presidios came to be seen by the Franciscans as the worst sort of influence for the Indians.

Junipero Serra

During the next few years, five more missions were founded by Father Serra. He was physically a tiny man, only five foot two inches tall, and wracked with pain from an unhealing abscess on his leg. He was loved by his Indians and fellow priests and known for his humility, but he was willing to take on governors and higher officials if it was for the good of his missions.

He was born on the island of Mallorca in the Mediterranean in 1713. After a brilliant student career, he entered the Franciscan order at age sixteen. He came to America in 1749 and served for ten years in the mission field in northeastern Mexico. For the next eight years, he taught in the college of San Fernando in Mexico city. When he was called to be the Father-President of the California mission system, he was already fifty-six, in a time when that was considered a ripe old age. He worked with the Indians of California until his death in 1784 at the Mission San Carlos de Borromeo near Monterey.

His successor, Father Fermin Francisco de Lasuen had served in the Baja California missions before coming to Alta California. He served as Father-President from 1785 to 1803, and saw nine more missions added to the chain.

The Missions Prosper

Finally the missions began to prosper. The number of converts grew, herds of cattle and sheep grew to vast numbers, and fields, orchards, and vineyards finally began to flourish.

The land began to show the effect of the European invasion. The

Ángeles, cerca de la Misión de San Gabriel en 1781; y Villa de Branciforte, cerca de Santa Cruz, en 1797. Branciforte fue finalmente abandonado, pero los otros dos asentamientos florecieron.

Se esperaba que un alto calibre de ciudadanía llegaría a California y sería un ejemplo para los indios, pero no a suficientes personas les importaba arriesgar sus vidas en la frontera. Se encontraron colonos empobrecidos que vinieron por la promesa de un poco de tierra y suministros provistos por el gobierno. Eventualmente, California incluso se convirtió en una colonia penal, y los franciscanos vieron a la gente de los pueblos y presidios como la peor influencia para los indios.

Junípero Serra

Durante los años siguientes, el padre Serra fundó otras cinco misiones. Físicamente era un hombre pequeño, de solo cinco pies y dos pulgadas de alto, y estaba sacudido por el dolor de un absceso que no cicatrizaba en su pierna. Fue amado por sus indios y compañeros sacerdotes y conocido por su humildad, pero estaba dispuesto a enfrentarse a gobernadores y altos funcionarios si fuera por el bien de sus misiones.

Nació en la isla de Mallorca en el Mediterráneo en 1713. Después de una brillante carrera estudiantil, ingresó a la orden franciscana a los dieciséis años. Llegó a América en 1749 y sirvió durante diez años en el campo misionero en el noreste de México. Durante los siguientes ocho años, enseñó en la universidad de San Fernando en la ciudad de México. Cuando fue llamado a ser el padre-presidente del sistema misionero de California, ya tenía cincuenta y seis años, en un momento en que se consideraba una vejez madura. Trabajó con los indios de California hasta su muerte en 1784 en la Misión de San Carlos de Borromeo, cerca de Monterey.

Su sucesor, el padre Fermín Francisco de Lasuen, había servido en las misiones de Baja California antes de llegar a Alta California. Sirvió como padre-presidente de 1785 a 1803, y vio nueve misiones más agregadas a la cadena.

Las misiones prosperan

Finalmente las misiones comenzaron a prosperar. El número de conversos creció, los rebaños de ganado vacuno y ovino crecieron en gran número, y los campos, huertos y viñedos finalmente comenzaron a florecer.

La tierra comenzó a mostrar el efecto de la invasión europea. Los

missionaries had brought many new varieties of plants with them. Seeds of barley and oats escaped to begin replacing the native grasses that were being browsed by cattle and sheep. These hitch-hikers are responsible for our “golden California.” Mustard was probably introduced as a culinary herb and soon began to self sow and spread across the countryside. There is a sweet story that the padres scattered the mustard seed along the trails between the missions, remembering the parable that associates it with faith, and soon the rough path known as the Camino de Real or Royal Highway became outlined with yellow mustard flowers. Later settlers found the Los Angeles Basin filled with forests of mustard several feet tall.

misioneros habían traído consigo muchas variedades nuevas de plantas. Las semillas de cebada y avena escaparon para comenzar a reemplazar los pastos nativos que estaban siendo criados por ganado vacuno y ovino. Estos excursionistas son responsables de nuestra "California dorada". La mostaza probablemente se introdujo como una hierba culinaria y pronto comenzó a sembrarse y extenderse por el campo. Hay una dulce historia de que los padres esparcieron la semilla de mostaza a lo largo de los senderos entre las misiones, recordando la parábola que la asocia con la fe, y pronto el camino áspero conocido como el Camino de Real o Royal Highway se delineó con flores de mostaza amarillas. Los colonos posteriores encontraron la cuenca de Los Ángeles llena de bosques de mostaza de varios pies de altura.

CHAPTER 3, Ranches Under Spanish, Mexican and American Rule

Private Grants Jose Manuel Nieto | Foreigners Visit | Hard Times and Revolution | Under Mexican Rule - Pastoral California | Americans Come to Stay | Missions Secularized | Nietos Ranch is Divided - Rancho Los Coyotes | Ranching the Only Business | An Enjoyable Life | United States Shows Interest - The Mexican-American War in California | Gold Rush | Statehood | A "Great Fiesta" | Federal Land Commission - Abel Stearns I Stearns' Ranching Empire | Flood and Famine End an Era | Los Angeles & San Bernardino

CAPÍTULO 3, Ranchos bajo el dominio español, mexicano y americano

Subvenciones Privadas - Jose Manuel Nieto | Visita de extranjeros | Tiempos difíciles y revolución | Bajo el gobierno mexicano - Pastoral California | Los estadounidenses vienen a quedarse | Misiones secularizadas | Nietos Ranch está dividido - Rancho Los Coyotes | Ganando el único negocio | Una vida agradable | Estados Unidos muestra interés: la guerra mexicano-estadounidense en California | Fiebre del oro | Estadidad | Una "gran fiesta" | Comisión Federal de Tierras - Abel Stearns I Stearns 'Ranching Empire | Las inundaciones y el hambre terminan una era | Los Angeles y San Bernardino

Private Grants

In1784, three soldiers who had been among the leather-jacket troops of the Portola expedition approached Governor Fages, who was reinstated after the death of Rivera. They asked permission to graze cattle on land near San Gabriel Mission. Their request seemed reasonable, so Governor Fages approved, writing a report to the Commandante General in Chihuahua. Months later he was notified that his action had been confirmed in Mexico and a list of regulations was given. Grants must not encroach upon the lands of any mission or pueblo, a stone house must be built, cattle stocked on the land, and enough herders to keep the animals from running wild.

It is important to remember that these were not outright grants of land, as all of the land was the property of the Spanish king, but permission to

Subvenciones privadas

En 1784, tres soldados que habían estado entre las tropas con chaqueta de cuero de la expedición de Portola se acercaron al gobernador Fages, quien fue reinstalado después de la muerte de Rivera. Pidieron permiso para pastar ganado en tierras cercanas a la Misión de San Gabriel. Su solicitud parecía razonable, por lo que el gobernador Fages lo aprobó y escribió un informe al Comandante General en Chihuahua. Meses después se le notificó que su acción había sido confirmada en México y se le dio una lista de regulaciones. Las subvenciones no deben invadir las tierras de ninguna misión o pueblo, se debe construir una casa de piedra, ganado almacenado en la tierra y suficientes pastores para evitar que los animales se vuelvan salvajes.

Es importante recordar que estas no fueron concesiones directas de tierras, ya que todas las tierras eran propiedad del rey español, sino permiso

use certain tracts of land. Likewise, the mission property belonged to the king and was to be returned to the Indians when they had learned to use it as good citizens.

Corporal Jose Maria Verdugo got the first grant, northeast of the pueblo of Los Angeles. It amounted to 35,000 acres, and he named it Rancho San Rafael. Most of Glendale and Burbank are located there now. The second grant, of 75,000 acres, called Rancho San Pedro, was given to Juan Jose Dominguez. It was west of the San Gabriel River (remember, it flowed where the Los Angeles River flows now) to the ocean. The third and largest grant went to Manuel Nieto. It consisted of 300,000 acres of land and extended from the San Gabriel River to the west and the Santa Ana River on the east. The road from San Gabriel to San Diego formed the northern boundary (about where Whittier Boulevard is now), and the ocean was the boundary on the south. The priests at San Gabriel protested that Nieto's land encroached on theirs, so some 150,000 acres were pared away, but enough remained that it was still the largest rancho granted. At first it was called La Zanja, but later it was known simply as Rancho Los Nietos.

Today, Long Beach, Lakewood, Downey, Norwalk, Santa Fe Springs, part of Whittier, Huntington Beach, Buena Park, Garden Grove, and many smaller cities including Cerritos are located on what was the enormous Nieto Rancho.

Jose Manuel Nieto

Jose Manuel Nieto was a soldier of the San Diego presidio who was probably assigned to Mission San Gabriel at the time his ranching concession was given. He had come to Alta California with the Serra-Portola expedition of 1769. The 1790 census described him as mulato, from Villa Sinaloa, Mexico, age 56. He lived with his wife, two children, and his mother. Presidio soldiers were permitted to raise a few cattle for food and a little profit, as their pay was very low. As his cattle had increased, the need for more grazing space caused him to apply for the rancho concession.

Nieto retired from duty in 1795 and settled down on his rancho. Three more children had been born to the family. A small community called Los Nietos gradually built up around the Nietos home, which was near the Indian village of Sejat on San Jose Creek. At his death in 1804, he was the wealthiest man in California - not in money, but in land and cattle and horses.

para usar ciertas extensiones de tierra. Del mismo modo, la propiedad de la misión pertenecía al rey y debía ser devuelta a los indios cuando aprendieran a usarla como buenos ciudadanos.

El cabo José María Verdugo obtuvo la primera subvención, al noreste del pueblo de Los Ángeles. Ascendió a 35,000 acres, y lo llamó Rancho San Rafael. La mayoría de Glendale y Burbank se encuentran allí ahora. El segundo subsidio, de 75,000 acres, llamado Rancho San Pedro, fue otorgado a Juan José Domínguez. Estaba al oeste del río San Gabriel (recuerde, fluía donde fluye el río Los Ángeles ahora) hacia el océano. La tercera y mayor subvención fue para Manuel Nieto. Consistía en 300,000 acres de tierra y se extendía desde el río San Gabriel hacia el oeste y el río Santa Ana en el este. El camino de San Gabriel a San Diego formó el límite norte (aproximadamente donde está ahora Whittier Boulevard), y el océano era el límite en el sur. Los sacerdotes de San Gabriel protestaron porque la tierra de Nieto invadió la de ellos, por lo que se cortaron unos 150,000 acres, pero quedó lo suficiente como para que todavía fuera el rancho más grande otorgado. Al principio se llamaba La Zanja, pero luego se la conocía simplemente como Rancho Los Nietos.

Hoy, Long Beach, Lakewood, Downey, Norwalk, Santa Fe Springs, parte de Whittier, Huntington Beach, Buena Park, Garden Grove y muchas ciudades más pequeñas, incluyendo Cerritos, se encuentran en lo que fue el enorme Nieto Rancho.

Jose Manuel Nieto

José Manuel Nieto era un soldado del presidio de San Diego que probablemente fue asignado a la Misión de San Gabriel en el momento en que se otorgó su concesión ganadera. Había venido a Alta California con la expedición Serra-Portola de 1769. El censo de 1790 lo describió como mulato, de Villa Sinaloa, México, a los 56 años. Vivía con su esposa, dos hijos y su madre. A los soldados de Presidio se les permitió criar un poco de ganado para alimento y un poco de ganancia, ya que su paga era muy baja. A medida que su ganado había aumentado, la necesidad de más espacio para el pastoreo hizo que solicitara la concesión del rancho.

Nieto se retiró del servicio en 1795 y se estableció en su rancho. Tres hijos más habían nacido en la familia. Una pequeña comunidad llamada Los Nietos se construyó gradualmente alrededor de la casa de Nietos, que estaba cerca del pueblo indio de Sejat en San Jose Creek. A su muerte en 1804, era el hombre más rico de California, no en dinero, sino en tierra, ganado y caballos.

The Nietos house was typical of the first homes the ranchers built. About twenty feet square, it had one or two rooms, adobe walls, a packed earth floor, and roof covered with reeds. Cooking was usually done outside. The menu consisted of fresh or dried beef and vegetables from a small kitchen garden - probably squash, corn, and beans. Replicas or restorations of a similar early ranch house can be seen at Old Town in San Diego and nearer at the Sepulveda adobe in Costa Mesa. If a tar pit was nearby, brea (tar) was used to coat the reed roof as a waterproofing. More rooms were added later as they were needed.

After Manuel Nieto died, his ranch was inherited by his widow and five children and his eldest son Juan Jose acted as manager.

Foreigners Visit

California had several foreign visitors who were making scientific voyages of the Pacific and took advantage of the opportunity to check out Spanish defenses. The French Comte de la Perouse was the first visitor in 1786. Captain George Vancouver of Britain stopped by several times in 1792 to 1794. The first American ship to visit was the Otter in 1796. They described the California settlements as impoverished and poorly defended.

The entire Pacific coast was no longer Spain's. The Russians had established a trading post and colony at Sitka, Alaska by 1799. In 1806, Nikolai Rezanof, a Russian agent, came to San Francisco to spy out the fur hunting possibilities and buy food for the starving Sitka colony. While the foreigners were hospitably entertained and their ships reprovisioned, any attempts to set up trade were officially denied.

Hard Times and Revolution

These were hard times for the Spanish in California. Napoleon Bonaparte had taken over Spain. The Mexican economy was tight and supplies for California were sparse and undependable. American ships involved in whaling and seal and sea otter hunting sailed off the coast and sometimes put in to shore to repair their boats and get supplies. The law forbade trade, but the Californians were known for their hospitality and did

La casa de Nietos era típica de las primeras casas que construyeron los ganaderos. De unos seis metros cuadrados, tenía una o dos habitaciones, paredes de adobe, un suelo lleno de tierra y un techo cubierto de juncos. La cocina generalmente se hacía afuera. El menú consistía en carne fresca o seca y verduras de un pequeño huerto, probablemente calabaza, maíz y frijoles. Se pueden ver réplicas o restauraciones de una antigua casa de rancho similar en Old Town en San Diego y más cerca en el adobe Sepulveda en Costa Mesa. Si había un pozo de alquitrán cerca, se utilizó brea (alquitrán) para cubrir el techo de lámina como impermeabilizante. Más habitaciones se agregaron más tarde, ya que eran necesarias.

Después de la muerte de Manuel Nieto, su rancho fue heredado por su viuda y sus cinco hijos, y su hijo mayor, Juan José, actuó como gerente.

Visita de extranjeros

California tuvo varios visitantes extranjeros que realizaban viajes científicos al Pacífico y aprovecharon la oportunidad para verificar las defensas españolas. El conde francés de la Perouse fue el primer visitante en 1786. El capitán George Vancouver de Gran Bretaña se detuvo varias veces en 1792 a 1794. El primer barco estadounidense que visitó fue la nutria en 1796. Describieron los asentamientos de California como empobrecidos y mal defendidos.

Toda la costa del Pacífico ya no era de España. Los rusos habían establecido un puesto comercial y una colonia en Sitka, Alaska en 1799. En 1806, Nikolai Rezanof, un agente ruso, vino a San Francisco para espiar las posibilidades de caza de pieles y comprar comida para la hambrienta colonia de Sitka. Mientras que los extranjeros se entretuvieron hospitalariamente y sus barcos se volvieron a aprovisionar, se rechazó oficialmente cualquier intento de establecer un comercio.

Tiempos difíciles y revolución

Estos fueron tiempos difíciles para los españoles en California. Napoleón Bonaparte se había apoderado de España. La economía mexicana era escasa y los suministros para California eran escasos y poco confiables. Los barcos estadounidenses involucrados en la caza de ballenas y focas y nutrias marinas zarparon de la costa y, a veces, llegaron a la costa para reparar sus embarcaciones y obtener suministros. La ley prohibía el comercio, pero los

not deny the sailors fresh food. Some of the mission padres and ranchers decided it was better to take a risk than to go without the supplies they needed, and after the 1790's American vessels stopped by hidden inlets to barter for skins and cowhides with badly needed household goods from New England. If they were caught smuggling, the ship's captains were arrested and sent to Mexico for trial, but trade was brisk and profitable and many officials turned a blind eye.

By 1810 all of Latin America had risen in revolt against Napoleonic Spain. California escaped the wars and turmoil until a captain from Argentina named Hippolyte de Bouchard sailed into Monterey Bay in 1818, seeking support for Latin American independence. When the officials showed little interest in his cause, he attacked the city and sailed south, pausing to lob a cannonball as he passed Santa Barbara. At San Juan capistrano, Bouchard's “pirates” swarmed ashore and pillaged and burned the mission.

After years of confrontation, Agustin de Iturbide declared Mexico to be independent of Spain and made himself Emperor. In April of 1822, the California garrisons lowered the Spanish flags and California became a province of the Empire of Mexico. Louis Antonio Arguello, the first native born California governor, took office.

Under Mexican Rule

Under the new Mexican government, changes were soon made in trade regulations. Commerce with foreigners was encouraged as there was hope that duties and taxes would provide the money needed for government payrolls and supplies. Some of the presidio soldiers had not been paid for years and pensions had been suspended. Some seventeen more of the soldiers had been given land concessions by the Spanish governors and thirty more grants were given by the Mexican government before 1833.

In 1822, British and American agents opened offices for their firms in Monterey and trade in hides and tallow began on a large basis. Finally, much needed goods were available, and missions and private ranches began to slaughter their excess cattle. The dried hides, called “California dollars,” bought items that were stocked in stores on ships. They bought clothing and

californianos eran conocidos por su hospitalidad y no negaban a los marineros alimentos frescos. Algunos de los padres y rancheros de la misión decidieron que era mejor arriesgarse que quedarse sin los suministros que necesitaban, y después de que las embarcaciones estadounidenses de 1790 se detuvieran en entradas ocultas para intercambiar pieles y pieles de vaca con artículos domésticos muy necesarios de Nueva Inglaterra. Si los atrapaban de contrabando, los capitanes del barco eran arrestados y enviados a México para ser juzgados, pero el comercio era rápido y rentable y muchos funcionarios hicieron la vista gorda.

Para 1810, toda América Latina se había rebelado contra la España napoleónica. California escapó de las guerras y la agitación hasta que un capitán de Argentina llamado Hippolyte de Bouchard navegó en la Bahía de Monterey en 1818, buscando apoyo para la independencia de América Latina. Cuando los funcionarios mostraron poco interés en su causa, atacó la ciudad y navegó hacia el sur, haciendo una pausa para lanzar una bala de cañón al pasar por Santa Bárbara. En San Juan Capistrano, los "piratas" de Bouchard llegaron a tierra y saquearon e incendiaron la misión.

Después de años de confrontación, Agustín de Iturbide declaró que México era independiente de España y se convirtió en emperador. En abril de 1822, las guarniciones de California bajaron las banderas españolas y California se convirtió en una provincia del Imperio de México. Louis Antonio Argüello, el primer gobernador nativo de California, asumió el cargo.

Bajo la regla mexicana

Bajo el nuevo gobierno mexicano, pronto se hicieron cambios en las regulaciones comerciales. Se alentó el comercio con extranjeros, ya que había esperanzas de que los aranceles e impuestos proporcionaran el dinero necesario para las nóminas y suministros del gobierno. A algunos de los soldados del presidio no se les había pagado durante años y se habían suspendido las pensiones. Unos diecisiete más de los soldados habían recibido concesiones de tierras por parte de los gobernadores españoles y otros treinta subsidios fueron otorgados por el gobierno mexicano antes de 1833.

En 1822, los agentes británicos y estadounidenses abrieron oficinas para sus empresas en Monterey y el comercio de pieles y sebo comenzó en gran medida. Finalmente, se disponía de bienes muy necesarios, y las misiones y los ranchos privados comenzaron a sacrificar su exceso de ganado. Las pieles secas, llamadas "dólares de California", compraron artículos que estaban

furniture, foodstuffs and tools, and even shoes made in Boston from hides that had been shipped from California.

Pastoral California

This was the beginning of the great “pastoral” period of California's history. The missions were thriving, their vast acreage covered with vineyards, fields, and thousands upon thousands of head of cattle. Thousands of the Indian converts had died of diseases they caught from the Spanish, but those who remained at the mission had been trained as farmers, vaqueros (cowboys), and in many necessary skills and crafts. They provided the labor on the missions and the ranchos.

In 1825, the Emperor Iturbide abdicated, and Mexico became a republic. California became a territory of Mexico in 1826. Now that there was no longer a ruler, the rancho grants became the property of those who had held the concessions. More grants were given to individuals.

Now that the rancheros owned their property and were realizing profits from the sale of their cattle hides and the tallow or fat that was melted and stored in leather bags, they began to enlarge their houses and spend their profits on things that would make life more comfortable. There was no shortage of labor, so families had many servants, specialized to perform every needed task.

Americans Come to Stay

Also in 1826, a band of weary American fur trappers led by Jedediah Smith arrived from across the desert to Mission San Gabriel. While the authorities welcomed trade with American ships, it was quite another thing to have them come overland. For years California had felt protected from the ambitious eastern nation by barriers of mountains and deserts. Smith was jailed, fined, and sent his way. Sure enough, he was only the first of a series of frontiersmen to wander into California. At this time, the mission Indian population was about 18,000 and the non-Indian population was only about 4,200. It was no wonder that the government was worried about too much interest by the growing nation on the eastern seaboard.

almacenados en tiendas en barcos. Compraron ropa y muebles, alimentos y herramientas, e incluso zapatos hechos en Boston con pieles que habían sido enviadas desde California.

California pastoral

Este fue el comienzo del gran período "pastoral" de la historia de California. Las misiones prosperaron, su gran superficie cubierta de viñedos, campos y miles y miles de cabezas de ganado. Miles de los conversos indios habían muerto de enfermedades que contagiaron a los españoles, pero los que permanecieron en la misión habían sido entrenados como granjeros, vaqueros y en muchas habilidades y artesanías necesarias. Proporcionaron la mano de obra en las misiones y los ranchos.

En 1825, el emperador Iturbide abdicó y México se convirtió en una república. California se convirtió en un territorio de México en 1826. Ahora que ya no había un gobernante, las subvenciones de rancho se convirtieron en propiedad de los que tenían las concesiones. Se otorgaron más subvenciones a particulares.

Ahora que los rancheros poseían su propiedad y obtenían ganancias de la venta de sus pieles de ganado y el sebo o la grasa que se derretía y almacenaba en bolsas de cuero, comenzaron a agrandar sus casas y gastar sus ganancias en cosas que harían la vida más cómoda. . No había escasez de mano de obra, por lo que las familias tenían muchos sirvientes, especializados para realizar todas las tareas necesarias.

Los estadounidenses vienen a quedarse

También en 1826, una banda de cazadores de pieles estadounidenses cansados liderados por Jedediah Smith llegaron desde el otro lado del desierto a Mission San Gabriel. Si bien las autoridades acogieron con beneplácito el comercio con barcos estadounidenses, era otra cosa que vinieran por tierra. Durante años, California se había sentido protegida de la ambiciosa nación oriental por barreras de montañas y desiertos. Smith fue encarcelado, multado y enviado a su manera. Efectivamente, fue solo el primero de una serie de hombres de la frontera en deambular por California. En este momento, la población indígena de la misión era de aproximadamente 18,000 y la población no india era de solo 4,200. No es de extrañar que al gobierno le preocupara demasiado interés la creciente nación en la costa este.

Some foreigners had begun to settle in California. Some, like John Doakes, were sailors who decided to find new homes in the villages. Others, like Thomas Larkin, came as business agents and became important in the commerce of the area. If foreigners were to become landowners, they were required by the government to become Mexican citizens and to convert to the Catholic faith. Many married into Spanish-Mexican California families.

Missions Secularized

For years there had been rumors that the missions were to be “secularized,” that is, turned over to the Indians and the lands divided among them. Originally, each mission was to have existed for about ten years, but the time had been extended because the padres had argued that the California Indians were backward and difficult to convert and teach Spanish ways, and that they needed more time to work with them.

With Mexican independence, differences between the government and the Catholic church came to a head. Many people were jealous of the power and influence of the church and its great wealth and land holdings. The government began to nationalize the church properties, and in 1833, the Mexican Congress passed an act that called for immediate transformation of the California missions into civil parishes.

The governor of California at that time was Jose Figueroa, who devised a workable plan for secularization. Half of the mission lands, herds, and supplies and farm machinery would be divided and turned over to the Indians who would become a population of farmers and ranchers. The remaining half would be managed by civil administrators for the new towns that the government hoped would be buffers. The Russians had already established a trading post at Fort Ross, north of San Francisco. The British had begun expansion of their holdings in western Canada. It sounded good in theory.

In practice, it was a disaster for the Indians. The “administered” lands were broken into ranches and granted to private individuals. The Indians found they could not operate their small farms and ranches by themselves and soon sold them to ranchers who had long had an eye on the prosperous mission domains. Some 300 grants were recorded between 1833 and 1839. The Indians were neither ready to take part in the Spanish-Mexican communities nor could they return to the life they had before the

Algunos extranjeros habían comenzado a establecerse en California. Algunos, como John Doakes, eran marineros que decidieron buscar nuevos hogares en las aldeas. Otros, como Thomas Larkin, llegaron como agentes comerciales y se hicieron importantes en el comercio del área. Si los extranjeros se convirtieran en terratenientes, el gobierno les exigía que se convirtieran en ciudadanos mexicanos y que se convirtieran a la fe católica. Muchos se casaron con familias hispano-mexicanas de California.

Misiones secularizadas

Durante años hubo rumores de que las misiones debían ser "secularizadas", es decir, entregadas a los indios y las tierras divididas entre ellos. Originalmente, cada misión debía haber existido durante unos diez años, pero el tiempo se había extendido porque los padres habían argumentado que los indios de California eran atrasados y difíciles de convertir y enseñar a los españoles, y que necesitaban más tiempo para trabajar con ellos.

Con la independencia mexicana, las diferencias entre el gobierno y la iglesia católica llegaron a un punto crítico. Muchas personas estaban celosas del poder y la influencia de la iglesia y su gran riqueza y tenencia de tierras. El gobierno comenzó a nacionalizar las propiedades de la iglesia, y en 1833, el Congreso mexicano aprobó una ley que pedía la transformación inmediata de las misiones de California en parroquias civiles.

El gobernador de California en ese momento era José Figueroa, quien ideó un plan viable para la secularización. La mitad de las tierras, rebaños, suministros y maquinaria agrícola de la misión se dividirían y se entregarían a los indios, que se convertirían en una población de granjeros y ganaderos. La mitad restante sería administrada por administradores civiles para las nuevas ciudades que el gobierno esperaba que fueran amortiguadores. Los rusos ya habían establecido un puesto comercial en Fort Ross, al norte de San Francisco. Los británicos habían comenzado la expansión de sus propiedades en el oeste de Canadá. Sonaba bien en teoría.

En la práctica, fue un desastre para los indios. Las tierras "administradas" se dividieron en ranchos y se otorgaron a particulares. Los indios descubrieron que no podían operar sus pequeñas granjas y ranchos por sí solos y pronto los vendieron a los ganaderos que habían estado atentos a los prósperos dominios de la misión. Se registraron unas 300 subvenciones entre 1833 y 1839. Los indios no estaban listos para participar en las comunidades hispano-mexicanas ni podían regresar a la vida que tenían antes de que los misioneros vinieran, por lo

missionaries had come, so thoroughly had their lives been disrupted. There was little else for them but to become servants and cowboys on white-owned ranches, or live as derelicts in the offskirts of the pueblos. Only Santa Barbara remained a church. The other missions' buildings were used as barns and warehouses and soon began to decay.

Nietos Ranch is Divided

About this time, the children of Juan Manuel Nietos were concerned about having their property reconfirmed, as there was a possibility that others would claim some of it. On May 17, 1834, Governor Figueroa signed a document that confirmed the land to the heirs, but divided into five ranchos. These were called Santa Gertrudes, Las Bolsas, Los Alamitos, Los Cerritos, and Los Coyotes. Perhaps some of the heirs were already considering selling their lands, for during the next ten years each of the ranches became the property of other owners. Los Alamitos was sold first to Governor Figueroa and then to Abel Stearns. Rancho Los Cerritos was sold to John Temple. Stearns and Temple were Americans who had come to California earlier, become prosperous as merchants in Pueblo Los Angeles, married Spanish-Californian wives, and were now ready to take part in the booming cattle business.

The family had hired Abel Stearns, an amateur surveyor, to make a formal map or diseno of their lands.

Juan Jose Nieto had been left in charge of all his father's property in 1804. His was the largest portion when the land was divided as he became owner of two of the ranchos. It is said that he connived with Governor Figueroa that the governor could buy 28,000 acre Los Alamitos for only $500, so that Juan Jose would be ensured of getting the largest rancho, Los Coyotes.

Rancho Los Coyotes

About 48,825 acres of land were in Los Coyotes Rancho. The San Jose Creek divided it from Rancho Los Cerritos on the west, and arbitrary lines marked the other boundaries. Leffingwell Road is approximately where the northwest boundary was, extending to the old Camino de Real, now Imperial Highway, and following it on the north east. The eastern boundary was an arbitrary line about where Harbor Boulevard is today, and the southern was

que sus vidas habían sido interrumpidas. No les quedaba mucho más que convertirse en sirvientes y vaqueros en ranchos de propiedad de blancos, o vivir como abandonados en las afueras de los pueblos. Solo Santa Bárbara siguió siendo una iglesia. Los edificios de las otras misiones se usaron como graneros y almacenes y pronto comenzaron a decaer.

Nietos Ranch está dividido

Por esta época, los hijos de Juan Manuel Nietos estaban preocupados por la reconfirmación de su propiedad, ya que existía la posibilidad de que otros reclamaran parte de ella. El 17 de mayo de 1834, el gobernador Figueroa firmó un documento que confirmó la tierra a los herederos, pero se dividió en cinco ranchos. Estos fueron llamados Santa Gertrudes, Las Bolsas, Los Alamitos, Los Cerritos y Los Coyotes. Quizás algunos de los herederos ya estaban considerando vender sus tierras, ya que durante los siguientes diez años cada uno de los ranchos se convirtió en propiedad de otros propietarios. Los Alamitos se vendieron primero al gobernador Figueroa y luego a Abel Stearns. Rancho Los Cerritos fue vendido a John Temple. Stearns y Temple eran estadounidenses que habían venido a California antes, se hicieron prósperos como comerciantes en Pueblo Los Ángeles, se casaron con esposas hispano-californianas y ahora estaban listos para participar en el floreciente negocio de ganado.

La familia había contratado a Abel Stearns, un topógrafo aficionado, para que hiciera un mapa formal o diseñara sus tierras.

Juan José Nieto había quedado a cargo de todas las propiedades de su padre en 1804. La suya fue la porción más grande cuando la tierra se dividió cuando se convirtió en propietario de dos de los ranchos. Se dice que conspiró con el gobernador Figueroa que el gobernador podía comprar Los Alamitos de 28,000 acres por solo $ 500, para que Juan José se asegurara de obtener el rancho más grande, Los Coyotes.

Rancho Los Coyotes

Cerca de 48,825 acres de tierra estaban en Los Coyotes Rancho. El arroyo San José lo dividió del Rancho Los Cerritos en el oeste, y líneas arbitrarias marcaron los otros límites. Leffingwell Road es aproximadamente donde estaba el límite noroeste, extendiéndose hasta el viejo Camino de Real, ahora Imperial Highway, y siguiendo por el noreste. El límite oriental era una línea arbitraria sobre dónde está hoy Harbor Boulevard, y el sur estaba cerca de Westminster

close to Westminster Boulevard.

The property included the Coyote Hills and most of the Arroyo de los Coyotes. We now call that Coyote Creek, and in 1889 it became the boundary between Los Angeles and Orange Counties.

Juan Jose had built a house in 1831 on the eastern part of Rancho Los Coyotes. He enlarged it in 1834, and for years it was an important stopping place for travellers on a shortcut that led from the old Camino de Real, past the Coyote Hills, and eventually to Pueblo Los Angeles. The house sat on the hill near where the Los Coyote Country Club is today, just east of beach Boulevard in Buena Park. The house stood well into the 1900's, but was damaged by vandals and “treasure hunters.” A modern housing tract is now on the site, just above Malvern Avenue.

In 1840, Juan Jose Nieto sold his ranch to Juan Bautiste Leandry, a Sicilian-Italian whose name was spelled Giovani Batiste Leandri before he settled in California in 1827. He had a prosperous store in Los Angeles and perhaps had extended credit to Nieto, for no conditions or price are mentioned in the deed of sale, and it was said that Leandry “got it for a pittance.” Leandry renamed the rancho La Buena Esperanza, “the good hope,” but it was still generally called Los Coyotes. He died in 1842 or 43 and his widow, Francesca Uribe Leandry married Francisco de Campo. They lived in the ranch house for the next twenty years.

Ranching the Only Business

Trade in hides and tallow reached a peak year in 1838, when upward of 200,000 hides were shipped to Boston. Ranching was the only business of the area.

There were no fences between the ranchos, and rodeos were held annually to establish who owned what cows. These were not the riding skill rodeos we know today, but actual roundups, involving the vaqueros of several ranches. The herds were separated and counted and calves were branded. The cows were not the fat Herfords that are seen on modern ranches. These were tough, rugged animals similar to the famous Texas longhorns.

During the year, surplus cattle were killed, the skins pegged out to dry, the fat rendered in big kettles, often obtained from whaling ships. The fat became tallow, and was stored in leather bags and sold to become candles

Boulevard.

La propiedad incluía las Colinas Coyote y la mayoría del Arroyo de los Coyotes. Ahora lo llamamos Coyote Creek, y en 1889 se convirtió en el límite entre los condados de Los Ángeles y Orange.

Juan José había construido una casa en 1831 en la parte oriental del Rancho Los Coyotes. Lo amplió en 1834, y durante años fue un importante lugar de parada para los viajeros en un atajo que conducía desde el antiguo Camino de Real, más allá de Coyote Hills y, finalmente, hasta Pueblo Los Ángeles. La casa se encontraba en la colina cerca de donde está hoy el Country Club Los Coyote, justo al este de la playa Boulevard en Buena Park. La casa se encontraba bien en la década de 1900, pero fue dañada por vándalos y "cazadores de tesoros". Ahora hay un complejo de viviendas moderno en el sitio, justo encima de la avenida Malvern.

En 1840, Juan José Nieto vendió su rancho a Juan Bautiste Leandry, un italiano-siciliano cuyo nombre se deletreaba Giovani Batiste Leandri antes de establecerse en California en 1827. Tenía una tienda próspera en Los Ángeles y tal vez le había otorgado crédito a Nieto, por no se mencionan condiciones ni precios en la escritura de venta, y se dijo que Leandry "lo consiguió por una miseria". Leandry cambió el nombre del rancho La Buena Esperanza, "la buena esperanza", pero todavía se llamaba generalmente Los Coyotes. Murió en 1842 o 43 y su viuda, Francesca Uribe Leandry se casó con Francisco de Campo. Vivieron en la casa del rancho durante los siguientes veinte años.

Ganando el único negocio

El comercio de pieles y sebo alcanzó un año pico en 1838, cuando se enviaron más de 200,000 pieles a Boston. La ganadería era el único negocio de la zona.

No había cercas entre los ranchos, y anualmente se realizaban rodeos para establecer quién era el dueño de qué vacas. Estas no eran las habilidades de equitación que conocemos hoy en día, sino rodeos reales, que involucran a los vaqueros de varios ranchos. Los rebaños fueron separados y contados y los terneros fueron marcados. Las vacas no eran los Herfords gordos que se ven en los ranchos modernos. Estos eran animales duros y resistentes, similares a los famosos cuernos largos de Texas.

Durante el año, se mataron los excedentes de ganado, las pieles se secaron, la grasa se convirtió en grandes calderas, a menudo obtenidas de los barcos balleneros. La grasa se convirtió en sebo, y se almacenó en bolsas de

and soap in New England factories. The meat was dried into the staple food called jerky or carne asada, or it was simply left to rot. Most of the work was done by Indians who had been trained by the mission padres and were carrying on a tradition of hide gathering that began in the Mexican provinces in the early 1500's.

American ships travelled up and down the coast, collecting hides which they took to San Diego for further treatment before they were carried around Cape Horn to the New England factory towns. Most Californians assumed that they were going to Boston, as it was the only American city most of them knew by name. An interesting and detailed account of the hide trade and California at this time is to be found in Richard Henry Dana's book Two Years Before the Mast.

California still had a barter economy. No one even saw coins or cash. A cowhide was assumed to be worth about a Yankee dollar, and the rancher's credit was always good in the stores aboard ship or in the pueblos.

An Enjoyable Life

It was an easy and enjoyable life. The cattle needed a minimum of care and that was often supervised by a manager called a mayordomo. Horses multiplied so fast that they were occasionally a problem and the excess were killed to reserve the pasturage for the more profitable cattle. Every rancho had many horses broken to riding and everyone rode. Only old ladies and infants traveled in the creaking and ponderous wagons called carretas. Californians were famous for their horsemanship and had many games that involved horseback riding.

The ranchos were renowned for their hospitality. It might take days for a ranchero to travel from his outlying home to Los Angeles, as he was expected to stop and visit at each ranch house he passed. There were no newspapers and most people could not read if there had been, so a visitor was the source of news and gossip. A rodeo, birth, wedding, even death, was an excuse for a rancher to call together his neighbors, prepare a feast, and, if it was appropriate, give a baile (dance) to celebrate the event. On Rancho Los Coyotes, the vaqueros of all the neighboring ranchos would be invited to participate in a “run through the mustard” before the annual rodeo. Thickets

cuero y se vendió para convertirse en velas y jabón en las fábricas de Nueva Inglaterra. La carne se secaba en el alimento básico llamado cecina o carne asada, o simplemente se dejaba pudrir. La mayoría del trabajo fue realizado por indios que habían sido entrenados por los padres de la misión y llevaban a cabo una tradición de recolección de pieles que comenzó en las provincias mexicanas a principios del siglo XVI.

Los barcos estadounidenses viajaron por la costa, recogiendo pieles que llevaron a San Diego para su posterior tratamiento antes de ser transportados alrededor del Cabo de Hornos a las ciudades industriales de Nueva Inglaterra. La mayoría de los californianos asumieron que irían a Boston, ya que era la única ciudad estadounidense que la mayoría de ellos conocía por su nombre. Un relato interesante y detallado del comercio de pieles y California en este momento se encuentra en el libro de Richard Henry Dana Two Years Before the Mast.

California todavía tenía una economía de trueque. Nadie vio ni monedas ni dinero en efectivo. Se suponía que una piel de vaca valía aproximadamente un dólar yanqui, y el crédito del ranchero siempre era bueno en las tiendas a bordo del barco o en los pueblos.

Una vida agradable

Fue una vida fácil y agradable. El ganado necesitaba un mínimo de cuidado y eso a menudo era supervisado por un gerente llamado mayordomo. Los caballos se multiplicaron tan rápido que ocasionalmente fueron un problema y el exceso se mató para reservar el pasto para el ganado más rentable. Todos los ranchos tenían muchos caballos a caballo y todos cabalgaban. Solo las ancianas y los infantes viajaban en los crujientes y pesados carros llamados carretas. Los californianos eran famosos por su equitación y tenían muchos juegos que involucraban montar a caballo.

Los ranchos eran famosos por su hospitalidad. Puede tomar días para que un ranchero viaje desde su hogar periférico a Los Ángeles, ya que se esperaba que se detuviera y visitara en cada rancho que pasó. No había periódicos y la mayoría de la gente no podría leer si los hubiera, por lo que un visitante era la fuente de noticias y chismes. Un rodeo, un nacimiento, una boda, incluso la muerte, era una excusa para que un ranchero convocara a sus vecinos, preparara un banquete y, si fuera apropiado, diera un baile para celebrar el evento. En Rancho Los Coyotes, los vaqueros de todos los ranchos vecinos serían invitados a participar en una "carrera a través de la mostaza" antes del

of the yellow-flowered weed were so high that the cattle would hide and be unaccounted for. Lines of horsemen would trample the mustard flat.

Many families lived on their ranches only during part of the year. Toward winter they moved to town houses they owned in Los Angeles to be ready for the festivities of the Christmas season. During the rainy season, the roads and trails were completely impassable, and they would have been stranded far out on the ranch. After Easter, they returned to the country. Later, a few of the important ranchers became “land barons” owning several properties. They might live in town all year, leaving their mayordomos to oversee the operation of the ranchos.

United States Shows Interest

The United States was interested in acquiring California, especially as accounts of the beautiful land found their way to the east coast. Some Americans felt it was their “manifest destiny” to rescue the fertile soils from the “lazy” ranchers and make them yield the profits that good Yankee know-how could produce. American Southerners would probably have been more sympathetic to the California way of life. To New Englanders, it was down right immoral.

In 1835, President Andrew Jackson offered to buy the California territory but was turned down by the Mexican government. During the next ten years, California was visited by the Wilkes and Fremont scientific expeditions, and even accidentally captured by Commodore Thomas ap Catesby Jones in 1842.

The Californians took it all in stride. In fact, some would just have soon have let the United States take over, as there had been so much wrangling with the Mexican government and with Californians who wanted independence and staged comic opera wars with many proclamations. Several groups of American settlers had already made their way over the Sierras or along the Old Spanish Trail from Santa Fe. In June of 1845, a group of American settlers staged what came to be called the Bear Flag Revolt in Sonoma, California. They were joined by John Charles Fremont and the men of his expedition and declared California independent. Their flag inspired the state flag that we have today.

rodeo anual. Los matorrales de la maleza de flores amarillas eran tan altos que el ganado se escondería y no se lo tendría en cuenta. Las filas de jinetes pisotearían la mostaza.

Muchas familias vivían en sus ranchos solo durante parte del año. Hacia el invierno se mudaron a las casas que tenían en Los Ángeles para estar preparados para las festividades de la temporada navideña. Durante la temporada de lluvias, los caminos y senderos eran completamente intransitables, y se habrían quedado varados en el rancho. Después de Pascua, regresaron al país. Más tarde, algunos de los ganaderos importantes se convirtieron en "magnates de la tierra" que poseían varias propiedades. Podrían vivir en la ciudad todo el año, dejando a sus mayordomos para supervisar la operación de los ranchos.

Estados Unidos muestra interés

Estados Unidos estaba interesado en adquirir California, especialmente cuando los relatos de la hermosa tierra encontraron su camino hacia la costa este. Algunos estadounidenses sintieron que era su "destino manifiesto" rescatar los suelos fértiles de los ganaderos "perezosos" y hacer que produjeran las ganancias que los buenos conocimientos yanquis podrían producir. Los sureños estadounidenses probablemente habrían simpatizado más con el estilo de vida de California. Para los nuevos ingleses, todo era inmoral.

En 1835, el presidente Andrew Jackson ofreció comprar el territorio de California, pero fue rechazado por el gobierno mexicano. Durante los siguientes diez años, California fue visitada por las expediciones científicas de Wilkes y Fremont, e incluso fue capturada accidentalmente por el comodoro Thomas ap Catesby Jones en 1842.

Los californianos lo tomaron todo con calma. De hecho, algunos simplemente habrían dejado que Estados Unidos se hiciera cargo, ya que había habido muchas disputas con el gobierno mexicano y con los californianos que querían la independencia y organizaron guerras de ópera cómica con muchas proclamas. Varios grupos de colonos estadounidenses ya habían recorrido las Sierras o el viejo sendero español desde Santa Fe. En junio de 1845, un grupo de colonos estadounidenses organizó lo que se llamó la Revuelta de la Bandera del Oso en Sonoma, California. A ellos se unieron John Charles Fremont y los hombres de su expedición y declararon que California era independiente. Su bandera inspiró la bandera del estado que tenemos hoy.

The Mexican-American War in California

Actually, war had broken out between Mexico and the United States on May 13, but as usual, it took months for the word to reach California. On July 7, 1845, Commodore John D. Sloat put up the American flag in Monterey and declared California a possession of the United States.

Later in July, Commodore Robert F. Stockton took command. He enlisted Fremont's men and the Bear Flaggers into the American army, marched to Los Angeles, and declared martial law. Things might have remained peaceful, except that an incompetent and unreasonable officer named Archibald Gillespie was left in charge of Los Angeles. The citizens staged a revolt, defeated Gillespie and the American troops in a battle near Chino, and forced them to flee to ships in San Pedro Harbor.

In another battle at San Pasqual near San Diego, the Californios under their general Andres Pico again beat American troops. This time they faced the men of General Stephen Kearny who had just completed a march from the midwestern United States. His men were exhausted, their gunpowder was wet from rain, and they faced an irate army made up of the world's most skilled horsemen, armed with razor-sharp homemade lances and a few pistols and rifles. Eventually the Californians withdrew, and Kearny went on to occupy San Diego.

American troops made several tries to re-occupy Los Angeles, including a battle at Dominguez rancho, but had little success. Finally, Commodore Stockton combined his forces and marched north from San Diego. On January 7, 1846, they camped near the de Campo ranch house on Rancho Los Coyotes. Their resting spot was near a stream that is a tributary of Coyote Creek. The officers were entertained at the de Campo home while the troops prepared to march on to Los Angeles the next day. A memorial on a big boulder in front of the Los Coyotes Country Club commemorates the event.

Fortunately, they got word that the Californians were planning an ambush, so they were prepared when they met the forces of General Jose Maria Flores at the San Gabriel River. A brief but fierce battle took place. This time the Californians fell back. The site of this battle is marked with a monument at the corner of Washington Boulevard and Bluff Road, above the Rio Hondo river. (In 1847, the San Gabriel river ran in that channel.) After another skirmish at a place called La Mesa, now an industrial area of Vernon,

La guerra mexicoamericana en California

En realidad, la guerra había estallado entre México y los Estados Unidos el 13 de mayo, pero, como de costumbre, tardó meses en llegar a California. El 7 de julio de 1845, el comodoro John D. Sloat levantó la bandera estadounidense en Monterrey y declaró a California posesión de los Estados Unidos.

Más tarde, en julio, el comodoro Robert F. Stockton tomó el mando. Alistó a los hombres de Fremont y los Bear Flaggers en el ejército estadounidense, marchó a Los Ángeles y declaró la ley marcial. Las cosas podrían haber permanecido pacíficas, excepto que un oficial incompetente e irracional llamado Archibald Gillespie quedó a cargo de Los Ángeles. Los ciudadanos organizaron una revuelta, derrotaron a Gillespie y las tropas estadounidenses en una batalla cerca de Chino, y los obligaron a huir a los barcos en el puerto de San Pedro.

En otra batalla en San Pasqual, cerca de San Diego, los californios bajo su general Andrés Pico nuevamente vencieron a las tropas estadounidenses. Esta vez se enfrentaron a los hombres del general Stephen Kearny, que acababa de completar una marcha desde el medio oeste de los Estados Unidos. Sus hombres estaban exhaustos, su pólvora estaba mojada por la lluvia y se enfrentaron a un ejército iracundo formado por los jinetes más hábiles del mundo, armados con lanzas caseras afiladas y algunas pistolas y rifles. Finalmente, los californianos se retiraron y Kearny pasó a ocupar San Diego.

Las tropas estadounidenses hicieron varios intentos para volver a ocupar Los Ángeles, incluida una batalla en el rancho Domínguez, pero tuvieron poco éxito. Finalmente, el comodoro Stockton combinó sus fuerzas y marchó hacia el norte desde San Diego. El 7 de enero de 1846, acamparon cerca de la casa del rancho de Campo en Rancho Los Coyotes. Su lugar de descanso estaba cerca de un arroyo que es un afluente de Coyote Creek. Los oficiales se entretuvieron en la casa de Campo mientras las tropas se preparaban para marchar a Los Ángeles al día siguiente. Un monumento en una gran roca frente al Country Club de Los Coyotes conmemora el evento.

Afortunadamente, se enteraron de que los californianos estaban planeando una emboscada, por lo que estaban preparados cuando se encontraron con las fuerzas del general José María Flores en el río San Gabriel. Una breve pero feroz batalla tuvo lugar. Esta vez los californianos retrocedieron. El sitio de esta batalla está marcado con un monumento en la esquina de Washington Boulevard y Bluff Road, sobre el río Rio Hondo. (En 1847, el río San Gabriel corría en ese canal). Después de otra escaramuza en un lugar llamado La

the Californians withdrew.

A formal surrender ceremony was held at Rancho Cahuenga. Fremont represented the United States; Andres Pico represented the Californians. This ended the War with Mexico in California. The war in Mexico itself ended with the Treaty of Guadalupe Hidalgo in 1848.

Even though United States military governors were now in charge, life for most Californians was unchanged. But it didn't last long.

Gold Rush

In January of 1848, John Marshall was supervising work on a sawmill on the American River that was part of John Sutter's enormous ranch in Northern California. He picked up a pebble that glimmered in the millrace, and took it to his employer. After testing it, Sutter sent it to San Francisco where a newspaper man let the word out. It was gold!

Almost immediately, the people of San Francisco left for the Sierra foothills. Sailors abandoned their ships in the harbor and went to the gold country where they expected to find nuggets sitting on the ground, just waiting to jump in their pockets. Almost every able-bodied man in Monterey and the sleepy village of Los Angeles joined the prospectors.

In a few months, word of the strike had reached the east coast of the United States, and gold fever started hundreds on their way to California. The first steamship of gold seekers arrived in San Francisco in February of 1849. The gold rush had begun. Miners came from Europe, Mexico, and South America. Soon thousands were pouring into the area where colonists had to be paid to settle not too many years before.

Statehood

Not everyone was concerned with the hunt for riches. Representatives met in Monterey in September 1849 to write a constitution. It was ratified on November 13 and presented to Congress. President Millard Fillmore signed the act that admitted California as a state on September 9, 1850.

Some of the towns in California were incorporated as cities, including Los Angeles. The population of Los Angeles was 3,530. 8,300 people lived in Los Angeles County, and half of them were considered “domesticated

Mesa, ahora una zona industrial de Vernon, los californianos se retiraron.

Una ceremonia formal de rendición se llevó a cabo en Rancho Cahuenga. Fremont representó a los Estados Unidos; Andrés Pico representó a los californianos. Esto puso fin a la guerra con México en California. La guerra en México terminó con el Tratado de Guadalupe Hidalgo en 1848.

A pesar de que los gobernadores militares de los Estados Unidos estaban ahora a cargo, la vida de la mayoría de los californianos no cambió. Pero no duró mucho.

Fiebre del oro

En enero de 1848, John Marshall supervisaba el trabajo en un aserradero en el río American que formaba parte del enorme rancho de John Sutter en el norte de California. Cogió una piedra que brillaba en la carrera de molinos y se la llevó a su empleador. Después de probarlo, Sutter lo envió a San Francisco donde un periodista dejó correr la voz. Fue oro!

Casi de inmediato, la gente de San Francisco se fue a las estribaciones de la Sierra. Los marineros abandonaron sus barcos en el puerto y fueron al país de oro donde esperaban encontrar pepitas sentados en el suelo, esperando para saltar en sus bolsillos. Casi todos los hombres aptos en Monterrey y el tranquilo pueblo de Los Ángeles se unieron a los prospectores.

En pocos meses, la noticia de la huelga había llegado a la costa este de los Estados Unidos, y la fiebre del oro comenzó a cientos en su camino a California. El primer barco de vapor de buscadores de oro llegó a San Francisco en febrero de 1849. La fiebre del oro había comenzado. Los mineros vinieron de Europa, México y Sudamérica. Pronto miles de personas estaban llegando al área donde se debía pagar a los colonos para establecerse no muchos años antes.

Categoría de estado

No todos estaban preocupados por la búsqueda de riquezas. Los representantes se reunieron en Monterrey en septiembre de 1849 para redactar una constitución. Fue ratificado el 13 de noviembre y presentado al Congreso. El presidente Millard Fillmore firmó la ley que admitió a California como estado el 9 de septiembre de 1850.

Algunos de los pueblos de California se incorporaron como ciudades, incluido Los Ángeles. La población de Los Ángeles era de 3.530. 8.300 personas vivían en el condado de Los Ángeles, y la mitad de ellos fueron considerados

Indians” by the census takers.

A "Great Fiesta"

Some ranchers joined the “49ers,” but it wasn't long before they saw that their real wealth was in their cattle. The gold miners were hungry. It wasn't long before all the wild game had been hunted and eaten. Miners were willing to pay good money for beef. Big herds were rounded up and sent north. Cows that had been worth a “leather dollar” brought $25 to $52 a head. Money and gold began to be seen in the Los Angeles area.

The Californians had a custom of emptying egg shells, and then filling them with cologne or confetti. They were called cascarones, and when they were broken over the head of a man or girl at one of the dances, the recipient was showered with the confetti or scent. Now they were sometimes filled with gold dust.

The cattle boom brought sudden prosperity to the unsophisticated ranchers. They were wealthy beyond their dreams, and soon fulfilled their heart's desires. Charles Nordhoff wrote that the women bought expensive rugs to cover the earth floors of their houses and wore silk and satin dresses with long trains. The men bought gold spurs and silver mounted saddles and bridles for their horses. They often paid two or three thousand dollars for suits decorated with real silver thread embroidery. Their time was filled with amusements and expensive entertainment for their friends. They had always been inveterate gamblers, but now they could wager thousands in cash, land, and livestock on the outcome of a single race.

Surely the great fiesta could never end! It did. Cattle ranchers in other western states began to herd cattle west, and their cows were not as stringy and tough. The prices that San Franciscans and miners were willing to pay for beef went down and soon the market for Southern California cattle had disappeared. Ranchers, unfortunately, had grown accustomed to their high life style, and often borrowed money by mortgaging bits of property.

The Treaty of Guadalupe Hidalgo had assured the citizens of the area that had been Mexican that their property would remain their own. However, hoards of American settlers had moved into the state and many of the gold hunters wanted to settle down on farms. They couldn't understand how a few men could own such vast estates and raise only cattle. Often they moved right

"indios domesticados" por los encuestadores.

Una "gran fiesta"

Algunos ganaderos se unieron a los "49ers", pero no pasó mucho tiempo antes de que vieran que su verdadera riqueza estaba en su ganado. Los mineros de oro tenían hambre. No pasó mucho tiempo antes de que todo el juego salvaje hubiera sido cazado y comido. Los mineros estaban dispuestos a pagar un buen dinero por carne de res. Se reunieron grandes manadas y se enviaron al norte. Las vacas que habían valido un "dólar de cuero" dieron $ 25 a $ 52 por cabeza. El dinero y el oro comenzaron a verse en el área de Los Ángeles.

Los californianos tenían la costumbre de vaciar las cáscaras de huevo y luego llenarlas con colonia o confeti. Se llamaron cascarones, y cuando se rompieron sobre la cabeza de un hombre o una niña en uno de los bailes, el recipiente recibió una lluvia de confeti o aroma. Ahora a veces estaban llenos de polvo de oro.

El auge del ganado trajo prosperidad repentina a los rancheros poco sofisticados. Eran ricos más allá de sus sueños, y pronto cumplieron los deseos de sus corazones. Charles Nordhoff escribió que las mujeres compraron alfombras caras para cubrir los pisos de tierra de sus casas y usaron vestidos de seda y satén con largos trenes. Los hombres compraron espuelas de oro y monturas y bridas montadas en plata para sus caballos. A menudo pagaban dos o tres mil dólares por trajes decorados con bordados de hilo de plata real. Su tiempo estaba lleno de diversiones y entretenimiento costoso para sus amigos. Siempre habían sido jugadores empedernidos, pero ahora podían apostar miles en efectivo, tierra y ganado con el resultado de una sola raza.

¡Seguramente la gran fiesta nunca podría terminar! Lo hizo. Los ganaderos de otros estados del oeste comenzaron a pastorear ganado hacia el oeste, y sus vacas no eran tan fibrosas y resistentes. Los precios que los franciscanos y mineros estaban dispuestos a pagar por la carne de res bajaron y pronto el mercado para el ganado del sur de California había desaparecido. Los rancheros, desafortunadamente, se habían acostumbrado a su estilo de vida y, a menudo, pedían prestado dinero hipotecando propiedades.

El Tratado de Guadalupe Hidalgo había asegurado a los ciudadanos del área que habían sido mexicanos que sus propiedades seguirían siendo propias. Sin embargo, los tesoros de los colonos estadounidenses se habían mudado al estado y muchos de los cazadores de oro querían establecerse en granjas. No podían entender cómo unos pocos hombres podían poseer propiedades tan

in on the ranchos and became squatters.

The federal government appointed a land commission to investigate ownership. It began meeting in 1851.

Federal Land Commission

The commission required that the ranchers prove their ownership of the land they claimed. This was difficult. Only in a few cases did owners still have the papers that confirmed their grants. Very few had acceptable surveys. Things had been very informal in colonial California, and often the land description was something like this: from the top of the hill to the big oak tree; west to where the cow skull sits on the rock, and south to the little stream. In the meantime, the oak tree had died and been chopped up for kindling, the cow skull was carried away or moved, and the stream had dried up. Witnesses could testify that they knew what boundaries custom had accepted, but most of the commission's meetings were in San Francisco, and it was expensive to lodge family, lawyers, translators and witnesses there while one waited for a hearing. The lawyers were all too anxious to help out - for a fee that was often a percentage of the property.

Still, things were in such confusion that the commission was probably the only way to handle the question of property ownership. During the last few years of Mexican rule, some three or four hundred grants had been given by the last Mexican governors. Pio Pico had bequeathed some 700,000 acres to himself and his brother Andres before he fled to Mexico. In addition there were many outright frauds - five separate parties claimed to have been granted the land on which the boom town of San Francisco now stood!

Over five years, the commission heard over eight hundred cases involving the ownership of over nineteen million acres. More than five hundred claims were eventually approved, 275 rejected, and the rest were withdrawn.

The Rancho Los Coyotes was confirmed by the land commission to Francesca de Campo and Andres Pico in 1855. Luckily for them, the Nietos had stored away their grant documents and Abel Stearns had made and recorded a formal survey. Perhaps Andres Pico had loaned money, cattle, or other goods in exchange for a mortgage on part of the property. However it

vastas y criar solo ganado. A menudo se mudaron directamente a los ranchos y se convirtieron en ocupantes ilegales.

El gobierno federal nombró una comisión de tierras para investigar la propiedad. Comenzó a reunirse en 1851.

Comisión Federal de Tierras

La comisión requirió que los ganaderos demostraran su propiedad de la tierra que reclamaban. Esto fue difícil. Solo en unos pocos casos los propietarios todavía tenían los documentos que confirmaban sus subvenciones. Muy pocos tenían encuestas aceptables. Las cosas habían sido muy informales en la California colonial, y a menudo la descripción de la tierra era algo así: desde la cima de la colina hasta el gran roble; oeste hacia donde se encuentra el cráneo de vaca en la roca, y hacia el sur hasta el pequeño arroyo. Mientras tanto, el roble había muerto y había sido cortado para encenderlo, el cráneo de la vaca fue llevado o movido, y la corriente se había secado. Los testigos podían testificar que sabían qué límites había aceptado la costumbre, pero la mayoría de las reuniones de la comisión fueron en San Francisco, y era costoso alojar a familiares, abogados, traductores y testigos allí mientras uno esperaba una audiencia. Los abogados estaban demasiado ansiosos por ayudar, por una tarifa que a menudo era un porcentaje de la propiedad.

Aún así, las cosas estaban tan confundidas que la comisión era probablemente la única forma de manejar la cuestión de la propiedad. Durante los últimos años del dominio mexicano, los últimos gobernadores mexicanos habían otorgado unas trescientas o cuatrocientas subvenciones. Pio Pico había dejado unos 700,000 acres para él y su hermano Andrés antes de huir a México. Además, hubo muchos fraudes directos: ¡cinco partes separadas afirmaron que se les había otorgado la tierra en la que ahora se encontraba la ciudad en auge de San Francisco!

Durante cinco años, la comisión escuchó más de ochocientos casos relacionados con la propiedad de más de diecinueve millones de acres. Más de quinientos reclamos fueron finalmente aprobados, 275 rechazados y el resto fueron retirados.

El Rancho Los Coyotes fue confirmado por la comisión de tierras a Francesca de Campo y Andrés Pico en 1855. Por suerte para ellos, los Nietos habían guardado sus documentos de subvención y Abel Stearns había hecho y registrado una encuesta formal. Quizás Andrés Pico había prestado dinero, ganado u otros bienes a cambio de una hipoteca de parte de la propiedad. Sin

happened, he was considered a half owner. Francesca de Campo had inherited her share from her husband, Juan Bautista Leandri, who had purchased the ranch in 1840.

Many of the other ranchers had to fight through the courts for years, borrowing money to pay their lawyers. Eventually they found that all too often, the lawyers and moneylenders owned it all. By the turn of the century, very few Californio families lived on the lands that had been granted to their fathers and grandfathers.

Sometime during the 1850's, Andres Pico and the de Campos experienced financial difficulties and the Rancho Los Coyotes became the property of Abel Stearns.

Abel Stearns

Don Abel (also frequently referred to as “Cara del Caballo” or “Horseface”) was an extraordinary man. He was born in Massachusetts in 1798. His parents died when he was twelve, and he followed the old New England tradition of going away to sea. For ten years he was a crew member on ships sailing to China and the East Indies. Eventually, he became a supercargo on vessels trading in the West Indians and Spanish America. That meant that he went ashore and contracted for cargoes and often arranged for their sale.

In 1826 he arrived in Vera Cruz, Mexico and spent the next few years travelling around Mexico conducting business. In 1828 he became a Mexican citizen and applied for a grant in California. He arrived in California the next year and began trying to untangle the red tape involved with settling his grant. This was frustrating and finally impossible as the California government was in such turmoil at the time, so he shelved the idea of land ownership for a while and settled in Los Angeles.

At that time, the pueblo was a pretty poor place with only a few hundred people. Yankee visitors described it as dirty and dusty and with more starving dogs than people.

Stearns worked as a supercargo for an American hide trading firm for a few years, travelling up and down California, buying hides and collecting them for the ships. He came up with a great idea. During 1832 and 1833, he began buying a supply of trade goods form the “Boston” ships, paying for them with hides and tallow. Eventually he had enough to stock a store in the pueblo. His plan was to entice the ranchers to bring their hides and tallow to him in

embargo, sucedió, se lo consideraba medio propietario. Francesca de Campo había heredado su parte de su esposo, Juan Bautista Leandri, quien había comprado el rancho en 1840.

Muchos de los otros ganaderos tuvieron que luchar en los tribunales durante años, pidiendo prestado dinero para pagar a sus abogados. Finalmente, descubrieron que con demasiada frecuencia, los abogados y prestamistas lo poseían todo. Para el cambio de siglo, muy pocas familias californianas vivían en las tierras que habían sido otorgadas a sus padres y abuelos.

En algún momento durante la década de 1850, Andrés Pico y los de Campos experimentaron dificultades financieras y el Rancho Los Coyotes se convirtió en propiedad de Abel Stearns.

Abel Stearns

Don Abel (también conocido como "Cara del Caballo" o "Horseface") fue un hombre extraordinario. Nació en Massachusetts en 1798. Sus padres murieron cuando él tenía doce años y siguió la vieja tradición de Nueva Inglaterra de irse al mar. Durante diez años fue miembro de la tripulación en barcos que navegaban hacia China y las Indias Orientales. Finalmente, se convirtió en un supercargo en el comercio de embarcaciones en las Indias Occidentales y la América española. Eso significaba que desembarcó y contrató cargas y, a menudo, arregló su venta.

En 1826 llegó a Vera Cruz, México, y pasó los siguientes años viajando por México haciendo negocios. En 1828 se convirtió en ciudadano mexicano y solicitó una beca en California. Llegó a California al año siguiente y comenzó a tratar de desenredar la burocracia relacionada con la solución de su subvención. Esto fue frustrante y finalmente imposible ya que el gobierno de California estaba en tal agitación en ese momento, por lo que dejó de lado la idea de la propiedad de la tierra por un tiempo y se estableció en Los Ángeles.

En ese momento, el pueblo era un lugar bastante pobre con solo unos pocos cientos de personas. Los visitantes yanquis lo describieron como sucio y polvoriento y con más perros hambrientos que personas.

Stearns trabajó como supercargo para una empresa estadounidense de comercio de pieles durante unos años, viajando por California, comprando pieles y recogiéndolas para los barcos. Se le ocurrió una gran idea. Durante 1832 y 1833, comenzó a comprar un suministro de bienes comerciales de los barcos "Boston", pagándolos con pieles y sebo. Finalmente tuvo suficiente para abastecer una tienda en el pueblo. Su plan era atraer a los rancheros para que le

exchange for the items in his store. He would store the hides, and when a ship arrived, would sell the hides for cash or more trade goods. He would be the much-needed middleman in the hide and tallow business.

He bought an old building that the San Gabriel padres had built on the beach at San Pedro and enlarged it to be his warehouse. Enemies accused him of smuggling, but he was acquitted and his business flourished. Because he had established San Pedro as the place for trade, it became the site for the great harbor that was eventually built there.

In 1841, he married Arcadia Bandini. She was the daughter of Juan Bandini, an important citizen of San Diego. Some people described her as the most beautiful woman in California - poor Don Abel was not handsome, and a dissatisfied customer had slashed his face with a knife so that he had a scar and a speech impediment. Arcadia was fourteen years old - Don Abel was forty-one.

The couple settled into their home on the plaza in Los Angeles. It was called “El Palacio” and was the handsomest and largest house in town. It was built of adobe, with walls three feet thick and one story high. The rooms included a ballroom one hundred feet long.

Soon the Stearns home was the social center of Southern California. Dona Arcadia was a beautiful ornament and a charming hostess. Every important visitor to California stayed at El Palacio or was entertained there. Commodore Stockton wrote in his journal a description of the evening he was entertained at dinner.

Arcadia's younger sister Isidora ran the household and directed the servants. In 1851, she married Cave Couts, an American and West Point graduate who had come to California with the United States Army. For a wedding present, Don Abel gave them the Rancho Guajome near San Diego.

Stearns became richer and richer. In 1842, he purchased the Rancho Los Alamitos, once part of the Nietos Rancho, so that Arcadia could have a summer home on the beach.

Not only was he one of the richest, but he soon became one of the most important and respected citizens in the pueblo. He held several offices in local government and was a member of the California Constitutional Convention and a state assemblyman.

trajeran sus pieles y sebo a cambio de los artículos en su tienda. Él almacenaba las pieles y, cuando llegaba un barco, las vendía por dinero en efectivo o más bienes comerciales. Sería el intermediario muy necesario en el negocio de las escondidas.

Compró un edificio antiguo que los padres de San Gabriel habían construido en la playa de San Pedro y lo amplió para que fuera su almacén. Los enemigos lo acusaron de contrabando, pero fue absuelto y su negocio floreció. Debido a que había establecido a San Pedro como el lugar para el comercio, se convirtió en el sitio para el gran puerto que finalmente se construyó allí.

En 1841, se casó con Arcadia Bandini. Ella era la hija de Juan Bandini, un ciudadano importante de San Diego. Algunas personas la describieron como la mujer más bella de California: el pobre Don Abel no era guapo y un cliente insatisfecho le había cortado la cara con un cuchillo para que tuviera una cicatriz y un impedimento para hablar. Arcadia tenía catorce años; Don Abel tenía cuarenta y uno.

La pareja se instaló en su casa en la plaza de Los Ángeles. Se llamaba "El Palacio" y era la casa más bonita y grande de la ciudad. Fue construido de adobe, con paredes de tres pies de espesor y un piso de altura. Las habitaciones incluían un salón de baile de cien pies de largo.

Pronto la casa de Stearns fue el centro social del sur de California. Doña Arcadia era un hermoso adorno y una encantadora anfitriona. Todos los visitantes importantes de California se quedaron en El Palacio o se entretuvieron allí. El comodoro Stockton escribió en su diario una descripción de la noche en que se entretuvo en la cena.

La hermana menor de Arcadia, Isidora, dirigió la casa y dirigió a los sirvientes. En 1851, se casó con Cave Couts, un graduado estadounidense y de West Point que había venido a California con el ejército de los Estados Unidos. Para un regalo de bodas, Don Abel les dio el Rancho Guajome cerca de San Diego.

Stearns se hizo cada vez más rico. En 1842, compró el Rancho Los Alamitos, una vez parte del Nietos Rancho, para que Arcadia pudiera tener una casa de verano en la playa.

No solo fue uno de los más ricos, sino que pronto se convirtió en uno de los ciudadanos más importantes y respetados del pueblo. Ocupó varias oficinas en el gobierno local y fue miembro de la Convención Constitucional de California y asambleísta estatal.

Stearns' Ranching Empire

The Rancho Los Alamitos was only the first of many ranches that Stearns acquired. By 1860 he owned all of the former Nietos ranchos except for Los Cerritos and Santa Gertrudes. He had property from San Bernardino to the Mexican border. He was the wealthiest man in Southern California, owning more than 177,796 acres. His vaqueros branded several thousand calves every year. In addition, he owned his store and several other businesses including a tin mine, and in 1859 he built the Arcadia Block, the first business center in Los Angeles. It was on the property behind his house, facing the next street, and housed several fine offices and shops.

Los Angeles had grown considerably and by 1860 had a population of 4,399 and a reputation as a pretty wild place. Vigilantes had been organized to bring some law and order. Sure enough, Abel Stearns was involved in the vigilante committee.

The first of a few non-Spanish towns to be settled in the Los Angeles Basin was El Monte, where some Texas farmers had made homes in 1852. In 1857, Anaheim was settled by a colony of Germans.

Flood & Famine End an Era

During the winter of 1861-1862, all of California experienced a series of severe floods. Sacramento was practically washed away and much of the Central Valley became an enormous lake. Southern California was covered with flood water.

The next few years brought the worst drought ever seen in Southern California. From too much rain, now there was none. The grass dried up and the cattle starved. Water holes and streams disappeared. Hoards of crickets ate the little green that was left. Thousands of cattle died and even their hides could not be salvaged because they were punctured by the starving animals' bones.

As if things were not bad enough, the people were hit by an epidemic of smallpox. Almost everyone in the poor district north of the plaza in Los Angeles died of the disease. The Indians who had been gathered on reservations by the government were devastated and practically none survived.

There was a total collapse of property values in the “cow counties.” By

Imperio ranchero de Stearns

El Rancho Los Alamitos fue solo el primero de muchos ranchos que Stearns adquirió. En 1860 era dueño de todos los antiguos ranchos Nietos, excepto Los Cerritos y Santa Gertrudes. Tenía propiedades desde San Bernardino hasta la frontera mexicana. Era el hombre más rico del sur de California, con más de 177,796 acres. Sus vaqueros marcaban varios miles de terneros cada año. Además, era dueño de su tienda y varios otros negocios, incluida una mina de estaño, y en 1859 construyó el Arcadia Block, el primer centro de negocios en Los Ángeles. Estaba en la propiedad detrás de su casa, frente a la siguiente calle, y albergaba varias excelentes oficinas y tiendas.

Los Ángeles había crecido considerablemente y en 1860 tenía una población de 4.399 y una reputación como un lugar bastante salvaje. Se habían organizado vigilantes para traer algo de ley y orden. Efectivamente, Abel Stearns estuvo involucrado en el comité de vigilancia.

La primera de las pocas ciudades no españolas que se estableció en la cuenca de Los Ángeles fue El Monte, donde algunos granjeros de Texas habían establecido viviendas en 1852. En 1857, Anaheim fue colonizada por una colonia de alemanes.

Las inundaciones y el hambre terminan una era

Durante el invierno de 1861-1862, toda California experimentó una serie de graves inundaciones. Sacramento fue prácticamente arrasada y gran parte del Valle Central se convirtió en un enorme lago. El sur de California estaba cubierto de agua de inundación.

Los siguientes años trajeron la peor sequía jamás vista en el sur de California. De demasiada lluvia, ahora no había ninguno. La hierba se secó y el ganado murió de hambre. Los pozos de agua y las corrientes desaparecieron. Las acumulaciones de grillos se comieron el poco verde que quedaba. Miles de reses murieron e incluso sus pieles no pudieron ser rescatadas porque fueron pinchadas por los huesos de los animales hambrientos.

Como si las cosas no fueran lo suficientemente malas, las personas fueron golpeadas por una epidemia de viruela. Casi todos en el distrito pobre al norte de la plaza en Los Ángeles murieron a causa de la enfermedad. Los indios que habían sido reunidos en reservas por el gobierno quedaron devastados y prácticamente ninguno sobrevivió.

Hubo un colapso total de los valores de las propiedades en los "condados

1865, the total valuation of real and personal property in Los Angeles was only $800,000. Don Abel still owned his ranches, but had only $300 in cash. He lost his favorite, Los Alamitos, as he had taken out a loan to build the Arcadia Block. Some accounts say it was sold at Sheriff's auction for $152; others that Michael Reese foreclosed on the $20,000 mortgage and later sold the ranch for $125,000.

The droughts ended in the winter of 1867-1868 when it rained for two solid weeks. Nature changed the map of the Los Angeles Basin. The Los Angeles had changed its course in the 1830's to join the San Gabriel River. Previously, it had emptied near Santa Monica, but now it emptied into San Pedro Bay. Now, the San Gabriel River left its old bed, following the course of a new irrigation ditch that Pio Pico had dug near his ranch house. The river tore out a new channel, washing away tons of topsoil and inundating the land. When it had finished, it followed its present course where the little San Jose Creek had flowed, emptying into Los Alamitos Bay. The old channel became known as the Rio Hondo, to where it joins the Los Angeles River.

During the floods, the old adobe house in Los Nietos where Manuel Nieto had lived was washed completely away. The Pico house still stands in Pico Rivera and is being restored from damage suffered in the 1987 Whittier earthquake. Hopefully, it will soon be open to visitors again, as it is a fine example of the rancho houses built during the “golden” days.

Los Angeles & San Bernardino

In 1868, Don Abel was threatened with losing all his property for $4,000 in delinquent taxes, but next year an old friend named Alfred Robinson interested a group of San Francisco financiers into forming a syndicate that came to be known as the Robinson Trust or the Los Angeles and San Bernardino Land Company. Maybe Stearns could be saved from bankruptcy. The syndicate gave Stearns $50,000 to settle his debts and one-eight of the profits.

Attractive maps were prepared and mailed out with brochures to people in the eastern United States and even in Europe. It was a good time to sell land. Soldiers who had returned from the Civil War had begun to travel west and wanted farms. The Central and Union Pacific railroads had been united in May of 1869 and new settlers could now easily come to California.

de vacas". Para 1865, la valoración total de los bienes inmuebles y personales en Los Ángeles era de solo $ 800,000. Don Abel todavía era dueño de sus ranchos, pero solo tenía $ 300 en efectivo. Perdió a su favorito, Los Alamitos, ya que había tomado un préstamo para construir el Bloque Arcadia. Algunas cuentas dicen que se vendió en la subasta del Sheriff por $ 152; otros que Michael Reese embargó la hipoteca de $ 20,000 y luego vendió el rancho por $ 125,000.

Las sequías terminaron en el invierno de 1867-1868 cuando llovió durante dos semanas seguidas. La naturaleza cambió el mapa de la cuenca de Los Ángeles. Los Ángeles había cambiado su curso en la década de 1830 para unirse al río San Gabriel. Anteriormente, se había vaciado cerca de Santa Mónica, pero ahora se vació a la Bahía de San Pedro. Ahora, el río San Gabriel dejó su antiguo lecho, siguiendo el curso de una nueva zanja de riego que Pio Pico había cavado cerca de su rancho. El río arrancó un nuevo canal, arrastrando toneladas de tierra vegetal e inundando la tierra. Cuando terminó, siguió su curso actual donde el pequeño arroyo San José había desembocado, desembocando en la Bahía de Los Alamitos. El antiguo canal se hizo conocido como el Río Hondo, donde se une con el río de Los Ángeles.

Durante las inundaciones, la antigua casa de adobe en Los Nietos, donde había vivido Manuel Nieto, fue completamente arrasada. La casa Pico todavía se encuentra en Pico Rivera y está siendo restaurada por los daños sufridos en el terremoto de Whittier de 1987. Con suerte, pronto estará abierto nuevamente para los visitantes, ya que es un buen ejemplo de las casas de rancho construidas durante los días "dorados".

Los Angeles y San Bernardino

En 1868, Don Abel fue amenazado con perder toda su propiedad por $ 4,000 en impuestos morosos, pero al año siguiente un viejo amigo llamado Alfred Robinson interesó a un grupo de financieros de San Francisco para formar un sindicato que se conoció como Robinson Trust o Los Ángeles y San Bernardino Land Company. Quizás Stearns podría salvarse de la bancarrota. El sindicato le dio a Stearns $ 50,000 para saldar sus deudas y una de las ocho ganancias.

Se prepararon mapas atractivos y se enviaron por correo con folletos a personas en el este de los Estados Unidos e incluso en Europa. Era un buen momento para vender tierras. Los soldados que habían regresado de la Guerra Civil habían comenzado a viajar hacia el oeste y querían granjas. Los ferrocarriles del Pacífico Central y de la Unión se habían unido en mayo de 1869 y ahora

The state government had formed the California Immigration Union to encourage settlement.

In the first year, the Robinson Trust had sold more than 20,000 acres. By 1871, Abel Stearns was on his way to a second fortune when he died of a sudden illness while on a trip to San Francisco.

CHAPTER 4, Farms and Towns Replace Cattle; Early Artesia

Farmers Replace Ranchers | The Artesia Company | Daniel Gridley's Account | The Booming 1880s - The Romance of Ramona | Commerce & Petroleum | Sugar Beets | Artesia 1890

Farmers Replace Ranchers

The cattle ranching era was ended. Farmers would be next to change the land. During their rampages, the rivers had scoured real mouths where they met the ocean, so most of the marshes had drained and most of the “forests” and thickets had disappeared. Water lay just below the surface of the land, and shallow wells brought it up for use. As they flowed without pumps, they were called artesian wells. There was ample water for irrigation and the soil was very fertile, so a wide variety of crops were planted.

Farmers first planted familiar crops like corn and wheat. Then vineyards were planted for table grapes and wines. It was found that almost anything would grow in this climate with irrigation, so lemons, olives, flax, tobacco, “Peruvian grass” which we call alfalfa, cotton, and even mulberry trees to feed silk worms. Eucalyptus trees were imported from Australia and planted in groves that would be harvested for lumber. This experiment didn't work, but the eucalyptus was useful in wind breaks for the most profitable crop, oranges.

The Flint and Bixby Company bought the Ranchos Los Alamitos and Los Cerritos and other ranches with a partner named Irvine and herded sheep on an enormous scale. Wool was a very profitable product until imported wool from Australia caused the market to fall.

Compton and Tustin were new towns founded in 1867, and when the Southern Pacific Railroad connected Los Angeles with Anaheim around 1873, stations at Downey and Norwalk were the centers for two more new towns.

podían llegar fácilmente a California nuevos colonos. El gobierno estatal había formado la Unión de Inmigración de California para alentar el asentamiento.

En el primer año, el Robinson Trust había vendido más de 20,000 acres. En 1871, Abel Stearns se dirigía a una segunda fortuna cuando murió de una enfermedad repentina durante un viaje a San Francisco.

CAPÍTULO 4, Granjas y pueblos reemplazan ganado; Artesia temprana

Los agricultores reemplazan a los ganaderos | La empresa Artesia | Cuenta de Daniel Gridley | The Booming 1880s - El romance de Ramona | Comercio y petróleo | Remolacha azucarera | Artesia 1890

Los agricultores reemplazan a los ganaderos

La era de la ganadería se terminó. Los agricultores serían los siguientes en cambiar la tierra. Durante sus alborotos, los ríos habían fregado bocas reales donde se encontraron con el océano, por lo que la mayoría de las marismas se habían drenado y la mayoría de los "bosques" y matorrales habían desaparecido. El agua yacía debajo de la superficie de la tierra, y los pozos poco profundos la trajeron para su uso. Como fluían sin bombas, se llamaban pozos artesianos. Había abundante agua para riego y el suelo era muy fértil, por lo que se plantó una gran variedad de cultivos.

Los agricultores primero plantaron cultivos familiares como el maíz y el trigo. Luego se plantaron viñedos para uvas de mesa y vinos. Se descubrió que casi cualquier cosa crecería en este clima con riego, por lo que limones, aceitunas, lino, tabaco, "hierba peruana" que llamamos alfalfa, algodón e incluso moreras para alimentar gusanos de seda. Los eucaliptos se importaron de Australia y se plantaron en arboledas que se cosecharían para obtener madera. Este experimento no funcionó, pero el eucalipto fue útil en cortavientos para el cultivo más rentable, las naranjas.

La compañía Flint and Bixby compró los Ranchos Los Alamitos y Los Cerritos y otros ranchos con un socio llamado Irvine y pastorearon ovejas a gran escala. La lana era un producto muy rentable hasta que la lana importada de Australia provocó la caída del mercado.

Compton y Tustin fueron nuevas ciudades fundadas en 1867, y cuando el Southern Pacific Railroad conectó Los Ángeles con Anaheim alrededor de 1873, las estaciones de Downey y Norwalk fueron los centros de otras dos nuevas

The little farmhouse that Gilbert Sproul built in 1870 has been moved to Norwalk City Park and furnished so that visitors can see how families lived then. Sproul had bought 457 acres of farmland from the Robinson Trust in 1868 for $11 per acre.

The Artesia Company

In 1869, Daniel Gridley bought 1600 acres of the former Rancho Los Coyotes from the Robinson Trust. He began development of his own farm and perhaps also had interest in opening the region to settlement, for in 1874 he sold 550 acres to the Artesia Company.

This company, whose members were C.E. White, Milton Thomas, and Mr. Denman and Mr. Town, was evidently a branch of the Los Angeles Immigration and Land Cooperative, one of several organizations that were formed to advertise and sell property. An additional 2400 acres were purchased from other parties and the entire parcel was surveyed.

In order to attract families, the company built an impressive two-story wooden schoolhouse for $5000 on six acres dedicated for education at the southwest corner of Main Street and Orange Street (now Pioneer Blvd. and 183rd). The Artesia School District is one of the oldest in Los Angeles County. The schoolhouse had a large classroom on each floor and with its belltower and flagpole was the tallest building in the area. It could be seen across the flat floodplain from as far as Anaheim, and was for many years the landmark and community center for the surrounding area.

A three-day auction in February 1875 launched the big sales campaign. Prospective buyers rode free excursion trains to Norwalk (which then consisted of the train station, a hotel, and a saloon) and were driven in wagons three miles to the new community. The name “Artesia” had been chosen to emphasize the free-flowing wells that would be located on every farm.

Nearly all the land was sold by the end of the year and by the next spring some fifty farms had been established. Most of the farmers grew corn and wheat. Hogs and a few beef cattle were raised for sale.

Unfortunately, a serious drought in 1876-1877 damaged the newly planted fields and orchards and financially ruined many of the new farmers. At the same time, a major Los Angeles bank failed, and the Los Angeles Immigration and Land Cooperative was forced to go out of business.

ciudades. La pequeña granja que Gilbert Sproul construyó en 1870 fue trasladada al Parque Norwalk City y amueblada para que los visitantes puedan ver cómo vivían las familias en ese momento. Sproul había comprado 457 acres de tierras de cultivo del Robinson Trust en 1868 por $ 11 por acre.

La empresa Artesia

En 1869, Daniel Gridley compró 1600 acres del antiguo Rancho Los Coyotes del Robinson Trust. Comenzó a desarrollar su propia granja y tal vez también tenía interés en abrir la región a los asentamientos, ya que en 1874 vendió 550 acres a la Compañía Artesia.

Esta compañía, cuyos miembros eran C.E. White, Milton Thomas y el Sr. Denman y el Sr. Town, evidentemente era una sucursal de la Cooperativa de Inmigración y Tierras de Los Ángeles, una de varias organizaciones que se formaron para anunciar y vender propiedades. Se compraron 2400 acres adicionales a otras partes y se encuestó todo el paquete.

Para atraer familias, la compañía construyó una impresionante escuela de madera de dos pisos por $ 5000 en seis acres dedicados a la educación en la esquina suroeste de Main Street y Orange Street (ahora Pioneer Blvd. y 183rd). El distrito escolar de Artesia es uno de los más antiguos del condado de Los Ángeles. La escuela tenía un gran salón de clases en cada piso y con su campanario y asta de bandera era el edificio más alto de la zona. Se podía ver a través de la llanura aluvial desde Anaheim, y fue durante muchos años el centro histórico y comunitario de los alrededores.

Una subasta de tres días en febrero de 1875 lanzó la gran campaña de ventas. Los posibles compradores viajaron en trenes de excursión gratuitos a Norwalk (que luego consistía en la estación de tren, un hotel y un salón) y fueron conducidos en carros a tres millas hacia la nueva comunidad. El nombre "Artesia" había sido elegido para enfatizar los pozos de flujo libre que se ubicarían en cada granja.

Casi todas las tierras se vendieron a finales de año y en la primavera siguiente se habían establecido unas cincuenta granjas. La mayoría de los agricultores cultivaban maíz y trigo. Se criaron para la venta cerdos y unas pocas reses.

Desafortunadamente, una grave sequía en 1876-1877 dañó los campos y huertos recién plantados y arruinó financieramente a muchos de los nuevos agricultores. Al mismo tiempo, un importante banco de Los Ángeles falló, y la Cooperativa de Inmigración y Tierras de Los Ángeles se vio obligada a cerrar.

Its two most important settlements, Artesia and Pomona, stagnated. Pomona recovered with the founding of a second development company and a branch of the Santa Fe Railroad and had a population of 3500 by the time it incorporated in 1887. Artesia almost died. The development companies did not own the land outright and ownership reverted to Mr. Gridley and the other original settlers. This included the schoolhouse, but the few Artesians who remained collected an assessment and bought the building from Mr. Gridley. After all, there were forty-four children to be educated and Artesia school was the only one south of Gallatin (now Downey).

Daniel Gridley's Account

A History of Los Angeles County published in 1880 quotes at length from an account by Daniel Gridley in which he writes of the school and its then one hundred pupils. He lists Methodist, Christian and Baptist church congregations which all met in the schoolhouse. A Masonic lodge and Farmers' Club had also been organized. Gridley describes ten flourishing ten-acre farms and enthusiastically goes on with lists of crops ranging from sugar cane to tobacco, castor beans, and pumpkins. His own 350 acre farm had five artesian wells flowing. Vacant lands were pastures for sheep in herds of 1000 to 5000. Families could even support themselves by cutting and selling as firewood the willows which grew wild in the river bottom.

Obviously, Daniel Gridley had become Artesia's major “booster.” He also mentions that the community is “principally populated with New Englanders.” Robinson, Freeman, Hay, Smith, and Thompson were names of some of the earliest families.

The Booming 1880s

The 1880's must have been an exciting time in Southern California. Easterners flocked here as tourists and many decided to stay. Invalids arrived to convalesce in the sunshine and “take the waters” at healing centers like Dr. Fulton's Hot Springs north of Norwalk. When the Santa Fe railroad arrived in 1876 and bought out Dr. Fulton, the name became Santa Fe Springs.

The arrival of the Santa Fe Railroad meant the end of the monopoly that the Southern Pacific had enjoyed. At first about $100.00 would buy a

Sus dos asentamientos más importantes, Artesia y Pomona, se estancaron. Pomona se recuperó con la fundación de una segunda compañía de desarrollo y una sucursal del ferrocarril de Santa Fe y tenía una población de 3500 para cuando se incorporó en 1887. Artesia casi muere. Las compañías de desarrollo no eran propietarias de la tierra y la propiedad volvió al Sr. Gridley y los otros colonos originales. Esto incluía la escuela, pero los pocos artesianos que se quedaron recogieron una evaluación y compraron el edificio al Sr. Gridley. Después de todo, había cuarenta y cuatro niños para ser educados y la escuela de Artesia era la única al sur de Gallatin (ahora Downey).

Cuenta de Daniel Gridley

Una historia del condado de Los Ángeles publicada en 1880 cita extensamente de un relato de Daniel Gridley en el que escribe sobre la escuela y sus entonces cien alumnos. Enumera las congregaciones de iglesias metodistas, cristianas y bautistas que se reunieron en la escuela. También se había organizado una logia masónica y un Club de agricultores. Gridley describe diez florecientes granjas de diez acres y continúa con entusiasmo con listas de cultivos que van desde la caña de azúcar hasta el tabaco, las semillas de ricino y las calabazas. Su propia granja de 350 acres tenía cinco pozos artesianos que fluían. Las tierras vacantes eran pastos para ovejas en rebaños de 1000 a 5000. Las familias incluso podían mantenerse cortando y vendiendo como leña los sauces que crecían salvajes en el fondo del río.

Obviamente, Daniel Gridley se había convertido en el principal "refuerzo" de Artesia. También menciona que la comunidad está "poblada principalmente de nuevos ingleses". Robinson, Freeman, Hay, Smith y Thompson fueron los nombres de algunas de las primeras familias.

El auge de 1880

La década de 1880 debe haber sido un momento emocionante en el sur de California. Los orientales acudieron aquí como turistas y muchos decidieron quedarse. Los inválidos llegaron para convalecer bajo el sol y "tomar las aguas" en centros de curación como las aguas termales del Dr. Fulton al norte de Norwalk. Cuando el ferrocarril de Santa Fe llegó en 1876 y compró al Dr. Fulton, el nombre se convirtió en Santa Fe Springs.

La llegada del ferrocarril de Santa Fe significó el fin del monopolio del que había disfrutado el Pacífico Sur. Al principio, alrededor de $ 100.00 comprarían

ticket from Kansas City to Los Angeles. A rate war was waged between the two railroad lines and for a few days in March of 1887, the fare fell to one dollar.

Land was available as the great ranches had been subdivided, and there were plenty of fast talking realtors to sell it. Lots that had been worth a dollar an acre were worth a hundred dollars, as they might be sold three times in one day. New tracts were opened with circuses and bands for entertainment and all the free bar-be-que one could eat. Everyone was speculating and by December, over one hundred million dollars in paper profits had been made - a sum nearly equal to the amount in gold that the Sierras had yielded in 1849.

The profits that might be made with a modest orange grove were pointed out to eager buyers. According to one story, someone even tied oranges to Joshua trees in the desert in order to make a sale.

Many new towns were born, and quite a few remain, including Fullerton, Azusa, Buena Park, Glendale, Hollywood and Van Nuys. The city of Los Angeles which had a population of 5,728 in 1870 and 11,183 in 1880 could count 50,350 permanent residents when the boom ended in 1890. It ended with a crash and a brief depression, but newcomers continued to come west to make new homes.

The depression eventually ended and Artesia began to grow a little. The Methodists built a tall-steepled church in 1881 on the corner across from the schoolhouse. “Doc” Wilson operated a store and was the first postmaster. James Hay had a blacksmith shop.

The Romance of Ramona

The emphasis in Southern California was on an “Anglo-American” culture. Adobe houses were looked down upon by people who preferred clapboard dwellings just like they had back in Iowa. A committee even renamed the downtown Los Angeles streets with English sounding names and probably would have liked to rename Los Angeles.

During the 1890's the influence of a popular novel began to be felt. Helen Hunt Jackson was deeply concerned with the plight of the California Indians. Culturally deprived, thousands had died of diseases introduced by the Spanish colonists, and many had been literally hunted down and killed by American settlers. They were the impoverished outcasts of the community. From the vast numbers of natives who had inhabited California before the

un boleto de Kansas City a Los Ángeles. Se libró una guerra de tasas entre las dos líneas de ferrocarril y durante unos días en marzo de 1887, la tarifa cayó a un dólar.

La tierra estaba disponible ya que los grandes ranchos habían sido subdivididos, y había muchos agentes inmobiliarios que hablaban rápido para venderla. Los lotes que habían valido un dólar por acre valían cien dólares, ya que podrían venderse tres veces en un día. Se abrieron nuevos tratados con circos y bandas para el entretenimiento y todos los bares gratuitos que uno podía comer. Todos estaban especulando y para diciembre, se habían obtenido más de cien millones de dólares en ganancias en papel, una suma casi igual a la cantidad en oro que las Sierras habían producido en 1849.

Los beneficios que podrían obtenerse con un modesto huerto de naranjos fueron señalados a compradores ansiosos. Según una historia, alguien incluso ató naranjas a los árboles de Joshua en el desierto para hacer una venta.

Nacieron muchas ciudades nuevas y quedan algunas, incluidas Fullerton, Azusa, Buena Park, Glendale, Hollywood y Van Nuys. La ciudad de Los Ángeles, que tenía una población de 5.728 en 1870 y 11.183 en 1880, podía contar con 50.350 residentes permanentes cuando el auge terminó en 1890. Terminó con un accidente y una breve depresión, pero los recién llegados continuaron viniendo hacia el oeste para hacer nuevos hogares.

La depresión finalmente terminó y Artesia comenzó a crecer un poco. Los metodistas construyeron una iglesia de campanario alto en 1881 en la esquina frente a la escuela. "Doc" Wilson operaba una tienda y era el primer administrador de correos. James Hay tenía una herrería.

El romance de ramona

El énfasis en el sur de California estaba en una cultura "angloamericana". Las casas de adobe fueron despreciadas por las personas que preferían las viviendas de tablillas como lo habían hecho en Iowa. Un comité incluso cambió el nombre de las calles del centro de Los Ángeles con nombres que suenan en inglés y probablemente le hubiera gustado cambiar el nombre de Los Ángeles.

Durante la década de 1890 comenzó a sentirse la influencia de una novela popular. Helen Hunt Jackson estaba profundamente preocupada por la difícil situación de los indios de California. Culturalmente privados, miles habían muerto de enfermedades introducidas por los colonos españoles, y muchos habían sido literalmente perseguidos y asesinados por los colonos estadounidenses. Eran los marginados empobrecidos de la comunidad. Del gran

Cabrillo expedition of 1602, only ten to sixteen thousand individuals remained. Mrs. Jackson's book Ramona, published in 1882, was written to dramatize the tragedy of the Indians, but what caught the imagination of the public was the romance of the “old Spanish days.” The romantic but unrealistic ideal is still popular. Santa Barbara celebrates an annual fiesta, and every kid with a television set knows about Zorro.

Preservationists organized to restore the old mission buildings that had dissolved after their roof tiles had been stolen. A highly romanticized “mission” style of architecture and furniture became popular for everything from homes and hotels to railroad stations. The Sonoran forefathers from Mexico were depicted as high born, blue blooded Spanish Castilians - after all, Mexico had been an enemy and we had fought them in a war. Ramona's story was performed in a pageant in Hemet. In San Diego one could even visit the chapel where she married the Indian Allesandro - no matter that both were totally fictitious.

Commerce & Petroleum

The boom was over, but the area continued to grow in population and commercial importance. The Army Corps of Engineers enlarged and improved the Los Angeles harbor, and it became an especially important port after the building of the Panama Canal increased shipping.

Oil had been discovered in a Los Angeles neighborhood in 1892, and when petroleum products were found to be important fuels for the railroads and the new automobiles in the early years of the twentieth century,more fields were developed. The Pioneer Oil Company field was located in Santa Fe Springs at the north end of Pioneer Boulevard and possibly gave it its name. In 1921 a fabulous oil field on Signal Hill, located on what had been the old Rancho Los Alamitos, was producing 268,000 barrels of oil a day.

Sugar Beets

The popular crop for much of the area was sugar beets from the 1890's until after 1910. A former senator from Montana built a mill to process sugar beets and called the town that he built to house the workers “Los Alamitos.”

número de nativos que habían habitado California antes de la expedición de Cabrillo de 1602, solo quedaban entre diez y dieciséis mil individuos. El libro de la Sra. Jackson, Ramona, publicado en 1882, fue escrito para dramatizar la tragedia de los indios, pero lo que llamó la atención del público fue el romance de los "viejos tiempos españoles". El ideal romántico pero poco realista sigue siendo popular. Santa Bárbara celebra una fiesta anual, y cada niño con un televisor sabe sobre el Zorro.

Los conservacionistas se organizaron para restaurar los viejos edificios de la misión que se habían disuelto después de que les hubieran robado las tejas. Un estilo de arquitectura y mobiliario de "misión" altamente idealizado se hizo popular para todo, desde hogares y hoteles hasta estaciones de ferrocarril. Los antepasados sonorenses de México fueron representados como castellanos españoles de sangre azul y de alta cuna; después de todo, México había sido un enemigo y los habíamos combatido en una guerra. La historia de Ramona se realizó en un concurso en Hemet. En San Diego, incluso se podía visitar la capilla donde se casó con el indio Allesandro, sin importar que ambos fueran totalmente ficticios.

Comercio y petróleo

El auge había terminado, pero el área continuó creciendo en población e importancia comercial. El Cuerpo de Ingenieros del Ejército amplió y mejoró el puerto de Los Ángeles, y se convirtió en un puerto especialmente importante después de que la construcción del Canal de Panamá aumentara los envíos.

Se había descubierto petróleo en un vecindario de Los Ángeles en 1892, y cuando se descubrió que los productos derivados del petróleo eran combustibles importantes para los ferrocarriles y los automóviles nuevos en los primeros años del siglo XX, se desarrollaron más campos. El campo de Pioneer Oil Company estaba ubicado en Santa Fe Springs, en el extremo norte de Pioneer Boulevard, y posiblemente le dio su nombre. En 1921, un fabuloso campo petrolero en Signal Hill, ubicado en lo que había sido el antiguo Rancho Los Alamitos, producía 268,000 barriles de petróleo por día.

Remolacha azucarera

La cosecha popular en gran parte del área fue la remolacha azucarera desde la década de 1890 hasta después de 1910. Un ex senador de Montana construyó un molino para procesar la remolacha azucarera y llamó al pueblo

Thousands of tons of sugar beets were hauled there for processing and to other mills in the Santa Ana area. Orange County had been divided from Los Angeles County in 1889, with the Coyote Creek as the western boundary. For a time, Orange County was the biggest beet sugar production area in the United States.

Artesia 1890

By 1890 there were enough children in the Artesia area so that a wing of two more classrooms was added to the school building.

A few families prospered, particularly the Framptons, who were listed on almost every board and organization in the community and were involved with most of the businesses. Their family farm was a showplace east and south of the present Pioneer Blvd. and South Street. They planted avenues of palm trees that eventually grew to great height and were community landmarks until they were removed in the 1970's with the widening of Cerritos' main streets.

CHAPTER 5, 1900-1950 - Artesia Grows and Becomes a Dairy Center

The Red Car Line | Patricia Nixon's Hometown - 1920 | Flood Still a Problem | Earthquakes | Dairies

The Red Car Line

By 1900, there were 102,479 people living in the city of Los Angeles and several other thousands in the outlying communities that were surrounded by farms. What was needed was something to even more efficiently link all these towns together and that need was supplied when Henry E. Huntington began to build the Pacific Electric Railway in 1902. The first line was to the new town of Long Beach and in a few years the “Red Cars” were zooming in all directions. At last people could farm part time and commute to good paying jobs in the cities. The effect of the growth of the outlying towns was tremendous. In 1902, Long Beach had 2,200 people. In a decade, the

que construyó para albergar a los trabajadores "Los Alamitos". Miles de toneladas de la remolacha azucarera fue transportada allí para su procesamiento y a otros ingenios en el área de Santa Ana. El Condado de Orange se había dividido del Condado de Los Ángeles en 1889, con el Coyote Creek como límite occidental. Durante un tiempo, el Condado de Orange fue la mayor área de producción de azúcar de remolacha en los Estados Unidos.

Artesia 1890

Para 1890 había suficientes niños en el área de Artesia para que se agregara un ala de dos aulas más al edificio de la escuela.

Algunas familias prosperaron, particularmente los Frampton, que figuraban en casi todas las juntas y organizaciones de la comunidad y estaban involucradas con la mayoría de las empresas. Su granja familiar era un lugar de exhibición al este y al sur del actual Pioneer Blvd. y South Street. Plantaron avenidas de palmeras que eventualmente crecieron a gran altura y fueron hitos de la comunidad hasta que fueron removidas en la década de 1970 con la ampliación de las calles principales de Cerritos.

CAPÍTULO 5, 1900-1950 - Artesia crece y se convierte en un centro lechero

La línea roja del coche | Ciudad natal de Patricia Nixon - 1920 | Inundación sigue siendo un problema | Terremotos | Lecherías

The Red Car Line

Para 1900, había 102,479 personas viviendo en la ciudad de Los Ángeles y varios otros miles en las comunidades periféricas que estaban rodeadas de granjas. Lo que se necesitaba era algo para unir aún más eficientemente todas estas ciudades y esa necesidad se suplió cuando Henry E. Huntington comenzó a construir el Pacific Electric Railway en 1902. La primera línea fue a la nueva ciudad de Long Beach y en unos pocos años. los "autos rojos" estaban haciendo zoom en todas las direcciones. Por fin, la gente podía trabajar a tiempo parcial y viajar a trabajos bien remunerados en las ciudades. El efecto del crecimiento de las ciudades periféricas fue tremendo. En 1902, Long Beach tenía 2.200

population grew to 18,000.

When the line was extended to Santa Ana in 1906, the few businessmen of little Artesia encouraged the company to build right through town. At last Artesia was on the route to somewhere, and got itself together to open a subdivision and a business district. A station was built on Pioneer Boulevard and there was a pleasant little park right across the street where passengers could wait.

The businesses were now clustered between the present 186th Street and the Pacific Electric Station. In 1910 the old schoolhouse was sold and moved to a new site on Main Street (Pioneer Blvd.) about where Postma's Furniture Store is located today. It became a general store with hotel facilities upstairs. A brick school building replaced it with the same name, Artesia School.

The major occupation of the Artesia area was still farming. There were a number of vineyards at this time and George Frampton and O. J. Thompson operated a winery that was located northeast of the Pioneer Boulevard and Artesia Boulevard intersection. The Harvey Smith cheese factory in Norwalk and the Lily Condensed Milk company in Buena Park were some companies that used milk from the small dairies that were throughout the area.

The Pacific Electric was more than a means of commuting. It hauled freight, including tons of sugar beets, provided entertaining tour routes, and had a hearse car to carry the deceased to undertaking parlors in Los Angeles.

The red cars helped some cities grow and others begin. Just east of Artesia a new town named Waterville was built on the Pacific Electric line. Eventually it would be renamed Cypress. Huntington, who had financed his transportation network with money that he inherited from his uncle Collis P. Huntington, a co-founder of the Central Pacific Railroad, increased his fortune as his electric railway carried prospective home buyers to areas he happened to own. Huntington Park and Huntington Beach did not get their names accidentally.

Patricia Nixon's Hometown - 1920

Julie Nixon Eisenhower has written a biography of her mother, Patricia Nixon, that describes life in the Artesia area in the 1920's. When Thelma Ryan, who later married the future president and used Patricia as a preferred name,

personas. En una década, la población creció a 18,000.

Cuando la línea se extendió a Santa Ana en 1906, los pocos empresarios de la pequeña Artesia alentaron a la empresa a construir en toda la ciudad. Por fin, Artesia se dirigía a algún lugar y se unió para abrir una subdivisión y un distrito comercial. Se construyó una estación en Pioneer Boulevard y había un pequeño y agradable parque al otro lado de la calle donde los pasajeros podían esperar.

Los negocios ahora estaban agrupados entre la actual 186th Street y la Pacific Electric Station. En 1910, la antigua escuela se vendió y se mudó a un nuevo sitio en Main Street (Pioneer Blvd.) sobre dónde se encuentra hoy la tienda de muebles de Postma. Se convirtió en una tienda general con instalaciones de hotel arriba. Un edificio escolar de ladrillo lo reemplazó con el mismo nombre, Escuela Artesia.

La mayor ocupación del área de Artesia todavía era la agricultura. Había una serie de viñedos en este momento y George Frampton y O. J. Thompson operaban una bodega que estaba ubicada al noreste de la intersección de Pioneer Boulevard y Artesia Boulevard. La fábrica de queso Harvey Smith en Norwalk y la compañía Lily Condensed Milk en Buena Park fueron algunas compañías que usaban leche de las pequeñas lecherías que se encontraban en toda el área.

El Pacific Electric fue más que un medio de transporte. Transportaba carga, incluidas toneladas de remolacha azucarera, proporcionaba entretenidas rutas turísticas y tenía un coche fúnebre para llevar a los fallecidos a las salas de emprendimiento en Los Ángeles.

Los autos rojos ayudaron a que algunas ciudades crecieran y otras comenzaran. Justo al este de Artesia se construyó una nueva ciudad llamada Waterville en la línea Pacific Electric. Eventualmente se renombraría como Cypress. Huntington, que había financiado su red de transporte con dinero que heredó de su tío Collis P. Huntington, cofundador del Ferrocarril del Pacífico Central, aumentó su fortuna a medida que su ferrocarril eléctrico transportaba a posibles compradores de viviendas a las zonas que él poseía. Huntington Park y Huntington Beach no obtuvieron sus nombres accidentalmente.

La ciudad natal de Patricia Nixon - 1920

Julie Nixon Eisenhower ha escrito una biografía de su madre, Patricia Nixon, que describe la vida en el área de Artesia en la década de 1920. Cuando Thelma Ryan, quien más tarde se casó con el futuro presidente y usó a Patricia

was a child, a buggy trip to “town” meant Artesia. It could boast of a bank, a barbershop, and two blacksmiths. There was also a hardware store, Scott and Frampton's for general merchandise, and the Niemes drugstore.

Myrtle Raines Franz and Robert B. Marchbank lived on farms near Artesia then. They remember attending the Artesia Grammar School, the only school in the area for many years, and then riding the bus to Norwalk High School on Rosecrans, between Pioneer and Norwalk Boulevards, before Excelsior High School was built in 1925.

As kids they had a lot of fun. Near the intersection of Carmenita and South Street was the Anthony ranch where water from a deep well was collected in an enormous reservoir some sixteen feet deep and a hundred feet across. After school, the children would put on their swimsuits in a nearby shed and then go swimming.

One Halloween night, “goblins” put a wagon on the roof of the Pacific Electric station, and moved outhouses to the roofs of business buildings on Pioneer Boulevard.

So many farms in the area had depleted the water table, and the formerly free-flowing artesian wells now had to be pumped. Mr. Marchbank's brother had a tank on a wagon that he took from farm to farm, delivering “distillate” to fuel the pumps. In the morning the sound of the water pumps on every farm could be heard across the fields. Families that could not afford pumps would get all the children up to take turn hand-pumping until their water tank was full.

The Marchbank farm was on Bloomfield Road between 183rd and South Street and the house was next to where Cerritos High School is now. North of them and across the road was the farm of Charles A. Nickson where the Cerritos City Hall and library are now located. He was locally famous for his fine crops of sweet potatoes and invented a special machine for harvesting them.

There was a great variety of crops. The Greenies family rented acreage from Myrtle Franz' parents and grew ten acres of daffodils, dahlias, and other flowers on South Street between Shoemaker and Bloomfield. Some farmers raised a variety of corn known as Orange County Prolific that would grow sixteen feet tall. It bore a few edible ears, but was most valuable for the long, thick stalk and leaves that made excellent sileage for livestock.

como nombre preferido, era una niña, un viaje en buggy a la "ciudad" significaba Artesia. Podría presumir de un banco, una barbería y dos herreros. También había una ferretería, Scott y Frampton's para mercadería en general, y la farmacia Niemes.

Myrtle Raines Franz y Robert B. Marchbank vivían en granjas cerca de Artesia entonces. Recuerdan haber asistido a la Escuela Gramática de Artesia, la única escuela en el área durante muchos años, y luego viajar en el autobús a la Escuela Secundaria Norwalk en Rosecrans, entre Pioneer y Norwalk Boulevards, antes de que se construyera la Escuela Secundaria Excelsior en 1925.

De niños se divirtieron mucho. Cerca de la intersección de Carmenita y South Street se encontraba el rancho Anthony donde se recogía el agua de un pozo profundo en un enorme depósito de unos seis pies de profundidad y cien pies de ancho. Después de la escuela, los niños se ponían sus trajes de baño en un cobertizo cercano y luego iban a nadar.

Una noche de Halloween, los "duendes" colocaron una carreta en el techo de la estación Pacific Electric y se trasladaron a los techos de los edificios comerciales en Pioneer Boulevard.

Muchas granjas en el área habían agotado la capa freática, y los pozos artesianos de flujo libre ahora tenían que ser bombeados. El hermano del Sr. Marchbank tenía un tanque en un carro que llevaba de granja en granja, entregando "destilado" para alimentar las bombas. Por la mañana se podía escuchar el sonido de las bombas de agua en cada granja a través de los campos. Las familias que no podían pagar las bombas levantaban a todos los niños para que se turnaran manualmente hasta que su tanque de agua estuviera lleno.

La granja de Marchbank estaba en Bloomfield Road entre 183rd y South Street y la casa estaba al lado de donde está ahora la Escuela Secundaria Cerritos. Al norte de ellos y al otro lado de la carretera estaba la granja de Charles A. Nickson, donde ahora se encuentran el Ayuntamiento de Cerritos y la biblioteca. Fue famoso localmente por sus finas cosechas de batatas e inventó una máquina especial para cosecharlas.

Había una gran variedad de cultivos. La familia Greenies alquiló acres de los padres de Myrtle Franz y cultivó diez acres de narcisos, dalias y otras flores en South Street entre Shoemaker y Bloomfield. Algunos agricultores cultivaron una variedad de maíz conocido como Prolific del Condado de Orange que crecería seis pies de altura. Tenía algunas orejas comestibles, pero era muy valioso por el largo y grueso tallo y las hojas que eran un excelente silencio para el ganado.

Flood Still a Problem

The Norwalk, Bellflower and Artesia area was especially known for flooding. 1916 was a really wet winter and the San Gabriel overflowed. The Pacific Electric tracks were built up high and the Red Cars kept operating while the dirt roads were impassable. However, the railway was like a dike, damming the flood waters, and as the waters rose they came dangerously near the business section of town on Pioneer boulevard. During the night, a mysterious “someone” dynamited the track between Pioneer and Studebaker Road to let the water get through.

M

ost winters, the area by Gridley between Del Amo and South Street became a lake. The Coyote Creek regularly overflowed and flooded the Hawaiian Gardens area.

During the 1930's some large dams and reservoirs were built in the San Gabriel mountains. Later “spreading dams” were constructed to control the floods and allow some of the water to replenish the water table. By the end of the 1960's all the rivers and creeks had been enclosed in concrete channels. To look at the San Gabriel now it is hard to think of it as a real river with willows and reeds and a place to take a Sunday picnic, but its meandering ways were a major problem when it used to wash out acres of farmland.

Through the early 1900's, the Los Angeles area continued to grow steadily. The city of Los Angeles continued to double its population with every ten year census, and by 1930 it was home for over a million people. The outlying communities had grown also, as diversified industries needed more and more workers. It was not unusual for people to commute across the basin on the electric railway or by car. At this time, Artesia counted about four thousand people.

Earthquakes

An 1889 history of the county has a lengthy article about earthquakes. It describes the quake that destroyed the church at San Juan Capistrano in 1812 and the severe Ft. Tejon quake of 1857, and then states, “We had a heavy shake in 1868 and also another in 1872. With these two exceptions, the earthquakes we have had in Los Angeles since those of 1857 have been unimportant.”

Las inundaciones siguen siendo un problema

El área de Norwalk, Bellflower y Artesia fue especialmente conocida por las inundaciones. 1916 fue un invierno muy húmedo y el San Gabriel se desbordó. Las vías de Pacific Electric se construyeron en lo alto y los Red Cars siguieron funcionando mientras los caminos de tierra eran intransitables. Sin embargo, el ferrocarril era como un dique, represando las aguas de la inundación, y cuando las aguas subieron se acercaron peligrosamente a la sección comercial de la ciudad en el bulevar Pioneer. Durante la noche, un misterioso "alguien" dinamitó el camino entre Pioneer y Studebaker Road para dejar pasar el agua.

La mayoría de los inviernos, el área de Gridley entre Del Amo y South Street se convirtió en un lago. El Coyote Creek se desbordó regularmente e inundó el área de Hawaiian Gardens.

Durante la década de 1930, se construyeron grandes represas y embalses en las montañas de San Gabriel. Posteriormente, se construyeron "represas" para controlar las inundaciones y permitir que parte del agua reponga la capa freática. A fines de la década de 1960, todos los ríos y arroyos habían sido encerrados en canales de concreto. Para mirar el San Gabriel ahora es difícil pensar en él como un verdadero río con sauces y juncos y un lugar para hacer un picnic los domingos, pero sus caminos serpenteantes fueron un problema importante cuando solían lavar acres de tierras de cultivo.

A principios de 1900, el área de Los Ángeles continuó creciendo de manera constante. La ciudad de Los Ángeles continuó duplicando su población con cada censo de diez años, y en 1930 era el hogar de más de un millón de personas. Las comunidades periféricas también habían crecido, ya que las industrias diversificadas necesitaban más y más trabajadores. No era inusual que las personas viajaran a través de la cuenca en el ferrocarril eléctrico o en automóvil. En este momento, Artesia contaba con unas cuatro mil personas.

Temblores

Una historia de 1889 del condado tiene un extenso artículo sobre terremotos. Describe el terremoto que destruyó la iglesia en San Juan Capistrano en 1812 y el severo pie. Tejon terremoto de 1857, y luego declara: "Tuvimos un fuerte temblor en 1868 y también otro en 1872. Con estas dos excepciones, los terremotos que hemos tenido en Los Ángeles desde los de 1857 no han sido importantes".

In March 10, 1933, the people of our area were reminded that our earth is still young and restless. Late in the afternoon, a 6.3 magnitude quake occurred on the Newport-Inglewood fault. Had the region still been devoted to ranching or farming, the effect might have been exciting but not too damaging. However, a dense population had made homes and businesses in buildings of careless construction that might have met building codes in the Midwest. No consideration had been given to earthquakes, and the unreinforced brick and mortar structures fell apart. As a result there were 102 fatalities and nearly $40,000,000 in damages. Long Beach was devastated and there was serious damage to buildings in Torrance, Garden Grove, and Compton. A number of business buildings in Norwalk and Artesia were damaged and had to be torn down.

Twenty-two school buildings were severely damaged. One of them was Excelsior High School, which had been built in 1925 at Pioneer Blvd. and Alondra to replace the old Norwalk High School and was a showplace of the community. It lost its decorative portico and suffered other damage. The Artesia School was so badly damaged that it was replaced by another building on the same site, named Pioneer School.

Fortunately, the schools were unoccupied during the early evening time of the earthquake and thousands of deaths and injuries were thus averted, but the state legislature immediately saw the need for a strict building code and passed the Field Act. In future, all new construction of schools must comply with a state, not local, code and be carefully supervised. A later amendment ordered that by 1975 all school buildings built before the Field Act should be closed if they did not meet the safety rules. An extension of two extra years was added.

Mother Nature did not wait that long, and early in the morning on February 9, 1971 the earth moved again. This time the quake was of 6.8 magnitude and centered near Sylmar in the northern part of Los Angeles County. Again, lessons were learned about safe building construction and a number of schools were closed after inspection, including the Clifton School on 183rd Street. The strictest laws yet were passed and many public buildings were ordered strengthened or replaced. The Cerritos-Artesia area was jolted by the tremor but suffered no major damages with the 1971 quake or the one in October of 1987 that caused considerable damage in Whittier.

El 10 de marzo de 1933, se recordó a la gente de nuestra área que nuestra tierra aún es joven e inquieta. A última hora de la tarde, ocurrió un terremoto de magnitud 6,3 en la falla de Newport-Inglewood. Si la región todavía se hubiera dedicado a la ganadería o la agricultura, el efecto podría haber sido emocionante pero no demasiado dañino. Sin embargo, una población densa había hecho casas y negocios en edificios de construcción descuidada que podrían haber cumplido con los códigos de construcción en el Medio Oeste. No se han tenido en cuenta los terremotos, y las estructuras de ladrillo y mortero no reforzadas se desmoronaron. Como resultado hubo 102 muertes y casi $ 40,000,000 en daños. Long Beach fue devastada y hubo graves daños a los edificios en Torrance, Garden Grove y Compton. Varios edificios comerciales en Norwalk y Artesia fueron dañados y tuvieron que ser demolidos.

Veintidós edificios escolares fueron severamente dañados. Uno de ellos fue Excelsior High School, que se había construido en 1925 en Pioneer Blvd. y Alondra para reemplazar la antigua escuela secundaria de Norwalk y fue un lugar de exhibición de la comunidad. Perdió su pórtico decorativo y sufrió otros daños. La escuela Artesia sufrió daños tan graves que fue reemplazada por otro edificio en el mismo sitio, llamado Pioneer School.

Afortunadamente, las escuelas estaban desocupadas durante la tarde del terremoto y se evitaron miles de muertes y lesiones, pero la legislatura estatal vio de inmediato la necesidad de un estricto código de construcción y aprobó la Ley de Campo. En el futuro, toda construcción nueva de escuelas debe cumplir con un código estatal, no local, y ser supervisada cuidadosamente. Una enmienda posterior ordenó que para 1975 todos los edificios escolares construidos antes de la Ley de Campo se cerraran si no cumplían con las reglas de seguridad. Se agregó una extensión de dos años adicionales.

La Madre Naturaleza no esperó tanto, y temprano en la mañana del 9 de febrero de 1971 la tierra se movió nuevamente. Esta vez el terremoto fue de magnitud 6,8 y se centró cerca de Sylmar en la parte norte del condado de Los Ángeles. Nuevamente, se aprendieron lecciones sobre la construcción segura de edificios y se cerraron varias escuelas después de la inspección, incluida la Escuela Clifton en la calle 183. Se aprobaron las leyes más estrictas y se ordenó fortalecer o reemplazar muchos edificios públicos. El área de Cerritos-Artesia fue sacudida por el temblor pero no sufrió daños importantes con el terremoto de 1971 o el de octubre de 1987 que causó daños considerables en Whittier.

Dairies

The California ranchers of the 1800's had thousands of cows but saw no reason to milk them. If it was absolutely necessary to obtain milk for an invalid or an infant, it was a job for three men who could lasso the cow and try to hold her still long enough for one of them to get a container filled. At least, this is the story usually presented. A few rare accounts tell of some milk cows on a particular ranch and cheese being made at another.

Dairy farming was introduced to California by the Americans who came here in the 1850's. They demanded fresh milk, butter, and cheese and imported these products until 1854. As the market grew, dairy farms were begun first in the San Francisco area and later in Southern California.

By the 1880's there were a number of cheese factories and creameries in the Los Angeles area, with small, local dairies supplying the milk. A number of them seem to have been concentrated in a belt from Compton through Buena Park.

As business grew in the 1920's, more milkers were needed and Portuguese who had worked at dairies in the San Joaquin Valley moved to Los Angeles County. They developed a community in the little town of Artesia, building a fellowship hall that was the center of social life and retaining their language and much of their Portuguese culture. Many of them had originated in the Portuguese-owned Azores and immigration has continued to the present.

As the metropolitan area filled with houses and industrial plans, the dairies were crowded eastward so that by the 1940's the Hynes-Clearwater area was the dairy center of Southern California.

There were fewer dairies by then, but they were very productive. During the 1930's many Dutch people immigrated to the United States. They often settled first in the Midwest and then moved to Southern California. Many of them were descended from generations of dairy farmers and had the expertise to practice the intensive dairy farming that the situation demanded.

These dairies were milk factories. The cows rarely wandered over grassy pastures. The farms were small, averaging ten acres or less with about a hundred cows. The animals were fed scientifically regulated fodder that

Lecherías

Los ganaderos de California de 1800 tenían miles de vacas, pero no vieron ninguna razón para ordeñarlas. Si era absolutamente necesario obtener leche para un inválido o un bebé, era un trabajo para tres hombres que podían atar a la vaca y tratar de mantenerla quieta el tiempo suficiente para que uno de ellos llene un recipiente. Al menos, esta es la historia que generalmente se presenta. Algunas cuentas raras hablan de algunas vacas lecheras en un rancho particular y queso que se hacen en otro.

La agricultura lechera fue introducida en California por los estadounidenses que llegaron aquí en la década de 1850. Exigieron leche fresca, mantequilla y queso e importaron estos productos hasta 1854. A medida que el mercado creció, las granjas lecheras comenzaron primero en el área de San Francisco y luego en el sur de California.

En la década de 1880 había una serie de fábricas de queso y cremas en el área de Los Ángeles, con pequeñas lecherías locales que suministraban la leche. Algunos de ellos parecen haberse concentrado en un cinturón desde Compton hasta Buena Park.

A medida que el negocio creció en la década de 1920, se necesitaron más ordeñadores y los portugueses que habían trabajado en las lecherías en el Valle de San Joaquín se mudaron al condado de Los Ángeles. Desarrollaron una comunidad en el pequeño pueblo de Artesia, construyendo una sala de becas que era el centro de la vida social y conservaban su idioma y gran parte de su cultura portuguesa. Muchos de ellos se originaron en las Azores de propiedad portuguesa y la inmigración ha continuado hasta el presente.

A medida que el área metropolitana se llenaba de casas y planos industriales, las lecherías estaban abarrotadas hacia el este, por lo que en la década de 1940 el área de Hynes-Clearwater era el centro lechero del sur de California.

Para entonces había menos lecherías, pero eran muy productivas. Durante la década de 1930, muchos holandeses emigraron a los Estados Unidos. A menudo se establecieron primero en el Medio Oeste y luego se mudaron al sur de California. Muchos de ellos descendían de generaciones de productores lecheros y tenían la experiencia para practicar la producción intensiva de productos lácteos que la situación demandaba.

Estas lecherías eran fábricas de leche. Las vacas rara vez deambulaban por pastizales. Las granjas eran pequeñas, con un promedio de diez acres o menos con aproximadamente cien vacas. Los animales fueron alimentados con

included hay, cottonseed meal, copra, and other exotic sileage. Each cow was expected to produce her quota of twelve hundred gallons of milk a year, or she would become hamburger and a new cow would take her place. Fertilizer was a business sideline.

There was little room for sentimentality. Dairying was hard work. The cows had to be kept healthy and fed and milked regularly. Equipment had to be sterile, not just clean. The cows worked a seven day week and a fifty-two week year and the dairymen had to keep the same schedule. But it was profitable. During the 1940's the industry in the area produced 500,000 gallons of milk monthly, for an annual profit of some $61,000,000.

The “semi-marine” climate of the area was excellent for the cows and made possible the phenomenal milk production. Some southern California cows produced three thousand gallons of milk a year - twice the national average.

By the early 1950's, Hynes-Clearwater had combined as the community of Paramount and had become an internationally recognized center for the sale of hay. In 1953, business amounted to $32,000,000 in hay and $12,000,000 in other dairy feeds.

The Dutch farmers created a little Holland in the area from Paramount to west Buena Park. They could hear sermons in the Dutch Reformed churches, read newspapers, and enjoy a rich social and cultural life in their own language. When Queen Juliana and Prince Bernhard of the Netherlands toured the United States in 1952, they made a special visit to this area.

forraje regulado científicamente que incluía heno, harina de algodón, copra y otros silencios exóticos. Se esperaba que cada vaca produjera su cuota de mil doscientos galones de leche al año, o se convertiría en una hamburguesa y una nueva vaca tomaría su lugar. El fertilizante fue un negocio secundario.

Había poco espacio para el sentimentalismo. La lechería fue un trabajo duro. Las vacas tenían que mantenerse sanas, alimentadas y ordeñadas regularmente. El equipo tenía que ser estéril, no solo limpio. Las vacas trabajaban una semana de siete días y un año de cincuenta y dos semanas y los lecheros tenían que mantener el mismo horario. Pero fue rentable. Durante la década de 1940, la industria en el área produjo 500,000 galones de leche mensualmente, con una ganancia anual de unos $ 61,000,000.

El clima "semi-marino" de la zona fue excelente para las vacas e hizo posible la fenomenal producción de leche. Algunas vacas del sur de California producían tres mil galones de leche al año, el doble del promedio nacional.

A principios de la década de 1950, Hynes-Clearwater se había combinado como la comunidad de Paramount y se había convertido en un centro internacionalmente reconocido para la venta de heno. En 1953, el negocio ascendió a $ 32,000,000 en heno y $ 12,000,000 en otros alimentos lácteos.

Los granjeros holandeses crearon una pequeña Holanda en el área desde Paramount hasta West Buena Park. Podían escuchar sermones en las iglesias reformadas holandesas, leer periódicos y disfrutar de una rica vida social y cultural en su propio idioma. Cuando la Reina Juliana y el Príncipe Bernhard de los Países Bajos recorrieron los Estados Unidos en 1952, hicieron una visita especial a esta área.

CHAPTER 6, Dairy Valley Becomes a City for Cows

1940s Boom | Incorporating Cities | Artesia Zoned District Threatens Dairymen | The Dairymen Get Together | "Founding Fathers" - The City of Dairy Valley | City Government | "New-City" Problems | From "General Law" to "Charter City" | Our Own City Hall - Dairy Valley Fees Make National News | Beginning to Change | Itapetinga, Our Sister City

1940s Boom

During the late 1930's and early 1940's Southern California boomed as

CAPÍTULO 6, Dairy Valley se convierte en una ciudad para vacas

Auge de los años 40 | Incorporando ciudades | El distrito zonal de Artesia amenaza a los lecheros | Los lecheros se juntan | "Padres fundadores" - La ciudad de Dairy Valley | Gobierno de la ciudad | Problemas de "ciudad nueva" | De la "Ley general" a la "Ciudad charter" | Nuestro propio ayuntamiento - Las tarifas de Dairy Valley son noticia nacional | Comenzando a cambiar | Itapetinga, nuestra ciudad hermana

Auge de los años 40

A fines de la década de 1930 y principios de la década de 1940, el sur de

an industrial center because of World War II. Thousands of people worked in plants manufacturing things needed by the military. The shipyards in San Pedro were very busy as were several aircraft plants. Tracts of flat-roofed homes were hurriedly built in Long Beach, Artesia, and Norwalk.

After the war, many of the workers stayed. They and returning veterans found jobs in new industries that were “spin-offs” of the war. By 1950, the Los Angeles city population was nearly two million people. The freeway systems which began in the 1940's were extending in all directions. They had replaced the Pacific Electric system.

New homes were being built very quickly. The new home owners complained about the smell and flies, and the dairy farmers were being crowded out of Paramount and Downey entirely.

Lakewood was the most spectacular example of the new housing boom. A single developer purchased 3,375 acres of farmland, and as the last crops were being harvested, crews laid 133 miles of paved streets. The most modern methods were used. Power diggers could trench a foundation in fifteen minutes. carpenters used automatic nailing machines and pre-cut lumber. Conveyor belts carried shingles to the roofs. On some days, one hundred new homes were started and in the first two years ten thousand were finished. Sales were brisk, usually financed by G.I. loans guaranteed by the Federal Housing Authority. The houses were modern, well-planned, and comfortable, and averaged a cost of $7,000. Business peaked in 1950 with 107 sales in an hour.

The housing shortage was solved and thousands of workers were employed in construction or sales. Norwalk was building south and Buena Park in Orange County was building west in a similar if less spectacular fashion. The dairy farmers could see their remaining rural area shrink.

During the late 1930's and early 1940's Southern California boomed as an industrial center because of World War II. Thousands of people worked in plants manufacturing things needed by the military. The shipyards in San Pedro were very busy as were several aircraft plants. Tracts of flat-roofed homes were hurriedly built in Long Beach, Artesia, and Norwalk.

After the war, many of the workers stayed. They and returning veterans

California floreció como centro industrial debido a la Segunda Guerra Mundial. Miles de personas trabajaban en plantas que fabricaban cosas que los militares necesitaban. Los astilleros de San Pedro estaban muy ocupados, al igual que varias plantas de aviones. En Long Beach, Artesia y Norwalk se construyeron rápidamente zonas de casas con techo plano.

Después de la guerra, muchos de los trabajadores se quedaron. Ellos y los veteranos que regresaron encontraron trabajo en nuevas industrias que fueron "spin-offs" de la guerra. Para 1950, la población de la ciudad de Los Ángeles era de casi dos millones de personas. Los sistemas de autopistas que comenzaron en la década de 1940 se extendían en todas las direcciones. Habían reemplazado el sistema Pacific Electric.

Se construyeron casas nuevas muy rápidamente. Los nuevos dueños de casas se quejaron del olor y las moscas, y los granjeros lecheros estaban siendo desplazados de Paramount y Downey por completo.

Lakewood fue el ejemplo más espectacular del nuevo auge inmobiliario. Un solo desarrollador compró 3,375 acres de tierras de cultivo, y mientras se cosechaban los últimos cultivos, los equipos colocaron 133 millas de calles pavimentadas. Se utilizaron los métodos más modernos. Los buscadores de energía podrían abrir una base en quince minutos. Los carpinteros utilizan máquinas de clavado automático y madera precortada. Las cintas transportadoras llevaban tejas a los techos. En algunos días, se iniciaron cien casas nuevas y en los primeros dos años se terminaron diez mil. Las ventas fueron rápidas, generalmente financiadas por G.I. préstamos garantizados por la Autoridad Federal de Vivienda. Las casas eran modernas, bien planificadas y cómodas, y tenían un costo promedio de $ 7,000. El negocio alcanzó su punto máximo en 1950 con 107 ventas en una hora.

La escasez de viviendas se resolvió y miles de trabajadores fueron empleados en la construcción o ventas. Norwalk estaba construyendo hacia el sur y Buena Park en el Condado de Orange estaba construyendo hacia el oeste de una manera similar, aunque menos espectacular. Los productores de lácteos podían ver que su área rural restante se reducía.

A fines de la década de 1930 y principios de la década de 1940, el sur de California floreció como centro industrial debido a la Segunda Guerra Mundial. Miles de personas trabajaban en plantas que fabricaban cosas que los militares necesitaban. Los astilleros de San Pedro estaban muy ocupados, al igual que varias plantas de aviones. En Long Beach, Artesia y Norwalk se construyeron rápidamente zonas de casas con techo plano.

Después de la guerra, muchos de los trabajadores se quedaron. Ellos y los

found jobs in new industries that were “spin-offs” of the war. By 1950, the Los Angeles city population was nearly two million people. The freeway systems which began in the 1940's were extending in all directions. They had replaced the Pacific Electric system.

New homes were being built very quickly. The new home owners complained about the smell and flies, and the dairy farmers were being crowded out of Paramount and Downey entirely.

Lakewood was the most spectacular example of the new housing boom. A single developer purchased 3,375 acres of farmland, and as the last crops were being harvested, crews laid 133 miles of paved streets. The most modern methods were used. Power diggers could trench a foundation in fifteen minutes. carpenters used automatic nailing machines and pre-cut lumber. Conveyor belts carried shingles to the roofs. On some days, one hundred new homes were started and in the first two years ten thousand were finished. Sales were brisk, usually financed by G.I. loans guaranteed by the Federal Housing Authority. The houses were modern, well-planned, and comfortable, and averaged a cost of $7,000. Business peaked in 1950 with 107 sales in an hour.

The housing shortage was solved and thousands of workers were employed in construction or sales. Norwalk was building south and Buena Park in Orange County was building west in a similar if less spectacular fashion. The dairy farmers could see their remaining rural area shrink.

Incorporating Cities - 1950s

During the early years of urban development, some communities became incorporated by meeting the state's legal requirements for organizing a local, independent city government. Los Angeles had incorporated in 1850 when California became a state. Actually, Los Angeles had autonomous city government since it was founded as a pueblo under Spanish law. From 1883 to 1930, fifty-five new cities were incorporated in Los Angeles County and twelve in Orange County. In 1933, the law was changed to make incorporation more difficult, and in the next twenty years, only Palos Verdes Estates became incorporated. Most of the communities didn't particularly care. Before the 1950's, the non-urban areas were farm, orchard,

veteranos que regresaron encontraron trabajo en nuevas industrias que fueron "spin-offs" de la guerra. Para 1950, la población de la ciudad de Los Ángeles era de casi dos millones de personas. Los sistemas de autopistas que comenzaron en la década de 1940 se extendían en todas las direcciones. Habían reemplazado el sistema Pacific Electric.

Se construyeron casas nuevas muy rápidamente. Los nuevos dueños de casas se quejaron del olor y las moscas, y los granjeros lecheros estaban siendo desplazados de Paramount y Downey por completo.

Lakewood fue el ejemplo más espectacular del nuevo auge inmobiliario. Un solo desarrollador compró 3,375 acres de tierras de cultivo, y mientras se cosechaban los últimos cultivos, los equipos colocaron 133 millas de calles pavimentadas. Se utilizaron los métodos más modernos. Los buscadores de energía podrían abrir una base en quince minutos. Los carpinteros utilizan máquinas de clavado automático y madera precortada. Las cintas transportadoras llevaban tejas a los techos. En algunos días, se iniciaron cien casas nuevas y en los primeros dos años se terminaron diez mil. Las ventas fueron rápidas, generalmente financiadas por G.I. préstamos garantizados por la Autoridad Federal de Vivienda. Las casas eran modernas, bien planificadas y cómodas, y tenían un costo promedio de $ 7,000. El negocio alcanzó su punto máximo en 1950 con 107 ventas en una hora.

La escasez de viviendas se resolvió y miles de trabajadores fueron empleados en la construcción o ventas. Norwalk estaba construyendo hacia el sur y Buena Park en el Condado de Orange estaba construyendo hacia el oeste de una manera similar, aunque menos espectacular. Los productores de lácteos podían ver que su área rural restante se reducía.

Ciudades Incorporadas - Años 50

Durante los primeros años del desarrollo urbano, algunas comunidades se incorporaron al cumplir con los requisitos legales del estado para organizar un gobierno municipal local e independiente. Los Ángeles se había incorporado en 1850 cuando California se convirtió en estado. En realidad, Los Ángeles tenía un gobierno municipal autónomo desde que fue fundado como un pueblo bajo la ley española. De 1883 a 1930, se incorporaron cincuenta y cinco ciudades nuevas en el condado de Los Ángeles y doce en el condado de Orange. En 1933, la ley se modificó para dificultar la incorporación, y en los siguientes veinte años, solo se incorporaron los Estados Palos Verdes. A la mayoría de las comunidades no les importaba particularmente. Antes de la década de 1950, las áreas no

or grazing lands and the county provided street, police, and other services. The community often had a local chamber of commerce and was established as a location by the presence of a post office and local school district.

With the 1950's came an explosion of development. “Instant city” Lakewood suddenly had 77,000 people. It was assumed that Lakewood would be annexed by its aggressive neighbor to the south, Long Beach. However, Lakewood wanted to keep its own community identity and to retain its local utility companies that would lose their franchises with annexation. Arrangements were made to contract with Los Angeles county for some of the expensive services, such as police and fire protection, libraries, and street maintenance. Many of the costs that normally would have put a new city into debt were eliminated, and Lakewood was incorporated in 1954.

Other communities were so interested in the “Lakewood Plan” that the county even set up an office to give technical assistance. The state legislature cooperated as well. In 1956, the Bradley-Burns Act was passed, which provided a one per cent sales tax rebate for cities, to be distributed by the state. This helped alleviate the problem of funding the new city governments. Between 1954 and 1974, forty-seven new cities were to become incorporated in the Los Angeles-Orange County area.

Artesia Zoned District Threatens Dairymen

Los Angeles County Ordinance 5800 had established the Artesia Zoned District in August 1951. This was the area south of Alondra Boulevard and between the San Gabriel River and Coyote Creek to the point where the two streams join.

During the spring and summer of 1955, members of the Artesia Chamber of Commerce started to move toward incorporation of Artesia as a municipality that would have included all the zoned district and been one of the largest and wealthiest cities in the county. They had some direction from Angelo Iacoboni, a Lakewood attorney who had spearheaded his city's incorporation.

In August, they had an informal meeting at Mike's Cafe on Carson Boulevard to discuss the idea. The “greater Artesia” boosters were Richard Franks, Dale Donnell, Henry Korsmeier, Jack Lear, William Reynolds, Oscar

urbanas eran granjas, huertos o tierras de pastoreo y el condado proporcionaba servicios de calle, policía y otros. La comunidad a menudo tenía una cámara de comercio local y se estableció como un lugar por la presencia de una oficina de correos y un distrito escolar local.

Con la década de 1950 llegó una explosión de desarrollo. "Ciudad instantánea" Lakewood de repente tenía 77,000 personas. Se suponía que Lakewood sería anexado por su vecino agresivo al sur, Long Beach. Sin embargo, Lakewood quería mantener su propia identidad comunitaria y retener a sus compañías de servicios públicos locales que perderían sus franquicias con la anexión. Se hicieron arreglos para contratar con el condado de Los Ángeles algunos de los servicios caros, como la policía y la protección contra incendios, bibliotecas y mantenimiento de calles. Se eliminaron muchos de los costos que normalmente habrían endeudado a una nueva ciudad, y Lakewood se incorporó en 1954.

Otras comunidades estaban tan interesadas en el "Plan Lakewood" que el condado incluso estableció una oficina para brindar asistencia técnica. La legislatura estatal también cooperó. En 1956, se aprobó la Ley Bradley-Burns, que proporcionó una devolución del impuesto sobre las ventas del uno por ciento para las ciudades, para ser distribuida por el estado. Esto ayudó a aliviar el problema de financiar a los nuevos gobiernos municipales. Entre 1954 y 1974, se incorporaron cuarenta y siete nuevas ciudades en el área de Los Ángeles-Condado de Orange.

El distrito zonal de Artesia amenaza a los lecheros

La Ordenanza 5800 del Condado de Los Ángeles estableció el Distrito Zonal de Artesia en agosto de 1951. Esta era el área al sur de Alondra Boulevard y entre el río San Gabriel y Coyote Creek hasta el punto donde se unen las dos corrientes.

Durante la primavera y el verano de 1955, los miembros de la Cámara de Comercio de Artesia comenzaron a avanzar hacia la incorporación de Artesia como un municipio que habría incluido todo el distrito zonal y habría sido una de las ciudades más grandes y ricas del condado. Tenían alguna dirección de Angelo Iacoboni, un abogado de Lakewood que había encabezado la incorporación de su ciudad.

En agosto, tuvieron una reunión informal en Mike's Cafe en Carson Boulevard para discutir la idea. Los impulsores de la "gran Artesia" fueron Richard Franks, Dale Donnell, Henry Korsmeier, Jack Lear, William Reynolds,

Bergstrom, Ralph Burnight, and Lee Johnson. Dairymen Jim Albers (who was also on the Artesia Chamber of Commerce board), Albert Veldhuizen, Leslie Nottingham, and Frank Leal had been invited to the meeting.

It was soon apparent that this was not a “preliminary” meeting. Boundary papers and petitions were ready for distribution and Artesia wanted development that would not include feed lots for cattle or poultry ranches. Housing developments would be sandwiched between the dairies, and as the new homeowners objected to the smells and flies, the dairymen and poultrymen would be forced to move and eventually be zoned out entirely as had happened in Paramount and Downey. The dairymen had much at stake. They had a multi-million dollar industry to protect as well as their way of life. Most of them had worked hard to build up their herds and planned to continue with the help of their growing children.

The Dairymen Get Together

The next day, the dairymen got together with other Farm Bureau members in the offices of the Central Milk Producers Association on Pioneer Blvd. Several of them contributed money to pay for an attorney, and the paperwork was drawn up that would lead to a vote on incorporation for a separate, agriculturally based community.

Similar things were happening in Orange County where an area just across Coyote Creek had incorporated itself as Dairyland to escape annexation by Buena Park. Cypress had once been called Watertown, but was to call itself Dairy City when it incorporated in 1956. The name Dairy Valley was suggested for the new community in the Artesia area of Los Angeles County.

It was apparent that the Artesia boosters would control the situation if they had a chance to bring their issue before the voters. They had a four-to-one advantage in voting population. Although the assessed valuation of central Artesia was only $4 million, they would be in the position of power over the $18 million assessed value dairy area. A rise in property and school taxes would be inevitable. The latter was a special blow to the dairymen whose children most often attended private, church-operated schools.

Long Beach realtors had already subdivided an old dairy near Pioneer Boulevard and Del Amo and were building a tract to be known as Artesia

Oscar Bergstrom, Ralph Burnight y Lee Johnson. Los lecheros Jim Albers (que también estaba en la junta de la Cámara de Comercio de Artesia), Albert Veldhuizen, Leslie Nottingham y Frank Leal habían sido invitados a la reunión.

Pronto se hizo evidente que no se trataba de una reunión "preliminar". Los documentos límite y las peticiones estaban listos para su distribución y Artesia quería un desarrollo que no incluyera lotes de alimentación para ganado o granjas avícolas. Los desarrollos de viviendas se intercalarían entre las lecherías, y a medida que los nuevos propietarios se opusieran a los olores y las moscas, los lecheros y los avicultores se verían obligados a mudarse y, finalmente, quedarían completamente excluidos, como había sucedido en Paramount y Downey. Los lecheros tenían mucho en juego. Tenían una industria multimillonaria para proteger, así como su forma de vida. La mayoría de ellos habían trabajado duro para construir sus rebaños y planearon continuar con la ayuda de sus hijos en crecimiento.

Los lecheros se juntan

Al día siguiente, los lecheros se reunieron con otros miembros de Farm Bureau en las oficinas de la Asociación Central de Productores de Leche en Pioneer Blvd. Varios de ellos contribuyeron con dinero para pagar un abogado, y se preparó la documentación que llevaría a una votación sobre la incorporación de una comunidad separada basada en la agricultura.

Cosas similares estaban sucediendo en el Condado de Orange, donde un área al otro lado de Coyote Creek se había incorporado como Dairyland para escapar de la anexión por Buena Park. Cypress alguna vez se había llamado Watertown, pero se llamaría a sí misma Dairy City cuando se incorporó en 1956. El nombre Dairy Valley fue sugerido para la nueva comunidad en el área de Artesia del condado de Los Ángeles.

Era evidente que los impulsores de Artesia controlarían la situación si tuvieran la oportunidad de presentar su problema ante los votantes. Tenían una ventaja de cuatro a uno en la población con derecho a voto. Si bien la valoración evaluada del centro de Artesia era de solo $ 4 millones, estarían en la posición de poder sobre el área lechera de valor evaluado de $ 18 millones. Un aumento en los impuestos a la propiedad y a la escuela sería inevitable. Este último fue un golpe especial para los lecheros cuyos hijos asistían con mayor frecuencia a escuelas privadas operadas por la iglesia.

Los agentes inmobiliarios de Long Beach ya habían subdividido una vieja lechería cerca de Pioneer Boulevard y Del Amo y estaban construyendo un

Crest. The dairymen did not need a tract full of happy homeowners who were sure to vote with Artesia on incorporation! The dairymen took care of the Artesia Crest problem by buying houses in the new tract and moving their milkers into them.

At first they hoped that Dairy Valley would include Artesia, Hawaiian Gardens, and a strip known as Monterey Acres, now part of Lakewood. By election time it had narrowed into a smaller region.

"Founding Fathers"

The founders of the community were by no means typical farmers but could be better described as "industrial agriculturists." Campaign literature for the April 10, 1956 election states "on the average, these men are 47 years old and have been in this community as successful businessmen for 25 years. Added together, their local operations involve 235 acres of valuable land, 3200 dairy cows, and 20,000 chickens." They tended to live in large, well-built homes and to vacation in Europe. Most were on local, county, and state agricultural boards and were trustees of their schools and churches. They were savvy in management and knew that if the area was correctly developed it could only enhance their investments so that when they were ready to relocate they would realize the greatest profit. As a later mayor Barry Rabbitt would say, "They knew their way to the bank."

Albert Veldhuizen was chairman of the Dairy Valley committee. Of Dutch descent, he and his wife were from Minnesota, had settled in the Artesia area in 1938, and lived with four sons on a dairy on Studebaker Road. He was a candidate for the first city council. Other dairyman candidates included John Schoneveld, originally from Iowa; Jacob "Jim" Albers and Louis Struikman, who were born in Holland; and Jack R. Bettencourt, originally from Massachusetts. A. C. Pinhiero and Francisco C. De Mello were natives of the Portuguese Azores. The poultry men were Hal Rees, who had a career recording music for motion pictures before he concentrated on poultry ranching with 15,000 birds, and George Sperou who was also an engineer.

Their campaign promised not to "freeze things as they are now" but to encourage commercial development, clean industry, and individual homes on A2-5 zoned acres (one house per five acres). Services would be contracted for with the county. Government would be simple and economical, with two regular employees and no salary or expense accounts for councilmen. Especially, they promised not to levy any property taxes. Half of the

tramo que se conocería como Artesia Crest. ¡Los lecheros no necesitaban un tratado lleno de felices propietarios que seguramente votarían con Artesia en la incorporación! Los lecheros se encargaron del problema de la cresta de Artesia comprando casas en el nuevo tracto y trasladando sus ordeñadores a ellas.

Al principio esperaban que Dairy Valley incluyera Artesia, Hawaiian Gardens y una franja conocida como Monterey Acres, ahora parte de Lakewood. En el momento de las elecciones se había reducido a una región más pequeña.

"Los padres fundadores"

Los fundadores de la comunidad no eran en absoluto agricultores típicos, pero podrían describirse mejor como "agricultores industriales". La literatura de la campaña para las elecciones del 10 de abril de 1956 "en promedio, estos hombres tienen 47 años y han estado en esta comunidad como empresarios exitosos por 25 años. En conjunto, sus operaciones locales involucran 235 acres de tierra valiosa, 3200 vacas lecheras y 20,000 pollos ". Ellos tendían a vivir en casas grandes y bien construidas y a vacacionar en Europa. La mayoría estaban en juntas agrícolas locales, del condado y estatales y eran administradores de sus escuelas e iglesias. Eran expertos en administración y sabían que si el área se desarrollaba correctamente solo podría mejorar sus inversiones para que cuando estuvieran listos para reubicarse obtendrían el mayor beneficio. Como diría un alcalde posterior, Barry Rabbitt: "Sabían cómo llegar al banco".

Albert Veldhuizen fue presidente del comité de Dairy Valley. De ascendencia holandesa, él y su esposa eran de Minnesota, se habían establecido en el área de Artesia en 1938 y vivían con cuatro hijos en una lechería en Studebaker Road. Fue candidato para el primer ayuntamiento. Otros candidatos lecheros incluyeron a John Schoneveld, originario de Iowa; Jacob "Jim" Albers y Louis Struikman, que nacieron en Holanda; y Jack R. Bettencourt, originario de Massachusetts. A. C. Pinhiero y Francisco C. De Mello eran nativos de las Azores portuguesas. Los avicultores fueron Hal Rees, que tenía una carrera en la grabación de música para películas antes de concentrarse en la cría de aves de corral con 15,000 aves, y George Sperou, que también era ingeniero.

Su campaña prometió no "congelar las cosas como están ahora", sino alentar el desarrollo comercial, la industria limpia y los hogares individuales en acres de zonas A2-5 (una casa por cada cinco acres). Los servicios se contratarían con el condado. El gobierno sería simple y económico, con dos empleados regulares y sin cuentas salariales o de gastos para los concejales. Especialmente, prometieron no aplicar ningún impuesto a la propiedad. La mitad de los costos

community's operational costs would be paid from “in lieu” taxes, collected by the state and county and later returned to the city. The other half would come from a tax on commerce at the wholesale level, affecting in particular hay, grain, and trucking. In fact, county taxes would even be reduced five cents per $100 as the county supervisorial district would be terminated.

There must have been a great amount of tension in the Artesia-Dairy Valley area during the winter of 1955 and spring of 1956. At last the incorporation election was held. Although the results were close, 441 to 391, the dairy and poultrymen had won by 60 votes.

The City of Dairy Valley - 1956

The Secretary of State approved the Articles of Incorporation, and Dairy Valley was considered an incorporated city as of Tuesday, April 24, 1956.

The newly elected city council consisted of Jacob Albers, Jack R. Bettencourt, Hal Rees, Albert Veldhuizen, and Louis Struikman, who had won over A. C. Pinhiero by one vote.

That evening, the first community meeting was held in Carmenita School auditorium, the only building in the community that was large enough. Hal Rees acted as mayor pro-tem and William Cecil was named acting city manager. During the meeting, Jack R. Bettencourt was elected to be Dairy Valley's first mayor.

The business discussion was concerned with adoption of a basic county zoning ordinance, with certain sections deleted so that school boards would be required to apply to the council for zoning exceptions before they could construct schools and colleges. Carmenita School auditorium was to continue to be the council meeting place and the temporary office for the city would be at the Central Milk Sales office at 17032 S. Pioneer, Artesia, where “Bill” Cecil was already the business manager.

Business was to be on a “for cash” basis, but a $3000 loan from a local feed company helped set up facilities and pay the staff of two - Bill Cecil and Joy D. Horn, who was hired at a salary of $350 a month to be city clerk and treasurer. Typically, the loan was paid back completely by October.

The new city of Dairy Valley, shaped like a horse-shoe that embraced but did not include the community of Artesia, had a population of 3,500

operativos de la comunidad se pagarían de los impuestos "en lugar", recaudados por el estado y el condado y luego devueltos a la ciudad. La otra mitad provendría de un impuesto sobre el comercio a nivel mayorista, que afecta en particular al heno, el grano y el transporte por camión. De hecho, los impuestos del condado incluso se reducirían cinco centavos por cada $ 100, ya que el distrito de supervisión del condado se terminaría.

Debe haber habido una gran tensión en el área de Artesia-Dairy Valley durante el invierno de 1955 y la primavera de 1956. Finalmente, se celebraron las elecciones de incorporación. Aunque los resultados fueron cercanos, 441 a 391, los lecheros y los avicultores habían ganado por 60 votos.

La ciudad de Dairy Valley - 1956

El Secretario de Estado aprobó los Artículos de Incorporación, y Dairy Valley fue considerada una ciudad incorporada a partir del martes 24 de abril de 1956.

El nuevo consejo municipal elegido estaba formado por Jacob Albers, Jack R. Bettencourt, Hal Rees, Albert Veldhuizen y Louis Struikman, que habían ganado a A. C. Pinhiero por un voto.

Esa noche, la primera reunión comunitaria se llevó a cabo en el auditorio de la Escuela Carmenita, el único edificio en la comunidad que era lo suficientemente grande. Hal Rees actuó como alcalde provisional y William Cecil fue nombrado administrador interino de la ciudad. Durante la reunión, Jack R. Bettencourt fue elegido para ser el primer alcalde de Dairy Valley.

La discusión comercial se refería a la adopción de una ordenanza básica de zonificación del condado, con ciertas secciones eliminadas para que las juntas escolares tuvieran que solicitar al consejo excepciones de zonificación antes de que pudieran construir escuelas y universidades. El auditorio de la escuela Carmenita continuaría siendo el lugar de reunión del consejo y la oficina temporal de la ciudad estaría en la oficina central de ventas de leche en 17032 S. Pioneer, Artesia, donde "Bill" Cecil ya era el gerente comercial.

El negocio iba a ser "por dinero en efectivo", pero un préstamo de $ 3000 de una compañía local de alimentos ayudó a establecer instalaciones y pagar al personal de dos personas: Bill Cecil y Joy D. Horn, que fue contratado con un salario de $ 350 por mes ser empleado de la ciudad y tesorero. Por lo general, el préstamo se pagó por completo en octubre.

La nueva ciudad de Dairy Valley, con forma de herradura que abarcaba pero no incluía la comunidad de Artesia, tenía una población de 3,500 personas,

people - and 32,000 cows, 83,000 chickens, and 9,600 turkeys. There were 105 acres of row crops, including many fields of strawberries which had become a lucrative crop in the 1940's. Assessed valuation was $26 million. The first city budget was set at $33,190.

Dairy Valley was not unique in being dedicated to particular development. In the early 1900's San Marino wanted to remain exclusively residential. Vernon's farmers wanted to keep houses out because they would eventually get more money for their land if large parcels were available for future industrial development. However, in an era in which the trend was toward vast tracts of housing, the story of Dairy Valley was to be featured in a U.S. Department of Agriculture publication and is used as an example in current textbooks on urban planning.

City Government

One of the provisions voted for in the April 10 election was that the city have a city manager form of government. Robert Coop, administrative manager for the city of Inglewood, explained the operation of such a government to the citizens of newly-incorporated Downey by comparing it to the organizational structure of a corporation. The citizens would be the stockholders, the city council would be the board of directors, the mayor would be the chairman of the board, and the city manager would be the general manager of the corporation. The city manager prepares the budget and is in charge of day-to-day operations. He is especially trained and may make suggestions to the council. He is hired by the city, not elected, so he does not have to worry about votes or political repercussions, but he is responsible to the elected city council.

In September 1956, Bill Cecil returned to his full-time management job with the Central Milk Sales Agency, and Mayrant D. McKeown took over the position of Dairy Valley city manager. McKeown was 33, a UCLA and Long Beach State College public administration graduate, and just beginning his chosen career. He was assisted by Margaret Bengel, who had replaced Mrs. Horn as city clerk and treasurer.

In November 1956, Agnes Hickey was hired to “help at the city office” at 11810 E. 186th Street, Artesia. She became the official city clerk in April 1957, and remained in that position until she retired as the employee with the longest service in 1981.

y 32,000 vacas, 83,000 pollos y 9,600 pavos. Había 105 acres de cultivos en hileras, incluidos muchos campos de fresas que se habían convertido en un cultivo lucrativo en la década de 1940. La valoración evaluada fue de $ 26 millones. El primer presupuesto de la ciudad se estableció en $ 33,190.

Dairy Valley no fue único en dedicarse a un desarrollo particular. A principios de 1900, San Marino quería permanecer exclusivamente residencial. Los granjeros de Vernon querían mantener las casas fuera porque eventualmente obtendrían más dinero por sus tierras si hubiera grandes parcelas disponibles para el futuro desarrollo industrial. Sin embargo, en una era en la que la tendencia era hacia grandes extensiones de viviendas, la historia de Dairy Valley debía aparecer en una publicación del Departamento de Agricultura de los EE. UU. Y se usa como ejemplo en los libros de texto actuales sobre planificación urbana.

Gobierno de la Ciudad

Una de las disposiciones aprobadas en las elecciones del 10 de abril fue que la ciudad tiene una forma de gobierno de administrador municipal. Robert Coop, gerente administrativo de la ciudad de Inglewood, explicó el funcionamiento de dicho gobierno a los ciudadanos de Downey recientemente incorporado al compararlo con la estructura organizativa de una corporación. Los ciudadanos serían los accionistas, el consejo de la ciudad sería la junta directiva, el alcalde sería el presidente de la junta y el administrador de la ciudad sería el gerente general de la corporación. El administrador de la ciudad prepara el presupuesto y está a cargo de las operaciones diarias. Está especialmente capacitado y puede hacer sugerencias al consejo. Es contratado por la ciudad, no elegido, por lo que no tiene que preocuparse por los votos o las repercusiones políticas, pero es responsable ante el consejo municipal elegido.

En septiembre de 1956, Bill Cecil regresó a su trabajo de gestión a tiempo completo en la Agencia Central de Ventas de Leche, y Mayrant D. McKeown asumió el cargo de gerente de la ciudad de Dairy Valley. McKeown tenía 33 años, se graduó en administración pública de UCLA y Long Beach State College, y recién comenzaba su carrera elegida. Fue asistido por Margaret Bengel, quien había reemplazado a la Sra. Horn como secretaria y tesorera de la ciudad.

En noviembre de 1956, Agnes Hickey fue contratada para "ayudar en la oficina de la ciudad" en 11810 E. 186th Street, Artesia. Se convirtió en la secretaria oficial de la ciudad en abril de 1957 y permaneció en esa posición hasta que se retiró como la empleada con el servicio más prolongado en 1981.

"New-City" Problems

All was not smooth sailing. Dairy Valley councilmen had promised in their campaign that they would not seek out areas for annexation but would accept dairy areas that wanted to be included. Lakewood and Bellflower had expected to annex the dairies that lay west of the San Gabriel River, but the landowners preferred to be included in Dairy Valley. Ensuing court battles kept City Attorney Glenn Watson busy, but the courts' decisions made Palo Verde Street the western boundary. Later there would be boundary battles with the new cities of Santa Fe Springs and Norwalk which wanted to expand their industrial areas. Eventually the city of Dairy Valley with its annexations had an area of 8.9 square miles.

Much time was spent battling with the trustees of Cerritos College. The Junior College District had been established in 1955 but had no campus. Perhaps the Cerritos College name was chosen because it was originally intended to be in Bellflower which is located on the old Rancho los Cerritos. The trustees had their hearts set on the corner of Alondra and Studebaker where several dairies were located. They stated that the site was the least likely to suffer from flooding. Dairy Valley leaders feared that a precedent would be set that would threaten their rural zoning, that the college would grow and demand more dairyland, and that its presence would attract staff and students who would demand housing. The controversy was resolved out of court with the decision to cede the college location to the city of Norwalk and to build an eight foot high, 1200 foot long wall to mark the boundary.

Interestingly, the variance request by Bellflower Christian Schools to build Valley Christian High School on Artesia Boulevard near the western boundary of Dairy Valley passed without incident.

Non-dairy residents of the Artesia Crest tract resented the all-agricultural emphasis of the city and organized a movement to recall the city council. The result of the election in January 1957 was that not only would the council members retain their seats, but Artesia Crest would be excluded. The tract and triangular commercial area next to it were eventually annexed by Lakewood.

Other dairymen moved their operations into Dairy Valley so that by the end of 1957, the community had 400 dairies with over 100,000 cows, producing $80 million in milk products a year, plus 106,300 chickens on

Problemas de "ciudad nueva"

No todo fue fácil. Los concejales de Dairy Valley habían prometido en su campaña que no buscarían áreas para la anexión, sino que aceptarían áreas de lácteos que quisieran ser incluidas. Lakewood y Bellflower esperaban anexar las lecherías que se encontraban al oeste del río San Gabriel, pero los terratenientes preferían ser incluidos en Dairy Valley. Las batallas judiciales posteriores mantuvieron ocupado al abogado de la ciudad Glenn Watson, pero las decisiones de los tribunales hicieron de la calle Palo Verde el límite occidental. Más tarde habría batallas fronterizas con las nuevas ciudades de Santa Fe Springs y Norwalk, que querían expandir sus áreas industriales. Finalmente, la ciudad de Dairy Valley con sus anexiones tenía un área de 8.9 millas cuadradas.

Pasó mucho tiempo luchando con los administradores del Colegio Cerritos. El Junior College District se había establecido en 1955 pero no tenía campus. Quizás se eligió el nombre de Cerritos College porque originalmente estaba destinado a estar en Bellflower, que se encuentra en el antiguo Rancho los Cerritos. Los administradores tenían sus corazones puestos en la esquina de Alondra y Studebaker, donde se encontraban varias lecherías. Afirmaron que el sitio tenía menos probabilidades de sufrir inundaciones. Los líderes de Dairy Valley temieron que se estableciera un precedente que amenazaría su zonificación rural, que la universidad crecería y exigiría más tierras lecheras, y que su presencia atraería al personal y a los estudiantes que demandarían vivienda. La controversia se resolvió fuera de los tribunales con la decisión de ceder la ubicación de la universidad a la ciudad de Norwalk y construir un muro de ocho pies de alto y 1200 pies de largo para marcar el límite.

Curiosamente, la solicitud de variación de las Escuelas Cristianas de Bellflower para construir Valley Christian High School en Artesia Boulevard, cerca del límite occidental de Dairy Valley, pasó sin incidentes.

Los residentes no lácteos de la zona de Artesia Crest se resintieron con el énfasis agrícola de la ciudad y organizaron un movimiento para retirar el consejo municipal. El resultado de las elecciones de enero de 1957 fue que los miembros del consejo no solo retendrían sus escaños, sino que Artesia Crest quedaría excluida. Lakewood anexó el área comercial y triangular al lado.

Otros lecheros trasladaron sus operaciones a Dairy Valley para que a fines de 1957, la comunidad contara con 400 lecherías con más de 100,000 vacas, produciendo $ 80 millones en productos lácteos al año, más 106,300 pollos en

licensed ranches.

Much of the council's other business was concerned with requests for business locations, and for additional housing on the dairies. This was usually approved as long as it was one housing unit for a milker or family member. A number of ordinances were passed regarding illegal trash dumping, abandoned cars, and illegal calf-skinning operations that were perhaps typical of problems to be encountered in a rural area. Dairy Valley was to be clean and well kept and everyone was expected to support the annual “Fix-up, Clean-up” program with enthusiasm. One of the biggest headaches to the council was manure stockpiling, and eventually a fertilizer co-operative was established to solve the problem. A safety team checked around to see that the new county regulation requiring fences around private swimming pools was being observed. It was not much of a problem, as there were only four pools in town. Occasionally, council meetings were cancelled due to lack of business. This made up for the few that lasted late into the night.

The city and county began repairs and improvements on several of the streets. County engineers estimated that $3 million would put the community roads in “civilized” condition. Pioneer, South Street, and Artesia Boulevard were paved, two-lane roads; most of the other streets were unpaved with minimal improvements.

Work was begun in early 1957 on a much needed drainage ditch from 183rd to South Street and eventually to another ditch that connected with Coyote Creek. Drainage had been a problem every winter and sometimes there was extensive flooding. Earlier, in January 1952, people had to be evacuated by the Coast Guard from their flooded homes and Pioneer School and the Methodist Church became evacuation centers.

Sometimes it was hard to get cooperation when one dairyman would erect a levee around his own corrals that forced flood waters into the feedlots on adjoining dairies.

The city's recreation department was begun in July 1957 when John J. List was hired for $1.75 an hour to supervise a playground at Carmenita School.

From "General Law" to "Charter City"- 1958

The city election in November 1958 determined that Dairy Valley

ranchos con licencia.

Gran parte de los otros asuntos del consejo se referían a solicitudes de ubicaciones comerciales y de viviendas adicionales en las lecherías. Esto generalmente se aprobó siempre que fuera una unidad de vivienda para un ordeñador o un miembro de la familia. Se aprobaron una serie de ordenanzas sobre el vertido ilegal de basura, los automóviles abandonados y las operaciones ilegales de desollado de pantorrillas que tal vez eran típicos de los problemas que se encuentran en un área rural. Dairy Valley debía estar limpio y bien cuidado y se esperaba que todos apoyaran el programa anual de "Arreglo, limpieza" con entusiasmo. Uno de los mayores dolores de cabeza para el consejo fue el almacenamiento de estiércol, y finalmente se estableció una cooperativa de fertilizantes para resolver el problema. Un equipo de seguridad revisó para ver que se estaba observando la nueva regulación del condado que requiere cercas alrededor de piscinas privadas. No fue un gran problema, ya que solo había cuatro piscinas en la ciudad. Ocasionalmente, las reuniones del consejo se cancelaron debido a la falta de negocios. Esto compensó a los pocos que duraron hasta altas horas de la noche.

La ciudad y el condado comenzaron reparaciones y mejoras en varias de las calles. Los ingenieros del condado estimaron que $ 3 millones pondrían las carreteras comunitarias en condiciones "civilizadas". Pioneer, South Street y Artesia Boulevard eran caminos pavimentados de dos carriles; La mayoría de las otras calles estaban sin pavimentar con mejoras mínimas.

Se comenzó a trabajar a principios de 1957 en una zanja de drenaje muy necesaria desde 183 hasta South Street y, finalmente, a otra zanja que conectaba con Coyote Creek. El drenaje había sido un problema cada invierno y, a veces, había grandes inundaciones. Anteriormente, en enero de 1952, la Guardia Costera tuvo que evacuar a las personas de sus hogares inundados y la Escuela Pionero y la Iglesia Metodista se convirtieron en centros de evacuación.

A veces era difícil lograr la cooperación cuando un lechero erigía un dique alrededor de sus propios corrales que obligaba a las aguas de inundación a los corrales de engorda en las lecherías adyacentes.

El departamento de recreación de la ciudad comenzó en julio de 1957 cuando John J. List fue contratado por $ 1.75 por hora para supervisar un patio de recreo en la escuela Carmenita.

De la "Ley general" a la "Ciudad charter" - 1958

La elección de la ciudad en noviembre de 1958 determinó que Dairy

would change from being a general law city to become a charter city in order to grain broader powers and local control over zoning. The city council after the second election consisted of Jack R. Bettencourt, mayor; Hal Rees, mayor pro-tem; member Jim Albers, and new members Joe A. Gonsalves and Alexander Moore. Mayor Bettencourt later resigned because of ill health and Louis Struikman replaced him on the council.

City Manager McKeown had certainly earned his pay raise from $400 to $850 a month, plus use of a car and expense accounts. With his “engineering,” Dairy Valley had annexed the area's only car dealership, S. & J. Chevrolet, as well as Olin Krum's Pioneer Mills, Barr Lumber company, Jack Stansbury Dairy Supplies, and other retail establishments that were located near the Pioneer-South Street intersection. As they were considered non-residential areas, occupants' elections were not needed for annexation. In April of 1959, the city received $30,000 in the first quarter from sales taxes, state subventions and franchises. Even billboards had become a source of revenue for fees that went into the city coffers.

Artesia was incorporated on May 29, 1959, with 1.62 square mile of area and about 10,000 population, evidently feeling that it had better act before all the businesses were nibbled away.

In July the new Cerritos College campus was ready for classes. It provided junior college facilities for the areas served by the Artesia, Bellflower, Bloomfield, Carmenita, and Norwalk-La Mirada school districts. Previously, classes had met at night on several high school campuses.

The Santa Ana Freeway finally opened for use, and while it barely touched the Dairy Valley northern boundary, it provided an outlet to the network that would become such a convenience to Southern Californians.

In 1960, Mayor Albers was threatened with recall because of a controversy over the location of a hospital that Dr. Walter T. Mullikin wanted to build in the 19900 block of Pioneer Blvd. The mayor feared that the location would have a bad effect on neighboring dairies and would result in an assessor's reappraisal and higher taxes. Years later, the hospital was built on Pioneer Boulevard in Artesia.

All the supposedly vacant land in Dairy Valley seemed to invite someone's great idea for development. At one time, it was suggested as a site for the Dodgers' new baseball stadium. Two sites between Bloomfield and

Valley pasaría de ser una ciudad de derecho general a convertirse en una ciudad autónoma para obtener poderes más amplios y control local sobre la zonificación. El concejo municipal después de la segunda elección consistió en Jack R. Bettencourt, alcalde; Hal Rees, alcalde pro-tem; miembro Jim Albers, y nuevos miembros Joe A. Gonsalves y Alexander Moore. El alcalde Bettencourt luego renunció debido a problemas de salud y Louis Struikman lo reemplazó en el consejo.

El administrador de la ciudad McKeown ciertamente había ganado su aumento de sueldo de $ 400 a $ 850 por mes, más el uso de un automóvil y cuentas de gastos. Con su "ingeniería", Dairy Valley se había anexionado el único concesionario de automóviles del área, S. & J. Chevrolet, así como Pioneer Mills de Olin Krum, la compañía Barr Lumber, Jack Stansbury Dairy Supplies y otros establecimientos minoristas que estaban ubicados cerca del Pioneer - Intersección de la calle sur. Como se consideraban áreas no residenciales, no se necesitaban elecciones de ocupantes para la anexión. En abril de 1959, la ciudad recibió $ 30,000 en el primer trimestre de impuestos a las ventas, subvenciones estatales y franquicias. Incluso las vallas publicitarias se habían convertido en una fuente de ingresos para las tarifas que ingresaban a las arcas de la ciudad.

Artesia se incorporó el 29 de mayo de 1959, con 1.62 millas cuadradas de área y aproximadamente 10,000 habitantes, evidentemente sintiendo que era mejor actuar antes de que todos los negocios fueran mordisqueados.

En julio, el nuevo campus de Cerritos College estaba listo para las clases. Proporcionó instalaciones de universidades para las áreas atendidas por los distritos escolares de Artesia, Bellflower, Bloomfield, Carmenita y Norwalk-La Mirada. Anteriormente, las clases se habían reunido por la noche en varios campus de secundaria.

La autopista de Santa Ana finalmente se abrió para su uso, y aunque apenas tocó el límite norte de Dairy Valley, proporcionó una salida a la red que se convertiría en una conveniencia para los californianos del sur.

En 1960, el alcalde Albers fue amenazado con el retiro debido a una controversia sobre la ubicación de un hospital que el Dr. Walter T. Mullikin quería construir en el bloque 19900 de Pioneer Blvd. El alcalde temía que la ubicación tendría un efecto negativo en las lecherías vecinas y daría lugar a la reevaluación de un asesor y mayores impuestos. Años más tarde, el hospital fue construido en Pioneer Boulevard en Artesia.

Toda la tierra supuestamente vacante en Dairy Valley parecía invitar a la gran idea de alguien para el desarrollo. En un momento, se sugirió como un sitio para el nuevo estadio de béisbol de los Dodgers. Dos sitios entre Bloomfield y

Carmenita, south of Artesia boulevard and north of South Street were suggested as locations for a small plane airport by a Norwalk committee whose plans evidently didn't meet with approval by the Los Angeles Airport Commission.

Our Own City Hall - 1960

June 11, 1960 was the date for the dedication of Dairy Valley's own city hall at 19400 Pioneer Blvd. Mayor Alex Moore presided at the ceremonies with help from councilmen Albers, Struikman, Gonsalves, and new member Frank C. Leal.

Years later, Joe Gonsalves told a Los Angeles Times interviewer how the city got a good break on the building of the city hall. It seems that city manager “Mac” McKeown had a friend who was an architect. “Mac” invited the friend for a home-cooked spaghetti dinner, and as they ate, the architect scribbled out a design for a city hall building for which he didn't charge a fee.

The building was a modern structure of green stucco with a screen of decorative blocks. It was landscaped with a small lawn and the Frampton's imposing palm trees. It housed offices for the city workers and a council meeting room that seated about seventy people.

On McKeown's advice, Dairy Valley pulled out of the county library district to save $20,000 a year. On learning that each city was required by the state to provide library services, “Mac” brought a shelf full of books from home and announced that they were there to be borrowed. Unfortunately, Paramount lured the talented McKeown away with an offer of a $20,000 a year salary and he resigned in March 1961. His replacement was William Stark.

In July, the council adopted a new business license fee schedule that seemed to cover any contingency. For example, ten to fifty cows or two hundred fifty to one thousand laying hens would be taxed $5.00 annually. Fertilizer haulers and stockpilers would pay $25, five to twenty-five acres of row crops would be charged $20, and just in case the oil company that had been drilling north of 166th near Norwalk Boulevard had any luck, oil wells would be charged $100 annually plus 10 cents per each barrel produced.

A big boost to the city was the move of Producers' Livestock Marketing

Carmenita, al sur del bulevar Artesia y al norte de South Street fueron sugeridos como ubicaciones para un aeropuerto de avión pequeño por un comité de Norwalk cuyos planes evidentemente no tuvieron la aprobación de la Comisión del Aeropuerto de Los Ángeles.

Nuestro propio ayuntamiento - 1960

El 11 de junio de 1960 fue la fecha para la dedicación del propio ayuntamiento de Dairy Valley en 19400 Pioneer Blvd. El alcalde Alex Moore presidió las ceremonias con la ayuda de los concejales Albers, Struikman, Gonsalves y el nuevo miembro Frank C. Leal.

Años más tarde, Joe Gonsalves le dijo a un entrevistador de Los Angeles Times que la ciudad tuvo un buen descanso en el edificio del ayuntamiento. Parece que el administrador de la ciudad "Mac" McKeown tenía un amigo que era arquitecto. "Mac" invitó al amigo a una cena casera de espagueti, y mientras comían, el arquitecto garabateó un diseño para un edificio del ayuntamiento por el que no cobraba una tarifa.

El edificio era una estructura moderna de estuco verde con una pantalla de bloques decorativos. Estaba ajardinada con un pequeño césped y las imponentes palmeras de Frampton. Albergaba oficinas para los trabajadores de la ciudad y una sala de reuniones del consejo con capacidad para unas setenta personas.

Siguiendo el consejo de McKeown, Dairy Valley se retiró del distrito de bibliotecas del condado para ahorrar $ 20,000 al año. Al enterarse de que el estado requería que cada ciudad proporcionara servicios de biblioteca, “Mac” trajo una estantería llena de libros de su casa y anunció que estaban allí para ser prestados. Desafortunadamente, Paramount atrajo al talentoso McKeown con una oferta de $ 20,000 al año y renunció en marzo de 1961. Su reemplazo fue William Stark.

En julio, el consejo adoptó un nuevo programa de tarifas de licencias comerciales que parecía cubrir cualquier contingencia. Por ejemplo, diez a cincuenta vacas o doscientas cincuenta a mil gallinas ponedoras pagarían $ 5.00 anuales. Los transportistas de fertilizantes y los arsenales pagarían $ 25, cinco a veinticinco acres de cultivos en hileras se cobrarían $ 20, y en caso de que la compañía petrolera que había estado perforando al norte de 166th cerca de Norwalk Boulevard tuviera suerte, los pozos petroleros se cobrarían $ 100 anualmente más 10 centavos por cada barril producido.

Un gran impulso para la ciudad fue el traslado de la Asociación de

Association from Los Angeles to a location at South Street and Carmenita Road. Charges per head of animals sold would be more money for Dairy Valley.

Dairy Valley Fees Make National News

The 10 cent per head tax on hog sales brought nationwide repercussions when it was feared that Dairy Valley's precedent would be copied by the large-volume eastern markets. The associations' lawyers had some talks with the city council and the head tax was replaced with a graduated license fee. Actually, the Dairy Valley “hog tax” had been levied to discourage local hog sales. Ordinances had been passed long before to restrict hog raising to five per farm so that no one could start large operations. The dairymen agreed that cows could get a bit smelly, but hogs were impossible to have as neighbors.

Beginning to Change - 1962 and 1963

The Dairy Valley agricultural zoning experiment had attracted quite a bit of attention for its success. The U.S. Government publication Yearbook of Agriculture for 1963, the Los Angeles Herald Examiner, a Montreal, Canada, newspaper, and the California Farmer published feature articles about it.

However, by 1962, Dairy Valley had only 241 active dairies, with 53,000 cows producing 217,000 gallons of milk a day. Dairymen had been retiring or relocating to the Chino area or the Central Valley of California.

An election in July 1963 showed that the citizens were thinking of changing zoning. A political advertisement states that it was “Time to Cash-In” as land prices had risen so high that it would be best to move dairy operations elsewhere, but the election proved that many voters preferred to leave things as they were.

Because costs of government had gone up despite economies (the 1962-63 budget was $267,605), some rezoning was included in potential plans. It was thought that two retail centers and a light manufacturing area could be placed on major thoroughfares and resulting licenses and sales taxes

Comercialización de Ganado de los Productores de Los Ángeles a una ubicación en South Street y Carmenita Road. Los cargos por cabeza de animales vendidos serían más dinero para Dairy Valley.

Las tarifas de Dairy Valley son noticia nacional

El impuesto de 10 centavos por cabeza sobre las ventas de cerdos trajo repercusiones a nivel nacional cuando se temía que el precedente de Dairy Valley fuera copiado por los mercados orientales de gran volumen. Los abogados de las asociaciones tuvieron algunas conversaciones con el ayuntamiento y el impuesto principal fue reemplazado por una tarifa de licencia graduada. En realidad, el "impuesto a los cerdos" de Dairy Valley se había aplicado para desalentar las ventas locales de cerdos. Las ordenanzas se habían aprobado mucho antes para restringir la cría de cerdos a cinco por granja para que nadie pudiera comenzar grandes operaciones. Los lecheros acordaron que las vacas podrían tener un poco de olor, pero los cerdos eran imposibles de tener como vecinos.

Comenzando a cambiar - 1962 y 1963

El experimento de zonificación agrícola de Dairy Valley había atraído bastante atención por su éxito. La publicación del Gobierno de los Estados Unidos, Anuario de agricultura para 1963, el Los Angeles Herald Examiner, un periódico de Montreal, Canadá, y el California Farmer publicaron artículos importantes al respecto.

Sin embargo, en 1962, Dairy Valley tenía solo 241 lecherías activas, con 53,000 vacas produciendo 217,000 galones de leche al día. Los lecheros se habían estado retirando o reubicando en el área de Chino o en el Valle Central de California.

Una elección en julio de 1963 mostró que los ciudadanos estaban pensando en cambiar la zonificación. Un anuncio político afirma que era "Tiempo de cobrar" ya que los precios de la tierra habían subido tanto que sería mejor trasladar las operaciones lácteas a otros lugares, pero las elecciones demostraron que muchos votantes prefirieron dejar las cosas como estaban.

Debido a que los costos del gobierno habían aumentado a pesar de las economías (el presupuesto de 1962-63 fue de $ 267,605), se incluyó cierta rezonificación en los planes potenciales. Se pensó que dos centros minoristas y un área de fabricación ligera podrían ubicarse en las vías principales y las

would help the city treasury. July 2, 1963, the Dairy Valley Chamber of Commerce was founded and John Corcoran was hired as full-time manager to present the city to potential businesses.

Several large projects were underway. The first shopping center in the city was being finished for a November opening at Del Amo and Pioneer. It would feature an Alpha Beta grocery market, T G & Y variety store, and several smaller shops. Plans for master drainage systems and a water transmission system suitable for a much larger population were underway.

T

he Army Corps of Engineers was progressing with the containment of the San Gabriel River and Coyote Creek within concrete beds to help eliminate flooding problems, thanks to the special efforts of Congressman Chet Hollifield.

Construction was underway on the two freeways that would cut across the community, displacing some thirty-two dairies and the fertilizer co-operative, but enhancing the area's desirability for commuting homeowners.

Artesia proposed annexing the area known as Hawaiian Gardens that was south of Dairy Valley. It had gotten its name from a popular soft drink stand that had been located years before near Norwalk Boulevard and Carson Avenue. The annexation would be possible only if Dairy Valley allowed a corridor to be opened through the bottom of its “horseshoe,” but what would connect Artesia's two sections would divide Dairy Valley's and the idea was rejected. Hawaiian Gardens eventually incorporated its .46 square miles in 1964.

Joe A. Gonsalves had won the 66th District state assembly seat and left for Sacramento, so Frank Pinhiero was appointed to fill the empty position on the city council.

The first Master Plan was introduced in October 1964. It was prepared for Robert H. Grant and Company by Louis Turrini and Kenneth Outwater, planning consultants. It described the area as the “last large unurbanized region in the metropolitan area.” To make it even more desirable for development, $3 million in municipal bonds were approved for a master water line. Richard Bigler Associates was retained to do a parks and recreation master plan.

licencias e impuestos de ventas resultantes ayudarían al tesoro de la ciudad. El 2 de julio de 1963, se fundó la Cámara de Comercio de Dairy Valley y se contrató a John Corcoran como gerente de tiempo completo para presentar la ciudad a posibles negocios.

Varios proyectos grandes estaban en marcha. El primer centro comercial de la ciudad se estaba terminando para una apertura en noviembre en Del Amo y Pioneer. Contaría con un mercado de comestibles Alpha Beta, una tienda de variedades T G&Y y varias tiendas más pequeñas. Los planes para los sistemas de drenaje maestro y un sistema de transmisión de agua adecuado para una población mucho más grande estaban en marcha.

El Cuerpo de Ingenieros del Ejército estaba progresando con la contención del río San Gabriel y Coyote Creek dentro de los lechos de concreto para ayudar a eliminar los problemas de inundación, gracias a los esfuerzos especiales del congresista Chet Hollifield.

Se estaban realizando obras en las dos autopistas que atravesarían la comunidad, desplazando a unas treinta y dos lecherías y la cooperativa de fertilizantes, pero mejorando la conveniencia del área para desplazar a los propietarios.

Artesia propuso anexar el área conocida como Hawaiian Gardens que estaba al sur de Dairy Valley. Recibió su nombre de un popular puesto de refrescos que se había ubicado años antes cerca de Norwalk Boulevard y Carson Avenue. La anexión sería posible solo si Dairy Valley permitiera abrir un corredor a través de la parte inferior de su "herradura", pero lo que conectaría las dos secciones de Artesia dividiría a Dairy Valley y la idea fue rechazada. Hawaiian Gardens finalmente incorporó sus .46 millas cuadradas en 1964.

Joe A. Gonsalves había ganado el asiento de la asamblea estatal del Distrito 66 y se había ido a Sacramento, por lo que Frank Pinhiero fue designado para ocupar el puesto vacío en el consejo de la ciudad.

El primer Plan Maestro fue presentado en octubre de 1964. Fue preparado para Robert H. Grant and Company por Louis Turrini y Kenneth Outwater, consultores de planificación. Describió el área como la "última gran región no urbanizada en el área metropolitana". Para hacerlo aún más deseable para el desarrollo, se aprobaron $ 3 millones en bonos municipales para una línea maestra de agua. Richard Bigler Associates fue contratado para hacer un plan maestro de parques y recreación.

Itapetinga, Our Sister City

In December, Councilman and Mrs. Frank Leal traveled to Dairy Valley's sister city on an official visit. They were the logical representatives because Leal was the only Portuguese speaking member of the city council. When they arrived at Itapetinga, a city of 37,000 in Bahia, Brazil, they were amazed to be greeted by a crowd of about a thousand people. The visitors were paraded to the town were a huge banner proclaimed “Welcome, Mayor Frank C. Leal,” and then given a tour of the city before settling in at the mayor's mansion. They were awakened at four in the morning by a marching band and fireworks and then whisked off to a flag raising ceremony, a parade with the governor of Bahia, and the dedications of Dairy Valley Park and a new emergency medical center. Evening banquets were hosted by the local Brazilian Rotary and Lion clubs and a choir concert was interrupted for a standing ovation when the Leals arrived. The Dairy Valley representatives were impressed with the warm hospitality they enjoyed in Itapetinga and felt that this must be a fine example of the good-neighbor relations encouraged by the Sister City program.

In the 1964 election, Fred Troost was added to the city council. He had been a councilman in Artesia, but had moved with his dairy to Dairy Valley and wanted an active part in his new community. Alex Moore was mayor for 1964-65, and Jim Albers for 1965-66. The other councilmen were Frank A. Leal and Louis Struikman.

CHAPTER 7, Zoning Changes and a New Name - Cerritos

Zoning Changes | ABC School District | A New Name & Image | Second Decade | Farewell to the Dairies - First Non- Dairy City Council | Redevelopment | Citizen Involvement | Artesia - Cerritos to Merge | Our Own Library - Los Cerritos Center | Cerritos Industrial Park | Bumps Along the Way | Awards for Excellence

1965 - Zoning Changes

1965 was an especially important year for the community. When the county re-appraisal caused property taxes to double, many people decided to

Itapetinga, nuestra ciudad hermana

En diciembre, el concejal y la señora Frank Leal viajaron a la ciudad hermana de Dairy Valley en una visita oficial. Eran los representantes lógicos porque Leal era el único miembro de habla portuguesa del consejo de la ciudad. Cuando llegaron a Itapetinga, una ciudad de 37,000 habitantes en Bahía, Brasil, se sorprendieron al ser recibidos por una multitud de aproximadamente mil personas. Los visitantes que desfilaron por la ciudad fueron una gran pancarta proclamada "Bienvenido, alcalde Frank C. Leal", y luego dieron un recorrido por la ciudad antes de instalarse en la mansión del alcalde. Fueron despertados a las cuatro de la mañana por una banda de música y fuegos artificiales y luego se llevaron a una ceremonia de izado de banderas, un desfile con el gobernador de Bahía y las dedicatorias de Dairy Valley Park y un nuevo centro médico de emergencia. Los clubes locales de Rotarios y Leones de Brasil organizaron banquetes nocturnos y se interrumpió un concierto del coro para una gran ovación cuando llegaron los Leals. Los representantes de Dairy Valley quedaron impresionados con la cálida hospitalidad que disfrutaron en Itapetinga y sintieron que este debe ser un buen ejemplo de las relaciones de buena vecindad alentadas por el programa Sister City.

En las elecciones de 1964, Fred Troost fue agregado al concejo municipal. Había sido concejal en Artesia, pero se había mudado con su lechería a Dairy Valley y quería participar activamente en su nueva comunidad. Alex Moore fue alcalde de 1964-65 y Jim Albers de 1965-66. Los otros concejales fueron Frank A. Leal y Louis Struikman.

CAPÍTULO 7, Cambios de zonificación y un nuevo nombre - Cerritos

Cambios de zonificación | Distrito escolar de ABC | Un nuevo nombre e imagen | Segunda década | Adiós a las lecherías - Primer ayuntamiento no lácteo | Reurbanización | Participación Ciudadana | Artesia - Cerritos para fusionar | Nuestra propia biblioteca - Centro Los Cerritos | Parque Industrial Cerritos | Golpes en el camino | Premios a la excelencia

1965 - Cambios de zonificación

1965 fue un año especialmente importante para la comunidad. Cuando la reevaluación del condado hizo que los impuestos a la propiedad se duplicaran,

support a change in zoning and this time the pro-change voters won 440 to 324. Zoning was changed from agricultural to residential. Soon subdivision requests for one thousand homes were filed with the city. Model homes were opened in the first subdivision - Stardust Homes. The houses ranged in price from $24,000 to $30,000 reasonable for the middle-class residents that Dairy Valley hoped to attract.

ABC School District

More homes mean more children and more schools. Dairy Valley had considered forming its own school district, but the trend was to unify the many small districts. In 1965, the voters of three districts decided to combine them into a single large one, so Artesia district (founded 1875), Bloomfield (founded 1885), and Carmenita (founded 1902) became the ABC Unified School District. Dr. Murrell Miller became superintendent in January 1966. He had to work within an $8 million budget and try to get necessary bond issues passed so that school sites could be purchased and construction begun.

Dairy Valley had rather grudgingly allowed Artesia District to build Haskell School (then an elementary) in 1959, and Cabrillo Lane in 1964, both on Del Amo Boulevard. In 1965 Carver Elementary, Tetzlaff Junior High schools, and Gahr High School were completed and Furgeson Elementary was under construction. District plans called for a total of twenty-eight elementary, six junior high, and three high schools to meet the needs of what they expected to be a population explosion.

The city budget was $334,457, including the salaries of Stanley A. Morgan, assistant to the city manager, and William Stookey, city engineer. Stookey, educated at M.I.T. and CalTech, had previously been chief engineer for the $3 million water supply system. Neal Irving and Associates of Norwalk was retained to prepare a new Master Plan. Assemblyman Gonsalves had helped obtain a $33,000 state grant to help pay for it.

Tony R. Cordeiro was elected to the city council May 4, 1966 to replace Alex Moore. The city staff grew with the addition of Wallace Crenshaw as office engineer, Scott C. Brand as Water Superintendent, and Jean Hultberg to help in the office. The council chamber was partitioned into offices, so council meetings were moved to Valley Christian High School's auditorium.

muchas personas decidieron apoyar un cambio en la zonificación y esta vez los votantes a favor del cambio ganaron 440 a 324. La zonificación cambió de agrícola a residencial. Pronto se presentaron solicitudes de subdivisión para mil hogares en la ciudad. Las casas modelo se abrieron en la primera subdivisión: Stardust Homes. El precio de las casas varió de $ 24,000 a $ 30,000 razonable para los residentes de clase media que Dairy Valley esperaba atraer.

Distrito escolar ABC

Más hogares significan más niños y más escuelas. Dairy Valley había considerado formar su propio distrito escolar, pero la tendencia era unificar los muchos distritos pequeños. En 1965, los votantes de tres distritos decidieron combinarlos en uno solo grande, por lo que el distrito de Artesia (fundado en 1875), Bloomfield (fundado en 1885) y Carmenita (fundado en 1902) se convirtieron en el Distrito Escolar Unificado ABC. El Dr. Murrell Miller se convirtió en superintendente en enero de 1966. Tuvo que trabajar dentro de un presupuesto de $ 8 millones e intentar que se aprobaran los bonos necesarios para poder comprar los sitios escolares y comenzar la construcción.

Dairy Valley había permitido a regañadientes que el Distrito de Artesia construyera la Escuela Haskell (entonces primaria) en 1959, y Cabrillo Lane en 1964, ambas en Del Amo Boulevard. En 1965 se completaron las escuelas primarias Carver, Tetzlaff Junior High y Gahr High, y la escuela primaria Furgeson estaba en construcción. Los planes del distrito requerían un total de veintiocho escuelas primarias, seis secundarias y tres secundarias para satisfacer las necesidades de lo que esperaban que fuera una explosión demográfica.

El presupuesto de la ciudad fue de $ 334,457, incluidos los salarios de Stanley A. Morgan, asistente del administrador de la ciudad, y William Stookey, ingeniero de la ciudad. Stookey, educado en M.I.T. y CalTech, anteriormente había sido ingeniero jefe del sistema de suministro de agua de $ 3 millones. Neal Irving y Asociados de Norwalk fueron contratados para preparar un nuevo Plan Maestro. El asambleísta Gonsalves había ayudado a obtener una subvención estatal de $ 33,000 para ayudar a pagarla.

Tony R. Cordeiro fue elegido para el concejo municipal el 4 de mayo de 1966 para reemplazar a Alex Moore. El personal de la ciudad creció con la incorporación de Wallace Crenshaw como ingeniero de oficina, Scott C. Brand como Superintendente de Agua y Jean Hultberg para ayudar en la oficina. La cámara del consejo se dividió en oficinas, por lo que las reuniones del consejo se trasladaron al auditorio de Valley Christian High School.

The General Plan was adopted as a guide for development so that the city would have a balanced economy and be an attractive place for families to live in. 48.1% of the total land area was allocated for residential development, 17.7% for commercial, industrial, and professional use, and the remaining 34.1% was to be used for such public purposes as schools, parks and recreation, flood control, utilities, public streets and city government buildings.

The city's tenth anniversary passed unnoticed, as the staff was “too busy making the change from a rural to a suburban community,” a newspaper reporter was told.

Mayor Jim Albers christened the new $3,500,000 water project by breaking a quart of milk across the big concrete pipe. When he became mayor in 1966, Fred Troost presented a Dairy Valley black and white cow statue to Mr. and Mrs. Marvin Chenevert who, with their five children, was the first family to move into a Dairy Valley subdivision.

A New Name & Image

The Chamber of Commerce members decided not to merge with the Artesia chamber and that the name “Dairy Valley” would have to go. Dairyland had shed its name and bucolic image early in 1965 and had renamed itself La Palma after the boulevard that ran through the town. Cypress had been Dairy City only a few months before the name was changed back.

The Chamber of Commerce commercial and industrial committee suggested the name “Cerritos” because it would identify the city with the college that was becoming well-known in Southern California and would have a historic and romantic tie with the “old California” rancho days.

Actually, Rancho los Cerritos was the westernmost portion of the old Nietos Ranch. None of it was east of the present San Gabriel River channel - in fact, the boundary was about where Bellflower Boulevard is today. Abel Stearns had spelled the name “Sierritos” when he made the survey map in 1834. The name means “little hills,” but just what hills were referred to isn't known.

The ranch had been bought in 1843 by Don Juan Temple, an American who had come to California in 1827. Temple built an imposing house for his family and operated a ranch which had on its pastures 15,000 cattle, 7,000 sheep and 3,000 horses. The house has been restored as a museum and can

El Plan General se adoptó como una guía para el desarrollo, de modo que la ciudad tuviera una economía equilibrada y fuera un lugar atractivo para que vivieran las familias. El 48.1% de la superficie total se asignó para desarrollo residencial, el 17.7% para uso comercial, industrial, y uso profesional, y el 34.1% restante se utilizaría para fines públicos como escuelas, parques y recreación, control de inundaciones, servicios públicos, calles públicas y edificios del gobierno de la ciudad.

El décimo aniversario de la ciudad pasó desapercibido, ya que el personal estaba "demasiado ocupado haciendo el cambio de una comunidad rural a una suburbana", le dijeron a un periodista.

El alcalde Jim Albers bautizó el nuevo proyecto de agua de $ 3,500,000 rompiendo un litro de leche a través de la gran tubería de concreto. Cuando se convirtió en alcalde en 1966, Fred Troost presentó una estatua de vaca en blanco y negro de Dairy Valley al Sr. y la Sra. Marvin Chenevert quien, con sus cinco hijos, fue la primera familia en mudarse a una subdivisión de Dairy Valley.

Un nuevo nombre e imagen

Los miembros de la Cámara de Comercio decidieron no fusionarse con la cámara de Artesia y que el nombre "Dairy Valley" tendría que irse. Dairyland había perdido su nombre y su imagen bucólica a principios de 1965 y se había rebautizado como La Palma después del bulevar que atravesaba la ciudad. Cypress había sido Dairy City solo unos meses antes de que se cambiara el nombre.

El comité comercial e industrial de la Cámara de Comercio sugirió el nombre de "Cerritos" porque identificaría la ciudad con la universidad que se estaba volviendo conocida en el sur de California y tendría un vínculo histórico y romántico con los "viejos ranchos de California".

En realidad, Rancho los Cerritos era la porción más occidental del antiguo Rancho Nietos. Nada de eso estaba al este del actual canal del río San Gabriel; de hecho, el límite se refería a dónde se encuentra hoy Bellflower Boulevard. Abel Stearns había deletreado el nombre "Sierritos" cuando hizo el mapa topográfico en 1834. El nombre significa "pequeñas colinas", pero no se sabe exactamente a qué colinas se refería.

El rancho había sido comprado en 1843 por Don Juan Temple, un estadounidense que había venido a California en 1827. Temple construyó una casa imponente para su familia y operaba un rancho que tenía en sus pastos 15,000 reses, 7,000 ovejas y 3,000 caballos. La casa ha sido restaurada como

be visited by the public. Its grounds adjoin the Virginia Country Club in west Long Beach.

The drought of 1863-64 forced Temple to leave the cattle business, and he sold the rancho to the Bixby brothers and their cousin Dr. Thomas Flint for about 75 cents an acre. For years, thousands of sheep were grazed on the property. In 1882, 4,000 acres were optioned to William E. Willmore. His efforts to create Willmore City failed, but a later group re-founded the settlement and named it Long Beach. The northern portion became an enormous beanfield, which eventually became Lakewood and Somerset (now Bellflower).

The borrowed name seemed to be a winner - somehow “Los Coyotes,” though more historically accurate, doesn't have the best connotation, and “Freeway City” lacks the class that the chamber members and city administration sought in creating a new image. On January 10, 1967, the voters elected to change the name of their city to Cerritos.

Second Decade

What a different place it had become in ten years! The acres of feedlots had begun to give way to housing tracts. By April of 1968, thirty-one tracts were completed or underway - a total of 2,164 homes. The 605 and 91 freeways were under construction, crossing the community in each direction. Enormous drainage, water, and sewer projects were underway, some interconnected with systems that served Norwalk, La Palma, and Lakewood.

Cerritos was not going to be like so many other new communities that had mushroomed with little direction. From the beginning of the change to suburban development, the city council and administration knew they wanted to attract solid, middle-class homeowners. Utilities were to be underground with no maze of poles and lines across the skyline. There would be an abundance of parks, large recreational centers and smaller neighborhood playgrounds. A variety of commercial centers and an unintrusive industrial area would be planned.

Patton D. Winslow replaced Louis Struikman on the city council. Winslow was an engineer and professional real estate broker and appraiser. Back in 1963, he had presented to the council a petition for gradual phasing in of residential development.

museo y puede ser visitada por el público. Sus terrenos están junto al Virginia Country Club en el oeste de Long Beach.

La sequía de 1863-64 obligó a Temple a abandonar el negocio del ganado, y vendió el rancho a los hermanos Bixby y a su primo, el Dr. Thomas Flint, por unos 75 centavos por acre. Durante años, miles de ovejas fueron pastadas en la propiedad. En 1882, 4,000 acres fueron opcionales a William E. Willmore. Sus esfuerzos por crear Willmore City fracasaron, pero un grupo posterior volvió a fundar el asentamiento y lo llamó Long Beach. La porción norte se convirtió en un enorme campo de frijoles, que finalmente se convirtió en Lakewood y Somerset (ahora Bellflower).

El nombre prestado parecía ser un ganador: de alguna manera, "Los Coyotes", aunque históricamente más exacto, no tiene la mejor connotación, y "Freeway City" carece de la clase que los miembros de la cámara y la administración de la ciudad buscaron para crear una nueva imagen. El 10 de enero de 1967, los votantes eligieron cambiar el nombre de su ciudad a Cerritos.

Segunda década

¡En qué lugar diferente se había convertido en diez años! Los acres de corrales de engorde habían comenzado a dar paso a zonas de viviendas. Para abril de 1968, se habían completado o en marcha treinta y un tratados, un total de 2.164 viviendas. Las autopistas 605 y 91 estaban en construcción, cruzando la comunidad en cada dirección. Enormes proyectos de drenaje, agua y alcantarillado estaban en marcha, algunos interconectados con sistemas que servían a Norwalk, La Palma y Lakewood.

Cerritos no iba a ser como tantas otras comunidades nuevas que se habían multiplicado con poca dirección. Desde el comienzo del cambio al desarrollo suburbano, el ayuntamiento y la administración sabían que querían atraer a propietarios de viviendas sólidos y de clase media. Los servicios públicos debían estar bajo tierra sin laberintos de postes y líneas en el horizonte. Habría una gran cantidad de parques, grandes centros recreativos y parques infantiles más pequeños. Se planearía una variedad de centros comerciales y un área industrial no intrusiva.

Patton D. Winslow reemplazó a Louis Struikman en el ayuntamiento. Winslow era ingeniero y agente y tasador inmobiliario profesional. En 1963, había presentado al consejo una petición para la introducción gradual del desarrollo residencial.

Farewell to the Dairies

About this time, Jim Albers moved his cows to a new dairy in Chino. The land he'd bought in 1931 for $600 an acre sold for $31,000 an acre. The dairymen had succeeded in what they'd set out to do - stretch out the time they could operate in the area and enjoy the profits that development would bring to it.

The first section of the Artesia (91) freeway was dedicated in June, 1968. The program featured “Daisy, the educated cow,” trained by her owner, mayor pro-tem Tony Cordeiro, to chew through the traditional grand-opening ribbon. This was a farewell for the remaining 90,000 cows who would be leaving the area. Eventually they would be loaded into trucks and taken to new feed-lots. This was also evidently the last of the “cute cow” presentations. Cerritos would emphasize its parks and progress!

Visitors from the Sister City arrived in October. In their honor, Cerritos streets were named for the city, Itepatinga; the state, Bahia; the country, Brazil; the mayor, Espinheira; and San Salvador, the home city of a visiting city planner. There were three other Brazilian mayors, interpreters, and U.S. State Department officials in the visiting party. Cerritos-Artesia service clubs and the Chamber of Commerce honored the visitors with dinners and presentations, remembering the hospitality the Brazilians had lavished on our representatives, Mr. and Mrs. Leal. A bumper sticker from the 1969-1970 era reads “Cerritos - The Freeway City - A Prestige Address - The Geographic Center of Southern California.”

For the next several years, Cerritos led the county in the number and value of building permits sold. The peak year was 1971, when 3,367 permits valued at $90 million represented 70% of the single family units being built in Los Angeles county. From 4,373 in 1968, the population steadily climbed - in 1970 it was 15,856; in 1971, 21,500; a special census in 1972 showed 37,738. Assessed valuation had grown from $28.5 million in 1958 to $124.3 million in 1973, when the population was 40,750.

First Non-Dairy City Council

The city council reflected the change. Jim Albers and Frank Leal were the dairyman “old hands.” They were joined in 1970 by new members Barry A. Rabbitt, an engineer; James S. Reddick, whose business was sales and public

Adiós a las lecherías

Por esta época, Jim Albers trasladó sus vacas a una nueva lechería en Chino. La tierra que había comprado en 1931 por $ 600 por acre se vendió por $ 31,000 por acre. Los lecheros habían logrado lo que se habían propuesto hacer: extender el tiempo que podían operar en el área y disfrutar de los beneficios que el desarrollo les aportaría.

La primera sección de la autopista Artesia (91) se dedicó en junio de 1968. El programa contó con "Daisy, la vaca educada", entrenada por su propietario, el alcalde interino Tony Cordeiro, para masticar la cinta tradicional de gran apertura. Esta fue una despedida para las 90,000 vacas restantes que abandonarían el área. Eventualmente serían cargados en camiones y llevados a nuevos lotes de alimentación. Evidentemente, esta también fue la última de las presentaciones de "linda vaca". ¡Cerritos enfatizaría sus parques y progreso!

Los visitantes de la ciudad hermana llegaron en octubre. En su honor, las calles Cerritos fueron nombradas por la ciudad, Itepatinga; el estado, Bahia; el país, Brasil; el alcalde, Espinheira; y San Salvador, la ciudad natal de un urbanista visitante. Hubo otros tres alcaldes, intérpretes y funcionarios del Departamento de Estado de EE. UU. En la fiesta de visita. Los clubes de servicio de Cerritos-Artesia y la Cámara de Comercio honraron a los visitantes con cenas y presentaciones, recordando la hospitalidad que los brasileños habían prodigado a nuestros representantes, el Sr. y la Sra. Leal. Una calcomanía de la era 1969-1970 dice "Cerritos - La ciudad de la autopista - Una dirección de prestigio - El Centro Geográfico del Sur de California".

Durante los siguientes años, Cerritos lideró al condado en la cantidad y el valor de los permisos de construcción vendidos. El año pico fue 1971, cuando 3,367 permisos valorados en $ 90 millones representaron el 70% de las unidades unifamiliares que se están construyendo en el condado de Los Ángeles. De 4,373 en 1968, la población aumentó constantemente: en 1970 era 15,856; en 1971, 21,500; un censo especial en 1972 mostró 37,738. La valoración evaluada había aumentado de $ 28.5 millones en 1958 a $ 124.3 millones en 1973, cuando la población era de 40,750.

Primer ayuntamiento no lácteo

El ayuntamiento reflejó el cambio. Jim Albers y Frank Leal eran las "viejas manos" del lechero. A ellos se les unieron en 1970 los nuevos miembros Barry A. Rabbitt, un ingeniero; James S. Reddick, cuyo negocio era ventas y relaciones

relations; and an attorney, Robert J. Witt. Jim Albers resigned after a month and was replaced by Frank D. Lee, an engineer. Frank Leal resigned the next year and was replaced by James Pearce. For the first time there was not a single dairyman on the city council.

William Stark resigned as city manager and was replaced by John De Weerd, a former assistant administrator and director of the Los Cerritos Redevelopment Agency.

Redevelopment

The concept of redevelopment was a national one, beginning after World War II, when it was obvious that many cities were suffering the results of suburban development causing urban decay. In order to reverse the trend, legislation was passed so that funds could be raised to replace slums and urban “blight” with new revenue-producing commercial, industrial, and recreational facilities. All over the country cities began to have face-lifts. In some, historic buildings were restored. In others entire sections were razed so that new development could take place. Funds came from “freezing” taxes in the area, and issuing bonds for the cost of development that, in time, would insure more in future tax revenues and economic growth. The redevelopment agencies had great power, being able to condemn buildings, relocate tenants, to buy and resell land, make plans, install necessary streets, and by issuing their own bonds, raise money.

The Los Cerritos Redevelopment Agency was established November 17, 1970. It was to involve 940 acres of underdeveloped pasture lands in the western part of the city, and invest some $30 million. Plans included a large retail and business center and a concentration of automobile dealerships. The result would be an increase in property values, and more sales tax revenues, local trade, and available jobs.

Citizen involvement

Citizens advisory committees had existed since the city's founding and many people loaned their expertise to commissions that were concerned with planning, health and safety, parks and recreation, library, property

públicas; y un abogado, Robert J. Witt. Jim Albers renunció después de un mes y fue reemplazado por Frank D. Lee, un ingeniero. Frank Leal renunció al año siguiente y fue reemplazado por James Pearce. Por primera vez no había un solo lechero en el ayuntamiento.

William Stark renunció como gerente de la ciudad y fue reemplazado por John De Weerd, ex administrador asistente y director de la Agencia de Reurbanización de Los Cerritos.

Reurbanización

El concepto de reurbanización era nacional, comenzando después de la Segunda Guerra Mundial, cuando era obvio que muchas ciudades sufrían los resultados del desarrollo suburbano que causaba la decadencia urbana. Con el fin de revertir la tendencia, se aprobó una legislación para poder recaudar fondos para reemplazar los barrios marginales y el "tizón" urbano con nuevas instalaciones comerciales, industriales y recreativas que generan ingresos. En todo el país, las ciudades comenzaron a tener estiramientos faciales. En algunos, se restauraron edificios históricos. En otros, se arrasaron secciones enteras para que pudiera tener lugar un nuevo desarrollo. Los fondos provenían de la "congelación" de impuestos en el área y de la emisión de bonos por el costo de desarrollo que, con el tiempo, aseguraría más en los ingresos fiscales futuros y el crecimiento económico. Las agencias de reurbanización tenían un gran poder, pudiendo condenar edificios, reubicar inquilinos, comprar y revender terrenos, hacer planes, instalar calles necesarias y emitir sus propios bonos, recaudar dinero.

La Agencia de Reurbanización de Los Cerritos se estableció el 17 de noviembre de 1970. Debía involucrar 940 acres de pastizales subdesarrollados en la parte occidental de la ciudad e invertir unos $ 30 millones. Los planes incluían un gran centro comercial y de negocios y una concentración de concesionarios de automóviles. El resultado sería un aumento en el valor de las propiedades y más ingresos por impuestos a las ventas, comercio local y trabajos disponibles.

Participación ciudadana

Los comités asesores de ciudadanos habían existido desde la fundación de la ciudad y muchas personas prestaron su experiencia a comisiones que se preocupaban por la planificación, salud y seguridad, parques y recreación,

maintenance, and home owners advice.

Service organizations proliferated - Lions, Rotarians, and Women's clubs already existed as Artesia-Cerritos organizations. In addition, the Optomists, Epsilon Sigma Alpha (a service sorority), Friends of the Library, Cerritos Art Association, and the Cerritos Garden Club gave members an opportunity to become involved. The Garden Club encouraged home landscaping and polled the citizens before declaring the marigold as the city flower.

Several parks had been dedicated and more were being constructed. Bettencourt Park received an environmental planting award, being built over a former dump near Coyote Creek. It also provided a steep slope of which the city of “little hills” was a bit deficient.

Nixon, wife of the newly-elected United States President, had come to the ground breaking, September 5, 1969, of a park located on the farm where she had lived as a child. The family house was to become a museum and recreation center.

Artesia - Cerritos to Merge

It seemed obvious that merging Cerritos and Artesia would be a logical move. Not only would it prevent duplication of facilities and services, but it would be possible to plan for the entire area. Both city councils were in favor of the idea and a number of community meetings were held, but when 69% of the Artesia voters cast their ballots, 1,362 voted “no” and only 1,140 voted “yes.” Many Artesians resented the fact that they were to be absorbed into the newer community, the whole area becoming Cerritos. Others feared that their small, older homes would be razed by the powerful redevelopment agency

Our Own Library

Cerritos went ahead with its own development. After long debate over whether to rejoin the county library system and share a branch library with Artesia, Cerritos decided to build its own library facilities. Groundbreaking was delayed until the strawberries had been harvested from the field at the site at Bloomfield and 183rd, but in June 1972, the ceremony was performed.

biblioteca, mantenimiento de propiedades y asesoramiento de propietarios de viviendas.

Las organizaciones de servicios proliferaron: los clubes de Leones, Rotarios y Mujeres ya existían como organizaciones Artesia-Cerritos. Además, los optomistas, Epsilon Sigma Alpha (una hermandad de servicio), Friends of the Library, Cerritos Art Association y Cerritos Garden Club les dieron a los miembros la oportunidad de involucrarse. El Garden Club alentó el paisajismo en el hogar y encuestó a los ciudadanos antes de declarar la maravilla como la flor de la ciudad.

Se habían dedicado varios parques y se estaban construyendo más. Bettencourt Park recibió un premio de plantación ambiental, que se construyó sobre un antiguo vertedero cerca de Coyote Creek. También proporcionó una pendiente pronunciada de la cual la ciudad de "pequeñas colinas" era un poco deficiente.

Patricia Nixon, esposa del recién elegido presidente de los Estados Unidos, había llegado a la construcción, el 5 de septiembre de 1969, de un parque ubicado en la granja donde había vivido cuando era niña. La casa familiar se convertiría en un museo y centro de recreación.

Artesia - Cerritos para fusionar

Parecía obvio que fusionar Cerritos y Artesia sería un movimiento lógico. No solo evitaría la duplicación de instalaciones y servicios, sino que sería posible planificar toda el área. Ambos ayuntamientos estaban a favor de la idea y se celebraron varias reuniones comunitarias, pero cuando el 69% de los votantes de Artesia votaron, 1.362 votaron "no" y solo 1.140 votaron "sí". Muchos artesanos se molestaron por el hecho de que debían ser absorbidos por la comunidad más nueva, toda el área se convertiría en Cerritos. Otros temían que sus casas pequeñas y viejas fueran arrasadas por la poderosa agencia de reurbanización.

Nuestra propia biblioteca

Cerritos siguió adelante con su propio desarrollo. Después de un largo debate sobre si unirse al sistema de bibliotecas del condado y compartir una biblioteca sucursal con Artesia, Cerritos decidió construir sus propias instalaciones de biblioteca. El inicio de la construcción se retrasó hasta que las fresas se cosecharon del campo en el sitio de Bloomfield y 183, pero en junio de

Appropriately, the participants feasted on a fifteen-foot long strawberry shortcake. The building was completed and open by August of the next year, with Margaret N. Sloane as city librarian.

Other new city officials were Arthur W. Brewer, Director of Environmental Affairs; Frederico Gabriel, Director of Human Affairs; Gordon Stith, Director of the Department of Internal Affairs; Susan Raycraft, Community Participation Director, and Jerry Barnes, Public Information Officer.

As the community grew, the school district did also. Administration offices were moved into a new complex at 166th and Norwalk Boulevard, and between 1969 and 1974 ten schools were completed. Seven of the schools were elementary. Carmenita Junior High replaced the old Carmenita school although the old building was retained for use by the ABC Adult School. El Dorado (now called Tracy) was a continuation high school, and Cerritos High School was completed in 1973 to serve students from the eastern part of the city. Cerritos College campus had expanded to cover 140 acres and served 10,997 registered students. Charles W. L. Hutchison was picked as Superintendent of ABC District in October 1969 and would keep that position until 1976.

City Park East on 166th was the first large park to be completed (1971). Loma, Saddleback, Friendship, Westgate, Sunshine, Ecology, and Brookhaven were neighborhood parks with play equipment and picnic facilities. The city recreation staff provided a wide assortment of services and supervision. Liberty Park was dedicated in 1974 with eight acres of lawns, playing facilities, and a community building similar to the one at City Park East.

Plans were underway for a large regional park that would be constructed near Del Amo and Bloomfield. The site had been used for the fertilizer co-operative after the 183rd Street location had become part of the 91 Freeway. For the time being, it was an informal motorcycle park where young people could ride their dirt bikes. Unfortunately, the neighboring communities of La Palma and Lakewood were almost as unhappy about the noise of the motorbikes as they had been about the smell of the fertilizer.

1972 se realizó la ceremonia. Apropiadamente, los participantes se deleitaron con un pastel de fresas de quince pies de largo. El edificio fue terminado y abierto en agosto del año siguiente, con Margaret N. Sloane como bibliotecaria de la ciudad.

Otros nuevos funcionarios de la ciudad fueron Arthur W. Brewer, Director de Asuntos Ambientales; Frederico Gabriel, Director de Asuntos Humanos; Gordon Stith, Director del Departamento de Asuntos Internos; Susan Raycraft, directora de participación comunitaria, y Jerry Barnes, oficial de información pública.

A medida que la comunidad creció, el distrito escolar también lo hizo. Las oficinas de administración se trasladaron a un nuevo complejo en 166th y Norwalk Boulevard, y entre 1969 y 1974 se completaron diez escuelas. Siete de las escuelas eran primarias. Carmenita Junior High reemplazó la antigua escuela Carmenita, aunque el antiguo edificio fue retenido para su uso por la ABC Adult School. El Dorado (ahora llamado Tracy) era una escuela secundaria de continuación, y la Escuela Secundaria Cerritos se completó en 1973 para atender a estudiantes de la parte oriental de la ciudad. El campus de Cerritos College se había expandido para cubrir 140 acres y atendió a 10,997 estudiantes registrados. Charles W. L. Hutchison fue elegido Superintendente del Distrito ABC en octubre de 1969 y mantendría ese cargo hasta 1976.

City Park East en 166th fue el primer gran parque en completarse (1971). Loma, Saddleback, Friendship, Westgate, Sunshine, Ecology y Brookhaven eran parques del vecindario con equipos de juego e instalaciones para picnic. El personal de recreación de la ciudad proporcionó una amplia variedad de servicios y supervisión. Liberty Park se dedicó en 1974 con ocho acres de césped, instalaciones de juego y un edificio comunitario similar al de City Park East.

Los planes estaban en marcha para un gran parque regional que se construiría cerca de Del Amo y Bloomfield. El sitio se había utilizado para la cooperativa de fertilizantes después de que la ubicación de la calle 183 se convirtiera en parte de la Autopista 91. Por el momento, era un parque informal de motocicletas donde los jóvenes podían andar en sus motos de cross. Desafortunadamente, las comunidades vecinas de La Palma y Lakewood estaban tan descontentas con el ruido de las motos como con el olor del fertilizante.

Los Cerritos Center

At last the people of Cerritos could do all their shopping locally. Not only were there several neighborhood shopping centers clustered around major grocery stores, but we had one of the most popular major shopping malls in the area, Los Cerritos Center.

Ernest W. Hahn, Inc. was the builder of the 100 acre shopping center at Gridley Road and South Street. The first phase opened in 1971, the second in 1972. Anchored by major department stores - Sears, Robinsons, Broadway, and Orbachs - there were 150 smaller stores providing great retail variety in very pleasant surroundings.

The mall was completely covered, air conditioned, and beautifully decorated and maintained. City council members and the then current “Miss Cerritos” were kept busy with “grand opening” ceremonies, cutting ribbons and, at one time, a long string of pearls to open the new stores.

There were also two major discount department stores, Gemco and Fedco in the city. Other stores and offices were in construction on South Street and the area north of 183rd. Once considered for a “theme center” to be called “The Vineyard,” it became the location of the Best Plaza with a Best Products showroom and a number of other stores. Light industries and business offices were to fill the area north of the railroad tracks all the way to Artesia Boulevard.

The effect of all this development can be seen in the statistical report. Gross taxable retail sales in 1970 were $20,200,000. In 1971 they rose to $42.9 million, doubled to $86.2 million in 1972, and almost doubled again in 1973 to $165.2 million. Sales in 1974 amounted to $207.5 million and would continue to grow as the surrounding area discovered Cerritos to be a delightful commercial and business center. A Los Angeles Times report on redevelopment considered Cerritos as the prime example of what could be done with excellent planning and investment.

Los Cerritos Industrial Park

The Industrial Park was developing also. Airstream Trailor, All American Nut Company, and TMCO Carburetor were in operation by 1969. Fashion Furniture and La Veche opened in the big industrial park near Valley View and

Centro Los Cerritos

Por fin, la gente de Cerritos podía hacer todas sus compras localmente. No solo había varios centros comerciales en el vecindario agrupados alrededor de las principales tiendas de comestibles, sino que también teníamos uno de los centros comerciales más populares en el área, Los Cerritos Center.

Ernest W. Hahn, Inc. fue el constructor del centro comercial de 100 acres en Gridley Road y South Street. La primera fase se abrió en 1971, la segunda en 1972. Anclada por grandes almacenes (Sears, Robinsons, Broadway y Orbachs), había 150 tiendas más pequeñas que ofrecían una gran variedad minorista en un entorno muy agradable.

El centro comercial estaba completamente cubierto, con aire acondicionado y muy bien decorado y mantenido. Los miembros del consejo municipal y la entonces "señorita Cerritos" se mantuvieron ocupados con ceremonias de "gran inauguración", cortando cintas y, al mismo tiempo, un largo collar de perlas para abrir las nuevas tiendas.

También había dos grandes almacenes de descuento, Gemco y Fedco en la ciudad. Otras tiendas y oficinas estaban en construcción en South Street y el área al norte de 183rd. Una vez considerado para un "centro temático" que se llamaría "The Vineyard", se convirtió en la ubicación de Best Plaza con una sala de exposición de Best Products y una serie de otras tiendas. Las industrias ligeras y las oficinas comerciales iban a llenar el área al norte de las vías del ferrocarril hasta el bulevar Artesia.

El efecto de todo este desarrollo se puede ver en el informe estadístico. Las ventas minoristas imponibles brutas en 1970 fueron de $ 20,200,000. En 1971 aumentaron a $ 42.9 millones, se duplicaron a $ 86.2 millones en 1972, y casi se duplicaron nuevamente en 1973 a $ 165.2 millones. Las ventas en 1974 ascendieron a $ 207.5 millones y continuarían creciendo a medida que el área circundante descubriera que Cerritos es un encantador centro comercial y de negocios. Un informe de Los Angeles Times sobre la reurbanización consideró a Cerritos como el mejor ejemplo de lo que podría hacerse con una excelente planificación e inversión.

Parque Industrial Los Cerritos

El Parque Industrial también se estaba desarrollando. Airstream Trailor, All American Nut Company y TMCO Carburetor estaban en funcionamiento en 1969. Fashion Furniture y La Veche abrieron en el gran parque industrial cerca

Artesia Boulevard and were joined by many other industries and warehouse facilities. The proximity of three freeways and developed rail connections helped tenants of the new industrial center trans-ship an enormous variety of products.

City codes for the industrial center were very strict. There were to be no noxious uses, heavy manufacturing or truck terminals. Noise, odors, glare, vibration, and exhausts had to be controlled, and storage, refuse and maintenance area had to be screened from view. The buildings were set back with lawns, trees, and flowers planted for a parklike atmosphere.

In 1972, Frank D. Lee and Dennis G. Bradshaw were elected to the city council to join Barry A. Rabbitt, Robert J. Witt, and James S. Reddick. This council retained their seats through the 1974 and 1976 elections.

Bumps Along the Way - 1972 and 1973

There were a few bumps along the way, of course. Housewives were upset to find black widow spiders in their backyards and were reminded that they hadn't been urban very long. There were still skunks, opossums, and foxes around and we enjoyed hearing meadowlarks and occasionally sighting a pheasant on the larger vacant lots. Only twenty-one dairies with 7,000 cows remained in the city.

The city fathers and chamber of commerce had a philosophical clash over zoning. The city cut off the chamber's $850 subsidy and took back the office furniture. Manager John Corcoran resigned to take a chamber of commerce management job in Compton and was replaced by Bill Borne.

Merchants protested the strict sign ordinances that got national attention when Toys R Us was told that their “R” could not be reversed in their sign. The star at Carl's Jr. could not be on the roof, and the Big Boy statue at Bob's restaurant would have to be in the lobby. The city did not need billboard revenue anymore and the billboards disappeared, except for temporary signs at housing tracts. Nor did they need neon signs, flashing lights, banners, or whirly-gigs. The Cerritos Big Yellow House restaurant was painted a tasteful cream.

Horseowners organized to protect their stables and riding trails near the San Gabriel river, but their days were numbered as the city prepared for

de Valley View y Artesia Boulevard y se unieron a muchas otras industrias e instalaciones de almacén. La proximidad de tres autopistas y las conexiones ferroviarias desarrolladas ayudaron a los inquilinos del nuevo centro industrial a transportar una enorme variedad de productos.

Los códigos de la ciudad para el centro industrial eran muy estrictos. No habría usos nocivos, fabricación pesada o terminales de camiones. El ruido, los olores, el resplandor, la vibración y los gases de escape tuvieron que ser controlados, y el área de almacenamiento, desperdicios y mantenimiento tuvo que ser protegida de la vista. Los edificios fueron construidos con césped, árboles y flores plantados para crear una atmósfera de parque.

En 1972, Frank D. Lee y Dennis G. Bradshaw fueron elegidos para el consejo de la ciudad para unirse a Barry A. Rabbitt, Robert J. Witt y James S. Reddick. Este consejo retuvo sus escaños durante las elecciones de 1974 y 1976.

Golpes en el camino - 1972 y 1973

Hubo algunos golpes en el camino, por supuesto. Las amas de casa se molestaron al encontrar arañas viudas negras en sus patios traseros y se les recordó que no habían sido urbanas por mucho tiempo. Todavía había zorrillos, zarigüeyas y zorros alrededor y disfrutamos escuchando alondras y ocasionalmente avistando un faisán en los lotes vacíos más grandes. Solo veintiuna lecherías con 7,000 vacas permanecieron en la ciudad.

Los padres de la ciudad y la cámara de comercio tuvieron un choque filosófico sobre la zonificación. La ciudad cortó el subsidio de $ 850 de la cámara y recuperó los muebles de oficina. El gerente John Corcoran renunció para tomar un trabajo de administración de la cámara de comercio en Compton y fue reemplazado por Bill Borne.

Los comerciantes protestaron por las estrictas ordenanzas de letreros que llamaron la atención nacional cuando a Toys R Us se le dijo que su "R" no podía revertirse en su letrero. La estrella de Carl's Jr. no podría estar en el techo, y la estatua de Big Boy en el restaurante de Bob tendría que estar en el vestíbulo. La ciudad ya no necesitaba ingresos por vallas publicitarias y las vallas publicitarias desaparecieron, a excepción de las señales temporales en las viviendas. Tampoco necesitaban letreros de neón, luces intermitentes, pancartas o actuaciones de zumbidos. El restaurante Cerritos Big Yellow House fue pintado con una crema de buen gusto.

Los propietarios de caballos se organizaron para proteger sus establos y senderos de equitación cerca del río San Gabriel, pero sus días fueron contados

the development of the auto mall.

Gaylord Knapp, former Director of Environmental Affairs and Planning, became City Manager replacing John De Weerd.

Awards for Excellence

Cerritos received the University of Southern California award for comprehensive planning, financial and management program in 1973. In 1975, Liberty Park was judged the best community park in the state, the National Sports Foundation gave the city an award of merit for excellence in park and recreation management, and the planning division received an award for energy conservation.

Experts came to look over the buffer walls that were being built near the freeways. With two major routes cutting across the town, there was a need to cut down the amount of noise and dust of the traffic and to provide more safety. Cerritos since 1972 was the first city to make the buffers a requirement for tract developers, and the city began construction of walls near the older tracts on the freeway routes. The walls were eight feet high, built of concrete block, and constructed on landscaped berms.

In 1975, the Chamber of Commerce sponsored the first (and only) annual Rodeo at Artesia High School stadium - perhaps it was too much of a reminder of our rural days. Future entertainments featured carnival rides. The Fourth of July was observed annually with all day entertainment and a night fireworks display at City Park East, sponsored by the city and its “Let Freedom Ring” committee.

Mrs. Nixon made a rare public appearance to dedicate Patricia Nixon elementary school in 1975. Her husband had resigned the Presidency the year before and the couple had retired to San Clemente, California.

The Los Coyotes Redevelopment Agency was established May 7, 1975 to involve development of parks and public facilities on 1,615 acres on the eastern side of the city.

mientras la ciudad se preparaba para el desarrollo del centro comercial de automóviles.

Gaylord Knapp, ex Director de Asuntos Ambientales y Planificación, se convirtió en Gerente de la Ciudad en reemplazo de John De Weerd.

Premios a la excelencia

Cerritos recibió el premio de la Universidad del Sur de California por su programa integral de planificación, finanzas y administración en 1973. En 1975, Liberty Park fue considerado el mejor parque comunitario del estado, la National Sports Foundation otorgó a la ciudad un premio al mérito por la excelencia en el parque y gestión de recreación, y la división de planificación recibió un premio por la conservación de energía.

Los expertos vinieron a mirar por encima de las paredes de protección que se estaban construyendo cerca de las autopistas. Con dos rutas principales que atravesaban la ciudad, era necesario reducir la cantidad de ruido y polvo del tráfico y proporcionar más seguridad. Cerritos desde 1972 fue la primera ciudad en hacer que los amortiguadores fueran un requisito para los desarrolladores de tractos, y la ciudad comenzó a construir muros cerca de los tractos más antiguos en las rutas de las autopistas. Las paredes tenían ocho pies de alto, construidas con bloques de hormigón y construidas sobre bermas ajardinadas.

En 1975, la Cámara de Comercio patrocinó el primer (y único) rodeo anual en el estadio Artesia High School, tal vez fue demasiado para recordar nuestros días rurales. Entretenimientos futuros presentaban atracciones de carnaval. El 4 de julio se observó anualmente con entretenimiento durante todo el día y una exhibición de fuegos artificiales nocturnos en City Park East, patrocinado por la ciudad y su comité "Let Freedom Ring".

La Sra. Nixon hizo una rara aparición pública para dedicar la escuela primaria Patricia Nixon en 1975. Su esposo había renunciado a la Presidencia el año anterior y la pareja se había retirado a San Clemente, California.

La Agencia de Reurbanización de Los Coyotes se estableció el 7 de mayo de 1975 para involucrar el desarrollo de parques e instalaciones públicas en 1,615 acres en el lado este de la ciudad.

CHAPTER 8, 1976-1986 -Growth, Development and an Unnatural Disaster

1976 - Twentieth Anniversary | 1977 - Special Census | 1978 - A New City Hall | Cerritos Auto Mall - 1984 - "An Urban Success" | The "Golden Triangle" Becomes "Town Center" | "Park-Like Ambience" | The Library Grows - A Mid-Air Collision Brings Disaster | Proposition H

1976 - Twentieth Anniversary

1976 was the two-hundredth anniversary of the nation and Cerritos' twentieth, and it was well celebrated with a parade and carnival. The population of the city had grown to 46,212.

The regional park opened - eighty-eight acres with swimming pool, lake, lawns and playing fields, gymnasium, meeting rooms and picnic facilities. It was constructed with city funds matching a federal Housing and Urban Development department grant totaling $3 million, and $6 million of county revenue bonds. The dedication gala on October 22, 1977 lasted all day, involving local, county, and state politicians and every organization in the city. Music was supplied by bands from Artesia, Gahr, and Cerritos high schools.

Cerritos won legal victories when the state supreme court upheld the city's right to make zoning changes in local land use and the county superior court upheld the Cerritos sign ordinances.

Cerritos Plaza at South Street and Carmenita, and Cerritos South and Fountain Plaza shopping centers on South Street near Gridley were doing business. Whitney Education Center was dedicated, the last school facility to be built by the district. Charles W. L. Hutchison retired as Superintendent and Dr. Gene Tucker was hired. Heritage Park featured a New England village and Bicentennial theme, and Ironwood Nine was completed - a 29 acre nine-hole executive golf course.

The third city reservoir was constructed at Gridley and 166th, bringing, with the two reservoirs completed in 1971 and 1975, storage capacity to over 24 million gallons. Eventually the newest reservoir would be covered with a park, providing another pleasant little hill.

CAPÍTULO 8, 1976-1986 - Crecimiento, desarrollo y un desastre antinatural

1976 - Vigésimo aniversario | 1977 - Censo especial | 1978 - Un nuevo ayuntamiento | Cerritos Auto Mall - 1984 - "Un éxito urbano" | El "Triángulo de Oro" se convierte en "Centro de la ciudad" | "Ambiente tipo parque" | La biblioteca crece: una colisión en el aire trae desastres | Proposición H

1976 - vigésimo aniversario

1976 fue el bicentenario de la nación y el vigésimo aniversario de Cerritos, y fue bien celebrado con un desfile y un carnaval. La población de la ciudad había crecido a 46,212.

El parque regional se abrió: ochenta y ocho acres con piscina, lago, césped y campos de juego, gimnasio, salas de reuniones e instalaciones para picnic. Fue construido con fondos de la ciudad que coinciden con una subvención del departamento federal de Vivienda y Desarrollo Urbano por un total de $ 3 millones y $ 6 millones en bonos de ingresos del condado. La gala de dedicación el 22 de octubre de 1977 duró todo el día, involucrando a políticos locales, del condado y estatales y a todas las organizaciones de la ciudad. La música fue provista por bandas de las escuelas secundarias Artesia, Gahr y Cerritos.

Cerritos obtuvo victorias legales cuando la corte suprema del estado confirmó el derecho de la ciudad a hacer cambios de zonificación en el uso local de la tierra y la corte superior del condado confirmó las ordenanzas de firma de Cerritos.

Cerritos Plaza en South Street y Carmenita, y los centros comerciales Cerritos South y Fountain Plaza en South Street cerca de Gridley estaban haciendo negocios. El Centro de Educación Whitney fue dedicado, la última instalación escolar construida por el distrito. Charles W. L. Hutchison se retiró como Superintendente y el Dr. Gene Tucker fue contratado. Heritage Park presentó un pueblo de Nueva Inglaterra y un tema del Bicentenario, y Ironwood Nine se completó: un campo de golf ejecutivo de 29 acres de 29 acres.

El tercer reservorio de la ciudad se construyó en Gridley y 166, con lo que los dos reservorios se completaron en 1971 y 1975, con capacidad de almacenamiento de más de 24 millones de galones. Finalmente, el nuevo embalse estaría cubierto con un parque, proporcionando otra pequeña colina agradable.

1977 - Special census

Results of a special census were given in 1977. The population was 46,212, residing in 13,204 houses. 72.7% owned their homes, which were valued at between $25,000 to $70,000 or more. Only 4% of the wage-earners were employed in Cerritos, and about 71% commuted over twenty miles to work. Over half the residents had degrees or some college education, and they earned an average of $15,000 to $35,000 per year. The community was showing greater ethnic variety as well. The 1972 special census had showed 81.78% Caucasian population, while in 1976 the percentages were 66.7% Caucasian, 5.2% Black, 10.2% Oriental and 9.3% Hispanic.

The 1977 city election brought to the city council new faces that reflected the changing times. Diana S. Needham, a woman and environmentalist, and Alex H. Beanum, an engineer. Frank Lee was re-elected, but resigned after questions were raised about his residency in Cerritos. After a special election, Dr. Daniel K. Wong took the vacant council seat.

The year began with two local calamities. Vandals set fire to the little house where Patricia Nixon had lived, and the building was so badly damaged that it was later razed and a rose garden planted on the site. During the winter storms, the enormous willow tree that stood in the civic center near the library blew over. It was over a hundred years old - perhaps the last of the mass of willows that Daniel Gridley had written about in the 1880's. At first it was expected that the big trunk would be cut up and hauled away, but the tree did not die. It remains horizontal, its branches forming a new thicket of willows that shade a picnic table.

1978 - A New City Hall

The old city hall on Pioneer had become a hodgepodge of temporary offices and trailers housing the city's 158 employees. Council meetings had been held in various high school auditoriums. The highlight of the year would undoubtedly be the completion and dedication on March 18, 1978, of a splendid new city hall.

The new facility, a three story building located with the library at the corner of 183rd and Bloomfield featured an ultra-modern architectural style.

1977 - Censo especial

Los resultados de un censo especial se dieron en 1977. La población era de 46,212 habitantes y residía en 13,204 casas. El 72.7% poseía sus casas, que tenían un valor de entre $ 25,000 y $ 70,000 o más. Solo el 4% de los asalariados estaban empleados en Cerritos, y alrededor del 71% viajaban más de veinte millas al trabajo. Más de la mitad de los residentes tenían títulos o alguna educación universitaria, y ganaron un promedio de $ 15,000 a $ 35,000 por año. La comunidad también mostraba una mayor variedad étnica. El censo especial de 1972 mostró un 81,78% de población caucásica, mientras que en 1976 los porcentajes eran 66,7% caucásicos, 5,2% negros, 10,2% orientales y 9,3% hispanos.

La elección de la ciudad de 1977 trajo al concejo nuevas caras que reflejaban los tiempos cambiantes. Diana S. Needham, una mujer y ambientalista, y Alex H. Beanum, un ingeniero. Frank Lee fue reelegido, pero renunció luego de que surgieran preguntas sobre su residencia en Cerritos. Después de una elección especial, el Dr. Daniel K. Wong tomó el puesto vacante del consejo.

El año comenzó con dos calamidades locales. Los vándalos prendieron fuego a la pequeña casa donde vivía Patricia Nixon, y el edificio sufrió daños tan graves que más tarde fue arrasado y se plantó un jardín de rosas en el sitio. Durante las tormentas de invierno, el enorme sauce que se encontraba en el centro cívico cerca de la biblioteca voló. Tenía más de cien años, tal vez la última de la masa de sauces sobre la que Daniel Gridley había escrito en la década de 1880. Al principio se esperaba que el gran tronco fuera cortado y arrastrado, pero el árbol no murió. Permanece horizontal, sus ramas forman un nuevo matorral de sauces que sombrean una mesa de picnic.

1978 - Un nuevo ayuntamiento

El antiguo ayuntamiento de Pioneer se había convertido en una mezcolanza de oficinas temporales y remolques que albergaban a los 158 empleados de la ciudad. Las reuniones del consejo se habían celebrado en varios auditorios de escuelas secundarias. Lo más destacado del año sería, sin duda, la finalización y dedicación, el 18 de marzo de 1978, de un espléndido ayuntamiento nuevo.

La nueva instalación, un edificio de tres pisos ubicado con la biblioteca en la esquina de 183rd y Bloomfield presentaba un estilo arquitectónico

The new council chamber would seat 210, three times the capacity of the first city hall's meeting room.

The use of a unique solar energy system which supplied heat and hot water for the building gained national attention. This was the period when the nation became energy conscious. Decreased oil resources had forced drivers to line up at the pumps to refuel their cars, and public buildings had cut back on heating, lighting, and air conditioning in response to President Carter's request.

Mayor Robert Witt presided at the dedication ceremonies that were attended by representatives from the county, state, and national governments and nearly two thousand townspeople. Governor Jerry Brown spoke on the use of solar technology as a method of energy conservation.

This completed for the time the development of the civic center. Beside the city hall and library buildings, there was an amphitheater area, fountains which were both decorative and an essential part of the solar energy system, a small park, and mounded landscaping with trees, shrubbery, and attractive concrete seating areas.

1978 is also remembered as the year state Proposition 13 passed, the famous Jarvis amendment that protected homeowners' property taxes while it handicapped the government. Cerritos would not be as seriously affected as many other cities, as local citizens had never been charged a city property tax, but the council made economies to pare $4.7 million from the 1978-1979 budget and fees were to be charged for some services. County and state budgets were severely affected.

Cerritos Auto Mall

During 1979, the Cerritos Redevelopment Agency worked on the improvement of Studebaker Road, and in October S & J Chevrolet broke ground for the first auto dealership in the Cerritos Auto Mall, directly west of the 605 freeway, between 183rd and South streets. Eventually it would be joined by other dealerships in buildings that featured a distinctive “New Orleans” style. Beautiful landscaping, a bandstand, and distinctive paving added to the atmosphere - about as different as one could imagine a row of car dealerships could be.

Neighboring towns would be chagrined to find car sales concentrated in Cerritos. Parent companies were very strict about the distance between

ultramoderno. La nueva cámara del consejo tendría capacidad para 210, tres veces la capacidad de la sala de reuniones del primer ayuntamiento.

El uso de un sistema de energía solar único que suministró calor y agua caliente para el edificio llamó la atención nacional. Este fue el período en que la nación se hizo consciente de la energía. La disminución de los recursos petroleros obligó a los conductores a alinearse en las bombas para repostar sus automóviles, y los edificios públicos redujeron la calefacción, la iluminación y el aire acondicionado en respuesta a la solicitud del presidente Carter.

El alcalde Robert Witt presidió las ceremonias de dedicación a las que asistieron representantes de los gobiernos del condado, estatales y nacionales y casi dos mil personas de la ciudad. El gobernador Jerry Brown habló sobre el uso de la tecnología solar como método de conservación de energía.

Esto completó por el momento el desarrollo del centro cívico. Al lado del ayuntamiento y los edificios de la biblioteca, había un área de anfiteatro, fuentes que eran decorativas y una parte esencial del sistema de energía solar, un pequeño parque y jardines montados con árboles, arbustos y atractivas áreas de asientos de concreto.

1978 también se recuerda como el año en que se aprobó la Proposición 13 del estado, la famosa enmienda Jarvis que protegió los impuestos a la propiedad de los propietarios mientras perjudicaba al gobierno. Cerritos no se vería tan gravemente afectado como muchas otras ciudades, ya que a los ciudadanos locales nunca se les había cobrado un impuesto a la propiedad de la ciudad, pero el consejo hizo que las economías recogieran $ 4.7 millones del presupuesto de 1978-1979 y se cobrarían tarifas por algunos servicios. Los presupuestos estatales y del condado se vieron gravemente afectados.

Cerritos Auto Mall

Durante 1979, la Agencia de Reurbanización de Cerritos trabajó en la mejora de Studebaker Road, y en octubre S & J Chevrolet abrió el camino para el primer concesionario de automóviles en Cerritos Auto Mall, directamente al oeste de la autopista 605, entre las calles 183 y Sur. Eventualmente se unirían otros concesionarios en edificios que presentaban un estilo distintivo de "Nueva Orleans". Un hermoso paisaje, un quiosco de música y un pavimento distintivo agregado a la atmósfera, tan diferente como uno podría imaginar una fila de concesionarios de automóviles.

Las ciudades vecinas estarían disgustadas al encontrar ventas de automóviles concentradas en Cerritos. Las empresas matrices eran muy

dealerships, and the cities that were affected saw their valuable sales tax rebates go to the community they'd once disdainfully dismissed as a collection of cow pastures.

Dennis Bradshaw retired from the council in 1980 and Don Knabe was elected to replace him. At the time, Knabe was the Western Region Director of Optimist International, a service organization. Later he was to become administrative assistant to county supervisor Dean Dana.

As mayor, Diana Needham permitted Toys R Us to reverse the “R” in their sign on the Cerritos store. Even the Gallup, New Mexico Independent had run a story on Cerritos' restrictive ordinance and it was a detriment to the community's progressive image.

A new corporate yard was constructed to house the maintenance departments and equipment. Like city hall, it had solar energy features, and with conservation of such importance, the council followed through by requiring subdivision builders to include solar collectors on half of the new houses they built.

Work was underway on the “natatorium,” an indoor Olympic swim center with solar features adjacent to City Park East. The park was enlarged and had more playing fields and handball courts added. In cooperation with the ABC school district, athletic facilities at Gahr High School, were improved and a stadium and track built.

Commercial developments included additions to “Restaurant Row” in the Best Plaza on 183rd. Now there were thirty-five nice places to eat in Cerritos with a wide range of specialties, though fast-food drive-ins were outlawed. A new wing was added to Los Cerritos Center, anchored with an up-scale Nordstrom department store and a number of other shops.

Cerritos could be considered a “mature” city and councilmen had a different set of problems to deal with. Some of the 25,000 city park-strip trees were lifting sidewalks. Appreciation for the problems of handicapped citizens led to reworking curbs to make corners more convenient for wheelchairs. Spaces especially for handicapped persons were set aside and marked in all the public and commercial parking lots. Crews were sent out to erase “grafitti” marked on private and public walls as territorial identification by gang members from neighboring communities. The sheriff's department was helping with crime intervention programs and Neighborhood Watch groups were being organized. A large new county fire station was built on Pioneer Boulevard.

estrictas acerca de la distancia entre los concesionarios, y las ciudades afectadas vieron sus valiosos reembolsos de impuestos a las ventas ir a la comunidad que una vez despreciaron como una colección de pastos de vacas.

Dennis Bradshaw se retiró del consejo en 1980 y Don Knabe fue elegido para reemplazarlo. En ese momento, Knabe era el Director de la Región Oeste de Optimist International, una organización de servicios. Más tarde se convertiría en asistente administrativo del supervisor del condado Dean Dana.

Como alcaldesa, Diana Needham permitió que Toys R Us invirtiera la "R" en su letrero en la tienda Cerritos. Incluso el Gallup, New Mexico Independent había publicado una historia sobre la ordenanza restrictiva de Cerritos y fue en detrimento de la imagen progresista de la comunidad.

Se construyó un nuevo patio corporativo para albergar los departamentos y equipos de mantenimiento. Al igual que el ayuntamiento, tenía características de energía solar, y con una conservación de tanta importancia, el consejo exigió a los constructores de subdivisiones que incluyeran colectores solares en la mitad de las nuevas casas que construyeron.

Se estaba trabajando en el "natatorio", un centro de natación olímpico cubierto con características solares adyacentes al City Park East. El parque se amplió y se agregaron más campos de juego y canchas de balonmano. En cooperación con el distrito escolar ABC, se mejoraron las instalaciones deportivas en la Escuela Secundaria Gahr y se construyó un estadio y una pista.

Los desarrollos comerciales incluyeron adiciones a "Restaurant Row" en la Best Plaza en la 183a. Ahora había treinta y cinco lugares agradables para comer en Cerritos con una amplia gama de especialidades, aunque los autoservicios de comida rápida estaban prohibidos. Se agregó una nueva ala al Centro Los Cerritos, anclada con una tienda departamental Nordstrom y varias otras tiendas.

Cerritos podría considerarse una ciudad "madura" y los concejales tenían que lidiar con un conjunto diferente de problemas. Algunos de los 25,000 árboles de la franja del parque de la ciudad levantaban las aceras. El aprecio por los problemas de los ciudadanos discapacitados llevó a reelaborar los bordillos para que las esquinas fueran más convenientes para las sillas de ruedas. En todos los estacionamientos públicos y comerciales se reservaron espacios marcados especialmente para personas discapacitadas. Se enviaron equipos para borrar los "grafitti" marcados en las paredes públicas y privadas como identificación territorial por parte de miembros de pandillas de las comunidades vecinas. El departamento del sheriff estaba ayudando con los programas de intervención delictiva y se estaban organizando grupos de

Neighborhood Watch. Se construyó una nueva estación de bomberos del condado en Pioneer Boulevard.

1984 - "An Urban Success"

The Los Angeles Times had fretted over Cerritos' growing ethnic population without evidently realizing that the non-Caucasian newcomers that came to the area were more affluent and educated as the original homeowners. Families moved from Cerritos not so much in “white flight” but because of job transfers or upward mobility to new, prestige homes in Orange County. In 1984, the Times featured Cerritos again and described it as “a suburban success: an experiment in urban design resulted in a progressive, tax-rich city.” Cerritos was ranked second after Bethesda, Maryland, as the wealthiest city of 50,000 in the nation. Median income was $31,813; median homes cost about $120,000. The population was now about 55,220.

Most of the city's people enjoyed the excitement of the 1984 Los Angeles Olympic Games. Banners in Olympic colors decorated the thoroughfares and the civic center, and several citizens participated in the run that carried the Olympic torch across the nation. The Cerritos Natatorium was used by several synchronized swimming teams for practice. One day, traffic was cleared from the Artesia (91) freeway for bicycle races and townspeople gathered to watch. Buses from Cerritos College transported people to the Los Angeles Coliseum or to the other venues that were scattered around Southern California.

The 1985-1986 city budget was $60.9 million, which the retail sales tax refund of $11.9 million helped to pay. 165 people worked full time for the city and in addition there were twenty permanent part time and 150 seasonal part time employees. The school district had grown to 28,681 students enrolled, 908 certified teachers, 68 administrators, and 945 classified employees. The school budget was almost $75 million. Cerritos College had an enrollment of 17,569 students.

1984 - "Un éxito urbano”

Los Angeles Times se había preocupado por la creciente población étnica de Cerritos sin darse cuenta evidentemente de que los recién llegados no caucásicos que llegaron al área eran más ricos y educados como los propietarios originales. Las familias se mudaron de Cerritos no tanto por "vuelo blanco" sino por transferencias de trabajo o movilidad ascendente a nuevas casas de prestigio en el Condado de Orange. En 1984, el Times presentó nuevamente a Cerritos y lo describió como "un éxito suburbano: un experimento de diseño urbano resultó en una ciudad progresiva y rica en impuestos". Cerritos ocupó el segundo lugar después de Bethesda, Maryland, como la ciudad más rica de 50,000 en el nación. El ingreso medio fue de $ 31,813; las casas medianas cuestan alrededor de $ 120,000. La población era ahora de unos 55.220.

La mayoría de la gente de la ciudad disfrutó de la emoción de los Juegos Olímpicos de Los Ángeles en 1984. Las pancartas en colores olímpicos decoraban las calles y el centro cívico, y varios ciudadanos participaron en la carrera que llevó la antorcha olímpica en todo el país. El Natatorio Cerritos fue utilizado por varios equipos de natación sincronizada para practicar. Un día, el tráfico se despejó de la autopista Artesia (91) para las carreras de bicicletas y la gente del pueblo se reunió para mirar. Los autobuses de Cerritos College transportaban personas al Coliseo de Los Ángeles o a otros lugares que se encontraban dispersos por el sur de California.

El presupuesto municipal de 1985-1986 fue de $ 60.9 millones, que el reembolso del impuesto a las ventas minoristas de $ 11.9 millones ayudó a pagar. 165 personas trabajaban a tiempo completo para la ciudad y además había veinte empleados permanentes a tiempo parcial y 150 empleados temporales a tiempo parcial. El distrito escolar había crecido a 28,681 estudiantes matriculados, 908 maestros certificados, 68 administradores y 945 empleados clasificados. El presupuesto escolar fue de casi $ 75 millones. Cerritos College tenía una matrícula de 17.569 estudiantes.

The "Golden Triangle " Becomes "Town Center”

At last the city was ready to deal with the big triangular area between the Artesia Freeway, Bloomfield, and 183rd. The local newspapers referred to

El "Triángulo de Oro" se convierte en "Centro de la ciudad"

Por fin, la ciudad estaba lista para lidiar con la gran área triangular entre la Autopista Artesia, Bloomfield y la 183a. Los periódicos locales se referían a él

it as the “Golden Triangle” and it was the last large undeveloped area in the community.

There had been no lack of novel ideas - housing was out, as whatever was built would be needed for tax production. So was development as a golf course. Claude Pomeroy had made a proposal in 1970 for a novel doughnut-shaped shopping center, but that was considered inappropriate because of the proximity of the Los Cerritos Mall. In 1971 there was a proposal to build a Polynesian cultural center that would feature an artificial ocean with six islands and a volcano that would erupt nightly. The developers guaranteed that the volcano would be non air-polluting, but the idea was still very unpopular with neighboring home owners.

The most acceptable idea was to combine public facilities such as a community theater-convention center with a hotel and several office and commercial buildings. Starting times were snarled as suitable occupants and cooperative developers were found. At the same time, Norwalk, Downey, and several other communities were building or planning to build hotel facilities and competition was keen.

The Los Coyotes Redevelopment Agency began to landscape the Bloomfield and 183rd parkstrips and construction began on a freeway overpass and access routes on Shoemaker Avenue.

"Park-Like" Ambience

Like all the city's previous developments, a percentage of the property would be extensively landscaped. Rambling sidewalks, a naturalistic stream with waterfalls and boulders, lawns, and trees added to Cerritos' “park-like” ambiance.

Throughout the city, medians had been planted with pines or eucalyptus trees and blooming daylilies and agapanthus. The walls separating housing tracts from the major streets were by now covered with vines and the park strips had been planted with trees, shrubs, and flowers. Even commercial parking lots were required to have planted dividers. To help make all this greenery economical, work was underway on a system that would bring treated waste water to the parks, medians, and other greenery strips. Reclaimed water had been used for the greens at Ironwood Nine for several years.

By 1986, Cerritos' population was 56,000. The land area was 95% developed, and assessed value was $2 billion. South Coast Business magazine

como el "Triángulo Dorado" y era la última gran área sin desarrollar en la comunidad.

No faltaron ideas novedosas: no había viviendas, ya que todo lo que se construye sería necesario para la producción de impuestos. Así fue el desarrollo como un campo de golf. Claude Pomeroy había hecho una propuesta en 1970 para un nuevo centro comercial con forma de rosquilla, pero eso se consideró inapropiado debido a la proximidad del centro comercial Los Cerritos. En 1971 hubo una propuesta para construir un centro cultural polinesio que presentaría un océano artificial con seis islas y un volcán que entraría en erupción todas las noches. Los desarrolladores garantizaron que el volcán no contaminaría el aire, pero la idea aún era muy impopular entre los propietarios de casas vecinas.

La idea más aceptable era combinar instalaciones públicas como un centro comunitario de teatro y convenciones con un hotel y varios edificios de oficinas y comerciales. Los tiempos de inicio se enredaron como ocupantes adecuados y se encontraron desarrolladores cooperativos. Al mismo tiempo, Norwalk, Downey y varias otras comunidades estaban construyendo o planeando construir instalaciones hoteleras y la competencia era intensa.

La Agencia de Reurbanización de Los Coyotes comenzó a decorar el paisaje de Bloomfield y la 183a zona de parques y comenzó la construcción de un paso elevado de autopista y rutas de acceso en la avenida Shoemaker.

Ambiente "parecido a un parque"

Al igual que todos los desarrollos anteriores de la ciudad, un porcentaje de la propiedad estaría ampliamente ajardinado. Las aceras, una corriente naturalista con cascadas y cantos rodados, céspedes y árboles se suman al ambiente de "parque" de Cerritos.

En toda la ciudad, las medianas habían sido plantadas con pinos o eucaliptos y florecientes azucenas y agapantos. Las paredes que separan las zonas de viviendas de las calles principales ya estaban cubiertas de enredaderas y las franjas del parque habían sido plantadas con árboles, arbustos y flores. Incluso los estacionamientos comerciales debían tener divisores plantados. Para ayudar a que toda esta vegetación sea económica, se estaba trabajando en un sistema que llevaría las aguas residuales tratadas a los parques, medianas y otras franjas de vegetación. El agua recuperada se había utilizado para los greens en Ironwood Nine durante varios años.

Para 1986, la población de Cerritos era de 56,000. El área de tierra estaba desarrollada en un 95% y el valor evaluado era de $ 2 mil millones. La revista

featured Cerritos in its July issue, stating that 2,032 businesses were located in the city.

Ann Joynt was new on city council, having defeated Alex Beanum. Mrs. Joynt taught in local high schools and had been a member of the planning commission. Dr. Gene Tucker decided to leave the ABC District Superintendent position in December and the school board began searching for a replacement. Kenneth Moffett was selected for the job and began work the next August.

A number of large building projects were underway. Cerritos Corporate Tower, a Krausz Corporation building, would fill the last site in the Best Plaza area. A branch post office would provide services at Carmenita Road and 183rd and relieve crowding at the Artesia post office.

South Coast Business presentó a Cerritos en su edición de julio, indicando que 2,032 negocios estaban ubicados en la ciudad.

Ann Joynt era nueva en el concejo municipal y había derrotado a Alex Beanum. La Sra. Joynt enseñó en escuelas secundarias locales y había sido miembro de la comisión de planificación. El Dr. Gene Tucker decidió abandonar el puesto de Superintendente del Distrito ABC en diciembre y la junta escolar comenzó a buscar un reemplazo. Kenneth Moffett fue seleccionado para el trabajo y comenzó a trabajar el próximo agosto.

Una serie de grandes proyectos de construcción estaban en marcha. Cerritos Corporate Tower, un edificio de la Corporación Krausz, llenaría el último sitio en el área de Best Plaza. Una sucursal de correos proporcionaría servicios en Carmenita Road y 183rd y aliviaría el hacinamiento en la oficina de correos de Artesia.

The Library Grows

Major remodeling and a large addition to the library would add 20,000 square feet of needed space. On the national average, 20% of the public uses public library services. In Cerritos, 65% of the citizens and many from neighboring cities were registered, borrowing 450,000 individual items each year. The children's area was to be tripled to 7,000 square feet and include an arts and crafts area. The theater had become office and storage and would again be used for public programs. A large community room with dividers and kitchen facilities would be available for meetings and receptions. In the new wing there would be a large reference area, study space for a hundred and lounge seating for seventy readers. Visitors would be delighted with the bright, open interiors with furnishings of polished brass, red oak cabinetry, etched glass dividers and dark green marble counters. The children's area would feature a large fairy-tale castle mural and salt-water aquarium.

La biblioteca crece

Una remodelación importante y una gran adición a la biblioteca agregarían 20,000 pies cuadrados de espacio necesario. En el promedio nacional, el 20% del público utiliza los servicios de bibliotecas públicas. En Cerritos, el 65% de los ciudadanos y muchos de las ciudades vecinas se registraron, pidiendo prestados 450,000 artículos individuales cada año. El área de los niños debía triplicarse a 7,000 pies cuadrados e incluir un área de artesanías. El teatro se había convertido en oficina y almacenamiento y nuevamente se usaría para programas públicos. Una gran sala comunitaria con divisores e instalaciones de cocina estaría disponible para reuniones y recepciones. En el ala nueva habría una gran área de referencia, espacio de estudio para cien y asientos para setenta lectores. Los visitantes estarán encantados con los interiores abiertos y luminosos con muebles de latón pulido, gabinetes de roble rojo, divisores de vidrio grabado y mostradores de mármol verde oscuro. El área para niños presentaría un gran mural de castillo de cuento de hadas y un acuario de agua salada.

Back to Top

A Mid-Air Collision Brings Disaster

Disasters happen - but no one expected Cerritos to be the site of a catastrophe. Families were enjoying the Labor Day holiday on the morning of Sunday, August 31, 1986, when a Piper Cherokee Archer II collided mid-air

Volver arriba

Una colisión en el aire trae desastres

Los desastres suceden, pero nadie esperaba que Cerritos fuera el sitio de una catástrofe. Las familias estaban disfrutando del feriado del Día del Trabajo en la mañana del domingo 31 de agosto de 1986, cuando un Piper Cherokee

with an Aeromexico DC-9 directly over the city.

The Piper Cherokee fell to the unoccupied playground at Cerritos Elementary school on 183rd, just missing the congregation of Concordia Lutheran Church across the street who were leaving the morning service. The DC-9 plowed into a neighborhood just east of Carmenita Road and exploded. Eleven homes were destroyed and seven damaged on Ashworth Place, Holmes Avenue, and Reva Circle. Fifteen residents and visitors, all sixty-four passengers and crew of the DC-9 and the three aboard the smaller plane were killed - a total of eighty-three.

Response by the Los Angeles County Fire and Sheriff's Departments was almost immediate. They were joined by public service agencies from other cities and Orange County, the American Red Cross, city employees and members of the community. Tom Fitzpatrick, Community Safety Coordinator, and Kurt Swanson, Director of Human Affairs, were given the responsibility for acting as liaison with the crash victims' next of kin and supervising the painful clean-up operations. Joan Harvey, Community Participation Coordinator, contacted groups to help with grief counseling for both residents and employees. Bill Morris, Director of Public Safety, lined up contractors to collect debris, remove wreckage and clear rubble. The neighborhoods devastated by the crash were completely cleaned up and operational again in only seven days. This remarkable accomplishment allowed the healing process to begin. The traumatic effect on the people of the community was longer lasting.

The County of Los Angeles Social Services Department and a local Community Response Team coordinated counseling programs and the Cerritos Disaster Assistance Fund was established for recovery assistance to residents in the crash area. 1200 people attended a memorial service conducted at Cerritos College by the Cerritos Ecumenical Council. A booklet and program for dealing with trauma was given ABC district teachers so they would be prepared to help children when school opened the next week.

The incident was covered by national magazines, newspapers, radio and television as attention was given to the international problem of coordinating air traffic near busy airports. Concerned friends telephoned from everywhere, including Perth, Australia.

Investigations by the Federal Aviation Administration and National Transportation Safety Boards would take months to determine the cause of

Archer II chocó en el aire con un Aeromexico DC-9 directamente sobre la ciudad.

El Piper Cherokee cayó en el patio de recreo desocupado de la escuela primaria Cerritos el día 183, solo faltaba la congregación de la Iglesia Luterana Concordia al otro lado de la calle que salía del servicio matutino. El DC-9 se estrelló contra un vecindario al este de Carmenita Road y explotó. Once casas fueron destruidas y siete dañadas en Ashworth Place, Holmes Avenue y Reva Circle. Quince residentes y visitantes, los sesenta y cuatro pasajeros y la tripulación del DC-9 y los tres a bordo del avión más pequeño fueron asesinados, un total de ochenta y tres.

La respuesta de los departamentos de bomberos y sheriff del condado de Los Ángeles fue casi inmediata. A ellos se unieron agencias de servicio público de otras ciudades y el Condado de Orange, la Cruz Roja Americana, empleados de la ciudad y miembros de la comunidad. Tom Fitzpatrick, Coordinador de Seguridad de la Comunidad, y Kurt Swanson, Director de Asuntos Humanos, tuvieron la responsabilidad de actuar como enlace con los familiares de las víctimas del accidente y supervisar las dolorosas operaciones de limpieza. Joan Harvey, Coordinadora de Participación Comunitaria, contactó a grupos para ayudar con el asesoramiento de duelo tanto para residentes como para empleados. Bill Morris, Director de Seguridad Pública, contrató a los contratistas para recoger escombros, eliminar los restos y limpiar los escombros. Los vecindarios devastados por el accidente quedaron completamente limpios y operativos nuevamente en solo siete días. Este logro notable permitió que comenzara el proceso de curación. El efecto traumático en las personas de la comunidad fue más duradero.

El Departamento de Servicios Sociales del Condado de Los Ángeles y un equipo local de respuesta comunitaria coordinaron programas de asesoramiento y el Fondo de Asistencia por Desastre Cerritos se estableció para la asistencia de recuperación a los residentes en el área del accidente. 1200 personas asistieron a un servicio conmemorativo realizado en Cerritos College por el Consejo Ecuménico de Cerritos. Se les dio a los maestros del distrito ABC un folleto y un programa para tratar el trauma para que estuvieran preparados para ayudar a los niños cuando la escuela abriera la próxima semana.

El incidente fue cubierto por revistas nacionales, periódicos, radio y televisión, ya que se prestó atención al problema internacional de coordinar el tráfico aéreo cerca de aeropuertos concurridos. Amigos preocupados telefonearon desde todas partes, incluido Perth, Australia.

Las investigaciones de la Administración Federal de Aviación y las Juntas Nacionales de Seguridad del Transporte tomarían meses para determinar la

the accident. It would eventually be blamed on “failure of the air traffic control system” and out-dated equipment at the radar control center.

During autumn, the community began to recover and held money raising activities to help disaster victims. Families began to rebuild and repair their homes, and eventually the crowds of news and television reporters and “tourists” began to disappear.

Proposition H

In November, a local proposition “H” was passed that would limit council members to two consecutive terms. A member could run again after having been out of office for two years. The proposition move had been started by a number of community people who had run for council seats and been defeated.

causa del accidente. Eventualmente se atribuiría a la "falla del sistema de control de tránsito aéreo" y a equipos obsoletos en el centro de control de radar.

Durante el otoño, la comunidad comenzó a recuperarse y realizó actividades de recaudación de fondos para ayudar a las víctimas del desastre. Las familias comenzaron a reconstruir y reparar sus hogares, y finalmente la multitud de reporteros de noticias y televisión y "turistas" comenzaron a desaparecer.

Proposición H

En noviembre, se aprobó una propuesta local "H" que limitaría a los miembros del consejo a dos períodos consecutivos. Un miembro podría volver a postularse después de haber estado fuera del cargo durante dos años. El movimiento de la propuesta había sido iniciado por varias personas de la comunidad que se habían postulado para escaños en el consejo y habían sido derrotadas.

CHAPTER 9, 1987-1996 - A Decade of Difficulties and Satisfaction

Election News | More for Auto Square | Liberty Park Expands | Goodbye to the Last Dairy | Bad Bugs - Sheraton Hotel | Get Cable TV | Students Support Military | City Wide Pride | Hard Facts About the Economy | Local Effects - Shop in Cerritos | Towne Center | Catch the "COW" | ABC Agony | ABC at Its Best | Ethnic Diversity - Senior Center | Sheriff's Station | Earthquake & Events | Water & Waste: Recycle | Programs and Services - CCPA And It's Ours | Nothing We've Seen Before | A Landmark Season

Election News

Attention in 1987 was on planning and construction in Cerritos Towne Center (the old “Golden Triangle” area at 183rd and Bloomfield Avenue), installation of underground cable television, an expansion at Liberty Park, a new sports complex, an a new commercial development at South Street and Pioneer Boulevard that would be called Lincoln Center.

On October 1, a morning earthquake provided some excitement but

CAPÍTULO 9, 1987-1996 - Una década de dificultades y satisfacción

Noticias Electorales | Más para Auto Square | Liberty Park se expande | Adiós a la última lechería | Errores malos - Sheraton Hotel | Obtenga TV por cable | Estudiantes apoyan a militares | Orgullo de la ciudad | Hechos difíciles sobre la economía | Efectos locales - Compre en Cerritos | Towne Center | Atrapa la "VACA" | ABC Agony | ABC en su mejor momento | Diversidad étnica - Centro de adultos mayores | Estación del sheriff | Terremoto y Eventos | Agua y Residuos: Reciclar | Programas y Servicios - CCPA y es nuestro | Nada que hayamos visto antes | Una temporada de referencia

Noticias Electorales

En 1987 se prestó atención a la planificación y construcción en Cerritos Towne Center (el antiguo área del "Triángulo Dorado" en 183rd y Bloomfield Avenue), la instalación de televisión por cable subterránea, una expansión en Liberty Park, un nuevo complejo deportivo, un nuevo desarrollo comercial en South Street y Pioneer Boulevard que se llamarían Lincoln Center.

El 1 de octubre, un terremoto matutino proporcionó algo de emoción

little damage in Cerritos. The 6.1 quake was centered in Whittier where many buildings were severely damaged.

Later that month, Councilman Daniel Wong and members of a new Sister City Foundation traveled to Panchaio, Taiwan for a nine day visit. The Council passed a resolution in March 1986 declaring interest and willingness to form a sister city relationship. Panchaio leaders later visited us and gave a very large vase to Cerritos that is displayed in the lobby of the library.

1988 was a big election year. Campaign signs appeared all over town. The highlight of the election season was an appearance at a Heritage Park rally by the Republican candidate for the Presidency, Vice-President George Bush.

City Attorney Ken Brown had declared that Proposition “H” term limits would not prevent city council incumbents from running for re-election, so Daniel Wong's name appeared again as a council candidate and he was re-elected. Paul Bowlen, a Cerritos High School history and civics teacher, was elected to fill the seat vacated by Don Knabe, who had decided to run for the state senate. The largest ever combined city/redevelopment agency budget was approved - $90 million for city operations and capital improvements.

Honors were won by several Cerritos residents during the year. School board member Cecy Groom was named 63rd Assembly District Woman of the Year. Grace Gee and Clara Shin, two Whitney High School students, were selected to participate in a youth summit with forty Soviet, Finnish, and United States students. Miss Cerritos, Simone Stephens, won the Miss California title. Bret Barberie and Jimmy Kim brought home gold medals from the 1988 Olympic Games in Seoul, Korea. Barberie was a member of the U.S. baseball team, and Kim won his gold medal in the demonstration sport of taekwondo.

Rosewood Park, the city's newest, won a merit award from the California Department of Rehabilitation for excellence in handicap accessibility.

The library expansion project won a national award of excellence, the top award given by the American Institute of Architecture and American Library Association. City Librarian Waynn Pearson and architect Charles Walton traveled to Dallas, Texas, to accept the award. The attractive addition had resulted in 40% growth in the number of patrons of the library and 33%

pero poco daño en Cerritos. El terremoto de 6.1 fue centrado en Whittier, donde muchos edificios fueron severamente dañados.

Más tarde ese mes, el concejal Daniel Wong y los miembros de una nueva Fundación Sister City viajaron a Panchaio, Taiwán para una visita de nueve días. El Consejo aprobó una resolución en marzo de 1986 declarando interés y disposición para formar una relación de ciudad hermana. Los líderes de Panchaio luego nos visitaron y le dieron un jarrón muy grande a Cerritos que se exhibe en el vestíbulo de la biblioteca.

1988 fue un gran año electoral. Las señales de campaña aparecieron por toda la ciudad. Lo más destacado de la temporada electoral fue una aparición en un mitin de Heritage Park por el candidato republicano a la presidencia, el vicepresidente George Bush.

El abogado de la ciudad Ken Brown había declarado que los límites de mandato de la Proposición "H" no evitarían que los titulares del consejo municipal se postularan para la reelección, por lo que el nombre de Daniel Wong apareció nuevamente como candidato al consejo y fue reelegido. Paul Bowlen, un maestro de historia y educación cívica de la Preparatoria Cerritos, fue elegido para ocupar el puesto vacante por Don Knabe, quien había decidido postularse para el Senado estatal. Se aprobó el mayor presupuesto combinado de la ciudad / agencia de reurbanización: $ 90 millones para operaciones de la ciudad y mejoras de capital.

Varios residentes de Cerritos ganaron honores durante el año. La miembro de la junta escolar, Cecy Groom, fue nombrada Mujer del Año del 63º Distrito de la Asamblea. Grace Gee y Clara Shin, dos estudiantes de Whitney High School, fueron seleccionadas para participar en una cumbre juvenil con cuarenta estudiantes soviéticos, finlandeses y estadounidenses. La señorita Cerritos, Simone Stephens, ganó el título de Miss California. Bret Barberie y Jimmy Kim trajeron a casa medallas de oro de los Juegos Olímpicos de 1988 en Seúl, Corea. Barberie era miembro del equipo de béisbol de EE. UU. Y Kim ganó su medalla de oro en el deporte de demostración de taekwondo.

Rosewood Park, el más nuevo de la ciudad, ganó un premio al mérito del Departamento de Rehabilitación de California por su excelencia en accesibilidad para discapacitados.

El proyecto de expansión de la biblioteca ganó un premio nacional de excelencia, el premio más alto otorgado por el American Institute of Architecture y la American Library Association. La bibliotecaria de la ciudad Waynn Pearson y el arquitecto Charles Walton viajaron a Dallas, Texas, para aceptar el premio. La adición atractiva había resultado en un crecimiento del

increase in circulation of materials.

More for the Auto Square

One of the first business locations in Dairy Valley was the General Telephone Company's service yard, replacing a turkey ranch on the northwest corner of Studebaker Road and 183rd Street. In 1988, the Los Cerritos Redevelopment Agency purchased the 8.5 acres and made $1.2 million in improvements, including road improvements, landscaped medians and parkways, rocky waterfalls, and decorative street lights. The site was soon the new home of Moothart Chrysler-Plymouth and Victory Pontiac-GMC. A few years later, a Saturn dealer was added to make twenty-two dealer franchises in the Cerritos Auto Square.

The Auto Square has been recognized as one of the largest, most attractive and most successful vehicle shopping places in the nation. More than $4 million in sales tax revenue is generated annually from this business center alone.

Liberty Park Expands

January 7, 1989, 1600 citizens celebrated the opening of the Liberty Park Expansion. Two years of construction and $2.7 million had enlarged the park to thirty-four acres. Features included “Camp Liberty,” offering a much needed enclosed group picnic-area with barbecues, stage, and separate restroom facility - ideal for day camps, large group picnics, and overnight camping for organized city youth groups.

An amphitheater with grass seating for 300 would offer a site for summer concerts, performing groups, and youth sports awards programs. Athletes would enjoy a new field and jogging track, four more lighted tennis courts, two lighted basketball courts, a “Frisbee” golf course, and four indoor racquetball courts.

In a statewide awards program of the California Park and Recreation Society and ARCO, Liberty Park was given the Special Award of Excellence as the Best Community Park in the state for “outstanding and unique achievements in park and recreational facility design and development.”

1989 saw the completion of a number of projects. Automatic Data

40% en el número de usuarios de la biblioteca y un aumento del 33% en la circulación de materiales.

Más para el Auto Square

Una de las primeras ubicaciones comerciales en Dairy Valley fue el patio de servicio de General Telephone Company, que reemplazó un rancho de pavos en la esquina noroeste de Studebaker Road y 183rd Street. En 1988, la Agencia de Reurbanización de Los Cerritos compró los 8.5 acres y realizó $ 1.2 millones en mejoras, incluyendo mejoras en carreteras, jardines y zonas verdes ajardinadas, cascadas rocosas y farolas decorativas. El sitio pronto fue el nuevo hogar de Moothart Chrysler-Plymouth y Victory Pontiac-GMC. Unos años más tarde, se agregó un distribuidor de Saturno para hacer veintidós franquicias de distribuidores en Cerritos Auto Square.

El Auto Square ha sido reconocido como uno de los lugares de compra de vehículos más grandes, atractivos y exitosos de la nación. Más de $ 4 millones en ingresos por impuestos a las ventas se generan anualmente solo desde este centro de negocios.

Liberty Park se expande

El 7 de enero de 1989, 1600 ciudadanos celebraron la apertura de la expansión de Liberty Park. Dos años de construcción y $ 2.7 millones habían ampliado el parque a treinta y cuatro acres. Las características incluyen "Camp Liberty", que ofrece un área de picnic grupal cerrada muy necesaria con barbacoas, escenario e instalaciones de baño separadas, ideal para campamentos de día, picnics de grupos grandes y campamentos nocturnos para grupos organizados de jóvenes de la ciudad.

Un anfiteatro con asientos de césped para 300 ofrecería un lugar para conciertos de verano, grupos de actuación y programas de premios deportivos para jóvenes. Los atletas disfrutarían de un nuevo campo y pista para correr, cuatro canchas de tenis más iluminadas, dos canchas de baloncesto iluminadas, un campo de golf "Frisbee" y cuatro canchas de racquetball cubiertas.

En un programa estatal de premios de la Sociedad de Parques y Recreación de California y ARCO, Liberty Park recibió el Premio Especial de Excelencia como el Mejor Parque Comunitario en el estado por "logros sobresalientes y únicos en el diseño y desarrollo de parques e instalaciones recreativas".

Processing (ADP) moved into its new regional headquarters of national accounts division and became the first occupants of Cerritos Towne Center. A seven-story office building was completed and work was underway on the Sheraton Hotel and Performing Arts Center. The seven buildings of Cerritos Corporate Center were completed on the last large parcel of the industrial park.

1989 - Goodbye to the Last Dairy

The last dairy buildings were demolished in March. The mint-green structures still boasted a sign that read “John Barcelos - Producer of Challenge Fresher Milk,” although it had been closed for almost ten years. Thirty eight new homes replaced it at Shoemaker and South Street.

Group sports have always been popular with Cerritos residents, and there were never enough facilities for all the teams. The opening of the Cerritos Sports Complex, located on a 25-acre portion of Cerritos Regional County Park, would fill this need. more than 2700 area residents turned out for hot dogs and entertainment on opening day, February 3, 1990. They admired a $4.9 million facility designed to accommodate “all ages at all levels of play.” There were three softball fields, one combination baseball/softball field, one regulation baseball field, six fields for soccer or football, a sports office, and a concession stand with outdoor eating area. Amenities included state-of-the-art lighting, electric scoreboards and public announcement systems for each field, aluminum stadium seating, and a stage/presentation area.

In May, the baseball field was given the name John J. Ramsey Field in memory of a resident and businessman of Cerritos. Ramsey was the stadium voice for the Los Angeles Rams, USC Trojans, and six Super Bowls. He also announced professional baseball, basketball, football, and hockey in the Los Angeles area.

Bad Bugs

Appearance of a female Mediterranean fruit fly on April 19, 1990 near Bloomfield Avenue and Alondra Blvd. added the city to the expansion of the

En 1989 se completaron varios proyectos. El procesamiento automático de datos (ADP) se mudó a su nueva sede regional de la división de cuentas nacionales y se convirtió en los primeros ocupantes del Centro Cerritos Towne. Se completó un edificio de oficinas de siete pisos y se estaba trabajando en el Hotel Sheraton y el Centro de Artes Escénicas. Los siete edificios del Centro Corporativo Cerritos se completaron en la última gran parcela del parque industrial.

1989 - Adiós a la última lechería

Los últimos edificios lácteos fueron demolidos en marzo. Las estructuras de color verde menta aún contaban con un letrero que decía "John Barcelos - Productor de Challenge Fresher Milk", aunque había estado cerrado durante casi diez años. Treinta y ocho casas nuevas lo reemplazaron en Shoemaker y South Street.

Los deportes grupales siempre han sido populares entre los residentes de Cerritos, y nunca hubo suficientes instalaciones para todos los equipos. La apertura del complejo deportivo Cerritos, ubicado en una porción de 25 acres del parque regional del condado de Cerritos, satisfaría esta necesidad. el 3 de febrero de 1990, más de 2700 residentes del área acudieron a perritos calientes y entretenimiento. Admiraron una instalación de $ 4.9 millones diseñada para acomodar a "todas las edades en todos los niveles de juego". Había tres campos de softball, una combinación de béisbol / campo de softbol, un campo de béisbol reglamentario, seis campos de fútbol o fútbol americano, una oficina de deportes y un puesto de comida con área para comer al aire libre. Las comodidades incluyen iluminación de última generación, marcadores eléctricos y sistemas de anuncios públicos para cada campo, asientos de estadio de aluminio y un área de escenario / presentación.

En mayo, el campo de béisbol recibió el nombre de John J. Ramsey Field en memoria de un residente y empresario de Cerritos. Ramsey fue la voz del estadio para los Rams de Los Ángeles, los troyanos de la USC y seis Super Bowls. También anunció béisbol profesional, baloncesto, fútbol y hockey en el área de Los Ángeles.

Bichos malos

Aparición de una mosca de la fruta mediterránea hembra el 19 de abril de 1990 cerca de Bloomfield Avenue y Alondra Blvd. agregó la ciudad a la expansión

46-square mile Downey quarantine zone. It was feared that the pests would breed and endanger several California fruit crops. Release of sterile male flies or malathion spraying were considered the best defense. As yet there were insufficient numbers of the sterilized flies, so spraying over large areas caused residents to scramble to cover automobiles and other outside valuables.

It was unsettling to watch nightly formations of helicopters slowly flying back and forth, applying a thin spray of mixed insecticide and molasses. Citizens protested in fear of danger to health and property, but all previous attempts at eradication had failed and the state government order prevailed. In addition, residents were forbidden to transport home-grown fruit of any kind from the quarantine area, which eventually included most of southern Los Angeles and northern Orange counties.

Newly elected City Council members John Crawley and Sherman Kappe and re-elected Ann Joynt were sworn in at the Council's April 18 meeting. Mrs. Joynt was also sworn in as mayor for 1990-1991. Diana Needham and Barry Rabbitt had not sought re-election because of a court ruling on Proposition “H” term-limit provisions. Mrs. Needham had been on the Council for twelve years, and Mr. Rabbitt had served for twenty.

Sheraton Hotel

At last the Sheraton Cerritos Hotel was open, and a grand reception in May treated six hundred community members to a tour with refreshments prepared by the hotel's chefs. The guests were impressed with the decor and amenities, which included twenty-one suites, ten conference rooms, a banquet room, and restaurant among the 203 rooms. The builder was Transpacific Development Company of Torrance.

While the completed office buildings of Towne Center were starkly simple with dark red granite facades, the hotel has light colored granite on the lower public floors. The upper stories present an expanse of dark blue glass. The round, ten-story central tower is flanked by two eight-story wings, sweeping at angles from each side. In front of the formal entrance is an unusual fountain. Water emerges from the center of a large zinnia-shaped structure, gushing upward and then flowing down and over the layered concrete petals to a lower basin.

de la zona de cuarentena de Downey de 46 millas cuadradas. Se temía que las plagas engendrarían y pondrían en peligro varios cultivos frutales de California. La liberación de moscas estériles macho o la pulverización de malatión se consideraron la mejor defensa. Hasta ahora no había suficientes moscas esterilizadas, por lo que rociar sobre grandes áreas hizo que los residentes se apresuraran a cubrir automóviles y otros objetos de valor externos.

Era inquietante ver formaciones nocturnas de helicópteros volando lentamente de un lado a otro, aplicando una fina capa de insecticida y melaza. Los ciudadanos protestaron por temor al peligro para la salud y la propiedad, pero todos los intentos anteriores de erradicación habían fallado y prevaleció el orden del gobierno estatal. Además, a los residentes se les prohibió transportar fruta de cualquier tipo desde el área de cuarentena, que finalmente incluyó la mayoría de los condados del sur de Los Ángeles y el norte de Orange.

Los nuevos miembros elegidos del Concejo Municipal John Crawley y Sherman Kappe y reelegidos Ann Joynt fueron juramentados en la reunión del Consejo del 18 de abril. La Sra. Joynt también juró como alcalde para 1990-1991. Diana Needham y Barry Rabbitt no habían buscado la reelección debido a un fallo de la corte sobre las disposiciones de límite de término de la Proposición "H". La Sra. Needham había estado en el Consejo durante doce años, y el Sr. Rabbitt había servido durante veinte.

Hotel Sheraton

Por fin, el Sheraton Cerritos Hotel estaba abierto, y una gran recepción en mayo invitó a seiscientos miembros de la comunidad a un recorrido con refrescos preparados por los chefs del hotel. Los invitados quedaron impresionados con la decoración y las comodidades, que incluyeron veintiuna suites, diez salas de conferencias, una sala de banquetes y un restaurante entre las 203 habitaciones. El constructor fue la Compañía de Desarrollo Transpacífico de Torrance.

Si bien los edificios de oficinas terminados del Towne Center eran muy simples con fachadas de granito rojo oscuro, el hotel tiene granito de color claro en los pisos públicos inferiores. Las historias superiores presentan una extensión de cristal azul oscuro. La torre central redonda de diez pisos está flanqueada por dos alas de ocho pisos, que se extienden en ángulo desde cada lado. Delante de la entrada formal hay una fuente inusual. El agua emerge del centro de una gran estructura en forma de zinnia, que brota hacia arriba y luego fluye hacia abajo y sobre los pétalos de hormigón en capas a una cuenca inferior.

Get Cable TV

Work was underway on a unique telecommunications system. GTE of California and Apollo Cablevision, in a joint venture, worked to provide Cerritos with a cable-TV system, burying 170 miles of coaxial cable under the city. Cerritos codes require all utilities to be underground, so the city had waited several years before a willing company was available. An experimental fiber-optic network was installed in the northeast section of the community to test sophisticated video, voice, and data services, forerunners of systems that would be extended nationwide. Cerritos had been selected because of its “progressive orientation and desire to acquire the most advanced system possible.”

In May, the City Council recognized Paras Mehta, 16, for his selection as one of six high school students from California and 141 nationwide for the honor of Presidential Scholar. In June he traveled to Washington, D.C. to receive a medallion from President George Bush at a White House ceremony. Candidates had been chosen on the basis of academic achievement leadership, and community and school involvement or achievements in creative or performing arts. Mehta had a 4.0 grade average and would receive $33,000 in local, regional, and national awards when he graduated from Cerritos High School in June. In 1989, he was the national winner of the United Nations essay contest, and was able to participate in a U.N. goodwill tour of Egypt. He was the only student voting member of the California State Board of Education for the 1989-1990 school year. The next fall he began university studies at Harvard, joining his older brother Chetan, who had also attained many remarkable academic honors as a Cerritos High School student.

1991 - Students Support Military

January of 1991 found Cerritos citizens tying yellow ribbons to almost every tree in town and hanging out American flags to support the troops, reserves, and national guardsmen who had sped to “Desert Shield” and “Desert Storm.” Military action in the Persian Gulf area forced Iraq to liberate Kuwait and prevent the takeover of Middle Eastern oil resources. School classes adopted local servicepeople and wrote letters and sent supplies - especially Skin-so-Soft lotion to combat bugs, and many cookies. The Cerritos

Obtén TV por cable

Se estaba trabajando en un sistema de telecomunicaciones único. GTE de California y Apollo Cablevision, en una empresa conjunta, trabajaron para proporcionar a Cerritos un sistema de televisión por cable, enterrando 170 millas de cable coaxial debajo de la ciudad. Los códigos de Cerritos requieren que todos los servicios públicos sean subterráneos, por lo que la ciudad había esperado varios años antes de que una empresa dispuesta estuviera disponible. Se instaló una red experimental de fibra óptica en la sección noreste de la comunidad para probar servicios sofisticados de video, voz y datos, precursores de sistemas que se extenderían a todo el país. Cerritos había sido seleccionado por su "orientación progresiva y deseo de adquirir el sistema más avanzado posible".

En mayo, el Ayuntamiento reconoció a Paras Mehta, de 16 años, por su selección como uno de los seis estudiantes de secundaria de California y 141 en todo el país por el honor de Académico Presidencial. En junio viajó a Washington, D.C. para recibir un medallón del presidente George Bush en una ceremonia en la Casa Blanca. Los candidatos habían sido elegidos sobre la base del liderazgo académico y la participación o logros de la comunidad y la escuela en las artes creativas o escénicas. Mehta tenía un promedio de calificaciones de 4.0 y recibiría $ 33,000 en premios locales, regionales y nacionales cuando se graduara de Cerritos High School en junio. En 1989, fue el ganador nacional del concurso de ensayos de las Naciones Unidas y pudo participar en una gira de buena voluntad de la ONU por Egipto. Fue el único miembro con derecho a voto de la Junta de Educación del Estado de California para el año escolar 1989-1990. El próximo otoño comenzó sus estudios universitarios en Harvard, uniéndose a su hermano mayor Chetan, quien también había obtenido muchos honores académicos notables como estudiante de la Escuela Secundaria Cerritos.

1991 - Estudiantes apoyan a militares

En enero de 1991, los ciudadanos de Cerritos ataban cintas amarillas a casi todos los árboles de la ciudad y colgaban banderas estadounidenses para apoyar a las tropas, las reservas y los guardias nacionales que se habían apresurado hacia el "Escudo del Desierto" y la "Tormenta del Desierto". Acción militar en el Golfo Pérsico. El área obligó a Irak a liberar Kuwait y evitar la toma de los recursos petroleros del Medio Oriente. Las clases escolares adoptaron personal de servicio local y escribieron cartas y enviaron suministros,

personnel returned safely to neighborhood “welcome home” parties, honors at classroom visits where they met their pen-pals, and the biggest celebration of July Fourth ever. 25,000 attended the “Let Freedom Ring” festivities, enjoying a musical extravaganza and the only legal fireworks in Cerritos.

In March, City Manager Gaylord Knapp was replaced by former Assistant City Manager Art Gallucci. Knapp had managed the city for eighteen years. He had helped to draft the General Plan and oversaw the development of facilities and recruitment of businesses to make the city self-sufficient. The growth period was over, and the Council felt that a manager with a “reorganized set of priorities” would best serve the next phase of service and maintenance. Knapp moved on to manage the new city of Lake Forest in Orange County. Gallucci had been hired as a Recreation Superintendent in 1971, and headed the Human Affairs Department from 1973 to 1981, when he was named Assistant City Manager.

Seventy-five years of service were celebrated by the Artesia-Cerritos Woman's Club in June.

The fiscal 1991-1992 budget adopted by the City Council/ Redevelopment Agency was $86.4 million, with $38.4 million dedicated to capital improvements in the community.

Fifteen homes on Pine Creek Road were annexed from Norwalk. They already had Cerritos mailing addresses and other services.

The April 1992 municipal election brought Grace Hu to the City Council. She replaced Daniel Wong, who retired after fourteen years.

City Wide Pride

The first “City Wide Pride” program had been announced in January by the Property Maintenance Appeals Board (soon to be renamed the Property Preservation Commission).

Back in the 1950's and 1960's, the city and chamber of commerce had sponsored “Paint Up, Fix Up” campaigns in order to inspire property owners to repair buildings and clear trash left over from agricultural days. “City Wide Pride” was to reward homeowners who made an extra effort to keep their

especialmente loción Skin-so-Soft para combatir insectos y muchas galletas. El personal de Cerritos regresó de manera segura a las fiestas de "bienvenida a casa" en el vecindario, los honores en las visitas a los salones donde se reunieron con sus amigos por correspondencia y la celebración más grande del cuatro de julio. 25,000 personas asistieron a las festividades "Let Freedom Ring", disfrutando de un espectáculo musical y los únicos fuegos artificiales legales en Cerritos.

En marzo, el administrador municipal Gaylord Knapp fue reemplazado por el ex administrador municipal asistente Art Gallucci. Knapp había administrado la ciudad durante dieciocho años. Había ayudado a redactar el Plan General y supervisó el desarrollo de instalaciones y la contratación de empresas para hacer que la ciudad sea autosuficiente. El período de crecimiento había terminado y el Consejo consideró que un gerente con un "conjunto reorganizado de prioridades" serviría mejor en la próxima fase de servicio y mantenimiento. Knapp pasó a administrar la nueva ciudad de Lake Forest en el Condado de Orange. Gallucci había sido contratado como Superintendente de Recreación en 1971, y dirigió el Departamento de Asuntos Humanos de 1973 a 1981, cuando fue nombrado Subgerente de la Ciudad.

Setenta y cinco años de servicio fueron celebrados por el Club de Mujeres Artesia-Cerritos en junio.

El presupuesto fiscal 1991-1992 adoptado por el Ayuntamiento / Agencia de Reurbanización fue de $ 86.4 millones, con $ 38.4 millones dedicados a mejoras de capital en la comunidad.

Quince casas en Pine Creek Road fueron anexadas a Norwalk. Ya tenían direcciones de correo de Cerritos y otros servicios.

Las elecciones municipales de abril de 1992 llevaron a Grace Hu al Ayuntamiento. Ella reemplazó a Daniel Wong, quien se retiró después de catorce años.

Orgullo ancho de la ciudad

El primer programa de "Orgullo de toda la ciudad" fue anunciado en enero por la Junta de Apelaciones de Mantenimiento de la Propiedad (que pronto pasará a llamarse Comisión de Preservación de la Propiedad).

En las décadas de 1950 y 1960, la ciudad y la cámara de comercio habían patrocinado campañas de "pintura, reparación" para inspirar a los propietarios a reparar edificios y limpiar la basura que quedaba de los días agrícolas. El “Orgullo de toda la ciudad” fue para recompensar a los propietarios de viviendas

property maintained and to inspire residents to keep up the standards that made Cerritos an attractive city.

Home maintenance workshops were featured as part of the program, to inform homeowners about permit requirements, materials, and methods for home upkeep. Most of the houses in the community were fifteen to twenty-five years old, and owners were considering re-roofing, painting, and renovating landscapes. While builders were required to stay within the “earthtone” pallette of the 1970's - shades of brown and beige, mossy green and avocado, with cream as background - color fashions had changed to white, grey, and blue as houses were repainted. The intention was to keep neighborhoods free of Miami pink or psychedelic effects.

At the end of the campaign, there had been more than 350 structures nominated, and owners of eighty-one homes and ten businesses were honored at an April banquet at the Cerritos Sheraton Hotel. It was decided to keep “City Wide Pride” as an annual event. Meanwhile, the Property Preservation Commission would be on the watch for undrivable cars parked on blocks, fallen fences, dangerous shrubberies (for example, yucca overgrowing a sidewalk), and other maladies that lower a neighborhood's value.

Hard Facts About the Economy

According to the World Almanac, the “Reagan Years,” 1981-1988, brought the “longest economic boom in U.S. history via budget and tax cuts, deregulations, `junk-bond' financing, leveraged buyouts, mergers, and takeovers.” A strong stand against communism led to increased defense spending, development of MX missile systems and “star wars” research, along with military action and intrigue on this hemisphere. No wonder the economy boomed in Southern California, site of numerous military bases and aviation and space research and manufacturing. Local real estate values soared. One local three-bedroom house that was bought for around $30,000 in 1969 resold for over $300,000 in 1985.

Toward the end of the era, we were celebrating the end of the long Cold War. However, the stock market crash of 1987, evidence of financial scandals, foreign trade imbalances, and the budget deficit of $3.2 trillion (1988)

que hicieron un esfuerzo adicional para mantener su propiedad mantenida e inspirar a los residentes a mantener los estándares que hicieron de Cerritos una ciudad atractiva.

Los talleres de mantenimiento del hogar se presentaron como parte del programa, para informar a los propietarios sobre los requisitos de permiso, materiales y métodos para el mantenimiento del hogar. La mayoría de las casas de la comunidad tenían entre quince y veinticinco años, y los propietarios estaban considerando volver a techar, pintar y renovar paisajes. Si bien se exigió a los constructores que permanecieran dentro de la paleta de "piedra tierra" de la década de 1970 (tonos de marrón y beige, verde musgo y aguacate, con crema como fondo), las modas de color cambiaron a blanco, gris y azul a medida que se pintaban las casas. La intención era mantener a los vecindarios libres de los efectos rosados o psicodélicos de Miami.

Al final de la campaña, se habían nominado más de 350 estructuras, y los propietarios de ochenta y una casas y diez negocios fueron honrados en un banquete de abril en el Hotel Cerritos Sheraton. Se decidió mantener "Orgullo de toda la ciudad" como un evento anual. Mientras tanto, la Comisión de Preservación de la Propiedad estaría atenta a los autos no manejables estacionados en bloques, cercas caídas, arbustos peligrosos (por ejemplo, yuca que crece en una acera) y otras enfermedades que reducen el valor de un vecindario.

Datos concretos sobre la economía

Según el World Almanac, los "Años Reagan", 1981-1988, trajeron el "boom económico más largo en la historia de los Estados Unidos a través de recortes presupuestarios y fiscales, desregulaciones, financiamiento de" bonos basura ", compras apalancadas, fusiones y adquisiciones". Una posición firme contra el comunismo condujo a un aumento en el gasto de defensa, el desarrollo de sistemas de misiles MX y la investigación de "guerra de las galaxias", junto con la acción militar y la intriga en este hemisferio. No es de extrañar que la economía floreciera en el sur de California, sitio de numerosas bases militares e investigación y fabricación de aviación y espacio. Los valores inmobiliarios locales se dispararon. Una casa local de tres dormitorios que se compró por alrededor de $ 30,000 en 1969 se vendió por más de $ 300,000 en 1985.

Hacia el final de la era, estábamos celebrando el final de la larga Guerra Fría. Sin embargo, el colapso del mercado de valores de 1987, la evidencia de escándalos financieros, desequilibrios en el comercio exterior y el déficit

revealed the economy was very bad and getting worse.

The Bush presidency (1989-1992) was left with the chore of juggling savings-and-loan fraud investigations, improving foreign trade, and downsizing the military establishment, while at the same time mounting assaults in Panama and Iraq. The largest business companies in the country were taking each other over or “downsizing” by laying off thousands of workers - middle managers, engineers, bank tellers, office clerks, and skilled assembly workers. Manufacturing and assembly jobs were moved outside the country. Computer systems and mechanization replaced much of the labor force, and unemployment was rising. This pattern continued through the Clinton presidency, while attempts to cut the federal budget and reduce the national debt were mired in political wrangling.

Local Effects

The effects on California were severe. Unemployment rates were high as government contracts were cancelled. Locally, the Long Beach Naval Shipyard and the Navy Hospital were ordered closed, and McDonnell Douglas Aviation and Hughes Electronics downsized. Thousands of workers lost their jobs and many lived or shopped in Cerritos. Often, it seemed that every résumé book in the library was checked out.

The state and counties attempted to cut budgets by laying off personnel and cutting programs and services. Large and small businesses protested high taxes, stringent environmental regulations, and high salaries and living expenses by moving away - the populations of Tucson, Phoenix, and Denver boomed. Those lucky enough to be offered retirement flocked to Oregon, Arizona, and Nevada. California was also feeling the effects of the 1978 Proposition 13 that had frozen home property taxes. Governor Pete Wilson ordered funds withheld from counties, cities, and school districts.

Cerritos Public Library was lucky that the city was solvent - the book budget was cut a bit and hiring was slowed. Students, readers, and researchers came from miles around as their city or county libraries were closed or were operating with greatly reduced hours. Standing-room-only on weekends and evenings was normal. Non-resident fees for library cards were

presupuestario de $ 3.2 billones (1988) revelaron que la economía estaba muy mal y empeoraba.

La presidencia de Bush (1989-1992) se quedó con la tarea de hacer malabarismos con las investigaciones de fraude de ahorro y préstamo, mejorar el comercio exterior y reducir el establecimiento militar, al tiempo que aumentaba los ataques en Panamá e Irak. Las empresas comerciales más grandes del país se estaban apoderando o "reduciendo" al despedir a miles de trabajadores: gerentes intermedios, ingenieros, cajeros bancarios, empleados de oficina y trabajadores de ensamblaje calificados. Los trabajos de fabricación y montaje se trasladaron fuera del país. Los sistemas informáticos y la mecanización reemplazaron a gran parte de la fuerza laboral, y el desempleo estaba aumentando. Este patrón continuó durante la presidencia de Clinton, mientras que los intentos de recortar el presupuesto federal y reducir la deuda nacional se vieron envueltos en disputas políticas.

Efectos locales

Los efectos en California fueron severos. Las tasas de desempleo fueron altas ya que los contratos gubernamentales fueron cancelados. A nivel local, se ordenó el cierre del astillero naval de Long Beach y el Hospital de la Marina, y McDonnell Douglas Aviation y Hughes Electronics redujeron su tamaño. Miles de trabajadores perdieron sus empleos y muchos vivieron o compraron en Cerritos. A menudo, parecía que cada libro de currículum vitae en la biblioteca estaba prestado.

El estado y los condados intentaron recortar presupuestos despidiendo personal y recortando programas y servicios. Las grandes y pequeñas empresas protestaron por los altos impuestos, las estrictas regulaciones ambientales y los altos salarios y gastos de vida al mudarse: las poblaciones de Tucson, Phoenix y Denver crecieron. Aquellos que tuvieron la suerte de poder jubilarse acudieron a Oregón, Arizona y Nevada. California también estaba sintiendo los efectos de la Propuesta 13 de 1978 que había congelado los impuestos a la propiedad de la vivienda. El gobernador Pete Wilson ordenó la retención de fondos de condados, ciudades y distritos escolares.

La Biblioteca Pública de Cerritos tuvo la suerte de que la ciudad fuera solvente: el presupuesto del libro se redujo un poco y la contratación se ralentizó. Los estudiantes, lectores e investigadores llegaron de millas a la redonda ya que las bibliotecas de su ciudad o condado estaban cerradas o funcionaban con horarios muy reducidos. Era normal estar solo de pie los fines

raised to cover extra costs.

Cerritos lost $2.8 million from its redevelopment funds. The city re-prioritized capital improvement projects and decided to delay some until 1993. City Manager Art Gallucci was quoted in a Press-Telegram end-of-y ear summary: “It's a matter of readjusting your priorities to have a good, healthy, safe community.” The alternative was a utility users tax. Due to the recession, 1992 sales taxes had fallen to $13.4 million, down from $16.4 million in 1990.

Nearby communities were struggling with the recession and from stagnation. It was Bellflower that suggested that cities should share the wealth. In the Press-Telegram, August 20, 1991, Bellflower Mayor Bill Pendleton proposed a “regional or per-capita distribution of sales-tax revenue which would benefit commercially underdeveloped communities, such as Bellflower.” This was soon followed by Cerritos Councilman John P. Crawley, a financial analyst by occupation, who asked why cities who have “done all the work to create a solid revenue source be forced to share their income?…Do the commercially underdeveloped communities that want to share in the revenue…also want to share in the expense of paying interest and principle on our redevelopment bonds?…or the expense of maintaining business-related infrastructures?… [They] would be better served by spending more time trying to create a healthy business climate within their own city limits…”

Bellflower's high point was evidently in the 1950's, and as Norwalk, Lakewood, and later Cerritos malls were built in the 1960's and 1970's, major stores were relocated, others closed and shoppers drifted away. Residents voted down the idea of filling the treasury by opening card clubs, and finally decided to redevelop the area where Artesia and Bellflower Blvd. meet, still in process in 1996.

Shop in Cerritos

People from a wide area of the Southland preferred to do their shopping in Cerritos. Fedco was one of the first businesses to build in the city

de semana y las noches. Las tarifas de no residentes para las tarjetas de la biblioteca se aumentaron para cubrir los costos adicionales.

Cerritos perdió $ 2.8 millones de sus fondos de reurbanización. La ciudad volvió a priorizar los proyectos de mejora de capital y decidió retrasar algunos hasta 1993. El administrador de la ciudad, Art Gallucci, fue citado en un resumen de fin de año de Press-Telegram: "Es una cuestión de reajustar sus prioridades para tener una buena y saludable, comunidad segura ”. La alternativa era un impuesto a los usuarios de servicios públicos. Debido a la recesión, los impuestos a las ventas de 1992 habían caído a $ 13.4 millones, por debajo de $ 16.4 millones en 1990.

Las comunidades cercanas estaban luchando con la recesión y el estancamiento. Fue Bellflower quien sugirió que las ciudades deberían compartir la riqueza. En Press-Telegram, el 20 de agosto de 1991, el alcalde de Bellflower, Bill Pendleton, propuso una "distribución regional o per cápita de los ingresos por impuestos a las ventas que beneficiaría a las comunidades subdesarrolladas comercialmente, como Bellflower". Esto fue seguido pronto por el concejal de Cerritos, John P. Crawley, un analista financiero por ocupación, que preguntó por qué las ciudades que "han hecho todo el trabajo para crear una fuente sólida de ingresos se ven obligadas a compartir sus ingresos? ... ¿Las comunidades subdesarrolladas comercialmente que quieren compartir los ingresos ... también quieren ¿compartir el gasto de pagar intereses y principios sobre nuestros bonos de reurbanización? ... o el costo de mantener infraestructuras relacionadas con los negocios? ... [Serían mejor atendidos al pasar más tiempo tratando de crear un clima comercial saludable dentro de los límites de su propia ciudad ...

El punto culminante de Bellflower fue evidentemente en la década de 1950, y cuando se construyeron los centros comerciales de Norwalk, Lakewood y más tarde Cerritos en las décadas de 1960 y 1970, las principales tiendas se reubicaron, otras c perdido y los compradores se alejaron. Los residentes rechazaron la idea de llenar el tesoro abriendo clubes de naipes, y finalmente decidieron reconstruir el área donde Artesia y Bellflower Blvd, todavía en proceso en 1996.

Compra en Cerritos

Las personas de una amplia zona de Southland preferían hacer sus compras en Cerritos. Fedco fue uno de los primeros negocios en construir en la

and attracted many civil service members. When the Los Cerritos Center was opened across the street, it was immediately popular. In 1987, it began an extensive renovation and added an attractive food court. Complementary stores were on South Street, Gridley, and 183rd.

Fortunately, funds had already been set aside, so projects that were underway were headed toward completion. Jacob Park was expanded and improvements completed at Heritage Park and at the swim center.

Towne Center

Work on the overpass that would join both ends of Shoemaker Avenue and link new on- and off-ramps to the 91 freeway continued. This was to be the grand entrance to Towne Center, so a gracious sweep of paving, landscaping, and another setting of waterfall over faux boulders were an announcement that the visitor, shopper, theatergoer had arrived!

Those ubiquitous waterfalls were to be found through the landscaping on Bloomfield and 183rd, linked by streams of recycled water, and at the entrance to the Auto Square. Looking very natural, they are constructed of cement over a steel framework.

Cerritos' soil is alluvial river bottom - there isn't a natural pebble to be found in the area.

Vestar Development Company of Scottsdale, Arizona had been chosen to develop the forty-acre parcel near the freeway. The original plan was to have been the creation of an up-scale mall on the order of Newport's Fashion Island, with stores like Neiman Marcus and Sak's. Marketing studies revealed that the recession was causing up-scale markets to withdraw, not expand, and the site might compete with our own Los Cerritos Center. Even there, Orbach's had been replaced by Mervyn's, Robinson was now Robinson-May, and by 1995, The Broadway had been gobbled by Macy's, its fate uncertain.

It was decided that the anchor stores for the new center should be an enormous Smith's Food King and Wal-mart, the most successful retailer in the United States. Ours would be one of the first Wal-marts to open in the Los Angeles area. “Discount” businesses had been enormously popular in Cerritos. Already Fedco, Gemco (later Target), Best, Sportmart, and Home Depot had patronage from a large area. The new “outdoor mall” would also

ciudad y atrajo a muchos miembros del servicio civil. Cuando se abrió el Centro Los Cerritos al otro lado de la calle, fue inmediatamente popular. En 1987, comenzó una extensa renovación y agregó un atractivo patio de comidas. Las tiendas complementarias estaban en South Street, Gridley y 183rd.

Afortunadamente, los fondos ya se habían reservado, por lo que los proyectos en curso se dirigían hacia su finalización. Jacob Park se expandió y se completaron mejoras en Heritage Park y en el centro de natación.

Towne Center

Continuaron los trabajos en el paso elevado que uniría ambos extremos de Shoemaker Avenue y uniría nuevas rampas de entrada y salida a la autopista 91. Esta iba a ser la gran entrada al Towne Center, por lo que una graciosa extensión de pavimento, paisajismo y otro escenario de cascada sobre rocas falsas fue un anuncio de que el visitante, el comprador y el espectador habían llegado.

Esas cascadas ubicuas se encontraban a través del paisajismo en Bloomfield y 183, unidas por corrientes de agua reciclada, y en la entrada de Auto Square. De aspecto muy natural, están construidos de cemento sobre una estructura de acero.

El suelo de Cerritos es el fondo del río aluvial: no hay una piedra natural en el área.

Vestar Development Company de Scottsdale, Arizona, había sido elegida para desarrollar el paquete de cuarenta acres cerca de la autopista. El plan original era la creación de un centro comercial de gran escala del orden de Newport's Fashion Island, con tiendas como Neiman Marcus y Sak's. Los estudios de mercadotecnia revelaron que la recesión estaba causando que los mercados de mayor escala se retiraran, no se expandieran, y el sitio podría competir con nuestro propio Centro Los Cerritos. Incluso allí, Orbach's había sido reemplazado por Mervyn's, Robinson ahora era Robinson-May, y en 1995, The Broadway había sido engullido por Macy's, su destino era incierto.

Se decidió que las tiendas ancla para el nuevo centro deberían ser un enorme Smith's Food King y Wal-mart, el minorista más exitoso en los Estados Unidos. El nuestro sería uno de los primeros Wal-marts en abrir en el área de Los Ángeles. Los negocios de "descuento" habían sido enormemente populares en Cerritos. Fedco, Gemco (luego Target), Best, Sportmart y Home Depot ya contaban con el patrocinio de un área grande. El nuevo "centro comercial al aire

have discount clothing stores, a book store, numerous eating places, specialty shops, and a ten-screen Edwards Cinema movie theater.

Most of the stores were open by September 1994 and Towne Center Mall met all expectations. Projected revenues to the city were $3.5 annually, and about 920 new jobs were created (150 new jobs were created through construction alone.) Several single stores were built near Bloomfield Avenue, and by November it was decided to construct an additional 77,394 square feet of retail space to house a Home Express housewares store and Best Buy appliance and electronics center.

The grand opening included live entertainment and laser light shows, and the response among area shoppers was tremendous. This popularity was to continue with the parking lots full.

The appearance of Towne Center Mall might be called “Fantastic moderne.” The theme materials of granite, limestone, and ceramic tile blend with pastel shades of stucco. The shapes of the buildings are angular and irregular - no nostalgia here. Colorful beds of flowers brighten the bases of 130 tall palm trees, perhaps in memory of the palms that were removed from Pioneer Boulevard so long ago.

Catch the COW

In 1992, the City Council began a study of an inter-city transportation system, Dial-a-Ride vans were already available to provide transport for the disabled and elderly, particularly to clinics and hospitals. The Los Angeles and Orange County buses went through the community and stopped at Cerritos Mall, but didn't fill the local need.

It was decided to begin a service to start in August of 1993 that would consist of eighteen-passenger vans on seventeen-mile reverse routes that would stop at the major parks, shopping centers, Cerritos College, and all the high schools, beginning and ending at the Civic Center.

The ride would cost only 25¢, and hours would be from 7 AM to 9 PM, seven days a week. In 1995, a shuttle route was added between Towne Center and Los Cerritos Center.

A contest was held to provide a name, and four winners came up with

libre" también tendría tiendas de ropa con descuento, una librería, numerosos lugares para comer, tiendas especializadas y una sala de cine Edwards Cinema de diez pantallas.

La mayoría de las tiendas estaban abiertas en septiembre de 1994 y Towne Center Mall cumplió con todas las expectativas. Los ingresos proyectados para la ciudad fueron de $ 3.5 anuales, y se crearon alrededor de 920 nuevos empleos (se crearon 150 nuevos empleos solo por construcción). Se construyeron varias tiendas individuales cerca de la avenida Bloomfield, y en noviembre se decidió construir 77,394 pies cuadrados adicionales de espacio comercial para alojar una tienda de artículos para el hogar Home Express y un centro de electrodomésticos y electrodomésticos Best Buy.

La gran inauguración incluyó espectáculos en vivo y espectáculos de luces láser, y la respuesta entre los compradores del área fue tremenda. Esta popularidad iba a continuar con los estacionamientos llenos.

La apariencia de Towne Center Mall podría llamarse "Fantástico moderno". Los materiales temáticos de granito, piedra caliza y baldosas de cerámica se mezclan con tonos pastel de estuco. Las formas de los edificios son angulares e irregulares, no hay nostalgia aquí. Las coloridas camas de flores iluminan las bases de 130 palmeras altas, tal vez en memoria de las palmeras que fueron retiradas de Pioneer Boulevard hace tanto tiempo.

Catch the COW

En 1992, el Ayuntamiento comenzó un estudio de un sistema de transporte interurbano, las camionetas Dial-a-Ride ya estaban disponibles para proporcionar transporte a discapacitados y ancianos, particularmente a clínicas y hospitales. Los autobuses de Los Ángeles y el Condado de Orange pasaron por la comunidad y se detuvieron en Cerritos Mall, pero no cubrieron la necesidad local.

Se decidió comenzar un servicio que comenzaría en agosto de 1993 que consistiría en camionetas de dieciocho pasajeros en rutas inversas de diecisiete millas que se detendrían en los principales parques, centros comerciales, Cerritos College y todas las escuelas secundarias, comenzando y terminando en el centro cívico.

El viaje costaría solo 25 ¢ y las horas serían de 7 a.m. a 9 p.m., los siete días de la semana. En 1995, se agregó una ruta de transporte entre Towne Center y Los Cerritos Center.

Se llevó a cabo un concurso para proporcionar un nombre, y a cuatro

“Cerritos on Wheels,” or familiarly, COW. How appropriate! For a long time there had been little reference to Cerritos' former identity as Dairy Valley. The COW buses were even painted white with an irregular black patch similar to the coloring of the Holsteins that once occupied the community's pastures.

ABC Agony

While the city was coping with budget restraints during the recession, the ABC Unified School District was, like most California school districts, in serious trouble. The state and federal governments had cut many grants but still required mandated programs. The annual daily attendance counts on which the state bases student funds were falling as families moved away or registered children into parochial and private schools. Supply and equipment costs were rising. Salaries had been frozen, but benefits had risen. Superintendent Larry Lucus projected that the district needed to cut $5.75 million from the budget by 1992.

The teachers' and school employees' unions were dissatisfied when nurses, librarians, aides, and many clerks jobs were eliminated, and voted “no confidence” in a May 1991 election. They were irate when administrators were given a 7.1% raise, and a state arbitrator was requested. Then, school-board member Dean Cries died of illness in April 1992, and controversy over his replacement had the district in turmoil. Militant teachers staged sick-outs and marched in well-publicized protest, until a special election put union-supported candidate David Montgomery in the vacant post. A shortfall in state grant revenues cost ABC $2-million more in 1993, and after compromise and a pay freeze, the teachers' contract was approved. District teachers and employees conducted the first strike in local school history in October and got the attention of press and broadcast television. The strategy worked, and Montgomery and two more union-backed members were elected.

Superintendent Lucas was asked to resign in February 1994. Los Angeles County schools rejected the ABC fiscal report and appointed a fiscal advisor. Ira Tobin and Robert Purvis acted as interim superintendents until

ganadores se les ocurrió "Cerritos sobre ruedas", o familiarmente, COW. ¡Qué apropiado! Durante mucho tiempo había habido poca referencia a la antigua identidad de Cerritos como Dairy Valley. Los autobuses de COW incluso fueron pintados de blanco con un parche negro irregular similar al color de los Holstein que alguna vez ocuparon los pastos de la comunidad.

ABC Agony

Mientras la ciudad estaba lidiando con restricciones presupuestarias durante la recesión, el Distrito Escolar Unificado ABC estaba, como la mayoría de los distritos escolares de California, en serios problemas. Los gobiernos estatales y federales habían recortado muchas subvenciones, pero aún requerían programas obligatorios. La asistencia diaria diaria cuenta con la base de que los fondos estatales de los estudiantes caían a medida que las familias se mudaban o registraban a los niños en escuelas parroquiales y privadas. Los costos de suministro y equipamiento aumentaron. Los salarios se habían congelado, pero los beneficios habían aumentado. El superintendente Larry Lucus proyectó que el distrito necesitaba recortar $ 5.75 millones del presupuesto para 1992.

Los sindicatos de maestros y empleados escolares no estaban satisfechos cuando se eliminaron los trabajos de enfermeras, bibliotecarios, ayudantes y muchos empleados administrativos, y votaron "sin confianza" en las elecciones de mayo de 1991. Estaban furiosos cuando a los administradores se les dio un aumento del 7.1%, y se solicitó un árbitro estatal. Luego, el miembro de la junta escolar Dean Cries murió de enfermedad en abril de 1992, y la controversia sobre su reemplazo causó confusión en el distrito. Los maestros militantes organizaron manifestaciones de enfermedad y marcharon en una protesta bien publicitada, hasta que una elección especial puso al candidato sindical David Montgomery en el puesto vacante. Un déficit en los ingresos de las subvenciones estatales le costó a ABC $ 2 millones más en 1993, y luego de un compromiso y una congelación salarial, se aprobó el contrato de los maestros. Los maestros y empleados del distrito realizaron la primera huelga en la historia de la escuela local en octubre y llamaron la atención de la prensa y la televisión. La estrategia funcionó, y Montgomery y otros dos miembros respaldados por el sindicato fueron elegidos.

Al superintendente Lucas se le pidió que renunciara en febrero de 1994. Las escuelas del condado de Los Ángeles rechazaron el informe fiscal ABC y designaron un asesor fiscal. Ira Tobin y Robert Purvis actuaron como

Thomas Riley was selected for the position and twelve months of county oversight was lifted.

The district looked for a source for other funds and discussed leasing some school facilities or the administrative headquarters for business offices, but at the time there was an over abundance of offices in the area. Finally it was decided to enter a joint venture with Warmington Homes to build sixty-one deluxe homes on an open field next to Whitney High School.

It seemed to be a risky proposition. When the sixteen houses of Cerritos Terrace at the corner of Shoemaker Avenue and Artesia Boulevard were offered at auction in October 1992, the bids were set to start at $189,000, half of the original price. However, when a lottery was held in March 1996 for the Warmington homes at Shoemaker Avenue and 166th Street, 150 pre-approved buyers were anxious to compete for the $357,900 to $397,900 houses.

ABC at It's Best

Despite all the politics and turmoil, ABC district was praised for excellence - CAP and SAT scores were among the highest in the state, an outstanding bilingual program was available (and needed - Faye Ross Jr. High counted eighteen languages among its students), extra-curricular programs provided Model United Nations, bands, choirs and athletic sports, ranging from the usual football, baseball, and basketball, to water polo, volleyball, and soccer.

Especially, ABC had Whitney High School - both our pride and bone of contention. Whitney originally had been built to be an ultra-flexible facility, to be used as an elementary or secondary school as needed. Eventually it was designated as a kind of “academy” where junior and senior high schools would be selected through test scores, grades, and teacher recommendations. While Artesia, Gahr, and Cerritos High Schools also offered college preparatory classes and advanced placement allowed students to begin earning college credits, Whitney boasted that all of its students were college prep - and proved it with high CAP and SAT scores, academic decathlons, and prestigious college placements. Critics were concerned with the democratic correctness of an academy in a public school system, whether or not it skimmed the best students from other district schools, and the ethnic makeup of the student body - 66% of the children

superintendentes interinos hasta que Thomas Riley fue seleccionado para el puesto y se levantaron doce meses de supervisión del condado.

El distrito buscó una fuente para otros fondos y discutió el alquiler de algunas instalaciones escolares o la sede administrativa para oficinas comerciales, pero en ese momento había una gran cantidad de oficinas en el área. Finalmente, se decidió entrar en una empresa conjunta con Warmington Homes para construir sesenta y una viviendas de lujo en un campo abierto al lado de Whitney High School.

Parecía ser una propuesta arriesgada. Cuando las dieciséis casas de Cerritos Terrace en la esquina de Shoemaker Avenue y Artesia Boulevard se ofrecieron en una subasta en octubre de 1992, las ofertas comenzarían en $ 189,000, la mitad del precio original. Sin embargo, cuando se realizó una lotería en marzo de 1996 para las casas de Warmington en Shoemaker Avenue y 166th Street, 150 compradores preaprobados estaban ansiosos por competir por las casas de $ 357,900 a $ 397,900.

ABC en su mejor momento

A pesar de toda la política y la agitación, el distrito de ABC fue elogiado por su excelencia: los puntajes de CAP y SAT estaban entre los más altos del estado, un programa bilingüe excepcional estaba disponible (y era necesario: Faye Ross Jr. High contaba dieciocho idiomas entre sus estudiantes), extra Los programas curriculares proporcionaron el Modelo de las Naciones Unidas, bandas, coros y deportes atléticos, que van desde el fútbol, el béisbol y el baloncesto habituales hasta el waterpolo, el voleibol y el fútbol.

Especialmente, ABC tenía Whitney High School, tanto nuestro orgullo como nuestro punto de contención. Originalmente, Whitney había sido construida para ser una instalación ultra flexible, para ser utilizada como escuela primaria o secundaria según sea necesario. Finalmente, se designó como una especie de "academia" donde se seleccionarían las escuelas secundarias y preparatorias a través de los puntajes de los exámenes, las calificaciones y las recomendaciones de los maestros. Mientras que las escuelas secundarias Artesia, Gahr y Cerritos también ofrecieron clases preparatorias para la universidad y la colocación avanzada permitió a los estudiantes comenzar a obtener créditos universitarios, Whitney se jactó de que todos sus estudiantes eran preparadores para la universidad, y lo demostró con altos puntajes CAP y SAT, decatlones académicos y prestigiosas prácticas universitarias. Los críticos estaban preocupados por la corrección democrática de una academia en un

chosen were Asian.

Whitney attracted Asian families to Cerritos as they read national surveys and press articles praising the school. Parents who considered a fine education to be the first step toward success often bought homes in the vicinity in hope that proximity would help their children pass the qualifying tests.

Ethnic Diversity

Dairy Valley was founded, the population was predominately White, with some Latinos and very few Asians and African-Americans. As the great building surge of the 1960s and 1970s brought more population, the mix of ethnicities became more varied. In fact, a study by California State University at Northridge concluded “the distinction of being the most ethnically diverse place in America belongs to the rapidly growing, relatively high-income suburban southern California City of Cerritos.” Eighty-four different national and ethnic groups are represented in the community. The 1980 census broke down the Cerritos population of 53,020 as follows: White 55%, Asian 21%, African-American 7%, and Latino 13%. After a decade that included the passage of the Immigration Reform and Control Act of 1986, the 1990 population was 53,240, with White 36%, Asian 44%, African-American 7%, and Latino 13%. An article in the Press-Telegram Sept. 18, 1992 about diversity of area Asians, states that Cerritos Asian community consists primarily of Korean-, Filipino-, and Chinese-Americans with an average household income of $68,617. 88% own their own homes. 52% over age 25 have college degrees, contrasting with 25% of Whites in Cerritos, 27% of Whites in Long Beach, and 25% of Asians in Long Beach. In celebration and appreciation of this diversity, in 1994 the city began the Cerritos Cultural Festival to be an annual cultural showcase of arts, crafts, dancing, entertainment and foods. Participants included Filipino, African-American, Japanese, Korean, Chinese, Taiwanese, Polynesian and East Indians.

sistema escolar público, ya sea que rozara o no a los mejores estudiantes de otras escuelas del distrito, y la composición étnica del alumnado: el 66% de los niños elegidos eran asiáticos.

Whitney atrajo a las familias asiáticas a Cerritos mientras leían encuestas nacionales y artículos de prensa alabando a la escuela. Los padres que consideraban una buena educación como el primer paso hacia el éxito a menudo compraban casas en las cercanías con la esperanza de que la proximidad ayudara a sus hijos a pasar las pruebas de calificación.

Diversidad étnica

Cuando se fundó Dairy Valley, la población era predominantemente blanca, con algunos latinos y muy pocos asiáticos y afroamericanos. A medida que el gran aumento de la construcción en los años sesenta y setenta trajo más población, la mezcla de etnias se hizo más variada. De hecho, un estudio realizado por la Universidad Estatal de California en Northridge concluyó que "la distinción de ser el lugar con mayor diversidad étnica en Estados Unidos pertenece a la ciudad de Cerritos, en el suburbio de California, de ingresos relativamente altos y de rápido crecimiento". Ochenta y cuatro grupos nacionales y étnicos diferentes. están representados en la comunidad. El censo de 1980 desglosó la población de Cerritos de 53.020 de la siguiente manera: blancos 55%, asiáticos 21%, afroamericanos 7% y latinos 13%. Después de una década que incluyó la aprobación de la Ley de Reforma y Control de la Inmigración de 1986, la población de 1990 era de 53,240, con blancos 36%, asiáticos 44%, afroamericanos 7% y latinos 13%. Un artículo en el Press-Telegram del 18 de septiembre de 1992 sobre la diversidad de los asiáticos del área, afirma que la comunidad asiática de Cerritos consiste principalmente en coreanos, filipinos y chinos-estadounidenses con un ingreso familiar promedio de $ 68,617. El 88% posee sus propias casas. El 52% mayores de 25 años tienen títulos universitarios, en contraste con el 25% de los blancos en Cerritos, el 27% de los blancos en Long Beach y el 25% de los asiáticos en Long Beach. En celebración y apreciación de esta diversidad, en 1994 la ciudad comenzó el Festival Cultural Cerritos para ser un escaparate cultural anual de artes, manualidades, bailes, entretenimiento y comidas. Los participantes incluyeron filipinos, afroamericanos, japoneses, coreanos, chinos, taiwaneses, polinesios e indios orientales.

Senior Center

Another group of citizens who had finally gained recognition were the Seniors. Except for the “Gad-A-bouts” social club, which had been around for several years, the Dial-A-Ride vans, and a food program at St. John's Lutheran Church, their existence had first been denied and then benignly ignored. Pat Nixon Park was the most attractive site and centrally located. Wolff, Lang, Christopher Architects Inc. was chosen to design the facility which was dedicated January 29, 1994.

The Senior Citizen Center building is very different from most of the city's ultra-modern civic style. River rock and wood framework of a Craftsman style popular around 1910 set an inviting and comfortable mood. A park for outdoor activities surrounds the building and includes a patio with barbecue area, pond, and grass activity area. Near it is a planter filled with rosebushes. Once it was the foundation of the house where First Lady Pat Nixon spent her girlhood. Inside the 22,500 square-foot building are two lounges, rooms for classes, arts and crafts, billiards, and music listening/ television viewing. There are display areas for art and special exhibits. The large multipurpose room includes a stage area and catering kitchen and is the location of the senior food program, serving lunches during the week.

Services provided at the Cerritos Senior Center range from health screening, exercise classes, tax and legal assistance, medicare workshops and art classes to dances, travel tours, and receptions.

Sheriff's Station

The City, the ABC School District, and the Los Angeles County Sheriff Department have long worked together in planning and facilitating measures to insure the peace and safety of the community. Part of one of the world's largest urban areas, we have inherited urban problems, including crime. While we have been pleased with response and service from Lakewood Station, a satellite station at the Civic Center will provide a stronger local presence. Work on the station began early in 1996 and should be completed in 1997.

The $9-million facility will occupy the former staff parking and loading dock area just west of City Hall The ground floor will contain administrative

Centro para personas mayores

Otro grupo de ciudadanos que finalmente había ganado reconocimiento fueron los Mayores. Excepto por el club social "Gad-A-bouts", que había existido durante varios años, las camionetas Dial-A-Ride y un programa de alimentos en la Iglesia Luterana de St. John, su existencia fue primero negada y luego ignorada benignamente . Pat Nixon Park fue el sitio más atractivo y céntrico. Wolff, Lang, Christopher Architects Inc. fue elegido para diseñar la instalación que se dedicó el 29 de enero de 1994.

El edificio del Centro para Ciudadanos de la Tercera Edad es muy diferente de la mayoría del estilo cívico ultramoderno de la ciudad. El marco de roca y madera de río de estilo Craftsman popular alrededor de 1910 creó un ambiente acogedor y confortable. Un parque para actividades al aire libre rodea el edificio e incluye un patio con área de barbacoa, estanque y área de actividad de césped. Cerca hay una maceta llena de rosales. Una vez fue la base de la casa donde la Primera Dama, Pat Nixon, pasó su infancia. Dentro del edificio de 22,500 pies cuadrados hay dos salones, salones para clases, artes y manualidades, billar y escuchar música / ver televisión. Hay áreas de exhibición de arte y exhibiciones especiales. La gran sala de usos múltiples incluye un área de escenario y cocina de catering y es la ubicación del programa de alimentos para personas mayores, que sirve almuerzos durante la semana.

Los servicios prestados en el Centro para Personas de la Tercera Edad de Cerritos van desde exámenes de salud, clases de ejercicio, asistencia fiscal y legal, talleres de medicare y clases de arte hasta bailes, recorridos de viajes y recepciones.

Estacion del Sheriff

La Ciudad, el Distrito Escolar ABC y el Departamento del Sheriff del Condado de Los Ángeles han trabajado juntos durante mucho tiempo en la planificación y facilitación de medidas para garantizar la paz y la seguridad de la comunidad. Como parte de una de las áreas urbanas más grandes del mundo, hemos heredado problemas urbanos, incluido el crimen. Si bien nos ha complacido la respuesta y el servicio de Lakewood Station, una estación satelital en el Centro Cívico proporcionará una presencia local más fuerte. El trabajo en la estación comenzó a principios de 1996 y debería completarse en 1997.

La instalación de $ 9 millones ocupará el antiguo estacionamiento del personal y el área del muelle de carga justo al oeste del Ayuntamiento. La planta

offices for the Sheriff's staff and the city Community Safety Division, a meeting room, public entrance, and lobby. The floor below wil1 house police operations, including holding cells and booking and custody areas, plus secured parking for police vehicles and officers' personal cars. The lowest floor will be a subterranean parking lot for city staff.

The City is offering rewards t o residents reporting vandalism, grafitti by gang members or taggers, and information related to violent crime and illegal firearm discharge. A Volunteers on Patrol program of uniformed adults has been active since 1994, aiding the Sheriff department as civilians.

After-school programs and team sports have helped keep young people out of trouble. Enlarging the Cerritos High School gym, a combined effort of the City and ABC District has provided another facility. In 1994, an official Cerritos Community Youth Group was organized. Most recently, in 1996, the PIC (Private Industry Council of Southwest Los Angeles County) is organizing a Community Youth corps, a work-and-education program to help distressed teens.

Earthquakes & Events - 1994

The 6.8 earthquake that struck the San Fernando Valley on January 17, 1994 affected a large area of Southern California. Residents of Cerritos were rudely jolted and shaken awake and most found a few fallen pictures and curios, but there was no serious damage nor injuries. We appreciated our blessings even more when daylight came and we saw televised scenes of devastation - collapsed hospitals and freeways, fires, and thousands of families newly homeless.

Bruce Barrows was the newest face on the City Council in April 1994. Ann Joynt retired after her two terms.

In August 1994, it was exciting to watch Marcelo Balboa play on the U.S. soccer team for the World Cup. The venues were in several cities across the country, including the Rose Bowl, and had local sports coverage. His spectacular “bicycle kick” did not make the winning score, but inspired a generation of young players. Marcelo grew up here, and played soccer at Cerritos High School, Cerritos College and UCLA before turning professional.

baja contendrá oficinas administrativas para el personal del Sheriff y la División de Seguridad Comunitaria de la ciudad, una sala de reuniones, entrada pública y vestíbulo. El piso de abajo albergará las operaciones policiales, incluidas las celdas de detención y las áreas de reserva y custodia, además de estacionamiento seguro para vehículos policiales y autos personales de oficiales. El piso más bajo será un estacionamiento subterráneo para el personal de la ciudad.

La ciudad ofrece recompensas a los residentes que denuncian actos de vandalismo, grafitti por parte de pandilleros o etiquetadores, e información relacionada con delitos violentos y descarga ilegal de armas de fuego. Un programa de Voluntarios en Patrulla de adultos uniformados ha estado activo desde 1994, ayudando al departamento del Sheriff como civiles.

Los programas extracurriculares y los deportes en equipo han ayudado a mantener a los jóvenes fuera de problemas. Ampliando el gimnasio de la Escuela Secundaria Cerritos, un esfuerzo combinado de la Ciudad y el Distrito ABC ha proporcionado otra instalación. En 1994, se organizó un grupo oficial de jóvenes de la comunidad de Cerritos. Más recientemente, en 1996, el PIC (Consejo de la Industria Privada del suroeste del condado de Los Ángeles) está organizando un cuerpo comunitario de jóvenes, un programa de trabajo y educación para ayudar a los adolescentes angustiados.

Terremotos y eventos - 1994

El terremoto de 6.8 grados que azotó el Valle de San Fernando el 17 de enero de 1994 afectó a una gran área del sur de California. Los residentes de Cerritos fueron sacudidos y sacudidos bruscamente y la mayoría encontraron algunas fotos caídas y curiosidades, pero no hubo daños ni heridas graves. Apreciamos nuestras bendiciones aún más cuando llegó la luz del día y vimos escenas televisivas de devastación: hospitales y autopistas colapsados, incendios y miles de familias recién sin hogar.

Bruce Barrows fue el rostro más nuevo del Ayuntamiento en abril de 1994. Ann Joynt se retiró después de sus dos mandatos.

En agosto de 1994, fue emocionante ver a Marcelo Balboa jugar en el equipo de fútbol de EE. UU. Para la Copa del Mundo. Los lugares se encontraban en varias ciudades de todo el país, incluido el Rose Bowl, y tenían cobertura deportiva local. Su espectacular "patada en bicicleta" no logró el puntaje ganador, sino que inspiró a una generación de jugadores jóvenes. Marcelo creció aquí y jugó fútbol en Cerritos High School, Cerritos College y UCLA antes

Two Artesia High school alumni made headlines in basketball. Brothers Ed and Charles O'Bannon actually lived in Lakewood but thrilled fans here in CIF tournaments and then took their talents to UCLA. Ed recently graduated and is playing professionally.

Water and Waste: Recycle

Conservation presented several challenges during the early 1990's. The Reclaimed Water Distribution System made it possible to keep the parks and public area landscaping green. However, every year the homeowners had to be reminded that they and the City faced fines if families were careless with the Metropolitan Water District allotment, which supplements our local wells. There just will never be enough water to go around in this semi-desert region with its enormous population.

The Green Waste recycling experiment was a dud. Homeowners were expected to dispose of grass clippings in a separate container, marked with a green ribbon. A separate trash pickup would collect and transport the leaves for composting. There was very little response. The City did better with the Christmas tree composting project. In many neighbor cities, homeowners were expected to sort recyclables and have them ready in designated bins for pickup. The City looked for alternatives because the California Waste Reduction Act of 1989 requires all cities to reduce waste that would go to landfills by 25% by 1995 and by 50% by the year 2000.

Families were encouraged to sort their own recyclables and take them to buy-back centers. The value of glass, plastic, scrap metal, and newspaper had risen as technologists developed uses for them. Who would have dreamed that sweaters and carpets could be made from discarded plastic pop bottles?

The 1995 contract with CalMet Services, Inc. of Downey provided the usual trash pickup service, but the trash would be taken to a MRF (pronounced “murph,” it means Materials Recovery Facility) where workers would do all the sorting and retrieving. The fee for residential collection increased from $8.67 to $10.60 per month, but is still the lowest in southeast Los Angeles County as the City shares in the profits from the recycled materials when they are sold.

de convertirse en profesional.

Dos alumnos de Artesia High School llegaron a los titulares del baloncesto. Los hermanos Ed y Charles O'Bannon en realidad vivían en Lakewood, pero entusiasmaron a los fanáticos aquí en torneos CIF y luego llevaron sus talentos a UCLA. Ed se graduó recientemente y está jugando profesionalmente.

Agua y Residuos: Reciclar

La conservación presentó varios desafíos a principios de la década de 1990. El Sistema de Distribución de Agua Recuperada hizo posible mantener los parques y áreas verdes ajardinadas. Sin embargo, cada año los propietarios debían recordar que ellos y la Ciudad enfrentaban multas si las familias eran descuidadas con la asignación del Distrito Metropolitano de Agua, que complementa nuestros pozos locales. Nunca habrá suficiente agua en esta región semidesértica con su enorme población.

El experimento de reciclaje de Green Waste fue un fracaso. Se esperaba que los propietarios desecharan los recortes de césped en un recipiente separado, marcado con una cinta verde. Una recolección de basura separada recolectaría y transportaría las hojas para el compostaje. Hubo muy poca respuesta. La ciudad mejoró con el proyecto de compostaje de árboles de Navidad. En muchas ciudades vecinas, se esperaba que los propietarios clasificaran los reciclables y los prepararan en contenedores designados para su recogida. La ciudad buscó alternativas porque la Ley de Reducción de Desechos de California de 1989 requiere que todas las ciudades reduzcan los desechos que irían a los vertederos en un 25% en 1995 y en un 50% para el año 2000.

Se alentó a las familias a clasificar sus propios materiales reciclables y llevarlos a centros de recompra. El valor del vidrio, el plástico, la chatarra y el periódico había aumentado a medida que los tecnólogos desarrollaron usos para ellos. ¿Quién hubiera soñado que se podrían hacer suéteres y alfombras con botellas de plástico desechadas?

El contrato de 1995 con CalMet Services, Inc. de Downey proporcionó el servicio habitual de recolección de basura, pero la basura sería llevada a un MRF (pronunciado "murph", significa Instalación de Recuperación de Materiales) donde los trabajadores harían toda la clasificación y la recuperación. La tarifa para la recolección residencial aumentó de $ 8.67 a $ 10.60 por mes, pero sigue siendo la más baja en el sureste del condado de Los Ángeles, ya que la Ciudad comparte las ganancias de los materiales reciclados cuando se venden.

Programs and Services

Cerritos has programs and services to suit everyone. The library collection grew as of 1996 to 144,000 books, videos, and audio tapes. There are 38,416 resident and 10,133 non-resident cardholders. The library has always been popular for its attractive and comfortable atmosphere and convenient hours. Computer stations provide index programs for books and periodicals, business statistics, and other information including a replacement for the old collection of telephone books. On the introductory Internet, local users can “surf” for information from all over the world and get the latest facts instantly.

The Summer Reading Program for children is always filled to capacity, as well as the children's entertainment programs, story hours and teen/children read-along program.

Leisure Services, now called the Department of Community and Cultural Services, produces four enormous listings a year of activities for adults, youths, and children, from arts and crafts to team sports, ballroom dancing, whale-watching tours, and swimming lessons. Athletes can participate in the Summer Games. The Fishing Derby, “Let Freedom Ring,” Halloween Haunted House, and Santa Claus have become seasonal traditions.

Outdoor band concerts and theatrical performances at Heritage and Liberty parks were popular. These programs would be continued and helped build an appreciative audience for the jewel of the community - the Cerritos Center for the Performing Arts.

CCPA And It's Ours

An 8.8 acre site for a live performance theater had been set aside in the original Transpacific Development Company plans for Towne Center. In 1984, the question before the City Council was whether to build a large theater and compete with the Long Beach Terrace, the Orange County Center, or the Los Angeles Music Center, a11 of which were backed with private funds, or to build a modest recital hall and community center. Debate raged politely for several weeks. Mayor Don Knabe and Barry Rabbitt preferred a community center. Diana Needham liked then City Manager Gaylord Knapp's concept of a “festival hall” of 1800 seats that could accommodate graduations,

Programas y servicios

Cerritos tiene programas y servicios para todos los gustos. La colección de la biblioteca creció a partir de 1996 a 144,000 libros, videos y cintas de audio. Hay 38,416 titulares de tarjetas residentes y 10,133 no residentes. La biblioteca siempre ha sido popular por su ambiente atractivo y confortable y sus horarios convenientes. Las estaciones de computadoras proporcionan programas de índice para libros y publicaciones periódicas, estadísticas comerciales y otra información, incluido un reemplazo para la antigua colección de guías telefónicas. En la Internet introductoria, los usuarios locales pueden "navegar" en busca de información de todo el mundo y obtener los últimos datos al instante.

El Programa de lectura de verano para niños siempre está lleno, así como los programas de entretenimiento para niños, horas de cuentos y el programa de lectura para adolescentes / niños.

Leisure Services, ahora llamado Departamento de Servicios Comunitarios y Culturales, produce cuatro listas enormes al año de actividades para adultos, jóvenes y niños, desde artes y manualidades hasta deportes de equipo, bailes de salón, recorridos de observación de ballenas y clases de natación. Los atletas pueden participar en los Juegos de verano. El Fishing Derby, "Let Freedom Ring", la casa embrujada de Halloween y Santa Claus se han convertido en tradiciones estacionales.

Los conciertos al aire libre y las representaciones teatrales en los parques Heritage y Liberty fueron populares. Estos programas continuarían y ayudarían a construir una audiencia apreciativa para la joya de la comunidad: el Centro Cerritos para las Artes Escénicas.

CCPA y es nuestro

Un sitio de 8.8 acres para un teatro en vivo se había reservado en los planes originales de la Compañía de Desarrollo Transpacífico para Towne Center. En 1984, la pregunta ante el Concejo Municipal era si construir un gran teatro y competir con Long Beach Terrace, el Orange County Center o el Los Angeles Music Center, 11 de los cuales estaban respaldados con fondos privados, o construir un modesto Sala de recitales y centro comunitario. El debate se extendió cortésmente durante varias semanas. El alcalde Don Knabe y Barry Rabbitt prefirieron un centro comunitario. A Diana Needham le gustó el concepto del administrador municipal Gaylord Knapp de un "salón de festivales"

community music groups, and top-name entertainers. Ann Joynt had campaigned against the “scope and appropriateness of the whole $225 million Towne Center project for a city the size of Cerritos.” She was seconded by the fifth councilman, Daniel Wong, who opposed the “festival hall” plan, unless the seating were flexible. All the Council feared having an audience of three hundred people rattle around in an enormous white elephant. However, once the decision to proceed was made, all members of the City Council supported the project and contributed to its success.

Kurt Swanson, the city's Director of Human Affairs, was named Project Director for building the new performing arts center, with responsibility for managing all the various groups and operations needed for completing the project. He remained Project Director through its completion in 1993. Theatre Projects Consultants of London, first hired by the city in 1983, was the source of information about the Derngate Theatre in Northampton, England, where blocks of seats were on air casters and could be re-arranged or even removed. Seating capacity ranged from 650 to approximately 1,200. Nothing like it existed in the United States.

Barton Myers Associates of Los Angeles was selected to design the center. Theatre Projects Consultants was responsible for designing the working mechanism of the theatre. By 1987, the plans included a meeting room for receptions, and a 5100 square-foot conference center that could be divided into six separate rooms for banquets and community events and sectioned off for a 200 seat theater with its own sound and lighting systems. The scope of the project increased and the cost had more than doubled the $17 million that had been budgeted. Phill Lipman was chosen in 1988 to be the center manager. His responsibility was to “develop Cerritos' programming and mold its identity,” according to the Times, May 8, 1988. City officials had requested a venue that would have a broad appeal to local residents.

A complimentary report in the Architectural Record, May 1989, described the exterior of the building as resembling a cluster of small buildings rather than a 154,000 square-foot megastructure. Instead of a flat-topped stage house, four pyramid-shaped caps break the roof line, and four similar caps are sited on the lower meeting hall. Tall, glass elevator towers, again with pyramidal tops, flank the entry portals and are surmounted with thin spires from which colorful pennants would fly.

de 1800 asientos que podría acomodar graduaciones, grupos de música comunitarios y artistas de renombre. Ann Joynt había hecho campaña contra el "alcance y la idoneidad de todo el proyecto del Centro Towne de $ 225 millones para una ciudad del tamaño de Cerritos". Fue secundada por el quinto concejal, Daniel Wong, quien se opuso al plan del "salón de festivales", a menos que el asiento fueron flexibles Todo el Consejo temía tener una audiencia de trescientas personas dando vueltas en un enorme elefante blanco. Sin embargo, una vez que se tomó la decisión de proceder, todos los miembros del Ayuntamiento apoyaron el proyecto y contribuyeron a su éxito.

Kurt Swanson, Director de Asuntos Humanos de la ciudad, fue nombrado Director del Proyecto para construir el nuevo centro de artes escénicas, con la responsabilidad de administrar todos los diversos grupos y operaciones necesarios para completar el proyecto. Permaneció como Director de Proyectos hasta su finalización en 1993. Theatre Projects Consultants de Londres, contratado por primera vez por la ciudad en 1983, fue la fuente de información sobre el Derngate Theatre en Northampton, Inglaterra, donde los bloques de asientos estaban en ruedas de aire y podían ser re -organizado o incluso eliminado. La capacidad de asientos osciló entre 650 y aproximadamente 1.200. Nada como eso existía en los Estados Unidos.

Barton Myers Associates de Los Ángeles fue seleccionado para diseñar el centro. Theatre Projects Consultants fue responsable del diseño del mecanismo de trabajo del teatro. Para 1987, los planes incluían una sala de reuniones para recepciones y un centro de conferencias de 5100 pies cuadrados que podría dividirse en seis salas separadas para banquetes y eventos comunitarios y seccionaría para un teatro de 200 asientos con sus propios sistemas de sonido e iluminación. El alcance del proyecto aumentó y el costo había más que duplicado los $ 17 millones que habían sido presupuestados. Phill Lipman fue elegido en 1988 para ser el gerente del centro. Su responsabilidad era "desarrollar la programación de Cerritos y moldear su identidad", según el Times, 8 de mayo de 1988. Los funcionarios de la ciudad habían solicitado un lugar que tuviera un amplio atractivo para los residentes locales.

Un informe complementario en el Architectural Record, mayo de 1989, describió el exterior del edificio como un grupo de pequeños edificios en lugar de una megaestructura de 154,000 pies cuadrados. En lugar de una casa de escenario de techo plano, cuatro tapas con forma de pirámide rompen la línea del techo, y cuatro tapas similares se encuentran en la sala de reuniones inferior. Altas torres de vidrio con elevador, nuevamente con tapas piramidales, flanquean los portales de entrada y están coronadas con delgadas torres desde

Nothing We've Seen Before

We all wondered as the framework was erected, with all the points and projections. Eventually, the façade of pink limestone and rose granite panels was in place, the glass walls of the lobby were installed, and all those pyramids were roofed with colorful ceramic tiles. Tile patterns accented the side walls, created a large logo above the lobby entrance, and framed the top edges of the large stage house. The price had reached $40 million plus by June 1990, but we were beginning to see where the money was being spent - we were getting a cultural icon, imaginative, and completely unlike anything we'd seen before.

In June 1991, a formal “topping out” ceremony was held as the uppermost structure was lifted to its position by crane. As part of the builders' tradition, an evergreen tree and American flag were also hoisted aloft, as well as a ceiling panel, autographed by those attending the ceremony and destined to be a permanent part of the building.

Victor Gotesman, formerly director of the Fine Arts Center Series at the University of Massachusetts, replaced Lipman as manager, who retired. It was hoped that performances could be scheduled for 1992, but rain on the unsealed building created water damage and forced a slowdown. It was January of 1993 before the building was open for public use, although some programs had been performed before invited audiences to “tune the acoustics.”

January 9, Mayor Sherman Kappe welcomed visitors to a ribbon-cutting ceremony and unveiling of a dedication plaque that listed alphabetically all the council members who had been involved in the project. The two-day openhouse featured guided tours of the new Cerritos Center for the Performing Arts. It was amazing to see an unending queue of astounded people, four and six across, shuffle through the meeting rooms, the lobby, up the curving staircase, and across the seating area of the theater itself.

All were impressed with the gracious lobby. One entrance leads from a large plaza on the Bloomfield Avenue side, the other from the Sheraton hotel. An enormous caste concrete spiral staircase leads to the upper galleries, from which theater-goers can look down upon the lobby area. The side walls are

las cuales volarían banderines coloridos.

Nada que hayamos visto antes

Todos nos preguntamos cómo se erigió el marco, con todos los puntos y proyecciones. Finalmente, la fachada de piedra caliza rosa y paneles de granito rosa estaba en su lugar, se instalaron las paredes de vidrio del vestíbulo y todas esas pirámides fueron cubiertas con coloridos azulejos de cerámica. Los patrones de azulejos acentuaban las paredes laterales, creaban un gran logotipo sobre la entrada del vestíbulo y enmarcaban los bordes superiores de la gran casa del escenario. El precio había alcanzado más de $ 40 millones en junio de 1990, pero estábamos comenzando a ver dónde se gastaba el dinero: estábamos obteniendo un ícono cultural, imaginativo y completamente diferente a todo lo que habíamos visto antes.

En junio de 1991, se llevó a cabo una ceremonia formal de "remate" cuando la grúa levantó la estructura más alta a su posición. Como parte de la tradición de los constructores, también se izaron un árbol de hoja perenne y una bandera estadounidense, así como un panel de techo, autografiado por los asistentes a la ceremonia y destinado a ser una parte permanente del edificio.

Victor Gotesman, ex director de la Serie de Bellas Artes del Centro de la Universidad de Massachusetts, reemplazó a Lipman como gerente, quien se retiró. Se esperaba que las actuaciones pudieran programarse para 1992, pero la lluvia en el edificio sin sellar causó daños por agua y forzó una desaceleración. Era enero de 1993 antes de que el edificio estuviera abierto para uso público, aunque algunos programas se habían realizado antes de que el público invitado "afinara la acústica".

El 9 de enero, el alcalde Sherman Kappe dio la bienvenida a los visitantes a una ceremonia de inauguración y la presentación de una placa de dedicación que enumeraba alfabéticamente a todos los miembros del consejo que habían participado en el proyecto. La jornada de puertas abiertas de dos días contó con visitas guiadas al nuevo Centro Cerritos para las Artes Escénicas. Fue asombroso ver una fila interminable de personas asombradas, de cuatro y seis personas, cruzando los salones de reuniones, el vestíbulo, subiendo la escalera curva y cruzando la zona de asientos del teatro.

Todos quedaron impresionados con el elegante vestíbulo. Una entrada conduce desde una gran plaza en el lado de la avenida Bloomfield, la otra desde el hotel Sheraton. Una enorme escalera de caracol de hormigón de castas conduce a las galerías superiores, desde donde los espectadores pueden mirar

glass, and fifty-five feet high, surmounted by a skylight. The colors repeat the colors of the exterior tiles, set off by copper, brass, and sparkling etched-glass accents.

The theater itself has garnered the most attention. The only permanent seats are rows in the back loges. Other seating can be arranged on the flat floor in five different configurations, depending on the event, but it is the sight of the ten forty-six-foot-high seating towers that can be moved on cushions of air that cause the most amazement.

Architect Jonathan B. Hankin, associate in charge of the project for Barton Myers Associates, said in the Press Telegram, “They wanted a landmark building. Something that would become part of the architectural tour of Southern California. That's why they came to us.” Ove Arup and Partners were responsible for the engineering work on the building, and Larry Kirkegaard insured the quality of the acoustics.

A Landmark Season

Now it was up to Victor Gotesman to come up with a landmark season. $4 million was set aside from the city budget to attract performers, plus another $784,000 for staff. Gotesman outdid himself. Frank Sinatra, perhaps the most highly regarded popular singer in the world, was the headliner for the opening and the next four nights. A celebrity gala cheered the crowd of very important persons and members of a newly formed organization - the Friends of the Center of Performing Arts. Like the Friends of the Library, they would be a permanent booster group and support Center activities.

The rest of the first season and the last three seasons prove that the surveys of residents and visitors have been heeded. The programs have great variety - favorite singers (Ray Charles, Kenny Rogers), orchestras (Henri Mancini), dance groups that range from ethnic troups to full ballet companies to duets (Twila Tharpe with Mikhail Baryshnikov), and classical soloists (Isaac Stern, Yo-yo Ma, Leontyne Price). Even novelties and comics (George Burns!). The list is amazing.

Long ago the Council realized that it would take several seasons to build up an audience to make the Center self-supporting, so a $2 million subsidy or pump-priming fund is budgeted to augment the annual $3 million from ticket sales and pay operating costs and performers.

hacia la zona del vestíbulo. Las paredes laterales son de vidrio, y cincuenta y cinco pies de altura, coronadas por una claraboya. Los colores repiten los colores de las baldosas exteriores, resaltadas por el cobre, el latón y los acentos brillantes de vidrio grabado.

El teatro en sí ha atraído la mayor atención. Los únicos asientos permanentes son filas en los salones traseros. Se pueden organizar otros asientos en el piso plano en cinco configuraciones diferentes, dependiendo del evento, pero es la vista de las diez torres de asientos de cuarenta y seis pies de altura que se pueden mover sobre cojines de aire lo que causa más asombro.

El arquitecto Jonathan B. Hankin, asociado a cargo del proyecto para Barton Myers Associates, dijo en Press Telegram: “Querían un edificio emblemático. Algo que se convertiría en parte del recorrido arquitectónico del sur de California. Por eso vinieron a nosotros ”. Ove Arup y Partners fueron responsables del trabajo de ingeniería en el edificio, y Larry Kirkegaard aseguró la calidad de la acústica.

Una temporada de referencia

Ahora le tocaba a Victor Gotesman llegar a una temporada histórica. Se apartaron $ 4 millones del presupuesto de la ciudad para atraer artistas, más otros $ 784,000 para el personal. Gotesman se superó a sí mismo. Frank Sinatra, quizás el cantante popular más respetado del mundo, fue el protagonista de la apertura y las próximas cuatro noches. Una gala de celebridades animó a la multitud de personas muy importantes y miembros de una organización recién formada: los Amigos del Centro de Artes Escénicas. Al igual que los Amigos de la Biblioteca, serían un grupo de apoyo permanente y actividades del Centro de apoyo.

El resto de la primera temporada y las últimas tres temporadas demuestran que las encuestas de residentes y visitantes han sido atendidas. Los programas tienen una gran variedad: cantantes favoritos (Ray Charles, Kenny Rogers), orquestas (Henri Mancini), grupos de baile que van desde grupos étnicos hasta compañías de ballet completas hasta duetos (Twila Tharpe con Mikhail Baryshnikov) y solistas clásicos (Isaac Stern, Yo-yo Ma, Leontyne Price). Incluso novedades y cómics (George Burns!). La lista es asombrosa.

Hace mucho tiempo, el Consejo se dio cuenta de que tomaría varias temporadas construir una audiencia para que el Centro sea autosuficiente, por lo que se presupuesta un subsidio de $ 2 millones o un fondo de cebado de bombas para aumentar los $ 3 millones anuales de la venta de boletos y pagar

Thus far, the most celebrated audience member has been HRH Charles, Prince of Wales, attending a performance of Henry VI by the Royal Shakespeare Company, in November of 1994.

In no time, CCPA collected four prestigious awards for design and was named one of the top grossing theaters in its category in the United States. The U.S. Institute of Theatre Technology stated that the facility is “the most sophisticated project we've seen in terms of architecture, technology, and urban design.”

Sophisticated? Using Webster's definition, that applies to the city, too. We are indeed “complex, refined, and developed.” Cerritos has gone through many changes - we even have our own zip code, 90703.

The 1996 assessed valuation is now $3.8 billion; population is the 53,240. There's not a trace of the little farm town that was known as Dairy Valley.

In April 1996, the city will celebrate its fortieth birthday with a parade and grand celebration. It would be appropriate if a float or marching group could depict the San Gabrielinos who foraged here, or Nieto's cowboys rounding up the thousands of cattle hiding in the tall mustard. Someone could dress-up like the hard-working frontier farmers of old Artesia, or wear a cow costume in honor of the Holsteins that supplied a million dollar dairy industry.

Only in our imaginations can we form a notion of the little hills that never were - “Cerritos.”

los costos operativos y artistas intérpretes o ejecutantes

Hasta el momento, el miembro de la audiencia más célebre ha sido SAR el Príncipe de Gales, asistiendo a una presentación de Enrique VI por la Royal Shakespeare Company, en noviembre de 1994.

En poco tiempo, CCPA recolectó cuatro prestigiosos premios de diseño y fue nombrado uno de los teatros más taquilleros en su categoría en los Estados Unidos. El Instituto de Tecnología de Teatro de EE. UU. Declaró que la instalación es "el proyecto más sofisticado que hemos visto en términos de arquitectura, tecnología y diseño urbano".

¿Sofisticado? Usando la definición de Webster, eso también se aplica a la ciudad. De hecho, somos "complejos, refinados y desarrollados". Cerritos ha experimentado muchos cambios, incluso tenemos nuestro propio código postal, 90703.

La valoración evaluada en 1996 es ahora de $ 3.8 mil millones; la población es de 53,240. No hay rastro de la pequeña ciudad agrícola que se conocía como Dairy Valley.

En abril de 1996, la ciudad celebrará su cuadragésimo cumpleaños con un desfile y una gran celebración. Sería apropiado si una carroza o un grupo de marcha pudieran representar a los San Gabrielinos que se alimentaron aquí, o los vaqueros de Nieto reuniendo a los miles de reses escondidas en la mostaza alta. Alguien podría disfrazarse como los granjeros fronterizos trabajadores de la antigua Artesia, o usar un disfraz de vaca en honor a los Holstein que abastecían a una industria láctea de un millón de dólares.

Solo en nuestra imaginación podemos formar una noción de las pequeñas colinas que nunca fueron: "Cerritos".

THE STORY OF CERRITOS BIBLIOGRAPHY

Books

ABC Unified School District Archives (Cerritos Public Library History Coll.)

An Illustrated History of Los Angeles County California. Chicago: Lewis Co 1885.

Bancroft, Hubert H. History of California Vol. 2 — California Pastoral. Santa Barbara: Wallace Hebberd, 1966 ed.

Bauer, Helen. California Indian Days.Garden City, N.Y. Doubleday and

BIBLIOGRAFÍA DE LA HISTORIA DE CERRITOS

Libros

Archivos del Distrito Escolar Unificado ABC (Cerritos Public Library History Coll.)

Una historia ilustrada del condado de Los Ángeles, California. Chicago: Lewis Co 1885.

Bancroft, Hubert H. Historia de California vol. 2 - Pastoral de California. Santa Bárbara: Wallace Hebberd, 1966 ed.

Bauer, Helen. Días Indios de California, Garden City, N.Y. Doubleday and

Co., 1968.

Bauer, Helen. California Rancho Days.Garden City, N.Y.: Doubleday and Co., 1968.

Berner, Loretta. Rancho Los Cerritos.Ramona, CA; Acoma Books, 1975. CPL 869 L7 B4.

California Atlas. Culver City, CA: Pacific Book Center, 1979. CPL Ref. G 1525/A8.

Caughey, John W. and Norris Hundley. California — History of a Remarkable State.Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1982. CPL F 861 .C34.

Chartkoff, Joseph and K. Kerry. Archeology of California. Stanford, CA: Stanford University Press, 1984. CPL F 863 .C36.

Cleland, Robert Glass. Cattle on a Thousand Hills.San Marino, CA: Huntington Library, 1941. CPL F 867 .C54.

Crouch, Winston W. and Robert N. Giordono. “The Example of Dairy Valley,” A Place to Live —The Yearbook of Agriculture. U.S. Department of Agriculture, 1963. CPL Local History Collection.

Crump, Spencer. Henry Huntington and the Pacific Electric. Corona del Mar, CA: Trans-Anglo Books, 1978. CPL HE 5361 C7.

Dana, Richard Henry, Jr. Two Years Before the Mast.New York: Harper Row, 1958.

Dary, David. Cowboy Culture, A Saga of Five Centuries. New York: Albert A. Knopf, 1981. CPL F 596 D29.

Dumke, Glenn S. The Boom of the 80's in Southern California. San Marino: Huntington Library, 1944.

Durrenberger, Robert W. Patterns on the Land.Palo Alto: National Press Books, 1974. CPL Oversize G 1525 D8.

Eisenhower, Julie Nixon. Pat Nixon, the Untold Story. New York: Simon and Schuster, 1986. CPL First Ladies Collection.

Gahr High School History Honors Class, Carl Rogers, Advisor. “Cerritos, a Short History.” Unpublished class project, 1978. CPL Local History Collection.

Gates, Paul and John Warren. California Ranches and Farms. Madison, WI: State Historical Society of Wisconsin, 1967. CPL S 451 C2 W16.

Groeling, John Carman. “A Historical Study of the Early Development of Bellflower, California.” Unpublished Master Thesis, Whittier College, 1954. Norwalk Library 979.493.

Guinn, J.M. A History of California and an Extended History of Los Angeles and Environs, Vol. I. Los Angeles: Historical Record Co., 1915. Norwalk Co., 1968.

Bauer, Helen. California Rancho Days. Garden City, N.Y .: Doubleday and Co., 1968.

Berner, Loretta. Rancho Los Cerritos. Ramona, CA; Acoma Books, 1975. CPL 869 L7 B4.

Atlas de California Culver City, CA: Pacific Book Center, 1979. CPL Ref. G 1525 / A8.

Caughey, John W. y Norris Hundley. California - Historia de un estado notable. Anglewood Cliffs, Nueva Jersey: Prentice Hall, 1982. CPL F 861 .C34.

Chartkoff, Joseph y K. Kerry. Arqueología de California. Stanford, CA: Stanford University Press, 1984. CPL F 863 .C36.

Cleland, Robert Glass. Ganado en las Mil Colinas. San Marino, CA: Huntington Library, 1941. CPL F 867 .C54.

Crouch, Winston W. y Robert N. Giordono. "El ejemplo de Dairy Valley", Un lugar para vivir: el Anuario de la agricultura. Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, 1963. Colección de Historia Local CPL.

Crump, Spencer. Henry Huntington y el Pacific Electric. Corona del Mar, CA: Trans-Anglo Books, 1978. CPL HE 5361 C7.

Dana, Richard Henry, Jr. Dos años antes del mástil Nueva York: Harper Row, 1958.

Dary, David. Cultura vaquera, una saga de cinco siglos. Nueva York: Albert A. Knopf, 1981. CPL F 596 D29.

Dumke, Glenn S. El auge de los años 80 en el sur de California. San Marino: Biblioteca Huntington, 1944.

Durrenberger, Robert W. Patrones en la tierra. Palao Alto: National Press Books, 1974. CPL Oversize G 1525 D8.

Eisenhower, Julie Nixon. Pat Nixon, la historia no contada. Nueva York: Simon and Schuster, 1986. CPL First Ladies Collection.

Clase de Honores de Historia de la Escuela Secundaria Gahr, Carl Rogers, Asesor. "Cerritos, una breve historia". Proyecto de clase no publicado, 1978. Colección de Historia Local de CPL.

Gates, Paul y John Warren. Ranchos y granjas de California. Madison, WI: Sociedad Histórica del Estado de Wisconsin, 1967. CPL S 451 C2 W16.

Groeling, John Carman. "Un estudio histórico del desarrollo temprano de Bellflower, California". Tesis de maestría no publicada, Whittier College, 1954. Biblioteca de Norwalk 979.493.

Guinn, J.M. Una historia de California y una historia extendida de Los Ángeles y sus alrededores, vol. I. Los Ángeles: Historical Record Co., 1915.

Library Reference 979.4.

Hansen, Harry, ed. California, A Guide to the Golden State. New York: Hastings House, 1967.

Johnson, Paul C., ed. The California Missions. Menlo Park: Lane Book Co. 1964.

Kahanek, Richard L. A History of Norwalk. City of Norwalk, 1968. CPL Local History Collection.

Kroeber, A.L. Handbook of the Indians of California. New York: Dover Publisher, Inc., 1976. CPL E 78 C15 K7.

Lavender, David. California —Land of New Beginnings. New York: Harper & Row, 1972. CPL F 861 L 38.

Little, Al. The Artesians —How it Began 100 Years Ago. Lakewood, CA: Advocate, 1975. ABC Archives-CPL Local History Collection.

Miller, Crane S., and Richard S. Huslop. California — the Geography of Diversity. Palo Alto: Mayfield Publishing Co., 1983. CPL Local History Collection.

McWilliams, Carey. California —The Great Exception. New York: A.A. Wyn, 1949. CPL F 861 M25.

McWilliams, Carey. Southern California, an Island on the Land.Santa Barbara: Peregrin Smith, 1973. CPL F 867 M25.

Nava, Julian and Bob Borger. California —Five Centuries of Cultural Contrasts.Beverly Hills: Glencoe Press, 1976. CPL F 861 N3.

Nelson, Howard J. Los Angeles Metropolis. Dubuque, Iowa: Kendal Hunt Publishers, 1983. Norwalk Library 979.494.

Ornduff, Robert. An Introduction to California Plant Life. Berkeley: Univ. of California Press, 1974. CPL QK 149 073.

Quinn, Charles Russell. History of Downey. Downey, CA: Elena Quinn, 1973. CPL Local History Collection.

Reisenberg, Felix Jr. The Golden Road. New York: McGraw-Hill, 1962. CPL F 861 R54.

Robinson, W.W. Ranchos Become Cities. Pasadena: San Pasqual Press, 1939.

Rojas, Arnold R. The Vaquero.Santa Barbara: McNally and Loftkin, 1964. CPL F 596 R73.

Rolle, Andrew F. California.Arlington Heights, IL: Harley Davidson, Inc., 1978. CPL Reference F 861 R 78.

Schurz, William Lytle. The Manila Galleon.New York: E.P. Dutton 1959.

Stamps, James L. and Mamie R. Kryth. Historical Volume and Reference Norwalk Library Reference 979.4.

Hansen, Harry, ed. California, una guía para el estado dorado. Nueva York: Hastings House, 1967.

Johnson, Paul C., ed. Las misiones de California. Menlo Park: Lane Book Co., 1964.

Kahanek, Richard L. Una historia de Norwalk. Ciudad de Norwalk, 1968. Colección de historia local CPL.

Kroeber, A.L. Manual de los indios de California. Nueva York: Dover Publisher, Inc., 1976. CPL E 78 C15 K7.

Lavanda, David. California: tierra de nuevos comienzos. Nueva York: Harper & Row, 1972. CPL F 861 L 38.

Pequeño, Al. Los artesianos: cómo comenzó hace 100 años. Lakewood, CA: Abogado, 1975. ABC Archives-CPL Local History Collection.

Miller, Crane S. y Richard S. Huslop. California: la geografía de la diversidad. Palo Alto: Mayfield Publishing Co., 1983. Colección de historia local CPL.

McWilliams, Carey. California: la gran excepción. Nueva York: A.A. Wyn, 1949. CPL F 861 M25.

McWilliams, Carey. Sur de California, una isla en la tierra. Santa Bárbara: Peregrin Smith, 1973. CPL F 867 M25.

Nava, Julian y Bob Borger. California: cinco siglos de contrastes culturales. Beverly Hills: Glencoe Press, 1976. CPL F 861 N3.

Nelson, Howard J. Metrópolis de Los Ángeles. Dubuque, Iowa: Kendal Hunt Publishers, 1983. Biblioteca de Norwalk 979.494.

Ornduff, Robert. Una introducción a la vida vegetal de California. Berkeley: Univ. de California Press, 1974. CPL QK 149 073.

Quinn, Charles Russell. Historia de Downey. Downey, CA: Elena Quinn, 1973. Colección de historia local CPL.

Reisenberg, Felix Jr. El camino de oro. Nueva York: McGraw-Hill, 1962. CPL F 861 R54.

Robinson, W.W. Los ranchos se convierten en ciudades. Pasadena: San Pasqual Press, 1939.

Rojas, Arnold R. The Vaquero. Santa Barbara: McNally and Loftkin, 1964. CPL F 596 R73.

Rolle, Andrew F. California. Arlington Heights, IL: Harley Davidson, Inc., 1978. Referencia CPL F 861 R 78.

Schurz, William Lytle. The Manila Galleon, Nueva York: E.P. Dutton 1959.

Stamps, James L. y Mamie R. Kryth. Volumen histórico y obras de

Works.Arlington, CA: Historical Publishers, 1965. Artesia Library Reference collection.

Thompson and West. History of Los Angeles County — 1880. Berkeley: Howelt North, 1959. CPL Oversize F 868 L8 T5.

United States Dept. of Commerce, Bureau of Census. County and City Data Book, 1983.CPL Reference HA 202 A 36.

Yonay, Ehud. “Where Have All the Cows Gone?” Westways, March 1971.

Los Angeles County, Economic Resource Profile. New York: Impressions, Inc., 1988. CPL Local History Collection.

“The City of Cerritos,” South Coast Business, 1986. CPL Local History Collection.

The current progressive nature of the Cerritos government and the unusually strong tax base is best reflected in its facilities. In 1978, Cerritos dedicated the nation's first solar-heated City Hall complex. In 1993, the Cerritos Center for the Performing Arts opened its doors. In 1994, the City unveiled the Cerritos Towne Center project, combining office, retail, lodging, fine arts and dining in an open-air location. In 1997, the city opened the Cerritos Sheriff's Station/Community Safety Center to provide public safety services. In 2002, the City rededicated its public library. In 2006, the City celebrated its golden anniversary with memorials and the unveiling of a sculpture garden. The assessed valuation of the city is $7,177,428,066.

Between 1970 and 1972, Cerritos was the fastest-growing city in California; the population skyrocketed from 16,000 to 38,000. Since the 1980s, Cerritos has attracted a large number of Filipino, Korean, Taiwanese, Indian and Chinese immigrant families.

On August 31, 1986, Aeroméxico Flight 498, on approach to Los Angeles International Airport from Mexico City, was struck by a small Piper aircraft that had strayed into a Terminal Control Area without clearance from Air Traffic Control. The Piper crashed into Cerritos Elementary School's unoccupied playground, but the Douglas DC-9 fell inverted (upside-down) and plowed into dense residential zones, immediately flattening four houses. The resulting fire destroyed eight more houses before firefighters could bring it under control. A total of 82 people died, including 15 people on the ground. A new sculpture in the Cerritos Sculpture Garden memorializes the incident.

referencia. Arlington, CA: Editores históricos, 1965. Colección de referencias de la Biblioteca Artesia.

Thompson y West. Historia del Condado de Los Ángeles - 1880. Berkeley: Howelt North, 1959. CPL Oversize F 868 L8 T5.

Departamento de Comercio de los Estados Unidos, Oficina del Censo. Libro de datos del condado y la ciudad, 1983. Referencia CPL HA 202 A 36.

Yonay, Ehud. "¿Dónde se han ido todas las vacas?" Westways, marzo de 1971.

Condado de Los Ángeles, Perfil de Recursos Económicos. Nueva York: Impressions, Inc., 1988. CPL Local History Collection.

"La ciudad de Cerritos", South Coast Business, 1986. Colección de historia local CPL.

La naturaleza progresiva actual del gobierno de Cerritos y la base fiscal inusualmente fuerte se reflejan mejor en sus instalaciones. En 1978, Cerritos dedicó el primer complejo del Ayuntamiento con calefacción solar del país. En 1993, el Centro Cerritos para las Artes Escénicas abrió sus puertas. En 1994, la Ciudad presentó el proyecto del Centro Cerritos Towne, que combina oficinas, tiendas, alojamiento, bellas artes y restaurantes en un lugar al aire libre. En 1997, la ciudad abrió la Estación del Sheriff de Cerritos / Centro de Seguridad Comunitaria para proporcionar servicios de seguridad pública. En 2002, la Ciudad volvió a dedicar su biblioteca pública. En 2006, la ciudad celebró su aniversario de oro con monumentos conmemorativos y la inauguración de un jardín de esculturas. La valoración evaluada de la ciudad es de $ 7,177,428,066.

Entre 1970 y 1972, Cerritos fue la ciudad de más rápido crecimiento en California; la población se disparó de 16,000 a 38,000. Desde la década de 1980, Cerritos ha atraído a un gran número de familias inmigrantes filipinas, coreanas, taiwanesas, indias y chinas.

El 31 de agosto de 1986, el vuelo 498 de Aeroméxico, al acercarse al aeropuerto internacional de Los Ángeles desde la ciudad de México, fue golpeado por un pequeño avión Piper que se había desviado hacia un área de control de la terminal sin autorización del control de tráfico aéreo. El Piper se estrelló contra el patio de recreo desocupado de la Escuela Primaria Cerritos, pero el Douglas DC-9 cayó invertido (al revés) y se estrelló en zonas residenciales densas, aplastando inmediatamente cuatro casas. El incendio resultante destruyó ocho casas más antes de que los bomberos pudieran controlarlo. Murieron un total de 82 personas, incluidas 15 personas en el terreno. Una

nueva escultura en el Jardín de Esculturas Cerritos conmemora el incidente.

2. Geography

According to the United States Census Bureau, the city has a total area of 8.9 square miles (23 km2); 8.7 square miles (23 km2) of it is land and 0.1 square miles (0.26 km2) of it (1.48%) is water.

Cerritos lies along the Los Angeles County and Orange County border. The cities bordering Cerritos on the Los Angeles County side include Artesia in the center, Bellflower, Lakewood, Norwalk, Santa Fe Springs and La Mirada. Buena Park and La Palma border the city on the Orange County side. Other cities in the region include Cypress in Orange County, and Hawaiian Gardens, Long Beach in Los Angeles County.

The former postal ZIP code of Cerritos was 90701 and was shared with the city of Artesia; however, it was later changed to the exclusive 90703 to accommodate the increasing number of new addresses in the city during the mid-1990s.

2.1 Climate

Cerritos, as well as most of coastal Southern California, generally has a Mediterranean climate and shares the climate of areas along the Mediterranean Sea. Summers are warm to hot, and winters are mild, rarely falling below freezing. Precipitation occurs predominantly during the winter months.

Cerritos also has a unique "semi-marine" climate pattern within Los Angeles County. The fog that typically covers the beach cities rarely reaches Cerritos, but the breeze that comes along the San Gabriel River from the Pacific Ocean has a significant cooling effect. As a result, Cerritos is rarely affected by the smog, Santa Ana winds and smothering heat of the Los Angeles Basin.

2. Geografía

Según la Oficina del Censo de los Estados Unidos, la ciudad tiene un área total de 8.9 millas cuadradas (23 km2); 8.7 millas cuadradas (23 km2) de ella es tierra y 0.1 millas cuadradas (0.26 km2) de ella (1.48%) es agua.

Cerritos se encuentra a lo largo de la frontera del condado de Los Ángeles y el condado de Orange. Las ciudades que bordean Cerritos en el lado del condado de Los Ángeles incluyen Artesia en el centro, Bellflower, Lakewood, Norwalk, Santa Fe Springs y La Mirada. Buena Park y La Palma bordean la ciudad en el lado del Condado de Orange. Otras ciudades de la región incluyen Cypress en el Condado de Orange y Hawaiian Gardens, Long Beach en el Condado de Los Ángeles.

El antiguo código postal de Cerritos era 90701 y se compartió con la ciudad de Artesia; sin embargo, más tarde se cambió al 90703 exclusivo para acomodar el creciente número de nuevas direcciones en la ciudad a mediados de la década de 1990.

2.1 Clima

Cerritos, así como la mayor parte de la costa del sur de California, generalmente tiene un clima mediterráneo y comparte el clima de las áreas a lo largo del mar Mediterráneo. Los veranos son cálidos y calurosos, y los inviernos son suaves, rara vez caen por debajo del punto de congelación. La precipitación ocurre predominantemente durante los meses de invierno.

Cerritos también tiene un patrón climático "semi-marino" único dentro del condado de Los Ángeles. La niebla que generalmente cubre las ciudades de playa rara vez llega a Cerritos, pero la brisa que llega a lo largo del río San Gabriel desde el Océano Pacífico tiene un efecto de enfriamiento significativo. Como resultado, Cerritos rara vez se ve afectado por el smog, los vientos de Santa Ana y el calor sofocante de la cuenca de Los Ángeles.

3. Demographics

Historical population

Census	Pop.	%±
1880	166	—
1960	3,508	—
1970	15,856	352.0%
1980	53,020	234.4%
1990	53,240	0.4%
2000	51,488	−3.3%
2010	49,041	−4.8%
Est. 2018	50,462	2.9%

U.S. Decennial Census

The 2010 United States Census reported that Cerritos had a population of 49,041. The population density was 5,537.6 people per square mile (2,138.1/km²). The racial makeup of Cerritos was 11,341 (23.1%) white (16.6% non-Hispanic white), 3,388 (6.9%) African-American, 131 (0.3%) Native American, 30,363 (61.9%) Asian, 138 (0.3%) Pacific Islander, 1,822 (3.7%) from other races and 1,858 (3.8%) from two or more races. Hispanic or Latino of any race were 5,883 persons (12.0%).

The census reported 48,937 people (99.8% of the population) lived in households, 86 (0.2%) lived in non-institutionalized group quarters and 18 (0%) were institutionalized.

There were 15,526 households, out of which 5,724 (36.9%) had children under the age of 18, 10,843 (69.8%) were married couples living together, 1,884 (12.1%) had a female householder with no husband present and 628 (4.0%) had a male householder with no wife present. There were 278 (1.8%) married couples, and 64 (0.4%) gay married couples or partnerships. 1,801 households (11.6%) were made up of individuals and 1,005 (6.5%) had someone living alone who was 65 years of age or older. The average household size was 3.15. There were 13,355 families (86.0% of all households); the average family size was 3.40.

The population was spread out with 10,013 people (20.4%) under the age of 18, 4,065 people (8.3%) aged 18 to 24, 11,134 people (22.7%) aged 25 to 44, 15,158 people (30.9%) aged 45 to 64 and 8,671 people (17.7%) 65 years

3. Demografía

Población histórica

Censo	Pop.	% ±
1880	166	-
1960	3,508	-
1970	15,856	352.0%
1980	53,020	234.4%
1990	53,240	0.4%
2000	51,488	−3.3%
2010	49,041	−4.8%
Est. 2018	50,462	2.9%

Censo decenal de EE. UU.

El Censo de los Estados Unidos de 2010 informó que Cerritos tenía una población de 49,041. La densidad de población era de 5,537.6 personas por milla cuadrada (2,138.1 / km²). La composición racial de Cerritos era 11,341 (23.1%) blancos (16.6% blancos no hispanos), 3,388 (6.9%) afroamericanos, 131 (0.3%) nativos americanos, 30,363 (61.9%) asiáticos, 138 (0.3%) Isleño del Pacífico, 1,822 (3.7%) de otras razas y 1,858 (3.8%) de dos o más razas. Hispanos o latinos de cualquier raza fueron 5.883 personas (12,0%).

El censo reportó que 48,937 personas (99.8% de la población) vivían en hogares, 86 (0.2%) vivían en cuartos grupales no institucionalizados y 18 (0%) estaban institucionalizados.

Hubo 15.526 hogares, de los cuales 5.724 (36,9%) tenían niños menores de 18 años, 10.843 (69,8%) eran parejas casadas que vivían juntas, 1.884 (12,1%) tenían una cabeza de familia femenina sin marido presente y 628 (4,0%) tenía un hombre de familia sin esposa presente. Hubo 278 (1,8%) parejas casadas y 64 (0,4%) parejas o parejas homosexuales. 1.801 hogares (11,6%) estaban formados por individuos y 1.005 (6,5%) tenían a alguien que vivía solo y que tenía 65 años o más. El tamaño promedio de los hogares era de 3,15. Había 13,355 familias (86.0% de todos los hogares); el tamaño promedio de la familia era 3.40.

La población se extendió con 10.013 personas (20,4%) menores de 18 años, 4.065 personas (8,3%) de 18 a 24 años, 11.134 personas (22,7%) de 25 a 44 años, 15.158 personas (30,9%) de 45 a 64 años. y 8,671 personas (17.7%) de 65

of age or older. The median age was 44.0 years. For every 100 females, there were 92.6 males. For every 100 females age 18 and over, there were 89.6 males.

There were 15,859 housing units at an average density of 1,790.8 per square mile (691.4/km²), of which 12,711 (81.9%) were owner-occupied, and 2,815 (18.1%) were occupied by renters. The homeowner vacancy rate was 0.7%; the rental vacancy rate was 3.1%. 39,392 people (80.3% of the population) lived in owner-occupied housing units and 9,545 people (19.5%) lived in rental housing units.

According to the United States Census Bureau, Cerritos has a median household income of $91,487, with 5.5% of the population living below the federal poverty line. Males had a median income of $50,103, versus $37,421 for females. The per-capita income for the city is $25,249. About 5.0% of the population and 4.0% of families are below the poverty line. Out of the total population, 5.4% of those under the age of 18 and 5.3% of those 65 and older are living below the poverty line.

años de edad o más. La mediana de edad fue de 44.0 años. Por cada 100 mujeres, había 92.6 hombres. Por cada 100 mujeres de 18 años o más, había 89,6 hombres.

Había 15,859 unidades de vivienda con una densidad promedio de 1,790.8 por milla cuadrada (691.4 / km²), de las cuales 12,711 (81.9%) estaban ocupadas por sus propietarios, y 2,815 (18.1%) estaban ocupadas por inquilinos. La tasa de vacantes de propietarios fue de 0.7%; la tasa de vacantes de alquiler fue del 3,1%. 39.392 personas (80,3% de la población) vivían en viviendas ocupadas por sus propietarios y 9.545 personas (19,5%) vivían en viviendas de alquiler.

Según la Oficina del Censo de los Estados Unidos, Cerritos tiene un ingreso familiar promedio de $ 91,487, con un 5.5% de la población viviendo por debajo del umbral federal de pobreza. Los hombres tenían unos ingresos medios de $ 50,103, frente a $ 37,421 para las mujeres. El ingreso per cápita de la ciudad es de $ 25,249. Alrededor del 5.0% de la población y el 4.0% de las familias están por debajo del umbral de pobreza. Del total de la población, el 5,4% de los menores de 18 años y el 5,3% de los mayores de 65 años viven por debajo del umbral de pobreza.

4. Economy

The two major sources of revenue for Cerritos are a retail sales tax and interest income from its general fund.

Employment within Cerritos is primarily in two districts, Los Cerritos Shopping Center and Cerritos Industrial Park. Businesses found in Cerritos Industrial Park provide jobs in light manufacturing and assembly of electronic and automotive parts, among other things. United Parcel Service, the city's largest employer with a staff of 6,000, is in the park.[18] In 2010, Los Cerritos Center provided for 4,450 full and part-time positions, and the Cerritos Auto Square employs 2,160 people. Retail and industrial trades are responsible for Cerritos' $2 billion taxable retail sales and $7.2 billion assessed property valuation.

According to the California State Board of Equalization, Cerritos residents are the second-highest retail spenders in California (second to Beverly Hills), averaging $36,544 per resident. Applied Development Economics, in a presentation for the Cerritos Economic Commission on

4. Economía

Las dos principales fuentes de ingresos para Cerritos son un impuesto a las ventas minoristas y los ingresos por intereses de su fondo general.

El empleo dentro de Cerritos es principalmente en dos distritos, el Centro Comercial Los Cerritos y el Parque Industrial Cerritos. Las empresas que se encuentran en el Parque Industrial Cerritos ofrecen trabajos en la fabricación ligera y el ensamblaje de piezas electrónicas y automotrices, entre otras cosas. United Parcel Service, el empleador más grande de la ciudad con un personal de 6,000, está en el parque. [18] En 2010, el Centro Los Cerritos proporcionó 4.450 puestos de trabajo a tiempo completo y parcial, y Cerritos Auto Square emplea a 2.160 personas. Los comercios minoristas e industriales son responsables de las ventas minoristas imponibles de $ 2 mil millones de Cerritos y de la valuación de propiedades tasadas de $ 7,2 mil millones.

De acuerdo con la Junta de Igualación del Estado de California, los residentes de Cerritos son los segundos gastadores minoristas más altos de California (después de Beverly Hills), con un promedio de $ 36,544 por residente. Applied Development Economics, en una presentación para la

February 14, 2006, stated total annual household spending on retail is about $365 million a year with new car dealerships, grocery stores, department stores, service stations and eating places having the strongest demands.

A business survey conducted by Applied Development Economics in February 2006 revealed the total consumer breakdown in Cerritos is: 25% from residents from other parts of Southern California, about 21.9% from Cerritos residents, 18% from commuters, 16% from neighboring communities, 13% from business to business/employee transactions, 10% from residents of Orange County, 5% from households from outside of Southern California, mainly to purchase vehicles from the Auto Square.

4.1 Cerritos Auto Square

The Cerritos Auto Square is an auto mall combining all auto dealers within Cerritos into one large three-block center accessible through two freeways.

4.2 Los Cerritos Center

Since September 1971, the Los Cerritos Center has been an integral source of retail tax revenue. The total gross lease area is 1,288,245 square feet (119,682 m2) and is the city's largest tax revenue source, producing $800 per square foot in 2015.

4.3 Cerritos Towne Center

The Towne Center has a decorative paving at the intersection.

The Cerritos Towne Center is a power center that combines offices, retail, hotel and entertainment facilities in one master planned project. The Towne Center includes the Cerritos Center for the Performing Arts, a 203-room Sheraton hotel and more than one million square feet (93,000 m²) of office space. The retail portion of the project includes several anchors and specialty shops. The project is bounded by 183rd Street to the south,

Comisión Económica de Cerritos el 14 de febrero de 2006, declaró que el gasto total anual de los hogares en venta minorista es de aproximadamente $ 365 millones al año con los nuevos concesionarios de automóviles, supermercados, grandes almacenes, estaciones de servicio y lugares para comer que tienen los más fuertes. demandas.

Una encuesta de negocios realizada por Applied Development Economics en febrero de 2006 reveló que el desglose total de los consumidores en Cerritos es: 25% de residentes de otras partes del sur de California, aproximadamente 21.9% de residentes de Cerritos, 18% de viajeros, 16% de comunidades vecinas, 13 % de transacciones de empresa a empresa / empleado, 10% de residentes del Condado de Orange, 5% de hogares de fuera del sur de California, principalmente para comprar vehículos de Auto Square.

4.1 Cerritos Auto Square

Cerritos Auto Square es un centro comercial de automóviles que combina todos los concesionarios de automóviles dentro de Cerritos en un gran centro de tres cuadras accesible a través de dos autopistas.

4.2 Centro Los Cerritos

Desde septiembre de 1971, el Centro Los Cerritos ha sido una fuente integral de ingresos fiscales minoristas. El área total de arrendamiento bruto es de 1.288.245 pies cuadrados (119.682 m2) y es la mayor fuente de ingresos fiscales de la ciudad, produciendo $ 800 por pie cuadrado en 2015.

4.3 Centro de Cerritos Towne

El Towne Center tiene un pavimento decorativo en la intersección.

El Cerritos Towne Center es un centro de energía que combina oficinas, tiendas, hoteles e instalaciones de entretenimiento en un proyecto planificado. El Centro Towne incluye el Centro Cerritos para las Artes Escénicas, un hotel Sheraton de 203 habitaciones y más de un millón de pies cuadrados (93,000 m²) de espacio para oficinas. La parte minorista del proyecto incluye varias anclas y tiendas especializadas. El proyecto está delimitado por 183rd Street hacia el sur,

Bloomfield Avenue to the west, Shoemaker Avenue to the east and the Artesia Freeway (Route 91) to the north.

4.4 The Magnolia Power Project

The uncertain state of availability of electricity in California prompted the city of Cerritos on February 13, 2003, in conjunction with the cities of Anaheim, Burbank, Colton, Glendale and Pasadena, to participate in the Magnolia Power Project, which authorized the construction of a 310-megawatt power plant in Burbank. Cerritos receives 10 megawatts, or 4% of the total output, to power public facilities, park lighting, traffic signals and water wells. Excess power (approximately five megawatts) is sold to public and/or private agencies.

4.5 Top employers

According to the city's 2009 Comprehensive Annual Financial Report, the top employers in the city are:

Rank	Employer	No. of employees
1.	ABC Unified School District	1,899
2 .	United Parcel Service	1,761
3.	AT&T Mobility	994
4.	Southern Wine & Spirits of Southern California	979
5.	City of Cerritos	667
6.	College Hospital	523
7.	S&J Chevrolet	415
8.	Nordstrom	364
9.	Delta Dental of California	353
10.	Norm Reeves Honda Superstore	286

Bloomfield Avenue hacia el oeste, Shoemaker Avenue hacia el este y Artesia Freeway (Ruta 91) hacia el norte.

4.4 El Proyecto Magnolia Power

El incierto estado de disponibilidad de electricidad en California llevó a la ciudad de Cerritos el 13 de febrero de 2003, junto con las ciudades de Anaheim, Burbank, Colton, Glendale y Pasadena, a participar en el Proyecto Magnolia Power, que autorizó la construcción de un Planta de energía de 310 megavatios en Burbank. Cerritos recibe 10 megavatios, o el 4% de la producción total, para alimentar instalaciones públicas, iluminación de parques, señales de tránsito y pozos de agua. El exceso de energía (aproximadamente cinco megavatios) se vende a agencias públicas y / o privadas.

4.5 Principales empleadores

Según el Informe Financiero Anual Integral 2009 de la ciudad, los principales empleadores de la ciudad son:

Rango	Empleador	No. de empleados
1.	ABC Unified School District	1,899
2.	United Parcel Service	1,761
3.	AT&T Mobility	994
4.	Southern Wine & Spirits of Southern California	979
5.	Ciudad de Cerritos	667
6.	College Hospital	523
7.	S&J Chevrolet	415
8.	Nordstrom	364
9.	Delta Dental de California	353
10.	Norma Reeves Honda Superstore	286

5. Arts and culture

The Cerritos Fine Arts and Historical Commission has an "Art in Public Places Program" whereby the city commissions artists to create sculptures and fountains to be displayed in public points of interest, commercial property and gateways into the city.

5.1 Tournament of Roses Parade

Since 2002, the City of Cerritos has participated in the Tournament of Roses Parade held every New Year's Day in Pasadena. Floats in the parade are awarded prizes in the Tournament of Roses Parade.

5.2 Cerritos Center for the Performing Arts

The Cerritos Center for the Performing Arts (CCPA) features live performances in music, magic, comedy, dance and drama. The 154,000-square-foot (14,300 m²) arts center has movable seats, floors, ceilings and stage areas, with a theater that can transform into six distinctive seating configurations, ranging in capacity from 921 to 1,800 seats. The facility also houses three additional meeting and banquet areas. The CCPA was designed by architect Barton Myers.

The cost of the CCPA had reached over $60 million by the end of construction and scheduling. It was designed to serve as a cultural icon for people in the community and formally opened its doors on January 9, 1993 with a four-day performance by Frank Sinatra.

The CCPA collected four awards for design shortly after its opening and has been named one of the top grossing theaters in its category in the United States.

5.3 Cerritos Millennium Library

PHASE I: Dairy Valley | Friends of the Library | Groundbreaking Ceremony | Opens to the Public

PHASE II: First Expansion | More Room for More Materials

5. Arte y cultura.

La Comisión de Bellas Artes e Historia de Cerritos tiene un "Programa de Arte en Lugares Públicos" mediante el cual la ciudad encarga a los artistas que creen esculturas y fuentes para exhibir en puntos públicos de interés, propiedades comerciales y puertas de entrada a la ciudad.

5.1 Desfile del Torneo de Rosas

Desde 2002, la Ciudad de Cerritos ha participado en el Desfile del Torneo de Rosas que se celebra todos los días de Año Nuevo en Pasadena. Las carrozas en el desfile reciben premios en el Desfile del Torneo de Rosas.

5.2 Centro Cerritos para las Artes Escénicas

El Centro Cerritos para las Artes Escénicas (CCPA) presenta actuaciones en vivo de música, magia, comedia, danza y drama. El centro de arte de 154,000 pies cuadrados (14,300 m²) tiene asientos móviles, pisos, techos y áreas de escenario, con un teatro que puede transformarse en seis configuraciones de asientos distintivas, con una capacidad de 921 a 1,800 asientos. La instalación también alberga tres áreas adicionales para reuniones y banquetes. El CCPA fue diseñado por el arquitecto Barton Myers.

El costo del CCPA había alcanzado más de $ 60 millones al final de la construcción y la programación. Fue diseñado para servir como un ícono cultural para las personas de la comunidad y abrió formalmente sus puertas el 9 de enero de 1993 con una actuación de cuatro días de Frank Sinatra.

El CCPA recolectó cuatro premios por diseño poco después de su apertura y ha sido nombrado uno de los teatros más taquilleros en su categoría en los Estados Unidos.

5.3 Biblioteca Cerritos Millennium

FASE I: Dairy Valley | Amigos de la biblioteca | Ceremonia innovadora | Se abre al público

FASE II: Primera Expansión | Más espacio para más materiales

PHASE III: A New Model for the Future

CERRITOS LIBRARY HISTORY:

PHASE I

Dairy Valley When Dairy Valley was founded in 1956, its founding City Council promised no local property taxes for the 3,500 residents. With this in mind, City Manager Mayrant McKeown recommended that the City withdraw from the Los Angeles County Library District in order to save each taxpayer about $20 a year, and plan to set up a City library when the City Hall on Pioneer Boulevard was completed in 1960. (City legend relates that McKeown supplied a shelf of books brought from home when he was informed that the City was expected to supply some kind of library facility.) In 1964, the new Master Plan for the community placed a site on the south side of 183rd Street, between Shoemaker and Bloomfield avenues, for a civic center and park, including a library.

The city had changed its name to Cerritos and its focus to suburban development in 1967. A new General Plan moved the civic center site to its present location on the corner of Bloomfield Avenue and 183rd Street. Fleischman and Associates were picked as architects in January of 1972.

Friends of the Library By February, the Friends of the Library organization was formed. By-laws and action committees made plans to inaugurate interim library service. Book sales earned funds, and a collection of international children's books was begun. A "First Ladies" theme was chosen in recognition of the fact that former First Lady Patricia Nixon's girlhood home was located in the community. In 1969, Mrs. Nixon had attended the groundbreaking for a city park on the site where her home stood. A letter-writing campaign produced a collection of memorabilia from the former Presidents' wives that would be displayed in the new library.

Groundbreaking Ceremony Groundbreaking for the new library was set for April 1972, but was delayed until the last crop of strawberries could be harvested. Cerritos had been the fastest-growing community in the county

FASE III: Un nuevo modelo para el futuro

HISTORIA DE LA BIBLIOTECA CERRITOS:

FASE I

Dairy Valley Cuando Dairy Valley se fundó en 1956, su Ayuntamiento fundador no prometió impuestos locales a la propiedad para los 3.500 residentes. Con esto en mente, el Administrador de la Ciudad, Mayrant McKeown, recomendó que la Ciudad se retire del Distrito de Bibliotecas del Condado de Los Ángeles para ahorrarle a cada contribuyente alrededor de $ 20 al año, y planee establecer una biblioteca de la Ciudad cuando se complete el Ayuntamiento en Pioneer Boulevard en 1960. (La leyenda de la ciudad relata que McKeown suministró un estante de libros traídos de su casa cuando se le informó que se esperaba que la ciudad suministrara algún tipo de biblioteca). En 1964, el nuevo Plan Maestro para la comunidad colocó un sitio en el sur lado de la calle 183, entre las avenidas Shoemaker y Bloomfield, para un centro cívico y un parque, que incluye una biblioteca.

La ciudad había cambiado su nombre a Cerritos y su enfoque al desarrollo suburbano en 1967. Un nuevo Plan General trasladó el sitio del centro cívico a su ubicación actual en la esquina de la avenida Bloomfield y la calle 183. Fleischman and Associates fueron seleccionados como arquitectos en enero de 1972.

Amigos de la Biblioteca En febrero, se formó la organización Amigos de la Biblioteca. Los estatutos y los comités de acción hicieron planes para inaugurar el servicio provisional de biblioteca. La venta de libros obtuvo fondos y se inició una colección de libros internacionales para niños. Se eligió un tema de "Primeras Damas" en reconocimiento del hecho de que el hogar de niñas de la ex Primera Dama Patricia Nixon estaba ubicado en la comunidad. En 1969, la Sra. Nixon había asistido a la inauguración de un parque de la ciudad en el sitio donde se encontraba su hogar. La campaña de redacción de cartas produjo una colección de recuerdos de las esposas de los ex presidentes que se mostrarían en la nueva biblioteca.

Ceremonia de inauguración La inauguración de la nueva biblioteca se estableció para abril de 1972, pero se retrasó hasta que se pudiera cosechar la última cosecha de fresas. Cerritos había sido la comunidad de más rápido

for several years. The Los Cerritos Center shopping mall had opened with great fanfare the previous year. Cerritos High School was under construction on the southwest corner of Bloomfield Avenue and 183rd Street. Housing tracts filled the acres north and west of the civic center, but it had been a prime farm site for years. At the time, it was leased to a grower whose prize berries were destined for European markets--and the lease wasn't up until the last crop was picked.

At last, on June 17, 1972, Cerritos' "First Lady" Jean Rabbitt, wife of Mayor Barry Rabbitt, set aside a few clumps of berries and lifted the traditional shovel full of earth during a groundbreaking ceremony. Refreshments were served by the Friends of the Library -- appropriately, 15-foot-long strawberry shortcake.

The community had multiplied from a collection of cow pastures to modern home tracts. The population in 1972 was 37,738. Costs of infrastructure, especially park development, grew rapidly, despite bond approvals. City staff and Mayor Frank Lee suggested selling the half-finished library and collection to the county for $1.5 million. The county was willing, but Cerritos residents and the Friends of the Library were vocal in insisting on library independence and the idea was dropped.

Opens to the Public At last the building was completed and the Cerritos Public Library opened for the public on September 17, 1973. In the first two weeks, 8,000 registration cards were issued. Seventeen full-time employees and numerous part-time assistants, clerks, and pages were trained to help residents find whatever they needed among 25,000 circulating volumes, motion picture films (and projectors), and record albums. From the beginning, the seven-day-a-week schedule was popular.

The formal dedication was October 13, 1973. Congressman Del Clawson and Assemblyman (and former Cerritos Mayor) Joe A. Gonsalves presented flags, and speeches were given by Mayor Frank D. Lee, Cerritos "First Lady" Katherine Lee, and president of the Friends of the Library Judy Lancaster. A portrait of Patricia Nixon was unveiled.

The lines of the 18,000-square-foot building were long and sleek. The exterior surface had rough gray concrete half-bricks set vertically from ground level to ceiling level, with smooth white stucco above. A long portico

crecimiento en el condado durante varios años. El centro comercial Los Cerritos Center había abierto con gran fanfarria el año anterior. La escuela secundaria Cerritos estaba en construcción en la esquina suroeste de la avenida Bloomfield y la calle 183. Las extensiones de viviendas ocupaban los acres al norte y al oeste del centro cívico, pero había sido un sitio de granja por años. En ese momento, fue arrendado a un productor cuyas bayas de premio estaban destinadas a los mercados europeos, y el arrendamiento no se suspendió hasta que se recogió la última cosecha.

Finalmente, el 17 de junio de 1972, la "Primera Dama" de Cerritos, Jean Rabbitt, esposa del alcalde Barry Rabbitt, dejó a un lado algunos racimos de bayas y levantó la pala tradicional llena de tierra durante una ceremonia de inauguración. Los refrescos fueron servidos por los Amigos de la Biblioteca, apropiadamente, tarta de fresa de 15 pies de largo.

La comunidad se había multiplicado desde una colección de pastos de vacas hasta zonas modernas de hogares. La población en 1972 era de 37.738. Los costos de infraestructura, especialmente el desarrollo de parques, crecieron rápidamente, a pesar de las aprobaciones de bonos. El personal de la ciudad y el alcalde Frank Lee sugirieron vender la biblioteca y la colección a medio terminar al condado por $ 1.5 millones. El condado estaba dispuesto, pero los residentes de Cerritos y los Amigos de la Biblioteca insistieron en la independencia de la biblioteca y la idea fue descartada.

Se abre al público Finalmente, el edificio se completó y la Biblioteca Pública de Cerritos se abrió al público el 17 de septiembre de 1973. En las primeras dos semanas, se emitieron 8,000 tarjetas de registro. Diecisiete empleados a tiempo completo y numerosos asistentes, empleados y páginas a tiempo parcial fueron capacitados para ayudar a los residentes a encontrar lo que necesitaban entre 25,000 volúmenes circulantes, películas (y proyectores) y álbumes de grabación. Desde el principio, el horario de los siete días de la semana fue popular.

La dedicación formal fue el 13 de octubre de 1973. El congresista Del Clawson y el asambleísta (y ex alcalde de Cerritos) Joe A. Gonsalves presentaron banderas, y el alcalde Frank D. Lee, la "primera dama" de Cerritos, Katherine Lee, y el presidente del Amigos de la Biblioteca Judy Lancaster. Se dio a conocer un retrato de Patricia Nixon.

Las líneas del edificio de 18,000 pies cuadrados eran largas y elegantes. La superficie exterior tenía medio ladrillos gruesos de hormigón gris colocados verticalmente desde el nivel del suelo hasta el nivel del techo, con estuco blanco

supported by stucco columns led library visitors to the modest entrance. Inside was a sunlit atrium, planted with exotic shrubs and trees. Unintentionally, it became an aviary. An enclosed patio off the lobby gave pleasant additional reading space. The 7,000-square-foot adult reading room contained both reference and circulating collections and periodicals, with seating for 90 readers at individual and group tables. An audio-visual section, conference room, 75-seat theater, and a children's room with a carpet painted with games to play -- from hopscotch to checkers -- were also included.

liso arriba. Un largo pórtico sostenido por columnas de estuco condujo a los visitantes de la biblioteca a la modesta entrada. Dentro había un atrio iluminado por el sol, plantado con arbustos y árboles exóticos. Sin querer, se convirtió en un aviario. Un patio cerrado junto al vestíbulo daba un espacio de lectura adicional agradable. La sala de lectura para adultos de 7,000 pies cuadrados contenía colecciones y publicaciones periódicas de referencia y circulantes, con capacidad para 90 lectores en mesas individuales y grupales. También se incluyeron una sección audiovisual, una sala de conferencias, un teatro con capacidad para 75 personas y una sala para niños con una alfombra pintada con juegos para jugar, desde rayuela hasta damas.

CERRITOS LIBRARY HISTORY:

PHASE II

First Expansion In 1970, when the library was conceived, the Cerritos population was 15,856. When it was dedicated in 1973, 40,750 residents were counted. By 1980, the number was 53,000 and most of the residentially zoned area was filled. Obviously, the library would have to grow to meet the needs of students, researchers, business people, and casual readers.

In 1981 An expansion project was launched. Nearly 21,000 square feet would be added, making a total area of 41,500 square feet. New construction and refurbishment of the building would cost $5.4 million, with an additional $1.2 million for equipment and furniture.

Groundbreaking for the expansion was November 17, 1984. During construction, the library remained open with full services available, except for the one week when materials were moved to the new areas.

More Room for More Materials A paneled wall displayed the First Ladies collection of photographic portraits and biographies of the Presidential families.

The Children's Room became a multi-purpose room that accommodated 200 people. It could be divided into two rooms for smaller groups, with complete kitchen facilities and video and sound systems. The little theater was remodeled to seat 90.

The Adult Reading Room became the Enchanted Forest Children's Area

HISTORIA DE LA BIBLIOTECA CERRITOS:

FASE II

Primera expansión En 1970, cuando se concibió la biblioteca, la población de Cerritos era de 15.856. Cuando se dedicó en 1973, se contaron 40,750 residentes. Para 1980, el número era de 53,000 y la mayor parte del área de zona residencial estaba ocupada. Obviamente, la biblioteca tendría que crecer para satisfacer las necesidades de estudiantes, investigadores, empresarios y lectores ocasionales.

En 1981 se lanzó un proyecto de expansión. Se agregarían casi 21,000 pies cuadrados, lo que hace un área total de 41,500 pies cuadrados. La nueva construcción y remodelación del edificio costaría $ 5.4 millones, con un adicional de $ 1.2 millones para equipos y muebles.

El inicio de la expansión fue el 17 de noviembre de 1984. Durante la construcción, la biblioteca permaneció abierta con todos los servicios disponibles, excepto la semana en que los materiales se trasladaron a las nuevas áreas.

Más espacio para más materiales Una pared con paneles muestra la colección First Ladies de retratos fotográficos y biografías de las familias presidenciales.

La Sala de los Niños se convirtió en una sala de usos múltiples con capacidad para 200 personas. Se podría dividir en dos salas para grupos más pequeños, con instalaciones completas de cocina y sistemas de video y sonido. El pequeño teatro fue remodelado para acomodar 90.

La Sala de Lectura para Adultos se convirtió en el Área Infantil del Bosque

with a "knights and castles" theme, decorated with a large mural and three-dimensional scenery. A spectacular saltwater aquarium with bright tropical fish was also added.

The addition that replaced the reading patio was a spacious, adult reading room with window walls and a coffered ceiling 30 feet high and spanning 75 feet. Easy chairs were grouped on either side of the reference desk and reference book stacks. Computers replaced the card catalogs for the "On-Line Public Access Catalog."

A split-level area contained the circulating collection. The lower level held the non-fiction books and back-issues of periodicals. Upstairs were the fiction and foreign language collections, and an audio collection in which tapes and CDs replaced record albums. The motion picture reels and projectors were replaced with videotapes. Around the perimeters of both levels were individual study carrels. A double staircase and elevator gave access to the upper level, and a ramp to the lower level made both areas handicapped-accessible.

Original art works, custom carpeting and upholstery, red oak counters and book stacks, green marble counters, glass screens, live and polished brass railings and banisters added to the elegance of the building. On the exterior, concrete sun baffles created a monumental effect.

In 1989, the enlarged library was honored with the National Award of Excellence from the American Library Association and the American Institute of Architects, as well as the Award of Honor from the Southern California Institute of Architects.

CERRITOS LIBRARY HISTORY:

PHASE III

A New Model for the Future In the 1990s Cerritos' leaders recognized the emergence of the Internet as a tremendous information resource. They also saw the value of providing residents with access to the Internet and guidance on how to use this new tool. Library patrons also had an increasing need for access to more computer workstations with the latest information technology. Rather than just filling a room with computer workstations, the City pondered what the library of the future should offer. City staff studied the

Encantado con un tema de "caballeros y castillos", decorada con un gran mural y un paisaje tridimensional. También se agregó un espectacular acuario de agua salada con brillantes peces tropicales.

La adición que reemplazó el patio de lectura fue una espaciosa sala de lectura para adultos con paredes de ventanas y un artesonado de 30 pies de altura y 75 pies de altura. Los sillones se agruparon a ambos lados del escritorio de referencia y las pilas de libros de referencia. Las computadoras reemplazaron los catálogos de tarjetas para el "Catálogo de acceso público en línea".

Un área de dos niveles contenía la colección circulante. El nivel inferior contenía los libros de no ficción y los números anteriores de las publicaciones periódicas. Arriba estaban las colecciones de ficción y lenguas extranjeras, y una colección de audio en la que las cintas y los CD reemplazaban los álbumes de discos. Los carretes y proyectores de películas fueron reemplazados por cintas de video. Alrededor de los perímetros de ambos niveles había barriles de estudio individuales. Una escalera doble y un ascensor daban acceso al nivel superior, y una rampa al nivel inferior hacía que ambas áreas fueran accesibles para discapacitados.

Obras de arte originales, alfombras y tapicerías personalizadas, mostradores de roble rojo y pilas de libros, mostradores de mármol verde, pantallas de vidrio, barandillas y barandillas de latón pulido y vivo añadieron a la elegancia del edificio. En el exterior, los deflectores solares de hormigón crearon un efecto monumental.

En 1989, la biblioteca ampliada recibió el Premio Nacional de Excelencia de la American Library Association y el American Institute of Architects, así como el Premio de Honor del Southern California Institute of Architects.

HISTORIA DE LA BIBLIOTECA CERRITOS:

FASE III

Un nuevo modelo para el futuro En la década de 1990, los líderes de Cerritos reconocieron el surgimiento de Internet como un tremendo recurso de información. También vieron el valor de proporcionar a los residentes acceso a Internet y orientación sobre cómo usar esta nueva herramienta. Los usuarios de la biblioteca también tenían una creciente necesidad de acceder a más estaciones de trabajo con la última tecnología de la información. En lugar de simplemente llenar una habitación con estaciones de trabajo con

work of futurists and gathered information about cutting-edge library services.

As plans for the Library began to take shape in 1998, City leaders emphasized the need to include strong educational components. This led to the development of an experience-based concept of interactive learning centers that would entertain as they informed.

Direction from elected officials, staff research and suggestions from the community led to the idea of building a great library that would honor the past while embracing the future. A photograph of the spectacular Guggenheim Bilbao rising above the ancient streets of the Basque town provided the inspiration for finding the future in the past. This concept would guide the development of the Cerritos Library's collection, floor plan and architectural design. It also addressed the concerns about how to integrate new technology with traditional print material.

A detailed building program was developed and refined from 1998 through 1999. The program was influenced by the themes of education and the future, and with practical suggestions from front-line employees. On October 14, 1999 the City Council approved the architectural design. The design included the addition of 42,000 square feet, bringing the Library's total area to 82,500 square feet. Plans also called for the addition of 100,000 more books, hundreds of computer workstations and ports for high-speed Internet access.

As the Second and Third Floors of the Library are future-oriented, the exterior of these levels were wrapped in a skin of titanium. The Library was the first titanium-clad structure in the United States. Titanium expresses the concept of change as it has subtle color shifts from reflecting the angle of the sun and atmospheric conditions. Titanium also allowed for a fluid design with compound curves. The material complies with the Library's "Save the Planet" theme as it does not have a negative impact on the environment.

The highly anticipated expansion of the Cerritos Library was dedicated to the community on March 16, 2002.

The Cerritos Library holds a Smithsonian Affiliation. It was awarded the American Library Association/American Institute of Architects "Award of Excellence" in 1989. It was also honored with Reader's Digest's 2004 Best

computadoras, la Ciudad reflexionó sobre lo que la biblioteca del futuro debería ofrecer. El personal de la ciudad estudió el trabajo de los futuristas y recopiló información sobre los servicios de biblioteca de vanguardia.

A medida que los planes para la Biblioteca comenzaron a tomar forma en 1998, los líderes de la Ciudad enfatizaron la necesidad de incluir componentes educativos sólidos. Esto condujo al desarrollo de un concepto basado en la experiencia de centros de aprendizaje interactivo que entretendrían mientras informaban.

La dirección de los funcionarios electos, la investigación del personal y las sugerencias de la comunidad llevaron a la idea de construir una gran biblioteca que honrara el pasado y abrazara el futuro. Una fotografía del espectacular Guggenheim Bilbao que se eleva sobre las antiguas calles de la ciudad vasca fue la inspiración para encontrar el futuro en el pasado. Este concepto guiaría el desarrollo de la colección, el plano de planta y el diseño arquitectónico de la Biblioteca Cerritos. También abordó las preocupaciones sobre cómo integrar la nueva tecnología con el material de impresión tradicional.

Se desarrolló y perfeccionó un programa detallado de construcción desde 1998 hasta 1999. El programa fue influenciado por los temas de educación y el futuro, y con sugerencias prácticas de los empleados de primera línea. El 14 de octubre de 1999, el Ayuntamiento aprobó el diseño arquitectónico. El diseño incluyó la adición de 42,000 pies cuadrados, llevando el área total de la Biblioteca a 82,500 pies cuadrados. Los planes también requerían la adición de 100,000 libros más, cientos de estaciones de trabajo con computadoras y puertos para acceso a Internet de alta velocidad.

Como los pisos segundo y tercero de la biblioteca están orientados hacia el futuro, el exterior de estos niveles se envolvió en una piel de titanio. La Biblioteca fue la primera estructura revestida de titanio en los Estados Unidos. El titanio expresa el concepto de cambio, ya que tiene cambios sutiles de color que reflejan el ángulo del sol y las condiciones atmosféricas. El titanio también permitió un diseño fluido con curvas compuestas. El material cumple con el tema "Save the Planet" de la Biblioteca, ya que no tiene un impacto negativo en el medio ambiente.

La muy esperada expansión de la Biblioteca Cerritos se dedicó a la comunidad el 16 de marzo de 2002.

La Biblioteca Cerritos tiene una Afiliación del Smithsonian. Fue galardonado con el "Premio a la Excelencia" de la American Library Association / American Institute of Architects en 1989. También fue galardonado con el

Library Award.

5.4 Cerritos Sculpture Garden

The Cerritos Air Disaster Memorial in the Cerritos Sculpture Garden. The sculpture is a memorial for Aeroméxico Flight 498.

The Cerritos Sculpture Garden was dedicated on March 11, 2006 and included a ribbon cutting ceremony attended by representatives from Cerritos' sister city, Loreto, Baja California Sur, Mexico. It is in the Civic Center and is designed to house approximately 20 sculptures to be phased in over the coming years. At the time of the dedication ceremony, three sculptures were already in place:

- The Air Disaster Memorial, by sculptor Kathleen Caricof, honors by name all the victims of the Aeroméxico Flight 498 disaster on August 31, 1986.

- A replica of the Statue of Freedom that sits atop of the United States Capitol dome.

- Elements Fountain, by artist Jane DeDecker, depicts female embodiments of the four elements allegories (earth, water, wind and fire) over a reflecting pool.

The garden was made to be able to accommodate future sculpture installations in a lush landscape.

6. Parks and recreation

6.1 Cerritos Olympic Swim & Fitness Center

The Cerritos Olympic Swim & Fitness Center provides year-round, indoor recreational, instructional and competitive swimming and gym.

The Swim Center was used by Olympians for swimming practices during the 1984 Summer Olympics in Los Angeles.

Premio a la Mejor Biblioteca 2004 de Reader's Digest.

5.4 Jardín de esculturas de Cerritos

El Memorial del Desastre Aéreo Cerritos en el Jardín de Esculturas Cerritos. La escultura es un monumento conmemorativo para el vuelo 498 de Aeroméxico.

El Jardín de Esculturas de Cerritos se dedicó el 11 de marzo de 2006 e incluyó una ceremonia de corte de cinta a la que asistieron representantes de la ciudad hermana de Cerritos, Loreto, Baja California Sur, México. Está en el Centro Cívico y está diseñado para albergar aproximadamente 20 esculturas que se incorporarán en los próximos años. En el momento de la ceremonia de dedicación, tres esculturas ya estaban en su lugar:

- El Air Disaster Memorial, de la escultora Kathleen Caricof, honra por nombre a todas las víctimas del desastre del vuelo 498 de Aeroméxico el 31 de agosto de 1986.

- Una réplica de la Estatua de la Libertad que se encuentra encima de la cúpula del Capitolio de los Estados Unidos.

- Elements Fountain, de la artista Jane DeDecker, representa encarnaciones femeninas de las cuatro alegorías de los elementos (tierra, agua, viento y fuego) sobre una piscina reflectante.

El jardín fue hecho para poder acomodar futuras instalaciones de escultura en un paisaje exuberante.

6. Parques y recreación

6.1 Centro de natación y gimnasio olímpico Cerritos

El Cerritos Olympic Swim & Fitness Center ofrece natación y gimnasio recreativo, instructivo y competitivo durante todo el año, bajo techo.

Los atletas olímpicos utilizaron el Swim Center para practicar natación durante los Juegos Olímpicos de verano de 1984 en Los Ángeles.

6.2 Pat Nixon Park

The Pat Nixon Park is a recreational park that pays tribute to the late First Lady Pat Nixon on the site of her childhood home. The city of Cerritos undertook the project of building a senior center in 1993 to create a state-of-the-art public facility dedicated to its seniors with social events, services, life-enriching programs and clubs. Also on the property was Pat Nixon's childhood home, which was destroyed by fire in 1978.

6.3 Community and neighborhood parks

Heritage Park

- Cerritos Park East is the de facto "central park" of the city. The Olympic Swim and Fitness Center is on its grounds.
- Heritage Park, a community park in the center of the city, pays tribute to revolutionary America and the founding of the country. It re-opened to the public in 2002 with a refurbished colonial-themed play island and moat.
- Liberty Park, another community park in the western end of town, underwent massive renovation and re-opened to the public in February 2005. It features an updated community center, fitness center, rubberized jogging track and children's playground. Camp Liberty, a children's amphitheater within Liberty Park, has also been updated.
- Cerritos Regional Park houses the Cerritos Sports Complex, the skate park and outdoor swimming pools. The unique characteristic is an artificial lake complete with sporting fish. Los Angeles County maintains 75% of Regional Park and Cerritos oversees the remaining 25%.
- The city also has 18 neighborhood parks near residential tracts, an executive golf course and two community gymnasiums on the Cerritos and Whitney High School (Cerritos, California) campuses.

7. Government

Cerritos operates under a council-manager form of government, established by the charter of the city of Cerritos in 1958. The five-member city

6.2 Parque Pat Nixon

El parque Pat Nixon es un parque recreativo que rinde homenaje a la difunta primera dama Pat Nixon en el sitio de su hogar de la infancia. La ciudad de Cerritos emprendió el proyecto de construir un centro para personas mayores en 1993 para crear una instalación pública de última generación dedicada a sus personas mayores con eventos sociales, servicios, programas y clubes que enriquecen la vida. También en la propiedad estaba la casa de la infancia de Pat Nixon, que fue destruida por un incendio en 1978.

6.3 Parques comunitarios y vecinales.

Heritage Park

- Cerritos Park East es el "parque central" de facto de la ciudad. El Olympic Swim and Fitness Center está en sus terrenos.
- Heritage Park, un parque comunitario en el centro de la ciudad, rinde homenaje a la América revolucionaria y la fundación del país. Reabrió al público en 2002 con una isla y foso de juego de temática colonial restaurado.
- Liberty Park, otro parque comunitario en el extremo oeste de la ciudad, se sometió a una renovación masiva y se volvió a abrir al público en febrero de 2005. Cuenta con un centro comunitario actualizado, gimnasio, pista de jogging de goma y un parque infantil. Camp Liberty, un anfiteatro para niños dentro de Liberty Park, también ha sido actualizado.
- El parque regional de Cerritos alberga el complejo deportivo Cerritos, el parque de patinaje y las piscinas al aire libre. La característica única es un lago artificial completo con peces deportivos. El condado de Los Ángeles mantiene el 75% del parque regional y Cerritos supervisa el 25% restante.
- La ciudad también tiene 18 parques vecinales cerca de zonas residenciales, un campo de golf ejecutivo y dos gimnasios comunitarios en los campus de Cerritos y Whitney High School (Cerritos, California).

7. Gobierno

Cerritos opera bajo una forma de gobierno de consejo-administrador, establecida por la carta de la ciudad de Cerritos en 1958. El consejo municipal de

council acts as the city's chief policy-making body and as members of the Cerritos Redevelopment Agency.

7.1 Local government

7.1.1 City Council

The mayor, selected by the council, is its presiding officer and serves a one-year term. In the mayor's absence, the mayor pro tempore assumes his or her responsibilities. City Council elections were held on a Tuesday after the first Monday in April until the 2017 election. Effective with the 2020 California Primary election, the elections will be held on the Tuesday after the first Monday in March of even-numbered years. Council members are elected to a four-year term and at-large.

The city council is directly responsible for the employment of only three individuals: the city manager, clerk/treasurer, and the city attorney.

Office - Officeholder
Mayor - Grace Hu
Mayor Pro Tem - Mark E. Pulido
Councilmember - Frank Aureilo Yokoyama
Councilmember - Jim Edwards
Councilmember - Naresh Solanki

Management of the city and coordination of city services are provided by:

Office - Officeholder
City Manager - Art Gallucci
City Clerk / Treasurer - Vida Barone
Director of Community Development - Torrey N. Contreras
Director of Public Works - Kanna Vancheswaran

cinco miembros actúa como el principal órgano de formulación de políticas de la ciudad y como miembros de la Agencia de Reurbanización de Cerritos.

7.1 Gobierno local

7.1.1 Ayuntamiento

El alcalde, seleccionado por el consejo, es su presidente y sirve un término de un año. En ausencia del alcalde, el alcalde pro tempore asume sus responsabilidades. Las elecciones al Consejo de la Ciudad se celebraron un martes después del primer lunes de abril hasta las elecciones de 2017. A partir de las elecciones primarias de California 2020, las elecciones se llevarán a cabo el martes posterior al primer lunes de marzo de años pares. Los miembros del consejo son elegidos para un mandato de cuatro años y en general.

El ayuntamiento es directamente responsable del empleo de solo tres personas: el administrador de la ciudad, el secretario / tesorero y el abogado de la ciudad.

Oficina - Titular de la oficina
Alcalde - Grace Hu
Alcalde Pro Tem - Mark E. Pulido
Concejal - Frank Aureilo Yokoyama
Concejal - Jim Edwards
Concejal - Naresh Solanki

La gestión de la ciudad y la coordinación de los servicios de la ciudad están a cargo de:

Oficina - Titular de la oficina
Gerente de la ciudad - Art Gallucci
Empleado de la ciudad / Tesorero - Vida Barone
Director de Desarrollo Comunitario - Torrey N. Contreras
Directora de Obras Públicas - Kanna Vancheswaran

7.1.2 Emergency services

The Cerritos Sheriff's Station/Community Safety Center provides 24-hour safety services to Cerritos residents. Located in the Civic Center, the station houses the city's Community Safety Division and Los Angeles County Sheriff's Department personnel. The station was constructed by a referendum in 1996 and inaugurated in 1997. In 2006, the city council approved the construction of a 5,000-square-foot (500 m2) expansion to the sheriff's station, at a cost of $400,000.

Fire protection is provided by Los Angeles County Fire Department Station 30, the headquarters for Battalion 9, with ambulance transport by Care Ambulance Service.

7.2 Public services

The Los Angeles County Sheriff's Department operates the Cerritos Sheriff's Station and Community Safety Center, which was built into the Cerritos Civic Center. The 28,000 square feet (2,600 m2) facility, built by the city, has a complaint/dispatch area, an 18-bed jail, administrative and detective personnel offices and a community meeting room. The sheriff's department operates the Lakewood Station in Lakewood, serving Cerritos.

The Los Angeles County Department of Health Services operates the Whittier Health Center in Whittier, serving Cerritos.

The United States Postal Service operates the Cerritos post office at 18122 Carmenita Road.

7.3 State and federal representation

In the California State Legislature, Cerritos is in the 32nd Senate District, represented by Democrat Bob Archuleta, and in the 58th Assembly District, represented by Democrat Cristina Garcia.

In the United States House of Representatives, Cerritos is in California's 38th congressional district, represented by Democrat Linda Sánchez.

7.1.2 Servicios de emergencia

La estación del Sheriff de Cerritos / Centro de seguridad comunitaria brinda servicios de seguridad las 24 horas a los residentes de Cerritos. Ubicada en el Centro Cívico, la estación alberga la División de Seguridad Comunitaria de la ciudad y el personal del Departamento del Sheriff del Condado de Los Ángeles. La estación fue construida por un referéndum en 1996 e inaugurada en 1997. En 2006, el ayuntamiento aprobó la construcción de una expansión de 500 metros cuadrados a la estación del sheriff, a un costo de $ 400,000.

La estación 30 del Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles, la sede del Batallón 9, brinda protección contra incendios, y el servicio de ambulancia lo lleva el servicio de ambulancia.

7.2 Servicios públicos

El Departamento del Sheriff del Condado de Los Ángeles opera la Estación del Sheriff de Cerritos y el Centro de Seguridad Comunitaria, que fue construido en el Centro Cívico de Cerritos. La instalación de 28,000 pies cuadrados (2,600 m2), construida por la ciudad, tiene un área de quejas / despacho, una cárcel de 18 camas, oficinas de personal administrativo y de detectives y una sala de reuniones comunitarias. El departamento del sheriff opera la estación Lakewood en Lakewood, que sirve a Cerritos.

El Departamento de Servicios de Salud del Condado de Los Ángeles opera el Centro de Salud Whittier en Whittier, sirviendo a Cerritos.

El Servicio Postal de los Estados Unidos opera la oficina de correos de Cerritos en 18122 Carmenita Road.

7.3 Representación estatal y federal

En la Legislatura del Estado de California, Cerritos se encuentra en el Distrito Senatorial 32, representado por el demócrata Bob Archuleta, y en el Distrito 58 de la Asamblea, representado por la demócrata Cristina García.

En la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, Cerritos se encuentra en el distrito 38 del Congreso de California, representado por la demócrata Linda Sánchez.

8. Education

8.1 Primary and secondary schools

8.1.1 Public schools

The majority of Cerritos is under the jurisdiction of the ABC Unified School District with a small portion on the west side of the city bounded by Palo Verde Avenue on the west, the San Gabriel River on the east, Artesia Boulevard on the north and South Street on the south. The district is under the jurisdiction of the Bellflower Unified School District.

Children in Cerritos attend a neighbourhood elementary school (kindergarten to sixth grade) before going onto a middle school (seventh and eighth grade) and then a high school (ninth to twelfth grade) unless admitted to Whitney High School, which covers seventh to twelfth grade. Whitney High School is ranked the best school in California, ahead of neighbouring Oxford Academy, and 27th nationwide according to 2012 U.S. News & World Report study.

8.1.2 Private schools

Valley Christian High School (VCHS) is a private Christian high school located in Cerritos, California. It is one of the largest in Los Angeles and Orange Counties. It was founded in 1935 and is part of the Valley Christian Schools, a preschool-12 school system with 4 campuses (preschool, elementary, middle and high school) enrolling more than 1200 students. In 2011, during its accreditation reviews, it received the highest degree of commendation from the Western Association of Schools and Colleges. Valley Christian Schools is a member of Christian Schools International (CSI) and the Association of Christian Schools International (ACSI).

8.2 Colleges and universities

Cerritos is also serviced by Cerritos College and Fremont College.

Cerritos College is a public community college in Norwalk, California. It

8. educación

8.1 Escuelas primarias y secundarias

8.1.1 Escuelas públicas

La mayoría de Cerritos está bajo la jurisdicción del Distrito Escolar Unificado ABC, con una pequeña porción en el lado oeste de la ciudad delimitada por la Avenida Palo Verde en el oeste, el río San Gabriel en el este, el bulevar Artesia en la calle norte y sur en el sur. El distrito está bajo la jurisdicción del Distrito Escolar Unificado de Bellflower.

Los niños en Cerritos asisten a una escuela primaria del vecindario (jardín de infantes a sexto grado) antes de ingresar a una escuela intermedia (séptimo y octavo grado) y luego a una escuela secundaria (noveno a duodécimo grado) a menos que ingresen a la Escuela Secundaria Whitney, que cubre los grados séptimo a duodécimo. . La Whitney High School está clasificada como la mejor escuela de California, por delante de la vecina Oxford Academy, y la número 27 a nivel nacional según el estudio 2012 U.S.News & World Report.

8.1.2 Escuelas privadas

Valley Christian High School (VCHS) es una escuela secundaria cristiana privada ubicada en Cerritos, California. Es uno de los más grandes en los condados de Los Ángeles y Orange. Fue fundada en 1935 y es parte de las Escuelas Cristianas del Valle, un sistema escolar preescolar-12 con 4 campus (preescolar, primaria, intermedia y secundaria) que inscriben a más de 1200 estudiantes. En 2011, durante sus revisiones de acreditación, recibió el mayor grado de elogio de la Asociación Occidental de Escuelas y Colegios. Valley Christian Schools es miembro de Christian Schools International (CSI) y de la Association of Christian Schools International (ACSI).

8.2 Colegios y universidades

Cerritos también es atendido por Cerritos College y Fremont College.

Cerritos College es un colegio público comunitario en Norwalk, California.

offers degrees and certificates in 87 areas of study in nine divisions.

The college was founded in 1955. It was named after Rancho Los Cerritos, a local ranch in the 19th century. In turn the college was part of the inspiration for the renaming of the neighbouring city of Dairy Valley to Cerritos. The district covers Artesia, Bellflower, Cerritos, Downey, Norwalk, La Mirada, and Hawaiian Gardens.

Originally, classrooms were rented in the now defunct Excelsior High School in September 1956. On July 24, 1957, the Cerritos Junior College District won the case against Dairy Valley (now Cerritos) to use the undeveloped land as an educational site. On September 1959, the college moved from Excelsior High School to the current site.

Organization and administration

The founder was Ralph Burnight of Redlands and a resident of Bellflower and superintendent of the Excelsior School District. The current college president is Dr. Jose Fierro.

Notable alumni

John Saul- horror author

Grace Napolitano - U.S. Representative

Bob Apodaca – Colorado Rockies pitching coach

Marcelo Balboa – US National soccer team captain

Rod Barajas – Los Angeles Dodgers catcher

Bret Barberie – Major League Baseball player

Mike Benjamin – Major League Baseball infielder

Rich Camarillo – former New England Patriots player

John Corbett – actor

Ofrece títulos y certificados en 87 áreas de estudio en nueve divisiones.

La universidad fue fundada en 1955. Lleva el nombre de Rancho Los Cerritos, un rancho local en el siglo XIX. A su vez, la universidad fue parte de la inspiración para el cambio de nombre de la ciudad vecina de Dairy Valley a Cerritos. El distrito cubre Artesia, Bellflower, Cerritos, Downey, Norwalk, La Mirada y Hawaiian Gardens.

Originalmente, las aulas se alquilaron en la desaparecida Escuela Secundaria Excelsior en septiembre de 1956. El 24 de julio de 1957, el Distrito Universitario Junior de Cerritos ganó el caso contra Dairy Valley (ahora Cerritos) para usar la tierra no desarrollada como un sitio educativo. En septiembre de 1959, la universidad se mudó de Excelsior High School al sitio actual.

Organización y administración

El fundador fue Ralph Burnight de Redlands y residente de Bellflower y superintendente del Distrito Escolar Excelsior. El actual presidente de la universidad es el Dr. José Fierro.

Ex alumnos notables

John Saul- autor de terror

Grace Napolitano - Representante de los EE. UU.

Bob Apodaca - Entrenador de pitcheo de los Rockies de Colorado

Marcelo Balboa, capitán del equipo nacional de fútbol de EE. UU.

Rod Barajas - receptor de los Dodgers de Los Ángeles

Bret Barberie - Jugador de Grandes Ligas de Béisbol

Mike Benjamin - Jugador de cuadro de las Grandes Ligas de Béisbol

Rich Camarillo - ex jugador de los New England Patriots

John Corbett - actor

T. J. Houshmandzadeh – former Cincinnati Bengals wide receiver

Kareem Larrimore – former Dallas Cowboys cornerback

Jeff Tedford – Fresno State Bulldogs head coach (note: Tedford graduated from Fresno State)

Joe Gibbs – former Washington Redskins head coac

Jim Zorn – former Seattle Seahawks quarterback and Washington Redskins head coach

Mark Powell – drummer of The Get Set, Kosmos Express and The Kite-Eating Tree

Ron Yary – former Minnesota Vikings offensive tackle, member of Pro Football Hall of Fame

Ray Wersching – San Francisco 49ers player

Herb Welch – former New York Giants player

George Horton – University of Oregon baseball coach

Tom Nieto – Major League Baseball catcher, coach

Kirk Jellerson – college football coach

Demetrin Veal – Tennessee Titans defensive tackle

Brian Hunter – Major League Baseball outfielder, infielder

Louie Medina – Major League Baseball

Damacio Page state champion wrestler; current mixed martial artist, formerly for the WEC and the UFC

Craig Worthington – Major League Baseball third baseman

T. J. Houshmandzadeh - ex receptor abierto de los Cincinnati Bengals

Kareem Larrimore - ex esquinero de los Dallas Cowboys

Jeff Tedford - entrenador en jefe de los Bulldogs de Fresno State (nota: Tedford se graduó de Fresno State)

Joe Gibbs - ex entrenador en jefe de los Washington Redskins

Jim Zorn - ex mariscal de campo de los Seattle Seahawks y entrenador en jefe de los Washington Redskins

Mark Powell - baterista de The Get Set, Kosmos Express y The Kite-Eating Tree

Ron Yary - ex tackle ofensivo de los Minnesota Vikings, miembro del Salón de la Fama del Fútbol Pro

Ray Wersching - jugador de los San Francisco 49ers

Herb Welch - ex jugador de los New York Giants

George Horton - entrenador de béisbol de la Universidad de Oregon

Tom Nieto - Colector de Grandes Ligas, entrenador

Kirk Jellerson - entrenador de fútbol universitario

Demetrin Veal - tackle defensivo de los Tennessee Titans

Brian Hunter - jardinero de las Grandes Ligas, jugador de cuadro

Louie Medina - Liga Mayor de Béisbol

Damacio Page luchador campeón del estado; artista marcial mixto actual, anteriormente para el WEC y el UFC

Craig Worthington - tercera base de Grandes Ligas de Béisbol

Houston McTear – world record sprinter

Bobby McFerrin – musician

Steve Seungjun Yoo – Korean-American singer

Eric Draper – personal photographer for U.S. President George W. Bush

Bobby Lane – American football player

Emanuel Newton - (attended) professional mixed martial artist

Fou Fonoti – American football player

Han Ye-seul - South Korean actress

Steve Mooshagian- American football player and college football coach, National Football League coach

Elijhaa Penny – (attended) American football player

Tupe Peko – National Football League player

Bao Quach – wrestler;[8] Professional MMA fighter[9]

Rodney Allen Rippy – actor

Lorenzo Romar – former Washington Huskies head basketball coach

Broderick Thompson – former National Football League player

Tom Tolbert – former NBA player

Dusty Wathan - third base coach for the Philadelphia Phillies

John Force - NHRA Funny car driver

Houston McTear - velocista récord mundial

Bobby McFerrin - músico

Steve Seungjun Yoo - cantante coreano-estadounidense

Eric Draper, fotógrafo personal del presidente de Estados Unidos, George W. Bush.

Bobby Lane - jugador de fútbol americano

Emanuel Newton - (asistió) artista marcial mixto profesional

Fou Fonoti - jugador de fútbol americano

Han Ye-seul - actriz surcoreana

Steve Mooshagian: jugador de fútbol americano y entrenador de fútbol universitario, entrenador de la Liga Nacional de Fútbol

Elijhaa Penny - (asistió) jugador de fútbol americano

Tupe Peko - jugador de la Liga Nacional de Fútbol

Bao Quach - luchador; [8] Luchador profesional de MMA [9]

Rodney Allen Rippy - actor

Lorenzo Romar, ex entrenador en jefe de baloncesto de los Washington Huskies

Broderick Thompson - ex jugador de la Liga Nacional de Fútbol

Tom Tolbert - ex jugador de la NBA

Dusty Wathan - entrenador de tercera base para los Filis de Filadelfia

John Force - Conductor de autos divertidos de NHRA

Fremont College is a for-profit college that provides educational opportunities for working adults. The college is based in Cerritos, California with a virtual online campus. Fremont offers professional degree programs in the following fields: Multimedia Design, Business, Legal Studies, and Healthcare. The school's intensive bachelor's degree program is part of a degree completion program that spans 15 months. The associate degree program also spans 15 months. The college is owned by Fremont Private Investments.

The school traces its origins to the founding of Platt College in 1879 in St. Joseph, Missouri in 1879 as one of the first business schools west of the Mississippi. The Southern California branch campus was established in 1986.[2] The college's current Chancellor and CEO, Sabrina Kay, assumed leadership in 2007. Under Dr. Kay's direction, Fremont College adopted the framework of Work-Based Learning Leadership taught at The Wharton School. The teaching methodology referred to as Professional Action Learning (PAL) was also implemented under the new leadership.

Academics

Colleges and programs

Fremont College offers degree programs through four colleges: College of Multimedia Design, College of Business, College of Legal Studies, and College of Healthcare. Online degree programs are available in Multimedia Design and Business Leadership.

GED Exam Preparation

Fremont College offers online GED preparation courses to prospective students who need to pass the GED exam before enrolling in a degree program.

Accreditation

Fremont College is accredited by the Accrediting Commission of Career Schools and Colleges (ACCSC) to award Bachelor of Arts degrees (BA), Associate of Arts degrees (AA), Associate of Science degrees (AS), and

Fremont College es una universidad con fines de lucro que brinda oportunidades educativas para adultos que trabajan. La universidad tiene su sede en Cerritos, California, con un campus virtual en línea. Fremont ofrece programas de grado profesional en los siguientes campos: diseño multimedia, negocios, estudios jurídicos y atención médica. El programa intensivo de bachillerato de la escuela es parte de un programa de finalización de grado que abarca 15 meses. El programa de grado asociado también abarca 15 meses. La universidad es propiedad de Fremont Private Investments.

La escuela tiene sus orígenes en la fundación de Platt College en 1879 en St. Joseph, Missouri, en 1879, como una de las primeras escuelas de negocios al oeste del Mississippi. El campus filial del sur de California se estableció en 1986. [2] La actual Canciller y CEO de la universidad, Sabrina Kay, asumió el liderazgo en 2007. Bajo la dirección del Dr. Kay, Fremont College adoptó el marco de Liderazgo de Aprendizaje Basado en el Trabajo que se enseña en The Wharton School. La metodología de enseñanza denominada Professional Action Learning (PAL) también se implementó bajo el nuevo liderazgo.

Académica

Colegios y programas

Fremont College ofrece programas de grado a través de cuatro universidades: College of Multimedia Design, College of Business, College of Legal Studies y College of Healthcare. Los programas de grado en línea están disponibles en Diseño multimedia y Liderazgo empresarial.

Preparación para el examen de GED

Fremont College ofrece cursos de preparación de GED en línea para futuros estudiantes que necesitan aprobar el examen de GED antes de inscribirse en un programa de grado.

Acreditación

Fremont College está acreditado por la Comisión de Acreditación de Escuelas y Colegios Profesionales (ACCSC) para otorgar títulos de Bachillerato en Artes (BA), títulos de Asociado en Artes (AA), grados de Asociado en Ciencias

Diplomas. In 2012, Fremont College was recognized as a School of Distinction by the ACCSC for delivering quality educational programs to students. Its paralegal studies program is approved by the American Bar Association Standing Committee on Paralegal Education. Currently, Fremont College is one of only 28 ABA-approved paralegal schools in California.

Teaching philosophy

Fremont College's teaching methodology is based on research conducted by Dr. Sabrina Kay during her studies at USC and the Wharton School at the University of Pennsylvania. The teaching methodology, referred to as Professional Action Learning (PAL), attempts to teach students using a variety of instructional techniques beyond standard textbooks and exams. PAL is designed to make use of the operating concepts behind the Herrmann Brain Dominance Instrument (HBDI) and action learning methods to determine students' learning strengths and actively engage students in the learning process. The methodology involves guest speakers, videos, hands-on skills practice, group discussion, questions, dialogue, and student presentations.

PAL involves a six-step process:

1) Content delivery via lectures, textbooks, anecdotes, and current events.
2) Questioning dialogue based on class content.
3) Group discussion: students collaborate in small groups on topics and projects.
4) Teachback, in which students take different roles and present group project results.
5) Final reflective summary: students complete journals, exams, and papers.
6) Students' work becomes a part of the school's learning archive and becomes future content.

The College also follows the immersion education philosophy, where students focus on a single course at a time in order to focus on the subject

(AS) y Diplomas. En 2012, el ACCSC reconoció a Fremont College como una Escuela de Distinción por ofrecer programas educativos de calidad a los estudiantes. Su programa de estudios paralegales está aprobado por el Comité Permanente de la Asociación de Abogados de los Estados Unidos sobre Educación Paralegal. Actualmente, Fremont College es una de las 28 escuelas paralegales aprobadas por la ABA en California.

Filosofía de enseñanza

La metodología de enseñanza de Fremont College se basa en la investigación realizada por la Dra. Sabrina Kay durante sus estudios en la USC y la Wharton School de la Universidad de Pennsylvania. La metodología de enseñanza, denominada Professional Action Learning (PAL), intenta enseñar a los estudiantes utilizando una variedad de técnicas de instrucción más allá de los libros de texto y exámenes estándar. PAL está diseñado para utilizar los conceptos operativos detrás del Herrmann Brain Dominance Instrument (HBDI) y los métodos de aprendizaje de acción para determinar las fortalezas de aprendizaje de los estudiantes e involucrarlos activamente en el proceso de aprendizaje. La metodología incluye oradores invitados, videos, práctica práctica de habilidades, discusión grupal, preguntas, diálogo y presentaciones de estudiantes.

PAL implica un proceso de seis pasos:

1) Entrega de contenido a través de conferencias, libros de texto, anécdotas y eventos actuales.
2) Cuestionar el diálogo basado en el contenido de la clase.
3) Discusión grupal: los estudiantes colaboran en pequeños grupos sobre temas y proyectos.
4) Teachback, en el cual los estudiantes toman diferentes roles y presentan los resultados del proyecto grupal.
5) Resumen reflexivo final: los estudiantes completan diarios, exámenes y documentos.
6) El trabajo de los alumnos se convierte en parte del archivo de aprendizaje de la escuela y se convierte en contenido futuro.

El Colegio también sigue la filosofía de la educación de inmersión, donde los estudiantes se enfocan en un solo curso a la vez para enfocarse en el tema

matter before moving on to the next topic.

Fremont's curriculum is regularly reviewed by its advisory board.

8.3 Education of citizens

Eighty-five percent of high school graduates go on to higher education. Ten percent of the total population have an associates degree, 26% have a bachelor's degree and 11% have an advanced degree.

9. Transportation

The city of Cerritos owns a fleet of federally funded buses known as the Cerritos On Wheels (or COW), which has stops throughout town. The acronym "COW" is a tribute to the city's origins as Dairy Valley, when cows outnumbered residents. The propane-fueled COW also connects to the Long Beach Transit, Orange County Transportation Authority, Norwalk Transit and Los Angeles MTA buses at overlapping stops on the borders of the city. Wi-Fi internet access is also accessible on the buses.

In conjunction with the COW, the city also provides a Dial-A-Ride service for its disabled and elderly commuters.

Cerritos is directly served by three major California freeways:

SR 91 (the Artesia Freeway) cuts through the center of the city.

Interstate 605 (the San Gabriel River Freeway) runs along the west side between the Los Cerritos Center and Auto Square.

Interstate 5 (the Santa Ana Freeway) grazes Cerritos at the northeast border.

The major thoroughfares in Cerritos are Alondra Boulevard, Artesia Boulevard, Bloomfield Avenue, Carmenita Road, Del Amo Boulevard, Norwalk Boulevard, Pioneer Boulevard, Shoemaker Avenue, South Street, Studebaker Road and ValleyView Avenue.

The nearby Port of Los Angeles and Port of Long Beach are major ports of entry from the Pacific Ocean for importing and exporting goods.

antes de pasar al siguiente tema.

El plan de estudios de Fremont es revisado periódicamente por su junta asesora.

8.3 Educación de ciudadanos

El ochenta y cinco por ciento de los graduados de secundaria van a la educación superior. El diez por ciento de la población total tiene un título de asociado, el 26% tiene una licenciatura y el 11% tiene un título avanzado.

9. Transporte

La ciudad de Cerritos posee una flota de autobuses con fondos federales conocidos como Cerritos On Wheels (o VAC), que tiene paradas en toda la ciudad. El acrónimo "VACA" es un homenaje a los orígenes de la ciudad como Dairy Valley, cuando las vacas superaban en número a los residentes. El COW alimentado con propano también se conecta con los autobuses de Long Beach Transit, Orange County Transportation Authority, Norwalk Transit y Los Angeles MTA en paradas superpuestas en las fronteras de la ciudad. Acceso a internet Wi-Fi también es accesible en los autobuses.

En conjunto con el COW, la ciudad también ofrece un servicio Dial-A-Ride para sus pasajeros discapacitados y ancianos.

Cerritos es servido directamente por tres autopistas principales de California:

La SR 91 (la Autopista Artesia) atraviesa el centro de la ciudad.

La Interestatal 605 (la Autopista del río San Gabriel) corre a lo largo del lado oeste entre el Centro Los Cerritos y Auto Square.

La Interestatal 5 (la autopista de Santa Ana) roza Cerritos en la frontera noreste.

Las vías principales en Cerritos son Alondra Boulevard, Artesia Boulevard, Bloomfield Avenue, Carmenita Road, Del Amo Boulevard, Norwalk Boulevard, Pioneer Boulevard, Shoemaker Avenue, South Street, Studebaker Road y ValleyView Avenue.

El cercano Puerto de Los Ángeles y el Puerto de Long Beach son los principales puertos de entrada del Océano Pacífico para importar y exportar bienes.

Airports that serve Cerritos include Los Angeles International Airport (LAX), John Wayne Airport in Orange County, Bob Hope Airport in Burbank, Ontario International Airport and the Long Beach Municipal Airport.

Los aeropuertos que sirven a Cerritos incluyen el Aeropuerto Internacional de Los Ángeles (LAX), el Aeropuerto John Wayne en el Condado de Orange, el Aeropuerto Bob Hope en Burbank, el Aeropuerto Internacional de Ontario y el Aeropuerto Municipal de Long Beach.

10. Notable people

- Troy Kenneth Aikman (born November 21, 1966) is a former American football quarterback who played for the Dallas Cowboys in the National Football League (NFL). The number one overall draft pick in 1989, Aikman played twelve consecutive seasons as the starting quarterback with the Cowboys, the greatest number of seasons by any Cowboy quarterback. During his career he was a six-time Pro Bowl selection, led the team to three Super Bowl victories, and was the MVP of Super Bowl XXVII. Aikman was elected to the Pro Football Hall of Fame in 2006 and to the College Football Hall of Fame on December 9, 2008 in New York City.

Currently he works as a television sportscaster for the Fox network. He is also a former joint owner of the NASCAR Sprint Cup Series racing team Hall of Fame Racing along with fellow former Cowboys quarterback Roger Staubach, and was a part-owner of the San Diego Padres.

- Marcelo Balboa (born August 8, 1967) is an American retired soccer defender who played in the 1990s for the U.S. national team, becoming its captain. He is a member of the National Soccer Hall of Fame.

After retiring from playing, he has worked as a commentator for ESPN and ABC and MLS games on HDNet and Altitude, as well as FIFA World Cup games on Univision. He is currently the head boys' soccer coach for Monarch High School in Louisville, Colorado

- Bret Edward Barberie (born August 16, 1967) is an American former professional baseball infielder. He played in Major League Baseball for the Montreal Expos, Florida Marlins, Baltimore Orioles, and Chicago Cubs. Before his professional career, Barberie attended the University of Southern

10. personas notables

- Troy Kenneth Aikman (nacido el 21 de noviembre de 1966) es un ex quarterback de fútbol americano que jugó para los Dallas Cowboys en la National Football League (NFL). Seleccionado en el draft número uno en 1989, Aikman jugó doce temporadas consecutivas como el mariscal de campo titular con los Cowboys, la mayor cantidad de temporadas por cualquier mariscal de campo de los Cowboy. Durante su carrera fue seis veces seleccionado al Pro Bowl, llevó al equipo a tres victorias en el Super Bowl y fue el Jugador Más Valioso del Super Bowl XXVII. Aikman fue elegido miembro del Salón de la fama del fútbol profesional en 2006 y del Salón de la fama del fútbol universitario el 9 de diciembre de 2008 en la ciudad de Nueva York.

Actualmente trabaja como comentarista deportivo de televisión para la red Fox. También es copropietario del Salón de la Fama de NASCAR Sprint Cup Series, junto con el ex mariscal de campo de los Cowboys Roger Staubach, y fue copropietario de los Padres de San Diego.

- Marcelo Balboa (nacido el 8 de agosto de 1967) es un defensor de fútbol estadounidense retirado que jugó en la década de 1990 para el equipo nacional de Estados Unidos, convirtiéndose en su capitán. Es miembro del Salón Nacional de la Fama del Fútbol.

Después de retirarse de jugar, ha trabajado como comentarista para los juegos de ESPN y ABC y MLS en HDNet y Altitude, así como los juegos de la Copa Mundial de la FIFA en Univision. Actualmente es el entrenador de fútbol de los muchachos de Monarch High School en Louisville, Colorado.

- Bret Edward Barberie (nacido el 16 de agosto de 1967) es un ex jugador de béisbol profesional estadounidense. Jugó en Grandes Ligas de Béisbol para los Expos de Montreal, los Marlins de Florida, los Orioles de Baltimore y los Cachorros de Chicago. Antes de su carrera profesional, Barberie asistió a la

California (USC) and played college baseball for the USC Trojans, and played for the United States national baseball team in the 1988 Summer Olympics and the 1988 Baseball World Cup.

Universidad del Sur de California (USC) y jugó béisbol universitario para los troyanos de la USC, y jugó para el equipo nacional de béisbol de los Estados Unidos en los Juegos Olímpicos de Verano de 1988 y la Copa Mundial de Béisbol de 1988.

- Johnny Chan (born in Guangzhou, China in 1957) is a Chinese-American professional poker player. He has won 10 World Series of Poker bracelets, including the 1987 and 1988 World Series of Poker main events consecutively.

- Johnny Chan (nacido en Guangzhou, China en 1957) es un jugador profesional de póker chino-estadounidense. Ha ganado 10 brazaletes de la Serie Mundial de Poker, incluidos los eventos principales de la Serie Mundial de Poker de 1987 y 1988 consecutivamente.

- Morris Lamont Chestnut (born January 1, 1969) is an American actor. He first came to attention for his role in the 1991 film Boyz n the Hood. He has appeared in feature films and on television series, including the starring role of FBI Agent Will Keaton in the NBC TV series The Enemy Within.

- Morris Lamont Chestnut (nacido el 1 de enero de 1969) es un actor estadounidense. Primero llamó la atención por su papel en la película de 1991 Boyz n the Hood. Ha aparecido en largometrajes y en series de televisión, incluido el papel protagonista del agente del FBI Will Keaton en la serie de televisión NBC The Enemy Within.

- Robert Wesley Gordon (born January 2, 1969) is an American racecar driver. He has raced in NASCAR, CART, IndyCar, Trans-Am, IMSA, IROC and Dakar Rally. He is still very actively racing in top tier off road motorsports such as BITD, NORRA, SCORE International. Gordon also currently competes in the Stadium Super Trucks series, a series that he had created in 2013, driving for his own team Robby Gordon Motorsports.

- Robert Wesley Gordon (nacido el 2 de enero de 1969) es un piloto de carreras estadounidense. Ha corrido en NASCAR, CART, IndyCar, Trans-Am, IMSA, IROC y Dakar Rally. Él todavía está compitiendo muy activamente en deportes de motor fuera de carretera de primer nivel como BITD, NORRA, SCORE International. Gordon también compite actualmente en la serie Stadium Super Trucks, una serie que había creado en 2013, conduciendo para su propio equipo Robby Gordon Motorsports.

- Rickey Cradle (born June 20, 1973) is a former Major League Baseball player. Cradle played in five games for the Seattle Mariners in the 1998 season. He had one hit in seven at-bats, with two RBI. He also had one walk and one stolen base. He was drafted by the Toronto Blue Jays in the 5th round of the 1991 Major League Baseball Draft.

- Rickey Cradle (nacido el 20 de junio de 1973) es un ex jugador de las Grandes Ligas. Cradle jugó en cinco juegos para los Marineros de Seattle en la temporada 1998. Tuvo un hit en siete turnos al bate, con dos carreras impulsadas. También tenía una caminata y una base robada. Fue seleccionado por los Toronto Blue Jays en la quinta ronda del Draft de las Grandes Ligas de 1991.

- Benjamin Clark Howland (born May 28, 1957) is an American college basketball coach for the Mississippi State Bulldogs and former player. He

- Benjamin Clark Howland (nacido el 28 de mayo de 1957) es un entrenador de baloncesto universitario estadounidense para los Bulldogs del

served as the head men's basketball coach at Northern Arizona University from 1994 to 1999, the University of Pittsburgh from 1999 to 2003, and the University of California, Los Angeles (UCLA) from 2003 to 2013.

Howland became the first men's coach in modern college basketball history to be fired shortly after winning an outright power-conference title.[1] He is one of the few NCAA Division I coaches to take four teams to the NCAA tournament: Northern Arizona, Pittsburgh, UCLA & Mississippi State.

- Jimmy Young Kim (born 1967) is an American taekwondo practitioner and instructor who won a gold medal in the heavyweight division at the 1988 Summer Olympics in Seoul, South Korea.[2][3]

He earned a bachelor's degree in Biology with an emphasis on Human Physiology from UC Berkeley.

After graduating from UC Berkeley, he earned a Doctor of Chiropractic Degree from the Los Angeles College of Chiropractic, now known as the Southern California University of Health Sciences.

- Edward James Lewis (born May 17, 1974) is a former American soccer player.

During his 14-year professional career, Lewis played extensively in both the United States and England, for San Jose Clash, Fulham, Preston North End, Leeds United, Derby County and Los Angeles Galaxy. He was also a veteran member of the United States national team throughout the late 1990s and early 2000s; he acquired 82 caps, scored 10 goals and represented his country at the 1999 Confederations Cup, 2002 FIFA World Cup, 2003 Confederations Cup, 2003 CONCACAF Gold Cup and 2006 FIFA World Cup.

- Roger Lodge (born March 12, 1960) is an American TV game show and sports radio host, actor, radio personality, writer and producer. Lodge's acting credits include appearances on the ABC sitcom Full House, CBS's Yes, Dear, and UPN's The Parkers. He also appeared in the Tony Scott film The Fan and Not of this Earth, 1988. He is currently host of The SportsLodge on radio

estado de Mississippi y ex jugador. Se desempeñó como entrenador principal de baloncesto masculino en la Universidad del Norte de Arizona de 1994 a 1999, la Universidad de Pittsburgh de 1999 a 2003, y la Universidad de California, Los Ángeles (UCLA) de 2003 a 2013.

Howland se convirtió en el primer entrenador masculino en la moderna La historia del baloncesto universitario será despedida poco después de ganar un título absoluto en una conferencia de poder. [1] Es uno de los pocos entrenadores de la División I de la NCAA que lleva cuatro equipos al torneo de la NCAA: el norte de Arizona, Pittsburgh, UCLA y el estado de Mississippi.

- Jimmy Young Kim (nacido en 1967) es un practicante e instructor de taekwondo estadounidense que ganó una medalla de oro en la división de peso pesado en los Juegos Olímpicos de Verano de 1988 en Seúl, Corea del Sur. [2] [3]

Obtuvo una licenciatura en biología con énfasis en fisiología humana de la Universidad de Berkeley.

Después de graduarse de UC Berkeley, obtuvo un Doctorado en Quiropráctica en el Colegio de Quiropráctica de Los Ángeles, ahora conocido como la Universidad de Ciencias de la Salud del Sur de California.

- Edward James Lewis (nacido el 17 de mayo de 1974) es un ex jugador de fútbol americano.

Durante su carrera profesional de 14 años, Lewis jugó extensamente tanto en los Estados Unidos como en Inglaterra, para San Jose Clash, Fulham, Preston North End, Leeds United, Derby County y Los Angeles Galaxy. También fue un miembro veterano del equipo nacional de los Estados Unidos a finales de la década de 1990 y principios de la década de 2000; adquirió 82 partidos, marcó 10 goles y representó a su país en la Copa Confederaciones 1999, la Copa Mundial FIFA 2002, la Copa Confederaciones 2003, la Copa Oro CONCACAF 2003 y la Copa Mundial FIFA 2006.

- Roger Lodge (nacido el 12 de marzo de 1960) es un programa de televisión estadounidense y presentador de radio deportivo, actor, personalidad de radio, escritor y productor. Los créditos de actuación de Lodge incluyen apariciones en la comedia de ABC Full House, Yes, Dear de CBS y The Parkers de UPN. También apareció en la película de Tony Scott, The Fan and Not

station KLAA (AM) AM 830, which is owned by the Los Angeles Angels of Anaheim baseball team and serves as their radio flagship station He also hosts the Angels Pre-Game show on AM830 and the Angels Baseball Radio Network. At the same time, he makes several appearances on truTV's The Smoking Gun Presents: World's Dumbest... as a commentator.

- Shane Lee Mack (born December 7, 1963 in Los Angeles, California) is an American former professional baseball outfielder in Major League Baseball (MLB).

Mack played for Richard Gahr High School in Cerritos, California from 1978-1981. Upon graduation, he accepted an athletic scholarship to play for the UCLA Bruins baseball team where he starred from 1982-1984. His career college statistics include a .361 batting average, 29 home runs, 142 runs batted in, 158 runs scored and 44 stolen bases. Mack was the runner-up for the Pac-10 Conference Most Valuable Player (MVP) in 1983. His .419 batting average that year was the seventh best all-time in the Pac-10. Mack was selected to the All-Pac-10 and All-American College Baseball Teams in 1983 and 1984.

Mack was the 11th player selected in the 1st round of the major league draft in 1984. Following college, he played on the U.S. Olympic baseball team which won a silver medal in the 1984 Olympic Games in Los Angeles. Subsequently, he played nine professional major league seasons. His career statistics include a .299 lifetime batting average, 80 home runs, and 398 RBIs in 923 games. Defensively, he recorded a .985 fielding percentage at all three outfield positions. Mack started his career with the San Diego Padres. In 1990, he was selected in the rule 5 draft by the Minnesota Twins where he starred from 1990-1994. Notably, he was a key component of the Twins' 1991 World Series championship team. In 1992 Mack had his best year, hitting .315 (fifth in the American League), scoring 101 runs (seventh in the AL), stealing 26 bases, driving in 75 runs, and hitting 16 home runs.

After playing in Japan for the Yomiuri Giants in 1995 & 1996, he returned to the United States to play ball for the Boston Red Sox in the 1997 season. He then played for the Oakland Athletics and the Kansas City Royals in 1998 before retiring.

of this Earth, 1988. Actualmente es anfitrión de The SportsLodge en la estación de radio KLAA (AM) AM 830, propiedad del equipo de béisbol Los Angeles Angels of Anaheim y sirve como su estación insignia de radio Él también presenta el programa Angels Pre-Game en AM830 y la Red de Radio Angels Baseball. Al mismo tiempo, hace varias apariciones en The Smoking Gun Presents de TruTV: World's Dumbest ... como comentarista.

- Shane Lee Mack (nacido el 7 de diciembre de 1963 en Los Ángeles, California) es un ex jardinero profesional de béisbol estadounidense en Major League Baseball (MLB).

Mack jugó para Richard Gahr High School en Cerritos, California, de 1978 a 1981. Al graduarse, aceptó una beca deportiva para jugar en el equipo de béisbol UCLA Bruins donde protagonizó desde 1982 hasta 1984. Las estadísticas de su carrera universitaria incluyen un promedio de bateo de .361, 29 jonrones, 142 carreras bateadas, 158 carreras anotadas y 44 bases robadas. Mack fue segundo en el Jugador Más Valioso de la Conferencia Pac-10 (MVP) en 1983. Su promedio de bateo de .419 ese año fue el séptimo mejor de todos los tiempos en el Pac-10. Mack fue seleccionado para los equipos All-Pac-10 y All-American College Baseball en 1983 y 1984.

Mack fue el undécimo jugador seleccionado en la primera ronda del draft de Grandes Ligas en 1984. Después de la universidad, jugó en el equipo olímpico de béisbol de EE. UU. Que ganó una medalla de plata en los Juegos Olímpicos de 1984 en Los Ángeles. Posteriormente, jugó nueve temporadas profesionales de Grandes Ligas. Las estadísticas de su carrera incluyen un promedio de bateo de por vida de .299, 80 jonrones y 398 carreras impulsadas en 923 juegos. Defensivamente, registró un porcentaje de fildeo de .985 en las tres posiciones de campo abierto. Mack comenzó su carrera con los Padres de San Diego. En 1990, fue seleccionado en el draft de la regla 5 por los Minnesota Twins, donde protagonizó 1990-1994. Cabe destacar que fue un componente clave del equipo de campeones de la Serie Mundial de los Mellizos en 1991. En 1992 Mack tuvo su mejor año, bateando .315 (quinto en la Liga Americana), anotando 101 carreras (séptimo en la Liga Americana), robando 26 bases, conduciendo en 75 carreras y bateando 16 jonrones.

Después de jugar en Japón para los Gigantes de Yomiuri en 1995 y 1996, regresó a los Estados Unidos para jugar a los Medias Rojas de Boston en la temporada de 1997. Luego jugó para los Atléticos de Oakland y los Reales de Kansas City en 1998 antes de retirarse.

Mack was inducted into the UCLA Athletics Hall of Fame on October 10, 2002.

On March 6, 2006, having been informed of the grave condition of former teammate Kirby Puckett, who had gone blind in one eye a few years before, due to glaucoma, and who had suffered a massive stroke the previous day, Mack flew to Arizona to be with him along with a number of other current and former Twins.

His brother is former major league outfielder Quinn Mack.

- Todd Merlin McMillon (born September 26, 1974) is a former American football cornerback, formerly of the Chicago Bears of the NFL. He was signed originally as an undrafted free agent out of Northern Arizona University. He also spent three years with the Saskatchewan Roughriders of the CFL.

McMillon models for such retailers as the GAP in his spare time, which has earned him the nickname "Runway" with his teammates. He also appeared on an episode of Teammates on ESPN with teammate Brian Urlacher.

In June 2013, McMillon was told by his doctor that he had prostate cancer, and stated, "When he told me I was positive for cancer, I just went numb. I thought he had the wrong test. I played in the NFL. I am super healthy. I work out all the time, so I am in really good shape. I was like, 'This can't be me. I'm only 39 and I have prostate cancer?'" In August, McMillon had his prostate removed, which had contained the disease.

- Mark Basseley Youssef, formerly known as Nakoula Basseley Nakoula (born 1957), is an Egyptian-born U.S. resident who was the writer, producer and promoter of Innocence of Muslims, an anti-Islamic film which denigrated Islam's prophet Muhammad.

On 2 July 2012, a "Sam Bacile", who was later identified as Nakoula, posted English-language promotional trailers for Innocence of Muslims on YouTube. The videos were later dubbed into Arabic and posted on the Internet in September 2012. Demonstrations and violent protests against the video broke out on September 11 in Egypt and spread to other Arab and Muslim countries and some western countries. These protests led to more

Mack fue incluido en el Salón de la Fama del Atletismo de la UCLA el 10 de octubre de 2002.

El 6 de marzo de 2006, después de haber sido informado de la grave condición del ex compañero de equipo Kirby Puckett, que se había quedado ciego de un ojo unos años antes, debido al glaucoma, y que había sufrido un derrame cerebral masivo el día anterior, Mack voló a Arizona estar con él junto con otros gemelos actuales y anteriores.

Su hermano es el ex jardinero de Grandes Ligas Quinn Mack.

- Todd Merlin McMillon (nacido el 26 de septiembre de 1974) es un ex esquinero del fútbol americano, anteriormente de los Chicago Bears de la NFL. Fue firmado originalmente como un agente libre no reclutado de la Universidad del Norte de Arizona. También pasó tres años con los Saskatchewan Roughriders de la CFL.

McMillon modela para minoristas como GAP en su tiempo libre, lo que le ha valido el apodo de "Runway" con sus compañeros de equipo. También apareció en un episodio de Teammates en ESPN con su compañero de equipo Brian Urlacher.

En junio de 2013, su médico le dijo a McMillon que tenía cáncer de próstata y declaró: "Cuando me dijo que era positivo para el cáncer, me quedé dormido. Pensé que tenía el examen equivocado. Jugué en la NFL. estoy súper saludable. Me ejercito todo el tiempo, así que estoy en muy buena forma. Pensé: "Este no puedo ser yo. ¿Solo tengo 39 años y tengo cáncer de próstata?". En agosto, McMillon tuvo su próstata extirpada, que había contenido la enfermedad.

- Mark Basseley Youssef, anteriormente conocido como Nakoula Basseley Nakoula (nacido en 1957), es un residente estadounidense nacido en Egipto que fue escritor, productor y promotor de Innocence of Muslims, una película antiislámica que denigró al profeta del Islam Muhammad.

El 2 de julio de 2012, un "Sam Bacile", que luego fue identificado como Nakoula, publicó en YouTube trailers promocionales en inglés para Innocence of Muslims. Los videos fueron luego doblados al árabe y publicados en Internet en septiembre de 2012. Las manifestaciones y protestas violentas contra el video estallaron el 11 de septiembre en Egipto y se extendieron a otros países árabes y musulmanes y algunos países occidentales. Estas protestas provocaron más de

than 50 deaths and hundreds of injuries.

On 27 September 2012, U.S. federal authorities stated that Nakoula had been arrested in Los Angeles and charged with violating terms of his probation. Prosecutors stated that the violations included making false statements regarding his role in the film and his use of the alias "Sam Bacile".

On 7 November 2012, Nakoula pleaded guilty to four of the charges against him and was sentenced to one year in prison and four years of supervised release.

- Thelma Catherine "Pat" Nixon (née Ryan; March 16, 1912 – June 22, 1993), also commonly known as Patricia Nixon, was an American educator and the wife of Richard Nixon, the 37th President of the United States. During her more than 30 years in public life, she served as both the Second (1953–1961) and First Lady of the United States (1969–1974).

Born in Ely, Nevada, she grew up with her two brothers in what is now Cerritos, California, graduating from high school in 1929. She attended Fullerton Junior College and later the University of Southern California. She paid for her schooling by working multiple jobs, including pharmacy manager, typist, radiographer, and retail clerk. In 1940, she married lawyer Richard Nixon and they had two daughters, Tricia and Julie. Dubbed the "Nixon team," Richard and Pat Nixon campaigned together in his successful congressional campaigns of 1946 and 1948. Richard Nixon was elected Vice President in 1952 alongside General Dwight D. Eisenhower, whereupon Pat became Second Lady. Pat Nixon did much to add substance to the role of the Vice President's wife, insisting on visiting schools, orphanages, hospitals, and village markets as she undertook many missions of goodwill across the world.

As First Lady, Pat Nixon promoted a number of charitable causes, including volunteerism. She oversaw the collection of more than 600 pieces of historic art and furnishings for the White House, an acquisition larger than that of any other administration. She was the most traveled First Lady in U.S. history, a record unsurpassed until twenty-five years later. She accompanied the President as the first First Lady to visit China and the Soviet Union, and was the first President's wife to be officially designated a representative of the United States on her solo trips to Africa and South America, which gained

50 muertes y cientos de heridos.

El 27 de septiembre de 2012, las autoridades federales de EE. UU. Declararon que Nakoula había sido arrestado en Los Ángeles y acusado de violar los términos de su libertad condicional. Los fiscales declararon que las violaciones incluyeron hacer declaraciones falsas sobre su papel en la película y su uso del alias "Sam Bacile".

El 7 de noviembre de 2012, Nakoula se declaró culpable de cuatro de los cargos en su contra y fue sentenciado a un año de prisión y cuatro años de libertad supervisada.

- Thelma Catherine "Pat" Nixon (née Ryan; 16 de marzo de 1912 - 22 de junio de 1993), también conocida comúnmente como Patricia Nixon, fue una educadora estadounidense y esposa de Richard Nixon, el 37º presidente de los Estados Unidos. Durante sus más de 30 años en la vida pública, se desempeñó como Segunda (1953–1961) y Primera Dama de los Estados Unidos (1969–1974).

Nacida en Ely, Nevada, creció con sus dos hermanos en lo que hoy es Cerritos, California, y se graduó de la escuela secundaria en 1929. Asistió a Fullerton Junior College y luego a la Universidad del Sur de California. Ella pagó su educación trabajando en múltiples trabajos, incluyendo gerente de farmacia, mecanógrafa, radiógrafo y empleado minorista. En 1940, se casó con el abogado Richard Nixon y tuvieron dos hijas, Tricia y Julie. Apodado el "equipo de Nixon", Richard y Pat Nixon hicieron campaña juntos en sus exitosas campañas en el Congreso de 1946 y 1948. Richard Nixon fue elegido Vicepresidente en 1952 junto con el General Dwight D. Eisenhower, con lo que Pat se convirtió en Segunda Dama. Pat Nixon hizo mucho para agregar sustancia al papel de la esposa del vicepresidente, insistiendo en visitar escuelas, orfanatos, hospitales y mercados de aldeas mientras realizaba muchas misiones de buena voluntad en todo el mundo.

Como Primera Dama, Pat Nixon promovió una serie de causas caritativas, incluido el voluntariado. Supervisó la colección de más de 600 piezas de arte y muebles históricos para la Casa Blanca, una adquisición más grande que la de cualquier otra administración. Fue la primera dama más viajada en la historia de los Estados Unidos, un récord sin igual hasta veinticinco años después. Acompañó al presidente como la primera primera dama en visitar China y la Unión Soviética, y fue la primera esposa del presidente en ser designada oficialmente como representante de los Estados Unidos en sus viajes en

her recognition as "Madame Ambassador"; she was also the first First Lady to enter a combat zone. Her tenure ended when, after being re-elected in a landslide victory in 1972, President Nixon resigned two years later amid the Watergate scandal.

Her public appearances became increasingly rare later in life. She and her husband settled in San Clemente, California, and later moved to New Jersey. She suffered two strokes, one in 1976 and another in 1983, and was diagnosed with lung cancer in 1992. She died in 1993, aged 81.

- Lela Rochon Staples (born April 17, 1964), known professionally as Lela Rochon, is an American actress, best known for her starring role as Robin Stokes in the 1995 romantic drama film Waiting to Exhale. She also had notable roles in films Harlem Nights (1989), Boomerang (1992), The Chamber (1996), Gang Related (1997), Knock Off (1998), Why Do Fools Fall in Love (1998), and Any Given Sunday (1999).

- Jorge Salcedo (born September 27, 1972) is an American former soccer player and coach. He was the head coach of the UCLA Bruins men's soccer team. He is a retired American soccer defender who played professionally in Mexico and Major League Soccer. He earned three caps with the United States men's national soccer team.

Salcedo was arrested March 12, 2019, and indicted by a federal grand jury in Boston for conspiracy to commit racketeering for alleged participation in the 2019 college admissions bribery scandal. He resigned from his coaching position in the wake of the scandal.

- Renato da Cunha Sobral (born 7 September 1975), also known as "Babalu", is a retired Brazilian wrestler and mixed martial artist, and former Strikeforce Light Heavyweight Champion. Sobral previously fought in the Ultimate Fighting Championship, where he posted a 6–4 record and has also competed for Bellator, RINGS, Jungle Fight, Cage Rage, Affliction, and ONE FC. He is the Head Instructor of Babalu's Iron Gym Cerritos and has a Luta Livre

solitario a África y Sudamérica, lo que le valió el reconocimiento de "Madame Embajador"; ella también fue la primera primera dama en entrar en una zona de combate. Su mandato terminó cuando, después de ser reelegido en una victoria aplastante en 1972, el presidente Nixon renunció dos años después en medio del escándalo de Watergate.

Sus apariciones públicas se hicieron cada vez más raras más tarde en la vida. Ella y su esposo se establecieron en San Clemente, California, y luego se mudaron a Nueva Jersey. Sufrió dos derrames cerebrales, uno en 1976 y otro en 1983, y fue diagnosticada con cáncer de pulmón en 1992. Murió en 1993, a los 81 años.

- Lela Rochon Staples (nacida el 17 de abril de 1964), conocida profesionalmente como Lela Rochon, es una actriz estadounidense, mejor conocida por su papel protagonista como Robin Stokes en la película dramática romántica de 1995 Waiting to Exhale . También tuvo papeles notables en las películas Harlem Nights (1989), Boomerang (1992), The Chamber (1996), Gang Related (1997), Knock Off (1998), Why Do Fools Fall in Love (1998) y Any Given Sunday (1999)

- Jorge Salcedo (nacido el 27 de septiembre de 1972) es un ex jugador y entrenador de fútbol estadounidense. Fue el entrenador en jefe del equipo de fútbol masculino de UCLA Bruins. Es un defensor retirado del fútbol americano que jugó profesionalmente en México y en la Major League Soccer. Ganó tres partidos con el equipo nacional de fútbol masculino de los Estados Unidos.

Salcedo fue arrestado el 12 de marzo de 2019 y acusado por un gran jurado federal en Boston por conspiración para cometer crimen organizado por presunta participación en el escándalo de soborno de admisiones universitarias de 2019. Renunció a su puesto de entrenador tras el escándalo.

- Renato da Cunha Sobral (nacido el 7 de septiembre de 1975), también conocido como "Babalu", es un luchador brasileño retirado y artista marcial mixto, y ex campeón de peso semipesado de Strikeforce. Sobral previamente luchó en el Ultimate Fighting Championship, donde registró un récord de 6–4 y también compitió por Bellator, RINGS, Jungle Fight, Cage Rage, Affliction y ONE FC. Él es el Instructor Jefe de Cerritos de Hierro de Hierro de Babalu y tiene un

black belt. He is also a Brazilian jiu-jitsu black belt under Carlos Gracie Jr. In his prime he was considered one of the top fighters in the world and defeated the likes of former Welterweight UFC Champion Robbie Lawler, former Light Heavyweight UFC Champion Shogun Rua, former Heavyweight UFC Champion Maurice Smith, along with former title contenders Chael Sonnen, Elvis Sinosic, and Jeremy Horn.

- José Luis Jair Soria (born September 12, 1971) is a Mexican luchador or professional wrestler, who works under the ring name Shocker. He currently works for Consejo Mundial de Lucha Libre in Mexico and has previously worked for AAA in Mexico, Total Nonstop Action Wrestling, in the United States and New Japan Pro Wrestling in Japan. Soria is a second-generation professional wrestler; his father, Rubén Soria, was an active wrestler from 1963 to the 1970s.

Working as Shocker, he is one half of the current CMLL World Tag Team Championship duo, along with Negro Casas, a championship he has held twice before, with Mr. Niebla and L.A. Park. He is also a former holder of the CMLL World Light Heavyweight Championship, the NWA World Light Heavyweight Championship (twice) and the NWA World Historic Light Heavyweight Championship. He has won the Gran Alternativa tournament in 1995, the Copa de Arena México in 2001, La Copa Junior in 2005 and CMLL Copa Revolución Mexicana in 2011.

He is talked about in a Netflix movie Lucha Mexico. He appears in the first season of An Idiot Abroad, where Karl Pilkington was sent by show producers Ricky Gervais and Stephen Merchant to Mexico to see one of the Seven Wonders of the World, Chichen Itza. While he was there, he was tasked with learning how to wrestle. Soria was his trainer.

- Jae Park, Park Jae-hyung (born September 15, 1992), better known as Jae, is a Korean American musician, singer, songwriter, rapper and composer best known as a vocalist and electric guitarist of South Korean rock band Day6. Prior to joining Day6, he gained attention in South Korea as one of the final six finalists of the first season of the singing competition television series K-pop Star.

cinturón negro de Luta Livre. También es un cinturón negro de jiu-jitsu brasileño bajo Carlos Gracie Jr. En su mejor momento fue considerado uno de los mejores luchadores del mundo y derrotó a jugadores como el ex campeón de peso welter de UFC Robbie Lawler, ex campeón de peso semipesado de UFC Shogun Rua, ex El campeón de peso pesado de UFC Maurice Smith, junto con los ex contendientes al título Chael Sonnen, Elvis Sinosic y Jeremy Horn.

- José Luis Jair Soria (nacido el 12 de septiembre de 1971) es un luchador o luchador profesional mexicano, que trabaja bajo el nombre de Shocker. Actualmente trabaja para el Consejo Mundial de Lucha Libre en México y anteriormente trabajó para AAA en México, Total Nonstop Action Wrestling, en los Estados Unidos y New Japan Pro Wrestling en Japón. Soria es un luchador profesional de segunda generación; su padre, Rubén Soria, fue un luchador activo desde 1963 hasta la década de 1970.

Trabajando como Shocker, es la mitad del dúo actual del CMLL World Tag Team Championship, junto con Negro Casas, un campeonato que ha celebrado dos veces antes, con el Sr. Niebla y L.A. Park. También es titular del Campeonato Mundial de Peso Pesado Ligero CMLL, el Campeonato Mundial de Peso Pesado Ligero NWA (dos veces) y el Campeonato Mundial de Peso Pesado Ligero Histórico NWA. Ganó el torneo Gran Alternativa en 1995, la Copa de Arena México en 2001, La Copa Junior en 2005 y CMLL Copa Revolución Mexicana en 2011.

Se habla de él en una película de Netflix, Lucha México. Aparece en la primera temporada de An Idiot Abroad, donde Karl Pilkington fue enviado por los productores de espectáculos Ricky Gervais y Stephen Merchant a México para ver una de las Siete Maravillas del Mundo, Chichén Itzá. Mientras estuvo allí, se le asignó la tarea de aprender a luchar. Soria fue su entrenador.

- Jae Park, Park Jae-hyung (nacido el 15 de septiembre de 1992), mejor conocido como Jae, es un músico, cantante, compositor, rapero y compositor coreano-estadounidense mejor conocido como vocalista y guitarrista eléctrico de la banda de rock de Corea del Sur Day6. Antes de unirse a Day6, llamó la atención en Corea del Sur como uno de los seis finalistas finales de la primera temporada de la serie televisiva de la competencia de canto K-pop Star.

- Kirsten Simone Vangsness (born July 7, 1972) is an American actress and writer. She is best known for her portrayal of FBI Technical Analyst Penelope Garcia on the CBS drama series Criminal Minds. She portrayed the same character on the spin-off series Criminal Minds: Suspect Behavior and Criminal Minds: Beyond Borders.

- John J. B. Wilson (born May 24, 1954) is an American copywriter and publicist. He majored in film and television at University of California, Los Angeles, and after graduation worked on film marketing campaigns.

Wilson is the co-founder of the Golden Raspberry Awards (also known as the Razzies) along with Mo Murphy, an annual ceremony dedicated to "honoring" the worst in film. In 1981, while hosting a potluck dinner at his house on the night of the Academy Awards, Wilson invited his friends to give impromptu award presentations in his living room. The following year, Los Angeles Daily News covered the event, the 1st Golden Raspberry Awards, and from behind a cardboard podium Wilson announced Can't Stop the Music as the first Razzie Award for Worst Picture. Attendance doubled at Razzie award ceremonies in the following years, and by the 4th Golden Raspberry Awards the event received coverage from CNN and two major news wires. Wilson has retained an active role in the awards, and is referred to as the "Head Razzberry". His book The Official Razzie Movie Guide was published in 2005 for the 25th anniversary of the Razzie Awards.

- Han Ye-seul (born Leslie Kim on September 18, 1981) is an American-born South Korean actress. She made her acting debut in the sitcom Nonstop 4 (2003), and has since played leading roles in television dramas such as Couple or Trouble (2006), Tazza (2008), and Birth of a Beauty (2014), as well as the films Miss Gold Digger (2007) and Penny Pinchers (2011).

- Jim Zorn, James Arthur Zorn (born May 10, 1953) is a former American football player and coach who currently serves as head coach and general manager of the Seattle Dragons. Zorn was a left-handed quarterback, and is best known as the starting quarterback of the Seattle Seahawks for their first

- Kirsten Simone Vangsness (nacida el 7 de julio de 1972) es una actriz y escritora estadounidense. Ella es mejor conocida por su interpretación del analista técnico del FBI Penélope García en la serie dramática de CBS Criminal Minds. Interpretó al mismo personaje en la serie spin-off Criminal Minds: Suspect Behavior y Criminal Minds: Beyond Borders.

- John J. B. Wilson (nacido el 24 de mayo de 1954) es un redactor y publicista estadounidense. Se especializó en cine y televisión en la Universidad de California, Los Ángeles, y después de graduarse trabajó en campañas de marketing cinematográfico.

Wilson es el cofundador de los Golden Raspberry Awards (también conocidos como los Razzies) junto con Mo Murphy, una ceremonia anual dedicada a "honrar" lo peor de la película. En 1981, mientras organizaba una cena informal en su casa la noche de los Premios de la Academia, Wilson invitó a sus amigos a dar presentaciones de premios improvisadas en su sala de estar. Al año siguiente, Los Angeles Daily News cubrió el evento, los primeros Golden Raspberry Awards y, detrás de un podio de cartón, Wilson anunció Can't Stop the Music como el primer Premio Razzie a la peor película. La asistencia se duplicó en las ceremonias de premiación de Razzie en los años siguientes, y para el 4º Golden Raspberry Awards, el evento recibió cobertura de CNN y dos importantes canales de noticias. Wilson ha mantenido un papel activo en los premios, y se le conoce como "Head Razzberry". Su libro The Official Razzie Movie Guide fue publicado en 2005 por el 25 aniversario de los Premios Razzie.

- Han Ye-seul (nacido Leslie Kim el 18 de septiembre de 1981) es una actriz surcoreana nacida en Estados Unidos. Hizo su debut como actriz en la comedia de situación Nonstop 4 (2003), y desde entonces ha desempeñado papeles principales en dramas de televisión como Couple or Trouble (2006), Tazza (2008) y Birth of a Beauty (2014), así como películas Miss Gold Digger (2007) y Penny Pinchers (2011).

- Jim Zorn, James Arthur Zorn (nacido el 10 de mayo de 1953) es un ex jugador y entrenador de fútbol americano que actualmente se desempeña como entrenador en jefe y gerente general de los Dragones de Seattle. Zorn era un mariscal de campo zurdo, y es mejor conocido como el mariscal de campo

eight seasons. He was the quarterbacks coach for the Seattle Seahawks from 2001 until the 2007 season, before being hired by the Washington Redskins to be their head coach starting in the 2008 season.

Shortly after being fired following the 2009 season, Zorn was hired as quarterbacks coach of the Baltimore Ravens. Zorn was released as quarterbacks coach of the Ravens on January 27, 2011, and then joined the Kansas City Chiefs as their new quarterbacks coach for the 2011 season.

titular de los Seattle Seahawks durante sus primeras ocho temporadas. Fue el entrenador de quarterbacks para los Seattle Seahawks desde 2001 hasta la temporada 2007, antes de ser contratado por los Washington Redskins para ser su entrenador en jefe a partir de la temporada 2008.

Poco después de ser despedido después de la temporada 2009, Zorn fue contratado como entrenador de quarterbacks de los Baltimore Ravens. Zorn fue liberado como entrenador de quarterbacks de los Ravens el 27 de enero de 2011, y luego se unió a los Kansas City Chiefs como su nuevo entrenador de quarterbacks para la temporada 2011.

11. Filming location

According to the Internet Movie Database (IMDB), the following productions have either been partially or entirely filmed in Cerritos:

Almost There! (TV series 1988)
Wayne's World (1992)
Imminent Contact (1992)
Until Tomorrow Comes (1992)
McAllister Affair (TV series 1992)
Coneheads (1993)
She's All That (1999)
The Flip Side (2001)
Anokha (2004)
A Modest Proposal (2006)
Illegal (2007)
Eli's Liquor Store (2007)
The First Time (2007)
Thunder (Music video 2008)

11. Lugar de rodaje

Según la base de datos de películas de Internet (IMDB), las siguientes producciones se han filmado parcial o totalmente en Cerritos:

¡Casi allí! (Serie de TV 1988)
El mundo de Wayne (1992)
Contacto inminente (1992)
Hasta que llegue el mañana (1992)
McAllister Affair (serie de televisión 1992)
Coneheads (1993)
Ella es todo eso (1999)
La otra cara (2001)
Anokha (2004)
Una propuesta modesta (2006)
Ilegal (2007)
Tienda de licores de Eli (2007)
La primera vez (2007)
Thunder (video musical 2008)

12. Sister cities

Loreto, Baja California Sur, Mexico
Banciao District, Taiwan
Itapetinga, Bahia, Brazil

12. Ciudades hermanas

Loreto, Baja California Sur, México
Distrito de Banciao, Taiwán
Itapetinga, Bahía, Brasil

13. See also

Cerritos Auto Square

The Cerritos Auto Square is an automobile retail center located in the city of Cerritos, California. Cerritos Auto Square states that it is the largest auto mall in the world with 29 import and domestic marques.

In 1979, the Cerritos Redevelopment Agency began work on the improvement of Studebaker Road, and in October of that year, S & J Chevrolet broke ground for the first auto dealership in the Cerritos Auto Square, directly west of Interstate 605 and the Los Cerritos Center, between 183rd and South streets. Eventually it would be joined by other dealerships in buildings that featured a distinctive "New Orleans" style.

One of the first business locations in Cerritos was the General Telephone Company's service yard, replacing a turkey ranch on the northwest corner of Studebaker Road and 183rd Street. In 1988, the Los Cerritos Redevelopment Agency purchased the 8.5 acres (34,000 m2) and made $1.2 million in improvements, including road improvements, landscaped medians and parkways, rocky waterfalls, and decorative street lights. The site was soon the new home of Moothart Chrysler-Plymouth and Victory Pontiac-GMC. A few years later, a Saturn dealer was added to make twenty-two dealer franchises in the Cerritos Auto Square. It started in 1995

Today, the Cerritos Auto Square provides the city of Cerritos with approximately $12 million a year in sales tax, and is its single largest source of revenue. In 2006, the Auto Square sold 48,241 automobiles, totaling over $1.1 billion in sales, or half of the total retail sales in the city.

Marketing

The Cerritos Auto Square has an aggressive marketing campaign throughout Southern California. The Cerritos Auto Square Association advertises collectively via radio, television, and signage, as well as individual dealership advertisements through similar media.

Radio

The various advertisements heard throughout Southern California radio is perhaps the most widespread example of the Auto Square's collective

13. Ver también

Cerritos Auto Square

Cerritos Auto Square es un centro minorista de automóviles ubicado en la ciudad de Cerritos, California. Cerritos Auto Square afirma que es el centro comercial de automóviles más grande del mundo con 29 marcas nacionales y de importación.

En 1979, la Agencia de Reurbanización Cerritos comenzó a trabajar en la mejora de Studebaker Road, y en octubre de ese año, S & J Chevrolet abrió el camino para el primer concesionario de automóviles en Cerritos Auto Square, directamente al oeste de la Interestatal 605 y el Centro Los Cerritos , entre las calles 183 y Sur. Eventualmente se unirían otros concesionarios en edificios que presentaban un estilo distintivo de "Nueva Orleans".

Una de las primeras ubicaciones comerciales en Cerritos fue el patio de servicio de General Telephone Company, que reemplazó un rancho de pavos en la esquina noroeste de Studebaker Road y 183rd Street. En 1988, la Agencia de Reurbanización de Los Cerritos compró los 8,5 acres (34,000 m2) e hizo $ 1.2 millones en mejoras, incluyendo mejoras de carreteras, medianas ajardinadas y caminos, cascadas rocosas y farolas decorativas. El sitio pronto fue el nuevo hogar de Moothart Chrysler-Plymouth y Victory Pontiac-GMC. Unos años más tarde, se agregó un distribuidor de Saturno para hacer veintidós franquicias de distribuidores en Cerritos Auto Square. Comenzó en 1995

Hoy, Cerritos Auto Square proporciona a la ciudad de Cerritos aproximadamente $ 12 millones al año en impuestos sobre las ventas, y es su mayor fuente de ingresos. En 2006, Auto Square vendió 48,241 automóviles, totalizando más de $ 1,1 mil millones en ventas, o la mitad de las ventas minoristas totales en la ciudad.

Márketing

Cerritos Auto Square tiene una agresiva campaña de marketing en todo el sur de California. La Asociación Cerritos Auto Square anuncia colectivamente a través de radio, televisión y señalización, así como anuncios de concesionarios individuales a través de medios similares.

Radio

Los diversos anuncios que se escuchan en la radio del sur de California son quizás el ejemplo más extendido de la publicidad colectiva de Auto Square.

advertising. Although no one dealership receives extra air time, the advertisements generally proclaim the low prices, sales, and reputation of the auto mall as the highest volume dealer. The popular jingles, "Take the 605 to South Street, come on, it's all there! Take the 605 to South Street, Cerritos Auto Square!" (Sung to the tune of The Orlons "South Street") or "We sell more, so you save more, Cerritos...Auto Square!" are ubiquitous and are good examples of effective advertising strategies using simple, easy-to-remember lyrics.

Television

Local television stations and cable companies throughout the Southland air or insert advertisements for the Cerritos Auto Square collectively or as individual dealerships located within the auto mall. The television advertisements play the same jingle mentioned above and characteristically involve computer animations of non sequitur images or of Jim Varney as his popular character Ernest P. Worrell, who served as a spokesperson for the Cerritos Auto Square throughout the 1990s. A more recent spokesman for the Cerritos Auto Square was stuntman Super Dave Osborne, and he was featured prominently in the television ads. Since January 2005, the Auto Square has also been launching television spots that depict the "downside to buying in bulk" in order to save money. Clips and the jingle can be found in the Auto Square's web site here.

Signage

The Cerritos Auto Square sign overlooking Interstate 605 is perhaps the most well known symbol of the auto mall. It is a tall blue and white sign that states: "Cerritos Auto Square: South Street Exit: World's Largest." It also features a flashing marquee that is used for individual advertisements for dealers in the Auto Square, as well as for shows at the Cerritos Center for the Performing Arts.

Future expansion

On February 14, 2006 meeting of the Cerritos Economic Commission, Applied Development Economics discussed and suggested the diversification of the Cerritos Auto Square to possibly include RVs, motorcycles, trucks and marine vehicles. The expansion of the nearby Interstate 5 in the coming years in southeast Los Angeles would provide several opportunities for diversifying

Aunque ningún concesionario recibe tiempo extra de emisión, los anuncios generalmente proclaman los precios bajos, las ventas y la reputación del centro comercial de automóviles como el concesionario de mayor volumen. Los populares jingles, "¡Tome la 605 hacia South Street, vamos, está todo allí! ¡Tome la 605 hacia South Street, Cerritos Auto Square!" (Cantada con la melodía de The Orlons "South Street") o "Vendemos más, así que ahorras más, Cerritos ... ¡Auto Square!" son omnipresentes y son buenos ejemplos de estrategias publicitarias efectivas que utilizan letras simples y fáciles de recordar.

Televisión

Las estaciones de televisión locales y las compañías de cable en todo Southland transmiten o insertan anuncios para Cerritos Auto Square en forma colectiva o como concesionarios individuales ubicados dentro del centro comercial de automóviles. Los anuncios de televisión reproducen el mismo jingle mencionado anteriormente y característicamente involucran animaciones por computadora de imágenes no seguras o de Jim Varney como su personaje popular Ernest P. Worrell, quien se desempeñó como portavoz de Cerritos Auto Square durante la década de 1990. Un portavoz más reciente de Cerritos Auto Square fue el especialista Super Dave Osborne, y apareció destacado en los anuncios de televisión. Desde enero de 2005, Auto Square también ha lanzado anuncios de televisión que muestran el "inconveniente de comprar a granel" para ahorrar dinero. Los clips y el jingle se pueden encontrar en el sitio web de Auto Square aquí.

Señalización

El letrero Cerritos Auto Square con vista a la Interestatal 605 es quizás el símbolo más conocido del centro comercial de automóviles. Es un alto cartel azul y blanco que dice: "Cerritos Auto Square: South Street Exit: World's Maygest". También cuenta con una carpa intermitente que se utiliza para anuncios individuales para distribuidores en Auto Square, así como para espectáculos en el Centro Cerritos para las Artes Escénicas.

Futura expansión

El 14 de febrero de 2006, en la reunión de la Comisión Económica de Cerritos, Applied Development Economics discutió y sugirió la diversificación de Cerritos Auto Square para posiblemente incluir vehículos recreativos, motocicletas, camiones y vehículos marinos. La expansión de la cercana Interestatal 5 en los próximos años en el sureste de Los Ángeles brindaría varias

the Auto Square's selection. It was also stated in the meeting that more luxury lines were needed to expand the selection and increase Cerritos' lead in the automobile retail sector.

Challenges

"Although the current consensus among economists and automotive experts portends a slight softening of the nationwide demand for cars and trucks, the Auto Square will continue to benefit from its location and reputation," states the Cerritos City Manager.

Complete listing of makes and marques

Acura
Buick
Chevrolet
Chrysler
Dodge
Ford
GMC
Honda
Hyundai
Infiniti
Jaguar
Jeep
Kia
Land Rover
Lexus
Lincoln
Mazda
Mitsubishi
Nissan
Scion
Toyota
Volkswagen

Cerritos Center for the Performing Arts

The Cerritos Center for the Performing Arts (or CCPA) is a 154,000-square-foot (14,300 m2) entertainment and music venue located in the Cerritos Towne Center of Cerritos, California. It is owned and operated by the

oportunidades para diversificar la selección de Auto Square. También se afirmó en la reunión que se necesitaban más líneas de lujo para ampliar la selección y aumentar el liderazgo de Cerritos en el sector minorista de automóviles.

Desafíos

"Aunque el consenso actual entre economistas y expertos en automoción presagia una leve disminución de la demanda nacional de automóviles y camiones, Auto Square continuará beneficiándose de su ubicación y reputación", afirma el gerente de la ciudad de Cerritos.

Listado completo de marcas y marcas

Acura
Buick
Chevrolet
Chrysler
esquivar
Ford
GMC
Honda
Hyundai
Infiniti
Jaguar
Todoterreno
Kia
Land Rover
Lexus
Lincoln
Mazda
Mitsubishi
Nissan
Scion
Toyota
Volkswagen

Centro Cerritos para las Artes Escénicas

El Centro Cerritos para las Artes Escénicas (o CCPA) es un lugar de entretenimiento y música de 154,000 pies cuadrados (14,300 m2) ubicado en el Centro Cerritos Towne de Cerritos, California. Es propiedad y está operado por la

City of Cerritos and it opened its doors to the public on January 9, 1993 and hosts opera, cabaret, jazz, dance, magic, drama, musicals and comedy performances as well as private functions. Its season runs from August of one year to May of the following year.

History and architecture

Plans for the construction of a community theater had been proposed in the Cerritos Towne Center since 1986, however, debate as to the size and influence of the theater vis-à-vis other venues in Southern California persisted. Fears primarily included having a large theater with few patrons in attendance.

The consultants, David Staples and Wally Russell of Theatre Projects Consultants from London, calmed fears and inspired city leaders with the details of Derngate Theatre in Northampton, England, where blocks of seats on rollers could be rearranged or removed completely, tailored to each performance. At the time, nothing like it existed in the United States.

Architects Barton Myers Associates of Los Angeles were hired to design a similar marvel for Cerritos. Once worries were abated, it was decided that a large venue that could compete with the likes of the Long Beach Terrace Theater, Orange County Performing Arts Center, and the Los Angeles Music Center would be a better direction for the development of the community theater. In 1987, the layout plans included an auditorium with six distinct seating configurations, a 5,100-square-foot (470 m2) conference center and a 200-seat theater with its own sound and lighting systems. Construction began shortly on a city landmark that incorporates glass walls, pink limestone, colorful ceramic tiles and angular points and projections. A glass elevator tower topped with pyramids, thin spires and pennants completed the final façade. The interior includes a lobby featuring a curved grand staircase with etched glass, stylish fireplace, soaring ceiling and artwork. Though initially budgeted $17 million for the development, the final price tag came out to be over $60 million.

More than 6,000 visitors attended the open house tours upon the CCPA's completion. With a $4 million spending budget to attract performances in its inaugural season, the CCPA's sold out opening night welcomed crooner Frank Sinatra for three nights, helping establish the Cerritos Center as a premier venue in the Southland.

Ciudad de Cerritos y abrió sus puertas al público el 9 de enero de 1993 y presenta espectáculos de ópera, cabaret, jazz, danza, magia, drama, musicales y comedia, así como funciones privadas. Su temporada va de agosto de un año a mayo del año siguiente.

Historia y arquitectura

Los planes para la construcción de un teatro comunitario se habían propuesto en el Centro Cerritos Towne desde 1986, sin embargo, persistió el debate sobre el tamaño y la influencia del teatro frente a otros lugares en el sur de California. Los temores incluyeron principalmente tener un gran teatro con pocos clientes presentes.

Los consultores, David Staples y Wally Russell de Theatre Projects Consultants de Londres, calmaron los temores e inspiraron a los líderes de la ciudad con los detalles del Derngate Theatre en Northampton, Inglaterra, donde los bloques de asientos en los rodillos se podían reorganizar o eliminar por completo, adaptados a cada actuación. En ese momento, nada de eso existía en los Estados Unidos.

Los arquitectos Barton Myers Associates de Los Ángeles fueron contratados para diseñar una maravilla similar para Cerritos. Una vez que las preocupaciones desaparecieron, se decidió que un gran lugar que pudiera competir con artistas como el Teatro Long Beach Terrace, el Centro de Artes Escénicas del Condado de Orange y el Centro de Música de Los Ángeles sería una mejor dirección para el desarrollo del teatro comunitario. En 1987, los planos de distribución incluían un auditorio con seis configuraciones distintas de asientos, un centro de conferencias de 4,100 pies cuadrados (470 m2) y un teatro de 200 asientos con sus propios sistemas de sonido e iluminación. La construcción comenzó en breve en un hito de la ciudad que incorpora paredes de vidrio, piedra caliza rosada, coloridos azulejos de cerámica y puntos angulares y proyecciones. Una torre de ascensor de cristal coronada con pirámides, agujas finas y banderines completó la fachada final. El interior incluye un vestíbulo con una gran escalera curva con vidrio grabado, elegante chimenea, techo elevado y obras de arte. Aunque inicialmente presupuestaron $ 17 millones para el desarrollo, el precio final llegó a superar los $ 60 millones.

Más de 6,000 visitantes asistieron a las visitas de puertas abiertas al finalizar la CCPA. Con un presupuesto de gasto de $ 4 millones para atraer actuaciones en su temporada inaugural, la noche de apertura agotada de la CCPA dio la bienvenida al cantante Frank Sinatra por tres noches, ayudando a establecer el Centro Cerritos como un lugar principal en Southland.

The city council realized that it would take several seasons to build up an audience to make the Cerritos Center self-supporting, so a $2 million subsidy or pump-priming fund was budgeted to augment the annual $3 million from ticket sales and pay operating costs and performers.

Seating configurations

There are six seating configurations in the 6,000-square-foot (560 m2) auditorium of the CCPA, made possible by moving seating towers and mobile seating wagons, multiple floor lifts and moving ceiling panels. It takes about eight hours or less to switch from one configuration to another.

Arena - A 1,691 to 1,721-seat arena setting with 500 floor seats surrounded by box seats and balconies on one side for popular music, comedy and jazz performances.

Cabaret - A 1,324 to 1,504-seat cabaret setting with up to 67 tables and 412 chairs on a flat floor, surrounded by box seats and balconies, for jazz and other music performances.

Concert - A 1,493 to 1,629-seat concert hall with in-the-round seating and acoustic concert ceiling panels for orchestras, recitals and acoustic performances.

Drama - A 921 to 1,083-seat proscenium theater for plays, recitals and chamber music performances.

In the Round - A 1,845 to 1,934-seat in-the-round theater for popular music, comedy and jazz performances.

Lyric - A 1,311 to 1,391-seat proscenium theater for musical theater, dance and popular music performances.

Facilities

The Sierra Room/Sierra Theater at the Cerritos Center for the Performing Arts features a technologically advanced grid of tracks and moveable partitions, which can divide the 5,100-square-foot (470 m2) space from one large open room to five smaller meeting places. A hidden retractable seating unit can be opened into part of the room creating the Sierra Room Theater, perfect for fashion shows, guest speakers and presentations. Additional amenities available include a state-of-the-art sound system, lighting and a dance floor for parties and wedding receptions.

The Mojave Room as well as the Grand Lobby can be rented out for

El consejo de la ciudad se dio cuenta de que tomaría varias temporadas construir una audiencia para que el Centro Cerritos sea autosuficiente, por lo que se presupuesta un subsidio de $ 2 millones o un fondo de cebado de bombas para aumentar los $ 3 millones anuales de la venta de boletos y pagar los costos operativos y artistas intérpretes o ejecutantes

Configuraciones de asientos

Hay seis configuraciones de asientos en el auditorio de 660 pies cuadrados (560 m2) del CCPA, hecho posible al mover torres de asientos y vagones de asientos móviles, múltiples elevadores de piso y paneles de techo móviles. Se necesitan unas ocho horas o menos para cambiar de una configuración a otra.

Arena: un escenario de arena de 1,691 a 1,721 asientos con 500 asientos en el piso rodeados de butacas y balcones a un lado para actuaciones populares de música, comedia y jazz.

Cabaret: un entorno de cabaret de 1,324 a 1,504 asientos con hasta 67 mesas y 412 sillas en un piso plano, rodeado de butacas y balcones, para actuaciones de jazz y otras actuaciones musicales.

Concierto: una sala de conciertos de 1.493 a 1.629 asientos con asientos redondos y paneles acústicos de techo para conciertos para orquestas, recitales y actuaciones acústicas.

Drama: un teatro de proscenio de 921 a 1.083 asientos para obras de teatro, recitales y actuaciones de música de cámara.

In the Round: un teatro de 1,845 a 1,934 asientos para música popular, comedia y jazz.

Lyric: un teatro de proscenio de 1.311 a 1.391 asientos para teatro musical, danza y actuaciones de música popular.

Instalaciones

La Sala Sierra / Teatro Sierra en el Centro Cerritos para las Artes Escénicas presenta una cuadrícula tecnológicamente avanzada de pistas y particiones móviles, que pueden dividir el espacio de 4,100 pies cuadrados (470 m2) de una gran sala abierta a cinco lugares de reunión más pequeños. Se puede abrir una unidad de asiento retráctil oculta en parte de la sala creando el Teatro Sierra Room, perfecto para desfiles de moda, oradores invitados y presentaciones. Las comodidades adicionales disponibles incluyen un sistema de sonido de última generación, iluminación y una pista de baile para fiestas y recepciones de bodas.

La Sala Mojave, así como el Gran Lobby, se pueden alquilar para pequeñas

small business meetings, luncheons and receptions.

Awards and recognition

1993-2001 Amusement Business Magazine Top 10 Venues - 5,000 seats or less in the United States.

1995 Performance Magazine "Theater of the Year"

1994 United States Institute of Theater Technology Honor Award

1993 Concrete Industry Paving Award

1993 Cabrillo Chapter of American Institute of Architects Design Award

In 1994, the CCPA received the United States Institute of Theater Technology's (USITT) highest honor, hailing the theater as "The most sophisticated project we've seen in terms of architecture, technology and urban design." Performance Magazine also acknowledged the Center's accomplishments, naming it the number one theater in California (under 3,000 seats) for the third consecutive year.

Cerritos College

Cerritos College is a public community college in Norwalk, California. It offers degrees and certificates in 87 areas of study in nine divisions.

The college was founded in 1955. It was named after Rancho Los Cerritos, a local ranch in the 19th century. In turn the college was part of the inspiration for the renaming of the neighboring city of Dairy Valley to Cerritos. The district covers Artesia, Bellflower, Cerritos, Downey, Norwalk, La Mirada, and Hawaiian Gardens.

Originally, classrooms were rented in the now defunct Excelsior High School in September 1956. On July 24, 1957, the Cerritos Junior College District won the case against Dairy Valley (now Cerritos) to use the undeveloped land as an educational site. On September 1959, the college moved from Excelsior High School to the current site.

Cerritos Millennium Library

The Cerritos Library is the civic library for the City of Cerritos, California. It was rededicated on March 16, 2002, with the new moniker and the current

reuniones de negocios, almuerzos y recepciones.

Premios y reconocimientos

Los 10 mejores lugares de Amusement Business Magazine 1993-2001: 5,000 asientos o menos en los Estados Unidos.

Revista Performance 1995 "Teatro del año"

Premio de Honor del Instituto de Tecnología de Teatro de los Estados Unidos de 1994

Premio de pavimentación de la industria del concreto de 1993

1993 Cabrillo Chapter of American Institute of Architects Design Award

En 1994, el CCPA recibió el más alto honor del Instituto de Tecnología de Teatro de los Estados Unidos (USITT), calificando el teatro como "El proyecto más sofisticado que hemos visto en términos de arquitectura, tecnología y diseño urbano". La Revista Performance también reconoció los logros del Centro, nombrándolo el teatro número uno en California (menos de 3,000 asientos) por tercer año consecutivo.

Colegio Cerritos

Cerritos College es un colegio público comunitario en Norwalk, California. Ofrece títulos y certificados en 87 áreas de estudio en nueve divisiones.

La universidad fue fundada en 1955. Lleva el nombre de Rancho Los Cerritos, un rancho local en el siglo XIX. A su vez, la universidad fue parte de la inspiración para el cambio de nombre de la ciudad vecina de Dairy Valley a Cerritos. El distrito cubre Artesia, Bellflower, Cerritos, Downey, Norwalk, La Mirada y Hawaiian Gardens.

Originalmente, las aulas se alquilaron en la desaparecida Escuela Secundaria Excelsior en septiembre de 1956. El 24 de julio de 1957, el Distrito Universitario Junior de Cerritos ganó el caso contra Dairy Valley (ahora Cerritos) para usar la tierra no desarrollada como un sitio educativo. En septiembre de 1959, la universidad se mudó de Excelsior High School al sitio actual.

Biblioteca Cerritos Millennium

La Biblioteca Cerritos es la biblioteca cívica de la Ciudad de Cerritos, California. Fue dedicado nuevamente el 16 de marzo de 2002, con el nuevo

futuristic design. It was the first building to feature an exterior clad with titanium panels in the United States. It boasts to be the first "Experience Library" and focuses on themed spaces, high quality artwork, and inspirational architecture rather than being another library in the traditional sense.

Cerritos Senior Center at Pat Nixon Park

Pat Nixon Park is a neighborhood park in Cerritos, California, named for the late First Lady Pat Nixon (1912-1993). The 4-acre (1.6 ha) park occupies the site of the former First Lady's childhood home and truck farm, where she lived from 1914 until 1931, a Senior Center that now sits on the site of the home after it was destroyed by a fire in 1978, and the Patricia Nixon Elementary School.

Senior Center

The Cerritos Senior Center at Pat Nixon Park is a 27,500-square-foot (2,550 m2) public recreational clubhouse in Cerritos, California targeted towards the 50-and-over demographic. It was originally dedicated on January 29, 1994. The $3.5 million senior center is located within the park.

Development and architecture

The aging of the baby boomers in Cerritos and elsewhere prompted efforts to plan and develop a clubhouse type center that would focus on services to the rapidly growing senior population. Some qualities sought for the project included a place for senior citizens to socialize, participate in educational programs, receive human services, and enjoy recreational activities. The center needed to provide a focal point for community involvement.

Cerritos leaders agreed in placing the senior center in a relatively central location. Not only did Pat Nixon Park make the center more accessible for drivers, but the location also ensured that routes from the Cerritos On Wheels transit system to additional points of interest such as the Cerritos Center for the Performing Arts, Los Cerritos Center, the Cerritos Towne Center

nombre y el diseño futurista actual. Fue el primer edificio en presentar un revestimiento exterior con paneles de titanio en los Estados Unidos. Se jacta de ser la primera "Biblioteca de experiencias" y se centra en espacios temáticos, obras de arte de alta calidad y arquitectura inspiradora en lugar de ser otra biblioteca en el sentido tradicional.

Cerritos Senior Center en Pat Nixon Park

Pat Nixon Park es un parque de barrio en Cerritos, California, llamado así por la difunta Primera Dama Pat Nixon (1912-1993). El parque de 4 acres (1.6 ha) ocupa el sitio de la antigua casa de la primera dama y la granja de camiones, donde vivió desde 1914 hasta 1931, un Centro para personas mayores que ahora se encuentra en el sitio de la casa después de que fue destruida por un incendio en 1978, y la escuela primaria Patricia Nixon.

Centro para personas mayores

El Cerritos Senior Center en Pat Nixon Park es una casa club recreativa pública de 27,500 pies cuadrados (2,550 m2) en Cerritos, California, dirigida a personas de 50 años o más. Originalmente se dedicó el 29 de enero de 1994. El centro para personas mayores de $ 3.5 millones está ubicado dentro del parque.

Desarrollo y arquitectura.

El envejecimiento de los baby boomers en Cerritos y en otros lugares impulsó los esfuerzos para planificar y desarrollar un centro tipo club que se centraría en los servicios a la población de adultos mayores en rápido crecimiento. Algunas cualidades buscadas para el proyecto incluyeron un lugar para que las personas mayores se socialicen, participen en programas educativos, reciban servicios humanos y disfruten de actividades recreativas. El centro necesitaba proporcionar un punto focal para la participación de la comunidad.

Los líderes de Cerritos acordaron colocar el centro para adultos mayores en una ubicación relativamente central. Pat Nixon Park no solo hizo que el centro fuera más accesible para los conductores, sino que la ubicación también aseguró que las rutas desde el sistema de tránsito Cerritos On Wheels a puntos adicionales de interés como el Centro Cerritos para las Artes Escénicas, el Centro

and the Cerritos Millennium Library would not require a significant commute for seniors who could not drive.

Wolff, Lang, Christopher Architects Inc. was chosen to design a building different from the city of Cerritos's ultramodern style tendencies. The developers decided upon an inviting, homey American Craftsman style structure with rustic river rock and wood framework and trellises.

The interior of the senior center offers two lounges and ample space for classes and activities, crafts, computer usage and matinées. A large tank with exotic fish and a World Hall for special exhibits were also included. Multipurpose rooms provided stages and kitchens for celebrations and programs. Outside, a park surrounding the center with patio and barbecue areas, koi fishponds and lawns completed the landscape.

In March 2006, as part of Cerritos's golden anniversary, a 5,000-square-foot (460 m2) wellness and fitness room was added and dedicated in order to help local seniors stay healthy and remain active.

Statue of Pat Nixon

The Cerritos City Council approved in April 1996 erecting the "life-size, full-body" bronze statue of Pat Nixon and selected Ivan Schwartz, who had sculpted statues of ten world leaders for the Richard Nixon Presidential Library and Museum in Yorba Linda, as the statue's sculptor. The dedication of the statue was March 1, 1997, and occurred at its current location, the rose garden of the senior center.

Pat Nixon's childhood home

The home Nixon lived in from 1914 to 1931 was situated on the corner of South Street and Ely Avenue. The city of Cerritos bought the property from Mrs. Nixon's brother in 1967, but the home was destroyed by fire in 1978.[1] The bricks used in the existing memorial are from the home's fireplace and chimney.

Cerritos Towne Center

The Cerritos Towne Center is a retail park located in the center of

Los Cerritos, el Towne Cerritos El Centro y la Biblioteca Cerritos Millennium no requerirían un viaje importante para las personas mayores que no podían conducir.

Wolff, Lang, Christopher Architects Inc. fue elegido para diseñar un edificio diferente de las tendencias de estilo ultramoderno de la ciudad de Cerritos. Los desarrolladores se decidieron por una estructura acogedora y hogareña de estilo American Craftsman con estructura y enrejados rústicos de roca y madera de río.

El interior del centro para adultos mayores ofrece dos salones y un amplio espacio para clases y actividades, manualidades, uso de computadoras y matinées. También se incluyó un gran tanque con peces exóticos y un Salón Mundial para exhibiciones especiales. Las salas de usos múltiples proporcionaron escenarios y cocinas para celebraciones y programas. Afuera, un parque que rodea el centro con áreas de patio y barbacoa, estanques de peces koi y césped completaron el paisaje.

En marzo de 2006, como parte del aniversario de oro de Cerritos, se agregó una sala de bienestar y acondicionamiento físico de 5,000 pies cuadrados (460 m2) para ayudar a las personas mayores locales a mantenerse saludables y mantenerse activas.

Estatua de Pat Nixon

El Ayuntamiento de Cerritos aprobó en abril de 1996 erigir la estatua de bronce de "tamaño natural y cuerpo completo" de Pat Nixon y seleccionó a Ivan Schwartz, que había esculpido estatuas de diez líderes mundiales para la Biblioteca y Museo Presidencial Richard Nixon en Yorba Linda, como El escultor de la estatua. La dedicación de la estatua fue el 1 de marzo de 1997, y ocurrió en su ubicación actual, el jardín de rosas del centro de ancianos.

La casa de la infancia de Pat Nixon

La casa en la que vivió Nixon desde 1914 hasta 1931 estaba situada en la esquina de South Street y Ely Avenue. La ciudad de Cerritos compró la propiedad al hermano de la Sra. Nixon en 1967, pero la casa fue destruida por un incendio en 1978. [1] Los ladrillos utilizados en el monumento existente son de la chimenea y la chimenea de la casa.

Centro Cerritos Towne

El Cerritos Towne Center es un parque minorista ubicado en el centro de

Cerritos, California that combines retailing, office, and entertainment in one master project. The Cerritos Center for the Performing Arts is located within the southwestern part of the project. Cerritos High School, Cerritos City Hall, the Cerritos Sheriff Station, and the Cerritos Millennium Library are all located across the street from the Towne Center development and are sometimes collectively referred to as "Downtown Cerritos."

Development and history

The Golden Triangle

Built on 125 acres (0.51 km2) of former dairy farms, the future site of the Cerritos Towne Center was one of the last remnants of the city of Cerritos' agricultural past. The area, formally known as "Area Development Plan 2", bounded by State Route 91 to the north, Shoemaker Avenue to the east, 183rd Street to the south and Bloomfield Avenue to the west, was nicknamed "the Golden Triangle" by local press because of its large revenue potential.

By the time the dairies moved out and the area was ready for redevelopment in the early 1980s, the Cerritos Redevelopment Agency discussed possible uses for the large plot. Housing, residential and recreational development were ruled out because the redevelopment agency decided that whatever be built in the area ought to generate tax revenue. Since 1970, a proposal floated around for a unique donut-shaped shopping center, but the idea was eventually turned down due to its closeness to the already successful Los Cerritos Center. The following year in 1971, discussions were held to feature a Polynesian cultural center complete with artificial ocean with six islands and a volcano that would erupt nightly. Neighbors with NIMBY mindsets and concern with pollution (although the developer promised the pollution would be controlled) was enough to reject the development.

Market research conducted by the city concluded that a mixed use of public facilities, hotels, office and commercial buildings would be the most ideal usage of the Golden Triangle space.

Southern division

A themed traffic light with the office buildings of the Cerritos Towne

Cerritos, California, que combina la venta minorista, la oficina y el entretenimiento en un solo proyecto maestro. El Centro Cerritos para las Artes Escénicas está ubicado dentro de la parte suroeste del proyecto. La Escuela Secundaria Cerritos, el Ayuntamiento de Cerritos, la Estación Sheriff de Cerritos y la Biblioteca Millennium Cerritos se encuentran al otro lado de la calle del desarrollo del Centro Towne y a veces se les conoce colectivamente como "Centro Cerritos".

Desarrollo e historia.

El triangulo dorado

Construido en 125 acres (0,51 km2) de antiguas granjas lecheras, el futuro sitio del Centro Cerritos Towne fue uno de los últimos restos del pasado agrícola de la ciudad de Cerritos. El área, formalmente conocida como "Plan de Desarrollo de Área 2", delimitada por la Ruta Estatal 91 al norte, la Avenida Shoemaker al este, la Calle 183 al sur y la Avenida Bloomfield al oeste, fue apodada "el Triángulo de Oro" por la prensa local. debido a su gran potencial de ingresos.

Para cuando las lecherías se mudaron y el área estaba lista para la reurbanización a principios de la década de 1980, la Agencia de Reurbanización Cerritos discutió los posibles usos de la gran parcela. El desarrollo de viviendas, residenciales y recreativos se descartó porque la agencia de reurbanización decidió que todo lo que se construyera en el área debería generar ingresos fiscales. Desde 1970, surgió una propuesta para un centro comercial único con forma de rosquilla, pero la idea finalmente fue rechazada debido a su cercanía al ya exitoso Centro Los Cerritos. Al año siguiente, en 1971, se llevaron a cabo discusiones para presentar un centro cultural polinesio completo con océano artificial con seis islas y un volcán que entraría en erupción todas las noches. Los vecinos con mentalidad NIMBY y preocupación por la contaminación (aunque el desarrollador prometió que la contaminación sería controlada) fue suficiente para rechazar el desarrollo.

La investigación de mercado realizada por la ciudad concluyó que un uso mixto de instalaciones públicas, hoteles, oficinas y edificios comerciales sería el uso más ideal del espacio del Triángulo Dorado.

División sur

Un semáforo temático con los edificios de oficinas del Centro Cerritos

Center in the surrounding background.

The city of Cerritos immediately contracted the Transpacific Development Company to work on the multiphased southern project. Pressure from neighboring cities such as Norwalk and Downey that were building new hotels in their respective cities added to the competition. Capitalizing on its proximity to the Artesia Freeway, the redevelopment agency spent $8.6 million on road improvements, adding on-ramps and off-ramps to the Towne Center, and landscaping.

Projected figures used by city leaders calculated that over its first 50 years, the $225 million Cerritos Towne Center would generate $585 million in tax revenue and 4,500 jobs. Indeed, the national accounts division of ADP moved its regional headquarters into the Cerritos Towne Center and were the first occupants of the office sector. In 1990, Phase I of the Towne Center project welcomed the 8-story Sheraton Cerritos Hotel, which remains the only transient occupancy building in the city. In January 1993, the Cerritos Center for the Performing Arts opened its doors to the public and remains one of the most acclaimed venues for its size.

Northern division

Retail and restaurants were reserved for the northern quadrants. The city of Cerritos hired the Vestar Development Company of Scottsdale, Arizona to develop the 41-acre (170,000 m2) commercial sector along the lines of Newport Beach's Fashion Island. However, further market research revealed that the upscale retail market was in a slump and would compete negatively with the Los Cerritos Center across town. City leaders decided that a more midscale big-box center would succeed and complement shopping in Cerritos. To much fanfare, Smith's Food King and one of the very first Wal-Marts in the Los Angeles area ushered in the commercial phase of the Towne Center project on August 26, 1994. Today, the Cerritos Towne Center brings in a gross retail sales total in excess of $200 million a year.

Cerritos Veterans Memorial

The Cerritos Veterans Memorial, located in Cerritos, California is a 20-foot-high (6.1 m) sculpture dedicated in honor of local veterans. The sculpture is part of a "Cerritos Veterans Project," which seeks to preserve the stories of veterans who are current or former residents of the City of Cerritos.

Towne en el fondo circundante.

La ciudad de Cerritos contrató de inmediato a la Compañía de Desarrollo Transpacífico para trabajar en el proyecto del sur multifásico. La presión de las ciudades vecinas como Norwalk y Downey que estaban construyendo nuevos hoteles en sus respectivas ciudades se sumó a la competencia. Aprovechando su proximidad a la Autopista Artesia, la agencia de reurbanización gastó $ 8.6 millones en mejoras de carreteras, agregando rampas de entrada y salida al Towne Center y paisajismo.

Las cifras proyectadas utilizadas por los líderes de la ciudad calcularon que durante sus primeros 50 años, el Cerritos Towne Center de $ 225 millones generaría $ 585 millones en ingresos fiscales y 4,500 empleos. De hecho, la división de cuentas nacionales de ADP trasladó su sede regional al Centro Cerritos Towne y fueron los primeros ocupantes del sector de oficinas. En 1990, la Fase I del proyecto Towne Center dio la bienvenida al Hotel Sheraton Cerritos de 8 pisos, que sigue siendo el único edificio de ocupación transitoria en la ciudad. En enero de 1993, el Centro Cerritos para las Artes Escénicas abrió sus puertas al público y sigue siendo uno de los lugares más aclamados por su tamaño.

División del norte

Las tiendas y los restaurantes estaban reservados para los cuadrantes del norte. La ciudad de Cerritos contrató a Vestar Development Company de Scottsdale, Arizona, para desarrollar el sector comercial de 41 acres (170,000 m2) en la línea de la Isla de la Moda de Newport Beach. Sin embargo, más investigaciones de mercado revelaron que el mercado minorista de lujo estaba en una depresión y competiría negativamente con el Centro Los Cerritos en la ciudad. Los líderes de la ciudad decidieron que un centro de caja grande más mediano tendría éxito y complementaría las compras en Cerritos. Con mucha fanfarria, Smith's Food King y uno de los primeros Wal-Marts en el área de Los Ángeles marcaron el comienzo de la fase comercial del proyecto del Centro Towne el 26 de agosto de 1994. Hoy, el Centro Cerritos Towne genera un total bruto de ventas minoristas. en exceso de $ 200 millones al año.

Monumento a los veteranos de Cerritos

El Monumento a los Veteranos de Cerritos, ubicado en Cerritos, California, es una escultura de 20 pies de altura (6,1 m) dedicada en honor a los veteranos locales. La escultura es parte de un "Proyecto de Veteranos de Cerritos", que busca preservar las historias de veteranos que son residentes

The sculpture, which was designed and built by artist James T. Russell, sits on the grounds of the Cerritos Civic Center.

The memorial

The memorial was dedicated at the first annual Veterans Day ceremony on November 11, 2006. The memorial contains a 20-foot-high (6.1 m) stainless steel sculpture in the shape of a flame atop a reflecting pool. There are five pedestals surrounding the pool, each containing the emblem of one branch of the United States armed forces: Army, Navy, Air Force, Marines, and the Coast Guard. Off to the side, there are two other pedestals, one in honor of the Merchant Marines, and another honoring all 32 groups who were recognized by Congress for their efforts during World War I and World War II.

The memorial serves as a focal point for the various official city ceremonies which have a patriotic theme. The dedication ceremony in 2006 served as the city's first annual Veterans Day ceremony, and the first annual Memorial Day ceremony took place in 2008. Starting in 2007, the city also moved its Let Freedom Ring ceremony to celebrate the Fourth of July to the grounds around the Cerritos Veterans Memorial, and in 2010 the city held its Patriot Day concert in that venue.

Controversies

Memorial design

Pedestals honoring the Merchant Marines and other groups who contributed to the war efforts. These pedestals are in the vicinity, but not part of the sculpture.

During the November 22, 2005, Cerritos City Council meeting, a controversy erupted as to whether there should be a sixth pedestal around the pool with the emblem of the Merchant Marines. After a very long public discussion, a compromise was reached where it was decided to put a pedestal with the emblem of the Merchant Marines, but place that pedestal off to the side and not include it with the emblems of the 5 primary branches. In order to be sensitive to other groups, it was also decided to have a pedestal honoring all the groups recognized by Congress for the contributions during World War I and World War II.

actuales o anteriores de la Ciudad de Cerritos. La escultura, que fue diseñada y construida por el artista James T. Russell, se encuentra en los terrenos del Centro Cívico Cerritos.

El memorial

El monumento se dedicó en la primera ceremonia anual del Día de los Veteranos el 11 de noviembre de 2006. El monumento contiene una escultura de acero inoxidable de 20 pies de altura (6,1 m) en forma de llama sobre una piscina reflectante. Hay cinco pedestales que rodean la piscina, cada uno con el emblema de una rama de las fuerzas armadas de los Estados Unidos: Ejército, Marina, Fuerza Aérea, Infantería de Marina y la Guardia Costera. A un lado, hay otros dos pedestales, uno en honor a los Marines Mercantes, y otro en honor a los 32 grupos que fueron reconocidos por el Congreso por sus esfuerzos durante la Primera Guerra Mundial y la Segunda Guerra Mundial.

El monumento sirve como punto focal para las diversas ceremonias oficiales de la ciudad que tienen un tema patriótico. La ceremonia de dedicación en 2006 sirvió como la primera ceremonia anual del Día de los Veteranos de la ciudad, y la primera ceremonia anual del Día de los Caídos tuvo lugar en 2008. A partir de 2007, la ciudad también trasladó su ceremonia Let Freedom Ring para celebrar el 4 de julio. el Monumento a los Veteranos de Cerritos, y en 2010 la ciudad realizó su concierto del Día del Patriota en ese lugar.

Controversias

Diseño conmemorativo

Pedestales en honor a los Marines Mercantes y otros grupos que contribuyeron a los esfuerzos de guerra. Estos pedestales están cerca, pero no son parte de la escultura.

Durante la reunión del Consejo Municipal de Cerritos el 22 de noviembre de 2005, surgió una controversia sobre si debería haber un sexto pedestal alrededor de la piscina con el emblema de los Marines Mercantes. Después de una larga discusión pública, se llegó a un compromiso en el que se decidió colocar un pedestal con el emblema de los Marines Mercantes, pero colocar ese pedestal a un lado y no incluirlo con los emblemas de las 5 ramas principales. Para ser sensible a otros grupos, también se decidió tener un pedestal en honor a todos los grupos reconocidos por el Congreso por las contribuciones durante la Primera Guerra Mundial y la Segunda Guerra Mundial.

Los Cerritos Center

The Los Cerritos Center is a super regional shopping mall located in Cerritos, California. Since September 1971, the Los Cerritos Center has been an integral part of the city of Cerritos' tax revenue. The mall is the city's largest revenue source, producing $581 per square foot in sales ($296 million total) in 2010. The tax revenue generated from the Los Cerritos Center for its host city totals to approximately $3 million a year. The facility is managed by The Macerich Company. The mall is served by Metro Local lines: 62 & 130, Metro Express line: 577, and Long Beach Transit route 192.

The Cerritos Redevelopment Agency initially invested $30 million for the development of the Los Cerritos Center area. The 100-acre (0.40 km2) shopping area built at Gridley Road and South Street was developed by Ernest M. Hahn, Inc. in September 1971 with the Phase I opening of the corridor from The Broadway department store (currently Macy's) to Ohrbach's (first became a Mervyn's, currently a Forever 21) in addition to having an initial 150 specialty stores. Phase II followed in 1971 with the opening of the wing from Ohrbach's to Sears. In 1981, Phase III saw the opening of Nordstrom and its first wing. In November 1993, Phase IV was completed when the Palm Court Cafes debuted in the Center with 14 eateries.

At its opening, the Los Cerritos Center was one of the area's first shopping malls and was noted for its high quality maintenance and complete climate-controlled environment.

The original goal of the center was to bring thousands of dollars of sales tax revenue to the city of Cerritos. In its first four years, the city of Cerritos' retail sales grew tenfold, topping over $207 million in 1974.

Today

In 2015, Sears Holdings spun off its 235 properties, including the Sears at Los Cerritos Center, into Sertiage Growth Properties.

Since the end of 2015, the center has been undergoing a large-scale renovation, which brought in new anchors such as Dick's Sporting Goods and Harkins Theatres, in-line stores, remodeled interiors, new furnishings and lighting, exterior landscaping, as well as art work and overall re-branding.

Centro Los Cerritos

El Centro Los Cerritos es un centro comercial súper regional ubicado en Cerritos, California. Desde septiembre de 1971, el Centro Los Cerritos ha sido una parte integral de los ingresos fiscales de la ciudad de Cerritos. El centro comercial es la fuente de ingresos más grande de la ciudad, produciendo $ 581 por pie cuadrado en ventas ($ 296 millones en total) en 2010. Los ingresos tributarios generados por el Centro Los Cerritos para su ciudad sede totalizan aproximadamente $ 3 millones al año. La instalación es administrada por The Macerich Company. El centro comercial es servido por las líneas Metro Local: 62 y 130, la línea Metro Express: 577 y la ruta 192 de Long Beach Transit.

La Agencia de Reurbanización de Cerritos inicialmente invirtió $ 30 millones para el desarrollo del área del Centro Los Cerritos. El área comercial de 100 acres (0.40 km2) construida en Gridley Road y South Street fue desarrollada por Ernest M. Hahn, Inc. en septiembre de 1971 con la apertura de la Fase I del corredor desde los grandes almacenes The Broadway (actualmente Macy's) hasta Ohrbach's (primero se convirtió en Mervyn's, actualmente Forever 21) además de tener unas 150 tiendas especializadas iniciales. La Fase II siguió en 1971 con la apertura del ala de Ohrbach's a Sears. En 1981, la Fase III vio la apertura de Nordstrom y su primera ala. En noviembre de 1993, la Fase IV se completó cuando Palm Court Cafes debutó en el Centro con 14 restaurantes.

En su apertura, el Centro Los Cerritos fue uno de los primeros centros comerciales de la zona y se destacó por su mantenimiento de alta calidad y su completo entorno climatizado.

El objetivo original del centro era traer miles de dólares en ingresos por impuestos a las ventas a la ciudad de Cerritos. En sus primeros cuatro años, las ventas minoristas de la ciudad de Cerritos se multiplicaron por diez, superando los $ 207 millones en 1974.

Hoy

En 2015, Sears Holdings escindió sus 235 propiedades, incluyendo Sears en Los Cerritos Center, en Sertiage Growth Properties.

Desde finales de 2015, el centro ha sido objeto de una renovación a gran escala, que trajo nuevos anclajes como Dick's Sporting Goods y Harkins Theatres, tiendas en línea, interiores remodelados, nuevos muebles e iluminación, paisajismo exterior, así como trabajo de arte y cambio de marca en general.

The Macy's wing houses merchandise, confectionery, and services for the family, the main concourse holds more upscale fashion stores, restaurants and boutiques, and the Sears wing focuses on specialty shops in entertainment, younger consumers, as well as the newly renovated Dining Court.

Forever 21, which opened in January 2010 from the old Mervyn's store, was the first flagship styled store for the retailer in the United States and opened to much acclaim.

A brand new, relocated Nordstrom department store and wing opened in May 2010 on the site of a former Robinsons-May. The added wing made room for nine additional in-line shops and restaurants. The old Nordstrom site was demolished for redevelopment and is now the site of a 16-screen Harkins Theatres which opened in spring 2016, as well as The Cheesecake Factory, which opened in November 2015.

Realizing the importance of multiculturalism and diversity in the region today, the Los Cerritos Center, in conjunction with the city of Cerritos, is home to the Festival of Friendship held every February. Cultural booths and performances are held annually with the goal of reaching out to the various diverse communities the center serves.

In 2010, 8.5 million shoppers visited the mall with November 26 (Black Friday) marking the biggest day of the year with 79,682 visitors. The daily average attendance from January through November 2010 was 22,133 people a day. December 2010 saw an average of 35,631 a day. Los Cerritos Center is the most financially successful mall in the Southeast Los Angeles region.

In early 2017, Red Robin closed to make way for a P. F. Chang's, which was opened in late 2017.

On October 15, 2018, it was announced that Sears would be closing as part of a plan to close 142 stores nationwide.

Seritage plans to demolish the Sears Auto Center for a new Outback Steakhouse and Massage Envy.

El ala de Macy's alberga mercadería, confitería y servicios para la familia, el vestíbulo principal alberga tiendas de moda, restaurantes y boutiques más exclusivas, y el ala de Sears se enfoca en tiendas especializadas en entretenimiento, consumidores más jóvenes, así como en el recientemente renovado Dining Court.

Forever 21, que abrió en enero de 2010 desde la antigua tienda Mervyn's, fue la primera tienda de estilo insignia para el minorista en los Estados Unidos y abrió con gran éxito.

En mayo de 2010 se inauguró una nueva tienda por departamentos y ala de Nordstrom reubicada en el sitio de un antiguo Robinsons-May. El ala adicional hizo espacio para nueve tiendas y restaurantes en línea adicionales. El antiguo sitio de Nordstrom fue demolido para su reurbanización y ahora es el sitio de un teatro Harkins de 16 pantallas que se inauguró en la primavera de 2016, así como The Cheesecake Factory, que se inauguró en noviembre de 2015.

Al darse cuenta de la importancia del multiculturalismo y la diversidad en la región actual, el Centro Los Cerritos, junto con la ciudad de Cerritos, es el hogar del Festival de la Amistad que se celebra cada febrero. Se realizan anualmente stands y espectáculos culturales con el objetivo de llegar a las diversas comunidades diversas a las que sirve el centro.

En 2010, 8,5 millones de compradores visitaron el centro comercial con el 26 de noviembre (Black Friday), el día más importante del año con 79.682 visitantes. La asistencia diaria promedio de enero a noviembre de 2010 fue de 22.133 personas por día. En diciembre de 2010 hubo un promedio de 35,631 por día. Los Cerritos Center es el centro comercial con mayor éxito financiero en la región sureste de Los Ángeles.

A principios de 2017, Red Robin cerró para dar paso a un P. F. Chang's, que se abrió a fines de 2017.

El 15 de octubre de 2018, se anunció que Sears cerraría como parte de un plan para cerrar 142 tiendas en todo el país.

Seritage planea demoler el Sears Auto Center para un nuevo Outback Steakhouse and Massage Envy.

Los Angeles County

Contents

1 History of Los Angeles County
1.1 Pre-colonial history
1.2 Spanish rule
1.3 Mexican rule

1. History of Los Angeles County

Friendly reader: For you to know the History of Los Angeles County, we have chosen the work done and presented in the commemoration of the Centenary of the Independence of the United States of America, July 4th, 1876, in the city of Los Angeles, California, by:

J. J. Warner,
Benj. Hayes
J. P. Widney.

INTRODUCTORY.

To the Literary Committee of the Los Angeles Centennial Celebration:

GENTLEMEN : We, the Committee appointed by you to prepare an Historical Review of Los Angeles City and County, from the earliest settlement to the present time, have prepared, and present to you this sketch. The field has been so extensive—embracing a period of more than a century—that we have been necessarily forced to pass over the ground hastily, and no doubt have omitted much of interest; yet, so far as in our power lies, we have endeavoured to make the sketch worthy of the subject and of the occasion. Drawing our information from many sources, some of it recorded, but much unrecorded, narratives and personal reminiscences falling directly from the lips of survivors of that older generation, now rapidly passing away—persons who in recounting these tales of the past, may with pride, like Eneas, say “et quorum pars magna fui,” (and a great part of which I was) we have sifted and compared reports and dates, until we believe the narrative will be found in

Condado de los Ángeles

Contenido

1 Historia del Condado de los Ángeles.
1.1 Historia pre-colonial
1.2 Dominio español
1.3 Dominio mexicano

1. Historia del Condado de Los Ángeles

Amable lector: Para que usted conozca la Historia del Condado de Los Ángeles, hemos escogido el trabajo realizado y presentado en la conmemoración del Centenario de la Independencia de los Estados Unidos de América, el 4th de Julio de 1876, en la ciudad de Los Ángeles, California, por:

J. J. Warner,
Benj. Hayes, y
J. P. Widney.

INTRODUCCIÓN.

Al Comité Literario de la Celebración del Centenario de Los Ángeles:

CABALLEROS: Nosotros, el Comité designado por ustedes para preparar una Revisión Histórica de la Ciudad y el Condado de Los Ángeles, desde el primer asentamiento hasta la actualidad, hemos preparado y les presentamos este trabajo. El campo ha sido tan extenso, abarcando un período de más de un siglo, que necesariamente nos hemos visto obligados a pasar rápidamente por algunos sucesos, y sin duda hemos omitido algunos datos; sin embargo, en lo que respecta a nuestro empeño, nos hemos esforzado por hacer que este trabajo sea digno del tema y de la ocasión. Extrajimos nuestra información de muchas fuentes, algunas de ellas impresas, pero algunas no, presentamos narraciones y reminiscencias personales que salieron directamente de los labios de los sobrevivientes de esa generación anterior, que ahora desaparece rápidamente, personas que al narrar estos cuentos del pasado, pueden con orgullo, como Eneas, dijo "et quorum pars magna fui", (y gran parte de la cual

the main correct.

If this sketch meet your approval and the approbation of the public, and if it should be the instrument of rescuing from oblivion a portion of the early history of our country, and, especially, if it may be the means of adding only one more tie to the bond that makes us, of whatever blood or kin, citizens of one common home, brothers by adoption, children of one fatherland, we shall feel that our labor has beem amply repaid.

J. J. WARNER,
BENJ. HAYES,
J. P. WIDNEY,
Committee.
Los Angeles, July 4th, 1876.

LOS ANGELES COUNTY.
CENTENNIAL HISTORY.
CHAPTER I.
LOS ANGELES COUNTY FROM SEPTEMBER 8TH, 1771, TO JANUARY, 1847.

Los Angeles County includes within its present boundaries the sites of three Roman Catholic Missions, which were founded in the following order, and named San Gabriel Archangel, September 8th, 1771, San Juan Capistrano, in 1776, and San Fernando, in 1797. The Mission of San Gabriel was at first planted on the margin of the San Gabriel River, some four or five miles south easterly from its present site. This river had previously received the name of "Temblores" (earthquakes), from the missionaries or the soldiers who had travelled over the country from San Diego to Monterey. No extensive or permanent improvements were made at that place, and it was not long before its present site was selected. The Mission of San Juan Capistrano was also at first located some miles north easterly from the present location, and at the foot of the mountain. The place of its first location is still known, as is also that of San Gabriel, as La Misión Vieja (old Mission). The founders of these missions, as well as those of all the twenty-one missions established within the limits of the State of California, were natives of Spain, and Friars of the Order of San Francisco, and were sent to the field of their labours by the College of San Fernando, in the City of México, which college belonged to the

fui) hemos examinado y comparado informes y fechas, hasta que creímos que la narración se encontraba en la forma correcta.

Si este trabajo cumple con su aprobación y la aprobación del público, y si debería ser el instrumento para rescatar del olvido una parte de la historia temprana de nuestro país y, especialmente, si puede ser el medio de agregar solo un lazo más al vínculo que nos hace, de cualquier sangre o parientes, ciudadanos de un hogar común, hermanos por adopción, hijos de una patria, sentiremos que nuestro trabajo ha sido ampliamente remunerado.

J. J. Warner,
Benj. Hayes,
J. P. Widney.
Comité.
Los Ángeles, 4 de julio de 1876.

CONDADO DE LOS ANGELES.
HISTORIA CENTENARIA
CAPÍTULO I.
CONDADO DE LOS ANGELES DEL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1771 A ENERO DE 1847.

El condado de Los Ángeles incluye dentro de sus límites actuales los sitios de tres misiones católicas romanas, que se fundaron en el siguiente orden, y se llamaron San Gabriel Arcángel, 8 de septiembre de 1771, San Juan Capistrano, en 1776, y San Fernando, en 1797. La Misión de San Gabriel se plantó al principio en el margen del río San Gabriel, a unas cuatro o cinco millas al sur este de su sitio actual. Este río había recibido previamente el nombre de "Temblores" (terremotos), de los misioneros o los soldados que habían viajado por el país desde San Diego a Monterey. No se realizaron mejoras extensas o permanentes en ese lugar, y no pasó mucho tiempo antes de que se seleccionara su sitio actual. La Misión de San Juan Capistrano también se encontraba al principio a unas millas al norte del este de la ubicación actual, y al pie de la montaña. El lugar de su primera ubicación aún se conoce, al igual que el de San Gabriel, como La Misión Vieja (antigua Misión). Los fundadores de estas misiones, así como los de todas las veintiuna misiones establecidas dentro de los límites del Estado de California, eran nativos de España y frailes de la Orden de San Francisco, y fueron enviados a este lugar a trabajar en sus labores cristianas por el Colegio de San Fernando, en la Ciudad de México, cuyo colegio perteneció a los frailes de la

Franciscan Order of Friars.

The unbroken series of failures, which for more than one hundred and fifty years attended the oft referring attempts of the civil and military power of New Spain, supplemented by a number of individual snorts by men of wealth and power, to reduce the natives of Peninsular California to the domination of Spain, to convert them to Christianity, to found colonies and establish military posts among them, as well as the barrenness of the country itself, caused the Government of New Spain to abandon an enterprise which was undertaken in 1534 by the conqueror of México, Hernando Cortez, in person.

While contemplating —about 1690—its withdrawal from any further effort for the reduction of California, the Government of New Spain submitted to the Society of Jesuits—an Order of the Roman Catholic Church—proposals for the subjugation and conversion to Christianity of the natives, and the consequent extension of Spanish authority over the people and country of Peninsular California by that Society.

The proposals were accepted, and the first few missionaries (accompanied by five soldiers and a commanding officer, furnished by the government), sent forth by that Society, to accomplish a work which had alike baffled the power of the Government of New Spain and individual efforts, landed on the eastern shore of the Peninsula m 1697. In the space of forty-eight years from the time the pioneers of this religious enterprise stepped upon the shores of this sterile land, fourteen prosperous missions were established throughout the Peninsula, and the whole Indian population, a small portion of which, inhabiting its eastern shore, had successfully withstood the attacks of the military forces of the Government of New Spain, were reduced to the control of the Jesuit Missionaries, and subjection to the Spanish power.

The success which crowned the labours of the Jesuit Missionaries in Peninsular California, stimulated the Franciscan Order of the Roman Catholic Church in México, to attempt a like work along the shore of the Pacific Ocean from the Peninsula northerly. This enterprise was approved of and assisted by the Government of New Spain, and was also fostered and encouraged by zealous Christians and philanthropists of México, who donated large sums of money and estates to aid in its prosecution.

The first expedition, sent to this new field of labour by the College of San Fernando, was in three detachments—two of which were to proceed up by land over the Peninsula, and the other, in three vessels, to go by water.

Orden Franciscana.

La serie ininterrumpida de fracasos, que durante más de ciento cincuenta años asistieron a los intentos más frecuentes del poder civil y militar de Nueva España, complementados por una serie de inconformidades individuales de hombres de riqueza y poder, quienes trataban como esclavos a los nativos de la Península de California, no permitieron su conversión al cristianismo, la fundación de colonias y establecimiento de puestos militares entre ellos, además de la esterilidad del propio país, hizo que el Gobierno de Nueva España abandonara una empresa que fue emprendida en 1534 por el conquistador de México, Hernán Cortez, en persona.

Mientras contemplaba —aproximadamente en 1690— su retirada de cualquier esfuerzo adicional para la reducción de California, el Gobierno de Nueva España presentó a la Sociedad de los Jesuitas, una Orden de la Iglesia Católica Romana, propuestas para la subyugación y conversión al cristianismo de los nativos, y la consiguiente extensión de la autoridad española sobre la gente y el país de California Peninsular por esa Sociedad.

Las propuestas fueron aceptadas, y los primeros misioneros (acompañados por cinco soldados y un oficial al mando, provisto por el gobierno), enviados por esa Sociedad, para llevar a cabo un trabajo que había desconcertado el poder del Gobierno de Nueva España y de cada individuo. Después de muchos esfuerzos, desembarcaron en la costa oriental de la península en 1697. En el lapso de cuarenta y ocho años desde el momento en que los pioneros de esta empresa religiosa pisaron las costas de esta tierra estéril, se establecieron catorce misiones prósperas en toda la península, y el Toda la población india, una pequeña parte de la cual, que habitaba su costa oriental, había resistido con éxito los ataques de las fuerzas militares del Gobierno de Nueva España, quedó reducida al control de los misioneros jesuitas y sometida al poder español.

El éxito que coronó el trabajo de los Misioneros Jesuitas en la Península de California, estimuló a la Orden Franciscana de la Iglesia Católica Romana en México, a intentar un trabajo similar a lo largo de la costa del Océano Pacífico desde la Península al norte. Esta empresa fue aprobada y asistida por el Gobierno de Nueva España, y también fue fomentada y alentada por cristianos celosos y filántropos de México, quienes donaron grandes sumas de dinero y propiedades para ayudar en su establecimiento.

La primera expedición, enviada a este nuevo campo de trabajo por el Colegio de San Fernando, se realizó en tres destacamentos, dos de los cuales avanzarían por tierra sobre la Península y el otro, en tres embarcaciones, para ir

Each detachment was accompanied by a small military force, which force numbered, in all, four companies. That portion of the expedition which went by water, embarked at San Blas, and, after calling at Loreto, a peninsular port, sailed from thence for San Diego and Monterey. These vessels, the San Carlos, the San Antonio, and the San Joseph, were the transports of the detachment sent by water. Two of these vessels, called packet boats, only reached San Diego; the other, the San Joseph, was never heard from after leaving Loreto. The San Antonio arrived at San Diego on the 11th of April, and the San Carlos on the 1st of May, 1789. The two detachment by land reached San Diego, one May 14th, and the other July 1st, of the same year. The land detachments brought two hundred head of neat cattle, a number of horses and mares, sheep, goats, and hogs, with which to stock the country they were on their way to subdue and occupy.

The Missionary Friars were under the control of a President, who directed when and where a mission should be established, and designated the Friar or Friars that should have charge of it. The President was appointed by the Principal of the College, or Convent, of San Fernando, and was himself a Friar, and came to California with the first expedition. He had the general supervision of the missions, and changed the resident Friars from mission to mission as his judgment dictated.

The commander of the military force which accompanied these Missionaries was Gaspar de Portala, a captain of cavalry, who was appointed Governor of California by the Viceroy of New Spain, and he and his successors for many years held the offices of Governor and Commanding General of California.

It was not contemplated, either by the Government of New Spain or the Directory of the College of San Fernando, that the missions to be established should remain permanently as missions, but that at the expiration of ten years from the founding of each and every mission, it should be converted into a municipal organization, known as a Pueblo, and that the property created and acquired by the mission, during the term of its continuance, should vest in the inhabitants of the political organization. It soon became evident, to both the ecclesiastic and political authorities, that at the end of the ten years the neophytes of a mission—the converted Indians—would be in-competent to form a political organization, or to rightly use and manage the property accumulated by the mission; and, consequently, no steps were taken while California was subject to Spain, nor for more than fifty years after the establishment of the first mission in

por agua. Cada destacamento fue acompañado por una pequeña fuerza militar, cuya fuerza contaba, en total, con cuatro compañías. Esa parte de la expedición que fue por agua, se embarcó en San Blas y, después de visitar Loreto, un puerto peninsular, zarpó desde allí hacia San Diego y Monterey. Estos buques, el San Carlos, el San Antonio y el San José, fueron los transportes del destacamento enviado por agua. Dos de estos barcos, llamados botes de caja, solo llegaron a San Diego; el otro, el San José, nunca se supo de él después de salir de Loreto. El San Antonio llegó a San Diego el 11 de abril y el San Carlos el 1 de mayo de 1789. Los dos destacamentos por tierra llegaron a San Diego, uno el 14 de mayo y el otro el 1 de julio del mismo año. Los destacamentos de tierra trajeron doscientas cabezas de ganado limpio, una cantidad de caballos y yeguas, ovejas, cabras y cerdos, con los cuales abastecer el país que iban a someter y ocupar.

Los frailes misioneros estaban bajo el control de un presidente, quien dirigía cuándo y dónde debía establecerse una misión, y designaba a los frailes o frailes que debían hacerse cargo de ella. El presidente fue nombrado por el director del colegio o convento de San Fernando, y él mismo era un fraile, y vino a California con la primera expedición. Tenía la supervisión general de las misiones, y cambió a los Frailes residentes de misión en misión según lo dictara su juicio.

El comandante de la fuerza militar que acompañó a estos Misioneros fue Gaspar de Portala, un capitán de caballería, nombrado Gobernador de California por el Virrey de Nueva España, y él y sus sucesores durante muchos años ocuparon los cargos de Gobernador y Comandante General de California.

No estaba contemplado, ni por el Gobierno de Nueva España ni por el Director del Colegio de San Fernando, que las misiones que se establecieran permanecieran permanentemente como misiones, sino que al vencimiento de diez años desde la fundación de todas y cada una de las misiones deberían convertirse en una organización municipal, conocida como Pueblo, y que la propiedad creada y adquirida por la misión, durante el período de su continuación, debía caer en los habitantes la organización política. Pronto se hizo evidente, tanto para las autoridades eclesiásticas como políticas, que al final de los diez años, los originarios de una misión, los indios convertidos, no serían competentes para formar una organización política, o para usar y administrar correctamente la propiedad acumulada por la misión; y, en consecuencia, no se tomaron medidas mientras California estaba sujeta a España, ni por más de cincuenta años después del establecimiento de la primera

California, to convert them into Pueblos.

In less than sixty years from the founding of the Mission of San Gabriel, the herds of neat cattle, bands of horses, and flocks of sheep and goals, of the three missions of this county, covered the major part of the land in Los Angeles County, and all that part of San Bernardino County lying south and west of the San Bernardino Mountain Range. The number of Indian converts in these three missions was, in 1803, two thousand six hundred and seventy-four.

In 1831, when these missions had reached their highest prosperity, the number of neophytes was more than four thousands. By the labour of the subjugated and converted Indians the missionaries planted orchards and vineyards, and cultivated large fields of corn, wheat, barley, beans and other food vegetables. As soon after the founding of a mission as its circumstances would permit, a large pile of buildings in the form of a quadrangle, composed in part of burnt brick, but chiefly of sun-dried ones, was erected around a spacious court. A large and capacious church, which usually occupied one of the outer corners of the quadrangle, was a necessary and conspicuous part of the pile. In this massive building, covered with red tile, was the habitation of the Friar, rooms for guests, and for the major-domos and their families, hospital wards, store-houses and granaries, rooms for the carding, spinning, and weaving of woollen fabrics, shops for black-smiths, joiners and carpenters, saddlers, shoemakers, and soap-boilers, and cellars for storing the product (wine and brandy) of the vineyards. Near the habitation of the Friar, and in front of the large building, another building, of similar materials was placed and used as quarters for a small number—about a corporal's guard—of soldiers, under command of a non-commissioned officer, to hold the Indian neophytes in check, as well as to protect the mission from the attacks of hostile Indians.

The soldiers at each mission also acted as couriers, carrying from mission to mission the correspondence of the government officers and the Friars. These small detachments of soldiers, which were stationed at each mission, were furnished by one or the other of the military posts at San Diego or Santa Barbara, both of which were military garrisons. At an early period in the history of San Gabriel, a water-power mill, for grinding wheat, was constructed and put in operation in front of and near the mission building. At a later period, a new grist mill was built by the mission, and placed about two miles west of the mission proper. This was also operated by water-power. The building in which was placed this mill now forms a part of the residence of E. J.

misión en California, para convertirlos en Pueblos.

En menos de sesenta años desde la fundación de la Misión de San Gabriel, los rebaños de ganado, manadas de caballos y rebaños de ovejas y objetivos, de las tres misiones de este condado, cubrieron la mayor parte de la tierra en el Condado de Los Ángeles, y toda esa parte del condado de San Bernardino que se extiende al sur y al oeste de la cordillera de San Bernardino. El número de conversos indios en estas tres misiones fue, en 1803, dos mil seiscientos setenta y cuatro.

En 1831, cuando estas misiones alcanzaron su mayor prosperidad, el número de originarios fue de más de cuatro mil. Por el trabajo de los indios subyugados y convertidos, los misioneros plantaron huertos y viñedos, y cultivaron grandes campos de maíz, trigo, cebada, frijoles y otros alimentos vegetales. Tan pronto después de la fundación de una misión como lo permitieran sus circunstancias, una gran pila de edificios en forma de cuadrilátero, compuesto en parte de ladrillo quemado, pero principalmente de secado al sol, se erigió alrededor de un amplio patio. Una iglesia grande y espaciosa, que generalmente ocupaba una de las esquinas exteriores del cuadrilátero, era una parte necesaria y visible de la pila. En este edificio masivo, cubierto con azulejos rojos, estaba la habitación del fraile, habitaciones para invitados y para los mayordomos y sus familias, salas de hospital, almacenes y graneros, habitaciones para el cardado, el hilado y el tejido de telas de lana, tiendas de herreros negros, carpinteros y ensambladores, guarnicioneros, zapateros y calderas de jabón, y bodegas para almacenar el producto (vino y brandy) de los viñedos. Cerca de la habitación del fraile, y frente al gran edificio, se colocó otro edificio de materiales similares y se utilizó como cuartel para un pequeño número —de un cabo de guardia— de soldados, bajo el mando de un suboficial, para mantener a raya a los primeros indios, así como proteger la misión de los ataques de indios hostiles.

Los soldados en cada misión también actuaban como correos, llevando de misión en misión la correspondencia de los oficiales del gobierno y los frailes. Estos pequeños destacamentos de soldados, que estaban estacionados en cada misión, fueron provistos por uno u otro de los puestos militares en San Diego o Santa Bárbara, los cuales eran guarniciones militares. En un período temprano en la historia de San Gabriel, se construyó un molino de energía hidráulica para moler trigo y se puso en funcionamiento frente y cerca del edificio de la misión. En un período posterior, la misión construyó un nuevo molino de molienda, que se colocó a unas dos millas al oeste de la misión propiamente dicha. Esto también fue operado por energía hidráulica. El edificio en el que se colocó este

C. Kewen, Esq. A water-power saw mill was also built by this mission, and was located near the last mentioned grist mill. These were the only mills made or used in. California, either for grinding or sawing, which water was the motive power, or in which a wheel was used, for more than half a century after the founding of the first mission in continental California. In these two grist mills the revolving mill stone was upon the upper end of a vertical shaft, and the water-wheel upon the lower end, so that the revolution of the stone was no more frequent than that of the water-wheel.

In 1831, the minister at San Gabriel, Friar Sánchez, aided and encouraged Wm. Wolfskill, Nathaniel Prior, Richard Laughlin, Samuel Prentice, and George Yount (all Americans), to build a schooner at San Pedro, which was employed, by the Americans named, in the hunting of sea otter. The same year, or in the preceding year, Friar Sánchez purchased a brig which was employed in commerce between this coast and the ports of México and South America.

Of the products or manufactures of those missions, during the sovereignty of Spain over California, very little was exported, being mostly consumed by those who belonged to the mission or by the inhabitants of the Town of Los Angeles, and the stock breeders in the country adjacent.

Such was the patience, the energy, the business capacity, and tact with which the Friars controlled and managed the Indians, and the general affairs of the missions, that in a few years, with some supplies which—while the power of Spain was undisturbed in México—were annually sent them from the Port of San Blas, by their Convent in the City of México, their granaries and storehouses were filled to overblowing, and the intervening country, from mission to mission, was covered with live stock, and their shepherds and herders were counted by hundreds. Although in the annual lists of stock and of agricultural products made out by the Friars, the number was much leas, it was estimated by the most competent judges that the number of neat cattle belonging to the three missions, in 1831, exceeded one hundred thousand, with sheep and horse kind in full proportion.

After the independence of México, 1821, the discharged soldiers and their offspring, who desired to obtain land upon which to breed cattle, began to agitate the matter of the conversion of the missions into towns, and in 1824, the Mexican Congress enacted a law under which, in 1828, the Executive of the Mexican Government issued regulations for the disposal of the public lands. The conversion of the missions into towns did not meet with

molino ahora forma parte de la residencia de E. J. C. Kewen. Esta misión también construyó un aserradero de energía hidráulica, ubicado cerca del último molino mencionado. Estos fueron los únicos molinos fabricados o utilizados en California, ya sea para moler o aserrar, en los cuales el agua era la fuerza motriz, o en la que se usó una rueda, durante más de medio siglo después de la fundación de la primera misión en California. En estos dos molinos, la piedra del molino giratorio estaba sobre el extremo superior de un eje vertical, y la rueda de agua sobre el extremo inferior, de modo que la revolución de la piedra no era más frecuente que la de la rueda de agua.

En 1831, el ministro de San Gabriel, fray Sánchez, ayudó y alentó a Wm. Wolfskill, Nathaniel Prior, Richard Laughlin, Samuel Prentice y George Yount (todos estadounidenses), para construir una goleta en San Pedro, que fue empleada, por los estadounidenses nombrados, en la caza de la nutria marina. El mismo año, o el año anterior, Friar Sánchez compró un bergantín que se empleó en el comercio entre esta costa y los puertos de México y América del Sur.

De los productos o manufacturas de esas misiones, durante la soberanía de España sobre California, se exportó muy poco, siendo consumido principalmente por quienes pertenecían a la misión o por los habitantes de la ciudad de Los Ángeles, y los criadores de ganado en el país adyacente.

Tal era la paciencia, la energía, la capacidad comercial y el tacto con el que los frailes controlaban y manejaban a los indios, y los asuntos generales de las misiones, que en pocos años, con algunos suministros que, mientras el poder de España no se vio afectado en México: fueron enviados anualmente desde el Puerto de San Blas, por su Convento en la Ciudad de México, sus graneros y almacenes se llenaron hasta explotar, y el país que intervino, de misión en misión, fue cubierto con ganado vivo, y sus pastores y pastores fueron contados por cientos. Aunque en las listas anuales de existencias y de productos agrícolas elaboradas por los Frailes, el número era mucho menor, los jueces más competentes estimaron que el número de ganado vacuno perteneciente a las tres misiones, en 1831, superó los cien mil, con ovejas y caballos en proporción completa.

Después de la independencia de México, en 1821, los soldados dados de baja y sus descendientes, que deseaban obtener tierras para criar ganado, comenzaron a agitar la cuestión de la conversión de las misiones en pueblos, y en 1824, el Congreso mexicano promulgó una ley bajo la cual, en 1828, el Ejecutivo del Gobierno mexicano emitió regulaciones para la disposición de las tierras públicas. La conversión de las misiones en pueblos no se encontró con la

the approbation and hearty approval of the Friars in charge of the missions, and the transition was so slow, and attended with so many obstacles, that only the Mission of San Juan Capistrano reached the condition of being dressed in the swaddling clothes of a political organization. The control and management of the neophytes, and the temporalities of the missions, were taken from the Friars about 1835 and given to secular officers, called administrators, who were appointed by the Governor of California.

When the Friars became convinced that the conversion of the missions into towns was determined upon by the Mexican Government, the prudent and economical management of the missions, which hitherto had been the practice, became, during the last few years in which they were under their control, wasteful. Under the far more improvident management of the secular officers, the personal effects of the missions rapidly diminished, and those buildings, which had been reared by the toil and labour of thousands of Indian converts, and which had so heavily taxed the powers of the Friars, and had been their pride and their glory, were not long in giving evidence of neglect. The artificial water courses, which had been constructed under the direction of the Friars, to conduct water to the gardens, orchards, fields, and vineyards, for irrigation, were neglected, their banks broken and rendered useless for the conveyance of water. The orchards and vineyards were left without irrigation or proper cultivation. Groves of olives were barbarously felled and converted into firewood. Fruit orchards and vineyards were left unprotected by fence from the inroads of cattle, until in 1846 hardly a vestige of the vines, which had covered scores of acres of land, was left remaining. The orange orchard of San Gabriel, and a fragment of the vineyard and olive grove of San Fernando, still remain, as living witnesses of the energy and untiring industry of those zealous Friars who, coming into a county full to overflowing with ignorant, savage barbarians, changed them into patient, docile labourers, and in less than fifty years filled the country with fruitfulness.

Subsequent to the establishment of the missions, and before the close of that century, the Spanish Government, acting through the commanding officer of California, did, at different periods of time, grant four large tracts of land lying in this county to four individuals. The area of these tracts was from ten to twenty, or more, square leagues each. They were granted to the following persons, who had come to California as soldiers, and who had been discharged or retired from active service on account of their age or other causes. The Nietos Tract, embracing all the land between the Santa Ana and

aprobación y la aprobación de los frailes a cargo de las misiones, y la transición fue tan lenta y se encontró con tantos obstáculos, que solo la Misión de San Juan Capistrano alcanzó la condición de estar preparada, aunque sea en forma incipiente para una organización política. El control y manejo de los primeros indios, y las temporalidades de las misiones, fueron tomadas por los Frailes alrededor de 1835 y entregadas a oficiales seculares, llamados administradores, quienes fueron nombrados por el Gobernador de California.

Cuando los frailes se convencieron de que la conversión de las misiones en ciudades fue determinada por el gobierno mexicano, la gestión prudente y económica de las misiones, que hasta ahora había sido la práctica, se convirtió, durante los últimos años en que estuvieron bajo su control en un desorden sumamente derrochador. Bajo la administración mucho más improvisada de los oficiales seculares, los efectos personales de las misiones disminuyeron rápidamente, y esos edificios, que habían sido construidos por el trabajo y la fuerza de trabajo de miles de indios conversos, y que habían impuesto tanto los poderes de los frailes, y habían sido su orgullo y su gloria, no tardaron en dar evidencia de negligencia. Los cursos de agua artificiales, que habían sido construidos bajo la dirección de los Frailes, para conducir el agua a los jardines, huertos, campos y viñedos, para el riego, fueron descuidados, sus riberas rotas e inutilizadas para el transporte de agua. Los huertos y viñedos quedaron sin riego o cultivo adecuado. Las arboledas de aceitunas fueron taladas bárbaramente y convertidas en leña. Los huertos frutales y los viñedos quedaron desprotegidos por la cerca de las incursiones de ganado, hasta que en 1846 apenas quedó un vestigio de las vides, que habían cubierto decenas de acres de tierra. El huerto de naranjos de San Gabriel, y un fragmento de la viña y el olivar de San Fernando, aún permanecen, como testigos vivos de la energía y la incansable industria de esos celosos frailes que, llegando a un condado lleno de bárbaros ignorantes y salvajes, los convirtieron en trabajadores pacientes y dóciles, y en menos de cincuenta años llenaron el país de frutos.

Después del establecimiento de las misiones, y antes del final de ese siglo, el gobierno español, actuando a través del comandante de California, otorgó, en diferentes períodos de tiempo, cuatro grandes extensiones de tierra en este condado a cuatro personas. El área de estos tratados era de diez a veinte, o más, leguas cuadradas cada uno. Se les concedió a las siguientes personas, que habían venido a California como soldados, y que habían sido dados de alta o retirados del servicio activo debido a su edad u otras causas. El Gobernador Pedro Fages a Manuel Nieto, en 1784, otorgó el tramo Nietos, que abarca toda la

San Gabriel Rivers, and from the sea to and including some of the hill land on its north-eastern frontier, was granted by Governor Pedro Fages to Manuel Nieto, in 1784. The Santiago de Santa Ana Tract, a large area lying along the Santa Ana River, on its easterly side, and extending from tide water to and some miles within the hill lands, was granted to Antonio Yorba in July, 1810. The San Rafael Tract, lying on the left bank of the Los Angeles River, and extending to the Arroyo Seco, was granted by Governor Pedro Fages October 20th, 1784, and the grant was reaffirmed by Governor Borica January 12th, 1798, to Jose Maria Verdugo. The San Pedro Tract, lying along the ocean, and the estuary of San Pedro, was granted to Juan Jose Dominguez by Pablo Vicente Sola, December 31st, 1822.

The dates of these grants are taken from "Hoffman's Reports of Land Cases," but some of the dates are undoubtedly erroneous. This “Report of Land Cases" says the grant to Antonio Yorba was made by Jose Figueroa July 1st, 1810. The only Figueroa who held the office of Governor of California, or who in the whole history of California issued grants of lands, was General Jose Figueroa, who was appointed in April, 1832, and reached Monterey, California—having come by water—in January, 1833. Consequently, he could not have made a grant of land in California in 1810.

There is much circumstantial testimony tending to show that both the Yorba and Dominguez grants were made during the past century. Antonio Maria Lugo, a prominent citizen of Los Angeles, giving testimony in the District Court, at Los Angeles, in 1857, said his age was seventy-six years; that he remembered the Pueblo of Los Angeles as early as 1785. That he had known the Verdugo, or San Rafael Ranch, since 1790. That Verdugo had had his ranch since 1784, and that it, "San Rafael," was the third oldest ranch in the county—the Nietos and the Dominguez being the oldest. During the first quarter of the present century, the Santiago de Santa Ana Ranch was universally known, among the people inhabiting this county, as one of the oldest ranchos, and there are many good reasons for the belief that its founding was contemporary with that of San Rafael. There is no room to doubt the statement that a grant of the Santiago de Santa Ana Tract, to Jose Antonio Yorba, was made in 1810 by Jose Joaquin de Arrillaga, but in a partition suit in the District Court, for this county, a few years ago, for the partition of that tract of land among the heirs and claimants, testimony was introduced which showed that the original occupant of that tract was N. Grijalva, who, as also his wife, died, leaving only two children, both daughters.

tierra entre los ríos Santa Ana y San Gabriel, y desde el mar hasta algunas de las tierras de la colina en su frontera noreste. El tramo Santiago de Santa Ana, una gran área que se extiende a lo largo del río Santa Ana, en su lado este, y que se extiende desde el agua de la marea hasta algunas millas dentro de las tierras de la colina, se le otorgó a Antonio Yorba en julio de 1810. El tramo San Rafael, ubicado en la margen izquierda del río Los Ángeles, y extendiéndose hasta el Arroyo Seco, fue otorgado por el gobernador Pedro Fages el 20 de octubre de 1784, y el gobernador Borica reafirmó la concesión el 12 de enero de 1798 a José María Verdugo. El tramo San Pedro, que se extiende a lo largo del océano, y el estuario de San Pedro, fue otorgado a Juan José Domínguez por Pablo Vicente Sola, el 31 de diciembre de 1822.

Las fechas de estas subvenciones se han tomado de "Hoffman Reports of Land Cases", pero algunas de las fechas son indudablemente erróneas. Este "Informe de casos de tierras" dice que la donación a Antonio Yorba fue hecha por José Figueroa el 1 de julio de 1810. El único Figueroa que ocupó el cargo de Gobernador de California, o que en toda la historia de California emitió concesiones de tierras, fue el General José Figueroa, quien fue designado en abril de 1832 y llegó a Monterey, California, después de haber llegado por agua, en enero de 1833. En consecuencia, no pudo haber otorgado una concesión de tierras en California en 1810.

Hay muchos testimonios circunstanciales que demuestran que tanto las subvenciones de Yorba como de Domínguez se hicieron durante el siglo pasado. Antonio María Lugo, un ciudadano prominente de Los Ángeles, que dio testimonio en el Tribunal de Distrito de Los Ángeles, en 1857, dijo que su edad era de setenta y seis años; recordó el Pueblo de Los Ángeles desde 1785. Que conocía el Rancho Verdugo, o San Rafael, desde 1790. Que Verdugo había tenido su rancho desde 1784, y que "San Rafael" era el tercer rancho más antiguo en el condado, el Nietos y el Domínguez son los más viejos. Durante el primer cuarto del siglo presente, el Rancho Santiago de Santa Ana era universalmente conocido, entre las personas que habitaban este condado, como uno de los ranchos más antiguos, y hay muchas buenas razones para creer que su fundación fue contemporánea con la de San Rafael. No hay lugar para dudar de la declaración de que José Joaquín de Arrillaga hizo una concesión del Tratado de Santiago de Santa Ana, a José Antonio Yorba, en 1810, pero en un juicio de partición en el Tribunal de Distrito, para este condado, hace algunos años, para la división de esa extensión de tierra entre los herederos y los demandantes, se presentó un testimonio que mostraba que el ocupante original de esa extensión era N. Grijalva, quien, como también su esposa, murió, dejando solo dos hijas.

That one of these daughters married Jose Antonio Yorba, and the other Juan Pablo Peralta, and it is far more probable that the former of these two latter persons obtained a new or confirmed grant from Arrillaga, in 1810, than that Grijalva should have established himself upon the tract without having obtained a grant from the Governor. As Governor Borica, in 1798, issued to Jose Maria Verdugo a new or confirmatory grant of the Tract of San Rafael, which had been granted to Verdugo by Governor Fages, in 1784, so it is probable that the first title papers for San Pedro and Santiago de Santa Ana had disappeared, or were not presented to the United States Land Commissions for California. In this partition suit the Court recognized the claim of the Peraltas as descendants of the original proprietor of the land. Don Manuel Dominguez, one of the present proprietors of the San Pedro Ranch, states positively that the grant of that tract was made in 1784.

The Friars abstained, and the owners of live stock were prohibited by the government, from killing any temale animals. This restraining policy had the effect of rapidly increasing the live stock of the country. The individuals, to whom the before mentioned grants of land were made, rapidly increased their live stock, so that before the termination of the first quarter of the present century, their almost boundless lands were covered with cattle and horses.

As early as 1825, the number of neat cattle and horse kind had increased so much, that the pasturage of the country embraced in this county was insufficient for its support, and that of the wild horses, of which there were tens of thousands which had no claimant, and which in small bands, each under its male leader, roamed over their respective haunts, consuming the herbage, and enticing into their bands the horses and brood mares of the stock breeders. To relieve themselves from these losses, the rancheros constructed large pens (corrals), with outspreading wings of long extent from the doorway, into which the wild horses were driven in large numbers and slaughtered. At a later period, and when the number of neat cattle had been somewhat lessened, the wild horses were driven into such pens and reduced to domestication.

The social and political history of this county, for the first half century or more, from the founding of the missions, are alike barren of any noticeable event. In the physical history, the most remarkable was the occurrence of an earthquake on the morning of the 8th to December, 1812. This day was the yearly feast day (la Purísima) of the Catholic Church, in commemoration of

Una de estas hijas se casó con José Antonio Yorba y la otra con Juan Pablo Peralta, y es mucho más probable que la primera de estas dos últimas personas obtuviera un documento nuevo o confirmado de Arrillaga, en 1810, que Grijalva debería haberse establecido en el terreno sin haber obtenido una subvención del Gobernador. Como el Gobernador Bórica, en 1798, emitió a José María Verdugo una concesión nueva o confirmatoria del Tratado de San Rafael, que el Gobernador Fages le había otorgado a Verdugo, en 1784, por lo que es probable que los primeros papeles de título para San Pedro y Santiago de Santa Ana había desaparecido, o no fueron presentados a las Comisiones de Tierras de los Estados Unidos para California. En esta demanda de partición, la Corte reconoció el reclamo de los Peraltas como descendientes del propietario original de la tierra. Don Manuel Domínguez, uno de los actuales propietarios del Rancho San Pedro, afirma positivamente que la concesión de ese tratado se realizó en 1784.

Los frailes se abstuvieron y el gobierno prohibió a los propietarios de ganado vivo matar animales hembras. Esta política de restricción tuvo el efecto de aumentar rápidamente las existencias vivas del país. Los individuos, a quienes se otorgaron las concesiones de tierras antes mencionadas, aumentaron rápidamente su ganado, de modo que antes de la terminación del primer cuarto del presente siglo, sus tierras casi ilimitadas estaban cubiertas de ganado y caballos.

Ya en 1825, la cantidad de ganado vacuno y equino había aumentado tanto, que el pastoreo del país realizado en este condado era insuficiente para su apoyo, y el de los caballos salvajes, de los cuales había decenas de miles que tenían ningún reclamante, y que en pequeñas manadas, cada una bajo su líder masculino, deambulaban por sus respectivos lugares, consumiendo el forraje y atrayendo a sus manadas a los caballos y las yeguas de cría de los criadores de ganado. Para liberarse de estas pérdidas, los rancheros construyeron corrales grandes, con alas extendidas de gran extensión desde la puerta, en las que los caballos salvajes fueron conducidos en grandes cantidades y sacrificados. En un período posterior, y cuando la cantidad de ganado vacuno había disminuido un poco, los caballos salvajes fueron conducidos a tales corrales y reducidos a domesticación.

La historia social y política de este condado, durante el primer medio siglo o más, desde la fundación de las misiones, es igualmente estéril de cualquier evento notable. En la historia física, lo más notable fue la ocurrencia de un terremoto en la mañana del 8 de diciembre de 1812. Este día fue la fiesta anual (la Purísima) de la Iglesia Católica, en conmemoración de la inmaculada

the immaculate conception of the Virgin Mary. The earthquake happened at the hour of the morning mass. The Church of the Mission of San Juan Capistrano, a large stone building, which had been built but a few years (the roof of which was an arch, and of stone), in which were congregated a large number of the neophytes, was so severely shaken that the roof, except that portion over the transept, fell upon the worshipers, killing about thirty, and injuring a much larger number.

In 1825, the rivers of this county were so swollen that their beds, their banks, and the adjoining lands were greatly changed. At the date of the settlement of Los Angeles City, a large portion of the country, from the central part of the city to the tide water of the sea, through and over which the Los Angeles River now finds its way to the ocean, was largely covered with a forest, interspersed with tracts of marsh. From that time until 1825, it was seldom, if in any year, that the river discharged, even during the rainy season, its waters into the sea. Instead of having a river-way to the sea, the waters spread over the country, filling the depressions in the surface, and forming lakes, ponds, and marshes. The river water, if any, that reached the ocean, drained of from the land at so many places, and in such small volumes, that no channel existed until the flood of 1825, which, by cutting a river-way to tide water, drained the marsh land and caused the forests to disappear.

The flood of 1832 so changed the drainage, in the neighbourhood of Compton and the north-eastern portion of the San Pedro Ranch, that a number of lakes and ponds, covering a large area of the latter ranch, lying north and north westerly from Wilmington, which to that date had been permanent, became dry in a few years thereafter. From 1825 until January, 1867, the San Gabriel and Los Angeles Rivers united at a point northerly from the dwelling house on the Cerritos Ranch, and flowing past the house on the west, emptied into the San Pedro estuary southwest of that dwelling house. The San Gabriel River, in the flood of 1867, left its bed at a point near where it struck the northern line of the Ranchito, and cut a new water-way through the central part of that ranch and the Santa Gertrudes and Alamitos Ranchos to the sea, east of the dwelling house on the latter ranch.

While statements respecting the existence of gold in the earth of California, and its procurement therefrom have been made and published as historical facts, carrying back the date of the knowledge of the auriferous character of this State as far as the time of the visit of Sir Francis Drake to this coast, there is no evidence to be found, in the written or oral history of the

concepción de la Virgen María. El terremoto ocurrió a la hora de la misa de la mañana. La Iglesia de la Misión de San Juan Capistrano, un gran edificio de piedra, que había sido construido solo unos años (el techo del cual era un arco, y de piedra), en el que se congregaban una gran cantidad de indios, se sacudió severamente que el techo, excepto esa parte sobre el crucero, cayó sobre los fieles, matando a unos treinta, e hiriendo a un número mucho mayor.

En 1825, los ríos de este condado estaban tan hinchados que sus lechos, sus orillas y las tierras adyacentes cambiaron enormemente. En la fecha del asentamiento de la ciudad de Los Ángeles, una gran parte del país, desde la parte central de la ciudad hasta las aguas del mar, a través de las cuales el río de Los Ángeles ahora encuentra su camino hacia el océano, era cubierto en gran parte con un bosque, intercalado con extensiones de pantano. Desde ese momento hasta 1825, rara vez, si en algún año, el río descargaba, incluso durante la temporada de lluvias, sus aguas hacia el mar. En lugar de tener un camino fluvial hacia el mar, las aguas se extienden por todo el país, llenando las depresiones en la superficie y formando lagos, estanques y pantanos. El agua del río, si la hubo, que llegó al océano, se drenó de la tierra en tantos lugares, y en volúmenes tan pequeños, que no existió ningún canal hasta la inundación de 1825, que, al cortar un camino fluvial para marear el agua, drenó el pantano y causó la desaparición de los bosques.

La inundación de 1832 cambió tanto el drenaje, en el vecindario de Compton y la parte noreste del rancho San Pedro, que una serie de lagos y estanques, que cubren una gran área de este último rancho, se extiende al norte y al norte oeste de Wilmington, que hasta esa fecha había sido permanente, se secó en unos años a partir de entonces. Desde 1825 hasta enero de 1867, los ríos San Gabriel y Los Ángeles se unieron en un punto al norte de las viviendas en el Rancho Cerritos, y fluyendo más allá de la casa en el oeste, desembocaron en el estuario de San Pedro al suroeste de ese conjunto de viviendas. El río San Gabriel, en la inundación de 1867, dejó su lecho en un punto cerca de donde golpeó la línea norte del Ranchito, y cortó una nueva vía de agua a través de la parte central de ese rancho y los Ranchos Santa Gertrudes y Alamitos para el mar, al este de la vivienda en el último rancho.

Si bien las declaraciones que respetan la existencia de oro en la tierra de California, y su adquisición a partir de allí, se han hecho y publicado como hechos históricos, llevando la fecha del conocimiento del carácter aurífero de este Estado hasta el momento de la visita de Sir Francis Drake a esta costa, no hay evidencia que se encuentre, en la historia escrita u oral de las misiones, los

missions, the acts and correspondence of the civil or military officers, or in the unwritten and traditional history of Upper California, that the existence of gold, either with ores or in its virgin state, was ever suspected by any inhabitant of California previous to eighteen hundred and forty-one; and, furthermore, there is conclusive testimony that the first known grain of native gold dust was found upon or near the San Francisco Ranch, about forty-five miles westerly from Los Angeles City, in the month of June, 1841. This discovery consisted of grain gold fields—known as placer mines—and the auriferous fields, discovered in that year, embraced the greater part of the country drained by the Santa Clara River, from a point some fifteen or twenty miles from its mouth to its sources, and easterly beyond them to Mount San Bernardino.

The working of these fields has been pursued intermittingly, more or less successfully, from their discovery to the present time. The small supply of water, available for hydraulic mining over this large field, is the cause why it has not been more thoroughly worked. Although in no part of this extensive gold field have claims of great richness been found, a large number have been, and some are yet, worked with remunerating results.

The discovery of this gold field was, in a two-fold manner, accidental. Sometime in the latter part of 1840, or the early part of 1841, a Mexican mineralogist, Don Andrés Castillero, traveling from Los Angeles to Monterey, while passing along the road over the Las Vírgenes Rancho, saw and gathered up some small, water-worn mineralogical pebbles, known by Mexican placer miners as tepustete—a variety of pyrites—which he exhibited at the residence of Don Jose Antonio de la Guerra y Noriega, in Santa Barbara, where he was a guest, and stated, that wherever these pebbles were found in place, it was a good indication of placer gold fields. A Mr. Francisco López, also known by the name of Cuso, a farmer and herdsman, living at the time upon the Piru Rancho, was present, and heard the statement and saw the pebbles. Not long after this incident, Mr. López, in company with a fellow-herdsman, was one day searching for strayed animals until their riding horses were jaded. At a suitable place they dismounted, and picketing their horses that they might rest and feed, López busied himself in gathering a parcel of wild onions, a bed of which was near at hand, to carry home for a mess of greens. In pulling the onions from the ground he noticed a pebble, similar to the one he had seen in the hands of Mr. Castillero, and remembering what was then said about its being a sign of gold, he scooped up a handful of the earth, which

actos y la correspondencia de los oficiales civiles o militares, o en la historia no escrita y tradicional de la Alta California, que la existencia del oro, ya sea con minerales o en estado virgen, fue sospechado por cualquier habitante de California anterior a mil ochocientos cuarenta y uno; y, además, hay un testimonio concluyente de que el primer grano conocido de polvo de oro nativo se encontró en o cerca del Rancho San Francisco, a unas cuarenta y cinco millas al oeste de la ciudad de Los Ángeles, en el mes de junio de 1841. Este descubrimiento consistió en los campos de grano de oro, conocidos como minas de placer, y los campos auríferos, descubiertos en ese año, abarcaban la mayor parte del país drenada por el río Santa Clara, desde un punto a unas quince o veinte millas desde su desembocadura hasta su origen, y hacia el este más allá de ellos al Monte San Bernardino.

El trabajo de estos campos se ha llevado a cabo de manera intermitente, más o menos exitosa, desde su descubrimiento hasta la actualidad. El pequeño suministro de agua, disponible para la minería hidráulica en este gran campo, es la causa de que no se haya trabajado más a fondo. Aunque en ninguna parte de este extenso campo de oro se han encontrado tramos de gran riqueza, un gran número ha sido trabajado, y algunos todavía lo han sido, con resultados remuneradores.

El descubrimiento de este campo de oro fue, de dos maneras, accidental. En algún momento en la última parte de 1840, o principios de 1841, un mineralogista mexicano, Don Andrés Castillero, viajando desde Los Ángeles a Monterey, mientras pasaba por el camino sobre el Rancho Las Vírgenes, vio y recogió un poco de agua. usaba piedras mineralógicas, conocidas por los mineros de placer mexicanos como tepustete, una variedad de piritas, que exhibió en la residencia de Don José Antonio de la Guerra y Noriega, en Santa Bárbara, donde era un invitado, y declaró que dondequiera que estas piedras se encontraran en el lugar, era una buena indicación de existencia de campos de oro de placer. Un Sr. Francisco López, también conocido con el nombre de Cuso, un granjero y pastor, que vivía en ese momento en el Rancho Piru, estuvo presente y escuchó la declaración y vio las piedras. No mucho después de este incidente, el Sr. López, en compañía de un compañero pastor, estuvo un día buscando animales salvajes hasta que sus caballos quedaron agotados. En un lugar adecuado que desmontaron, y haciendo piquetes con sus caballos para que pudieran descansar y alimentarse, López se dedicó a recolectar un paquete de cebollas silvestres, que estaba al alcance de la mano, para llevar a casa y abastecerse de verduras. Al sacar las cebollas del suelo notó un guijarro, similar al que había visto en las manos del señor Castillero, y recordando lo que se dijo

he had loosened by gathering the onions, and rubbing it in his hand, found a grain of gold.

The news of this discovery soon spread among the inhabitants, from Santa Barbara to Los Angeles, and in a few weeks hundreds of people were engaged in washing and winnowing the sands and earth of these gold fields. The writer of this visited the mines within a few weeks from their discovery, and from these mines was obtained the first parcel of California gold dust received at the United States Mint in Philadelphia. A certificate of its deposit in the mint is in the possession of the Society of California Pioneers, in San Francisco.

Two parcels of placer gold—one from the New Mexican, and the other from the Sonorian gold fields—were brought to Los Angeles in the Winter of 1833-4, and were here sold and exported to foreign countries, which fact has served to cloud the history of gold discovery in California.

The Spanish Government, acting upon the ground that the people over whom it held sway, especially those of its subjects in America, were its wards, or incompetent persons, unable to make suitable provision for them-selves, assumed the attitude of guardian toward its subjects. It ordained where and how they should live. It established the wages of labourers, and fixed the price of horses, cattle, and most commodities which were produced, or bought and sold by the people.

In consonance with this principle, the Town [Pueblo] of Nuestra Señora de Los Angeles, under and in conformity to an order of the then Governor of California, Phelipe de Nevé, dated at the Mission of San Gabriel, August 26th, 1781, was founded in a formal manner on the fourth of September of the same year. The founders of the town numbered twelve adult males, all heads of families. The surnames of the twelve settlers were Lara, Navarro, Rosas, Mesa, Moreno, Rosas, Villavicencio, Banegas, Rodríguez, Camero, Quintero, and Rodríguez. These men had been soldiers at the Mission of San Gabriel, and, although relieved or discharged from service, continued to receive pay and rations from the Spanish Government. The total number of souls comprising the settlement was forty-six. Twenty of these were children under ten years of age. Of the twelve adult men, two were natives of Spain, one a native of China, and the other nine of some one of the following places: Sinaloa, Sonora, and Lower California.

For the centre of the town a parallelogram, one hundred varas long and seventy-five wide, was laid cut as a public square. Twelve house-lots, fronting on the square, occupied three sides of it, and one-half of the remaining side of

sobre su señal de oro, recogió un puñado de la tierra que había soltado recogiendo las cebollas y frotándolas en la mano, encontró un grano de oro.

La noticia de este descubrimiento pronto se extendió entre los habitantes, desde Santa Bárbara hasta Los Ángeles, y en unas pocas semanas cientos de personas se dedicaron a lavar y aventar las arenas y la tierra de estos campos de oro. El escritor de esto visitó las minas dentro de unas semanas desde su descubrimiento, y de estas minas se obtuvo el primer paquete de polvo de oro de California recibido en la Casa de la Moneda de los Estados Unidos en Filadelfia. Un certificado de su depósito en la casa de moneda está en posesión de la Sociedad de Pioneros de California, en San Francisco.

Dos paquetes de oro de placer, uno del Nuevo México y el otro de los campos de oro de Sonorian, fueron traídos a Los Ángeles en el invierno de 1833-4, y aquí fueron vendidos y exportados a países extranjeros, lo que ha servido para oscurecer la historia del descubrimiento de oro en California.

El Gobierno español, actuando sobre la base de que las personas sobre las que dominaba, especialmente aquellos de sus súbditos en América, eran sus pupilos, o personas incompetentes, incapaces de tomar las medidas adecuadas para sí mismos, asumieron la actitud de tutor hacia su asignaturas. Ordenaba dónde y cómo deberían vivir. Estableció los salarios de los trabajadores y fijó el precio de los caballos, el ganado y la mayoría de los productos que la gente producía, compraba o vendía.

En consonancia con este principio, el Pueblo de Nuestra Señora de Los Ángeles, bajo y de conformidad con una orden del entonces Gobernador de California, Felipe de Nevé, fechada en la Misión de San Gabriel, el 26 de agosto de 1781, fue fundado de manera formal el cuatro de septiembre del mismo año. Los fundadores de la ciudad eran doce varones adultos, todos jefes de familia. Los apellidos de los doce colonos fueron Lara, Navarro, Rosas, Mesa, Moreno, Rosas, Villavicencio, Banegas, Rodríguez, Camero, Quintero y Rodríguez. Estos hombres habían sido soldados en la Misión de San Gabriel y, aunque fueron relevados o dados de baja del servicio, continuaron recibiendo pagos y raciones del gobierno español. El número total de almas que componen el asentamiento fue de cuarenta y seis. Veinte de ellos eran niños menores de diez años. De los doce hombres adultos, dos eran nativos de España, uno nativo de China y los otros nueve de alguno de los siguientes lugares: Sinaloa, Sonora y Baja California.

Para el centro de la ciudad, un paralelogramo, de cien varas de largo y setenta y cinco de ancho, fue cortado como una plaza pública. Doce lotes de casas, que daban a la plaza, ocupaban tres lados de la misma, y la mitad del lado

seventy-five varas was destined for public buildings, and the other half an open space. The location of the public square would nearly correspond to the following lines: The southeast corner of Upper Main and Marchessault streets for the southern or south eastern corner of the square; the east line of Upper Main street, from the above named comer, one hundred varas in a northerly direction, for the east line of the square; the eastern line of New High street for the western line of the square; and the northern line of Marchessault street for the southern line of the square. At a short distance from the public square, and upon the alluvial bottom land of the river, upon which the water of the river for irrigation could be easily conducted, there were laid out thirty fields for cultivation. The fields contained forty thousand square varas each, and were mostly laid out in the form of a square, and separated from each other by narrow lanes. In accord with the paternal idea of the Spanish Government, the head of each family was furnished front the royal treasury with two oxen, two mules, two mares, two sheep, two goats, two cows with one calf, one ass, and one hoe, and to the settlers in common, the tools for a cart-maker. These articles, as well as the live stock, were all charged to the individuals respectively, or to the community at a price fixed by the Government, and the amount was to be deducted, in email instalments, from their pay.

As the government of California was a combination of military and ecclesiastical powers, so the municipal government devised for the settlers of Los Angeles was a compound of political and military government, in which the latter largely predominated. All the municipal power was vested in one officer, called Alcalde, who was appointed by the Governor—who was himself the military commander of the country—or by a military officer who commanded the military district in which the town was situated. The territory of Upper California was divided into military districts corresponding in number with the military posts, which were four, and the jurisdiction of the commanding officer of the post extended over the district, and civil, as well as military matters, came under his cognizance.

The adult males, and those over eighteen years, were enrolled, and were subject to the performance of guard duty, both by day and night, al the guard house, which was located on the public square.

Notwithstanding that the laws of Spain, regarding the creation of towns or municipal organizations, were both munificent and liberal, yet as the organization of the municipal government of the Town of Los Angeles was effected by military officers exclusively, and as all those who composed the

restante de setenta y cinco varas estaba destinada a edificios públicos, y la otra mitad a un espacio abierto. La ubicación de la plaza pública casi correspondería a las siguientes líneas: la esquina sureste de las calles Upper Main y Marchessault para la esquina sur o sureste de la plaza; la línea este de Upper Main street, desde la esquina antes mencionada, cien varas en dirección norte, hacia la línea este de la plaza; la línea este de New High Street para la línea occidental de la plaza; y la línea norte de la calle Marchessault para la línea sur de la plaza. A poca distancia de la plaza pública, y sobre el terreno aluvial del fondo del río, sobre el cual se podía conducir fácilmente el agua del río para riego, se dispusieron treinta campos para el cultivo. Los campos contenían cuarenta mil varas cuadradas cada uno, y en su mayoría estaban dispuestos en forma de un cuadrado, y separados entre sí por calles estrechas. De acuerdo con la idea paterna del gobierno español, el jefe de cada familia fue provisto frente al tesoro real con dos bueyes, dos mulas, dos yeguas, dos ovejas, dos cabras, dos vacas con un ternero, un asno y una azada. , y para los colonos en común, las herramientas para un fabricante de carros. Estos artículos, así como el ganado en vivo, fueron cobrados a las personas respectivamente, o a la comunidad a un precio fijado por el Gobierno, y el monto se deduciría, en pagos en abonos enviados por correo.

Como el gobierno de California era una combinación de poderes militares y eclesiásticos, el gobierno municipal ideado para los colonos de Los Ángeles era un compuesto de gobierno político y militar, en el que predominaban estos últimos. Todo el poder municipal estaba en manos de un oficial, llamado Alcalde, quien fue designado por el gobernador, que era el comandante militar del país, o por un oficial militar que comandaba el distrito militar en el que se encontraba la ciudad. El territorio de la Alta California se dividió en distritos militares que se correspondían en número con los puestos militares, que eran cuatro, y la jurisdicción del oficial al mando del puesto se extendió sobre el distrito, y asuntos civiles, así como militares, quedaron bajo su conocimiento.

Los varones adultos, y los mayores de dieciocho años, estaban inscritos y estaban sujetos al cumplimiento del deber de guardia, tanto de día como de noche, en la caseta de vigilancia, que se encontraba en la plaza pública.

A pesar de que las leyes de España, con respecto a la creación de pueblos u organizaciones municipales, eran tanto generosas como liberales, sin embargo, la organización del gobierno municipal de la ciudad de Los Ángeles fue efectuada exclusivamente por oficiales militares y por algunos de los colonos

original settlers, as well as those who for many years became settlers, had been soldiers—trained and accustomed to military government and discipline—the evolution of the municipality from its military character, into a local self-governing community within its own sphere of action, was slow and tortuous. We find a military officer, one whose jurisdiction was co-extensive with that of the commanding officer of the garrison of Santa Barbara, granting a house-lot, in the Town of Los Angeles, on the 23 of June, 1821. This lot, upon which the Pico House stands, was granted to Jose Antonio Carrillo by his brother, Anastacio Carrillo, a military officer, who styled himself Commissioner. The exclusive jurisdiction of the Alcalde, the chief officer of Los Angeles, was extremely limited, even if in practice it was known to exist. Cases of all kinds, except such as could be heard by ecclesiastical authorities, both civil and criminal, and of trivial character, went from the Alcalde and beyond the territorial jurisdiction of Los Angeles, lo be heard and determined by the military commandant of a garrison more than a hundred miles distant.

The absence of municipal records for the first half century after the founding of Los Angeles, of itself raises the presumption that the municipal officers exercised but little authority during that time. After the allotment of house lots and fields for cultivation to the original twelve settlers, there does not appear to have been any record kept of the grants of either house lots or farming lands until as late as 1836.

The system adopted by the Government for the formation of pueblos, and the granting of building lots and farming lands to settlers within the limits of a pueblo, did not require a record of the grant. In conferring upon a settler the right to acquire and occupy a lot upon which to build a dwelling house and land to cultivate, the Government did not absolutely divest itself of its title to and control over the soil. The settler who erected a house upon a lot assigned to him, or fenced and cultivated a field which had been set off to him, did not become vested with the unconditional title of ownership to either. If he, without justifiable cause, suffered his house to remain unoccupied, or to fall into decay, or his field to remain uncultivated for two consecutive years, it became subject to denouncement by any other person legally competent to take by grant, and the granting authorities could and were by law required, upon a proper showing of the abandonment, to grant the property to the informant, who then acquired the same and no better rights than those possessed by his predecessor.

Proof of the caution and circumspection necessary in collecting

originales, como aquellos que durante muchos años se convirtieron en colonos, habían sido soldados, entrenados y acostumbrados al gobierno y la disciplina militar, la evolución del municipio desde su carácter militar, hacia una comunidad local autónoma dentro de su propia esfera de acción fue lenta y tortuosa. Encontramos un oficial militar, uno cuya jurisdicción era co-extensa con la del oficial al mando de la guarnición de Santa Bárbara, otorgando un lote de casas, en la ciudad de Los Ángeles, el 23 de junio de 1821. Este lote, sobre el cual se encuentra la Casa Pico, fue otorgado a José Antonio Carrillo por su hermano, Anastacio Carrillo, un oficial militar, que se denominó Comisionado. La jurisdicción exclusiva del Alcalde, el principal oficial de Los Ángeles, era extremadamente limitada, incluso si en la práctica se sabía que existía. Casos de todo tipo, excepto los que podían ser escuchados por las autoridades eclesiásticas, tanto civiles como criminales, y de carácter trivial, fueron del Alcalde y más allá de la jurisdicción territorial de Los Ángeles, para ser escuchados y determinados por el comandante militar de una guarnición a más de cien millas de distancia.

La ausencia de registros municipales durante el primer medio siglo después de la fundación de Los Ángeles, por sí misma, plantea la presunción de que los funcionarios municipales ejercieron poca autoridad durante ese tiempo. Después de la asignación de lotes de casas y campos para el cultivo a los doce colonos originales, no parece haber habido ningún registro de las subvenciones de lotes de casas o tierras de cultivo hasta 1836.

El sistema adoptado por el gobierno para la formación de pueblos y la concesión de lotes de construcción y tierras agrícolas a los colonos dentro de los límites de un pueblo no requería un registro de la concesión. Al conferir a un colono el derecho de adquirir y ocupar un lote sobre el cual construir una vivienda y tierra para cultivar, el Gobierno no se despojó absolutamente de su título y control sobre el suelo. El colono que erigió una casa sobre un lote asignado a él, o cercó y cultivó un campo que le había sido asignado, tampoco se le concedió el título incondicional de propiedad. Si él, sin una causa justificada, sufrió que su casa permaneciera desocupada, que se pudriera, o que su campo permaneciera sin cultivar durante dos años consecutivos, quedaría sujeto a la denuncia por parte de cualquier otra persona legalmente competente para tomar por concesión, y la concesión Las autoridades podían, y estaban obligadas por ley, previa demostración del abandono, a otorgar la propiedad al informante, quien luego adquirió los mismos y no mejores derechos que los de su predecesor.

La siguiente circunstancia es un buen ejemplo de la precaución y la

material for history, and the value of suspicion when directed to dates, is well exemplified by the following circumstance. We have before us a traced copy of the original order of Governor Nevé for the founding of the town of Los Angeles. To this copy is attached the certificate of Sherman Day, U. S. Surveyor General for California, that it is a true and correct copy of the original document on file in his office. This document, as traced, bears date of Mission of San Gobxxel, August 26th, 1788. Other evidence before us fixed the date of the founding of Los Angeles in September, 1781. In an examination for the discovery of this discrepancy, it was found that Governor Nevé was succeeded by Governor Fages on the 7th of September, 1782. It was therefore conclusive that the scholar who executed this traced copy, not only transformed Gabriel into the uncouth Gobxxel, but changed the date of 1781 into 1788, and that the United States officer, a highly educated gentleman, of experience and of probity, certified that a document with such gross blunders of the tracer, was a true and correct copy.

The quietude which prevailed in the civil, military and ecclesiastical government of California during the first half of a century after the advent of the Franciscan Missionaries into California, and which was not disturbed by the commotion in which the Government of New Spain was, during the latter half of that period involved, began to give way before questions affecting the inhabitants of California which were agitated in the latter part of the third decade of the present century. With the exception of a slight ripple which manifested itself in the Military District of Monterey previous to 1830, no act of insubordination had transpired up to that time. Even the sovereignty of Spain, which was recognized without any attempt from any quarter to dispute its right up to this time, was quietly laid aside by the civil, military and ecclesiastical rulers on the 9th day of April, 1822, and allegiance to the "Kingdom of the Empire of México " was voluntarily and peacefully assumed by the officers and those in authority, who, up to that day, had sworn only by the King of Spain, and this same quietude still continued under the recognized sovereignty of México, without any public disturbance, until the latter part of 1831, when an insurrection broke forth in the town of Los Angeles, which caused the spilling of the first blood shed in civil strife in California. A large number of the people of Los Angeles had, during the year 1831, assumed an attitude of hostility to the Alcalde, who had put under arrest and placed in confinement some of the influential citizens of the place. It was a matter of belief by the people of Los Angeles that what they looked upon as the

cautela necesarias para recolectar material para la historia, y el valor de la sospecha cuando se dirige a las fechas. Tenemos ante nosotros una copia rastreada de la orden original del gobernador Nevé para la fundación de la ciudad de Los Ángeles. A esta copia se adjunta el certificado de Sherman Day, U. S. Topógrafo General para California, que es una copia verdadera y correcta del documento original en el archivo de su oficina. Este documento, según se rastrea, lleva la fecha de la Misión de San Gobxxel, 26 de agosto de 1788. Otra evidencia ante nosotros fijó la fecha de la fundación de Los Ángeles en septiembre de 1781. En un examen para descubrir esta discrepancia, se encontró que el Gobernador Nevé fue sucedido por el Gobernador Fages el 7 de septiembre de 1782. Por lo tanto, fue concluyente que el erudito que ejecutó esta copia rastreada, no solo transformó a Gabriel en el Gobxxel escrito, sino que cambió la fecha de 1781 a 1788, y que el oficial de los Estados Unidos, un caballero altamente educado, con experiencia y probidad, certificó que un documento con tales errores graves del trazador, era una copia verdadera y correcta.

La quietud que prevaleció en el gobierno civil, militar y eclesiástico de California durante la primera mitad de un siglo después del advenimiento de los Misioneros Franciscanos en California, y que no fue perturbada por la conmoción en que se encontraba el Gobierno de Nueva España, durante la segunda mitad de ese período involucrado comenzó a ceder ante las preguntas que afectaban a los habitantes de California y que estaban agitadas en la última parte de la tercera década del presente siglo. Con la excepción de una leve onda que se manifestó en el Distrito Militar de Monterey antes de 1830, no se había producido ningún acto de insubordinación hasta ese momento. Incluso la soberanía de España, que fue reconocida sin ningún intento por parte de cualquier parte de disputar su derecho hasta este momento, fue dejada en silencio por los gobernantes civiles, militares y eclesiásticos el 9 de abril de 1822, y la lealtad al " El Reino del Imperio de México "fue asumido voluntaria y pacíficamente por los oficiales y aquellos en autoridad, quienes, hasta ese día, solo habían jurado por el Rey de España, y esta misma quietud aún continuó bajo la reconocida soberanía de México, sin cualquier disturbio público, hasta la última parte de 1831, cuando estalló una insurrección en la ciudad de Los Ángeles, que causó el primer derramamiento de sangre en una lucha civil en California. Un gran número de la gente de Los Ángeles, durante el año 1831, asumió una actitud de hostilidad hacia el Alcalde, que había arrestado y encerrado a algunos de los ciudadanos influyentes del lugar. La gente de Los Ángeles creía que lo que consideraban los actos arbitrarios del Alcalde fue

arbitrary acts of the Alcalde were inspired by the Governor and Military Commandant of the Territory, Don Manuel Victoria, and in the latter part of November, he being on his way from Monterey to the southern part of the Territory, accompanied by a small military escort, they determined to rid themselves not only of their Alcalde, but the country of its Governor. On the morning of the 5th of December, 1831, the people having liberated those who had been imprisoned by the Alcalde, and made a prisoner of the latter, armed themselves and sallied forth to meet and oppose General Victoria. He was met a few miles from town, when a conflict ensued, in which one of his officers, Captain R. Pacheco—the father of ex-Governor Pacheco—and one of the attacking party, Don Jose Maria Abila, of Los Angeles, were killed. The General received a sword wound from Abila before the latter was killed. The combatants separated immediately after these casualties. The General, leaving Los Angeles to his right, repaired to San Gabriel Mission, where on the following day he surrendered up his authority to the insurgents, who sent him to San Diego, from which place he shortly after embarked for the coast of México.

For some time after the expulsion of General Victoria, Los Angeles was the seat of government of those who expelled him. The head of the government was General Jose Maria Echandia, who had been the predecessor of Victoria. His jurisdiction, however, only extended over the southern part of the territory. The people of the northern portion of the territory adhered to the government of General Victoria, and sustained, as the rightful head of the civil and military government of California, Captain Agustin V. Zamorano, the military officer next in rank to the General. This division was not healed until General Figueroa reached California in 1833.

The Congress of México erected the town of Los Angeles into a city in 1836, and shortly after appointed Carlos Antonio Carrillo, of Santa Barbara, the civil Governor of California. Upon receiving the appointment of Governor, the seat of government was established by Governor Carrillo in Los Angeles, August, 1837. His authority, as Governor, was not recognized by the people north of Santa Barbara, and after a few months he succumbed to Governor Juan B. Alvarado, who had been acting as Governor from the 6th of November, 1836.

After the adoption by México of the centralized form of government, and the transformation, under that government, of the States and Territories into Departments, and the subdivision of the latter into Prefectures, Los Angeles City was the seat of the Prefecture of the Southern District of

inspirado por el gobernador y comandante militar del territorio, Don Manuel Victoria, y en la última parte de noviembre, él estaba viajando de Monterrey a la parte sur del Territorio, acompañados por una pequeña escolta militar, decidieron deshacerse no solo de su Alcalde, sino del país de su Gobernador. En la mañana del 5 de diciembre de 1831, las personas que habían liberado a los que habían sido encarcelados por el Alcalde e hicieron prisioneros a este último, se armaron y se unieron para enfrentarse y oponerse al general Victoria. Se encontró a pocos kilómetros de la ciudad, cuando se produjo un conflicto, en el que uno de sus oficiales, el Capitán R. Pacheco, el padre del exgobernador Pacheco, y uno de los atacantes, Don José María Abila, de Los Ángeles, fueron asesinados. El general recibió una herida de espada de Abila antes de que este fuera asesinado. Los combatientes se separaron inmediatamente después de estas bajas. El General, dejando a Los Ángeles a su derecha, paró en la Misión de San Gabriel, donde al día siguiente entregó su autoridad a los insurgentes, quienes lo enviaron a San Diego, desde donde se embarcó poco después para la costa de México.

Durante algún tiempo después de la expulsión del general Victoria, Los Ángeles fue la sede del gobierno de quienes lo expulsaron. El jefe del gobierno era el general José María Echandia, quien había sido el predecesor de Victoria. Su jurisdicción, sin embargo, solo se extendió sobre la parte sur del territorio. Los habitantes de la parte norte del territorio se adhirieron al gobierno del general Victoria y mantuvieron, como el jefe legítimo del gobierno civil y militar de California, el capitán Agustín V. Zamorano, el oficial militar próximo en rango al general. Esta división no se curó hasta que el general Figueroa llegó a California en 1833.

El Congreso de México erigió la ciudad de Los Ángeles en 1836, y poco después nombró a Carlos Antonio Carrillo, de Santa Bárbara, el gobernador civil de California. Al recibir el nombramiento de gobernador, el gobernador Carrillo estableció la sede del gobierno en Los Ángeles, agosto de 1837. Su autoridad, como gobernador, no fue reconocida por el pueblo al norte de Santa Bárbara, y después de unos meses sucumbió ante el gobernador Juan B. Alvarado, quien había estado actuando como gobernador desde el 6 de noviembre de 1836.

Después de la adopción por parte de México de la forma centralizada de gobierno, y la transformación, bajo ese gobierno, de los Estados y Territorios en Departamentos, y la subdivisión de este último en Prefecturas. La ciudad de Los Ángeles fue la sede de la Prefectura del Distrito Sur de California, desde 1845

California, from some lime in 1839 lo about the close of 1843, when that system of government was abandoned. Tiburcio Tapia, a native of Los Angeles, was the first Prefect, and held the office about one year, when he was succeeded by Santiago Arguello, who continued in office until July, 1843, when Manuel Dominguez was appointed, and held the office until December of that year. Mr. Dominguez was a member of the convention that framed the Stale Constitution, and still lives upon his San Pedro Ranch.

In the Summer of 1835, a small body of men, natives of Sonora and other Mexican States, having as leaders one Torres and Apalatey, collected at the Los Nietos Ranch and marched into the Town of Los Angeles, for the professed object of overthrowing the government of Figueroa and placing Mr. Ijar at the head of affairs. They took and held the town a few hours, when they betrayed their leaders, delivering them up to the regular aulhorities, and then dispersed.

Some time in 1835, the paramour of a married woman, abeted by the wife, murdered the husband while on his way from Los Angeles City to his residence. The parties to the homicide were soon arrested and lodged in prison. At that lime there was no Court, or civil authority in California, which was invested with power to execute the sentence of death. In cases in which the punishment was death, the record of the trial was required to be sent to México for inspection and approval by superior criminal officers, before the sentence could be executed. As this was attended with great delay, and the means of keeping prisoners under sentence were inadequate for their secure detention, the inhabitants of Los Angeles, after the trial had taken place and their guilt fully established, demanded of the Alcalde the surrender of these two prisoners, that they might be executed without any further delay. Although the demand was not granted no effort was made by the lawful authorities to prevent the execution of the demand. A body of armed men took the two prisoners from their place of confinement, and they were both publicly shot.

In April, 1838, a small body of men, under the command of Clemente Espinosa, an ensign, was sent from Santa Barbara by Colonel Jose Maria Villa, a partizan of Governor Alvarado and General Castro, to capture certain persons suspected of being engaged in a plan to overthrow the government of Alvarado, and replace Governor Carrillo in authority. The party of Espinosa entered Los Angeles in the night, and camped on the open space in front of the old Catholic Church. The inhabitants discovered upon opening the doors of their dwellings on the following morning that the town had been captured,

hasta el final de 1843, cuando ese sistema de gobierno fue abandonado. Tiburcio Tapia, originario de Los Ángeles, fue el primer prefecto, y ocupó el cargo aproximadamente un año, cuando fue sucedido por Santiago Argüello, quien continuó en el cargo hasta julio de 1843, cuando fue nombrado Manuel Domínguez, y mantuvo el cargo hasta Diciembre de ese año. El Sr. Domínguez fue miembro de la convención que enmarcó la Constitución obsoleta y aún vive en su rancho San Pedro.

En el verano de 1835, un pequeño cuerpo de hombres, nativos de Sonora y otros estados mexicanos, que tenían como líderes a Torres y Apalatey, se reunieron en el rancho Los Nietos y marcharon a la ciudad de Los Ángeles, por el objeto declarado de derrocar al gobierno de Figueroa y colocar al Sr. Ijar a la cabeza de los asuntos. Tomaron y mantuvieron la ciudad unas horas, cuando traicionaron a sus líderes, los entregaron a las autoridades regulares, y luego se dispersaron.

En algún momento de 1835, el amante de una mujer casada, azuzado por la esposa, asesinó al esposo mientras se dirigía desde la ciudad de Los Ángeles a su residencia. Las partes en el homicidio pronto fueron arrestadas y alojadas en prisión. En ese momento no había un tribunal, o autoridad civil en California, que tuviera el poder para ejecutar la sentencia de muerte. En los casos en que el castigo era la muerte, se requería que se enviara el registro del juicio a México para su inspección y aprobación por parte de oficiales criminales superiores, antes de que se pudiera ejecutar la sentencia. Como esto fue atendido con gran retraso, y los medios para mantener a los prisioneros condenados eran inadecuados para su detención segura, los habitantes de Los Ángeles, después de que el juicio había tenido lugar y su culpabilidad establecida, exigieron al Alcalde la rendición de estos dos prisioneros, para que puedan ser ejecutados sin más demora. Aunque no se concedió la demanda, las autoridades legales no hicieron ningún esfuerzo para evitar la ejecución de la demanda. Un cuerpo de hombres armados tomó a los dos prisioneros de su lugar de reclusión, y ambos fueron fusilados públicamente.

En abril de 1838, un pequeño cuerpo de hombres, bajo el mando de Clemente Espinosa, un alférez, fue enviado desde Santa Bárbara por el coronel José María Villa, un partido del gobernador Alvarado y el general Castro, para capturar a ciertas personas sospechosas de estar involucradas en un plan para derrocar al gobierno de Alvarado y reemplazar al gobernador Carrillo en autoridad. La partida de Espinosa entró a Los Ángeles en la noche y acampó en el espacio abierto frente a la antigua Iglesia Católica. Los habitantes descubrieron al abrir las puertas de sus viviendas a la mañana siguiente que la ciudad había

or rather that it was then held by armed men from abroad, who soon commenced a general search in the houses of the citizens for the suspected persons. Quite a number were arrested, among whom were Jose Antonio Carrillo, a brother of the deposed Governor, Pio Pico, Andrés Pico and Gil Ybarra, the then Alcalde of Los Angeles, together with about half a dozen more of the most prominent native citizens of the place. They were all taken north as prisoners of war. The only casualty which occurred was the breaking of the arm of J. J. Warner, by one of Espinosa's men, in consequence of his inability to inform them where Don Pio Pico could be found, and his resistance to an order of arrest for refusing permission to have his house searched for suspected persons.

In November, 1842, Commodore Thomas Catesby Jones, with his official suite of the United States navy, paid an official and apologetical visit to General Manuel Micheltorena, at Los Angeles. This interview grew out of the capture of Monterey, the Capital of California, by Commodore Jones on the 20th of the preceding month.

A bloodless battle, of two or three days' continuance, was fought in the San Fernando valley in the month of February, 1845, between Governor Micheltorena, at the head of the troops which accompanied him to California from México, and General Jose Castro, at the head of citizens and residents of the southern part of California, who had been hastily collected and armed to meet and oppose Micheltorena, who was marching upon Los Angeles from Monterey. The result of the battle was the surrender of Micheltorena and his expulsion from California.

Upon the expulsion of Micheltorena Los Angeles again became the seat of government, with Don Pio Pico as Governor, whose authority was recognized throughout California until the occupation of the country by the Americans, in 1846.

On the 7th of August, 1846, the American squadron, under Commodore R. F. Stockton, anchored in the bay of San Pedro. Col. J. C. Fremont, at the head of his command of volunteers, which had occupied San Diego in the latter part of the preceding month, was then approaching Los Angeles from San Diego. Commodore Stockton, upon anchoring at San Pedro, landed four hundred men and some artillery. Having formed a junction with the force under Fremont, he moved upon, and on the 15th of August occupied Los Angeles City. Governor Pico and General Castro abandoned the city a short time before its occupation by Commodore Stockton. The

sido capturada, o más bien que estaba en manos de hombres armados del extranjero, que pronto comenzaron una búsqueda general en las casas de los ciudadanos por las personas sospechosas. Muchos fueron arrestados, entre ellos José Antonio Carrillo, hermano del depuesto gobernador, Pio Pico, Andrés Pico y Gil Ybarra, el entonces alcalde de Los Ángeles, junto con aproximadamente media docena más de los ciudadanos nativos más prominentes del lugar. Todos fueron llevados al norte como prisioneros de guerra. La única desgracia que ocurrió fue la ruptura del brazo de J. J. Warner, por parte de uno de los hombres de Espinosa, como consecuencia de su negativa para informarles dónde se podía encontrar a Don Pio Pico, y su resistencia a una orden de arresto por negarse a permitir que en su casa fueran buscados las personas sospechosas.

En noviembre de 1842, el comodoro Thomas Catesby Jones, con su cargo oficial de la marina de los Estados Unidos, realizó una visita oficial y de disculpa al general Manuel Micheltorena, en Los Ángeles. Esta entrevista surgió de la captura de Monterey, la capital de California, por el comodoro Jones el 20 del mes anterior.

Una batalla sin sangre, de dos o tres días de duración, se libró en el valle de San Fernando en el mes de febrero de 1845, entre el gobernador Micheltorena, al frente de las tropas que lo acompañaron a California desde México, y el general José Castro, a la cabeza de ciudadanos y residentes de la parte sur de California, que habían sido recogidos y armados apresuradamente para encontrarse y oponerse a Micheltorena, que marchaba a Los Ángeles desde Monterey. El resultado de la batalla fue la rendición de Micheltorena y su expulsión de California.

Tras la expulsión de Micheltorena, Los Ángeles volvió a convertirse en la sede del gobierno, con Don Pio Pico como gobernador, cuya autoridad fue reconocida en todo California hasta la ocupación del país por los estadounidenses, en 1846.

El 7 de agosto de 1846, el escuadrón estadounidense, al mando del comodoro R. F. Stockton, ancló en la bahía de San Pedro. El coronel J. C. Fremont, al frente de su comando de voluntarios, que había ocupado San Diego en la última parte del mes anterior, se estaba acercando a Los Ángeles desde San Diego. El comodoro Stockton, al fondear en San Pedro, desembarcó cuatrocientos hombres y algo de artillería. Habiendo formado un cruce con la fuerza bajo Fremont, siguió adelante y el 15 de agosto ocupó la ciudad de Los Ángeles. El gobernador Pico y el general Castro abandonaron la ciudad poco tiempo antes de su ocupación por el comodoro Stockton. El gobernador se abrió

Governor made his way, without discovery by the American forces, through San Diego into Lower California, and thence crossed the Gulf and landed in Sonora. General Castro, after disbanding the force under his command, took the road, with a small number of adherents, for Sonora, over the Colorado River route. Some little effort was made by the Americans to capture both him and Governor Pico, but they made good their escape.

On the 23 of the following September, (Commodore Stockton and Colonel Fremont, having some time previous left Los Angeles for San Francisco), the quarters of the Americans under A. H. Gillespie, a Lieutenant of Marines, who had been left by Stockton as Military Commandant at Los Angeles, were attacked by Cervol Várelas, a native of Los Angeles, at the head of a few of his countrymen. Three days thereafter the Hon. B. D. Wilson, who had been placed in command of a few men at the Jarupa Ranch, to protect the inhabitants of that section of country and their property from Indian raids, and who had been ordered by Gillespie to come to his relief, was captured, together with his small command, at the Chino Ranch, to which place he had repaired upon discovering that the march of his small body of men was being threatened by the forces of Varelas and Diego Sepulveda. In the meantime, and until the 30th of September, the siege of Gillespie was continued, and seeing no way of raising the siege, after learning of the capture of Wilson's party, he signed articles of capitulation on the 30th, and marching the garrison to San Pedro, embarked it on board an American merchant ship lying there at anchor.

On the 6th of October, Captain Mervin, in the frigate Savannah, anchored at San Pedro. On the, following day he debarked, as also did the force under Gillespie, and at the head of his marines and the men under Gillespie took up his march for Los Angeles. His force amounted in all to five hundred men. The insurgents at Los Angeles were not inactive during this time. A force, with one small piece of artillery, was organized under Jose Antonio Carrillo and Jose Maria Flores, and sent to check the approach of Captain Mervin. Some slight skirmishing was done along the line of march during the 7th, but on the 8th, after a spirited engagement which lasted for an hour or more, Captain Mervin, who up to this time continued his advance, becoming alarmed at the resistance which he encountered, and the loss of men he was suffering, ordered a retreat, and reaching the shore of San Pedro, immediately embarked his forces.

On the 1st of November Commodore Stockton, who had returned to San Pedro, landed eight hundred men, for the purpose of marching upon and

paso, sin que las fuerzas estadounidenses lo descubrieran, a través de San Diego hasta Baja California, y de allí cruzó el Golfo y ancló en Sonora. El general Castro, después de disolver la fuerza bajo su mando, tomó el camino, con un pequeño número de adherentes, hacia Sonora, por la ruta del río Colorado. Los estadounidenses hicieron un pequeño esfuerzo para capturarlo a él y al gobernador Pico, pero lograron escapar.

El 23 de septiembre siguiente, (el Comodoro Stockton y el Coronel Fremont, que habían abandonado Los Ángeles para dirigirse a San Francisco), los cuarteles de los estadounidenses bajo el mando de A. H. Gillespie, un teniente de infantería de marina, que Stockton había dejado como comandante militar en Los Ángeles, fueron atacados por Cervol Várelas, nativo de Los Ángeles, a la cabeza de algunos de sus compatriotas. Tres días después, el Excmo. B. D. Wilson, que había sido puesto al mando de unos pocos hombres en el Rancho Jarupa, para proteger a los habitantes de esa sección del país y sus propiedades de las incursiones indias, y que Gillespie había ordenado que acudiera en su ayuda, fue capturado, junto con su pequeño grupo, en el Rancho Chino, en el que había reparado al descubrir que la marcha de su pequeño cuerpo de hombres estaba siendo amenazada por las fuerzas de Varelas y Diego Sepúlveda. Mientras tanto, y hasta el 30 de septiembre, el asedio de Gillespie continuó, y al no ver ninguna forma de levantar el asedio, después de enterarse de la captura del grupo de Wilson, firmó artículos de capitulación el 30 y marchó a la guarnición a San Pedro, se embarcó a bordo de un barco mercante estadounidense que yacía anclado.

El 6 de octubre, el capitán Mervin, en la fragata Savannah, ancló en San Pedro. Al día siguiente, desembarcó, al igual que la fuerza bajo Gillespie, y al frente de sus marines y los hombres bajo Gillespie emprendieron su marcha hacia Los Ángeles. Su fuerza ascendió en total a quinientos hombres. Los insurgentes en Los Ángeles no estuvieron inactivos durante este tiempo. Una fuerza, con una pequeña pieza de artillería, se organizó bajo las órdenes de José Antonio Carrillo y José María Flores, y se envió para verificar el acercamiento del Capitán Mervin. Se realizaron algunas pequeñas escaramuzas a lo largo de la línea de marcha durante el 7, pero el 8, después de un enérgico enfrentamiento que duró una hora o más, el Capitán Mervin, quien hasta este momento continuó su avance, alarmado por la resistencia que él había encontrado, y la pérdida de hombres que estaba sufriendo, ordenó una retirada, y al llegar a la costa de San Pedro, inmediatamente embarcó sus fuerzas.

El 1 de noviembre, el comodoro Stockton, que había regresado a San Pedro, desembarcó a ochocientos hombres con el propósito de marchar y

capturing Los Angeles. Instead, however, of taking up the line of march for Los Angeles he re-embarked his forces, and, with the squadron, sailed for San Diego.

On the 8th of January, 1847, Commodore Stockton having been joined at San Diego by General Kearny and his escort of dragoons, with which he had arrived at that place from New México, reached the San Gabriel River in his march upon Los Angeles from San Diego. The insurgents, under the command of Jose Maria Flores, who had attained to the rank of General-in-Chief, occupying the right bank of the river, opposed the crossing, but it was effected without much loss on the part of the Americans, and with but little on the part of the Californians. On the following day the American column, while on the march, was attacked by the forces of Flores. This attack took place between the Laguna and the Mesa, some four or five miles south easterly from Los Angeles City, and is sometimes called the battle of the Laguna, and sometimes that of the Mesa. On the following day, January 10th, Commodore Stockton and General Kearney entered the City of Los Angeles.

The insurgent force, under Flores, failing to make any impression upon: the Americans in their attack upon the marching column on the 9th, was moved to San Pasqual, some five or six miles northeast of Los Angeles. On the night of the 11th, at an early hour, General Flores, with forty or fifty men, started for Sonora, going by the way of the San Gorgonio Pass and the Colorado River.

Colonel Fremont had with him when he reached San Fernando, on the 11th of January, Jose Jesus Pico, a native Californian, a resident of San Luis Obispo, a man of some prominence among his fellow countrymen, and who had been captured as a spy and brought into San Luis Obispo by Colonel Fremont's command, where he was tried and sentenced, by a court-martial, to be executed. The sentence was, however, remitted by Colonel Fremont, and from that time onward Mr. Pico ever manifested a sincere desire to advance the interests of Colonel Fremont.

The day after Commodore Stockton left San Diego, on his march upon Los Angeles, he sent a bearer of dispatches to Colonel Fremont, informing him of his departure, accompanied by General Kearney, from San Diego for Los Angeles. The bearer of these dispatches left San Diego by water, and landing at San Buenaventura, overtook Fremont and delivered to him Commodore Stockton's dispatches before he entered San Fernando.

On the night of the 11th, at about midnight, Jose Jesus Pico came into the camp of the Californians, at San Pasqual, and gave them the information

capturar Los Ángeles. Sin embargo, en lugar de tomar la línea de marcha hacia Los Ángeles, volvió a embarcar sus fuerzas y, con el escuadrón, zarpó hacia San Diego.

El 8 de enero de 1847, el general Kearny se unió al comodoro Stockton en San Diego y su escolta de dragones, con la que había llegado a ese lugar desde Nuevo México, llegó al río San Gabriel en su marcha hacia Los Ángeles desde San Diego. Los insurgentes, bajo el mando de José María Flores, que había alcanzado el rango de General en Jefe, ocupando la margen derecha del río, se opusieron al cruce, pero se realizó sin mucha pérdida por parte de los estadounidenses, y con muy poca por parte de los californianos. Al día siguiente, la columna estadounidense, durante la marcha, fue atacada por las fuerzas de Flores. Este ataque tuvo lugar entre la Laguna y la Mesa, a unas cuatro o cinco millas al sur-este de la ciudad de Los Ángeles, y a veces se llama la batalla de la Laguna, y a veces la de la Mesa. Al día siguiente, 10 de enero, el comodoro Stockton y el general Kearney ingresaron a la ciudad de Los Ángeles.

La fuerza insurgente, bajo Flores, que no causó ningún daño a los estadounidenses en su ataque a la columna que marchaba el 9, se trasladaron a San Pascual, a unas cinco o seis millas al noreste de Los Ángeles. La noche del 11, a una hora temprana, el general Flores, con cuarenta o cincuenta hombres, se dirigió a Sonora, siguiendo el paso de San Gorgonio y el río Colorado.

El coronel Fremont tenía con él cuando llegó a San Fernando, el 11 de enero, a José Jesús Pico, un nativo de California, residente de San Luis Obispo, un hombre de cierta prominencia entre sus compatriotas, y que había sido capturado como espía y llevado a San Luis Obispo por orden del coronel Fremont, donde fue juzgado y sentenciado por un tribunal marcial, a ser ejecutado. Sin embargo, la sentencia fue cancelada por el Coronel Fremont, y desde ese momento en adelante, el Sr. Pico siempre manifestó un sincero deseo de promover los intereses del Coronel Fremont.

El día después de que el comodoro Stockton partiera de San Diego, en su marcha hacia Los Ángeles, envió un portador de despachos al coronel Fremont, informándole de su partida, acompañado por el general Kearney, de San Diego a Los Ángeles. El portador de estos despachos salió de San Diego por agua, y aterrizando en San Buenaventura, alcanzó a Fremont y le entregó los despachos del comodoro Stockton antes de ingresar a San Fernando.

La noche del 11, aproximadamente a la medianoche, José Jesús Pico entró en el campamento de los californianos, en San Pascual, y les dio la

that Colonel Fremont had reached San Fernando, and he urged their leaders to open Communications and enter into negotiations with Colonel Fremont, instead of attempting to negotiate with Commodore Stockton.

General Andres Pico, who succeeded lo the command upon the departure of Flores, instructed Francisco Rico and Francisco de la Guerra to accompany Jose Jesus Pico on his return to San Fernando that same night, and to have an interview with Colonel Fremont and learn from him his views respecting negotiations. After having met Colonel Fremont at San Fernando, Messrs. Rico and De la Guerra returned to San Pasqual early in the morning of the 12th. Immediately after their return to the camp, Don Jose Antonio Carrillo and Don Agustin Olvera were appointed and commissioned by General Pico, to meet and negotiate terms of capitulation with commissioners to be appointed by Colonel Fremont. General Pico immediately broke up his camp at San Pasqual, and with his entire command accompanied his commissioners to Providencia. Colonel Fremont with his command, also left San Fernando on the morning of the 12th, and marched to Cahuenga, some four or five miles from Providencia. An interview took place between Colonel Fremont and some two or three of the leading men of General Pico's party, on the road, about midway between San Fernando and Cahuenga. The commissioners which had been named by General Pico met the commissioners appointed by Colonel Fremont, at Cahuenga, soon after the arrival of Colonel Fremont at the latter place, when the treaty was drawn up and signed by the commissioners, and was then ratified by General Pico and Colonel Fremont, and exchanged on the 13th.

It can hardly be presumed that Colonel Fremont, was ignorant at the time he entered into negotiations with the Californians, that Commodore Stockton and General Kearny had taken possession of Los Angeles, and that he could have opened Communications with them had he been so inclined.

Commodore Stockton, while on the march upon Los Angeles from San Diego, had been met at San Juan Capistrano by William Workman and Charles Fluggee, the first a native of England, the second of Germany, both old and prominent residents of Los Angeles, who had been sent by General Flores to obtain from Commodore Stockton the terms upon which he would receive the submission of the insurgent forces. They were told by Commodore Stockton, that he would guarantee the lives and property of all others who had taken part in the insurrection, only upon the unconditional surrender to him of the person of General Flores. To these terms neither the commissioners or any of the Californians were prepared to accede.

información de que el Coronel Fremont había llegado a San Fernando, e instó a sus líderes a entablar comunicaciones y entrar en negociaciones con el coronel Fremont, en lugar de intentar negociar con el comodoro Stockton.

El general Andrés Pico, que sucedió al comando tras la partida de Flores, ordenó a Francisco Rico y Francisco de la Guerra que acompañaran a José Jesús Pico a su regreso a San Fernando esa misma noche, y que se entrevistara con el Coronel Fremont y aprendiera de él sus opiniones respecto a las negociaciones. Después de haber conocido al Coronel Fremont en San Fernando, los Sres. Rico y De la Guerra regresaron a San Pascual temprano en la mañana del día 12. Inmediatamente después de su regreso al campamento, Don José Antonio Carrillo y Don Agustín Olvera fueron nombrados y comisionados por el General Pico, para reunirse y negociar los términos de capitulación con los comisionados designados por el Coronel Fremont. El general Pico inmediatamente desmanteló su campamento en San Pascual, y con todo su mando acompañó a sus comisionados a Providencia. El coronel Fremont con su comando, también salió de San Fernando en la mañana del día 12 y marchó a Cahuenga, a unas cuatro o cinco millas de Providencia. Se llevó a cabo una entrevista entre el coronel Fremont y unos dos o tres de los hombres principales del grupo del general Pico, en el camino, entre San Fernando y Cahuenga. Los comisionados nombrados por el general Pico se reunieron con los comisionados designados por el coronel Fremont en Cahuenga, poco después de la llegada del coronel Fremont a este último lugar, cuando el tratado fue redactado y firmado por los comisionados, y luego fue ratificado por el general Pico y Coronel Fremont, e intercambiaron el 13.

Difícilmente se puede suponer que el coronel Fremont era ignorante en el momento en que entabló negociaciones con los californianos, que el comodoro Stockton y el general Kearny se habían apoderado de Los Ángeles y que podría haber abierto comunicaciones con ellos si hubiera estado tan dispuesto.

El comodoro Stockton, mientras se encontraba en la marcha hacia Los Ángeles desde San Diego, fue recibido en San Juan Capistrano por William Workman y Charles Fluggee, el primero originario de Inglaterra, el segundo de Alemania, tanto residentes antiguos como prominentes de Los Ángeles, quienes había sido enviado por el general Flores para obtener del comodoro Stockton los términos bajo los cuales recibiría la sumisión de las fuerzas insurgentes. El comodoro Stockton les dijo que garantizaría la vida y la propiedad de todos los demás que habían participado en la insurrección, solo con la rendición incondicional de la persona del general Flores. Según estos términos, ni los comisionados ni ninguno de los californianos estaban dispuestos a acceder.

It is apparent that the Californians had good cause to urge them into negotiations with Colonel Fremont, or any other person who could guarantee them more honorable terms than the unconditional surrender of their commanding officer. But the motive which induced Colonel Fremont to seek for the Californians, and open negotiations with them, instead of attempting to open Communications with Stockton and Kearny, must be left to conjecture.

During the time of the insurrection there had been an extra session of the Mexican Territorial Legislature, at Los Angeles City. Commodore Stockton knowing this fact, and wishing to open Communications with some person, or some recognized body that had exercised executive or legislative authority during the insurrection, and unable to find any executive or military officer with whom to treat, did, on the second day after his entrance into the city, send safe conducts to such of the members of the legislative body as he could learn were in the neighbourhood, and invited them to repair to Los Angeles and enter into negotiations. He did not meet with success in this attempt. The whereabouts of some of the members could not be found and others declined the invitation.

The arrival of General Fremont on the 14th, and the promulgation of the fact that he had made a treaty with General Pico, caused considerable discussion between Stockton, Kearny and Fremont. Neither Stockton or Kearny was disposed to recognize the treaty made by Fremont as binding on them. Matters continued in an unsatisfactory condition until the 16th, when an additional article having been added to the treaty by the commissioners, and ratified by Colonel Fremont and General Pico, who, in the mean time, had come into the city, the treaty was accepted by Commodore Stockton as the basis for the pacification of the country.

The occupation of Los Angeles by the Americans in the month of August, 1846, was, like that of the whole Territory of Upper California in that and the preceding month, accomplished without bloodshed or the firing of a gun. The discontent, which was manifested by the inhabitants of Spanish ancestry, and which, in September, culminated in an insurrection which regained possession of all that part of California south and east of Monterey, was caused by the ill-advised acts of some of the American officers left in charge of the little garrisons stationed at the principal centres of population.

In Los Angeles, the officer in command, Lieutenant Gillespie, of the Marine Corps, with numerically an insignificant and undisciplined military

Es evidente que los californianos tenían buenas razones para instarlos a entablar negociaciones con el coronel Fremont, o cualquier otra persona que pudiera garantizarles términos más honorables que la rendición incondicional de su oficial al mando. Pero el motivo que indujo al Coronel Fremont a buscar a los californianos y entablar negociaciones con ellos, en lugar de intentar abrir Comunicaciones con Stockton y Kearny, estaba sujeto a conjeturas.

Durante el tiempo de la insurrección hubo una sesión extra de la Legislatura Territorial Mexicana, en la ciudad de Los Ángeles. El comodoro Stockton, consciente de este hecho, y que deseaba abrir comunicaciones con alguna persona, o algún organismo reconocido que haya ejercido autoridad ejecutiva o legislativa durante la insurrección, y que no pueda encontrar ningún oficial ejecutivo o militar con quien tratar, lo hizo, el segundo día. Después de su entrada en la ciudad, envió conductas seguras a los miembros del cuerpo legislativo que él pudiera saber que estaban en el vecindario, y los invitó a acudir a Los Ángeles y entablar negociaciones. No tuvo éxito en este intento. No se pudo encontrar el paradero de algunos de los miembros y otros rechazaron la invitación.

La llegada del general Fremont el día 14 y la promulgación del hecho de que había hecho un tratado con el general Pico, causó una discusión considerable entre Stockton, Kearny y Fremont. Ni Stockton ni Kearny estaban dispuestos a reconocer el tratado hecho por Fremont como vinculante para ellos. Los asuntos continuaron en una condición insatisfactoria hasta el día 16, cuando los comisionados agregaron un artículo adicional al tratado y lo ratificaron el coronel Fremont y el general Pico, quienes, mientras tanto, habían entrado en la ciudad, el tratado fue aceptado por el comodoro Stockton como base para la pacificación del país.

La ocupación de Los Ángeles por los estadounidenses en el mes de agosto de 1846 fue, como la de todo el Territorio de la Alta California en ese y el mes anterior, lograda sin derramamiento de sangre o el disparo de un arma. El descontento, que fue manifestado por los habitantes de ascendencia española, y que, en septiembre, culminó en una insurrección que recuperó la posesión de toda esa parte de California al sur y al este de Monterey, fue causado por los actos desaconsejados de algunos de los oficiales estadounidenses que se fueron en contra de las pequeñas guarniciones estacionadas en los principales centros de población.

En Los Ángeles, el oficial al mando, el teniente Gillespie, del Cuerpo de Marines, con una fuerza militar numéricamente insignificante e indisciplinada,

force, attempted by a coercive system to effect a moral and social change in the habits, diversions and pastimes of the people, and reduce them to his standard of propriety. The result of this injudicious effort was the rebellion of the inhabitants. The revolt inaugurated in this city immediately spread throughout the country as far north as Monterey.

There was but little or no intercourse between the people of California and those of other nations, or even with those of other parts of New Spain, for the first fifty years after the planting of the missions. Although the missionaries and the military officers were in correspondence with their superiors at the cities of México and Chihuahua, this correspondence was not only infrequent but irregular, and was chiefly transmitted by vessels between San Blas and California, the passages of which occupied a long time and were far apart.

Between 1820 and 1825 foreign vessels began to call at and to trade in the ports of California. Most of these foreign vessels were American, but they gave to the world but little knowledge of California.

After the Independence of México, and the opening of its ports to foreign trade, the port of San Pedro was one of the chief points on the Coast of California for the shipping of the products of the country, and for the landing of goods, wares and merchandise from abroad. The three missions in this county, and the owners of stock-farms, and the inhabitants of Los Angeles disposed of their products, chiefly hides and tallow, on board of foreign merchant vessels at the anchorage of San Pedro, taking imported products and manufactures in payment.

Between the people of Sonora, or of New México, and those of California, there was comparatively no intercourse until about 1830. The inter-course between those places and California, which commenced about that time, was mainly brought about through the enterprise of American trappers or beaver hunters.

Jedediah S. Smith, of the Rocky Mountain Fur Company, and a leader of trapping parties, came into California with a party of trappers from the Yellowstone River in 1825, and again in 1826. Through him and his men, others engaged in trapping beaver in the Rocky Mountains, learned something of California. In 1828-9 Ewing Young, of Tennessee, who had for some seasons been engaged in trapping beaver in and north of New México, made a hunt in the Tulare Valley and on the waters of the San Joaquin. He had in his party some natives of New México. He passed through Los Angeles on

intentó mediante un sistema coercitivo para lograr un cambio moral y social en los hábitos, las diversiones y los pasatiempos de las personas, y reducirlos a su estándar de propiedad. El resultado de este esfuerzo injusto fue la rebelión de los habitantes. La revuelta iniciada en esta ciudad se extendió inmediatamente por todo el país hasta el norte de Monterey.

Hubo poca o ninguna relación entre los habitantes de California y los de otras naciones, o incluso con los de otras partes de la Nueva España, durante los primeros cincuenta años después de la instalación de las misiones. Aunque los misioneros y los oficiales militares mantenían correspondencia con sus superiores en las ciudades de México y Chihuahua, esta correspondencia no solo era poco frecuente sino irregular, y se transmitía principalmente por embarcaciones entre San Blas y California, cuyos pasajes ocupaban mucho tiempo y estaban muy separados

Entre 1820 y 1825, los buques extranjeros comenzaron a visitar y comerciar en los puertos de California. La mayoría de estos buques extranjeros eran estadounidenses, pero le dieron al mundo poco conocimiento de California.

Después de la Independencia de México, y la apertura de sus puertos al comercio exterior, el puerto de San Pedro fue uno de los principales puntos en la costa de California para el envío de los productos del país y para el desembarque de mercancías y mercadería del exterior. Las tres misiones en este condado, y los propietarios de las granjas de ganado, y los habitantes de Los Ángeles desecharon sus productos, principalmente pieles y sebo, a bordo de buques mercantes extranjeros en el fondeadero de San Pedro, llevando productos importados y manufacturas en pago.

Entre los habitantes de Sonora, o de Nuevo México, y los de California, no hubo relaciones sexuales comparativamente hasta aproximadamente 1830. El intercambio entre esos lugares y California, que comenzó en ese momento, se produjo principalmente a través de una grupo estadounidense de tramperos o cazadores de castores.

Jedediah S. Smith, de la Rocky Mountain Fur Company, y líder de grupos de trampeo, llegó a California con un grupo de cazadores del río Yellowstone en 1825, y nuevamente en 1826. A través de él y sus hombres, varios se dedicaron a cazar castores. En las Montañas Rocosas, aprendí algo de California. En 1828-9, Ewing Young, de Tennessee, que durante algunas temporadas había estado involucrado en la captura de castores en el norte de Nuevo México, realizó una cacería en el valle de Tulare y en las aguas de San Joaquín. Tenía en su grupo algunos nativos de Nuevo México. Pasó por Los Ángeles en su camino de regreso

his way back from his hunting fields to New México. His men, on their return to New México, in the Summer of 1830, spread their reports of California, over the northern part of that Territory. In 1830 William Wolfskill, a native of Kentucky but from Missouri, fitted out, in conjunction with Mr. Young, a trapping party at Taos, New México, to hunt the waters of the San Joaquin and Sacramento Valleys. Failing, in the winter of 1830-31, to get over the mountains between Virgin River and those rivers discharging into the Bay of San Francisco, and his men becoming demoralized and impatient from their sufferings of cold, he changed his line of travel and came with his party into Los Angeles in February, 1831. With Mr. Wolfskill's party there were a number of New Mexicans, some of whom had taken serapes and fresadas (woolen blankets) with them for the purpose of trading them to the Indians in exchange for beaver skins. On their arrival in California they advantageously disposed of their blankets to the rancheros in exchange for mules. These New Mexicans mostly returned to Santa Fe in the summer of 1831, with the mules they had obtained in California. The appearance of these mules in New México, owing to their large size, compared with those at that time used in the Missouri and Santa Fe trade, and their very fine form, as well as the price at which they had been bought in barter for blankets, caused quite a sensation in New México, out of which sprang up a trade, carried on by means of caravans or pack animals, between the two sections of the same country which flourished for some ten or twelve years. These caravans reached California yearly during the before mentioned time. They brought the woolen fabrics of New México, and carried back mules, and silk, and other Chinese goods.

Los Angeles was the central point in California of this New Mexican trade. Corning by the northern or Green and Virgin River routes, the caravans came through the Cajon Pass and reached Los Angeles. From thence they scattered themselves over the country from San Diego to San Jose, and across the Bay to Sonoma and San Rafael. Having bartered and disposed of the goods brought, and procured such as they wished to carry back, and what mules they could drive, they concentrated at Los Angeles for their yearly return.

Between 1831 and 1844 a considerable number of native New Mexicans and some foreign residents of that Territory, came through with the trading caravans, in search of homes in this country. Some of them became permanent citizens, or residents, of this county. Julian Chaves, of this city, and who has served many terms as County Supervisor or Common Councilman of the city, was among the first immigrants. The Martinezes, of San Jose, and the

de sus campos de caza a Nuevo México. Sus hombres, a su regreso a Nuevo México, en el verano de 1830, difundieron sus informes de California, en la parte norte de ese territorio. En 1830, William Wolfskill, originario de Kentucky pero de Missouri, organizó, junto con el Sr. Young, una partida de captura en Taos, Nuevo México, para cazar en las aguas de los valles de San Joaquín y Sacramento. Al no poder, en el invierno de 1830-31, superar las montañas entre Virgin River y esos ríos que desembocan en la Bahía de San Francisco, y sus hombres desmoralizados e impacientes por sus sufrimientos de frío, cambió su ruta de viaje y vino con su grupo a Los Ángeles en febrero de 1831. Con el grupo del Sr. Wolfskill había una serie de nuevos mexicanos, algunos de los cuales habían llevado consigo sarapes y frazadas (mantas de lana) para intercambiarlos con los indios a cambio de pieles de castor. A su llegada a California, ventajosamente vendieron sus mantas a los rancheros a cambio de mulas. Estos nuevos mexicanos en su mayoría regresaron a Santa Fe en el verano de 1831, con las mulas que habían obtenido en California. La aparición de estas mulas en Nuevo México, debido a su gran tamaño, en comparación con las que se usaban en ese momento en el comercio de Missouri y Santa Fe, y su forma muy fina, así como el precio al que se habían comprado en trueque por mantas, causaron una gran sensación en Nuevo México, de las cuales surgió un comercio, realizado por medio de caravanas o animales de carga, entre las dos secciones del mismo país que floreció durante unos diez o doce años. Estas caravanas llegaron a California anualmente durante el tiempo antes mencionado. Trajeron las telas de lana de Nuevo México, y trajeron mulas, seda y otros productos chinos.

Los Ángeles fue el punto central en California de este comercio de Nuevo México. Pasando por las rutas del norte o Green River y Virgin River, las caravanas llegaron a través del Cajon Pass y llegaron a Los Ángeles. Desde allí se dispersaron por el país desde San Diego hasta San José, y al otro lado de la bahía hasta Sonoma y San Rafael. Tras intercambiar y deshacerse de los productos traídos, y adquirir los que deseaban llevar de regreso, y qué mulas podían conducir, se concentraron en Los Ángeles para su retorno anual.

Entre 1831 y 1844, un número considerable de nuevos mexicanos nativos y algunos residentes extranjeros de ese territorio llegaron a través de las caravanas comerciales en busca de viviendas en este país. Algunos de ellos se convirtieron en ciudadanos permanentes, o residentes, de este condado. Julian Chaves, de esta ciudad, y quien ha servido muchos años como Supervisor del Condado o Consejero Común de la ciudad, fue uno de los primeros inmigrantes.

Trujillos, and others, were also among these immigrants. Of foreigners, who were residents of New México, and came during this period and located in this county, were John Rowland, William Workman, John Reed, all of whom are dead, and the Hon. B. D. Wilson, and David W. Alexander, heretofore and now the Sheriff of this county. Doctor John Marsh also came to California in company with these traders, and after residing in Los Angeles some years, he located near Mount Diablo, where he continued to live until he was murdered.

Other parties of Americans found their way from New México to California at different times in the third and fourth decades of this century, numbers of whom became permanent residents of Los Angeles.

Richard Laughlin and Nathaniel Pryor, both of whom died in Los Angeles, and Jesse Ferguson, who, lived here many years, came from New México, by the way of the Gila River, in 1828. In 1831 a Mr. Jackson who had been one of the firm of the Rocky Mountain Fur Company, and a partner of Jedediah S. Smith, came to Los Angeles from Santa Fe for the purpose of buying mules for the Louisiana market. He returned to New Mexico with the mules he purchased. With him came J. J. Warner, who remained in this place. A Mr. Bowman, known here as Joaquin Bowman, was one of J. S. Smith's men, He died at San Gabriel, after having been the miller at the Mission Mill for many years.

In the winter of 1832-3 a small party of Americans from New México came over the Gila River route into Los Angeles. In this small party came Joseph Paulding, who, in 1833 and 1834, made the first two billiard tables of mahogony wood made in California. The first was made for George Rice, and the second for John Rhea, both Americans. Mr. Rice came to California about 1827, from the Sandwich Islands. Mr. Rhea was from North Carolina, and came with Mr. Wolfskill. Lemuel Carpenter, of Missouri, was also of this party, and established a soap manufactory on the right bank of the San Gabriel River, not far from the present road to Los Nietos. Subsequently he became the proprietor of the Santa Gertrudes Ranch, where he died. Wm. Chard was also of this party. After residing in this city some years and planting a vineyard, he removed to the Sacramento Valley. A Mr. Sill, who also settled in the Sacramento Valley, was of this party.

Ewing Young came into Los Angeles from New México, in March, 1832, with a trapping party of about thirty men. On this occasion he came down the

Los Martinezes, de San José, y los Trujillos, y otros, también estaban entre estos inmigrantes. De los extranjeros, que eran residentes de Nuevo México y vinieron durante este período y se ubicaron en este condado, se encontraban John Rowland, William Workman, John Reed, todos muertos, y el Excmo. B. D. Wilson y David W. Alexander, hasta ahora y ahora el Sheriff de este condado. El doctor John Marsh también vino a California en compañía de estos comerciantes, y después de residir en Los Ángeles algunos años, se ubicó cerca del Monte Diablo, donde continuó viviendo hasta que fue asesinado.

Otros partidos de estadounidenses encontraron su camino desde Nuevo México a California en diferentes momentos en la tercera y cuarta décadas de este siglo, muchos de los cuales se convirtieron en residentes permanentes de Los Ángeles.

Richard Laughlin y Nathaniel Pryor, ambos murieron en Los Ángeles, y Jesse Ferguson, quien vivió aquí muchos años, vino de Nuevo México, por el río Gila, en 1828. En 1831, un señor Jackson que había sido una de las firmas de Rocky Mountain Fur Company, y socio de Jedediah S. Smith, vino a Los Ángeles desde Santa Fe con el propósito de comprar mulas para el mercado de Louisiana. Regresó a Nuevo México con las mulas que compró. Con él vino J. J. Warner, quien permaneció en este lugar. Un señor Bowman, conocido aquí como Joaquín Bowman, fue uno de los hombres de J. S. Smith. Murió en San Gabriel, después de haber sido molinero en Mission Mill durante muchos años.

En el invierno de 1832-3, un pequeño grupo de estadounidenses de Nuevo México llegó por la ruta del río Gila a Los Ángeles. En esta pequeña partida llegó Joseph Paulding, quien, en 1833 y 1834, hizo las dos primeras mesas de billar de madera de caoba hechas en California. La primera fue hecha para George Rice, y la segunda para John Rhea, ambos estadounidenses. Rice llegó a California alrededor de 1827, desde las Islas Sandwich. El señor Rhea era de Carolina del Norte y vino con el señor Wolfskill. Lemuel Carpenter, de Missouri, también era de esta partida, y estableció una fábrica de jabones en la orilla derecha del río San Gabriel, no lejos de la carretera actual a Los Nietos. Posteriormente se convirtió en el propietario del Rancho Santa Gertrudes, donde murió. Wm. Acelga también era de esta partida. Después de residir en esta ciudad algunos años y plantar un viñedo, se mudó al Valle de Sacramento. Un Sr. Sill, que también se estableció en el Valle de Sacramento, era de esta partida.

Ewing Young llegó a Los Ángeles desde Nuevo México, en marzo de 1832, con un grupo de tramperos de unos treinta hombres. En esta ocasión bajó el río

Gila River. With him in this party came a number of men who took up their residence in California; of which number Isaac Williams was a prominent citizen of Los Angeles City for about ten years, when he established himself at the Chino Ranch as a farmer and stock-breeder. He continued to reside there until his death in September, 1856. Moses Carson, a brother of the renowned Kit Carson, came with Young at this time. After residing here a number of years, he removed to Russian River in this State.

The town of Los Angeles, from its settlement onward, for more than fifty years, bad a population greater than any other of the towns of California. The first census, of which there are any records, was taken in 1836, and the sum total of inhabitants of the city and country, over which the authorities of the city exercised jurisdiction, which country included the whole of the present County of Los Angeles, except San Juan Capistrano, which at that time was attached to the district of San Diego, was two thousand two hundred and twenty-eight. Of this number five hundred and fifty-three were domesticated Indians.

This census gives the number of forty-six of the residents of Los Angeles as foreigners, and of these twenty-one are classed as Americans.

Knowing that the following letters were in the archives of the Society of California Pioneers, and desirous that the evidence of the discovery and working of gold placers in this county might be incorporated into this sketch, a request was made to the Secretary of that Society for copies of the letters. Owing to unavoidable delay in their arrival, we were under the necessity of preparing that part of this sketch from the personal recollection of one of the writers, and such other evidence as could be obtained from witnesses still living.

After the preceding pages were printed, copies of the letters were received. A discrepancy in the date of the discovery as related by Mr. Stearns and that given in these pages will be observed. "We believe, however, that the date given by us is the correct one, as, among the many authorities for that date is Don Ygnacio del Valle of Camulos, an intelligent and educated gentleman, a man of careful habits, and whose practice has been to make and preserve notes of the events of his life. In the year of the discovery of these gold fields Mr. Valle was appointed an auxiliary Alcalde, expressly for that mining district, and is less likely to be mistaken than Mr. Stearns when writing upon the subject after a lapse of twenty-five years, and who being a merchant at that lime, would upon referring to his books, be more likely to find the date

Gila. Con él en este grupo llegaron varios hombres que se instalaron en California; de los cuales Isaac Williams fue un ciudadano destacado de la ciudad de Los Ángeles durante unos diez años, cuando se estableció en el Rancho Chino como agricultor y ganadero. Continuó residiendo allí hasta su muerte en septiembre de 1856. Moses Carson, un hermano del famoso Kit Carson, vino con Young en este momento. Después de residir aquí varios años, se mudó a Russian River en este estado.

La ciudad de Los Ángeles, desde su asentamiento en adelante, durante más de cincuenta años, tuvo una población mayor que cualquier otra de las ciudades de California. El primer censo, del cual hay registros, se realizó en 1836, y la suma total de habitantes de la ciudad y el país, sobre la cual las autoridades de la ciudad ejercieron jurisdicción, país que incluía todo el actual condado de Los Ángeles, excepto San Juan Capistrano, que en ese momento estaba adscrito al distrito de San Diego, tenía dos mil doscientos veintiocho habitantes. De este número, quinientos cincuenta y tres eran indios domesticados.

Este censo da el número de cuarenta y seis de los residentes de Los Ángeles como extranjeros, y de estos veintiuno están clasificados como estadounidenses.

Sabiendo que los certificados estaban en los archivos de la Sociedad de Pioneros de California, y deseando que la evidencia del descubrimiento y el funcionamiento de los colocadores de oro en este condado pudieran incorporarse a este bosquejo, se hizo una solicitud al Secretario de esa Sociedad para copiar los certificados. Debido a la demora inevitable en su llegada, teníamos la necesidad de preparar esa parte de este trabajo a partir del recuerdo personal de uno de los escritores, y cualquier otra evidencia que pudiera obtenerse de testigos que aún viven.

Después de que se imprimieron las páginas anteriores, se recibieron copias de las cartas. Se observará una discrepancia en la fecha del descubrimiento según lo relatado por el Sr. Stearns y la que figura en estas páginas. "Creemos, sin embargo, que la fecha dada por nosotros es la correcta, ya que, entre las muchas autoridades para esa fecha está Don Ygnacio del Valle de Camulos, un caballero inteligente y educado, un hombre de hábitos cuidadosos, y cuya práctica diligente ha sido tomar y preservar notas de los acontecimientos de su vida. En el año del descubrimiento de estos campos de oro, el Sr. Valle fue nombrado Alcalde auxiliar, expresamente para ese distrito minero, y es menos probable que se equivoque que el Sr. Stearns cuando escribió sobre el tema después de un lapso de veinticinco años, y quien siendo

of the purchase of the gold, than that of the discovery of the gold fields.

The letters are given in full, as the one from Mr. Robinson vividly portrays the secluded state of California at that time.

Los Angeles, July 8th, 1867. Louis R. Lull, Esq., Secretary of the Society of Pioneers, San Francisco.

Sir:—On my arrival here from San Francisco, some days since, I received your letter of June 3d last past, requesting the certificate of assay of gold sent by me to the Mint at Philadelphia in 1812. I find by referring to my old account books that November 22d,1842, I sent by Alfred Robinson, Esq., (who returned from California to the States by the way of México,) twenty ounces California weight (18¾ ounces Mint weight) of placer gold, to be forwarded by him to the U. S. Mint at Philadelphia for assay.

In his letter to me, dated August 6th, 1843, you will find a copy from the Mint assay of the gold, which letter I herewith enclose to you to be placed in the archives of the Society.

The placer mines from which this gold was taken were first discovered by Francisco Lopez, a native of California, in the month of March, 1842, at a place called San Francisquito, about thirty-five miles north-west from this city (Los Angeles.)

The circumstances of the discovery by Lopez, as related by him, are as follows: Lopez, with a companion, was out in search of some stray horses, and about midday they stopped under some trees and tied their horses out to feed, they resting under the shade; when Lopez with his sheath knife dug up some wild onions, and in the dirt discovered a piece of gold, and searching further found some more. He brought these to town, and showed them to his friends, who at once declared there must be a placer of gold. This news being circulated, numbers of the citizens went to the place and commended prospecting in the neighbourhood, and found it to be a fact that there was a placer of gold. After being satisfied most persons returned; some remained, particularly Sonorenses (Sonorians), who were accustomed to work in placers. They met with good success.

From this time the placers were worked with more or less success, and

un comerciante en ese momento, al referirse a sus libros, sería más probable que encuentre la fecha de la compra del oro, que la del descubrimiento de los campos de oro.

Los certificados se entregan en su totalidad, ya que el del Sr. Robinson retrata vívidamente el estado de California en ese momento.

Los Ángeles, 8 de julio de 1867. Louis R. Lull, Secretario de la Sociedad de Pioneros, San Francisco.

Señor: —Algunos días después de mi llegada aquí, desde San Francisco, recibí su carta del 3 de junio pasado, solicitando el certificado de análisis de oro enviado por mí a la Casa de la Moneda en Filadelfia en 1812. Me encuentro, refiriéndome a mi viejo libro de cuentas que el 22 de noviembre de 1842 envié por conducto de Alfred Robinson, (quien regresó de California a los Estados Unidos por el camino de México), veinte onzas de peso de California (18¾ onzas de peso de metal) de oro de placer, a la Casa de la Moneda de EE. UU. en Filadelfia para su análisis.

En mi carta, fechada el 6 de agosto de 1843, encontrará una copia del ensayo del oro de la Casa de Moneda, cuyo certificado le adjunto para que lo coloque en los archivos de la Sociedad.

Las minas de placer de donde se extrajo este oro fueron descubiertas por primera vez por Francisco López, oriundo de California, en el mes de marzo de 1842, en un lugar llamado San Francisquito, a unas treinta y cinco millas al noroeste de esta ciudad (Los Ángeles.)

Las circunstancias del descubrimiento de López, según lo relatado por él, son las siguientes: López, con un compañero, estaba en busca de algunos caballos salvajes, y alrededor del mediodía se detuvieron debajo de algunos árboles y ataron a sus caballos para alimentarse, descansaron bajo la sombra cuando López con su cuchillo desenterró algunas cebollas silvestres, y en la tierra descubrió un pedazo de oro, y al buscar más encontró algo más. Los trajo a la ciudad y se los mostró a sus amigos, quienes inmediatamente declararon que debía haber un placer de oro. Al circular esta noticia, un número de ciudadanos fue al lugar y regaron la noticia por el vecindario, y se descubrió que era un hecho que había un placer de oro. Después de estar satisfechos, la mayoría de las personas regresaron; algunos permanecieron, particularmente sonorenses (sonorianos), que estaban acostumbrados a trabajar en placeres. Se encontraron con buen éxito.

A partir de este momento, los buscadores trabajaron con más o menos éxito, y principalmente por Sonorenses (Sonorianos), hasta la última parte de

principally by Sonorenses (Sonorians), until the latter part of 1846, when most of the Sonorenses left with Captain Flores for Sonora.

While worked there was some six or eight thousand dollars taken out per annum.

Very respectfully, yours,
ABEL STEARNS.

NEW YORK, August 6th, 1843.

My Dear D. Abel:—I embrace this opportunity of the sailing of a ship from Boston to address you a few lines, and therein to inform you of the result of your shipment of gold, which is as follows, as per statement from the Mint at Philadelphia:

"Memorandum of gold bullion deposited the 8th day of July, 1843, at the mint of the United States at Philadelphia, by Grant & Stone, of weight and value as follows:

"Before melting, 18 34-100 oz.; after melting, 18 1-100 oz.; fineness, 926-1,000; value, $344 75; deduct expenses, sending to Philadelphia and agency there, $4 02; net, $340 73.

I called upon your brother immediately on my arrival here, and stated to him that I should be prepared to deliver him, on your account, $200, as soon as I had disposed of some gold I had in my possession, belonging to you, and accordingly as soon as realized, I paid over the amount, for which I have a receipt. I have making, and intend to send by this conveyance, the boots you ordered, and the remainder you will receive by a vessel which we contemplate sending this fall. Perhaps I may send the jewellery for Dona Arcadia, but the clothing I must defer, as my wife cannot at present attend to the purchasing of it, being rather unwell.

How pleased you would be to make a visit to your native country—your home! What a change you would find—what improvements!

You will be enabled to come via Panama, or rather, I should say, per Canal. The Messrs. Baring & Co., of London, have made a contract with the " Central Government," and in all probability the contract will be finished in five years; so at last the long talked of route through the isthmus will finally be accomplished.

México is still in an unsettled state, and Santa Ana is, to all intents and

1846, cuando la mayoría de los Sonorenses se fueron con el Capitán Flores para Sonora.

Mientras trabajaban, se sacaban unos seis u ocho mil dólares por año.

Muy respetuosamente tuyo
ABEL STEARNS.

NUEVA YORK, 6 de agosto de 1843.

Mi querido D. Abel: —Navegando en un barco desde Boston, aprovecho esta para dirigirme a usted en unas pocas líneas y para informarle sobre el resultado de su envío de oro, que es el siguiente, según la declaración de la Casa de la Moneda en Filadelfia:

"Memorando de lingotes de oro depositado el 8 de julio de 1843, en la casa de moneda de los Estados Unidos en Filadelfia, por Grant & Stone, de peso y valor de la siguiente manera:

"Antes de derretir, 18 34-100 oz.; después de derretir, 18 1-100 oz.; finura, 926-1,000; valor, $344 75; deduciendo gastos, envío a Filadelfia y agencia allí, $4 02; neto, $340 73.

Llamé a su hermano inmediatamente cuando llegué aquí, y le dije que debería estar preparado para entregarle, por su cuenta, $200, tan pronto como haya desechado el oro que tenía en mi poder, que le pertenecía, y en consecuencia, tan pronto como me di cuenta, pagué el monto, del cual tengo un recibo. Tengo que hacer, y tengo la intención de enviar por este medio de transporte, las botas que ordenó, y el resto que recibirá por un barco que contemplamos enviar este otoño. Tal vez pueda enviar las joyas para doña Arcadia, pero retrasaré el envío de la ropa que debo comprarle, ya que mi esposa no puede en la actualidad atender a su compra, ya que está bastante mal de salud.

¡Qué contento estaría de visitar su país natal, su hogar! ¡Qué cambio encontraría, qué mejoras!

Se le permitirá viajar a través de Panamá, o más bien, debería decir, por el Canal. Los Sres. Baring & Co., de Londres, han hecho un contrato con el "Gobierno Central", y con toda probabilidad el contrato se terminará en cinco años; así que, por fin, se logrará la ruta largamente comentada a través del istmo.

México todavía está en un estado inestable, y Santa Ana es, a todos los efectos, un dictador. Todo se hace según lo ordena, y, de hecho, su voluntad es

purposes, Dictator. All and everything is done that he orders, and, in fact, his will is law. I did not see him when I was there, he being so ill-humored that he refused to see any one. The foreign Ministers all had been trying for several days to get at him, but to no purpose. The cause of his wish to be alone was the chagrin he felt at his unsuccessful attempt to subdue the Yucatanos.

Texas still holds out, and there is a rumor of a negotiation under way between Santa Ana and Houston, relativo to a peacc between the two countries.

In Spain there is another revolution against the Regent. Espartero has met with great reverses. This country seems doomed to civil discord and strife.

Ireland, also, is in agitation, and England has been pouring in troops by thousands through fear of a revolt.

The Liberals of England have had sympathetic meetings in favor of the repealers. They seem to think that by placing the Irish on an equality with the English, by giving them equal rights, the Irish will be satisfied. O'Connell, by his harangues, is working them up to a determination; and Ireland shall be a Nation.

You will see by the papers that we have had a change in the Cabinet at Washington. Webster retired and Lagare died.

I informed your brother of this opportunity to write, and he said that he was going a journey—that, if he got back in time, he would make you up a bundle.

Remember me kindly to your wife, to Isadora, Don. Juan and lady, and to all our numerous friends in Los Angeles, and believe me, your friend.

ROBINSON.

I send you six pairs of boots, each $4 50—$27—which have been made from the best of stock.

CHAPTER II.

LOS ANGELES COUNTY FROM 1847 TO 1867.

THE YEAR 1847- hails the dawn of a New Era for California. At the close of January, the authority of the United States was established throughout this territory. The principal incidents of the reoccupation of the City of Los Angeles are related in the unpublished Journal of Dr. John S. Griffin, Assistant Surgeon, U. S. A., attached to the command of General Stephen W. Kearny.

ley. No lo vi cuando estuve allí, estaba tan malhumorado que se negó a ver a nadie. Todos los ministros de Asuntos Exteriores habían estado tratando de alcanzarlo durante varios días, pero sin ningún propósito. La causa de su deseo de estar solo fue el disgusto que sintió por su intento fallido de someter a los yucatecos.

Texas todavía aguanta, y hay un rumor de una negociación en curso entre Santa Ana y Houston, en relación con un acuerdo entre los dos países.

En España hay otra revolución contra el regente. Espartero se ha encontrado con grandes reveses. Este país parece condenado a la discordia civil y la lucha.

Irlanda también está agitada e Inglaterra ha estado acumulando tropas por miles por temor a una revuelta.

Los liberales de Inglaterra han tenido reuniones de simpatía a favor de los repelentes. Parecen pensar que al colocar a los irlandeses en igualdad con los ingleses, al darles los mismos derechos, los irlandeses estarán satisfechos. O'Connell, por sus arengas, los está trabajando hasta una determinación; e Irlanda será una nación.

Verán en los periódicos que hemos tenido un cambio en el Gabinete de Washington. Webster se retiró y Lagare murió.

Le informé a tu hermano de esta oportunidad de escribir, y él dijo que iba a hacer un viaje, que, si regresaba en poco tiempo, te haría un paquete.

Salúdame amablemente a tu esposa, a Isadora, Don. Juan y señora, y a todos nuestros numerosos amigos en Los Ángeles, y créeme, tu amigo.

ROBINSON

Le envío seis pares de botas, cada una de $4 50 — $ 27 — que son las mejores, escogidas de nuestras existencias en el almacén.

CAPITULO DOS.

CONDADO DE LOS ANGELES DE 1847 A 1867.

EL AÑO 1847 Anuncia el amanecer de una Nueva Era para California. Al cierre de enero, la autoridad de los Estados Unidos se estableció en todo este territorio. Los principales incidentes de la reocupación de la Ciudad de Los Ángeles están relacionados en el Diario inédito del Dr. John S. Griffin, Asistente de Cirujano, EE. UU., Adjunto al mando del General Stephen W. Kearny.

El comodoro Stockton y el general Kearny tomaron la línea de marcha

Commodore Stockton and General Kearny took up the line of march from San Diego on the 29th day of December, 1846. The brave little army of six hundred men, was composed of crews of the frigate Congress and sloops of war Portsmouth and Cyane, Company C, First Dragoons of Gen. Kearny, and volunteers, together with thirty native Californians, who were under Captain Santiago E. Arguello. January seventh they encamped at the Rancho of Los Coyotes, about eighteen miles from Los Angeles.

For the sequel, we follow the Journal:

January 8th.—We left camp early. It was reported that the enemy would certainly give us a brush, as he had crossed the River San Gabriel in force, with three pieces of artillery. His scouts were hovering around all day. About two and a half P. M. we arrived at an Indian village near the River San Gabriel. There were more scouts. We formed in line of battle. The volunteer riflemen led as scouts; then the dragoons, Cyane's musketeers, four pieces of artillery, marines and sailors; baggage in the centre; cattle and rear guard, with two pieces of artillery. Proceeding thus, the enemy appeared in full force. A hundred or more crossed, threatening our advance, but soon retired and took post on the opposite side. Steadily we advanced—the dragoons and Cyane's marines supporting two guns in front; two largeness followed, supported by marines and crew of the Congress. In this shape we took the river, ran off the enemy, and made a lodgement under the first bank.

Our shots here dismounted one or two of their guns—one of these effective shots was aimed and fired by the Commodore. At once we made a rush for the second bank, over a plain of nearly three hundred yards (as I judged) in breadth, between the two points. Across this the charge was made under full fire. When about half way, a charge was threatened; the sailors threw themselves into square, and, with the greatest ease, drove off the enemy. Our charge pressed on and gained the height, many of our men not firing a gun. The Mexicans ran clearly off the field. We had one man killed, eight wounded in the fight, and another by the accidental discharge of a musket. We lost twenty-one horses.

9th.—At leaving camp we saw few of the enemy, although he had encamped within a mile the evening before. Proceeding, he appeared in considerable force on our right flank. The artillery exchanged shots. What

desde San Diego el 29 de diciembre de 1846. El valiente y pequeño ejército de seiscientos hombres estaba compuesto por tripulaciones de la fragata Congreso y balandras de guerra Portsmouth y Cyane, Compañía C, Primeros Dragones del General Kearny, y voluntarios, junto con treinta nativos californianos, que estaban bajo el Capitán Santiago E. Argüello. El 7 de enero acamparon en el Rancho de Los Coyotes, a unas dieciocho millas de Los Ángeles.

Para la secuela, seguimos el Journal:

8 de enero. Salimos temprano del campamento. Se informó que el enemigo ciertamente nos daría una batalla, ya que había cruzado el río San Gabriel con armas, con tres piezas de artillería. Sus exploradores estaban rondando todo el día. Alrededor de las dos y media P. M. llegamos a un pueblo indio cerca del río San Gabriel. Había más exploradores. Nos formamos en línea de batalla. Los fusileros voluntarios lideraron como exploradores; luego los dragones, los mosqueteros de Cyane, cuatro piezas de artillería, marines y marineros; equipaje en el centro; ganado y retaguardia, con dos piezas de artillería. Procediendo así, el enemigo apareció con toda su fuerza. Cien o más cruzaron, amenazando nuestro avance, pero pronto se retiraron y tomaron el puesto en el lado opuesto. Continuamente avanzamos: los dragones y los marines de Cyane que sostenían dos armas en el frente; le siguieron dos extensiones, con el apoyo de los marines y la tripulación de la fragata Congreso. En esta forma tomamos el río, huimos del enemigo e hicimos un campamento en el primer banco.

Nuestros disparos aquí destruyeron una o dos de sus armas, uno de estos disparos efectivos fue apuntado y disparado por el comodoro. De inmediato nos apresuramos hacia el segundo banco, sobre una llanura de casi trescientas yardas (como juzgué) en amplitud, entre los dos puntos. A través de esto, la carga se realizó bajo fuego total. Cuando a mitad de camino, un cargo fue amenazado; los marineros se lanzaron a la plaza y, con la mayor facilidad, se alejaron del enemigo. Nuestra carga continuó y ganó altura, muchos de nuestros hombres no dispararon un arma. Los mexicanos corrieron claramente fuera del campo. Tuvimos un hombre muerto, ocho heridos en la pelea y otro por la descarga accidental de un mosquete. Perdimos veintiún caballos.

Noveno. Al salir del campamento vimos pocos enemigos, aunque había acampado a menos de una milla la noche anterior. Continuando, apareció con considerable fuerza en nuestro flanco derecho. La artillería intercambió disparos. No sé qué daño hicimos; Por nuestra parte, un dragón y un marinero

damage we did I do not know; on our side, a dragoon (Childs) and a sailor, were slightly wounded, and Captains Gillespie and Rowan, of the navy, were hit by spent balls. For two miles over this mesa, the Mexican artillery fire continued. We were obliged to march slow, in consequence of the broken down condition of the ox teams; nor could we leave the baggage to charge their guns, which we could have easily captured. At length the enemy drew up in open order, at some distance out of gun shot, threatening our right rear and left front. Finally they charged, received an effective fire in return, withdrew, and marched in the direction of the town.

We encamped on the stream, two miles below the city, in which everything was quiet through the night. Occasionally a light could be seen passing about, but no demonstration against us was made.

10th.—About nine o'clock A. M., a flag of truce came out, with information that our entry would not be opposed, since they did not wish the place to be destroyed. We however marched up in line of battle, prepared for action.

The army passed from the river into Main street near the old "Celis house," thence up Main street to the Plaza. Two guns with a couple of hundred men, were stationed on the hill overlooking Main Street; the rest quartered as comfortably as possible. On the 14th, Colonel J. C. Fremont marched in from Cahuenga, his battalion, the Journal says, "a body of fine-looking men in general on good horses and armed with rifles." Eleven hundred of United States troops were now in the city. Upon the hill at once was commenced a Fort, on which the patriotic sailors worked cheerily, although they had begun to talk of their ships, and the term of service of many of them had expired. It was finished by the Mormons. It has been said that a small entrenchment at this spot existed, made in the time of Governor Micheltorena. This is a mistake. Before 1846 it had been the play-ground of the children, favorite resort of lovers, the place for picnics or recreation on days of festival. In 1850 and several years thereafter, hundreds of persons every fine Sunday afternoon of early Spring, might be seen there, culling the wild flowers or gazing over the beautiful panorama of mountain and plain and sea. A very long time passed before it began to have charming residences as now. January eighteenth, General Kearny, with his dragoons afoot and almost shoeless, and after the casualties of their hard campaign, scarcely more than fifty in number, marched for San Diego. Captains Emory and Turner,

resultaron levemente heridos, y los capitanes Gillespie y Rowan, de la armada, fueron alcanzados por bolas gastadas. Durante dos millas sobre esta mesa, el fuego de artillería mexicana continuó. Nos vimos obligados a marchar despacio, como consecuencia del mal estado de los equipos de bueyes; ni podríamos dejar el equipaje para cargar sus armas, que podríamos haber capturado fácilmente. Finalmente, el enemigo se detuvo en orden abierto, a cierta distancia del disparo, amenazando nuestra parte trasera derecha y delantera izquierda. Finalmente cargaron, recibieron un fuego efectivo a cambio, se retiraron y marcharon en dirección a la ciudad.

Acampamos en el arroyo, a dos millas debajo de la ciudad, en el que todo estuvo tranquilo durante la noche. Ocasionalmente se podía ver una luz pasando, pero no se hizo ninguna manifestación contra nosotros.

10º. Alrededor de las nueve en punto A. M., salió una bandera de tregua, con información de que nuestra entrada no se opondría, ya que no deseaban que el lugar fuera destruido. Sin embargo, marchamos en línea de batalla, preparados para la acción.

El ejército pasó del río a la calle principal, cerca de la antigua "casa de Celis", desde allí hasta la plaza principal. Dos cañones con un par de cientos de hombres estaban estacionados en la colina que dominaba la calle principal; el resto desperdigado lo más cómodamente posible. El día 14, el Coronel J. C. Fremont entró desde Cahuenga, su batallón, según el Journal, "un cuerpo de hombres bien parecidos en general en buenos caballos y armados con rifles". Mil cien tropas de los Estados Unidos estaban ahora en la ciudad. En la colina se inició de inmediato un fuerte, en el que los marineros patrióticos trabajaron alegremente, aunque habían comenzado a hablar de sus barcos, y el período de servicio de muchos de ellos había expirado. Fue terminado por los mormones. Se ha dicho que existió un pequeño atrincheramiento en este lugar, realizado en tiempos del gobernador Micheltorena. Esto es un error. Antes de 1846 había sido el patio de recreo de los niños, el lugar favorito de los amantes, el lugar de picnic o recreación en los días de festival. En 1850 y varios años después, cientos de personas pueden verse allí todos los domingos por la tarde a principios de la primavera, recogiendo las flores silvestres o contemplando el hermoso panorama de montaña, llanura y mar. Pasó mucho tiempo antes de que comenzara a tener residencias encantadoras como ahora. El dieciocho de enero, el general Kearny, con sus dragones en pie y casi sin zapatos, y después de las bajas de su dura campaña, apenas más de cincuenta, marchó hacia San Diego. Los capitanes Emory y Turner, los tenientes Davidson y Warner, y el Dr.

Lieutenants Davidson and Warner, and Dr. Griffin, returned with him. Commodore Stockton followed the next day.

The battle-ground of January eighth, is at present "Pico Crossing;" by the Californians always named CURUNGA. General Jose Maria Flores commanded the Californians. He had ordered the charge to be made by a squadron. The company advanced, under Captain Juan Bautista Moreno. Don Francisco Cota, bearing the Mexican standard, placed himself at its head, and the column dashed down the precipitous hill, about seventy in number, upon the close ranks of Stockton. The sailors received them with a terrible tire. The other company reached the brow of the hill to follow their comrades; when Don Diego Sepulveda, acting upon his own judgment, ordered a halt, advanced alone, and commanded a retreat. He was aid of Flores. This feat was accomplished by Captain Moreno, under heavy fire, but without further loss than a severe wound which he received. Two had been mortally wounded by the first fire of the sailors; namely, Ygnacio Sepulveda ('El Cuacho'), brother of Don Diego, and Francisco Rubiou ('Bachico'). They died of their wounds, at San Gabriel. Californians still speak of their strange emotions, retired only about a thousand yards, at the music of Stockton's Band, when the heights were taken and their late camp occupied by him. In the artillery duel of the MESA, Alferez Jose Maria Ramirez was slightly wounded, and a youth named Ignacio 'El Guaimeno,' killed. Their entire force did not exceed four hundred. Solely on a point of honor, they say, were made the demonstrations of this second day, not from any serious plan or design to give battle. At the distance, it was easy for the American army to be misled as to the effect of its shots, owing to the habit of Californians, so agile on horseback, to hang themselves on their saddles over their horses, on either side from the danger. 'El Guaimeno,' that is to say, 'of Guaimas,' was a Yaqui Indian, born on the river of that name. In a battle against the Yaquis, a soldier had captured him, then a child, and was about to kill him. Don Santiago Johnson interposed, bought him of the soldier for twelve dollars, and finally brought him in his family to California.

This account of the engagements, except as to the origin of “El Guaimeno,” is derived from Don Agustin Olvera, who was present as "Capitan Auxiliar," and also as a member of the Departmental Assembly. It seems to have been thought, that the personal eclat of some of the higher functionaries would inspire the rank and file with greater enthusiasm. Certainly common sense will not undertake to judge them, as regular soldiers. Magnificent horsemen they were, and by a simple and active life, made hardy

Griffin, regresaron con él. El comodoro Stockton lo siguió al día siguiente.

El campo de batalla del ocho de enero es actualmente "Pico Crossing"; pero los californianos siempre lo llamamos CURUNGA. El general José María Flores estaba al mando de los californianos. Había ordenado que la carga fuera hecha por un escuadrón. La empresa avanzó, bajo el mando del capitán Juan Bautista Moreno. Don Francisco Cota, con el estandarte mexicano, se colocó a la cabeza, y la columna descendió por la colina precipitada, aproximadamente setenta en número, sobre las filas cercanas de Stockton. Los marineros los recibieron con un incendio terrible. La otra compañía llegó a la cima de la colina para seguir a sus camaradas; cuando Don Diego Sepúlveda, actuando según su propio criterio, ordenó un alto, avanzó solo y ordenó un retiro. Fue ayudado por Flores. Esta hazaña fue realizada por el Capitán Moreno, bajo fuego intenso, pero sin más pérdidas que una herida severa que recibió. Dos habían sido mortalmente heridos por el primer incendio de los marineros; a saber, Ygnacio Sepúlveda ('El Cuacho'), hermano de Don Diego, y Francisco Rubiou ('Bachico'). Murieron de sus heridas, en San Gabriel. Los californianos aún hablan de sus extrañas emociones, se retiraron solo a unos mil metros, al ritmo de la música de Stockton's Band, cuando se tomaron las alturas y su último campamento fue ocupado por él. En el duelo de artillería en la MESA, el Alférez José María Ramírez resultó levemente herido, y un joven llamado Ignacio 'El Guaimeno' fue asesinado. Toda su fuerza no superó los cuatrocientos. Solo en un punto de honor, dicen, se hicieron las demostraciones de este segundo día, sin ningún plan o diseño serio para dar batalla. A la distancia, era fácil para el ejército estadounidense ser engañado en cuanto al efecto de sus disparos, debido a la costumbre de los californianos, tan ágiles a caballo, colgarse de sus monturas sobre sus caballos, a ambos lados del peligro. 'El Guaimeno', es decir, 'de Guaimas', era un indio yaqui, nacido en el río de ese nombre. En una batalla contra los yaquis, un soldado lo había capturado, siendo un niño, y estaba a punto de matarlo. Don Santiago Johnson intervino, lo compró al soldado por doce dólares y finalmente lo trajo a su familia a California.

Esta cuenta de los acontecimientos, excepto en cuanto al origen de "El Guaimeno", se deriva de Don Agustín Olvera, quien estuvo presente como "Capitán Auxiliar", y también como miembro de la Asamblea Departamental. Parece haber sido pensado, que el brillo personal de algunos de los funcionarios superiores inspiraría con su rango en las filas con mayor entusiasmo. Ciertamente, el sentido común no se comprometerá a juzgarlos, como soldados regulares. Eran jinetes magníficos, y por una vida simple y activa, se hicieron resistentes para las campañas, pero nunca tuvieron un entrenamiento militar

for campaigns, but never had rigid military training. Most of them were very young. This revolution owed much to the patriotic zeal of the women of the country, by fervent appeal and indignant upbraiding impelling father, brother, husband, lover, to resistance. Happily they the first in January to bow gracefully to destiny—a gentle influence so new-born, like the rainbow at the close of the storm. Many of the graver inhabitants felt that they were not able to cope with the United States; their men undisciplined, and without any resources to wage war. But the untamed spirit of the majority at first did not stop to reason upon the consequences. Honor and love of country threw away cold calculation and military caution.

The General Jose Maria Flores was born at the Hacienda de los Ornos, in the department of Coahuila. He had been aid to Governor Micheltorena. He died at Mazatlan, in April or May, 1866. His wife was a native of California—Dona Dolores Zamorano, daughter of Don Agustin Zamorano, who had been Secretary of Governor Jose Maria Echeandia from 1825, and after-ward, in 1833, of Governor Jose Figueroa; he was born in Florida. Her grandfather was Don Santiago Arguello, formerly Military Commandant at San Diego, and from 1840 until 1843, Prefect at Los Angeles, whose eldest son, Don Santiago E., was captain of the native Californian Company on the American side, at the battle of Curunga. General Flores was thirty years of age, at the date of these events.

From September, 1846, this city was the centre of exciting operations-Late in October, Don Leonardo Cota, at the head of one hundred men, raised in and around Los Angeles, marched for San Diego, of which port Commodore Stockton, in the frigate Congress, a short time before had taken possession. After an unimportant demonstration on the Old Presidio hill, and a trilling skirmish at the Mission San Diego, he withdrew to the little valley of Soledad, twelve miles north of the town, near enough to avail himself of any opportunity that might offer to renew the attack. His officers were Enrique Abila, Ramón Carrillo, Jose Maria Cota, Carlos Dominguez, Nicolás Hermosillo (a Sonoranian), all of this city; Jose Alipaz of San Juan Capistrano, and Ramón O. Suna of San Diego. Meanwhile a Commission that had been sent by Flores to Castro, in Sonora, had despatched information to Los Angeles, that a large body of armed men had been seen on the river Gila. In consequence of this report, about November twenty-second, General Andrés Pico was sent, with one hundred men, to protect Cota and oppose the entry of any hostile force.

rígido. La mayoría de ellos eran muy jóvenes. Esta revolución debe mucho al celo patriótico de las mujeres del país, por un ferviente llamamiento y una indignación ardiente que impulsa a la resistencia a padre, hermano, esposo y amante. Felizmente, fueron los primeros en enero en inclinarse con gracia ante el destino, una influencia gentil tan recién nacida, como el arcoíris al final de la tormenta. Muchos de los habitantes más importantes sintieron que no podían hacer frente a los Estados Unidos; sus hombres indisciplinados, y sin ningún recurso para hacer la guerra. Pero el espíritu indómito de la mayoría al principio no se detuvo a razonar sobre las consecuencias. El honor y el amor al país desecharon el frío cálculo y la cautela militar.

El general José María Flores nació en la Hacienda de los Ornos, en el departamento de Coahuila. Había ayudado al gobernador Micheltorena. Murió en Mazatlán, en abril o mayo de 1866. Su esposa era oriunda de California: doña Dolores Zamorano, hija de don Agustín Zamorano, quien había sido secretario del gobernador José María Echeandia desde 1825 y después, en 1833, del gobernador José Figueroa; Nació en Florida. Su abuelo fue Don Santiago Argüello, ex Comandante Militar en San Diego, y desde 1840 hasta 1843, Prefecto en Los Ángeles, cuyo hijo mayor, Don Santiago E., fue capitán de la Compañía Californiana nativa en el lado estadounidense, en la batalla de Curunga. El general Flores tenía treinta años de edad, en la fecha de estos eventos.

Desde septiembre de 1846, esta ciudad fue el centro de operaciones emocionantes. A fines de octubre, Don Leonardo Cota, a la cabeza de cien hombres, criados en Los Ángeles y sus alrededores, marchó hacia San Diego, en cuyo puerto estaba el comodoro Stockton a cargo de la Fragata del Congreso, quien poco tiempo antes había tomado posesión. Después de una manifestación sin importancia en la colina del Viejo Presidio, y una tremenda escaramuza en la Misión de San Diego, se retiró al pequeño valle de Soledad, a doce millas al norte de la ciudad, lo suficientemente cerca como para aprovechar cualquier oportunidad que pueda ofrecerle para renovar el ataque. Sus oficiales fueron Enrique Abila, Ramón Carrillo, José María Cota, Carlos Domínguez, Nicolás Hermosillo, José Alipaz de San Juan Capistrano y Ramón Osuna de San Diego. Mientras tanto, una comisión que Flores había enviado a Castro, en Sonora, había enviado información a Los Ángeles, de que se había visto un gran cuerpo de hombres armados en el río Gila. Como consecuencia de este informe, aproximadamente el 22 de noviembre, el general Andrés Pico fue enviado, con cien hombres, para proteger a Cota y oponerse a la entrada de

General Pico first took post at San Luis Rey Mission; finally moved to the pretty valley of San Pascual. He then had eighty men; having lost some stragglers, but gained reinforcements of ten from San Diego county, among them Don Leandro Osuna. His officers were Captain Juan Bautista Moreno, Tomas A. Sánchez, Pablo Vejar, Manuel Vejar, and others.

The reader will not confound this point with the Rancho of San Pascual, about twelve miles from the City of Los Angeles, where subsequently, about the date of the Cahuenga negotiation, General Pico had a camp. San Pascual of battle memory is thirty-four miles northeast from the City of San Diego, close to the foot of the mountains. This is one of the three Indian pueblos established after the secularization of the Missions. It had then a small population, originally of emancipated Neophytes of the Mission of San Diego, who have been reduced in numbers during the last thirty years. It exists still, but misses the governing hand of "Old Panto," who died two or three years ago.

The fight of DECEMBER SIXTH was due to the impetuosity of General Kearny. General Pico was ill-prepared for it on that night. Warned by Indian runners, coming into his camp, of forces marching from Santa Maria Rancho, yet his horses had been left grazing loose, up San Pascual Valley, until very near the moment of attack. The Californian account gives a loss of two prisoners—one of whom was wounded—none killed. The prisoners were Don Pablo Vejar, and the wounded man, Juan Lara, whose leg, six months afterward, was amputated at San Diego by a French physician, and who for a long time continued to live at Los Angeles. Don Leandro Osuna killed Captain Moore with a lance. In the last fierce onslaught, particularly conspicuous were Juan Lobo, a ranchero of Mission Vieja, Dolores Higuera, commonly called "El Güero," and son of Salvador Higuera—these were privates—and Captain Moreno. Pablo Apis, Indian Chief of Temecula, was not there, nor any other Indians. The science of conflict being at the Rancheria of Panto, Chief of San Pascual, he had rendered some aid to General Pico. The first shots were fired close to his house—within three hundred yards of which fell Captain Johnston, in the first charge. It is admitted that Phillip Crosthwaite, a San Diego volunteer under Gillespie, saved the life of Don Pablo Vejar, whom one of the two Delaware Indians of Kit Carson was on the point of killing. On the morning after the fight, Don Leonardo Cota incorporated his company with

cualquier fuerza hostil. El general Pico asumió el cargo en la misión de San Luis Rey; Finalmente se trasladó al bonito valle de San Pascual. Entonces tuvo ochenta hombres; habiendo perdido algunos rezagados, pero obtuvo refuerzos de diez del condado de San Diego, entre ellos Don Leandro Osuna. Sus oficiales eran el capitán Juan Bautista Moreno, Tomás A. Sánchez, Pablo Vejar, Manuel Vejar y otros.

El lector no confundirá este punto con el Rancho de San Pascual, a unas doce millas de la ciudad de Los Ángeles, donde posteriormente, sobre la fecha de la negociación de Cahuenga, el general Pico tuvo un campamento. San Pascual de la memoria de la batalla está a treinta y cuatro millas al noreste de la ciudad de San Diego, cerca del pie de las montañas. Este es uno de los tres pueblos indígenas establecidos después de la secularización de las Misiones. Tenía entonces una pequeña población, originalmente de indígenas emancipados de la Misión de San Diego, que se ha reducido en número durante los últimos treinta años. Todavía existe, pero echa de menos la mano gobernante del "Viejo Panto", que murió hace dos o tres años.

La pelea del SEIS DE DICIEMBRE se debió a la impetuosidad del general Kearny. El general Pico estaba mal preparado para eso esa noche. Advertidos por los corredores indios, que ingresaban a su campamento, de las fuerzas que marchaban desde Santa María Rancho, sin embargo, sus caballos habían quedado sueltos pastando en el valle de San Pascual hasta muy cerca del momento del ataque. El relato californiano arroja la pérdida de dos prisioneros, uno de los cuales resultó herido, ninguno muerto. Los prisioneros eran Don Pablo Vejar, y el hombre herido, Juan Lara, cuya pierna, seis meses después, fue amputada en San Diego por un médico francés, y que durante mucho tiempo continuó viviendo en Los Ángeles. Don Leandro Osuna mató al Capitán Moore con una lanza. En el último ataque feroz, particularmente llamativos fueron Juan Lobo, un ranchero de la Misión Vieja, Dolores Higuera, comúnmente llamado "El Güero", e hijo de Salvador Higuera, estos eran privados, y el Capitán Moreno. Pablo Apis, jefe indio de Temecula, no estaba allí, ni ningún otro indio. Al estar el centro del conflicto en la Ranchería de Panto, el jefe de San Pascual, había prestado alguna ayuda al general Pico. Los primeros disparos se realizaron cerca de su casa, a menos de trescientos metros de los cuales cayó el capitán Johnston, en la primera carga. Se admite que Phillip Crosthwaite, voluntario de San Diego bajo Gillespie, salvó la vida de Don Pablo Vejar, a quien uno de los dos indios de Delaware de Kit Carson estaba a punto de matar. En la mañana después de la pelea, Don Leonardo Cota incorporó su compañía con la del

that of General Pico, at the Rancho of San Bernardo, which place, a few hours afterward, was occupied by General Kearny.

After the first shock, at the Indian village, it is evident that the Californians retreated rapidly down the road, except a few who escaped over the hills. Captain Moore and men followed on the second charge, pell mell, one after another, in utter confusion; their fire arms in general useless—from the cold, their sabres almost impotent, and the bugler unable to sound a call. Lieutenant Hammond was heard to say, by William B. Dunne: "For God's sake, men, come up!" In vain, in the manner they were mounted.

At the distance of half a mile a sharp, rocky spur makes out from the range of hills. There were a few Americans deal or wounded. Day broke, but with a dense fog. A goodly number, including General Kearny, Captain Moore, Lieutenant Hammond, and Captain Gillespie, had passed by and out into the little plain that spreads beyond toward San Bernardo and Rincon Ranchos. A body of lancers suddenly rushed upon them from behind the north side of this spur. Five minutes completed the massacre. None had been killed or wounded on the way from the Indian village. The howitzer was captured by Güero Higuera and another. He then attacked Captain Gillespie.

In 1856, at San Francisco, that officer described to Don Agustin Olvera the incidents of this encounter. He received first a slight wound in the chest, followed up with his sword, and parried other thrusts; at last Higuera's lance struck him full in the month with such force as to knock out two teeth. He fell from his horse to the ground, and feigned to be dead. His fine zerape and horse and saddle Higuera seized, and galloped off. When Captain Emory got the other howitzer in place, the men returning from the plain formed in a circle around it, a few Californians still riding near. Presently the fog rose, and they were visible distinctly all making off toward the Soto Hill. Captain Moore was killed, at the distance of several hundred yards on the plain, near a pond of water; his sword hilt was in his hand in death; the blade was found in two pieces. At the point of the spur, above referred to, among the rocks and cactus, the hospital was established; the wounded were brought in from the plain, and the dead were sought for and gathered. In his Report, Captain William H. Emory says: "When night closed in, the bodies were buried under a willow to the east of our camp.

general Pico, en el Rancho de San Bernardo, lugar que, unas horas después, fue ocupado por el general Kearny.

Después del primer choque, en la aldea india, es evidente que los californianos se retiraron rápidamente por el camino, excepto unos pocos que escaparon por las colinas. El capitán Moore y los hombres siguieron con la segunda carga, incursionaron, uno tras otro, en total confusión; sus armas de fuego en general inútiles a causa del frío, sus sables casi impotentes, y el corneta no puede hacer sonar una llamada. El teniente Hammond fue escuchado decir, por William B. Dunne: "¡Por el amor de Dios, hombres, suban!" En vano, de la manera en que fueron montados.

A la distancia de media milla, una espuela afilada y rocosa se extiende desde la cordillera de las colinas. Hubo unos pocos estadounidenses heridos. Amaneció, pero con una densa niebla. Un buen número, incluidos el general Kearny, el capitán Moore, el teniente Hammond y el capitán Gillespie, habían pasado y salido a la pequeña llanura que se extiende más allá hacia San Bernardo y Rincón Ranchos. Un cuerpo de lanceros se precipitó sobre ellos desde detrás del lado norte de este espolón. Cinco minutos bastaron para completar la masacre. Ninguno había muerto ni herido en el camino desde la aldea india. El obús fue capturado por el Güero Higuera y otro. Luego atacó al Capitán Gillespie.

En 1856, en San Francisco, ese oficial le describió a Don Agustín Olvera los incidentes de este encuentro. Primero recibió una leve herida en el pecho, siguió con su espada y paró otras embestidas; Por fin, la lanza de Higuera lo golpeó por completo en el mentón con tal fuerza que le arrancó dos dientes. Cayó de su caballo al suelo y fingió estar muerto. Higuera se apoderó de su excelente zarape, su caballo y silla de montar y se alejó al galope. Cuando el Capitán Emory puso el otro obús en su lugar, los hombres que regresaban de la llanura se formaron en círculo a su alrededor, algunos californianos aún cabalgaban cerca. En ese momento la niebla se elevó, y eran claramente visibles todos hacia la colina de Soto. El capitán Moore fue asesinado, a una distancia de varios cientos de metros en la llanura, cerca de un estanque de agua; la empuñadura de su espada estaba en su mano en el momento de su muerte; la espada fue encontrada en dos pedazos. En el punto del espolón, mencionado anteriormente, entre las rocas y los cactus, se estableció el hospital; los heridos fueron traídos de la llanura, y los muertos fueron buscados y reunidos. En su Informe, el Capitán William H. Emory dice: "Cuando la noche se cerró, los cuerpos fueron enterrados debajo de un sauce al este de nuestro campamento.

De esta manera, fueron puestos a descansar juntos, y para siempre, un

Thus were put to rest together, and forever, a band of brave and heroic men. The long march of 2,000 miles had brought our little band to know each other well. Community of hardships, danger, and privations had produced relations of mutual regard which caused their loss to sink deeply into our memories."

The saddest reflection of a calm judgment after the lapse of years, is that, with the character of the Californians, so easily satisfied and so conciliable always, and the known disposition of their commander, General Andrés Pico, in the actual circumstances of his country—if General Kearny had marched into the valley of San Pascual, in open daylight and according to military rules, his advent would have been the signal for a treaty of peace and prompt submission to his authority; at any rate, he would have reached San Diego, it is easy to believe from all the circumstances, without the loss of blood on either side.

Three days before the battle of San Pascual, a portion of the men under General Flores, chiefly "Barbarenos" (i. e., of Santa Barbara), rebelling at the proposal to send them to México with certain American prisoners—from an aversion to go out of their native California—rose against him and put him in confinement. The Departmental Assembly met next day, adopted a decree recognizing Flores in supreme command. This was published on the fifth, and tranquillity so restored. During these occurrences the white population of this city, is estimated by thoughtful persons then living here, at not over one thousand, which was the estimate of the United States officers when they entered, January, 1847.

A vivid picture of march and battle is presented in Dr. Griffin's Journal:

"1846—November 22.—We discovered the trail of a large body of horse. Kit Carson saw the tracks of women on the sand. Lieutenant Emory went out with a party of twenty men, and about 12½ P. M., brought in three or four Mexicans, from whom we learned that they were a party of traders, or rather refugees from California to Sonora. They had five hundred horses and mules. They told us of Flores; that Roubidoux was a prisoner; advised us not to lose time, as our presence would be of great benefit to our countrymen. (I think, not many minutes will be lost.) Our men are nearly naked and barefooted, their feet sore, and leg-weary. Only the sick have been allowed to ride lately. We are a mile and a half above the month of the Gila.

grupo de hombres valientes y heroicos". Una larga marcha de 2,000 millas había llevado a nuestra pequeña banda a conocerse bien. La comunidad de dificultades, peligros y privaciones había producido relaciones de consideración mutua que causaron que su pérdida se hundiera profundamente en nuestros recuerdos".

El reflejo más triste de un juicio tranquilo después de un lapso de años es que, con el carácter de los californianos, tan fácilmente satisfechos y tan conciliables siempre, y la conocida disposición de su comandante, el general Andrés Pico, en las circunstancias reales de su país. —Si el general Kearny hubiera entrado en el valle de San Pascual, a plena luz del día y de acuerdo con las reglas militares, su llegada habría sido la señal de un tratado de paz y una pronta sumisión a su autoridad; en cualquier caso, habría llegado a San Diego, es fácil de creer en todas las circunstancias, sin la pérdida de sangre en ambos lados.

Tres días antes de la batalla de San Pascual, una parte de los hombres al mando del general Flores, principalmente "Barbarenos" (es decir, de Santa Bárbara), se rebelaron ante la propuesta de enviarlos a México con ciertos prisioneros estadounidenses, por aversión a salir de su California natal, se levantaron contra él y lo encerraron. La Asamblea Departamental se reunió al día siguiente, adoptó un decreto que reconoce a Flores en el mando supremo. Esto fue publicado el quinto, y la tranquilidad fue restaurada. Durante estos sucesos, la población blanca de esta ciudad, es estimada por personas reflexivas que viven aquí, no más de mil, que era la estimación de los oficiales de los Estados Unidos cuando entraron, en enero de 1847.

Una vívida imagen de marcha y batalla se presenta en el Dr. Griffin's Journal:

"1846, 22 de noviembre. Descubrimos el rastro de un gran cuerpo de caballos. Kit Carson vio las huellas de las mujeres en la arena. El teniente Emory salió con un grupo de veinte hombres, y alrededor de las 12½ PM, trajeron tres o cuatro mexicanos, de quienes supimos que eran parte de los comerciantes, o más bien refugiados de California a Sonora. Tenían quinientos caballos y mulas. Nos contaron sobre Flores; que Roubidoux era un prisionero; nos aconsejó que no perdiéramos el tiempo, ya que nuestra presencia sería de gran beneficio para nuestros compatriotas (creo que no se perderán muchos minutos). Nuestros hombres están casi desnudos y descalzos, con los pies doloridos y cansados de las piernas. Últimamente solo se ha permitido a los enfermos viajar. Estamos a una milla y media del monte de Gila.

“23d—A child born to night, in the Mexican camp. We all contributed tea, sugar, and coffee to the mother.

"24th.—Lieutenants Emory and Warner (Topographical Engineers), while out making observations, came across a Mexican in the bottom; searched him, and found several letters addressed to Castro. Crossed the Colorado River, so as to take the desert to-morrow.

"December 2d.—About 4 P. M. arrived at Warner's—the extreme frontier settlement of California. He is living very comfortably; seems to have plenty of cattle, horses and sheep, and certainly has a fine range for them. An Irish-man there informed us that there were detached parties of the enemy between us and San Diego, and that a Mexican force, escorting prisoners out of the country to México, would probably arrive in our neighbourhood to-night.

"3d.—This is called Agua Caliente—a boiling spring—a vineyard. We obtained some of the grapes dried; they were nearly as sweet as raisins, and of fine flavour; also, watermelons from the Indians. Last night had a visit from an Englishman, by name Stokes; he has remained neutral during the difficulties. He consented to carry a letter to Commodore Stockton, at San Diego. About one P. M., Liutenant Davidson returned with some hundred young mules and horses, the major portion utterly worthless to us. Rain all day. Camped at Stokes' Ranch in the evening—

Santa Ysabel.

"4th.—This was a Mission; the buildings much better than at Warner's; everything of neater appearance. An Indian village was near the house. The Chief made a speech to the General last evening, in which he declared his wish not to engage in the war in any manner, but that he was perfectly willing to go to work. The General advised him to keep at peace and work hard, and he would be well treated. Stokes seems to have a large stock. His Major-domo gave the officers a supper. He gave the General information of a party of Mexicans at some mission on our road, with 500 animals.

"23d: un niño nacido de noche, en el campamento mexicano. Todos aportamos té, azúcar y café a la madre.

"24. — Los tenientes Emory y Warner (ingenieros topográficos), mientras realizaban observaciones, se toparon con un mexicano en el fondo; lo buscaron y encontraron varias cartas dirigidas a Castro. Cruzaron el río Colorado para tomar el desierto para... día siguiente.

"2 de diciembre. Alrededor de las 4 de la tarde llegamos a Warner's, el asentamiento fronterizo extremo de California. Vive muy cómodamente; parece tener mucho ganado, caballos y ovejas, y ciertamente tiene un buen rango para ellos. Un hombre irlandés allí nos informó que había partes separadas del enemigo entre nosotros y San Diego, y que una fuerza mexicana, escoltando prisioneros fuera del país a México, probablemente llegaría a nuestro vecindario esta noche.

"3d. — Esto se llama Agua Caliente, un manantial hirviendo, un viñedo. Obtuvimos algunas de las uvas secas; eran casi tan dulces como las pasas y de fino sabor; también, las sandías de los indios. Anoche visité a un inglés llamado Stokes; quien se mantuvo neutral durante las dificultades. Consintió en llevar una carta al comodoro Stockton, en San Diego. Alrededor de la una de la tarde, el teniente Davidson regresó con unos cientos de mulas y caballos jóvenes, la mayor parte sin valor para nosotros. Lluvia todo el día. Acampamos en Stokes 'Ranch por la noche.

Santa Ysabel.

"4º. Esta era una misión; los edificios eran mucho mejores que los de Warner; todo tenía una apariencia más ordenada. Una aldea india estaba cerca de la casa. El Jefe hizo un discurso al General anoche, en el que declaró su deseo de no participar en la guerra de cualquier manera, pero que estaba perfectamente dispuesto a ir a trabajar. El general le aconsejó que se mantuviera en paz y trabajara duro, y que sería bien tratado. Stokes parece tener un gran arsenal. Su comandante mayor dio a los oficiales una cena y les dio información general de un grupo de mexicanos en alguna misión en nuestro camino, con 500 animales.

"5to. Marcharon desde el rancho de Stokes con el señor Bill William

"5th—Marched from Stokes' Ranch with Senor Bill—William Williams— the Major-domo, for guide. The General had him mounted on a mule, with two of the guard by his side. Bill took us once on the wrong road, but soon corrected the mistake. After a few miles we met Captain Gillespie's party, from San Diego with 35 men—. They soon encamped. We marched about 10 miles, to a grove of live oak with no water, except that which was falling from the heavens. It rained heavily. A party of the enemy being reported in our vicinity, it was first determined that Captain Moore should take sixty men and make a night attack. For some reason the General altered his mind, and sent Lieutenant Hammond, with three men, to reconnoitre. Hammond found the enemy at some ten miles distant, but was discovered. As he galloped off with his party, the Mexicans gave three cheers.

"December 6th—At two P. M. we were all afoot, and expected to surprise the Mexicans. Although we had rain all night our arms were not reloaded; but 'boots and saddles' was the word, and off woo went—in search of adventure. Two miles from camp we overtook Gillespie's company, which fell in in the rear. Major Swords was left back with the baggage and thirty men. Another party remained behind with Gillespie's four-pounder. This reduced our fighting men to eighty-five, all told. With these and two howitzers we marched forward.

The morning -was excessively cold. We felt it the more, as most of us were wet to the skin. Passing over a mountain, and traveling as near as I can judge ten or eleven miles, we came in sight of the enemy's fires.

“We marched down the mountain. So soon as we arrived on the flat below, the shout and charge commenced from the advance. After running our jaded and broken down mules and horses about three-fourths of a mile the enemy opened fire on us. The balls whistled by awhile, but the light was not sufficient for me to distinguish anything like a line of the enemy; on my left, however, there was a considerable flashing of guns. In a few minutes the enemy broke, and we found that they had made a stand in front of an Indian Rancheria, called San Pascual. Day was just breaking. At this moment a Mexican dashed by; Lieutenant Beale, of the navy, fired several shots, and he fell. Another man galloped by—he had a Mexican look; a dragoon pistol was fired at him without effect, and the dragoon was about to cut him down with a sabre, when I recognized him as one of Gillespie's party. By this time we were

William, el mayordomo, como guía. Bebió bastante libremente la noche anterior. El general lo montó en una mula, con dos de los guardias a su lado. Bill nos llevó una vez por el camino equivocado, pero pronto corrigió el error. Después de unos kilómetros nos encontramos con la partida del capitán Gillespie, de San Diego con 35 hombres. Pronto acamparon. Marchamos alrededor de 10 millas, a un bosque de robles vivos sin agua, excepto la que estaba cayendo del cielo. Llovió fuertemente. Una partida del enemigo que se infiltró en nuestra vecindad, determinó que el Capitán Moore debería tomar sesenta hombres y realizar un ataque nocturno. Por alguna razón, el General cambió de opinión y envió al Teniente Hammond, con tres hombres, a reconocerlos. Hammond encontró al enemigo a unas diez millas de distancia, pero fue descubierto. Galopó con su grupo, los mexicanos dieron tres vítores.

"6 de diciembre: a las dos de la tarde estábamos todos en pie, y esperábamos sorprender a los mexicanos. Aunque llovió toda la noche, nuestras armas no fueron recargadas; pero" botas y sillas de montar" era la clave, y de repente salimos en busca de aventuras. A dos millas del campamento sobrepasamos a la compañía de Gillespie, que cayó en la retaguardia. El Mayor Swords se quedó con el equipaje y treinta hombres. Otra partida se quedó con los cuatro cañones de Gillespie. Esto redujo a nuestros hombres de combate a ochenta y cinco, con estos y dos obuses avanzamos.

La mañana era excesivamente fría. Lo sentimos más, ya que la mayoría de nosotros estábamos mojados hasta la piel. Pasando sobre una montaña y viajando tan cerca como puedo juzgar diez u once millas, vimos los fuegos del enemigo.

"Marchamos por la montaña. Tan pronto como llegamos al piso de abajo, el grito y la carga comenzaron desde el avance. Después de recorrer con nuestras mulas y caballos hastiados y cansados alrededor de tres cuartos de milla, el enemigo nos abrió fuego. Las balas silbaron por un rato, pero la luz no fue suficiente para distinguir algo parecido a una línea del enemigo; a mi izquierda, sin embargo, hubo un considerable destello de armas. En unos minutos el enemigo se dejo ver y descubrimos que se habían puesto de pie frente a una ranchería india, llamada San Pascual. El día estaba a punto de romper. En este momento apareció un mexicano; el teniente Beale, de la armada, disparó varios tiros, y él cayó. Otro hombre galopó, tenía un aspecto mexicano, le disparó un dragón con su pistola, sin efecto, y el dragón estaba a punto de cortarlo con un sable, cuando lo reconocí como uno de los miembros de la partida de Gillespie. En este momento estábamos muy desordenados.

much disordered. Some of our men had fast horses, others poor, broken down horses and mules. Captain Moore, however, ordered the charge further; it was made hurly-burly— not more than ten or fifteen men in line, and not forty altogether. On they went. The enemy continued the retreat for about half a mile, when they rallied, and came at us like devils, with their lances. Mounted on swift horses, and most of our firearms having been discharged or missed fire, from the rain of the night before, our advance was at their mercy. Our men wheeled, and a howitzer having been brought up near, rallied on the gun, and drove off the enemy.

"Hammond was the first wounded man I saw. He had been in the advance with Moore, and had a lance wound on the left side, between the eighth and ninth ribs. I told him to go a little further to the rear and I would attend to him. Separated at this moment from him, the General saw me, told he was wounded, and wished my services. In a few moments Captains Gillespie and Gibson, and others, were found to be wounded. Captain Johnston, who led the first charge, was killed by a gun-shot. I was told he was the only one who received any injury from gun-shot. Moore was killed leading the second charge; and Hammond, it was said (and so lie told me), in attempting to rescue Moore. One of Emory's party was killed by the name of Menard; also, one of Gillespie's men; two Sergeants, one Corporal, and eleven privates, of dragoons, and one missing, supposed to be killed. We lost one of our howitzers—the mules were wild and ran off with the piece. Of the three men with it, one was killed, the other two desperately wounded. Upon the whole, we had wounded: four officers, one Sergeant, one Corporal, ten privates, and Mr. Roubidoux, interpreter. Total killed and wounded, thirty-eight. And I should not think there were to exceed fifty men who saw the enemy. We took two prisoners.

"This was an action wherein decidedly more courage than conduct was shown. The first charge was a mistake on the part of Captain Johnston; the second, on the part of Captain Moore.

"We drove the enemy from the field and encamped.

"Dec. 7th.—Marched and took possession of a hill in front of the house of San Bernardo Rancho, after a brief contest for it. The wounded were carried in six ambulances. I sent word to General Pico that I would be most happy to attend to his wounded. He replied that he had none.

Algunos de nuestros hombres tenían caballos rápidos, otros pobres, con caballos débiles y mulas. Moore, sin embargo, ordenó cargar aún más; se hizo a toda prisa, no más de diez o quince hombres en línea, y unos cuarenta en total. El enemigo continuó la retirada durante aproximadamente media milla, y cuando se unieron, nos atacaron como demonios, con sus lanzas. Montados en caballos veloces, y la mayoría de nuestras armas de fuego habían sido descargadas o habían perdido el fuego por la lluvia de la noche anterior, nuestro avance estaba a su merced. Nuestros hombres giraron, y un obús que se disparó, ahuyentó al enemigo.

"Hammond fue el primer hombre herido que vi. Había estado adelantado con Moore y tenía una herida de lanza en el lado izquierdo, entre las costillas octava y novena. Le dije que fuera un poco más atrás y yo lo asistiría. Separado en este momento de él, el general me vio, me dijo que estaba herido y deseó mis servicios. En unos momentos se descubrió que los capitanes Gillespie y Gibson, y otros, estaban heridos. El capitán Johnston, que dirigió el primer cargo, fue asesinado por un disparo. Me dijeron que él fue el único que recibió heridas por disparos. Moore fue asesinado al frente del segundo cargo; y Hammond, se dijo (y así me dijeron), en el intento de rescatar a Moore. Uno de los miembros del grupo de Emory, con el nombre de Menard fue asesinado; también, uno de los hombres de Gillespie; dos sargentos, un cabo y once soldados, de dragones, y uno desaparecido, supuestamente asesinado. Perdimos uno de nuestros obuses: las mulas eran salvajes y se escaparon con la carga. De los tres hombres que cuidaban ésta, uno fue asesinado, los otros dos heridos gravemente. En general, resultaron heridos: cuatro oficiales, un sargento, un cabo, diez soldados y el Sr. Roubidoux, intérprete. Total de muertos y heridos, treinta y ocho. Y no creo que haya más de cincuenta hombres que vieron al enemigo. Tomamos dos prisioneros.

"Esta fue una acción en la que se demostró decididamente más coraje que conducta. La primera carga fue un error por parte del Capitán Johnston; el segundo, por parte del Capitán Moore.

"Expulsamos al enemigo del campo y acampamos.

"7 de diciembre. Marchamos y tomamos posesión de una colina frente al Rancho San Bernardo, después de un breve forcejeo. Los heridos fueron trasladados en seis ambulancias. Envié un mensaje al general Pico de que estaría muy pendiente para atender a sus heridos. Él respondió que no tenía ninguno.

"8º. - Hicimos un intercambio de un prisionero por otro. A causa de los

"8th.—Made exchange of one prisoner for another. On account of the wounded the General consented to remain. Lieutenant Beale and Kit Carson were sent with despatches to Commodore Stockton. We burnt all the baggage, in order to have as little encumbrance as possible; dismounted the men, and determined to perform the rest of the march on foot. The enemy hovering around, but careful not to come within gun-shot.

"9th.—In camp; nothing going on; the enemy parading about on the hills on the other side of the valley. We are reduced to mule meat.

"10th.— Sergeant Cox died this morning. If reinforcements are not sent we march in the morning, at all hazards. Our animals were grazing quietly at the foot of the hill near camp. At a distance we could see a party of Mexicans driving a band of wild horses toward us. Within half an hour they came on at full speed, intending thus a stampede. Certainly a beautiful sight, as they approached nearer. Waiting a while, and not coming within gun-shot, our animals were driven out of the way, and by a shont the wild horses was turned—only one mule getting within gun-shot (with a great hide tied to the tail), which was struck, I was told, by forty balls, and finally butchered. A Godsend to as, this being very lat. The General ordered all things to be in readiness for marching in the morning. We all went to bed firmly convinced that we should have to fight our way into San Diego.

“11th—About two o'clock A. M., the sentinel heard a body of armed men approaching. They were hailed, and, to our great joy, found to be friends sent to our relief from San Diego. They mustered 200 strong—80 marines and 100 sailors. Captain Zielan in charge of the marines, Lieutenant Gray of the whole detachment. Immediately our beds were vacated, and surrendered to our tired comrades. Awaking, at daylight, they found mule soup ready. In turn, they emptied the contents of their haversacks, consisting of jerked beef and bread, and all made a first rate breakfast. The Jack Tara seemed highly delighted with this new role of 'soldiers,' discontented only with the enemy for not having given them a fight before reaching camp. Early in the morning we started for the Rancho of Penasquitos (little stones). The hill sides were well set with wild oats, two or three inches above the surface, green as a wheat field. Collected a hundred head of cattle to-day, in fine condition; and at the ranch piekod up a hundred sheep and a barrel of wine (for the sick and heridos, el general consintió en permanecer. El teniente Beale y Kit Carson fueron enviados con despachos al comodoro Stockton. Quemamos todo el equipaje, para tener el menor peso posible; desmontó a los hombres y determinó realizar el resto de la marcha a pie. El enemigo rondaba, pero con cuidado de no acercarse a los disparos.

"Noveno. En el campamento; no pasa nada; el enemigo desfila por las colinas al otro lado del valle. Estamos reducidos a carne de mula.

"10º. El sargento Cox murió esta mañana. Si no se envían refuerzos, marchamos por la mañana, a toda costa. Nuestros animales pastaban en silencio al pie de la colina cerca del campamento. A la distancia, podíamos ver a un grupo de mexicanos conduciendo una manada de caballos salvajes hacia nosotros. Dentro de media hora llegaron a toda velocidad, con la intención de una estampida. Ciertamente, una vista hermosa, mientras se acercaban. Esperando un momento, y sin llegar a tiro de bala, nuestros animales fueron conducidos fuera del camino, y por un cerco, los caballos salvajes se volvieron, solo una mula se metió dentro de los disparos (con una gran piel atada a la cola), que fue golpeada, me dijeron, por cuarenta balas, y finalmente murió. Un regalo de Dios, ya que esto es muy difícil. El general ordenó que todo estuviera listo para marchar por la mañana. Todos nos acostamos firmemente convencidos de que deberíamos luchar para llegar a San Diego.

“11 - Alrededor de las dos de la madrugada, el centinela escuchó acercarse a un cuerpo de hombres armados. Fueron aclamados y, para nuestra gran alegría, se encontraron amigos enviados a nuestro alivio desde San Diego. Reunieron 200 vigorosos — 80 infantes de marina y 100 marineros. El Capitán Zielan a cargo de los marines, y el teniente Gray de todo el destacamento. Inmediatamente nuestras camas fueron desocupadas y se ofrecieron a nuestros camaradas cansados. Despertados, a la luz del día, encontraron sopa de mula lista. A su vez, vaciaron el contenido de sus mochilas, que consistían en carne de vacuno y pan, y todos prepararon un desayuno de primera clase. El Jack Tara parecía muy contento con este nuevo grupo de "soldados", descontento solo con el enemigo por no haberles peleado antes de llegar al campamento. Temprano en la mañana partimos hacia el Rancho de Peñasquitos (pequeñas piedras). Las laderas de las colinas estaban bien asentadas con avena silvestre, a dos o tres pulgadas sobre la superficie, verdes como un campo de trigo. Recolectamos cien cabezas de ganado hoy, en buen estado, y en el rancho

wounded).

A plentiful supper, and a good night's rest.

“12th.—All arose, freshened with the Idea of to-day finishing this long and weary march. Reached San Diego about four P. M. we received the warmest welcome and kindest attention from our naval friends. Everything, so far as it was in the power of the Surgeon of the post, had been prepared for our wounded. The Congress and Portsmouth were at anchor in the bay, and the town was garrisoned by their crews and marines.”

Lieutenant Colonel Philip St. George Cooke, and the Mormon battalion, reached the Mission of San Diego, January 29th; Stephen C. Foster, his interpreter March 17th, with Company C, 1st Dragoons and four companies of his battalion; Col. Cooke took post at this City. The officers of Company C then were: Capt. A. J. Smith, 1st Lieut. J. B. Davidson, 2nd Lieut. George H. Stoneman; the last mentioned officer a graduate of the previous year at West Point. Col. Jonathan D. Stevenson arrived in the latter part of April, with Company G, Capt. Matthew R. Stevenson and Company E, Capt. Nelson Taylor, of the New York Regiment, (Capt. Stevenson is dead. Capt. Taylor was a Brigadier General in the Civil War, and Member of Congress from New York.) May 16th, by order of Col. Cooke, Dr. Griffin was appointed as surgeon at this City, Dr. Sanderson, surgeon of the Mormon battalion, having been ordered to join Gen. Kearny. In June the Mormon battalion was discharged, their term of service being out: one company of which re-enlisted for the war under Capt. Jesse D. Hunter (now resident here), who had commanded Company B of that battalion; Captain Hunter is a native of Kentucky. In August he was appointed Agent for the Indians, who especially in San Diego county had done much damage upon the ranchos.

A pleasant reminiscence there is of Don Juan Abila. Dr. Griffin made his ride within two days and a half from San Diego, in consequence of Col. Cooke's order. At the Alisos rancho his horse was too jaded to proceed. Don Juan immediately gave him—not a bronco, but one of his best saddle horses—with characteristic Californian hospitality. Thus early had confidence and cordial feelings sprung up among this open-hearted race. It is proper to observe, that before the army had felt the amenities of resident foreigners identified by marriage with the natives—among them, Don Edward Stokes, of Santa

Piekod hasta cien ovejas y un barril de vino (para enfermos y heridos).

Una cena abundante y una buena noche de descanso.

"12º. Todo surgió, refrescado con la idea de terminar hoy esta larga y cansada marcha. Al llegar a San Diego alrededor de las cuatro de la tarde, recibimos la más cordial bienvenida y la más amable atención de nuestros amigos navales. Todo, hasta donde llegó. El poder del cirujano del puesto había sido preparado para nuestros heridos. El Congreso y Portsmouth estaban anclados en la bahía, y la ciudad estaba guarnecida por sus tripulaciones y marines".

El teniente coronel Philip St. George Cooke y el batallón mormón llegaron a la Misión de San Diego el 29 de enero; Stephen C. Foster, su intérprete el 17 de marzo, con la Compañía C, 1er Dragón y cuatro compañías de su batallón; El coronel Cooke asumió el cargo en esta ciudad. Los oficiales de la Compañía C entonces fueron: Capitán A. J. Smith, primer teniente. J. B. Davidson, segundo teniente. George H. Stoneman; el último oficial mencionado se graduó del año anterior en West Point. El coronel Jonathan D. Stevenson llegó a fines de abril, con la Compañía G, el Capitán Matthew R. Stevenson y la Compañía E, el Capitán Nelson Taylor, del Regimiento de Nueva York, (el Capitán Stevenson está muerto. El Capitán Taylor estaba muerto. Un general de brigada en la guerra civil y miembro del Congreso de Nueva York.) El 16 de mayo, por orden del coronel Cooke, el Dr. Griffin fue nombrado cirujano en esta ciudad, el Dr. Sanderson, cirujano del batallón mormón, después se le ordenó unirse al general Kearny. En junio, el batallón mormón fue dado de baja y su período de servicio quedó fuera: una compañía de la cual se volvió a alistar para la guerra bajo el Capitán Jesse D. Hunter (ahora residente aquí), quien había comandado la Compañía B de ese batallón; El Capitán Hunter es originario de Kentucky. En agosto fue nombrado agente de los indios, que especialmente en el condado de San Diego habían hecho mucho daño a los ranchos.

Una agradable reminiscencia de Don Juan Abila. El Dr. Griffin hizo su viaje en dos días y medio desde San Diego, como consecuencia de la orden del Coronel Cooke. En el rancho de Alisos su caballo estaba demasiado cansado para continuar. Don Juan le dio inmediatamente, no un bronco, sino uno de sus mejores caballos de silla, con la característica hospitalidad californiana. Por lo tanto, temprano surgió la confianza y los sentimientos cordiales entre esta raza de corazón abierto. Es apropiado observar que antes de que el ejército sintiera las comodidades de los extranjeros residentes identificados por el matrimonio con los nativos, entre ellos, Don Edward Stokes, de Santa Ysabel, y Don Juan

Ysabel, and Don Juan Forster, both these gentlemen of English birth.

July 4th, 1847, the Fort on the hill was finished. The staff was raised and the flag thrown to the breeze amid salutes of cannon: and this work was christened Fort Moore. A grand ball at night, given by the American officers, ended that National Anniversary.

It is the name of Capt. Ben. Moore, who had fallen at San Pascual, December 6th, 1846. One, on the then western frontier well-remembered, so kind and genial ever; stern, prompt, faithful when duty called. On that dark day near by fell Lieut. Thomas H. Hammond. Companions they in arms, married to sisters, devoted friends, their life-blood mingled for their country's sake. They are buried together at the Old Town, San Diego.

July 9th, Lieut. Col. Henry S. Burton having obtained necessary stores and two six pounders at Los Angeles, left San Pedro with his command of 110 men on the U. S. store-ship Lexington, to occupy the port of La Paz, Lower California. He had of the 1st N. Y. Regiment Company A, Capt. Seymour G. Steele and Company B, Capt. H. C. Matsell. After several conflicts the occupation was firmly established and maintained, until the troops were withdrawn and that country delivered over to México under the terms of the Treaty. An episode of war, that has a glow of romance in more than one of its pleasing traditions. Lieut. Col. Burton afterward served on the Pacific Coast several years and in the Civil war. He died with the rank of Major General. His widow, Dona Ampara de Burton, and son Harry, and daughter Nellie reside in San Diego County. Capt. Steele is at Scott's Valley, Cal. Capt. Matsell afterward was a merchant at the city of San Diego; is living, it is believed, in New York. Of the privates in this daring service four are at Los Angeles: Messrs. Peter Thompson, James O'Sullivan, August Ehlers and Moses W. Perry.

Of the native Californians some probably dreamed of help to come from México through their beloved Governor, Don Pio Pico. In August, 1846, he had set out for the capital, leaving them his assurance of re-enforcements. But by this time the better portion of the people had become convinced that further opposition must be unavailing. Their cherished institution—the Ayuntamiento (Town Council), which had closed its sessions July 4th, 1846, at the first sound of war—was restored in every detail according to their old laws. The familiar words "Dios y Libertad" (God and Liberty), authenticated

Forster, ambos estos caballeros de nacimiento inglés.

4 de julio de 1847, el Fuerte en la colina fue terminado. El personal fue levantado y la bandera arrojada a la brisa en medio de saludos de cañón: y este trabajo fue bautizado como Fort Moore. Un gran baile en la noche, dado por los oficiales estadounidenses, terminó ese Aniversario Nacional.

Es el nombre del capitán Ben. Moore, que había caído en San Pascual, el 6 de diciembre de 1846. Uno, en la frontera occidental de entonces, muy recordado, tan amable y genial como nunca; severo, rápido, fiel cuando se llama al deber. En ese día oscuro cayó el teniente. Thomas H. Hammond. Compañeros en brazos, casados con hermanas, amigos devotos, su sangre vital se mezcló por el bien de su país. Están enterrados juntos en el casco antiguo de San Diego.

9 de julio, El Teniente Coronel Henry S. Burton, habiendo obtenido las tiendas necesarias y dos cañones en Los Ángeles, dejó San Pedro con su comando de 110 hombres en el barco de la tienda estadounidense Lexington, para ocupar el puerto de La Paz, Baja California. Tenía la 1ª Compañía del Regimiento N.Y., con el Capitán Seymour G. Steele y la Compañía B, con el Capitán H. C. Matsell. Después de varios conflictos, la ocupación se estableció y mantuvo firmemente, hasta que las tropas se retiraron y ese país se entregó a México bajo los términos del Tratado. Un episodio de guerra, que tiene un brillo romántico en más de una de sus agradables tradiciones. El Teniente Coronel Burton luego sirvió en la costa del Pacífico durante varios años y en la guerra civil. Murió con el rango de mayor general. Su viuda, doña Ampara de Burton, y su hijo Harry, y su hija Nellie residen en el condado de San Diego. El Capitán Steele está en Scott's Valley, Cal. El Capitán Matsell luego fue comerciante en la ciudad de San Diego; está viviendo, se cree, en Nueva York. De los privados en este atrevido servicio, cuatro están en Los Ángeles: los señores Peter Thompson, James O'Sullivan, August Ehlers y Moses W. Perry.

De los californianos nativos, algunos probablemente soñaron con la ayuda de venir de México a través de su amado gobernador, Don Pio Pico. En agosto de 1846, se dirigió a la capital, dejándoles su garantía de refuerzos. Pero en este momento, la mayor parte de la gente se había convencido de que una mayor oposición no debía ser válida. Su querida institución, el Ayuntamiento, que había cerrado sus sesiones el 4 de julio de 1846, al primer sonido de la guerra, fue restaurada en cada detalle de acuerdo con sus antiguas leyes. Las palabras familiares "Dios y Libertad", autenticaron su comunicación oficial entre ellos como si la bandera mexicana volara. La elección tuvo lugar el 10 de febrero

their official communication among themselves as if the Mexican banner were flying. The election took place February 10th, 1847, the first meeting February 20th. Its members were: First Alcalde and President, Don Jose Salazar; Second Alcalde, Don Enrique Abila; Regidores. (Councilmen), Don Miguel N. Pryor, Don Rafael Gallardo, Don Julian Chavez, Don Jose Antonio Yorba; Sindico (Treasurer,) Don Jose Vicente Guerrero; Secretary, Don Ygnacio Coronel.

Its record is creditable to their probity, intelligence, economy and zeal for the public good. Owing to misunderstandings between this body and the military commandant, Col. Stevenson, at the end of December it was dissolved by Gov. Richard B. Mason, and January 1st, 1848, Stephen C. Foster as Alcalde by military appointment, took the place of the Ayuntamiento with like jurisdiction over a wide stretch of country beyond the limits of the city. This office he held until May 21st of the ensuing year, displaying superior skill in its various and often difficult business. The Irrigation system every season had been a source of perplexity to the officers, and inconvenience and losses to the people, who never could find more than some temporary expedient to keep up the toma (dam) so necessary for the cultivation of the one hundred and three vineyards and gardens then existing. In February after his appointment, by a measure firmly executed at insignificant cost to each proprietor, he put it in a condition that was not disturbed until the great freshet of 1861—62.

A thousand things combined to smooth the asperities of war. Fremont had been courteous and gay; Mason was just and firm. The natural good temper of the population favored a speedy and perfect conciliation. The American officers at once found themselves happy in every circle. In suppers, balls, visiting in town and country, the hours glided away with pleasing reflections. For hospitality the families were unrivalled through the world; and really were glad that it had not been worse at San Gabriel. "Men capable of such actions ought not to have been shot," they said in softest Castilian—admiring the American dash and daring displayed on that occasion.

On the other side a fascination seized them for the Queen of Angels. Army officers are believed to be no indifferent judges of wine. Dr. Griffin says the day after their entry—"It is of excellent flavour; as good as I ever tasted. The white wine is particularly fine. I ate of a fine orange. Takin every-thing into consideration this is decidedly one of the most desirable places I have ever been at." Camped on the sandy Santa Ana January 19th, on the return march

de 1847, la primera reunión el 20 de febrero. Sus miembros fueron: Primero Alcalde y Presidente, Don José Salazar; Segundo Alcalde, Don Enrique Abila; Regidores (Concejales), Don Miguel N. Pryor, Don Rafael Gallardo, Don Julián Chávez, Don José Antonio Yorba; Sindico (Tesorero), Don José Vicente Guerrero; Secretario, Don Ygnacio Coronel.

Su historial es acreditable por su probidad, inteligencia, economía y celo por el bien público. Debido a malentendidos entre este cuerpo y el comandante militar, coronel Stevenson, a fines de diciembre fue disuelto por el gobernador Richard B. Mason, y el 1 de enero de 1848, Stephen C. Foster como Alcalde por nombramiento militar, tomó el lugar del Ayuntamiento con jurisdicción similar en un amplio tramo del país más allá de los límites de la ciudad. Esta oficina la mantuvo hasta el 21 de mayo del año siguiente, mostrando una habilidad superior en sus diversos y a menudo difíciles negocios. El sistema de riego cada temporada había sido una fuente de perplejidad para los oficiales, y molestias y pérdidas para la gente, que nunca pudo encontrar más que un recurso temporal para mantener la toma (presa) tan necesaria para el cultivo de los ciento tres viñedos y jardines entonces existentes. En febrero, después de su nombramiento, por una medida firmemente ejecutada a un costo insignificante para cada propietario, lo puso en una condición que no fue perturbada hasta el gran reinado de 1861-1862.

Mil cosas combinadas para suavizar las asperezas de la guerra. Fremont había sido cortés y alegre; Mason era justo y firme. El buen humor natural de la población favoreció una conciliación rápida y perfecta. Los oficiales estadounidenses se encontraron de inmediato felices en cada círculo. En las cenas, los bailes, las visitas a la ciudad y al campo, las horas se deslizaban con agradables reflejos. Por hospitalidad, las familias no tenían rival en todo el mundo; y realmente me alegré de que no hubiera sido peor en San Gabriel. "Los hombres capaces de tales acciones no deberían haber recibido un disparo", dijeron en castellano más suave, admirando la carrera estadounidense y la audacia mostrada en esa ocasión.

Por otro lado, una fascinación los apoderó de la Reina de los Ángeles. Se cree que los oficiales del ejército no son jueces indiferentes del vino. El Dr. Griffin dice el día después de su entrada: "Es de excelente sabor; tan bueno como he probado nunca. El vino blanco es particularmente bueno. Comí una naranja fina. Teniendo en cuenta todo esto, este es definitivamente uno de los lugares más deseables en los que he estado". Acampados en la arena de Santa Ana el 19 de enero, en la marcha de regreso a San Diego, pensamos volver a este "lugar muy

to San Diego, thought turned back to this "very pleasant place —we found it so—we lived well and had the best of wine."

At San Diego in December before, their reception had been if possible warmer from that ever enthusiastic and generous people. Don Juan Bandini and wife Dona Refugio, had thrown open their mansion to the Commodore. All San Diego vied one with another to pay him honor and gild the flying moments with joy. Don Miguel Pedrorena and his relative, Don Santiago E. Arguello took up arms for the United States; both went with Commodore Stockton to Los Angeles. The inhabitants saw the army depart on the 29th in mingled sympathy and fear for the result. They welcomed all that returned to the wonted round of festivities. The Navy reciprocated the courtesy of the people. "On the 22nd, Washington's Birth-day," says Dr. Griffin "the Commodore gave an elegant blow out on board of the Congress. The decorations were the flags of all nations; the ship's deck decidedly the gayest ball room I ever saw. We had all the ladies from San Diego. Everything went off in the happiest manner."

An investigation of the causes of misunderstanding between Col Stevenson and the Ayuntamiento before referred to, is of little importance at the present day. Probably it would not be unfavourable to the Ayuntamiento. Accounts from the best citizens concur, that the same confidence was felt in Col. Stevenson that had been displayed toward the other officers; as one expresses it, "all was harmony and pleasure." There were not wanting persons however who were not content to keep for themselves a bed of roses. Occasionally sentinels were disturbed or fancied so by false alarms, in one of which in December, 1847, a little after midnight preparing to load a cannon at the guard-house, situated on the hillside where is the mansion of Senator Bush, a careless soldier exploded a box of cartridges. Everything was thrown into the air—walls, soldiers; some of the timbers fell over into Main Street. Not one adobe was left standing upon another. Four were killed outright and twelve wounded, dragoons and men of Stevenson's regiment it was immediately rebuilt of adobes. The accident is the more monstrous—this alarm having been produced by a sentinel who hailed a horse or cow grazing upon the hill, and for want of answer fired. Carefully inquiring among residents of that period and Consulting the archives which are fully extant not the slightest trace of any movement is visible among the Californians against the existing authorities, nor any real ground for suspicion or alarm at any time after January, 1847.

agradable, lo encontramos así, vivíamos bien y teníamos el mejor vino".

En San Diego en diciembre anterior, su recepción había sido, si era posible, más cálida por parte de esa gente siempre entusiasta y generosa. Don Juan Bandini y su esposa, doña Refugio, habían abierto su mansión al comodoro. Todo San Diego compitió entre sí para rendirle honor y darle alegría a los momentos de júbilo. Don Miguel Pedrorena y su pariente, Don Santiago E. Argüello tomaron las armas para los Estados Unidos; ambos fueron con el comodoro Stockton a Los Ángeles. Los habitantes vieron al ejército partir el 29 con simpatía y temor mezclados por el resultado. Dieron la bienvenida a todos los que regresaron a la ronda de festividades. La Armada correspondió a la cortesía de la gente. "El día 22, el día del nacimiento de Washington", dice el Dr. Griffin, "el comodoro dio un elegante golpe a bordo del Congreso. Las decoraciones eran las banderas de todas las naciones; la cubierta del barco es decididamente el salón de baile más alegre que jamás haya visto". Teníamos a todas las damas de San Diego. Todo salió de la manera más feliz".

Una investigación de las causas de los malentendidos entre el coronel Stevenson y el Ayuntamiento antes mencionados, es de poca importancia en la actualidad. Probablemente no sería desfavorable para el Ayuntamiento. Los relatos de los mejores ciudadanos coinciden en que se sintió la misma confianza en el coronel Stevenson que se había mostrado hacia los otros oficiales; como se expresa, "todo era armonía y placer". Sin embargo, no había personas que quisieran que no se contentaran con quedarse con una cama de rosas. Ocasionalmente, los centinelas eran perturbados o imaginados por falsas alarmas, en una de las cuales en diciembre de 1847, poco después de la medianoche, se preparaban para cargar un cañón en la caseta de vigilancia, situada en la ladera donde se encuentra la mansión del senador Bush, un soldado descuidado explotó una caja de cartuchos. Todo fue lanzado al aire: paredes, soldados; Algunas de las maderas cayeron en la calle principal. No se dejó a un adobe parado sobre otro. Cuatro fueron muertos de inmediato y doce heridos, dragones y hombres del regimiento de Stevenson, fue inmediatamente reconstruido de adobes. El accidente es más monstruoso: esta alarma la produjo un centinela que llamó a un caballo o una vaca que pastaba en la colina y, por falta de respuesta, disparó. Investigando cuidadosamente entre los residentes de ese período y consultando los archivos que no existen ni el más mínimo rastro de ningún movimiento es visible entre los californianos contra las autoridades existentes, ni ningún motivo real de sospecha o alarma en cualquier momento después de enero de 1847.

Podemos imaginar algo del aislamiento y el suspenso de las fuerzas

We may imagine something of the isolation and suspense of the American forces in California, through 1847, and later, from the accounts we have of the kind of intelligence received by them concerning events transpiring nearer the Capital of México. May 6th, 1847—Dr. G. says: "Flying rumors are said to have reached Monterey that the Castle of San Juan de Ulloa has been taken, and that Taylor has had another fight, in which he was victorious." Lieut. Col. Burton, July 9th, brought news of General Scott's two victories of Vera Cruz and Puente Nacional—a salute was fired in consequence; and August 19th, "the Californians received, via Sonora, the Mexican papers describing the movements of Scott and Taylor; the taking of Vera Cruz, and the battle of Puente Nacional." So, at the City of Los Angeles. Buenavista, on February 23d, had been the last battle of General Taylor. March 27th, Vera Cruz had surrendered. April 18th, Gen. Scott had stormed, successfully, Cerro Gordo; the next day he entered Jalapa, and the populous City of Puebla on the 15th of May. August 20th, Contreras and Churubuzco were carried. September 8th, Molino del Rey; 13th, Chapultepec; and, on the 15th, he took possession of the capital. At Guadalupe Hidalgo the Treaty was signed February 8th, and President Polk proclaimed peace on the 4th of July, 1848.

Under the treaty the United States paid to México $15,000,000.

The "Veterans of the Mexican War" were organized into a Society, at the City of Los Angeles, September 27th, 1873. The name and nativity of residents are as follows:

OFFICEES.—President, Gen. George H. Stoneman, New York; Vice President, Peter Thompson, New York, and W. Todd, Illinois; Secretary, J. D. Dunlap, New Hampshire; Treasurer, G. W. Whitehorn, New York; Marshal, Capt. Wm. Turner, Isle of Wight.

EXECUTIVE COMMITTEE.—Fenton M. Slaughter, Virginia; Dr. William B. Dunne, Ireland; Geo. W. Cole, Illinois; G. W. Whitehorn, New York; Robert T. Johnson, Tennessee.

MEMBERS.—Province of Maine—Nelson Williamson, Joseph R. W. Hand. Maine—Stephen C. Foster, Albion C. Libby. New Hampshire—David M. Main. Vermont—Myron Norton. Rhode Island—Lewis A. Wilmot. New York—Edward E. Hewit, George Carson, James B. Caywood, Gabriel Alien,

estadounidenses en California, hasta 1847, y más tarde, a partir de los informes que tenemos sobre el tipo de inteligencia recibida por ellos con respecto a los eventos que ocurren más cerca de la Capital de México. 6 de mayo de 1847 — Dr. G. dice: "Se dice que los rumores voladores llegaron a Monterey de que el Castillo de San Juan de Ulloa fue tomado, y que Taylor tuvo otra pelea, en la que salió victorioso". El Teniente Coronel Burton, el 9 de julio, trajo noticias de las dos victorias del general Scott sobre Vera Cruz y Puente Nacional; en consecuencia, se lanzó un saludo; y el 19 de agosto, "los californianos recibieron, a través de Sonora, los periódicos mexicanos que describían los movimientos de Scott y Taylor; la toma de Vera Cruz y la batalla de Puente Nacional". Entonces, en la ciudad de Los Ángeles. Buenavista, el 23 de febrero, había sido la última batalla del general Taylor. 27 de marzo, Vera Cruz se había rendido. 18 de abril, el general Scott había asaltado, con éxito, Cerro Gordo; Al día siguiente ingresó a Jalapa y a la populosa ciudad de Puebla el 15 de mayo. 20 de agosto, fueron vencidos Contreras y Churubuzco. 8 de septiembre, Molino del Rey; 13, Chapultepec; y, el 15, tomó posesión de la capital. En Guadalupe Hidalgo, el Tratado se firmó el 8 de febrero y el Presidente Polk proclamó la paz el 4 de julio de 1848.

Según el tratado, los Estados Unidos pagaron a México $ 15,000,000.

Los "Veteranos de la Guerra de México" se organizaron en una Sociedad, en la Ciudad de Los Ángeles, el 27 de septiembre de 1873. El nombre y la natividad de los residentes son los siguientes:

OFICINAS. — Presidente, general George H. Stoneman, Nueva York; Vicepresidente, Peter Thompson, Nueva York, y W. Todd, Illinois; Secretario, J. D. Dunlap, New Hampshire; Tesorero, G. W. Whitehorn, Nueva York; Mariscal, Capitán Wm. Turner, Isla de Wight.

COMITÉ EJECUTIVO. — Fenton M. Slaughter, Virginia; Dr. William B. Dunne, Irlanda; Geo. W. Cole, Illinois; G. W. Whitehorn, Nueva York; Robert T. Johnson, Tennessee.

MIEMBROS. — Provincia de Maine — Nelson Williamson, Joseph R. W. Hand. Maine: Stephen C. Foster, Albion C. Libby. Nuevo Hampshire: David M. Main. Vermont: Myron Norton. Rhode Island — Lewis A. Wilmot. Nueva York: Edward E. Hewit, George Carson, James B. Caywood, Gabriel Alien, George Davis, Jas. H. Stewart, Abraham Maricole, Albert Clark. Pensilvania: Henry C.

George Davis, Jas. H. Stewart, Abraham Maricole, Albert Clark. Pennsylvania—Henry C. Wiley, James F. Wilson. Maryland—Jonathan Knott, Ephraim Forbush, Joshua Talbott, John J. Mills, Thomas B. Wade, John F. Staples. District Columbia—Geo. Smith, George Diggs. Virginia—Dr. John S. Griffin, Thomas Enroughty, James W. Spratt, Archer C. Jessie, Pleasant Byas, William W. Brown. North Carolina—Robert C. Dobson, William C. Hughes, Lewis G. Green. Tennessee—Thomas J. Ash, Robert T. Johnson, Joseph Bridger, John T. Davis, Wm. T. Henderson, F. H. Alexander, Benjamin D. Wilson, James M. Smith, Anderson Wright. Kentucky—Charles M. Benbrook, James H. Easton, Pinckney C. Molloy, Shapley P. Ross, James Thompson, James W. B. Davis. Ohio—Wilson Beach, Charles Chaney, Isaih Smith, Gracia C. Norris, Marcus Serrott, Augustus C. Chauvan. Illinois—Andrew J. Colé, Charles O'Niel. Georgia— Clement C. Goodwin, John P. H. Chew. Pauldo G. Rushmore. South Carolina—Alien W. Neighbors. Mississippi—Edward J. C. Kewen, Edward H. Cage. Indiana—James W. Taggart, F. M. Matthew. Ireland—Matthew St. Clair Gardner, David W. Alexander, Paul Ryan, Nicolás Keating, Michael Halpin. Canadá—Elijah T. Moulton. England— John Roach, John V. Moore, William O. Baxter, Robert W. Alien. Germany— August Ehlers, John Shumaeher, Augustus Tipple, Valentin Mand. Austria— Gotfried Voight. Russia—Alexander Saurwied. Prussia—Augustus W. Timms. Philipine Islands—William P. Reynolds.

Deceased members were Johan Carl Escrich, Andra Weinshank, John Reed, and Thomas Standifer—the last dying June, 1875.

The Treaty of Guadalupe Hidalgo was ratified May 30th 1848. The news did not reach Los Angeles until August fifteenth. In the same month were celebrated the nuptials of Stephen C. Foster and Dona Merced Lugo, daughter of Don Antonio Maria Lugo. Don Antonio Maria died in 1860. He was born in 1775, at the Mission of San Antonio de Padua. A link between two centuries—his name a household word throughout California. In the same month, or July, ex-Governor Don Pio Pico returned to Los Angeles from Guaimas, having effected nothing during his absence of two years. The Mexican Government neglected all his representations, and finally refused to permit him or his Secretary, Don Jose Matias Moreno, to visit the capital. It was a patriotic dream which he had indulged for his native land. The cold policy of México seems to have parted with this remote region without a single regret. Don Pio has lived to a green old age, none the less honoured for having been the last Mexican Governor of California. In September, Col. Wiley, James F. Wilson. Maryland: Jonathan Knott, Ephraim Forbush, Joshua Talbott, John J. Mills, Thomas B. Wade, John F. Staples. Distrito Columbia — Geo. Smith, George Diggs. Virginia — Dr. John S. Griffin, Thomas Enroughty, James W. Spratt, Archer C. Jessie, Byas agradables, William W. Brown. Carolina del Norte: Robert C. Dobson, William C. Hughes, Lewis G. Green. Tennessee: Thomas J. Ash, Robert T. Johnson, Joseph Bridger, John T. Davis, Wm. T. Henderson, F. H. Alexander, Benjamin D. Wilson, James M. Smith, Anderson Wright. Kentucky — Charles M. Benbrook, James H. Easton, Pinckney C. Molloy, Shapley P. Ross, James Thompson, James W. B. Davis. Ohio: Wilson Beach, Charles Chaney, Isaih Smith, Gracia C. Norris, Marcus Serrott, Augustus C. Chauvan. Illinois: Andrew J. Colé, Charles O'Niel. Georgia: Clement C. Goodwin, John P. H. Chew. Pauldo G. Rushmore. Carolina del Sur: Alien W. Vecinos. Mississippi: Edward J. C. Kewen, Edward H. Cage. Indiana: James W. Taggart, F. M. Matthew. Irlanda: Matthew St. Clair Gardner, David W. Alexander, Paul Ryan, Nicolás Keating, Michael Halpin. Canadá — Elijah T. Moulton. Inglaterra: John Roach, John V. Moore, William O. Baxter, Robert W. Alien. Alemania: August Ehlers, John Shumaeher, Augustus Tipple, Valentin Mand. Austria: Gotfried Voight. Rusia: Alexander Saurwied. Prusia: Augustus W. Timms. Islas Filipinas: William P. Reynolds.

Los miembros fallecidos fueron Johan Carl Escrich, Andra Weinshank, John Reed y Thomas Standifer, el último fallecido en junio de 1875.

El Tratado de Guadalupe Hidalgo fue ratificado el 30 de mayo de 1848. La noticia no llegó a Los Ángeles hasta el 15 de agosto. En el mismo mes se celebraron las nupcias de Stephen C. Foster y Doña Merced Lugo, hija de Don Antonio María Lugo. Don Antonio María murió en 1860. Nació en 1775, en la Misión de San Antonio de Padua. Un vínculo entre dos siglos: su nombre es una palabra familiar en todo California. En el mismo mes, o julio, el ex gobernador Don Pio Pico regresó a Los Ángeles desde Guaymas, sin haber hecho nada durante su ausencia de dos años. El gobierno mexicano descuidó todas sus representaciones y finalmente se negó a permitir que él o su secretario, Don José Matías Moreno, visitaran la capital. Era un sueño patriótico que se había entregado a su tierra natal. La fría política de México parece haberse separado de esta remota región sin un solo arrepentimiento. Don Pio ha vivido hasta una vejez verde, sin embargo honrado por haber sido el último gobernador mexicano de California. En septiembre, el coronel Stevenson se fue a San Francisco. Enero de 1849, un escuadrón de Second Dragoons, a la orden del

Stevenson left for San Francisco. January, 1849, a squadron of Second Dragoons, Major Montgomery Pike Graham commanding, fresh from México, was posted at this city. His officers were: Captain Kane Quartermaster; Captain, D. H. Rucker; Lieutenants, Cave J. Couts, Givens, Sturgiss, Campbell, Evans, and Wilson. Captain Rufus Ingalls was here in this year as Quartermaster. The arrival of Major Graham relieved Company C, First Dragoons, which then marched for Sonoma, under its officers as before mentioned, and the Surgeon Dr. Griffin.

Commodore Robert Field Stockton was born at Princeton, New Jersey, in 1796; was distinguished by his naval services in the Mediterranean and other seas. California owes to him its first press and first public school house, under American rule. In 1851, he represented his native State in the U. S. Senate, and succeeded in having the passage of a law abolishing flogging in the navy. He died October 7th, 1866.

General Stephen Watts Kearny was born at Newark, New Jersey, Aug. 30th, 1794. In June, 1846, he was made Brigadier General in command or "the Army of the West," and took possession of New México, established a provisional government, and marched for California. He died at Saint Louis, Missouri, October 31st, 1848.

Of the original command of General Kearny, Lieutenant Warner was killed at Goose Lake, in the northern part of this State, in 1849, by Indians. Captain William Emory is Major General, U. S. A. Lieutenant Stoneman is on the retired list, with the rank of Brevet Major General; resides on his farm near Los Angeles City. Lieutenant J. B. Davidson is Brevet Brigadier General. Major Thomas Swords, Quartermaster, is retired. Captain A. J. Smith was a General in and resigned after the Civil War. Captain Turner resigned after the Mexican War. Dr. Griffin resigned in 1854. Captain Turner became partner in the banking house of Lucas, Turner & Co., San Francisco—the same house with which General Sherman was connected, James R. Barton, Captain Alexander Bell, Daniel Sexton, and John Reed were of the volunteers with Kearny. Sexton resides at the City of San Bernardino. John Reed was First Sergeant of Captain Hensly's company, under Fremont, at the occupation of Los Angeles, August, 1846; he was born in North Carolina; died July 13th, 1875, aged 57 years, at his farm, Puente, in this county. He married the only daughter of John Roland; she survives him. John Cari Eschrich, so familiarly known to the Californians as "Don Carlos," of Stevenson's regiment, died at the age of 52 years, June 10th, 1874; he was a native of Germany. Don Miguel de Pedrorena died March 30th, 1850, in San Diego County.

comandante Montgomery Pike Graham, recién llegado de México, fue enviado a esta ciudad. Sus oficiales eran: Capitán Kane Intendente; Capitán, D. H. Rucker; Tenientes, Cave J. Couts, Givens, Sturgiss, Campbell, Evans y Wilson. El Capitán Rufus Ingalls estuvo aquí este año como Intendente. La llegada del Mayor Graham alivió a la Compañía C, First Dragoons, que luego marchó hacia Sonoma, bajo sus oficiales como se mencionó anteriormente, y al Cirujano Dr. Griffin.

El comodoro Robert Field Stockton nació en Princeton, Nueva Jersey, en 1796; Se distinguió por sus servicios navales en el Mediterráneo y otros mares. California le debe su primera imprenta y su primera escuela pública, bajo el dominio estadounidense. En 1851, representó a su Estado natal en el Senado de los Estados Unidos, y logró que se aprobara una ley que abolía la flagelación en la marina. Murió el 7 de octubre de 1866.

El general Stephen Watts Kearny nació en Newark, Nueva Jersey, el 30 de agosto de 1794. En junio de 1846, fue nombrado General de Brigada al mando del "Ejército de Occidente" y tomó posesión de Nuevo México, estableció un gobierno provisional y marchó hacia California. Murió en Saint Louis, Missouri, el 31 de octubre de 1848.

Del comando original del general Kearny, el teniente Warner fue asesinado en Goose Lake, en la parte norte de este estado, en 1849, por indios. El Capitán William Emory es el Mayor General, U. S. A. El Teniente Stoneman está en la lista de jubilados, con el rango de Honorable Mayor General; reside en su granja cerca de la ciudad de Los Ángeles. El teniente J. B. Davidson es el general de brigada Honorario. El comandante Thomas Swords, intendente, está retirado. El Capitán A. J. Smith fue General y renunció después de la Guerra Civil. El Capitán Turner renunció después de la Guerra de México. El Dr. Griffin renunció en 1854. El Capitán Turner se convirtió en socio de la casa bancaria de Lucas, Turner & Co., San Francisco, la misma casa con la que estaba conectado el General Sherman, James R. Barton, el Capitán Alexander Bell, Daniel Sexton y John Reed eran de los voluntarios con Kearny. Sexton reside en la ciudad de San Bernardino. John Reed fue primer sargento de la compañía del capitán Hensly, bajo Fremont, en la ocupación de Los Ángeles, agosto de 1846; nació en Carolina del Norte; Murió el 13 de julio de 1875, a la edad de 57 años, en su granja, Puente, en este condado. Se casó con la única hija de John Roland; ella lo sobrevive. John Cari Eschrich, tan conocido por los californianos como "Don Carlos", del regimiento de Stevenson, murió a la edad de 52 años, el 10 de junio de 1874; Era nativo de Alemania. Don Miguel de Pedrorena murió el 30 de marzo de 1850 en el condado de San Diego.

Don Santiago E. Arguello in 1859, at his Rancho La Punta, in same county. A soldier who served out of California, Andra Weinshank, born in Bavaria, died at this city February 16th, 1874, aged 54 years. He was at Vera Cruz, and all the battles on Scott's line. Elijah T. Moulton, of the Fremont battalion, resides at Los Angeles. Of the privates of Company C, First Dragoons, are resident at this city: George Washington Whitehorn, born at Pennington, Monroe County, New York, 1821; Wm. Burden Dunne, Cork, 1818; and in this county, Michael Halpin, born at Limerick, 1823. Company K, Lieutenant Johnson commanding, and Company C, Captain Ben. Moore, formed the escort of General Kearny after leaving Rio Grande—the rest having been sent back at Socorro, on meeting Kit Carson, with despatches from Commodore Stockton, announcing the conquest of California. The day before the battle on San Pascual Johnston was promoted to a Captaincy. On December 7th, before the march from the battle ground, the men of Company K were incorporated into Company C. On Christmas eve, 1846, Don Pedro C. Carrillo sailed from San Diego with Captain Hamly (of the whaling ship Stonington), on the brig Maleck-Adel, as bearers of despatches to Fremont, who was expected to be found at Santa Barbara. He was Receptor (Collector) of San Diego, under the Mexican authority, when Captain Dupont, in the sloop of war Cyane, took that port. He was then appointed Judge of First Instance of San Diego District. In 1847, he was made U. S. Collector of Santa Barbara; in 1848, Judge of First Instance of that District. In 1854, he represented Santa Barbara County in the Assembly of this State; the same year he was appointed, by President Pierce, Surveyor of Customs for Santa Barbara, which office he held until 1861. He resides at Los Angeles City.

This civic-military rule lasted from January 1st, 1848, to May 21st, 1849. On the 17th of that month, under an order of Maj. Graham, Los Angeles ceased to be a military station of the United States. The new Ayuntamiento was inaugurated on the 21st. Its members were: First Alcalde and President, Don Jose del Carmen Lugo; Second Alcalde, Don Juan Sepulveda, Regidores, Don Jose Lopez, Don Francisco Ruis, Don Francisco O'Campo, Don Tomas A. Sánchez; Sindico, Don Juan Temple; Secretary, Don Jesus Guirado. "Ord's Survey" of the city and other well conceived measures attest their usefulness. Their successors holding from January 2nd to June 29th, 1850, were: First Alcalde and President, Abel Stearns; Second Alcalde, Ignacio del Valle; Regidores, David W. Alexander, Benjamin D. Wilson, Jose L. Sepulveda,

Don Santiago E. Argüello en 1859, en su Rancho La Punta, en el mismo condado. Un soldado que sirvió en California, Andra Weinshank, nacido en Baviera, murió en esta ciudad el 16 de febrero de 1874, a la edad de 54 años. Estaba en Vera Cruz, y todas las batallas en la línea de Scott. Elijah T. Moulton, del batallón Fremont, reside en Los Ángeles. De los privados de la Compañía C, First Dragoons, residen en esta ciudad: George Washington Whitehorn, nacido en Pennington, Condado de Monroe, Nueva York, 1821; Wm. Burden Dunne, Cork, 1818; y en este condado, Michael Halpin, nacido en Limerick, 1823. Compañía K, comandante del teniente Johnson, y Compañía C, capitán Ben. Moore formó la escolta del general Kearny después de salir de Río Grande; el resto fue enviado de regreso a Socorro, al encontrarse con Kit Carson, con despachos del comodoro Stockton, anunciando la conquista de California. El día antes de la batalla en San Pascual Johnston fue ascendido a Capitanía. El 7 de diciembre, antes de la marcha desde el campo de batalla, los hombres de la Compañía K fueron incorporados a la Compañía C. En la víspera de Navidad de 1846, Don Pedro C. Carrillo zarpó de San Diego con el Capitán Hamly (del barco ballenero Stonington), el el bergantín Maleck-Adel, como portador de despachos a Fremont, que se esperaba encontrar en Santa Bárbara. Fue Receptor (Colector) de San Diego, bajo la autoridad mexicana, cuando el Capitán Dupont, en la ladera de la guerra Cyane, tomó ese puerto. Luego fue nombrado Juez de Primera Instancia del Distrito de San Diego. En 1847, fue nombrado coleccionista estadounidense de Santa Bárbara; en 1848, juez de primera instancia de ese distrito. En 1854, representó al condado de Santa Bárbara en la Asamblea de este Estado; el mismo año fue nombrado, por el presidente Pierce, topógrafo de aduanas de Santa Bárbara, cargo que ocupó hasta 1861. Reside en la ciudad de Los Ángeles.

Esta regla cívico-militar duró del 1 de enero de 1848 al 21 de mayo de 1849. El 17 de ese mes, bajo una orden del Mayor Graham, Los Ángeles dejó de ser una estación militar de los Estados Unidos. El nuevo Ayuntamiento fue inaugurado el 21. Sus miembros fueron: Primero Alcalde y Presidente, Don José del Carmen Lugo; Segundo Alcalde, Don Juan Sepúlveda, Regidores, Don José López, Don Francisco Ruis, Don Francisco O'Campo, Don Tomas A. Sánchez; Sindico, Don Juan Temple; Secretario, Don Jesús Guirado. La "Inspección de Orden" de la ciudad y otras medidas bien concebidas dan fe de su utilidad. Sus sucesores del 2 de enero al 29 de junio de 1850 fueron: Alcalde Primero y Presidente, Abel Stearns; Alcalde Segundo, Ignacio del Valle; Regidores, David W. Alexander, Benjamin D. Wilson, José L. Sepúlveda, Manuel Garfias; Sindico, Francisco Figueroa; Secretario, Jesús Guirado. Al salir de su cargo como Alcalde

Manuel Garfias; Sindico, Francisco Figueroa; Secretary, Jesus Guirado. Upon going out of office as Alcalde in 1849, Stephen C. Foster was appointed Prefect by Governor Bennett Riley. This was a stormy period for officers of the city; the records show that their duty was well performed. To the care of Prefect Foster and Alcalde Stearns then— and to the first named gentleman since—are we much indebted for the preservation of the city and county archives, and for the admirable order of arrangement in which they are found.

From the year 1836, or a year or two before, Mr. Stearns had always figured through their local administrations, in one manner or another, beneficially to the people. He was born at Salem, Massachusetts; spent considerable time in México; came to Los Angeles in 1828; his business a merchant. His fortune seems to have begun about 1842. He obtained several large grants of land, in this county and elsewhere. He was a member of the Constitutional Convention of 1849, and of the State Legislature; always a prominent and useful citizen until his death, at San Francisco, August 23d, 1871, at the age of 72 years. He married Dona Arcadia, daughter of Don Juan Bandini. Dona Ysidora, daughter of Don Juan, was married to Colonel Cave J. Conts April 4th, 1851. Colonel C. is before mentioned as Lieutenant in Major Graham's command. Col. C. resigned his commission in November following; established the Rancho of Guajome, in San Diego County. He died wealthy, at the City of San Diego, June 10th, 1874, leaving his widow, four daughters, and four sons. Don Juan Bandini came to California in 1819, and for many years filled a considerable space in the public view. He was Administrador of the Mission San Gabriel in 1839; one of the Ayuntamiento of Los Angeles in 1844; member of the Departmental Assembly at its suspension, on the approach of the U. S. forces, August 10th, 1846, but at that date was at home in San Diego. He had partly written a history of California at the time of his death, which took place at this city, November 2d, 1859, at the age of fifty-nine- years. He was a profound thinker, a clear, forcible writer. Don Juan was twice married; his first wife, Dona Dolores Estudillo, daughter of Don Jose Estudillo, formerly the distinguished military commander of Monterey; his second, Dona Refugio Arguello. Both ladies possessed singular beauty. Of the first marriage, are Mrs. Robert S. Baker, Mrs. Couts, Mrs. Pedro C. Carillo, and two sons, Jose Maria Bandini and Juanito Bandini. Of the second, are Mrs. Charles R. Johnson, Mrs. Dr. James B. Winston, and three sons, Juan de la Cruz Bandini, Alfredo Bandini, and Arturo Bandini.

en 1849, Stephen C. Foster fue nombrado Prefecto por el Gobernador Bennett Riley. Este fue un período tormentoso para los oficiales de la ciudad; Los registros muestran que su deber fue bien cumplido. Al cuidado del Prefecto Foster y Alcalde Stearns, entonces, y al primer caballero nombrado desde entonces, estamos muy en deuda por la preservación de los archivos de la ciudad y el condado, y por el admirable orden de arreglo en el que se encuentran.

Desde el año 1836, o uno o dos años antes, el Sr. Stearns siempre se había imaginado a través de sus administraciones locales, de una manera u otra, de manera beneficiosa para la gente. Nació en Salem, Massachusetts; pasó un tiempo considerable en México; llegó a Los Ángeles en 1828; su negocio es de comerciante. Parece que su fortuna comenzó alrededor de 1842. Obtuvo varias grandes concesiones de tierra, en este condado y en otros lugares. Fue miembro de la Convención Constitucional de 1849 y de la Legislatura del Estado; siempre un ciudadano destacado y útil hasta su muerte, en San Francisco, el 23 de agosto de 1871, a la edad de 72 años. Se casó con doña Arcadia, hija de don Juan Bandini. Doña Ysidora, hija de don Juan, se casó con el coronel Cave J. Conts el 4 de abril de 1851. El coronel C. antes mencionado como teniente al mando del mayor Graham. El coronel C. renunció a su comisión en noviembre siguiente; estableció el Rancho de Guajome, en el condado de San Diego. Murió rico, en la ciudad de San Diego, el 10 de junio de 1874, dejando a su viuda, cuatro hijas y cuatro hijos. Don Juan Bandini llegó a California en 1819, y durante muchos años ocupó un espacio considerable en la vista del público. Fue Administrador de la Misión San Gabriel en 1839; uno del Ayuntamiento de Los Ángeles en 1844; miembro de la Asamblea Departamental en su suspensión, sobre el enfoque de las fuerzas estadounidenses, 10 de agosto de 1846, pero en esa fecha estaba en su casa en San Diego. En parte había escrito una historia de California en el momento de su muerte, que tuvo lugar en esta ciudad, el 2 de noviembre de 1859, a la edad de cincuenta y nueve años. Era un pensador profundo, un escritor claro y forzado. Don Juan estuvo dos veces casado; su primera esposa, doña Dolores Estudillo, hija de don José Estudillo, ex comandante militar distinguido de Monterrey; su segundo, doña Refugio Argüello. Ambas damas poseían una belleza singular. Del primer matrimonio, están la señora Robert S. Baker, la señora Couts, la señora Pedro C. Carillo y dos hijos, José María Bandini y Juanito Bandini. Del segundo, están la Sra. Charles R. Johnson, la Sra. Dr. James B. Winston, y tres hijos, Juan de la Cruz Bandini, Alfredo Bandini y Arturo Bandini.

Fue un incidente bonito: la fabricación de la primera bandera

It was a pretty incident—the manufacture of the first American flag on this Pacific Coast.

On arriving at San Diego, in the Fall of 1846, Commodore Stockton, awhile, was kept almost in a state of siege. Beef was indispensable for immediate demand, and beef, horses, and work-oxen, for further operations by land. Don Juan Bandini then was at his Rancho of Guadalupe, eighty miles south of San Diego. In order to secure necessary supplies a strong force, under Major Hensly, was sent into Lower California; and at Guadalupe obtained 500 head of cattle, 200 horses, and eight carretas, drawn by oxen. Don Juan and family accompanied him on the return march. Joyfully all had reached La Punta, within fifteen miles of San Diego, when the Major observed that he was without a flag to crown his triumphal entry into the post. Woman's thought is equal to an emergency. Dona Refugio offered to work one on the spot. Little Dolores (Mrs. Johnson) and smaller Margarita (Mrs. Winston) wore the red and bine—white soon came to hand— and an impromptu Star-Spangled Banner, perfectas ever floated in air, cheered the rest of the march. That night, a serenade to the fair maker, from all the grand music of Congress and Savannah, celebrated the event, and the third day thereafter the gift was acknowledged, in person, by Commodore and officers. Impressively, as he always promised, he said to that amiable lady: "Whatever you may ask of the United States, it shall be granted." Although she believes she has just claims, they remain unrequited.

Her father whom we have before mentioned, Don Santiago Arguello, was born at Monterey, son of Don Jose Dario Arguello, Governor of both Californias, and brother of Don Jose Arguello, who was afterward Governor of Alta California. Don Santiago married Dona Pilar Ortega, of Santa Barbara, both very young, there being two years difference in their ages. They had twenty-two children. He died November 7th, 1862, at the age of 74 years. Five children survive, and Dona Pilar, with a very large number of grand children and great grand children. Dona Conception, one of their daughters, was married to Don Agustin Olvera. One of their grand daughters is the wife of Capt. A. H. Wilcox of San Diego; another of W. B. Couts, Esq., of San Luis Rey. Dona Teresa the only other daughter who survives, is married to Don Jose María Bandini of Tia Juana rancho, Lower California, where also resides the venerable widow.

The Constitutional Convention of this State, adopted the Constitution, October 10th., 1849; it was ratified by vote of the people, November 13fh.,

estadounidense en esta costa del Pacífico.

Al llegar a San Diego, en el otoño de 1846, el comodoro Stockton, por un tiempo, estuvo casi en estado de sitio. La carne de res era indispensable para la demanda inmediata, y la carne de res, los caballos y los bueyes de trabajo para futuras operaciones por tierra. Don Juan Bandini estaba entonces en su Rancho de Guadalupe, a ochenta millas al sur de San Diego. Para asegurar los suministros necesarios, se envió una fuerza fuerte, bajo el mando del mayor Hensly, a Baja California; y en Guadalupe obtuvo 500 cabezas de ganado, 200 caballos y ocho carretas, tiradas por bueyes. Don Juan y su familia lo acompañaron en la marcha de regreso. Con alegría, todos habían llegado a La Punta, a quince millas de San Diego, cuando el Mayor observó que no tenía una bandera para coronar su entrada triunfal en el puesto. El pensamiento de la mujer es igual a una emergencia. Doña Refugio se ofreció a trabajar en el acto. La pequeña Dolores (la Sra. Johnson) y la pequeña Margarita (la Sra. Winston) vestían el rojo y el hueso (el blanco pronto llegó a la mano) y un improvisado estandarte estrellado con estrellas, perfectas flotando en el aire, vitoreó el resto de la marcha. Esa noche, una serenata al creador de la feria, de toda la música grandiosa del Congreso y Savannah, celebró el evento, y el tercer día después, el regalo fue reconocido personalmente por el comodoro y los oficiales. Impresionantemente, como siempre prometió, le dijo a esa amable señora: "Sea lo que sea que le pidas a los Estados Unidos, será concedido". Aunque cree que solo tiene reclamos, siguen sin ser correspondidos.

Su padre, a quien hemos mencionado antes, Don Santiago Argüello, nació en Monterrey, hijo de don José Darío Argüello, gobernador de ambas California, y hermano de don José Argüello, quien luego fue gobernador de Alta California. Don Santiago se casó con doña Pilar Ortega, de Santa Bárbara, ambas muy jóvenes, con dos años de diferencia en sus edades. Tenían veintidós hijos. Murió el 7 de noviembre de 1862, a la edad de 74 años. Sobreviven cinco hijos, y Doña Pilar, con una gran cantidad de nietos y bisnietos. Doña Concepción, una de sus hijas, estaba casada con don Agustín Olvera. Una de sus nietas es la esposa del capitán A. H. Wilcox de San Diego; otro de W. B. Couts, de San Luis Rey. Doña Teresa, la única otra hija que sobrevive, está casada con Don José María Bandini de Tía Juana Rancho, Baja California, donde también reside la venerable viuda.

La Convención Constitucional de este Estado, adoptó la Constitución, 10 de octubre de 1849; fue ratificado por el voto del pueblo, el 13 de noviembre y proclamado por el gobernador Riley, el 13 de diciembre. Además del Sr. Stearns,

and proclaimed by Gov. Riley, December 13th. Besides Mr. Stearns, Los Angeles was represented by Don Jose Antonio Carrillo, Perfecto Hugo Reid, Stephen C. Foster, and Don Manuel Dominguez. Don Manuel had honourably filled several responsible stations prior to 1846. He often visits the City. Mr. Reid died at Los Angeles December 12th, 1852. He was a native of Scotland, of great intelligence, and always held in high esteem. He wrote some essays on the history, customs, and legends of the Los Angeles Indians, and vocabularies of several Indian tongues spoken in this section of the State, which have been published. Don Jose Antonio Carrillo died at Santa Barbara, April 25th, 1862, aged 67 years.

The first County election was held April 1st. 1850. Three hundred and seventy-seven votes were east in the county. The officers chosen were: County Judge, Agustin Olvera; County Clerk, Benj. Davis Wilson; County Attorney, Benj. Hayes; County Surveyor, J. R. Conway; County Treasurer, Manuel Garfias; County Assessor, Antonio F. Coronel; County Recorder, Ignacio del Valle; County Sheriff, George T. Burrill; County Coroner, Charles B. Cullen.

Don Agustin Olvera, when elected County Judge, was "Juez de la Instancia "—Judge of First Instance—of the Los Angeles District, under appointment of Gov. Riley. He emigrated to California from the City of México, and arrived September 16th, 1834. There came at the same time Don Ignacio Coronel, his wife Dona Francisca Romero, two sons Don Antonio Franco Coronel and Don Manuel Coronel and four daughters. His sons have been and still are among our prominent citizens. They formed a part of the celebrated expedition of Don Jose Maria Hijar and Don Jose Maria Padres, which had been organized with infinite care for colonization in California, especial view being had to select men of character, intelligence and some useful occupation. It consisted of lawyers, physicians, printers, carpenters, tanners, saddlers, shoemakers, hatters, tailors, labourers", and a confectioner. Don Joaquin de los Ríos y Ríos was a surgeon of repute in Los Angeles and San Diego for several years after 1840, until his death. Don Francisco Torres, another physician, returned to México. Don Ignacio Coronel was one of its school-masters; taught in this city for a long time; afterward confined himself to the duties of Secretary of the Ayuntamiento; subsequently was a Justice of the Peace. Education was especially provided for by the Mexican Government in this colony. The Missions had just been secularized; the formation of Pueblos was therefore contemplated. Accordingly experienced teachers were sent for the Public Schools to be established at each Mission; which

Los Ángeles estuvo representado por Don José Antonio Carrillo, Perfecto Hugo Reid, Stephen C. Foster y Don Manuel Domínguez. Don Manuel había llevado honorablemente varias comisiones responsables antes de 1846. A menudo visita la ciudad. El Sr. Reid murió en Los Ángeles el 12 de diciembre de 1852. Era originario de Escocia, de gran inteligencia y siempre lo tenía en alta estima. Escribió algunos ensayos sobre la historia, costumbres y leyendas de los indios de Los Ángeles, y vocabularios de varias lenguas indias habladas en esta sección del Estado, que han sido publicados. Don José Antonio Carrillo murió en Santa Bárbara, el 25 de abril de 1862, a la edad de 67 años.

La primera elección del condado se llevó a cabo el 1 de abril. 1850. Trescientos setenta y siete votos estaban al este en el condado. Los oficiales elegidos fueron: juez del condado, Agustín Olvera; Secretario del Condado, Benj. Davis Wilson; Fiscal del Condado, Benj. Hayes Inspector del condado, J. R. Conway; Tesorero del condado, Manuel Garfias; Asesor del condado, Antonio F. Coronel; Registrador del Condado, Ignacio del Valle; Sheriff del condado, George T. Burrill; Médico forense del condado, Charles B. Cullen.

Don Agustín Olvera, cuando fue elegido Juez del Condado, fue "Juez de la Instancia", Juez de Primera Instancia, del Distrito de Los Ángeles, bajo el nombramiento del Gobernador Riley. Emigró a California desde la Ciudad de México, y llegó el 16 de septiembre de 1834. Llegaron al mismo tiempo Don Ignacio Coronel, su esposa Doña Francisca Romero, dos hijos Don Antonio Franco Coronel y Don Manuel Coronel y cuatro hijas. Sus hijos han estado y todavía están entre nuestros ciudadanos prominentes. Formaron parte de la célebre expedición de Don José María Hijar y Don José María Padres, que se había organizado con infinito cuidado para la colonización en California, teniendo en cuenta especialmente la selección de hombres de carácter, inteligencia y alguna ocupación útil. Consistió en abogados, médicos, impresores, carpinteros, curtidores, guarnicioneros, zapateros, sombrereros, sastres, trabajadores y un pastelero. Don Joaquín de los Ríos y Ríos fue un cirujano de renombre en Los Ángeles y San Diego durante varios años después de 1840, hasta su muerte. Don Francisco Torres, otro médico, regresó a México. Don Ignacio Coronel fue uno de sus maestros de escuela; enseñó en esta ciudad durante mucho tiempo; luego se limitó a los deberes de Secretario del Ayuntamiento; posteriormente era un juez de paz. La educación fue especialmente provista por el gobierno mexicano en esta colonia. Las misiones acababan de ser secularizadas; por lo tanto, se contemplaba la formación de pueblos. En consecuencia, se enviaron maestros experimentados para que se establecieran las escuelas públicas en cada misión; esta medida entró en

measure took effect at the Missions of Santa Clara, San Jose, San Gabriel and San Luis Rey; also at Monterey, and in the year 1838 at Los Angeles. At the organization, in the year 1841, of the Pueblo of San Juan de Arguello—so named in honor of Don Santiago Arguello—which is generally called San Juan Capistrano—Don Agustin Olvera was appointed "Juez de Paz" of that jurisdiction, from Santa Ana to Las Flores. He resided there in 1842, 1843, 1844. It is spoken of as a well ordered place, with an industrious, contented population. Don Agustin was admitted as attorney in this the then 1st. Judicial District, in 1853, and April 11th, 1855, in the U. S. District Court, in 1856, he was the Receiver of the Los Angeles U. S. Land Office. At the taking of the city, in 1846, he was a member of the Departmental Assembly; us such member, acted as one of the Commissioners in the Cahuenga negotiation. Don Jose Antonio Carrillo, the other Mexican Commissioner, held the rank of Major General. Don Ignacio Coronel, born in the city of México, died at Los Angeles city, at an advanced age, December 19, 1862.

Jonathan R. Scott was the first Justice of the Peace, merely taking that office in order to give his ability to the county organization. He soon tired of it and was succeeded by J. S. Mallard. Judge Scott had been a prominent lawyer in Missouri and was in the front rank of the Bar at Los Angeles. He was ready for any useful enterprise. In company with Mr. Abel Stearns he built the first brick flouring mill in 1855, and about two years before his death he planted an extensive vineyard. He died September 21st, 1864. His eldest daughter married A. B. Chapman, Esq. His only son has recently been admitted to the Bar. His widow of a second marriage and family reside in this city.

The early lawyers arriving in the order mentioned were: Don Manuel C. Rojo, 1849; Russell Sackett, 1849; Louis Granger, 1850; Benj. Hayes, Feb. 3, 1850; Jonathan R. Scott, March, 1850. The last four as well as Mr. Hartman were overland emigrants. Law books were scarce. A brief passage in "Kent's Commentaries " that was found somewhere in town, decided an interesting case between the rich Peruvian passenger and liberal French sea-captain, sometime in March, before First Alcalde Stearns. The Captain lost, but comforted his attorney, Scott, with a thousand dollar fee, as it happened, all in five dollar gold pieces. In 1850 also came Wra. G. Dryden and J. Lancaster Brent, the latter with a good library; 1851, I. K. S. Ogier, Ogier & Rojo, May 31, 1851; 1852, Myron Norton, James H. Lander, Charles E. Carr, Ezra Drown,

vigencia en las Misiones de Santa Clara, San José, San Gabriel y San Luis Rey; también en Monterey, y en el año 1838 en Los Ángeles. En la organización, en el año 1841, del Pueblo de San Juan de Argüello, llamado así en honor a Don Santiago Argüello, que generalmente se llama San Juan Capistrano, Don Agustín Olvera fue nombrado "Juez de Paz" de esa jurisdicción, desde Santa Ana hasta Las Flores. Residió allí en 1842, 1843, 1844. Se habla de él como un lugar bien ordenado, con una población trabajadora y contenta. Don Agustín fue admitido como abogado en este entonces el 1er. Distrito Judicial, en 1853, y 11 de abril de 1855, en el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos, en 1856, fue el Administrador Judicial de la Oficina de Tierras de los Estados Unidos de Los Ángeles. En la toma de la ciudad, en 1846, fue miembro de la Asamblea Departamental; nosotros actuamos como uno de los comisionados en la negociación de Cahuenga. Don José Antonio Carrillo, el otro comisionado mexicano, ocupó el rango de mayor general. Don Ignacio Coronel, nacido en la ciudad de México, murió en la ciudad de Los Ángeles, a una edad avanzada, el 19 de diciembre de 1862.

Jonathan R. Scott fue el primer juez de paz, simplemente asumió ese cargo para dar su habilidad a la organización del condado. Pronto se cansó de eso y fue sucedido por J. S. Mallard. El juez Scott había sido un destacado abogado en Missouri y estaba en la primera fila del Colegio de Abogados de Los Ángeles. Estaba listo para cualquier empresa útil. En compañía del Sr. Abel Stearns, construyó el primer molino de ladrillos en 1855, y unos dos años antes de su muerte, plantó un amplio viñedo. Murió el 21 de septiembre de 1864. Su hija mayor se casó con A. B. Chapman. Su único hijo ha sido admitido recientemente en el Colegio de Abogados. Su viuda de un segundo matrimonio y familia reside en esta ciudad.

Los primeros abogados que llegaron en el orden mencionado fueron: Don Manuel C. Rojo, 1849; Russell Sackett, 1849; Louis Granger, 1850; Benj. Hayes, 3 de febrero de 1850; Jonathan R. Scott, marzo de 1850. Los últimos cuatro, así como el Sr. Hartman, eran emigrantes por tierra. Los libros de leyes eran escasos. Un breve pasaje en "Comentarios de Kent" que se encontró en algún lugar de la ciudad, decidió un caso interesante entre el rico pasajero peruano y el capitán de barco francés liberal, en algún momento de marzo, antes del Primer Alcalde Stearns. El Capitán perdió, pero consoló a su abogado, Scott, con una tarifa de mil dólares, como sucedió, todo en piezas de oro de cinco dólares. En 1850 también llegó Wra. G. Dryden y J. Lancaster Brent, este último con una buena biblioteca; 1851, I. K. S. Ogier, Ogier y Rojo, 31 de mayo de 1851; 1852,

Columbus Sims, Kimball H. Dimmick, Henry Hancock, Isaac Hartman; 1858, Samuel H. Campbell; 1854, Cameron E. Thom and James A. Watson, ("Col. Jack Watson"); E. J. C. Kewen, W. W. Hamlin, 1856; Alfred B. Chapman, 1858; Volney E. Howard, 1861; Andrew J. Glaseen and Col. James G. Howard arrived on the same steamer, November 27th, 1865,from San Francisco. Myers J. Newmark was admitted to the Bar in September, and Andrew J. Kinsfin October, 1859; Don Ignacio Sepulveda, September 6th, 1862. Henry T. Hazard, son of Ariel M. Hazard, of Evanston, near Chicago, since when about eight years of age has always resided in this city, except about six years of absence at College. He is a graduate of the University of Michigan, was admitted to the Bar in that State in 1867, and the following year in California. Other attorneys prior to 1860 were Hon. S. F. Reynolds (afterward District Judge of San Francisco), Joseph R. Gitchell (in April, 1858, appointed District Attorney), A. Thomas, William E. Pickett, Casaneuva & Jones advertised December 13, 1851. This was William Claude Jones, Know so well in Missouri. Scott & Hayes were partners from March, 1850, until April 13th, 1852; afterward Scott & Granger; then Scott & Lander. Between 1852 and 1860 the Land Questions before the Commissioners and U. S. District Court brought almost as residents distinguished lawyers-H. W. Halleck, A. C. Peachy, F. Billings, C. V. Strode, Wm. Carey Jones, P. W. Tompkins, Gregory Yale, John H. Saunders, H. P. Hepburn, not to name Drown, Columbus Sims; Kimball H. Dimmick, 1856; James A. Watson. S. R. Campbell; Clarke, at New Orleans; Carr, at Washington City; Joseph R. Gitchell, 1866. J. Lancaster Brent stood high as a lawyer and Statesman. He resides in Louisiana, near New Orleans, and in part represented that State in the late Democratic National Convention at St. Louis. Mr. Granger was a fluent, pretty speaker; in 1852-3, partner of Judge Scott; recently candidate for Judge of the First Judicial District. Gen. Drown lost his wife in the stranding of the steamer independence. He died August 17th, 1863, leaving a son:-as a man much thought of, and very successful in his profession. Hon. K. H. Dimmick, a Captain in Colonel Stevenson's regiment, had been a member of the Constitutional Convention of 1849. James H. Landers was born March 10th, 1829, at New York City. He was a graduate of Harvard. He was an excellent office lawyer. For a long time he was Court Commissioner, with especial approbation of the Bar. October 15th, 1852 he married Miss Margarita Johnson, a daughter of this coast before 1846. A son and daughter survive, of this marriage. In 1872 he married Miss Mollie E. Holden, of Baltimore, Md. They had one daughter, who with her mother lives at Los Angeles. He died June 10th, 1873. Samuel R. Campbell

Myron Norton, James H. Lander, Charles E. Carr, Ezra Drown, Columbus Sims, Kimball H. Dimmick, Henry Hancock, Isaac Hartman; 1858, Samuel H. Campbell; 1854, Cameron E. Thom y James A. Watson, ("Coronel Jack Watson"); E. J. C. Kewen, W. W. Hamlin, 1856; Alfred B. Chapman, 1858; Volney E. Howard, 1861; Andrew J. Glaseen y el Coronel James G. Howard llegaron en el mismo barco de vapor, el 27 de noviembre de 1865, desde San Francisco. Myers J. Newmark fue admitido al Colegio de Abogados en septiembre y Andrew J. Kinsfin en octubre de 1859; Don Ignacio Sepúlveda, 6 de septiembre de 1862. Henry T. Hazard, hijo de Ariel M. Hazard, de Evanston, cerca de Chicago, desde que aproximadamente ocho años siempre ha residido en esta ciudad, excepto cerca de seis años de ausencia en la universidad. Se graduó de la Universidad de Michigan, ingresó en el Colegio de Abogados de ese estado en 1867 y al año siguiente en California. Otros abogados anteriores a 1860 fueron el Excmo. S. F. Reynolds (después juez de distrito de San Francisco), Joseph R. Gitchell (en abril de 1858, nombrado fiscal de distrito), A. Thomas, William E. Pickett, Casaneuva & Jones anunciaron el 13 de diciembre de 1851. Este fue William Claude Jones, Conocer muy bien en Missouri. Scott y Hayes fueron socios desde marzo de 1850 hasta el 13 de abril de 1852; luego Scott & Granger; luego Scott & Lander. Entre 1852 y 1860, las Preguntas sobre la tierra ante los Comisionados y el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos trajeron casi como residentes distinguidos abogados: H. W. Halleck, A. C. Peachy, F. Billings, C. V. Strode, Wm. Carey Jones, P. W. Tompkins, Gregory Yale, John H. Saunders, H. P. Hepburn, por no mencionar a Drown, Columbus Sims; Kimball H. Dimmick, 1856; James A. Watson. S. R. Campbell; Clarke, en Nueva Orleans; Carr, en la ciudad de Washington; Joseph R. Gitchell, 1866. J. Lancaster Brent se destacó como abogado y estadista. Reside en Louisiana, cerca de Nueva Orleans, y en parte representó a ese Estado en la última Convención Nacional Demócrata en St. Louis. El señor Granger era un orador fluido y agradable; en 1852-3, socio del juez Scott; Recientemente candidato a Juez del Primer Distrito Judicial. El general Drown perdió a su esposa en el encallamiento del Vapor Independencia. Murió el 17 de agosto de 1863, dejando a un hijo: un hombre muy considerado y muy exitoso en su profesión. Hon. K. H. Dimmick, capitán del regimiento del coronel Stevenson, había sido miembro de la Convención Constitucional de 1849. James H. Landers nació el 10 de marzo de 1829 en la ciudad de Nueva York. Se graduó de Harvard. Era un excelente abogado de oficina. Durante mucho tiempo fue comisionado de la corte, con una aprobación especial del Colegio de Abogados. El 15 de octubre de 1852 se casó con la señorita Margarita Johnson, una hija de esta costa antes de 1846. Sobreviven un hijo y una hija de este matrimonio. En 1872 se casó con la

was born near Nashville, Tenn.; died in San Bernardino County early in January 1863, or about the last of December 1862, near fifty years of age. He practiced law for a long time in Andrew County, Mo. His memory was most extraordinary. A poem or oration once read to him, or read by him, he could repeat word for word years afterward. He was in the habit, when familiarly illustrating this faculty, to recite in full, page after page of Blackstone's Commentaries. His widow and children reside in this city. His son, Thornton P. Campbell, is a merchant and member of the City Council. Of the living all reside within the city, save Col. E. J. C. Kewen and General Volney E. Howard.

Col. James A. Watson, October 13th, 1855, married Miss. Dolores Dominguez. He died at this city, September 16th, 1869, aged forty-five years. The latter part of his life was devoted to his vineyard and orchard. He had been a skilful politician, and was esteemed as a lawyer.

Hon. Myron Norton was horn September 23d, 1822, at Bennington, Vt. He studied law in New York, was admitted to the Bar in 1844, continued in practice at Troy until 1848, when he was appointed first Lieutenant of California Volunteers, and in the Summer of that year arrived at Monterey. He was a member of the Constitutional Convention from San Francisco; afterward Judge of the Superior Court of San Francisco. In 1855 he was the Democratic candidate for Judge of the Supreme Court of this State. He dwells in the agreeable family of Don Agustin Olvera, and not entirely withdrawn from business. Don Manuel Clemente Rojo, our firs abogado, (lawyer) is native of Peru, of finished education and excellent qualities of head and heart. A few years ago he was Sub-Political Chief of the Frontier of Lower California, and is practicing his profession there with marked distinction. An old emigrant named Williams, Throwing out of his wagon almost everything else, saved his son's law library. They reached John Roland's in December 1849, the ambitions young attorney with his eye to the polar star.

Sheriff Barrill of 1850, was pane tilling, perhaps formal, but affable; and pleasantly conspicuous by the infantry dress sword which he more in public through his term, as the said, according to official custom of Mexico, where he had lived a good while. His brother is author of the “Law Glossary”. He was hero of a "scene in Court," one bright afternoon in the Summer of 1850. Judge

señorita Mollie E. Holden, de Baltimore, Maryland. Tenían una hija, que con su madre vive en Los Ángeles. Murió el 10 de junio de 1873. Samuel R. Campbell nació cerca de Nashville, Tenn.; murió en el condado de San Bernardino a principios de enero de 1863, o aproximadamente el último de diciembre de 1862, cerca de los cincuenta años de edad. Practicó leyes durante mucho tiempo en el condado de Andrew, Mo. Su memoria fue extraordinaria. Un poema u oración una vez leída, o leída por él, podría repetir palabra por palabra años después. Tenía la costumbre, cuando ilustraba familiarmente esta facultad, recitar en su totalidad, página tras página de los Comentarios de Blackstone. Su viuda e hijos residen en esta ciudad. Su hijo, Thornton P. Campbell, es comerciante y miembro del Ayuntamiento. De los vivos, todos residen dentro de la ciudad, excepto el coronel E. J. C. Kewen y el general Volney E. Howard.

El Coronel James A. Watson, 13 de octubre de 1855, se casó con la señorita Dolores Domínguez. Murió en esta ciudad, el 16 de septiembre de 1869, a la edad de cuarenta y cinco años. La última parte de su vida estuvo dedicada a su viñedo y huerto. Había sido un hábil político y era estimado como abogado.

Hon. Myron Norton nació el 23 de septiembre de 1822 en Bennington, Vt. Estudió derecho en Nueva York, ingresó en el Colegio de Abogados en 1844, continuó en la práctica en Troya hasta 1848, cuando fue nombrado primer teniente de voluntarios de California, y en el verano de ese año llegó a Monterrey. Fue miembro de la Convención Constitucional de San Francisco; luego Juez del Tribunal Superior de San Francisco. En 1855 fue candidato demócrata a juez de la Corte Suprema de este Estado. Él habita con la agradable familia de Don Agustín Olvera, y no está completamente retirado del negocio. Don Manuel Clemente Rojo, nuestro primer abogado, es originario de Perú, de educación completa y excelentes cualidades de cabeza y corazón. Hace unos años, era jefe sub-político de la frontera de Baja California, y está ejerciendo su profesión allí con una marcada distinción. Un viejo emigrante llamado Williams, arrojando de su carro casi todo lo demás, salvó la biblioteca de leyes de su hijo. Llegaron a John Roland en diciembre de 1849, el joven abogado ambicioso con la mirada puesta en la estrella polar.

El sheriff Barrill, de 1850, trabajaba como labrador, quizás formal, pero afable; y agradablemente visible por su forma de vestir usando su espada de infantería durante su mandato, como decía, según la costumbre oficial de México, donde había vivido un buen rato. Su hermano es autor del "Glosario de leyes". Fue héroe de una "escena en la corte", una tarde brillante en el verano de

Witherby was hearing an application for bail, on a charge of murder against three native Californians. The large room is not to be recognized, with the changes of the Bella Union. Upon a side bench together sat the prisoners. The Judge, Thomas W. Sutherland (acting District Attorney), Benj. Hayes (County Attorney), Clerk-and counsel, J. Lancaster Brent; present, none others—save twelve, fierce, determined fellows, "armed to the teeth," huddled up in the far corner. Preliminaries disposed of—calm content smoothed the face of Sheriff B., that sword by his side, when appeared eighteen of the 1st Dragoons, at the critical moment, They dismounted, tied their horses to the Celis balcony—Lafayette now—and fell into line in front of the building. Bond approved, a Sargeant led the accused outside, placed them on horseback between his files, and so conducted them borne: a pin might have been heard to drop, and in the stillness, the Court adjourned. Major E. H. Fitzgerald had encamped the night before, on the edge of town. This was the posse put at the service of Sheriff B., and that left him pleased infinitely at its effect, almost like a charm, upon this famous "Irving party". By the by, Los Angeles Sheriffs have many an interesting incident in their careers—David W. Alexander, 1855, and others. Mr. Burrill died Feb. 2d, 1856.

California was admitted into the Union September 9th, 1850. Some of the principal offices, since 1850, have been filled as follows: District Judge—Oliver S. Witherby, three years; Benjamin Hayes, eleven years; Pablo de la Guerra, Murray Morrison, R. M. Widney; Ignacio Sepulveda, 1876. County Judge—Agustin Olvera, four years; Myron Norton, Kimball H. Dimmick, William G. Dryden, Andrew J. King, Ignacio Sepulveda; H. K. S. O'Melveny, 1876. County Clerk—Benjamin D. Wilson, Wilson W. Jones, Charles R. Johnson, John W. Shore, Thomas D. Mott, Stephen H. Mott; A. W. Potts, 1876. Sheriff—George T. Burrill, David W. Alexander, James R. Barton, Wm. C. Getman, James R. Barton, (murdered Friday, Jan. 23d, 1857, while in the discharge of official duty), Tomas A. Sánchez, James F. Burns, William R. Roland; D. W. Alexander, 1876. Wm. Getman died January 7th, 1858. County Treasurer—Manuel Garfias, now American Consul, Tepic, México; Timothy Foster, Henry N. Alexander, Morice Kremer, Thomas E. Rowan; Francis P. F. Temple, 1876. District Attorney—William O Ferrel, now a mountain farmer of Lower California; Isaac S. K. Ogier, Sept. 29th, 1851; Kimball H. Dimmick, appointed July 10th, elected November 29th, 1852; Benjamin S. Eaton, October 3d, 1853; Cameron E. Thom, October 3d, 1854; Ezra Drown, Alfred B. Chapman, Volney E. Howard, A. B. Chapman, C. E. Thom, V. E. Howard;

1850. El juez Witherby estaba escuchando una solicitud de libertad bajo fianza, acusado de asesinato contra tres californianos nativos. La gran sala no debe ser reconocida, con los cambios de Bella Unión. En un banco lateral se sentaron juntos los prisioneros. El juez, Thomas W. Sutherland (fiscal de distrito interino), Benj. Hayes (fiscal del condado), secretario y abogado, J. Lancaster Brent; presente, ninguno más, salvo doce personas feroces y decididas, "armadas hasta los dientes", acurrucadas en la esquina más alejada. Los preliminares desechados —el contenido tranquilo alisó la cara del sheriff B., esa espada a su lado, cuando aparecieron dieciocho de los primeros dragones, en el momento crítico, desmontaron, ataron sus caballos al balcón de Celis —ahora Lafayette— y formaron en línea en frente del edificio. Bond aprobó, un sargento condujo al acusado afuera, lo colocó a caballo entre sus filas, y así los llevó a corte: se pudo haber escuchado que caía un alfiler y, en la quietud, el tribunal aplazó la sesión. El comandante E. H. Fitzgerald había acampado la noche anterior, en las afueras de la ciudad. Esta fue la partida puesta al servicio del Sheriff B., y eso lo dejó satisfecho infinitamente por su efecto, casi como un encanto, en esta famosa "partida de Irving". Por cierto, los alguaciles de Los Ángeles tienen muchos incidentes interesantes en sus carreras: David W. Alexander, 1855 y otros. Burrill murió el 2 de febrero de 1856.

California fue admitida en la Unión el 9 de septiembre de 1850. Algunas de las oficinas principales, desde 1850, han sido ocupadas de la siguiente manera: Juez de distrito: Oliver S. Witherby, tres años; Benjamin Hayes, once años; Pablo de la Guerra, Murray Morrison, R. M. Widney; Ignacio Sepúlveda, 1876. Juez del condado: Agustín Olvera, cuatro años; Myron Norton, Kimball H. Dimmick, William G. Dryden, Andrew J. King, Ignacio Sepúlveda; H. K. S. O'Melveny, 1876. Secretario del condado: Benjamin D. Wilson, Wilson W. Jones, Charles R. Johnson, John W. Shore, Thomas D. Mott, Stephen H. Mott; A. W. Potts, 1876. Sheriff: George T. Burrill, David W. Alexander, James R. Barton, Wm. C. Getman, James R. Barton, (asesinado el viernes 23 de enero de 1857, mientras estaba en el desempeño del deber oficial), Tomas A. Sánchez, James F. Burns, William R. Roland; D. W. Alexander, 1876. Wm. Getman murió el 7 de enero de 1858. Tesorero del condado: Manuel Garfias, ahora cónsul estadounidense, Tepic, México; Timothy Foster, Henry N. Alexander, Morice Kremer, Thomas E. Rowan; Francis P. F. Temple, 1876. Fiscal de distrito: William O Ferrel, ahora agricultor de montaña de la Baja California; Isaac S. K. Ogier, 29 de septiembre de 1851; Kimball H. Dimmick, nombrado el 10 de julio, elegido el 29 de noviembre de 1852; Benjamin S. Eaton, 3d de octubre de 1853; Cameron E. Thom, 3d de octubre de 1854; Ezra Drown, Alfred B. Chapman, Volney E.

Rodney Hudson, 1876. County Assessor—Antonio F. Coronel, 1850-1856; Juan Sepulveda, 1857-1858; W. W. Maxy, 1859-1860; J. McManus, 1861; G. L. Mix, 1862-1864; J. Q. A. Stanly, 1865-1866; Manuel F. Coronel, 1867-1868; 1869-1875, Dionisio Boteller; Andrew Ryan, 1876. County Recorder—Ignacio del Valle, 1850-1851; (Recorder and County Clerk united); J. W. Gillett, March 1st, Monday, 1874; Charles E. Miles, March 1st, Monday, 1876. Court Commissioner (District)—George Clinton Gibbs.

The present County officers not above just mentioned are: Under Sheriff—H. Milner Mitchell. Deputy Sheriffs—Wm. L. Banning, Emil Harris. Deputy County Clerks—E. H. Owen, D. W. Maclellan. Deputy County Treasurer—E. M. Spence. Deputy Recorder—George E. Gard. Auditor—Andronico E. Sepulveda. Tax Collector—Morice Kremer. County Surveyor—T. J. Ellis. Deputy Assessors—M. Ryan, W. H. A. Kidd. Coroner—Dr. Joseph Kurtz. School Superintendent—Thomas A. Saxon. Supervisors—Geo. Hines (Chairman), Gabriel Alien, Edward Evy, John D. Young, J. C. Hannon. Justices of the Peace (city)—John Trafford, Pedro C. Carrillo, William H. Gray.

Don Ignacio Sepulveda, present District Judge, is a native of this city. He was educated in the East. Oliver Spencer Witherby was born at Cincinnati, Ohio, Feb.19th, 1815; Benj. Hayes at Baltimore, Md. Feb. 14th, 1815; Robert M. Widney, Miami county, Ohio, December 23d, 1838.

Don Pablo de la Guerra was born in the Presidio of Santa Barbara, November 29th, 1819. He was State Senator four terms from the district of Santa Barbara and San Luis Obispo, and had been a member of the Constitutional Convention of 1849. His term of District Judge commenced January 1st, 1864. He died February 5th, 1874, having a short time before resigned the Judgeship of the first District, in consequence of ill health.

Hon. Murray Morrison was born at Kaskaskia, Illinois, in 1820; was admitted to the Bar in 1842. In 1862 he married Miss Jennie White, daughter of Dr. Thomas J. White. In 1868, on the creation of the 17th Judicial District, he was appointed Judge by Gov. Haight; and elected in 1869. He died at this city December 18th, 1871. Within three days a loving wife followed him to the tomb.

Hon. Wm. G. Dryden, November 30th, 1851, married Miss Dolores Nieto. His second wife was Miss Anita Dominguez, daughter of Don Manuel

Howard, A. B. Chapman, C. E. Thom, V. E. Howard; Rodney Hudson, 1876. Asesor del condado: Antonio F. Coronel, 1850-1856; Juan Sepúlveda, 1857-1858; W. W. Maxy, 1859-1860; J. McManus, 1861; G. L. Mix, 1862-1864; J. Q. A. Stanly, 1865-1866; Manuel F. Coronel, 1867-1868; 1869-1875, Dionisio Boteller; Andrew Ryan, 1876. Registrador del condado: Ignacio del Valle, 1850-1851; (Registrador y Secretario del Condado unidos); J. W. Gillett, 1 de marzo, lunes de 1874; Charles E. Miles, 1 de marzo, lunes de 1876. Comisionado de la Corte (Distrito) —George Clinton Gibbs.

Los oficiales actuales del Condado no mencionados anteriormente son: Bajo Sheriff — H. Milner Mitchell. Diputados Sheriffs — Wm. L. Banning, Emil Harris. Secretarios Adjuntos del Condado — E. H. Owen, D. W. Maclellan. Tesorero Adjunto del Condado — E. M. Spence. Grabador adjunto: George E. Gard. Auditor — Andronico E. Sepúlveda. Recaudador de impuestos: Morice Kremer. Inspector del condado — T. J. Ellis. Asesores adjuntos — M. Ryan, W. H. A. Kidd. Médico forense: Dr. Joseph Kurtz. Superintendente escolar: Thomas A. Saxon. Supervisores: Geo. Hines (Presidente), Gabriel Alien, Edward Evy, John D. Young, J. C. Hannon. Jueces de paz (ciudad) —John Trafford, Pedro C. Carrillo, William H. Gray.

Don Ignacio Sepúlveda, actual juez de distrito, es originario de esta ciudad. Fue educado en el este. Oliver Spencer Witherby nació en Cincinnati, Ohio, el 19 de febrero de 1815; Benj. Hayes en Baltimore, Maryland, 14 de febrero de 1815; Robert M. Widney, condado de Miami, Ohio, 23 de diciembre de 1838.

Don Pablo de la Guerra nació en el Presidio de Santa Bárbara, el 29 de noviembre de 1819. Fue senador estatal cuatro mandatos del distrito de Santa Bárbara y San Luis Obispo, y había sido miembro de la Convención Constitucional de 1849. Su mandato del Juez de Distrito comenzó el 1 de enero de 1864. Murió el 5 de febrero de 1874, teniendo poco tiempo antes de renunciar a la Magistratura del primer Distrito, como consecuencia de problemas de salud.

Hon. Murray Morrison nació en Kaskaskia, Illinois, en 1820; fue admitido en el Colegio de Abogados en 1842. En 1862 se casó con la señorita Jennie White, hija del Dr. Thomas J. White. En 1868, en la creación del 17° Distrito Judicial, fue nombrado Juez por el Gobernador Haight; y elegido en 1869. Murió en esta ciudad el 18 de diciembre de 1871. En tres días, una esposa amorosa lo siguió a la tumba.

Hon. Wm. G. Dryden, 30 de noviembre de 1851, se casó con la señorita Dolores Nieto. Su segunda esposa fue la señorita Anita Domínguez, hija de don

Dominguez; married September 30th, 1868. He died at this city, aged 70 years, September 10th, 1869.

The Board to settle private land claims, organized in this city October, 1852. Commissioners—Hiland Hall, since Governor of Vermont; Harry I. Thornton, Thompson Campbell. It expired in 1855. Robert Greenhow first, then Gen. Volney E. Howard, then John H. McKune have been Law Agents of the United States; Cameron E. Thom Assistant Law Agent, in 1854. In some of the subsequent land cases before the United States District Court, Isaac Hartman was Special Attorney, in 1857, under Attorney General Black, and, in 1881, under Attorney General Bates. The United States District Court for the Southern District of California was instituted in December, 1855, Hon. John M. Jones, Judge; Pablo de la Guerra, Marshal; Alfred Wheeler, District Attorney; Samuel Flower, Clerk. Judge Jones died November 14th, of that year. In September, 1854, Edward Hunter was appointed Marshal in place of Pablo de la Guerra, resigned. Judge Ogier succeeded Judge Jones. Hon. Fletcher M. Haight succeeded Judge Ogier, and died at San Francisco shortly after the abolition of the Court by Act of Congress, passed in 1666. As District Attorney, Ogier succeeded Wheeler; then Pacificus Ord; then J. R. Gitchell.

Hon. Isaac Stockton Keith Ogier, for several years Judge, was born at Charleston, S. C, May 24th, 1817. He came to California in the year 1849. He died at Holcombe Valley, May 21st, 1861. His widow resides at this city.

The officers of the United States are: Postmaster—H. K. W. Bent. Register of the Land Office—Alfred James. Receiver—J. W. Haverstick. Guager—J. R. Brierly. Deputy Marshal—J. D. Dunlap. U. S. Commissioner—B. C. Whiting.

Gov. John G. Downey came to Los Angeles in December, 1850. He married Miss Maria Jesus Guirado, of this city, February 10th, 1852. His distinguished career belongs to the history of California.

In 1850 this county was represented in the State Senate by Dr. A. W. Hope; followed in 1851 and 1852 by Stephen C. Foster. The Senators since have been: 1853, 1854, James P. McFarland; 1855, 1856, Benjamin D. Wilson; 1857, 1858, Cameron E. Thom; 1859, 1860, Andrés Pico; 1861,1862, John R. Vineyard; 1863, 1864, Henry Hamilton; 1865 until 1868, Phineas Banning; 1869 until 1872, B. D. Wilson; 1873 and now, C. W. Bush.

Members of Assembly—1850, A. P. Crittenden, Montgomery Martin. 1851, Abel Stearns, Ignacio del Valle. 1852, James P. McFarland, Capt. Jefferson Hunt. 1853, Charles E. Carr, Edward Hunter. 1854, Francis Mellus, Dr.

Manuel Domínguez; se casó el 30 de septiembre de 1868. Murió en esta ciudad, a los 70 años, el 10 de septiembre de 1869.

La Junta para resolver los reclamos de tierras privadas, organizada en esta ciudad en octubre de 1852. Comisionados: Hiland Hall, desde el gobernador de Vermont; Harry I. Thornton, Thompson Campbell. Expiró en 1855. Robert Greenhow primero, luego el general Volney E. Howard, luego John H. McKune han sido agentes legales de los Estados Unidos; Cameron E. Thom, Agente de Derecho Asistente, en 1854. En algunos de los casos de tierras posteriores ante el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos, Isaac Hartman fue Fiscal Especial, en 1857, bajo el Procurador General Black y, en 1881, bajo el Fiscal General Bates. El Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Sur de California fue instituido en diciembre de 1855, Excmo. John M. Jones, juez; Pablo de la Guerra, mariscal; Alfred Wheeler, Fiscal de Distrito; Samuel Flower, secretario. El juez Jones murió el 14 de noviembre de ese año. En septiembre de 1854, Edward Hunter fue nombrado mariscal en lugar de Pablo de la Guerra, renunció. El juez Ogier sucedió al juez Jones. Hon. Fletcher M. Haight sucedió al juez Ogier, y murió en San Francisco poco después de la abolición de la corte por ley del Congreso, aprobada en 1666. Como fiscal de distrito, Ogier sucedió a Wheeler; luego Pacificus Ord; luego J. R. Gitchell.

Hon. Isaac Stockton Keith Ogier, durante varios años Juez, nació en Charleston, S. C, el 24 de mayo de 1817. Llegó a California en el año 1849. Murió en Holcombe Valley, el 21 de mayo de 1861. Su viuda reside en esta ciudad. .

Los oficiales de los Estados Unidos son: Postmaster — H. K. W. Bent. Registro de la Oficina de Tierras: Alfred James. Receptor — J. W. Haverstick. Guager-J. R. Brierly. Diputado Mariscal J. D. Dunlap. Comisionado de los EE. UU. B. C. Merlán.

El gobernador John G. Downey llegó a Los Ángeles en diciembre de 1850. Se casó con la señorita María Jesús Guirado, de esta ciudad, el 10 de febrero de 1852. Su distinguida carrera pertenece a la historia de California.

En 1850 este condado fue representado en el Senado estatal por el Dr. A. W. Hope; seguido en 1851 y 1852 por Stephen C. Foster. Los senadores desde entonces han sido: 1853, 1854, James P. McFarland; 1855, 1856, Benjamin D. Wilson; 1857, 1858, Cameron E. Thom; 1859, 1860, Andrés Pico; 1861,1862, John R. Vineyard; 1863, 1864, Henry Hamilton; 1865 hasta 1868, Phineas Banning; 1869 hasta 1872, B. D. Wilson; 1873 y ahora, C. W. Bush.

Miembros de la Asamblea: 1850, A. P. Crittenden, Montgomery Martin. 1851, Abel Stearns, Ignacio del Valle. 1852, James P. McFarland, Capitán Jefferson Hunt. 1853, Charles E. Carr, Edward Hunter. 1854, Francis Mellus, Dr.

Wilson W. Jones. 1855, John G. Downey, J. Lancaster Brent. 1856, J. Lancaster Brent, Edward Hunter. 1857, Andrés Pico, Henry Hancock. 1858, Andrés Pico, Henry Hancock. 1859, John J. Warner, Andrew J. King. 1860, Abel Stearns, Murray Morrison. 1861, James A. Watson, Murray Morrison. 1862, James A. Watson, Edward J. C. Kewen. 1863, 1864, Ignacio Sepulveda, E. J. C. Kewen. 1865, 1866, William II. Peterson, E. C. Parrish. 1867, 1868, Asa Ellis, James A. Watson. 1869, 1870, Manuel F. Coronel, R. C. Fryer. 1871, 1872, Thomas D. Mott, Asa Ellis. 1873, 1874, J. W. Venable, A. Higbie. 1875, 1876, John R. McConnell, Frederick Lambourne.

The City of Los Angeles was incorporated by Act of the Legislature, approved April 4th, 1850. The government was organized July 3d. Mayor, A. P. Hodges; Common Council, David W. Alexander, President; Alexander Bell, Manuel Riquena, John Temple, Morris L. Goodman, Cristobel Aguilar, Julian Chavez. Recorder, John O. Nichols: Treasurer, Francisco Figueroa; Assessor, Antonio F. Coronel; Marshall, Samuel Whiting; Attorney, Benjamin Hayes.

The Mayors since have been, Benjamin D. Wilson, 1851; John G. Nichols, 1852; Antonio Franco Coronel, 1853; Stephen C. Foster, 1854; Thomas Foster, 1855; Stephen C. Foster, 4 months—John G. Nichols, residue, 1850; John G. Nichols, 1857,1858; Damien Marchessault, 1859; Henry Mellus, 1860; D. Marchessault, 1861,1862,1863,1864; Jose Mascarel, 1865-66; Cristobal Aguilar, 1867-68; Joel Turner, 1869-70; Cristobel Aguilar, 1871-72; James R. Toberman, 1873-74; Prudent Beaudry, 1875—.

Mayors Hodges and Wilson, through tempestuous times, held the helm with firmness and foresight. Under the first term of Nichols began Henry Hancock's survey. August 18th, 1852, is the date of the Donation System (repealed in 1854), by which thirty-five acre tracts and other lots were granted on sole condition of improvement, with payment of fees. He was Mayor again in 1857 and 1858. The uncertainty, apathy, rather, of the public mind upon the vital question of irrigation may be inferred from a remark in his message of the former year: “It appears that under the present system of irrigation there is as much land under cultivation as can be supplied with water from the river of the pueblo; but it is believed by our most intelligent farmers, and by many gentlemen of experience who have visited us, that by the adoption of a different system, a sufficiency of water to irrigate the entire plain below the city could be obtained."

But on August 2d, 1858, Zanja No. 2 was provided for, which led to the building of Aliso Mill, and has brought a large amount of first rate land into cultivation. The survey was long before that, of Captain, now General E. O. C.

Wilson W. Jones. 1855, John G. Downey, J. Lancaster Brent. 1856, J. Lancaster Brent, Edward Hunter. 1857, Andrés Pico, Henry Hancock. 1858, Andrés Pico, Henry Hancock. 1859, John J. Warner, Andrew J. King. 1860, Abel Stearns, Murray Morrison. 1861, James A. Watson, Murray Morrison. 1862, James A. Watson, Edward J. C. Kewen. 1863, 1864, Ignacio Sepúlveda, E. J. C. Kewen. 1865, 1866, Guillermo II. Peterson, E. C. Parrish. 1867, 1868, Asa Ellis, James A. Watson. 1869, 1870, Manuel F. Coronel, R. C. Fryer. 1871, 1872, Thomas D. Mott, Asa Ellis. 1873, 1874, J. W. Venable, A. Higbie. 1875, 1876, John R. McConnell, Frederick Lambourne.

La Ciudad de Los Ángeles fue incorporada por la Ley de la Legislatura, aprobada el 4 de abril de 1850. El gobierno se organizó el 3 de julio. Alcalde, A. P. Hodges; Consejo Común, David W. Alexander, Presidente; Alexander Bell, Manuel Riquena, John Temple, Morris L. Goodman, Cristobel Aguilar, Julián Chávez. Registrador, John O. Nichols: Tesorero, Francisco Figueroa; Asesor, Antonio F. Coronel; Marshall, Samuel Whiting; Abogado, Benjamin Hayes.

Los alcaldes desde entonces han sido, Benjamin D. Wilson, 1851; John G. Nichols, 1852; Antonio Franco Coronel, 1853; Stephen C. Foster, 1854; Thomas Foster, 1855; Stephen C. Foster, 4 meses: John G. Nichols, residuo, 1850; John G. Nichols, 1857, 1858; Damien Marchessault, 1859; Henry Mellus, 1860; D. Marchessault, 1861,1862,1863,1864; José Mascarel, 1865-66; Cristóbal Aguilar, 1867-68; Joel Turner, 1869-70; Cristobel Aguilar, 1871-72; James R. Toberman, 1873-74; Prudente Beaudry, 1875—.

Los alcaldes Hodges y Wilson, en tiempos tempestuosos, sostuvieron el timón con firmeza y previsión. Bajo el primer mandato de Nichols comenzó la encuesta de Henry Hancock. El 18 de agosto de 1852 es la fecha del Sistema de Donación (derogado en 1854), por el cual se otorgaron treinta y cinco acres y otros lotes con la única condición de mejora, con el pago de tarifas. Volvió a ser alcalde en 1857 y 1858. La incertidumbre, la apatía, más bien, de la mente pública sobre la cuestión vital del riego puede inferirse de un comentario en su mensaje del año anterior: "Parece que bajo el sistema actual de riego hay tanta tierra bajo cultivo como se puede suministrar agua del río del pueblo; pero nuestros agricultores más inteligentes y muchos caballeros de experiencia que nos han visitado creen que, mediante la adopción de un sistema diferente, se podría obtener agua suficiente para regar toda la llanura debajo de la ciudad".

Pero en agosto 2d, 1858, se proporcionó Zanja No. 2, que condujo a la construcción de Aliso Mill, y ha traído una gran cantidad de tierra de primer nivel al cultivo. La encuesta fue mucho antes que la del Capitán, ahora General EOC

Ord, to ascertain the practicability of bringing water for drinking and general domestic uses from the river over the bench land; a project supported by the business men, but defeated at the municipal election by an absurd prejudice and superior influence of leading vineyardists. To resume: Coronel had his hands full. The bulk of Donation lots was made by him. Stephen C. Foster managed well through 1854. In January, 1855, he resigned; within two weeks was re-elected without opposition; merely a curious circumstance, or a capricious freak, it might seem, if left unexplained.

October 13th, 1854, one David Brown killed Pinckney Clifford, in this city. This act created deep excitement. A public meeting on the next day was appeased only by the Mayor's promise that if the laws should fail, he would re-sign and help to punish the murderer. Brown was tried November 30th. The District Court—Benj. Hayes, Judge—sentenced him to be executed on the 12th day of January, 1855. The same day had been fixed by that Court for the execution of Felipe Alvitre, for the murder of James Ellington, in El Monte. In Brown's case, his counsel, J. R. Scott and J. A. Watson, had obtained from the Supreme Court a stay of execution. Public expectation waited for it, but a like stay did not come for the wretched, friendless Alvitre. This still more inflamed the native Californian and Mexican portion of the population. The fatal day arrived, and with it an early gathering at the county jail of a great multitude of all classes. Meanwhile, the Mayor had resigned. Sheriff Barton posted within the yard an armed guard of forty men. Alvitre was hung-the rope broke, he fell to the ground. Arriba! Arriba! (up! up!) was the cry from outside—all was instantly adjusted and the law's sentence carried into effect. Words fail to describe the demeanour then of that mass of eager, angry men. Suspense was soon over. Persuaded by personal friends—and in truth the odds against him seemed too great—Sheriff Barton withdrew the guard. The gate was crushed with heavy timbers, black-smiths procured, the iron doors, locked and well barred from within, were forced. Within the next hour Brown was dragged from his cell to a corral across the street; where, amidst the shouts of the people, he uttered some incoherent observations, but quickly was hung from a beam of the corral gate.

It is stated credibly, that a Week thereafter was received an order of the Supreme Court, in favor of Alvitre, which had been delayed partly by the bad mail arrangements of that time, and more by reason of his application having

Ord, para determinar la viabilidad de llevar agua para beber y usos domésticos generales del río sobre la tierra de la banca; un proyecto apoyado por los hombres de negocios, pero derrotado en las elecciones municipales por un prejuicio absurdo y una influencia superior de los principales viticultores. Sus manos llenas. La mayor parte de los lotes de Donación fue hecha por él. Stephen C. Foster se las arregló bien hasta 1854. En enero de 1855, renunció; en dos semanas fue reelegido sin oposición; simplemente una circunstancia curiosa o un monstruo asqueroso, podría parecer, si se deja sin explicación.

El 13 de octubre de 1854, un tal David Brown mató a Pinckney Clifford, en esta ciudad. Este acto creó una gran emoción. Una reunión pública al día siguiente fue aplacada solo por la promesa del alcalde de que si las leyes fallaban, volvería a firmar y ayudaría a castigar al asesino. Brown fue juzgado el 30 de noviembre. El tribunal de distrito: Benj. Hayes, juez: lo sentenció a ser ejecutado el 12 de enero de 1855. Ese mismo día había sido fijado por ese tribunal para la ejecución de Felipe Alvitre, por el asesinato de James Ellington, en El Monte. En el caso de Brown, su abogado, J. R. Scott y J. A. Watson, habían obtenido de la Corte Suprema una suspensión de la ejecución. La expectativa del público lo esperaba, pero una estadía similar no llegó para el miserable y sin amigos Alvitre. Esto aún más inflamaba la porción nativa de la población californiana y mexicana. Llegó el día fatal, y con él una reunión temprana en la cárcel del condado de una gran multitud de todas las clases. Mientras tanto, el alcalde había renunciado. El sheriff Barton colocó en el patio una guardia armada de cuarenta hombres. Alvitre fue colgado: la cuerda se rompió y cayó al suelo. Arriba! Arriba! fue el grito del exterior: todo se ajustó instantáneamente y la sentencia de la ley entró en vigencia. Las palabras no describen el comportamiento de esa masa de hombres ansiosos y enojados. El suspenso terminó pronto. Persuadido por amigos personales, y en verdad las probabilidades en su contra parecían demasiado grandes, el Sheriff Barton retiró la guardia. La puerta estaba protegida con maderas pesadas, se adquirieron herreros negros, las puertas de hierro, cerradas y bien cerradas desde el interior, fueron forzadas. En la siguiente hora, Brown fue arrastrado de su celda a un corral al otro lado de la calle; donde, en medio de los gritos de la gente, pronunció algunas observaciones incoherentes, pero rápidamente fue colgado de una viga de la puerta del corral.

Se afirma de manera creíble que una semana después se recibió una orden de la Corte Suprema, a favor de Alvitre, que se había retrasado en parte por los acuerdos de correo incorrecto de esa época, y más debido a que su

been first forwarded to the Governor. Another cell held a third person condemned for a later day; him the infuriated crowd did not molest. He was finally allowed a new trial by the Supreme Court, and at Santa Barbara acquitted.

Thomas Foster succeeded in May of this year. June 19th he signed the first well natured ordinance for establishing and regulating Common Schools. The first Public School houses were erected; and measures now were seriously fomented to increase the supply of water for agricultural and industrial pursuits in the South-western portion of the city. He died on his way to San Francisco, Jan. 28th, 1882. He was a native of Kentucky. Re-elected in 1856, Stephen C. Foster, after four months, resigned in order to attend to his executorship of the large estate of Col. Isaac Williams; the balance of his term being filled by J. G. Nichols, whose subsequent administration has been already referred to. Marchessault added the finishing touch to the Market House—present Court House—Sept. 30th, 1859. Through his subsequent terms he encouraged plans for a better supply of drinking water by the Sansevaine contract and improvement of the city dam; and also promoted Common Schools. He was born at Montreal, Canada; died January 20th, 1868, aged forty-seven years. Henry Mellus died, forty-five years of age, December 27th, 1860—his official career an image of his own personal suavity and honor. Mascarel signed the ordinance against carrying concealed weapons, and a grant of lands to the Pioneer Oil Company. Aguilar approved the ample grant to the Canal and Reservoir Company and opening of the Woolen Mill ditch, improvements of streets, Wilmington railroad, a new ordinance for obtaining title to city lands.

Turner confirmed the old Mexican pueblo concession of Don Antonio Ignacio Abila; created the city Board of Education April 24th, 1869; provided for Commercial street extension to Alameda, July 29th; the three wards, and settlement of controversies with the Canal and Reservoir Company. Toberman reduced the debt $30.000 and left near that amount in the Treasury; brought down taxes from $1.60 to $1.00 upon each hundred dollars of valuation. Since the charter of 1874, city legislation has been fruitful of measures which we leave, together with many of prior date omitted above, to take up the thread of travel through labyrinths of the remoter past.

The discovery of "The Mines " in the year 1848, carried away many of the native population; created a new demand for the horses and cattle which the rancheros could so amply supply; brought a multitude of emigrants from

solicitud se había enviado primero al Gobernador. Otra celda mantuvo a una tercera persona condenada por un día posterior; la multitud enfurecida no lo molestó. Finalmente, el Tribunal Supremo le permitió un nuevo juicio, y en Santa Bárbara fue absuelto.

Thomas Foster tuvo éxito en mayo de este año. El 19 de junio firmó la primera ordenanza de buen carácter para establecer y regular las Escuelas Comunes. Se erigieron las primeras casas de la escuela pública; y ahora se fomentaron seriamente las medidas para aumentar el suministro de agua para actividades agrícolas e industriales en la parte suroeste de la ciudad. Murió camino a San Francisco, el 28 de enero de 1882. Era originario de Kentucky. Reelegido en 1856, Stephen C. Foster, después de cuatro meses, renunció para asistir a la ejecución del gran patrimonio del Coronel Isaac Williams; El saldo de su mandato lo menciona J. G. Nichols, cuya administración posterior ya ha sido mencionada. Marchessault agregó el toque final a Market House, actual Court House, Sept. 30 de 1859. A través de sus términos posteriores alentó planes para un mejor suministro de agua potable mediante el contrato de Sansevaine y la mejora de la presa de la ciudad; y también promovió las escuelas comunes. Nació en Montreal, Canadá; murió el 20 de enero de 1868, a los cuarenta y siete años. Henry Mellus murió, cuarenta y cinco años, el 27 de diciembre de 1860, su carrera oficial es una imagen de su propia tranquilidad y honor personal. Mascarel firmó la ordenanza contra el transporte de armas ocultas y una concesión de tierras a la Pioneer Oil Company. Aguilar aprobó la amplia donación a la Compañía de Canales y Embalses y la apertura de la zanja de Woollen Mill, las mejoras de las calles, el ferrocarril de Wilmington, una nueva ordenanza para obtener el título de tierras de la ciudad.

Turner confirmó la antigua concesión del pueblo mexicano de don Antonio Ignacio Abila; creó la Junta de Educación de la ciudad el 24 de abril de 1869; previsto para la extensión de la calle comercial a Alameda, 29 de julio; los tres barrios, y la solución de controversias con la Compañía de Canales y Embalses. Toberman redujo la deuda $ 30,000 y dejó cerca de esa cantidad en el Tesoro; redujo los impuestos de $ 1.60 a $ 1.00 por cada cien dólares de valuación. Desde la carta de 1874, la legislación de la ciudad ha sido fructífera con las medidas que dejamos, junto con muchas de las fechas anteriores omitidas anteriormente, para retomar el hilo de los viajes a través de laberintos del pasado remoto.

El descubrimiento de "Las minas" en el año 1848, se llevó a muchos de la población nativa; creó una nueva demanda de caballos y ganado que los rancheros podían suministrar con tanta amplitud; trajo una multitud de

Sonora, as well as from the United States; left the people at home here in a state of perpetual exaltation and excitement. During the summer of 1849 and winter and spring of 1850, Los Angeles was a thoroughfare of travel. Few could be induced to stop long. Every head was turned toward El Dorado. Through the summer of 1850 thirty Americans could be counted, and most of these without families. With or without means the in-comers had crowded forward; seldom destitute, for their necessities when known had met a generous response from the bounty of the 'Lugo family' at San Bernardino, a Williams at Chino, a Rowland and a Workman at La Puente. Nor only from these—Native Californian liberality everywhere opened its full hand to the way worn-stranger.

With the people of Los Angeles 1850 was a year of enjoyment, rather than of earnest pursuit of riches. Money was abundant, All sought to make the most of the pleasures of life, as it seemed.

They were passionately fond of the turf. They might justly boast of their horses, which had sometimes drawn applause at the capital of México. Now and for many successive years they gave full play to this passion. August 16th, 1851, Don Pio Pico and compadre Teodosio Yorba gave their printed challenge " to the North " with bold defiance—" the glove is thrown down, let him who will take it up "—for a nine mile race, or four and a half and repeat, the stake 1,000 head of cattle worth $20 per head, and $2,000 in money; with a codicil, as it were, for two other races, one of two leagues out and back, the other of 500 varas—$2,000 and 200 head of full grown cattle bet on each race. March 21st following the nine mile heat was run two miles south of the city, between the Sydney mare, Black Swan, backed by Don Jose Sepulveda, and the California horse, Sarco, staked by Don Pio Pico and Don Teodosio, the challengers. The mare won by 75 yards in 19 minutes and 20 seconds. Sarco the previous spring had run 9 Mexican miles in 18 minutes, 46 seconds. Not less than $50,000 must have changed bands. More deserves to be said of what the Californians tell of this exciting race. April 2nd the American mare, Nubbins, beat the American horse, Bear Meat, on the Wolfskill track by ten feet— distance 400 yards—for 400 cows. The year before Don Jose Sepulveda's California horse beat Don Pio's American horse half a length, for $2,000 in money and 500 head of cattle. Probably the carera is still talked of, of November 20th, 1851, at Santa Barbara, when Francisco Noriega's horse, Buey de Tango, beat Alfred Robinson's horse, Old Breeches, with a change of $20,000 among bands. In September, 1852, Don Andrés Pico and Don Jose Sepulveda had two races, one for $1,000, the other for $1,600 and 800 head

emigrantes de Sonora, así como de los Estados Unidos; dejó a la gente en casa aquí en un estado de perpetua exaltación y emoción. Durante el verano de 1849 y el invierno y la primavera de 1850, Los Ángeles fue una vía de viaje. Pocos podrían ser inducidos a detenerse por mucho tiempo. Todas las cabezas se volvieron hacia El Dorado. Durante el verano de 1850, se pudieron contar treinta estadounidenses, y la mayoría de ellos sin familias. Con o sin medios los entrantes se habían apiñado; rara vez indigentes, porque cuando se conocían, sus necesidades habían recibido una respuesta generosa de la amabilidad de la 'familia Lugo' en San Bernardino, un Williams en Chino, un Rowland y un trabajador en La Puente. Tampoco solo de estos: la liberalidad nativa californiana en todas partes abrió su mano al extraño.

Con la gente de Los Ángeles, 1850 fue un año de diversión, en lugar de una búsqueda sincera de riquezas. El dinero era abundante, todos buscaban aprovechar al máximo los placeres de la vida, como parecía.

Eran apasionados del césped. Podrían jactarse de sus caballos, que a veces habían provocado aplausos en la capital de México. Ahora y durante muchos años sucesivos, jugaron con esta pasión. El 16 de agosto de 1851, Don Pio Pico y el compadre Teodosio Yorba dieron su desafío impreso "al Norte" con un desafío audaz: "el guante es arrojado, déjalo quien lo tome", para una carrera de nueve millas, o cuatro y la mitad y repita, la apuesta 1,000 cabezas de ganado por valor de $ 20 por cabeza, y $ 2,000 en dinero; con un codicilo, por así decirlo, para otras dos razas, una de las dos ligas de ida y vuelta, la otra de 500 varas: $ 2,000 y 200 cabezas de ganado apostado en cada raza. El 21 de marzo después del calor de nueve millas se corrió dos millas al sur de la ciudad, entre la yegua de Sydney, Black Swan, respaldada por Don José Sepúlveda, y el caballo de California, Sarco, apostado por Don Pio Pico y Don Teodosio, los retadores. La yegua ganó 75 yardas en 19 minutos y 20 segundos. Sarco la primavera anterior había corrido 9 millas mexicanas en 18 minutos, 46 segundos. No menos de $ 50,000 deben haber cambiado de dueño. Más merece ser dicho de lo que los californianos cuentan de esta emocionante carrera. El 2 de abril, la yegua americana, Nubbins, venció al caballo americano, Bear Meat, en la pista Wolfskill por diez pies —distancia 400 yardas— por 400 vacas. El año anterior al caballo de Don José Sepúlveda en California venció al caballo americano de Don Pío a media longitud, por $ 2,000 en dinero y 500 cabezas de ganado. Probablemente aún se habla de la carrera, del 20 de noviembre de 1851, en Santa Bárbara, cuando el caballo de Francisco Noriega, Buey de Tango, venció al caballo de Alfred Robinson, Old Breeches, con un premio de $ 20,000 entre los bandos. En septiembre de 1852, Don Andrés Pico y Don José Sepúlveda tuvieron

of cattle. October 20th was the exciting day of Don Jose's favorite, Cando, backed by Don Fernando Sepulveda, and Alisan, a Santa Barbara horse, backed by Don Andrés Pico—for 300 head of cattle and $1,600 a side; 400 yards; Cando came out winner half a length. The New Years Ball at Don Abel Stearns, "where all the beauty and elegance of the city," says the editor in mellifluous Spanish, "contributed that night to give splendour to the dance," was followed on the tenth by two races.

The end of Lent and all the grander festivals were partly enjoyed in this way. January 20th, 1853, was to be run the race of Ito, brought seven hundred miles, against Fred. Coy, stake $10,000. The natives were cautious and it was forfeited; but in March Moore & Brady's horse John Smith beat Powell's mare Sarah Jane for $2.100, by about a length. April 12, Buckhorne, an American horse, was led through the streets, gaily decked off as a banter; Don Pio Pico offered to back him against any nag in this part of the State; no takers." quoth the Star. Not to be disappointed of sport, on the 19th, they had Don Jose Sepulveda's horse Muchacho against Moore's mule for $550 a side: the horse won! In February 1857, Don Jose Sepulveda's horse Pinto easily beat Don Pio's Dick Johnson at San Gabriel, for $3000; and March 5th, Don Jose beat the Gonzales brothers at San Fernando for $2,000. Through the later years heavier stakes than any we have mentioned were lost and won by Don Juan Abila and others, except, perhaps, that of Black Swan and Sarco. Of a very early day some of the races occupy many pages of the archives. One tasked the best ability, as Alcalde, of the venerable Don Manuel Dominguez; one drew out a profound decision of Don Jose Antonio Carrillo, of the Supreme Court. The Governor did not disdain to lay down rules for racing. In his manuscript diary we have the authority of Mr. Francis Mellus, visiting Los Angeles from one of the Boston, ships at San Pedro, for the race of Mose Carson, brother of Kit Carson, on January 20th, 1840. Mose had a heavy bet on two races for that day. The first he won, despite the salt that—for luck—had been put in all the holes of the stakes on the course, and of the little bag of salt and wax candle and silk cotton astutely concealed in the mane of the opposing horse. But it ruined Mose's reputation, and mayhap damaged his purse. He was set down as an Hechicero (sorcerer) by his Sonoranian antagonist and the second race fell through.

The first three American families permanently settled in the city, in 1850, were those of J. G. Nichols, J. S. Mallard, and Louis Granger. John Gregg,

dos carreras, una por $ 1,000, la otra por $ 1,600 y 800 cabezas de ganado. El 20 de octubre fue el día emocionante del favorito de Don José, Cando, respaldado por Don Fernando Sepúlveda, y Alisan, un caballo de Santa Bárbara, respaldado por Don Andrés Pico, por 300 cabezas de ganado y $ 1,600 por lado; 400 yardas; Cando salió ganador de medio cuerpo. El Baile de Año Nuevo en Don Abel Stearns, "donde toda la belleza y elegancia de la ciudad", dice el editor en español melifluo, "contribuyó esa noche a dar esplendor al baile", fue seguido el día 10 por dos carreras.

El final de la Cuaresma y todos los grandes festivales se disfrutaron en parte de esta manera. El 20 de enero de 1853, iba a correr la carrera de Ito, traída setecientas millas, contra Fred. Coy, apuesta $ 10,000. Los nativos fueron cautelosos y lo perdieron; pero en marzo, el caballo de Moore y Brady, John Smith, venció a la yegua de Powell, Sarah Jane, por $ 2.100, aproximadamente una longitud. El 12 de abril, Buckhorne, un caballo estadounidense, fue conducido por las calles, engalanado alegremente como una broma; Don Pio Pico se ofreció a respaldarlo contra cualquier molestia en esta parte del Estado; no tomadores", dijo la estrella. Para no decepcionarse con el deporte, el día 19 tenían el caballo de Don José Sepúlveda, Muchacho contra la mula de Moore por $ 550 por lado: ¡el caballo ganó! En febrero de 1857, el caballo de Don José Sepúlveda Pinto venció fácilmente a Don Dick Johnson de Pio en San Gabriel, por $ 3,000, y el 5 de marzo, Don José venció a los hermanos Gonzales en San Fernando por $ 2,000. Durante los últimos años, Don Juan Abila y otros ganaron y ganaron más de lo que hemos mencionado, quizás el de Black Swan y Sarco. Desde muy temprano algunas de las razas ocupan muchas páginas de los archivos. Uno encargó la mejor habilidad, como Alcalde, del venerable Don Manuel Domínguez; uno sacó una decisión profunda de Don José Antonio Carrillo, de la Corte Suprema. El Gobernador no desdeñó establecer reglas para las carreras. En su diario manuscrito tenemos la autoridad del Sr. Francis Mellus, visitando Los Ángeles desde uno de los barcos de Boston, en San Pedro, para la raza de Mose Carson, hermano de Kit Carson, el 20 de enero de 1840. Mose tuvo una fuerte apuesta en dos carreras para ese día. El primero que ganó, a pesar de la sal que, por suerte, se había puesto en todos los agujeros de las estacas en el campo, y de la pequeña bolsa de sal y vela de cera y algodón de seda astutamente escondido en la crin del caballo contrario. Pero arruinó la reputación de Mose, y tal vez dañó su bolso. Fue puesto como un hechicero por su antagonista sonorense y la segunda raza fracasó.

Las primeras tres familias estadounidenses que se establecieron permanentemente en la ciudad, en 1850, fueron las de J. G. Nichols, J. S. Mallard

son of Mr. Nichols, was the first American boy born—April 15th, 1851. Among the novelties of a strange region, emigrants could not fail to notice the vivacity and robustness of the native-born children, and the large proportion of persons of an advanced age. April 24th, 1858, died at Santa Ana, Dona Guadalupe Romero, aged 115 years, leaving a son, in the city, upwards of 75 years. She came here in 1771, wife of a soldier named Moreno. Where Downey Block stands, we miss the time worn, little old gentleman who was wont to sit there all day before the humble adobe—cared for by two faithful daughters, after the mother had left the scene. A soldier of by-gone days, to judge from the antique dress which he delighted to wear; in the same he was buried, at the age of 92 years, July 29th, 1859. This was Don Antonio Valdez, who had served at San Diego, San Gabriel, and Santa Barbara, and in many an Indian chase or combat. The men appeared to fine advantage, in showy old style ranchero attire, on their gay and spirited horses. Of the ladies, few words might scarce reflect the true judgment of an estrangero; certes, it was admiration of elegance and naivete and kindness all with good sense and wit so happily blended, by some rare gift of Nature. That venerable religious pile on the plaza did not have pews. To see them kneeling in varicoloured silks of that time—and their rebosas—what gorgeous garden imaginable of dahlia and tulip of every hue could charm half so much? Then a perpetual baile—but 1850 is gone, or fashions have changed, perhaps.

Of the one hundred and three proprietors of town-farms in 1848, before referred to, eight were foreigners: Abel Stearns, Louis Bouchet, Louis Vignes, Juan Domingo, Miguel N. Pryor, William Wolfskill, Louis Lemoreau. Joseph Snooks—an Englishman, a German, three French, three "Yankees"—so has the city ever been, cosmopolitan. Under the sound policy adopted at the beginning, for the disposition of pueblo lands, the natural course of business, and family changes the proprietorship of real property is much altered. Those of Spanish origin, who number 3,000 souls within the city, and about an equal number outside in the county, retain good agricultural tracts. Within the patent of the city are 17,753 acres. The increase of culture of fruit trees—and ornamental too—is remarkable. In 1847, probably were set out two hundred young walnut trees; only three bearing are remembered— one on the east side of Don Louis Vignes' place, one larger in the middle of the Pryor Vineyard, another, very large, of Claudio Lopez. The almond was unknown. San Fernando and San Gabriel had a few olives. Long before 1840, the Californians had the fig, apricot, peach, pear, and quince. The County

y Louis Granger. John Gregg, hijo del Sr. Nichols, fue el primer niño estadounidense nacido el 15 de abril de 1851. Entre las novedades de una región extraña, los emigrantes no podían dejar de notar la vivacidad y robustez de los niños nativos, y la gran proporción de personas de edad avanzada. El 24 de abril de 1858, murió en Santa Ana, doña Guadalupe Romero, de 115 años, dejando a un hijo, en la ciudad, de más de 75 años. Ella vino aquí en 1771, esposa de un soldado llamado Moreno. Donde está Downey Block, echamos de menos el tiempo desgastado, viejo caballero que solía sentarse allí todo el día antes del humilde adobe, cuidado por dos hijas fieles, después de que la madre había abandonado la escena. Un soldado de antaño, a juzgar por el vestido antiguo que le encantaba ponerse; en el mismo fue enterrado, a la edad de 92 años, el 29 de julio de 1859. Este era Don Antonio Valdez, que había servido en San Diego, San Gabriel y Santa Bárbara, y en muchas persecuciones o combates indios. Los hombres parecían tener una gran ventaja, en un vistoso atuendo ranchero, en sus caballos alegres y enérgicos. De las damas, pocas palabras podrían reflejar el verdadero juicio de un extranjero; Ciertamente, era admiración de la elegancia, la ingenuidad y la amabilidad, todo con buen sentido e ingenio, tan felizmente mezclado, por algún raro regalo de la naturaleza. Esa venerable pila religiosa en la plaza no tenía bancos. Para verlas arrodilladas en sedas de varios colores de esa época, y sus rebosos, ¿qué hermoso jardín imaginable de dalia y tulipán de todos los tonos podría encantar tanto? Luego un baile perpetuo, pero 1850 se ha ido, o las modas han cambiado, tal vez.

De los ciento tres propietarios de granjas urbanas en 1848, antes mencionados, ocho eran extranjeros: Abel Stearns, Louis Bouchet, Louis Vignes, Juan Domingo, Miguel N. Pryor, William Wolfskill, Louis Lemoreau. Joseph Snooks, un inglés, un alemán, tres franceses, tres "yanquis", también lo ha sido la ciudad, cosmopolita. Bajo la sólida política adoptada al principio, para la disposición de las tierras del pueblo, el curso natural de los negocios y los cambios familiares, la propiedad de los bienes inmuebles se ve muy alterada. Los de origen español, que suman 3,000 almas dentro de la ciudad, y aproximadamente un número igual fuera del condado, conservan buenas extensiones agrícolas. Dentro de la patente de la ciudad hay 17,753 acres. El aumento de la cultura de los árboles frutales —y también ornamentales— es notable. En 1847, probablemente se establecieron doscientos nogales jóvenes; solo se recuerdan tres rodamientos: uno en el lado este de la casa de Don Louis Vignes, uno más grande en medio de la Viña Pryor, otro, muy grande, de Claudio López. La almendra era desconocida. San Fernando y San Gabriel tenían algunas aceitunas. Mucho antes de 1840, los californianos tenían higos, albaricoques,

Surveyor's Report of January 1st, 1876, gives fruit trees as follows: Quince, 1,425; apricot, 2,600; fig, 3,600; pear, 5,800; apple, 8,590; peach, 14,200; olive, 2,170; English walnut, 6,000; plum, 300; there are also cherries. In 1856, there were 648 walnut trees. The value of the fruit crop of 1875 was-$525,000. Plums were introduced by O. W. Childs. Seeds of the sweet almond, in 1855, were first planted by William Wolfskill, which were brought from the Mediterranean by H. F. Teschemaker, of San Francisco. Last January this county had 1,100 trees. Compared with the meagre agricultural crops from 1847 to 1855, the return for 1875 is: Beans, 24,400 bushels; onions, 28,350; buckwheat 1,350; rye, 11,760; wheat, 20,000; barley, 415,950; corn, 639,000; and a respectable showing of hops, tobacco, etc. Hay amounted to 10,250 tons. The enclosed land was 47,500 acres; total in cultivation 64,500 acres, of which 4,950 were in grape vines. Add, of honey, 571,230 pounds. O. W. Childs, in 1856, introduced bees. He paid $100, in San Francisco, for one hive and swarm. Afterwards, Sherman & Taylor brought here hives for sale. In 1850, there was one pepper tree, lofty and wide-branching, over the adobe house of an old lady living near the hills a short distance north of the plaza, the seeds of which came from a tree in the Court of the Mission of San Luis Rey. January 31st, 1861, John Temple planted a row in front of his Main street store. This the utilitarian woodman has not spared. But all the city is adorned with this graceful tree; and dowers of every name and clime—to rival an undying fragrance of the solitary Rose of Castile twenty years and more ago.

Of other trees that flourish now splendidly, William Rubottom, of Spadra, introduced pecans; William Wolfskill, persimmon; O. W. Childs, in 1850, black walnut—the seed from New York. About the same lime H. P. Dorsey planted black walnut successfully at San Gabriel. In 1855, Solomon Lazard imported seeds of the Italian chestnut from Bourdeaux, France, which Wm. Woolfskill planted at his homestead, and afterward gave two of the trees to Hernan O Cardwell. These trees, now large and productive, may be seen at O. W. Childs' place. J. L. Sansevaine also brought chestnut seeds from. France, about 1855.

As in older times, every full moon in 1850 the country was invaded by the Yutahs, under their famous chief, Walker, to steal horse stock. Expeditions sent after him were in general unsuccessful, now and then unfortunate; as happened in June, when he took off seventy odd of the best horses of Don Jose Maria Lugo, near the present Colton. One of the pursuing party was killed

duraznos, peras y membrillos. El informe del topógrafo del condado del 1 de enero de 1876 da los árboles frutales de la siguiente manera: membrillo, 1,425; albaricoque, 2,600; higo, 3,600; pera, 5,800; manzana, 8.590; melocotón, 14.200; oliva, 2.170; Nogal inglés, 6,000; ciruela, 300; También hay cerezas. En 1856, había 648 nogales. El valor de la cosecha de frutas de 1875 fue de $ 525,000. Las ciruelas fueron introducidas por O. W. Childs. Las semillas de la almendra dulce, en 1855, fueron plantadas por primera vez por William Wolfskill, traídas del Mediterráneo por H. F. Teschemaker, de San Francisco. El pasado enero este condado tenía 1,100 árboles. En comparación con los escasos cultivos agrícolas de 1847 a 1855, el rendimiento para 1875 es: frijoles, 24,400 bushels; cebollas, 28,350; trigo sarraceno 1,350; centeno, 11,760; trigo, 20,000; cebada, 415,950; maíz, 639,000; y una muestra respetable de lúpulo, tabaco, etc. El heno ascendió a 10,250 toneladas. El terreno cerrado tenía 47,500 acres; total en cultivo 64,500 acres, de los cuales 4,950 fueron en vides. Agregar, de miel, 571,230 libras. O. W. Childs, en 1856, introdujo las abejas. Pagó $ 100, en San Francisco, por una colmena y enjambre. Después, Sherman y Taylor trajeron aquí colmenas a la venta. En 1850, había un pimentero, alto y de gran ramificación, sobre la casa de adobe de una anciana que vivía cerca de las colinas, a poca distancia al norte de la plaza, cuyas semillas provenían de un árbol en la Corte de la Misión de San Luis Rey. El 31 de enero de 1861, John Temple plantó una fila frente a su tienda de la calle Main. Esto no ha escatimado el leñador utilitario. Pero toda la ciudad está adornada con este elegante árbol; y cazadores de todos los nombres y climas, para rivalizar con una fragancia eterna de la rosa solitaria de Castilla hace veinte años y más.

De otros árboles que florecen ahora espléndidamente, William Rubottom, de Spadra, introdujo las pecanas; William Wolfskill, caqui; O. W. Childs, en 1850, nuez negra, la semilla de Nueva York. Junto con la lima H. P. Dorsey plantó nogal negro con éxito en San Gabriel. En 1855, Solomon Lazard importó semillas de la castaña italiana de Bourdeaux, Francia, que Wm. Woolfskill plantó en su casa y luego le dio dos de los árboles a Hernan O Cardwell. Estos árboles, ahora grandes y productivos, se pueden ver en el lugar de O. W. Childs. J. L. Sansevaine también trajo semillas de castañas de Francia, alrededor de 1855.

Como en los viejos tiempos, cada luna llena en 1850 el país fue invadido por los Yutahs, bajo su famoso jefe, Walker, para robar caballos. Las expediciones enviadas después de él en general no tuvieron éxito, de vez en cuando desafortunadas; como sucedió en junio, cuando se robó setenta de los mejores caballos de don José María Lugo, cerca del actual Colton. Uno de los

by him. Before that the New Mexicans of Agua Mansa had been a barrier to the incursions of these Indians, without always preventing them. In this year a volunteer company was raised by Gen. Bean, owing to hostile demonstrations by the Cahuillas of San Gorgonio. About June the “Irving party” of eleven men were killed by the Indians in the canada of Dona Maria Armenta. One only of the original twelve escaped, in the friendly shelter of some bushes. Juan Antonio, chief, had the boldness to offer fight to Bean. The rising of Antonio Garra, chief of Agua Caliente, in the fall of 1851, spread fear through Los Angeles of a general insurrection, from San Diego to Tulare. The danger soon passed away. The regular and San Diego volunteers were under Captain George Fitzgerald. Gen. J. H. Bean commanded the Los Angeles volunteers; Myron Norton, Colonel and Chief of Staff; S. Bolívar Cox and B. S. Eaton, Corporals. Hon. H. C. Rolfe, Wm. Nordholdt—and many who are dead—were in service on the occasion. Estimable for many virtues, Gen. Bean met an untimely end, at San Gabriel, Sept. 9th, 1852. Our exposed position for a long time thereafter, in the Kern river and Mojave wars, and other troubles, kept amongst us officers of the U. S. army; and not seldom in active service. They possessed the regard of the people—Col. B. Beall, Majors Edward H. Fitzgerald and George H. Blake, Captains Davidson and Lovell, General Winfield Scott Hancock. Lively recollections there are of the splendid band of the 2d Dragoons, Fort Tejon, that made more joyous the "Fourth of July, 1855," with General Banning as orator of the day; again, when Hon. Myron Norton, in 1857, stirred up patriotic feelings. The day had been kept from the beginning. Maj. Edward H. Fitzgerald lies in the Catholic Cemetery, Los Angeles. He died January 9th, 1860.

A quarter of a century, whereof reminiscences come involuntarily, is wor thy of review. A record of crime must have attended this progress in manners and government. For one reason or another the people felt compelled often to "take the law into their own bands." Those moral tempests which agitated the community to its depths, slumber, we trust, to rise no more, in this better social condition.

For physicians, 1850 had Wm. B. Osborne, A. P. Hodges, W. W. Jones. A. W. Hope and Overstreet; in 1851, John Brinckerhoff, Thomas Foster and James P. McFarland; 1852, James B. Winston, and others. Dr. John S. Griffin returned to reside here in August, 1851. Dr. Richard S. Den was a physician esteemed highly, prior to 1843. Dr. Osborne was a native of New York, came to California in 1847, in Col. Stevenson's regiment. He put up the first drug store

perseguidores fue asesinado por él. Antes de eso, los nuevos mexicanos de Agua Mansa habían sido una barrera para las incursiones de estos indios, sin siempre evitarlos. En este año, el general Bean creó una empresa de voluntarios, debido a las manifestaciones hostiles de los Cahuillas de San Gorgonio. Alrededor de junio, los indios mataron a la "partida de Irving" de once hombres en el Canadá de doña María Armenta. Uno de los doce originales escapó, en el amistoso refugio de algunos arbustos. el jefe Juan Antonio, tuvo la osadía de ofrecerle pelea a Bean. El surgimiento de Antonio Garra, jefe de Agua Caliente, en el otoño de 1851, propagó el temor a través de Los Ángeles de una insurrección general, desde San Diego hasta Tulare. El peligro pronto desapareció. Los voluntarios regulares y de San Diego estaban bajo el Capitán George Fitzgerald. El general J. H. Bean ordenó a los voluntarios de Los Ángeles; Myron Norton, coronel y jefe de gabinete; S. Bolívar Cox y B. S. Eaton, Corporales. Hon. H. C. Rolfe, Wm. Nordholdt, y muchos de los muertos, estaban en servicio en la ocasión. Estimado para muchas virtudes, el general Bean tuvo un final inoportuno, en San Gabriel, el 9 de septiembre de 1852. Nuestra posición expuesta durante mucho tiempo después, en las guerras del río Kern y Mojave, y otros problemas, se mantuvieron entre nosotros los oficiales del Ejército de EE.UU; y rara vez en servicio activo. Poseían el respeto de la gente — Col. B. Beall, Mayores Edward H. Fitzgerald y George H. Blake, Capitanes Davidson y Lovell, General Winfield Scott Hancock. Recuerdos alegres hay de la espléndida banda de los 2D Dragones, Fort Tejon, que hizo más alegre el "Cuatro de julio de 1855" con el General Banning como orador del día; de nuevo, cuando el Excmo. Myron Norton, en 1857, despertó sentimientos patrióticos. El día se había guardado desde el principio. El mayor Edward H. Fitzgerald se encuentra en el cementerio católico de Los Ángeles. Murió el 9 de enero de 1860.

Un cuarto de siglo, del cual las reminiscencias vienen involuntariamente, es un tema de revisión. Un registro de crimen debe haber asistido a este progreso en modales y gobierno. Por una razón u otra, la gente se sintió obligada a menudo a "tomar la ley en sus propias manos". Esas tempestades morales que agitaron a la comunidad en sus profundidades, dormimos, confiamos, para no levantarse más, en esta mejor condición social.

Para los médicos, 1850 tenía Wm. B. Osborne, A. P. Hodges, W. W. Jones. A. W. Hope y Overstreet; en 1851, John Brinckerhoff, Thomas Foster y James P. McFarland; 1852, James B. Winston y otros. El Dr. John S. Griffin regresó a residir aquí en agosto de 1851. El Dr. Richard S. Den era un médico muy estimado, antes de 1843. El Dr. Osborne era originario de Nueva York, vino a California en 1847, en Col. El regimiento de Stevenson. Levantó la primera farmacia en 1850,

in 1850, which was followed by that of McFarland and Downey in 1851. Our first daguerreotypes were taken by him and Moses Searle's, August 9th, 1851. He often acted as Deputy Sheriff—impossible to recount his various functions; a most useful man anywhere—friendly among his neighbours, of intelligence and public spirit. He was the projector of the famed artesian well near the hills on the west side of the city. It reached the depth of 780 feet, June 7th, 1856, but was abandoned by the company for want of funds. In 1852, fruit grafts had been introduced from New York by J. G. Nichols. In 1855 Dr. O. imported from Rochester a grand collection of roses and other choice shrubbery, as well as fruit trees. He was the first, too, in October, 1854, to ship fresh Los Angeles grapes, which were exhibited with admiration at a meeting of the business committee of the New York Agricultural Society at Albany. As late as November 17th, 1856, when Matthew Keller sent a like specimen, it was almost doubted at the U. S. Patent Office—"if such products are common in California." The third drug store war that of A. W. Hope, September, 1854; the fourth of Dr. Henry R. Myles, in 1860; then Winston & Welch—Dr. James C. Welch; then Dr. Theodore Wollweber, 1863. The first dentist was J. W. Gaylord. Dr. J. C. Welch died August 1st, 1869; he was a native of South Carolina. Dr. Hope was born in Virginia; died in the year 1855.

Let us make a diary of a year or two: 1851, May 24th, came news of the Stockton fire, on the 14th; loss over a million dollars. June 11th, Col. J. C. Fremont's visit created an agreeable sensation; 17th, died, Miss Rosa Coronel; 19th, feast of Corpus Christi was celebrated with great pomp; July 4th passed off with great enthusiasm; July 6th,Elder Parley P. Pratt held forth at the Court House; 19th, witnessed a performance of “The Rough and Ready Theatre,” Herr Ritter, Manager, and the critic observes—"When Richmond was conquered and laid off for dead, (the spectators) gave the King a smile of decided approval." August 23d, Hon. Wm. M. Gwmn, U. S. Senator was sojourning amongst us. September 1st, city lots sold at auction at from $20 to $31 each, purchaser to have choice. September 2d, died, Dona Maria Ignacia Amador, aged 91 years ;7th, Dona Felipa Dominguez, wife of Don Bernardo Yorba; 17th, Matilda Lanfranco, at 14; and 21st, at 83, Dona Ysabel Guirado. Oct. 5th, David W. Alexander started for Europe. Nov. 1st, Nicolas Blair, a Hungarian, married Miss Maria Jesus Bouchet. Nov. 8th was the first meeting of the Free and Accepted Masons at the Botica. The same day was published the marriage of Wm. J. Graves to Miss Soledad Pico at San Luis Ohispo, on October 20th. Nov. 20th, at the Puente, aged 40 years, died Dona Incarnacion

seguida de la de McFarland y Downey en 1851. Nuestros primeros daguerrotipos fueron tomados por él y por Moses Searle, el 9 de agosto de 1851. A menudo actuó como Sheriff Adjunto, imposible de contar sus varios funciones; un hombre muy útil en cualquier lugar, amigable entre sus vecinos, de inteligencia y espíritu público. Era el proyectista del famoso pozo artesiano cerca de las colinas en el lado oeste de la ciudad. Alcanzó la profundidad de 780 pies, el 7 de junio de 1856, pero fue abandonada por la compañía por falta de fondos. En 1852, J. G. Nichols introdujo injertos de fruta desde Nueva York. En 1855, el Dr. O. importó de Rochester una gran colección de rosas y otros arbustos selectos, así como árboles frutales. También fue el primero, en octubre de 1854, en enviar uvas frescas de Los Ángeles, que fueron exhibidas con admiración en una reunión del comité de negocios de la Sociedad Agrícola de Nueva York en Albany. Ya el 17 de noviembre de 1856, cuando Matthew Keller envió un espécimen similar, casi se puso en duda en la Oficina de Patentes de Estados Unidos: "si tales productos son comunes en California". La tercera guerra de farmacias la de A. W. Hope, septiembre de 1854; el cuarto del Dr. Henry R. Myles, en 1860; luego Winston y Welch — Dr. James C. Welch; luego Dr. Theodore Wollweber, 1863. El primer dentista fue J. W. Gaylord. El Dr. J. C. Welch murió el 1 de agosto de 1869; Era nativo de Carolina del Sur. El Dr. Hope nació en Virginia; Murió en el año 1855.

Hagamos un diario de uno o dos años: 1851, 24 de mayo, llegó la noticia del incendio de Stockton, el 14; pérdida de más de un millón de dólares. 11 de junio, la visita del coronel J. C. Fremont creó una agradable sensación; 17, murió la señorita Rosa Coronel; 19, la fiesta del Corpus Christi se celebró con gran pompa; El 4 de julio terminó con gran entusiasmo; 6 de julio, el Mayor Parley P. Pratt se presentó en el Palacio de Justicia; 19, fue testigo de una actuación de "The Rough and Ready Theatre", Herr Ritter, Gerente, y el crítico observa: "Cuando Richmond fue conquistado y despedido por la muerte, (los espectadores) le dieron al Rey una sonrisa de decisión". 23 de agosto, Excmo. Wm. M. Gwmn, senador de EE. UU. Estaba haciendo un viaje entre nosotros. 1 de septiembre, lotes de la ciudad vendidos en una subasta de $ 20 a $ 31 cada uno, el comprador puede elegir. Murió el 2 de septiembre, doña María Ignacia Amador, de 91 años, séptimo, doña Felipa Domínguez, esposa de don Bernardo Yorba; 17, Matilda Lanfranco, a los 14; y 21, a los 83, doña Ysabel Guirado. 5 de octubre, David W. Alexander comenzó para Europa. El 1 de noviembre, Nicolas Blair, un húngaro, se casó con la señorita María Jesús Bouchet. El 8 de noviembre fue la primera reunión de los masones libres y aceptados en la Botica. El mismo día se publicó el matrimonio de Wm. J. Graves a Miss Soledad Pico en San Luis

Martinez, wife of John Roland. Of her it is said truly, "Many will remember with what zeal she ministered to the weary traveller, with what care and anxiety she watched the sick bed—feeding the hungry and befriending the friendless. Her whole life was an exemplification of that enthusiasm in doing good which so particularly characterizes the Christian woman." Dec. 14tb were married Don Ignacio del Valle and Miss Ysabel Barrela. Dec. 22d, "Forefathers' Day," rejoiced thirty gentlemen by the presence of ladies and a supper at Monrow's with toasts, songs and speeches. Dec. 27th, 1851, Antonio Garra was executed at Chino by sentence of court martial, for insurrection November 23d, at Warner's rancho, and murder of American invalids Ridgley, Manning, Slack and Fiddler.

Some of the property holders of this year were as follows, with the assessed value of personality: Eulogio de Celis, 100,000 acres, $13,000; Jose Sepulveda, 102,000 acres, $83,000; John Temple, 20,000 acres, $79,000; Bernardo Yorba, 37,000 acres, $37.000; Antonio Maria Lugo, 29,000, $72,000; John Foster, 61,000 acres, $13,000; Abel Stearns, 14,000 acres, $99,000; Pio Pico, 22,000 acres, $21,000; John Roland, 29,000 acres, $70,000; Wm. Wolfskill, 1,100 acres, $10,000; Antonio Ignacio Abila, 19,000 acres, $14,000; Isaac Williams. $35,000; Ricardo Vejar, $34,000.

Through 1851 and a good while afterward the division of the State was a serious question. A common interest of money was five per cent, per month, often ten per cent.; a rate that commenced in 1848-49, with the loans of John Temple to the hundreds eager to share in the bonanza at any sacrifice.

November 12, 1851, late of a bright moonlight evening, standing alone at the door of his office, Main street, (where is the "Oriental,") Benjamin Hayes was shot at by one within three feet on horseback. "The ball," says the Star, "passed through the rim of his hat and lodged in the wall on the opposite side of the room, perforating in its progress the door, which is fully an inch in thickness. The assassins then instantly galloped off. A party of three, including the Sheriff, James R. Barton, tracked them about ten miles to a house; here they were received by five or six men on horse-back, who charged upon them, fired several shots, and drove them from the ground. The Sheriff deemed it prudent to return to the city." He did so, obtained a posse, went back to the place of encounter, and made a search that proved ineffectual. It has always been believed that this assault was intended for another individual.

Obispo, el 20 de octubre. El 20 de noviembre, en el Puente, de 40 años, murió doña Encarnación Martínez, esposa de John Roland. De ella se dice verdaderamente: "Muchos recordarán con qué celo ella ministró al cansado viajero, con qué cuidado y ansiedad observó la cama enferma, alimentando a los hambrientos y haciéndose amigo de los que no tenían amigos. Toda su vida fue un ejemplo de ese entusiasmo, haciendo el bien que caracteriza particularmente a la mujer cristiana". El 14 de diciembre se casaron con Don Ignacio del Valle y la señorita Ysabel Barrela. El 22 de diciembre, "Día de los Padres", se regocijó en treinta caballeros por la presencia de damas y una cena en Monrow's con brindis, canciones y discursos. El 27 de diciembre de 1851, Antonio Garra fue ejecutado en Chino por sentencia de la corte marcial, por insurrección el 23 de noviembre en el rancho de Warner y asesinato de los inválidos estadounidenses Ridgley, Manning, Slack y Fiddler.

Algunos de los propietarios de este año fueron los siguientes, con el valor evaluado de la personalidad: Eulogio de Celis, 100,000 acres, $ 13,000; José Sepúlveda, 102,000 acres, $ 83,000; John Temple, 20,000 acres, $ 79,000; Bernardo Yorba, 37,000 acres, $ 37,000; Antonio Maria Lugo, 29,000, $ 72,000; John Foster, 61,000 acres, $ 13,000; Abel Stearns, 14,000 acres, $ 99,000; Pio Pico, 22,000 acres, $ 21,000; John Roland, 29,000 acres, $ 70,000; Wm. Wolfskill, 1,100 acres, $ 10,000; Antonio Ignacio Abila, 19,000 acres, $ 14,000; Isaac Williams. $ 35,000; Ricardo Vejar, $ 34,000.

Hasta 1851 y un buen tiempo después, la división del Estado era una cuestión seria. Un interés común de dinero era del cinco por ciento, por mes, a menudo el diez por ciento; una tasa que comenzó en 1848-49, con los préstamos de John Temple a los cientos ansiosos por compartir la bonanza en cualquier sacrificio.

El 12 de noviembre de 1851, tarde de una brillante noche de luna, parado solo en la puerta de su oficina, la calle principal, (donde está el "Oriental"), Benjamin Hayes recibió un disparo a tres pies a caballo. "La pelota", dice la estrella, "atravesó el borde de su sombrero y se alojó en la pared en el lado opuesto de la habitación, perforando en su trayecto la puerta, que tiene un grosor de una pulgada. Los asesinos galoparon instantáneamente. Una partida de tres, incluido el Sheriff, James R. Barton, los rastreó a unas diez millas hasta una casa; aquí fueron recibidos por cinco o seis hombres a caballo, que atacaron, dispararon varios disparos y condujeron ellos desde el suelo. El Sheriff consideró prudente regresar a la ciudad". Lo hizo, obtuvo una partida, regresó al lugar del encuentro e hizo una búsqueda que resultó ineficaz. Siempre se ha creído que este asalto estaba destinado a otro individuo.

Eugene Hesse was the first Civil Engineer, followed in February 1852, by Vitus Wackenreuder, then by Henry Hancock, Adolph F. Waldemar, George Hansen, Frank Lecouvreur, William Moore, 1854, Ebenezer Hadley and W. W. Reynolds.

In 1852, January 7th, died Thomas S. Hereford, and 29th, of consumption, James W. Schureman, U. S. A. February 14, arrived Mrs. Emily M. G. Hayes, wife of Benj. Hayes, from Missouri, by way of New Orleans, Havana and Panamá, in 43 travelling steamer days from St. Louis; March 6th, Nicolas Blair, tailor, had garden seeds for sale, fresh from Arroyo Seco, "superior to imported;" and subscription formed for a race course. March 13, death at age of 50 years, of Dr. George East. St. Patrick's Day kept up "till rather a late hour." March 27, marriage of Jose Maria Yndart to Miss Soledad Coronel. April 24, visit from Mr. Bartlett, Boundary Commissioner. July Fourth, English oration by Louis Granger, Spanish by Don Clemente Rojo: with 100 guns, a barbecue and ball at “Don Abel's.” August 21, Don Antonio F. Coronel was County Superintendent of Common Schools. On the same day the first: rumor arrived of the death of Henry Clay at Washington, on June 30th (he was born in 1777). Aug. 27th, Land Commissioners came. At the September election the total vote of the city was 386; total population of the county then, according to the census, probably unreliable was, whites, 4,093; Indians, 3,693, foreign, 295; total, 7,831. The vote of the city of Los Angeles, September, 1875, was 2,549. Sept. 23d, grand ball at the dwelling of Don Manuel Garfias, in honor of the Land Commissioners. Sept. 10th, Col. J. Bankhead Magruder, U. S. A., and Andrew B. Gray, late of the U. S. and Mexican Boundary Commission, were in the city. Sept. 26th, death of Nicolas Blair, aged 30 years, an amiable, popular, enterprising man. October 2d, Sea Bird promises to make three trips monthly; freight on down-ward trip $20 per ton (now $5 per ton). Oct. 31, Kev. James G. Johnson, Cumberland Presbyterian, preached at the Court House—present city hall. November 1st, first political procession (Pierce), under Nordholdt, Lecke, Goller—transparencies and the Padre's little brass cannon—attempting to fire it off, "George the Baker" was badly burned.

Nov. 13th, Nordholdt and Goller set up the grand Panoramic Exhibition of Windsor Castle, St. Peter's Church and Vatican, Jung Frau, Berlin, Vienna, Amsterdam. Nor had the "bull-fights" been missing at the "Feast of our Lady." Nov. 27th, first news published of the death of Daniel Webster, which had

Eugene Hesse fue el primer ingeniero civil, seguido en febrero de 1852 por Vitus Wackenreuder, luego por Henry Hancock, Adolph F. Waldemar, George Hansen, Frank Lecouvreur, William Moore, 1854, Ebenezer Hadley y W.W. Reynolds.

En 1852, el 7 de enero, murió Thomas S. Hereford, y el 29 del mismo, James W. Schureman, Estados Unidos. El 14 de febrero, llegó la Sra. Emily M. G. Hayes, esposa de Benj. Hayes, de Missouri, a través de Nueva Orleans, La Habana y Panamá, en 43 días de viaje en barco desde St. Louis; El 6 de marzo, Nicolas Blair, sastre, tenía semillas de jardín para la venta, frescas de Arroyo Seco, "superiores a las importadas"; y suscripción formada para un hipódromo. 13 de marzo, muerte a la edad de 50 años, del Dr. George East. El día de San Patricio se mantuvo "hasta bastante tarde". 27 de marzo, matrimonio de José María Yndart con la señorita Soledad Coronel. 24 de abril, visita del Sr. Bartlett, Comisionado de Límites. 4 de julio, oración en inglés por Louis Granger, en español por Don Clemente Rojo: con 100 pistolas, una barbacoa y una pelota en "Don Abel's". 21 de agosto, Don Antonio F. Coronel fue Superintendente de Escuelas Comunes del Condado. El mismo día, el primero: llegó el rumor de la muerte de Henry Clay en Washington, el 30 de junio (nació en 1777). 27 de agosto, llegaron los comisionados de tierras. En las elecciones de septiembre, el voto total de la ciudad fue de 386; la población total del condado entonces, según el censo, probablemente no era confiable, blancos, 4,093; Indios, 3.693, extranjeros, 295; total, 7,831. El voto de la ciudad de Los Ángeles, septiembre de 1875, fue de 2,549. 23 de septiembre, gran baile en la vivienda de Don Manuel Garfias, en honor de los Comisionados de Tierras. El 10 de septiembre, el coronel J. Bankhead Magruder, EE. UU. Y Andrew B. Gray, fallecido de la Comisión de Límites de EE. UU. Y México, estaban en la ciudad. 26 de septiembre, muerte de Nicolas Blair, de 30 años, un hombre amable, popular y emprendedor. 2 de octubre, Sea Bird promete hacer tres viajes mensuales; flete en viaje hacia abajo $ 20 por tonelada (ahora $ 5 por tonelada). 31 de octubre, Kev. James G. Johnson, presbiteriano de Cumberland, predicó en el Palacio de Justicia, actual ayuntamiento. 1 de noviembre, primera procesión política (Pierce), bajo Nordholdt, Lecke, Goller, transparencias y el pequeño cañón de latón del Padre, que intentaba disparar, "George el panadero" se quemó gravemente.

El 13 de noviembre, Nordholdt y Goller organizaron la gran Exposición panorámica del Castillo de Windsor, la Iglesia de San Pedro y el Vaticano, Jung Frau, Berlín, Viena, Ámsterdam. Tampoco habían faltado las "corridas de toros" en la "Fiesta de Nuestra Señora". 27 de noviembre, primera noticia publicada

taken place on Oct. 24th. He was born Jan. 18th, 1782. Dec. 12th, the Spanish troupe played a drama of "The Immortal Poet, Don Jose Zorilla." Besides the Bella Union, the city through the year had boasted minor hotels—in March, The American, Harry Munrow; in May, Sportsmen's Hall, H. Malcolm; September, "Arkansas," at the noted corner. This was the harvest year of Joaquin Muriretta, who kept the county in terror; however, he did not kill any one.

On New Years' day, 1852, the county owed $47,017; and the State, $2,349,483. At the general election for Governor, Sept. 1855, Los Angeles County polled 1,479 votes; in 1875 the vote was 5,175. Peter Biggs was the first barber. As a slave, he was sold to an officer at Fort Leavenworth. At the close of the war, left on California territory, his freedom was necessarily recognized. He lived here many years thereafter. In the Spring of 1850, probably three or four colored persons were in this city. In 1875 they number about one hundred and seventy-five souls; many of whom hold good city property, acquired by their industry. They are farmers, mechanics, or of some one or other useful occupation; and remarkable for good habits. They count some seventy-five voters. Robert Owen, familiarly by Americans called! "Uncle Bob," came from Texas in December, 1853, with "Aunt Winnie," his wife, two daughters, and son, Charley Owen. They survive him. He was a shrewd man of business, energetic, and honorable in his dealings; made money by Government contracts and general trade. He died, well esteemed by white and colored, August 18tb, 1865, aged 59 years. Of the society of Mexican Veterans are five colored men: George Smith, George Diggs, Lewis G. Green, Paul Rushmore and Peter Byus. The last named was born in Henrico county, Va., in 1810, and served with Col. Jack Hayes, Gen. Z. Taylor, and Capt. John Long. He was at the battle of Monterey. Rushmore was born 1829, in Georgia; served on Taylor's line. He drove through the team of Col. John Ward and James Douglass from Chihuahua to Los Angeles. Smith and Diggs, the first born in New York, the second in the District of Columbia, both served on the ship Columbus, Commodore Biddle and Capt. Selfridge. Green was born in North Carolina, 1827; was a seaman on the Portsmouth, Captain John B. Montgomery; and in the navy nine years and eight months, on the store ship Erie, Cyane, Constitution, Pennsylvania and Vermont.

In 1850 the Bella Union was the only hotel. This was the official residence of Gov. Pio Pico, at the taking of the city by Commodore Stockton, in

sobre la muerte de Daniel Webster, que tuvo lugar el 24 de octubre. Nació el 18 de enero de 1782. El 12 de diciembre, la compañía española interpretó un drama de "El poeta inmortal, Don José Zorilla". Además de Bella Union, la ciudad durante todo el año había presumido de hoteles menores: en marzo, The American, Harry Munrow; en mayo, Sportsmen's Hall, H. Malcolm; Septiembre, "Arkansas", en la esquina señalada. Este fue el año de la cosecha de Joaquín Muriretta, quien mantuvo al condado aterrorizado; Sin embargo, no mató a nadie.

El día de Año Nuevo, 1852, el condado debía $ 47,017; y el Estado, $ 2,349,483. En las elecciones generales para gobernador, en septiembre de 1855, el condado de Los Ángeles obtuvo 1,479 votos; en 1875 la votación fue de 5,175. Peter Biggs fue el primer barbero. Como esclavo, fue vendido a un oficial en Fort Leavenworth. Al final de la guerra, abandonada en el territorio de California, su libertad fue necesariamente reconocida. Vivió aquí muchos años después. En la primavera de 1850, probablemente tres o cuatro personas de color estaban en esta ciudad. En 1875 son alrededor de ciento setenta y cinco almas; muchos de los cuales poseen buenas propiedades de la ciudad, adquiridas por su industria. Son agricultores, mecánicos o de alguna u otra ocupación útil; y notable por los buenos hábitos. Cuentan unos setenta y cinco votantes. Robert Owen, conocido por los estadounidenses llamado! El "tío Bob" vino de Texas en diciembre de 1853 con "tía Winnie", su esposa, dos hijas y su hijo, Charley Owen. Le sobreviven. Era un hombre de negocios astuto, enérgico y honorable en sus negocios; hizo dinero por contratos gubernamentales y comercio en general. Murió, bien estimado por blanco y de color, el 18 de agosto de 1865, a la edad de 59 años. De la sociedad de veteranos mexicanos hay cinco hombres de color: George Smith, George Diggs, Lewis G. Green, Paul Rushmore y Peter Byus. El último nombrado nació en el condado de Henrico, Virginia, en 1810, y sirvió con el coronel Jack Hayes, el general Z. Taylor y el capitán John Long. Estaba en la batalla de Monterey. Rushmore nació en 1829, en Georgia; servido en la línea de Taylor. Condujo a través del equipo del Coronel John Ward y James Douglass de Chihuahua a Los Ángeles. Smith y Diggs, los primeros nacidos en Nueva York, los segundos en el Distrito de Columbia, ambos sirvieron en el barco Columbus, Commodore Biddle y Capt. Selfridge. Green nació en Carolina del Norte, 1827; era un marinero en Portsmouth, el capitán John B. Montgomery; y en la marina nueve años y ocho meses, en el barco de la tienda Erie, Cyane, Constitution, Pennsylvania y Vermont.

En 1850, Bella Unión era el único hotel. Esta fue la residencia oficial del gobernador Pio Pico, en la toma de la ciudad por el comodoro Stockton, en

August, 1846; and continued to be occupied by the United States, for soldier's' quarters, till May, 1849. It had come into the hands of Mr. B. D. Wilson. It served as a species of hotel until after the county organization, when it was rented for a Court House. October 4th, 1851, it was reopened by Gibson & Hodges, in opposition to the "Eagle Hotel," Bailey & Overstreet, which had been started January 8d. Winston & Hodges then conducted it awhile, and sold out, March 5th, 1853, to Dr. Obed Macey of El Monte. July 22d, 1854, it was in the hand of Ross & Crockett. April 7th, 1855, Robert S. Hereford was proprietor. April 19th, 1850, it was transferred to Flashner &, Hammell. Considerable improvements were commenced in October, 1858, and finished May, 1859, at a cost of $22,000, by Flashner & Winston. Marcus Flashner died June 29th, 1859. In 1860, John King was proprietor; in 1861, J. B. Winston & Co.; from 1860 to 1873, Gustavus H. Matfield. John King died December 20th, 1871. Through this series of years it is deeply associated with the recollection of our citizens. It is now the St. Charles; under Messrs. Salari & Whitney. The United States was built on property belonging to Don Juan N. Padilla—a name that recalls one of the most tragic events of the war of 1846, in California. May 31st, 1856, Joseph Waivel was proprietor; then, successively, H. Stasford Webber & Hass, Louis Mesmer, Adams & Grey, Mesmer & Bremmerman, Hammel & Bremmerman. Mr. Mesmer, owner, has converted it into a massive, elegant brick structure. June 1st, 1868, Hammel & Dencker took possession, under a lease, and still conduct it. The Pico House, of recent structure, stands upon the premises once owned by Don Jose Antonio Carrillo—in his day very distinguished among his countryman—a member of the Mexican Congress and Judge of the Departmental Supreme Court. It was then a commodious adobe dwelling, with a red tiled roof. The proprietors are Don Antonio Cuyas & Co., under a lease. The Lafayette covers the site of the residence of Don Eulogio de Celis, an estimable and wealthy gentleman, native of Spain, who had been long on this coast, and in 1850 had retired from commercial pursuits. September 11th, 1859, Eberhard & Koll were proprietors, and there is reason to believe not without very considerable profit. January 1st, 1862, the firm was composed of Frederick W. Koll, Henry Dockweiler, and C. Fluhr. This last gentleman became sole proprietor in 1864. The business is conducted by Fluhr & Gerson. This vast building has been entirely reconstructed within the past two years. Don Eulogio de Celis died at Bilbao, Spain, January 27th, 1869.

agosto de 1846; y continuó siendo ocupada por los Estados Unidos, para los cuartos de los soldados, hasta mayo de 1849. Había llegado a manos del Sr. B. D. Wilson. Sirvió como especie de hotel hasta después de la organización del condado, cuando se alquiló para un Palacio de Justicia. El 4 de octubre de 1851, fue reabierta por Gibson & Hodges, en oposición al "Eagle Hotel", Bailey & Overstreet, que había comenzado el 8 de enero. Winston & Hodges lo condujo un tiempo y se vendió el 5 de marzo de 1853 al Dr. Obed Macey de El Monte. El 22 de julio de 1854, estuvo en manos de Ross & Crockett. 7 de abril de 1855, Robert S. Hereford era propietario. 19 de abril de 1850, fue transferido a Flashner &, Hammell. Flashner & Winston comenzaron a realizar mejoras considerables en octubre de 1858 y finalizaron en mayo de 1859 a un costo de $ 22,000. Marcus Flashner murió el 29 de junio de 1859. En 1860, John King era propietario; en 1861, J. B. Winston & Co.; De 1860 a 1873, Gustavus H. Matfield. John King murió el 20 de diciembre de 1871. A través de esta serie de años, está profundamente asociado con el recuerdo de nuestros ciudadanos. Ahora es el St. Charles; bajo los señores Salari & Whitney. Estados Unidos se construyó en una propiedad de Don Juan N. Padilla, un nombre que recuerda uno de los eventos más trágicos de la guerra de 1846, en California. 31 de mayo de 1856, Joseph Waivel era propietario; luego, sucesivamente, H. Stasford Webber & Hass, Louis Mesmer, Adams & Gray, Mesmer & Bremmerman, Hammel & Bremmerman. El Sr. Mesmer, propietario, lo ha convertido en una estructura de ladrillo resistente y elegante. El 1 de junio de 1868, Hammel & Dencker tomó posesión, en virtud de un contrato de arrendamiento, y aún lo posee. La Casa Pico, de estructura reciente, se encuentra en las instalaciones que una vez fue propiedad de Don José Antonio Carrillo, en sus días muy distinguido entre sus compatriotas, miembro del Congreso mexicano y juez de la Corte Suprema departamental. Era entonces una cómoda vivienda de adobe, con un techo de tejas rojas. Los propietarios son Don Antonio Cuyas & Co., bajo un contrato de arrendamiento. El Lafayette cubre el sitio de la residencia de Don Eulogio de Celis, un caballero estimado y rico, nativo de España, que había estado mucho tiempo en esta costa, y en 1850 se había retirado de las actividades comerciales. El 11 de septiembre de 1859, Eberhard & Koll eran propietarios, y hay razones para creer que no sin ganancias muy considerables. El 1 de enero de 1862, la empresa estaba compuesta por Frederick W. Koll, Henry Dockweiler y C. Fluhr. Este último caballero se convirtió en propietario único en 1864. El negocio está a cargo de Fluhr & Gerson. Este vasto edificio ha sido completamente reconstruido en los últimos dos años. Don Eulogio de Celis murió en Bilbao, España, el 27 de enero de 1869.

In the Spring of 1850, the resident population of the city scarcely exceeded twenty-five hundred; augmented by January, 1853, to about 8,000, including 800 from the United States, and among these a large proportion of families. In those days of disorder the peaceful slumbers of the citizens were guarded by the Voluntary Police, of one hundred men, under Dr. A. W. Hope, as Chief, Among the lieutenants, or privates, we recognize, July, 1851, Messrs. Alexander, Olvera, S. C. Foster, Ogier, Brent, Joseph Yancey, Wheeler, J. G. Downey, Nichols, F. L. Guirado, Juan Sepulveda, Keller, Hayes. Often later were the streets enlivened by the martial tread of the military companies required, from time to time, in our wild circumstances. The 22d day of February, 1855, was celebrated by the City Guards, Captain W. W. Twist, and their first anniversary ball given in May. Ringgold's Light Artillery organized June 7th, of that year. The Los Angeles Rangers was older. The Legislature of 1854 appropriated $4,000 for their equipment; they celebrated their first anniversary August 6th, of that year. They had proved always efficient. March 26th, 1857, a rifle company was formed, under Captain Twist; and May 9th, the French infantry corps, 105 strong, Captain C. A. Faralle. The Rifleros de Los Angeles, Pantaleon Zavaleta, Captain, were established March, 1878; the Los Angeles Guard, September 8th, 1874:—Captain, James Bartlett; First Lieutenant, Thomas Bowlin; Second Lieutenant, Charles Hagan.

We crave a thought for all who, in art or literature, have adorned this home of their choice. Friendship has a tear for some. Edward J. C Kewen, in 1860, charmed by his eloquence. INA (Colbraith) was here then. Mrs. Caroline Hartman has left memorials of her taste in painting (portraits of Don Santiago Arguello, General John A. Sutter), and of ours (often she sweetly treats of California) was the fame of her writings in Atlantic periodicals. Mrs. Hartman died February 28th, 1861.

****

An important step toward public improvement was the establishment of the “Star," May 17th, 1851, a newspaper that has always exercised a salutary influence. The first number appeared of that date, with John A. Lewis and John McElroy, publishers; subscription, $10 per annum; in English and Spanish. In July, Wm. H. Rand became associated with those gentlemen, as the firm of Lewis, McElroy, and Rand. November 4th, McElroy sold out to

En la primavera de 1850, la población residente de la ciudad apenas excedía de mil quinientos; aumentado en enero de 1853 a alrededor de 8,000, incluidos 800 de los Estados Unidos, y entre estos una gran proporción de familias. En esos días de desorden, los pacíficos sueños de los ciudadanos estaban custodiados por la Policía Voluntaria, de cien hombres, bajo el Dr. A. W. Hope, como Jefe, Entre los lugartenientes, o privados, reconocemos, julio de 1851, los Sres. Alexander, Olvera, S. C. Foster, Ogier, Brent, Joseph Yancey, Wheeler, J. G. Downey, Nichols, F. L. Guirado, Juan Sepúlveda, Keller, Hayes. A menudo, más tarde, las calles estaban animadas por la banda marcial de las compañías militares requeridas, de vez en cuando, en nuestras circunstancias salvajes. El 22 de febrero de 1855 fue celebrado por los Guardias de la Ciudad al mando del Capitán W.W. Twist, y su primer baile de aniversario se dio en mayo. La artillería ligera de Ringgold se organizó el 7 de junio de ese año. Los Rangers de los Ángeles aumentaban. La Legislatura de 1854 asignó $ 4,000 para su equipo; Celebraron su primer aniversario el 6 de agosto de ese año. Habían demostrado ser siempre eficientes. El 26 de marzo de 1857, se formó una compañía de fusileros, bajo el Capitán Twist; y el 9 de mayo, el cuerpo de infantería francés con 105 esforzados soldados al mando del Capitán C. A. Faralle. Los Rifleros de Los Ángeles, con Pantaleón Zavaleta como Capitán, se establecieron en marzo de 1878; La Guardia de Los Ángeles, el 8 de septiembre de 1874 a cargo del Capitán, James Bartlett; Primer teniente, Thomas Bowlin; Segundo teniente, Charles Hagan.

Anhelamos un pensamiento para todos los que, en arte o literatura, han adornado esta casa de su elección. La amistad tiene una lágrima para algunos. Edward J. C. Kewen, en 1860, encantado por su elocuencia. INA (Colbraith) estaba aquí entonces. La Sra. Caroline Hartman ha dejado recuerdos de su gusto por la pintura (retratos de Don Santiago Argüello, general John A. Sutter), y el nuestro (a menudo trata con dulzura a California) fue la fama de sus escritos en periódicos del Atlántico. La Sra. Hartman murió el 28 de febrero de 1861.

****

Un paso importante hacia la mejora pública fue el establecimiento de la "Estrella", el 17 de mayo de 1851, un periódico que siempre ha ejercido una influencia saludable. El primer número apareció en esa fecha, con John A. Lewis y John McElroy, editores; suscripción, $ 10 por año; en inglés y español. En julio, Wm. H. Rand se asoció con esos caballeros, como la firma de Lewis, McElroy y Rand. 4 de noviembre, McElroy se vendió a Lewis & Rand. El 19 de octubre de

Lewis & Rand. October 19th, 1854, McElroy again became interested; the business to be hereafter conducted by J. S. Waite & Co. It was then Democratic in politics. December 15th, 1855, J. S. Waite was sole publisher and proprietor. By this time its Spanish advertisements had been transferred to the "Clamor Publico." April 12th, 1856, Waite sold to William A. Wallace, who, on June 7th following, sold to Henry Hamilton. Before this time the "Star" had given to light the letters of Hugh Reid, upon the Los Angeles Indians; some good original poems, in Spanish, of Don Manuel Clemente Rojo; had republished the life of Father Junipero Serra, founder of California civilization; and in a thousand ways had brought out full information upon the resources of this section. It was most ably conducted by Mr. Hamilton, through a trying period. Mr. Wallace deserves mention also for his contributions to the botany, especially of this county, through the year 1854, when he had means and leisure for explorations. James S. Waite is a well-to-do farmer in Santa Cruz. Henry Hamilton reposes at his olive garden of San Gabriel Mission—place of beauty which "Shenstone may have envied."

The "Clamor Publico," wholly in Spanish, was well edited, by Don Francisco P. Ramirez, from its birth, June 19th, 1855, until its death, December 31st, 1859. Don Pancho was born in this city. In 1860, 1861, and part of 1862, lie was State Printer and editor of Official Journal of the State of Sonora. He returned here in 1862, and during part of that year and in 1863 he was Register of the U. S. Land Office, Los Angeles. From 1864 to 1868, he was one of the editors of " El Voz del Nuevo Mundo," San Francisco; and in 1865 State Translator for California, in the Spanish language. Awhile he was connected with "La Cronica," Los Angeles, whose publication was begun May 4th, 1872, E. F. Teodoli & Co., proprietors; writers, Don Eulogio F. de Celis and brothers. For the past three, years or more he has devoted himself to the practice of law.

July 20 th, 1854, appeared the "Southern Californian," published by Butts, Richards & Co., Wm. Butts editor. October 31st, 1855, the editors were Williams Butts and John O. Whaeler; November 10th it was suspended; January, 9th, 1856, John P. Prodie was the publisher. It contained essays in Spanish, by Don .Juan Bandini, on the Land Question. Its press and material were transferred to publish the "Southern Vineyard," the first number of which appeared March 20th, 1858, by John J. Warner; becoming semi-weekly December 10th of that year, and closing June 8th, 1860. Both offices, and that

1854, McElroy volvió a interesarse; el negocio fue llevado a cabo en el futuro por J. S. Waite & Co. Era entonces democrático en política. 15 de diciembre de 1855, J. S. Waite era el único editor y propietario. Para entonces, sus anuncios en español habían sido transferidos al "Clamor Publico". El 12 de abril de 1856, Waite vendió a William A. Wallace, quien, el 7 de junio siguiente, vendió a Henry Hamilton. Antes de este tiempo, la "Estrella" había dado a luz las cartas de Hugh Reid, sobre los indios de Los Ángeles; algunos buenos poemas originales, en español, de don Manuel Clemente Rojo; había republicado la vida del padre Junípero Serra, fundador de la civilización de California; y de mil maneras había traído información completa sobre los recursos de esta sección. Fue conducido por el señor Hamilton, durante un período de prueba. El Sr. Wallace merece mención también por sus contribuciones a la botánica, especialmente de este condado, hasta el año 1854, cuando tuvo medios y tiempo libre para las exploraciones. James S. Waite es un agricultor acomodado en Santa Cruz. Henry Hamilton descansa en su jardín de olivos de la Misión San Gabriel, lugar de belleza que "Shenstone pudo haber envidiado".

El "Clamor Público", totalmente en español, fue bien editado por Don Francisco P. Ramírez, desde su nacimiento, el 19 de junio de 1855, hasta su muerte, el 31 de diciembre de 1859. Don Pancho nació en esta ciudad. En 1860, 1861, y parte de 1862, fue Impresora Estatal y editora del Diario Oficial del Estado de Sonora. Regresó aquí en 1862, y durante parte de ese año y en 1863 fue Registro de la Oficina de Tierras de los Estados Unidos, Los Ángeles. De 1864 a 1868, fue uno de los editores de "El Voz del Nuevo Mundo", San Francisco; y en 1865 traductor estatal para California, en español. Mientras tanto, estaba conectado con "La Crónica", Los Ángeles, cuya publicación se inició el 4 de mayo de 1872, E. F. Teodoli & Co., propietarios; escritores, Don Eulogio F. de Celis y hermanos. Durante los últimos tres años o más se ha dedicado a la práctica del derecho.

El 20 de julio de 1854 apareció el "Sur de California", publicado por Butts, Richards & Co., Wm. Butts Editor. El 31 de octubre de 1855, los editores fueron Williams Butts y John O. Whaeler; fue suspendido el 10 de noviembre; El 9 de enero de 1856, John P. Prodie fue el editor. Contenía ensayos en español, de Don Juan Bandini, sobre la cuestión de la tierra. Su prensa y material fueron transferidos para publicar "Southern Vineyard", cuyo primer número apareció el 20 de marzo de 1858 por John J. Warner; convirtiéndose en semi-semanal el 10 de diciembre de ese año, y cerrando el 8 de junio de 1860. Ambas oficinas, y

also of the "Clamor Publico," were merged in the "Los Angeles News." In 1865, Conway sold his interest to A. J. King. It was then conducted by King & Waite; in 1868, Waite sold to R. H. Offat, when the firm became King & Offat, who continued it for a year. Waite then entered again. January, 1872, Charles E. Beane bought out the whole interest of King, and it was conducted under Beane, Waite & Co. In the Fail of that year Beane succeeded to the whole interest. December 1st, its publication was finally discontinued, and materials, etc., transferred to the MIRROR. From 1854 to 1860, Alonzo Waite had been a printer in the Star office. It is believed that some of the ablest pens—among them that of Colonel James G. Howard—are recognized in the News, particularly in articles affecting the material interests of this county.

In societies for benevolence, or social and personal improvement, Los Angeles has always abounded. Los Angeles Lodge, No. 42 F. and A. M. worked under dispensation from December 17th, 1853, and was chartered May 6th, 1854. Its first officers were: Master, H. P. Dorsey; Senior Warden, J. Elias; Junior Warden, Thos Foster; Treasurer, J. R. Barton; Secretary, Timothy Foster; Senior Deacon, J. Rich; Tyler, W. A. Smith. Los Angeles Lodge, No. 35, I. O. O. P., was instituted March 29th, 1855, by General Ezra Drown. Its charter members were: E. Drown, L. C. Goodwin. Alexander Crabb, Morris L. Goodman, William O. Ardinger, M. M. Davis, E. Wilson High.

The Hebrew Benevolent Society of Los Angeles was organized in the year 1854. Its President is Samuel Meyer; Secretary, L. León. The French Benevolent Society (now President, F. Y. C. de Mondran), bears date of March 1st, 1860. October 29th, 1859, the vice-consular flag of France was raised in this city by the estimable vice-consul, Mr. Jacob A. Moerenhout, amid the firing of cannon and fervid congratulations of his own countrymen, participated in by many other citizens. The last estimate of the French in this city made about 600 men, of whom one-half are believed to be married; with their families there might be two thousand. M. Moerenhout was born at Antwerp, Belgium, March 6th, 1797. He was appointed Consul of France to the Mexican Government at Monterey in the year 1843, and arrived at that city on a French man-of-war in 1846. Although that Consulate was suspended in 1848, he remained there in the discharge of its functions until 1850, when he went to France. In 1852 he returned to Monterey with the title of consul honoraire and as vice-Consul of France; be remained there until 1859, when he was appointed in the same capacity to the city of Los Angeles. The

también la del "Clamor Publico", se fusionaron en "Los Ángeles News". En 1865, Conway vendió su interés a A. J. King. Luego fue realizado por King & Waite; en 1868, Waite vendió a R. H. Offat, cuando la empresa se convirtió en King & Offat, que lo continuó durante un año. Waite luego entró de nuevo. Enero de 1872, Charles E. Beane compró todo el interés de King, y se llevó a cabo bajo Beane, Waite & Co. En el transcurso de ese año, Beane renunció a todo el interés. El 1 de diciembre, finalmente se suspendió su publicación, y los materiales, etc., se transfirieron al ESPEJO. De 1854 a 1860, Alonzo Waite había sido impresor en la oficina de Star. Se cree que algunos de los escritos más hábiles, entre ellos el del coronel James G. Howard, son reconocidos en las Noticias, particularmente en artículos que afectan los intereses materiales de este condado.

En Los Ángeles, siempre han existido las sociedades para la benevolencia, o la mejora social y de la persona. Los Angeles Lodge, No. 42 F. y A. M. trabajaron bajo dispensa desde el 17 de diciembre de 1853, y fue confirmada el 6 de mayo de 1854. Sus primeros oficiales fueron: Maestro, H. P. Dorsey; Alcaide mayor, J. Elias; Guardián Junior, Thos Fomentar; Tesorero, J. R. Barton; Secretario, Timothy Foster; Diácono Senior, J. Rich; Oficiante, W. A. Smith. Los Angeles Lodge, No. 35, I. O. O. P., fue instituido el 29 de marzo de 1855 por el general Ezra Drown. Sus miembros fundadores fueron: E. Drown, L. C. Goodwin. Alexander Crabb, Morris L. Goodman, William O. Ardinger, M. M. Davis, E. Wilson High.

La Sociedad Hebrea de Benevolencia de Los Ángeles se organizó en el año 1854. Su presidente es Samuel Meyer; Secretario, L. León. La Sociedad Benevolente Francesa (ahora Presidente, F.Y.C. de Mondran), lleva fecha del 1 de marzo de 1860. El 29 de octubre de 1859, el estimado vicecónsul, el Sr. Jacob A. Moerenhout, levantó la bandera vice-consular de Francia en esta ciudad, en medio del disparo de cañones y fervientes felicitaciones de sus propios compatriotas, en la que participaron muchos otros ciudadanos. La última estimación de los franceses en esta ciudad hizo unos 600 hombres, de los cuales la mitad se cree que están casados; con sus familias podría haber dos mil. M. Moerenhout nació en Amberes, Bélgica, el 6 de marzo de 1797. Fue nombrado Cónsul de Francia ante el Gobierno mexicano en Monterey en el año 1843, y llegó a esa ciudad en un buque de guerra francés en 1846. Aunque el consulado fue suspendido en 1848, permaneció allí en el desempeño de sus funciones hasta 1850, cuando fue a Francia. En 1852 regresó a Monterey con el título de cónsul honorario y como vicecónsul de Francia; permaneció allí hasta 1859, cuando fue nombrado en la misma capacidad para la ciudad de Los Ángeles. La

Teutonia-concordia was formed December 31st, 1859, with thirty-eight members: President, C. H. Classen; Vice-President, H. Hammel; Secretary, H. Hensche; Treasurer, Lorenzo Leck. It held its anniversaries and no doubt was joyous, as Germans always are; but ultimately merged itself in the Turnverein Germania June 19, 1871. President now, George Reinecker; Vice-President, B. Marxen; Treasurer, C. Brode; Secretary, Henry Glass. The Germans with their wives and children are not less than two thousand. The Irish, including their families, are over one thousand in this city and county. They have a branch of the Ancient Order of Hibernians, which has about a hundred members; instituted here August 16th, 1875, with officers as follows: County Delegate, Daniel Douherty; President Martin Golden; Vice-President, B. J. Flynn; Financial Secretary. Peter Lunny; Recording Secretary, William Farley; Treasurer, Richard Malony. Its officers remain the same except President, who is Daniel McCarthy, and Martin Golden succeeds Mr. Flynn as Vice President. There are Temperance and other societies for benevolent objects, of recent dates, Order of Red Men, Knights of Pythias, etc.

Teutonia-concordia se formó el 31 de diciembre de 1859, con treinta y ocho miembros: el presidente, C. H. Classen; Vicepresidente, H. Hammel; Secretario, H. Hensche; Tesorero, Lorenzo Leck. Celebraba sus aniversarios y sin duda era alegre, como siempre lo son los alemanes; pero finalmente se fusionó en el Turnverein Germania el 19 de junio de 1871. Presidente ahora, George Reinecker; Vicepresidente, B. Marxen; Tesorero, C. Brode; Secretario, Henry Glass. Los alemanes con sus esposas e hijos no son menos de dos mil. Los irlandeses, incluidas sus familias, son más de mil en esta ciudad y condado. Tienen una rama de la Antigua Orden de los Hibernianos, que tiene alrededor de cien miembros; instituido aquí el 16 de agosto de 1875, con oficiales de la siguiente manera: Delegado del Condado, Daniel Douherty; Presidente Martin Golden; Vicepresidente, B. J. Flynn; Secretaria financiera. Peter Lunny; Secretario de registro, William Farley; Tesorero, Richard Malony. Sus oficiales siguen siendo los mismos, excepto el presidente, que es Daniel McCarthy, y Martin Golden sucede al Sr. Flynn como vicepresidente. Existen otras sociedades para objetos benévolos, de fechas recientes, la Orden de los Hombres Rojos, los Caballeros de Pitias, etc.

The Merrill Lodge No. 299, I. O.G. T., was organized December 28th, 1867. Its officers are: Jesse Yarnell, W. C. T., Marion Caystile, W. V. T., Del. Condit, W. R. H. S., Mary Whitehorn, W. L. H. S., Wm. L. Todd, AV. S., Ed. Stump, W. A. S., F. A Gibson, W. F. S., J. R. Brierly, W. T., C. Stamps, W. M., Katie Caystile, W. D. M., T. J. Caystile, W I. G., P. W. Dooner, W. O. G., J. J. Ayers, P. W. C. T., Tom B. Wade, W. C. The Catholic Abstinence Society has as President Patrick Connelly; Vice President, John P. Moran, jr.; Secretary, David Weldt; Chaplain, Rev. Peter Verdaguer. At a carlier day were Sons of Temperance and other organizations maintained with considerable enthusiasm. The Mechanics' Institute belonged to the years 1858-60, before which, Dr. Thomas J. White, J. R. Scott, Esq., and other gentlemen, delivered able lectures. July 1st, 1859, the door of the Library Association were opened to the public. "An Agricultural Society was matured in December, 1859. The Spanish-American Benevolent Society came June 1st, 1875, D. Garcia President; preceded in 1863 by the Jurez Political Club, L. Benavides now President.

The Merrill Lodge No. 299, I.O.G. T., se organizó el 28 de diciembre de 1867. Sus oficiales son: Jesse Yarnell, W. C. T., Marion Caystile, W. V. T., Del. Condit, W. R. H. S., Mary Whitehorn, W. L. H. S., Wm. L. Todd, A. V. S., Ed. Stump, W. A. S., F. A. Gibson, W.F.S., J. R. Brierly, W.T., C. Sellos, W.M., Katie Caystile, W.D.M., T.J. Caystile, W. I. G, P. W. Dooner, W. O. G., J. J. Ayers, P. W. C.T., Tom B. Wade, W .C. The La Sociedad de Abstinencia Católica tiene como presidente a Patrick Connelly; Vicepresidente, John P. Moran, jr.; Secretario, David Weldt; Capellán, Rev. Peter Verdaguer. En un tiempo más apacible, los Hijos de la Templanza y otras organizaciones se mantuvieron con considerable entusiasmo. El Instituto de Mecánica perteneció a los años 1858-60, antes de los cuales, el Dr. Thomas J. White, J. R. Scott, Esq. Y otros caballeros, impartieron conferencias interesantes. El 1 de julio de 1859, la puerta de la Asociación de Bibliotecas se abrió al público. "Una sociedad agrícola maduró en diciembre de 1859. La Sociedad Benevolente Hispanoamericana llegó el 1 de junio de 1875, presidente de D. García; precedido en 1863 por el Club Político Jurez, ahora el nuevo presidente es L. Benavides.

The first hospital, "The Los Angeles Infirmary," for the sick, was opened May 31st, 1858, in the house of Don Cristobal Aguilar, by the Sister of Charity. These ladies emigrated from their mother house, St. Joseph's, Emmetsburg,

El primer hospital, "The Los Angeles Infirmary", para enfermos, fue inaugurado el 31 de mayo de 1858 en la casa de Don Cristóbal Aguilar, por las Hermanas de la Caridad. Estas mujeres emigraron de su casa madre, St.

Md., and settled at Los Angeles in the year 1855. Subsequently they have erected an extensive hospital of brick, with garden and orchard surrounding it, in the upper part of the city.

Contrary to what has been said sometimes, the native Californians were never indifferent to the education of their children, as the acts of the Departmental Assembly and Ayuntamientos prove, by constant efforts from the time of Governor Figueroa and before. It must be borne in mind that their local council had not faculty to impose a property tax for any purpose, and their annual revenue seldom exceeded one thousand dollars. We every day meet on the strict a member of the Ayuntamiento of 1846, Don Luis Jordan, who on January 21st of that year, urging a plan for a primary school, uttered the noble sentiment: “Humanity, family ties, and the obligation of our office in mute voices us that we unlet not be indifferent to the helplessness of youth, lest tomorrow our neglect may bring down upon our own heads odium and execration.”

We have before referred to certain measures of the Mexican Supreme Government in 1833-34 to extend education in California, and to the school of Don Ignacio Coronel at Los Angeles. The first proposition for a college was from Rev. Antonio Jimenes, May 18th, 1850, in his application for a grant of town land to that end. About the same time, Rev. Dr. Wicks, Presbyterian, seconded by J. G. Nichols, opened the pioneer English school. As late as January, 1853, we had but four small schools, two of them teaching English. The oldest Public School houses are one on Bath street, the other on Spring street: both built under the trustees J. G. Nichols and John O. Wheeler. At San Gabriel, J. F. Burns and Caesar C. Twitchel were teachers in 1854. Dr. John S. Griffin, June 7th, 1856, was elected Superintendent of Common Schools, with Francis Mellus, Agustin Olvera and Wm. A. Wallace as School Commissioners. Wm. McKee and Mrs. Thomas Foster taught for some time. Mrs. Hoyt had a school March 7th, 1857, and her daughter, Miss Mary E. Hoyt, November 26th, 1859—these ladies much honored and successful teachers; and also, Miss Anna McArthur. Among the ladies teaching at different epochs since 1860, were Miss Eliza Madigan. Hattie Scott, Frankie Scott, Maggie Hamilton, Eula P. Bixby, Emma L. Hawks, Clara M. Jones, E. Bengough; Messrs. H. A. Saxe and C. H. Kimball, Dr. T. H. Rose and Dr. W. T. Lucky bring up this fair record to the present hour.

Joseph's, Emmetsburg, Maryland, y se establecieron en Los Ángeles en el año 1855. Posteriormente, han erigido un extenso hospital de ladrillos, con un jardín y huerto que lo rodea, en la parte superior de la ciudad.

Al contrario de lo que se ha dicho a veces, los californianos nativos nunca fueron indiferentes a la educación de sus hijos, como lo demuestran los actos de la Asamblea Departamental y los Ayuntamientos, por los constantes esfuerzos de la época del Gobernador Figueroa y antes. Debe tenerse en cuenta que su consejo local no tenía facultad para imponer un impuesto a la propiedad para ningún propósito, y sus ingresos anuales rara vez superaban los mil dólares. Todos los días nos encontramos con el estricto miembro del Ayuntamiento de 1846, Don Luis Jordan, quien el 21 de enero de ese año, instando a un plan para una escuela primaria, pronunció el noble discurso: "La humanidad, los lazos familiares y la obligación de nuestra oficina en silencio nos dice que no podemos dejar de ser indiferentes a la impotencia de la juventud, para que mañana nuestra negligencia pueda traer sobre nuestras propias cabezas odio y aversión".

Antes nos hemos referido a ciertas medidas del Gobierno Supremo mexicano en 1833-34 para extender la educación en California, y a la escuela de Don Ignacio Coronel en Los Ángeles. La primera propuesta para una universidad fue del reverendo Antonio Jiménez, 18 de mayo de 1850, en su solicitud de concesión de tierras de la ciudad para ese fin. Casi al mismo tiempo, el reverendo Dr. Wicks, presbiteriano, secundado por J. G. Nichols, abrió la escuela pionera de inglés. Ya en enero de 1853, teníamos solo cuatro escuelas pequeñas, dos de ellas enseñando inglés. Las casas más antiguas de la escuela pública son una en la calle Bath, la otra en la calle Spring: ambas construidas bajo los administradores J. G. Nichols y John O. Wheeler. En San Gabriel, J. F. Burns y César C. Twitchel fueron maestros en 1854. El Dr. John S. Griffin, el 7 de junio de 1856, fue elegido Superintendente de Escuelas Comunes, con Francis Mellus, Agustín Olvera y Wm. A. Wallace como Comisionados de la escuela. Wm. McKee y la Sra. Thomas Foster enseñaron durante algún tiempo. La Sra. Hoyt tenía una escuela el 7 de marzo de 1857, y su hija, la señorita Mary E. Hoyt, el 26 de noviembre de 1859, estas señoras profesoras muy honradas y exitosas; y también, la señorita Anna McArthur. Entre las damas que enseñaban en diferentes épocas desde 1860, se encontraban la señoritas Eliza Madigan, Hattie Scott, Frankie Scott, Maggie Hamilton, Eula P. Bixby, Emma L. Hawks, Clara M. Jones, E. Bengough; Los Sres. H. A. Saxe y C. H. Kimball, el Dr. T. H. Rose y el Dr. W.

July 4th, 1875, Los Angeles county had near 8,000 children, according to the school census; school districts, 48; teachers, 72; Public School houses, 59; to be understood as including grammar, intermediate and primary schools.

The Institute and Orphan Asylum of the Sisters of Charity had commenced January 5th, 1856. St. Vincent's Catholic College for boys, after two years on the Plaza, was firmly established in 1857, in their present edifice. Its President is Rev. Michael Flynn.

Educational systems have been extended and brought nearer perfection within the past seven years. To those patient labourers of our earlier days— in adverse circumstances, often their best recompense was the consciousness of duty well done—society is grateful for the noble gifts of useful men and women whom it owes to their knowledge and faithful care.

The Israelites have always observed their festivals of the Old Law, by closing houses of business and meeting for worship at designated places. They number six hundred souls.

The first Methodist sermon was preached June, 1850, by Rev. J. W. Brier, at the adobe residence of J. G. Nichols, where the Court House now stands. Mr. Brier was an emigrant of 1849, on the Salt Lake route. At Death Valley, on the Desert, he had to put his wife and two children on an ox, himself afoot and so entered Los Angeles. In 1853, Rev. Adam Bland was sent by the California Conference to this, "the Southern California Mission." He came "with his wife and little white-haired girl," found inadequate accommodations for his family, and a solitary member, who then lived out of town, Mr. J. W. Potts (still living here). Later in the year Mr P. came to reside in the city; and he and "Rev. Mr. Bland constituted the whole membership "at quarterly meeting, and official meeting; except when Dr. M. Whisler and family might come in from "El Monte." This society now numbers 260 members. Rev. J. McHenry Calwell was minister here in 1854, and must have been in part of 1855, for in April of that year preaching is advertised for the Court House (present City Hall) signed by him; preachers, Rev. Adam Bland and Rev. R. P. Dunlop, the latter preacher at El Monte, the former Presiding Eider in 1854.

At Los Angeles the successive preachers thereafter were, in 1855, Rev. N. R. Peck; 1856, Rev. Elijah Merchant; 1857, Rev. David Tuthill; 1866, Rev. C. T. Lucky traen este récord justo hasta la hora actual.

El 4 de julio de 1875, el condado de Los Ángeles tenía cerca de 8,000 niños, según el censo escolar; distritos escolares, 48; docentes, 72; Escuelas públicas, 59; debe entenderse que incluye la gramática, las escuelas intermedias y primarias.

El Instituto y el Asilo para Huérfanos de las Hermanas de la Caridad habían comenzado el 5 de enero de 1856. El Colegio Católico de San Vicente para niños, después de dos años en la Plaza, se estableció firmemente en 1857, en su edificio actual. Su presidente es el reverendo Michael Flynn.

Los sistemas educativos se han ampliado y se han acercado a la perfección en los últimos siete años. Para aquellos trabajadores pacientes de nuestros primeros días, en circunstancias adversas, a menudo su mejor recompensa era la conciencia del deber bien hecho, la sociedad agradece los nobles dones de hombres y mujeres útiles que debe a su conocimiento y fiel cuidado.

Los israelitas siempre han observado sus festivales de la Ley Antigua, cerrando casas de negocios y reuniéndose para adorar en lugares designados. Numeran seiscientas almas.

El primer sermón metodista fue predicado en junio de 1850 por el reverendo J. W. Brier, en la residencia de adobe de J. G. Nichols, donde ahora se encuentra el Palacio de Justicia. El Sr. Brier era un emigrante de 1849, en la ruta de Salt Lake. En Death Valley, en el desierto, tuvo que poner a su esposa y sus dos hijos en un buey, él mismo a pie y así entró en Los Ángeles. En 1853, el reverendo Adam Bland fue enviado por la Conferencia de California a esta "Misión del Sur de California". Vino "con su esposa y su pequeña niña de cabello blanco", encontró alojamientos adecuados para su familia y un miembro solitario, que luego vivía fuera de la ciudad, el Sr. J. W. Potts (que aún vive aquí). Más adelante en el año, el Sr. P. vino a residir en la ciudad; y él y el "Reverendo Sr. Bland constituyeron la membresía completa" en la reunión trimestral y en la reunión oficial; excepto cuando el Dr. M. Whisler y su familia pudieran venir de "El Monte". Esta sociedad ahora cuenta con 260 miembros. El reverendo J. McHenry Calwell fue ministro aquí en 1854, y debe haber sido parte de 1855, ya que en abril de ese año se anuncia la predicación para el Palacio de Justicia (actual Ayuntamiento) firmado por él; predicadores, el reverendo Adam Bland y el reverendo R. P. Dunlop, el último predicador en El Monte, el ex presidente Eider en 1854.

En Los Ángeles, los sucesivos predicadores fueron, en 1855, el reverendo N. R. Peck; 1856, reverendo Elijah Merchant; 1857, reverendo David Tuthill;

Gillett; 1867, Rev. A. P. Hernden; 1868, Rev. A. Coplin; 1869 and 70, Rev. A. M. Hough; 1871, Rev. P. Y. Cool; 1872, Rev. S. H. Stump; 1873, Rev. J. W. Campbell; now Rev. Geo. S. Hickey, A. M. It will presently appear that Mr. Tuthill must have been here in 1859. Rev. Mr. Merchant died in 1856, at the “little parsonage on First Street." For some of these facts we are indebted to the Methodist Church Record, kept in this city. The Methodists have church edifices at Santa Monica, Compton and Orange, and propose others at Florence and Lower Santa Ana. Their pastors are: Rev. M. M. Bovard, A. B., Compton; Rev. J. D. Crum, Santa Monica; Rev. J. M. Campbell, Orange and Anaheim; Rev. C. Shelling, Florence and Indiana Colony; Rev. I. N. Leihy, Westminster and Artesia; Rev. Adam Bland, Santa Ana and Tustin.

To go back a little: Rev. James Woods, Presbyterian, and Rev. James G. Johnson were among the earliest preachers. Rev. J. W. Ellis died at El Monte, February 29th, 1856. In August following, Rev. I. N. Davis left, for want of support. Los Angeles then was without any Protestant minister. As late as May, 1857, there was no Episcopal pastor. On that day, Dr. Matthew Carter announces himself as a lay reader, authorized only to administer burial rites. Rev. Elias Birdsall staid here a year, from the Spring of 1865, about which time Hishop Wm. Ingraham Kip made his first visit. Rev. Henry Hayes Messenger came to this city July 19th, 1866. He had been a missionary on the west coast of Africa, near Cape Palmas, from 1858 to 1862. His health impaired, he returned to Ohio; after four years, concluded to try California. He lives at Orange, in this county, sometimes preaching, but a good deal devoted to horticultural pursuits, especially the banana, pine-apple and other tropical plants. After Mr. Messenger, came Rev. J. B. Gray, Rev. J. J. Talbot, Rev. Robert Burton, and now Rev. William H. Hill. At Anaheim, is Rev. J. M. Hubbard, Episcopal. In 1859, El Monte had Rev. R. C. Fryer and Rev. John A. Freeman. On May 4th, of the same year, an organization was formed by Rev. Wm. E. Bourdman (the author), under the title of the First Protestant Society, with a Constitution declaring that its members "unite for the purpose of supporting Protestant worship here;" signed by Isaac S. K. Ogier, Wm. McKee, A. J. King, C. Sims, Charles S. Adams, Wm. S. Morrow, D. McLaren, Thos. Foster, Wm. H. Shore, N. A. Potter.

The cornerstone of St. Athanasius Church—that on the hillside below the High School—was laid in 1864. The following ladies constituted its choir:

1866, Rev. C. Gillett; 1867, Rev. A. P. Hernden; 1868, Rev. A. Coplin; 1869 y 70, Rev. A. M. Hough; 1871, Rev. P. Y. Cool; 1872, Rev. S. H. Stump; 1873, Rev. J. W. Campbell; ahora Rev. Geo. S. Hickey, A.M. Parece que el Sr. Tuthill debe haber estado aquí en 1859. El reverendo Sr. Merchant murió en 1856, en la "pequeña casa parroquial de First Street". Por algunos de estos hechos estamos en deuda con el Registro de la Iglesia Metodista, guardado en esta ciudad. Los metodistas tienen edificios eclesiásticos en Santa Mónica, Compton y Orange, y proponen otros en Florencia y el Bajo Santa Ana. Sus pastores son: Rev. M. M. Bovard, A. B. Compton; Rev. J. D. Crum, Santa Mónica; Rev. J. M. Campbell, Orange y Anaheim; Rev. C. Shelling, Colonia de Florence e Indiana; Rev. I. N. Leihy, Westminster y Artesia; Rev. Adam Bland, Santa Ana y Tustin.

Para retroceder un poco: el reverendo James Woods, el presbiteriano y el reverendo James G. Johnson estuvieron entre los primeros predicadores. El reverendo J. W. Ellis murió en El Monte el 29 de febrero de 1856. En agosto siguiente, el reverendo I. N. Davis se fue por falta de apoyo. Los Ángeles entonces estaba sin ningún ministro protestante. Ya en mayo de 1857, no había pastor episcopal. Ese día, el Dr. Matthew Carter se anuncia como un lector laico, autorizado solo para administrar ritos funerarios. El reverendo Elias Birdsall se quedó aquí un año, desde la primavera de 1865, momento en que el obispo Wm. Ingraham Kip hizo su primera visita. El reverendo Henry Hayes Messenger llegó a esta ciudad el 19 de julio de 1866. Había sido misionero en la costa oeste de África, cerca de Cape Palmas, desde 1858 hasta 1862. Su salud se vio afectada y regresó a Ohio; Después de cuatro años, llegó a la conclusión de probar California. Vive en Orange, en este condado, a veces predicando, pero mucho dedicado a actividades hortícolas, especialmente el plátano, la manzana de pino y otras plantas tropicales. Después del Sr. Messenger, vinieron el reverendo J. B. Gray, el reverendo J. J. Talbot, el reverendo Robert Burton y ahora el reverendo William H. Hill. En Anaheim, está el Rev. J. M. Hubbard, Episcopal. En 1859, El Monte tenía al reverendo R. C. Fryer y al reverendo John A. Freeman. El 4 de mayo del mismo año, el Rev. Wm. formó una organización. E. Bourdman (el autor), bajo el título de la Primera Sociedad Protestante, con una Constitución que declara que sus miembros "se unen con el propósito de apoyar el culto protestante aquí"; firmado por Isaac S. K. Ogier, Wm. McKee, A. J. King, C. Sims, Charles S. Adams, Wm. S. Morrow, D. McLaren, Thos. Foster, Wm. H. Shore, N.A. Potter.

La piedra angular de la Iglesia de San Atanasio, que estaba en la ladera debajo de la High School secundaria, se colocó en 1864. Las siguientes damas

Mrs. Caroline Hartman, Mrs. Nancy Wheeler, Mrs. Gen. W. S. Hancock, Mrs. Major S. P. Hentzelman, Mrs. G. W. Mix, Mrs. Adeline E. Morgan, who is now in Florida, and widow of Mr. Osias Morgan, Miss Mary E. Hoyt, Mrs. Julia Wheeler, Miss Maria Schotchler, who married Mr. H. N. Alexander, and died soon afterward, Mrs. W. E. Boardman and niece, Miss Abbie Green. The lot was conveyed, by Francis Mellus, for the first Protestant Church that might be built, of which the Presbyterians availing themselves built this edifice, and transferred it to the Episcopalians. It was built under the direction of Rev. Mr Boardman. The Baptists have a church at Downey City. The present Congregationalist Church on New High Street was built by Rev. Alexander Parker; he was follow by Rev. J. T. Wills; the minister now is Rev. D. T. Packard. The Presbyterians have Rev. Dr. A. F. White.

Rev. Dr. Pierce and Rev. T C. Barton officiated here before 1859, and in that year Rev. W. E. Boardman, Presbyterian, Rev. D. Tuthill, M. E., and Rev. Mr. Newton, M. E. South. Referring to the three gentlemen last named as being located here October 22, 1859, the Star says: “With this force of pious and talented clergyman, we have no doubt the spiritual interest of the various Protestant denominations will be duly attended to. We did not mention, in the foregoing, the Reverend Dean and clergy of the Catholic Church, because every one knows they are the pastors of the Church of the great mass of our citizens,—indeed, the founders of our city itself; and that the doors of the Church stand open for divine service all day and nearly all hours."

Rt. Rev. Thaddeus Amat, of Barcelona, Spain, was consecrated Bishop of Monterey in 1854. In 1859 he received the title of Bishop of Monterey and Los Angeles, and established his Sec in this city. Rev. Blas Raho had preceded him in 1856, as parish Priest, at whose death Rev. Francis Mora, came, in 1863, as Rector of the Cathedral and Vicar General. August 3d, 1873, Rev. Francis Mora was consecrated Bishop Co-adjutor. Rev. Peter Verdaguer is Parish Priest, Rev. Miguel Duran, Assistant. The Catholic Church on the Plaza was built in the year 1821; a new roof put on in 1841 by Rev. Fr. Sanchez. It was improved to its present state by Rev. B. Raho. The Cathedral on Main street, which is the largest Church edifice perhaps in this State, was commenced May 1st, 1871, and consecrated April 30th, 1876. At Santa Ana (of the Yorbas) is a Church built at the expense of Don Bernardo Yorba, many years ago. In August, 1869, Rev. Peter Verdaguer, then pastor of San Gabriel built a Church at Anaheim, upon a lot granted to him on condition of improvement. Its

constituyeron su coro: la Sra. Caroline Hartman, la Sra. Nancy Wheeler, la Sra. Gen. W. S. Hancock, la Sra. Major S. P. Hentzelman, Mrs. G. W. Mix, Mrs. Adeline E. Morgan, quien ahora está en Florida, y viuda del Sr. Osias Morgan, Miss Mary E. Hoyt, Sra. Julia Wheeler, Miss Maria Schotchler, quien se casó con el Sr. H. N. Alexander, y murió poco después, la Sra. W. E. Boardman y su sobrina, la señorita Abbie Green. El lote fue transportado, por Francis Mellus, para la primera Iglesia Protestante que podría construirse, de la cual los presbiterianos que aprovecharon construyeron este edificio y lo transfirieron a los episcopales. Fue construido bajo la dirección del Rev. Sr. Boardman. Los bautistas tienen una iglesia en Downey City. La actual Iglesia Congregacionalista en New High Street fue construida por el reverendo Alexander Parker; fue seguido por el reverendo J. T. Wills; el ministro ahora es el reverendo D. T. Packard. Los presbiterianos tienen al Rev. Dr. A. F. White.

El reverendo Dr. Pierce y el reverendo T. C. Barton oficiaron aquí antes de 1859, y en ese año el reverendo W. E. Boardman, presbiteriano, el reverendo D. Tuthill, M. E., y el reverendo Sr. Newton, M. E. South. Al referirse a los tres caballeros nombrados por última vez como ubicados aquí el 22 de octubre de 1859, la Estrella dice: “Con esta fuerza de clérigos piadosos y talentosos, no tenemos dudas de que se atenderá debidamente el interés espiritual de las diversas denominaciones protestantes. No mencionamos, en lo que antecede, al Reverendo Decano y al clero de la Iglesia Católica, porque todos saben que son los pastores de la Iglesia de la gran masa de nuestros ciudadanos, de hecho, los fundadores de nuestra ciudad; y que las puertas de la Iglesia están abiertas para el servicio divino todo el día y casi todas las horas".

El Rt. reverendo Thaddeus Amat, de Barcelona, España, fue consagrado obispo de Monterrey en 1854. En 1859 recibió el título de obispo de Monterey y Los Ángeles, y se estableció en esta ciudad. El reverendo Blas Raho lo había precedido en 1856, como párroco, a cuya muerte el reverendo Francis Mora llegó, en 1863, como rector de la catedral y vicario general. El 3 de agosto de 1873, el reverendo Francis Mora fue consagrado obispo coadjutor. El reverendo Peter Verdaguer es párroco, el reverendo Miguel Durán, asistente. La Iglesia Católica en la Plaza fue construida en el año 1821; un nuevo techo puesto en 1841 por el Rev. Fr. Sanchez Fue mejorado a su estado actual por el Rev. B. Raho. La catedral en la calle principal, que es el edificio de la iglesia más grande quizás en este estado, se inició el 1 de mayo de 1871 y se consagró el 30 de abril de 1876. En Santa Ana (de los Yorbas) hay una iglesia construida a expensas de Don Bernardo Yorba, hace muchos años. En agosto de 1869, el reverendo Peter Verdaguer, entonces pastor de San Gabriel, construyó una Iglesia en Anaheim,

pastor is Rev. Victor Fouron. Small tracts belong to the Catholic Church at each of the old Missions of San Fernando, San Gabriel and San Juan Capistrano, acquired by confirmation of the U. S. Courts. The grazing lands surrounding those places were in general granted by the Mexican Government to private individuals,—as at San Fernando, 121,619 acres to Don Eulogio de Celis; at San Juan, various fine ranchos to John Foster. San Fernando has no Priest; its Church is out of repair. Famed in 1854 for its olives, it is now the cynosure of all railway expectations. The first through train from San Fernando to Spadra bears date April 15th, 1874.

The great tunnel of the Southern Pacific Company was commenced in April, 1875; its completion is predicted confidently by Superintendent E. E. Hewitt on September 20th, 1876. The Spadra trunk passes alongside of the weather-beaten adobe walls of San Gabriel. A new and solid roof was put upon its Church in 1863, by Rev. Cipriano Rubiou. Its present pastors are Rev. Joaquin Bot and Rev. Hugh McNamee. Its bells, celebrated in song for their sweet tones, date far back into the last century. The Priest of San Juan Capistrano is Rev. Joseph Mut. Since the earthquake of 1812, divine service has always been held in a large room fronting on the Court. An effort was made some years ago to repair the old Church, which failed for want of means. When Commodore Stockton passed, January 5th, 1846, it is described as "evidently once a handsome building; well finished with cut stone arches over the doors, windows, etc.; the cornice of the same; the rest of the building of stone, covered with cement and stucco work. Many families then were at the Mission, and Mr. John Foster resided there. Extensive dams were standing that had been used for irrigation, and the valley appeared to have been formerly kept in a high state of cultivation. The Church is now, or has been, used for a stable."

Don Juan Foster began to occupy this place in the year 1844, and remained there until he took possession, in 1864, of his princely estate of Santa Margarita. He became so identified with it, that he used to be saluted "San Juan Capistrano" as often as by his family appellation. Nevertheless, not to him does it owe its name, but to a personage who was boru at the town of Capistrano, near the city of Aquila, in the kingdom of Naples. In a work which treats of these subjects very learnedly, it is stated as follows: "This zealous defender of the Christian religion was son of a French knight, who married in Italy while attached to the retinue of the Duke d'Anjou, who, at Avignon, had

sobre un lote que le fue otorgado bajo condición de mejora. Su pastor es el reverendo Victor Fouron. Pequeñas parroquias pertenecen a la Iglesia Católica en cada una de las antiguas Misiones de San Fernando, San Gabriel y San Juan Capistrano, adquiridas por confirmación de los Tribunales de los Estados Unidos. Las tierras de pastoreo que rodean esos lugares fueron en general otorgadas por el gobierno mexicano a particulares, como en San Fernando, 121,619 acres a Don Eulogio de Celis; en San Juan, varios buenos ranchos a John Foster. San Fernando no tiene sacerdote; Su Iglesia está fuera de reparación. Famoso en 1854 por sus aceitunas, ahora es el blanco de las miradas de todas las expectativas ferroviarias.

El primer túnel del tren de San Fernando a los osos Spadra data del 15 de abril de 1874. El gran túnel de la Compañía del Pacífico Sur se inició en abril de 1875; el 20 de septiembre de 1876, el Superintendente E. E. Hewitt pronosticó con seguridad su finalización. El troncal de Spadra pasa junto a las paredes de adobe de San Gabriel. Un techo nuevo y sólido fue colocado sobre su Iglesia en 1863, por el reverendo Cipriano Rubiou. Sus pastores actuales son el Rev. Joaquin Bot y el Rev. Hugh McNamee. Sus campanas, conocidas en la región por sus tonos dulces, datan del siglo pasado. El sacerdote de San Juan Capistrano es el reverendo Joseph Mut. Desde el terremoto de 1812, el servicio divino siempre se ha llevado a cabo en una gran sala que da a la corte. Se hizo un esfuerzo hace algunos años para reparar la vieja Iglesia, que falló por falta de medios. Cuando el comodoro Stockton falleció, el 5 de enero de 1846, se describe como "evidentemente una vez un hermoso edificio; bien terminado con arcos de piedra cortada sobre las puertas, ventanas, etc.; la cornisa de la misma; el resto del edificio de piedra, cubierto con cemento y estuco. Muchas familias se encontraban en la Misión, y el Sr. John Foster residía allí. Extensas presas estaban de pie, las que habían sido utilizadas para el riego, y el valle parecía haber estado anteriormente en un alto estado de cultivo. La Iglesia es ahora, o ha sido, utilizada para un establo".

Don Juan Foster comenzó a ocupar este lugar en el año 1844, y permaneció allí hasta que tomó posesión, en 1864, de su propiedad principesca de Santa Margarita. Se identificó tanto con él, que solía ser saludado "San Juan Capistrano" tan a menudo como por la denominación de su familia. Sin embargo, no a él le debe su nombre, sino a un personaje que nació en el pueblo de Capistrano, cerca de la ciudad de Aquila, en el reino de Nápoles. En una obra que trata estos temas de manera muy erudita, se declara lo siguiente: "Este entusiasta defensor de la religión cristiana era hijo de un caballero francés, que se casó en Italia mientras estaba vinculado a la comitiva del duque de Anjou,

been crowned King of Naples. After study of civil and canonical law, he was made a Judge at Perusa, and was distinguished by brilliant talents and eloquence. He married there, but on the death of his wife he entered into the religions order of Franciscans (by whom the California Missions were all established). His custom was to eat once a day, and for thirty-six years he did not taste of meat—sleeping but three hours at night on the floor of his cell. He was eminent in the pulpit. He filled many employments under Papal appointment in Germany, Hungary, Bohemia, Poland, and elsewhere. Mahomet II, the terror of Europe, took Constantinople in the year 1453; now master of twelve kingdoms and more than two hundred cities, he besieged Belgrade, in 1456. San Juan Capistrano was by the Pope appointed preacher and leader of the Crusade. Hungarian, Transylvanian and Russian combined, San Juan in front, crucifix in hand, met Mahomet. At the first onset the Ottoman army was routed, Mahomet wounded and his troops cut to pieces—a victory which the Princes all ascribed to the zeal and prayers of San Juan. He died the same year in Hungary at the age of 71 years. In 1090 he was solemnly canonized by Pope Alexander VIII." We have already explained the Pueblo name, as distinguished from that of the Mission.

This pretty sea-side valley has had a various history. Its aborigines were remarkable from the first, according to the account left of them in the biography of Father Junipero Serra, for their gentleness of disposition; and ever since have been noticed for their comely appearance and good qualities. In 1862-63 the small-pox nearly exterminated them. The pirate Bouchard held high wassail three nights and days within its sacred walls, his outlaw crew, wild from its well-filled cellars, Priests and neophytes mean-while sheltered by the woods of Trabuceo. About 1850, Daniel Sexton had weary digging under one of its rooms for hidden treasure, until the condescending proprietor feared to see his house tumbling down over his head. Ships for trade had anchored in its snug bight, and its hot spring, twelve miles distant, invited invalids to healing waters. Beyond doubt it was a regularly organized Mexican pueblo, yet by sleepy neglect missed a confirmatory decree, and the homes of the too confiding inhabitants may have been the prey of speculators. November 11th, 1875, its land was finally entered as a town site, amounting to 507.07 acres, for $708.89; the only town site that has been entered in the U. S. Los Angeles District. In more prosperous days, was there ever a gayer people? And where a firmer fortitude in adversity? Primitive simplicity sought to keep the reign at San Juan. Seldom they elected a "Justice of the Peace;" nor often had they a dispute which "Don Juan"—whether

quien, en Aviñón, había sido coronado Rey de Nápoles. Después de estudiar derecho civil y canónico, fue nombrado Juez en Perusa, y se distinguió por su brillante talento y elocuencia. Se casó allí, pero a la muerte de su esposa entró en la orden religiosa de los franciscanos (por quienes se establecieron todas las Misiones de California). Su costumbre era comer una vez al día, y durante treinta y seis años no sabía a carne, durmiendo sino tres horas por la noche en el piso de su celda. Era eminente en el púlpito. Ocupó muchos empleos bajo el nombramiento papal en Alemania, Hungría, Bohemia, Polonia y otros lugares. Mahomet II, el terror de Europa, tomó Constantinopla en el año 1453; ahora dueño de doce reinos y más de doscientas ciudades, asedió Belgrado, en 1456. San Juan Capistrano fue nombrado por el Papa predicador y líder de la Cruzada Húngaro, Transilvania y ruso combinados, San Juan al frente, crucifijo en mano, conoció a Mahomet. Al comienzo, el ejército otomano fue derrotado, Mahomet resultó herido y sus tropas se hicieron pedazos, una victoria que todos los Príncipes atribuyeron al celo y las oraciones de San Juan. Murió el mismo año en Hungría a la edad de 71 años. En 1090 fue canonizado solemnemente por el Papa Alejandro VIII. "Ya hemos explicado el nombre de Pueblo, a diferencia del de la Misión.

Este hermoso valle junto al mar ha tenido una historia diversa. Sus aborígenes fueron notables desde el principio, según el relato de ellos en la biografía del padre Junípero Serra, por su gentileza de disposición, y desde entonces han sido notados por su aspecto atractivo y sus buenas cualidades. En 1862-63 la viruela casi los exterminó. El pirata Bouchard se mantuvo en alto navegaba tres noches y días dentro de sus muros sagrados, su tripulación de forajidos, salvaje desde sus sótanos bien llenos, sacerdotes y neófitos mientras se refugiaban en los bosques de Trabuceo. Hacia 1850, Daniel Sexton estaba cansado de cavar debajo de una de sus habitaciones para esconder su tesoro, hasta que el propietario condescendiente temió ver su casa derrumbarse sobre su cabeza. Las naves comerciales se habían anclado en su cómoda bahía, y sus aguas termales, a doce millas de distancia, invitaron a inválidos a curarse en ellas. Sin lugar a dudas, era un pueblo mexicano regularmente organizado, pero por negligencia somnolienta se perdió un decreto confirmatorio, y las casas de los habitantes demasiado confiados pueden haber sido presa de los especuladores. El 11 de noviembre de 1875, su tierra finalmente se ingresó como un sitio de la ciudad, que asciende a 507.07 acres, por $708.89; El único sitio de la ciudad que se ha ingresado en el Distrito de Los Ángeles. En los días más prósperos, ¿hubo alguna vez una gente más alegre? ¿Y dónde una fortaleza más firme en la adversidad? La simplicidad primitiva buscaba mantener el

Foster or Abila—could not lull 1 and compose. So in quiet lived Santiago Rios, Brigido Morrillo, Pedro Verdugo, Matias Olivares, Blas Aguilar, Hermenegildo Bermudez, children, grand children —and friends— at sixty miles from Los Angeles, and seventy other wearier miles from San Diego—too far for excitement or news, unless when the politician irrepressible might stray within their fold, or a charmed visitor share the cheerful board.

On January 22d, 1857, came the band of Pancho Daniel and Juan Flores. Through the day they plundered the stores of Miguel Krazewsky, Henry Charles, and Manuel Garcia, finishing their work by cruel murder of the German merchant, George W. Pflugardt. This led to events which we may briefly relate. Having received some previous information of movements of these robbers, Sheriff James R. Barton, on the night of the 22d, left this city with a party consisting of Wm. H. Little, Charles K. Baker, Charles F. Daley, Alfred Hardy and Frank Alexander. Within fifteen miles of San Juan, on the San Joaquin rancho, next morning, Little and Baker advanced a few hundred yards in pursuit of a man in view on horseback. The bandits sallied out from behind a hillock, eight in number, instantly killed Little and Baker, then attacked Barton and companions. After a short conflict Harton was killed, and Daley pursued with like fate. The other two, by the fleetness of their horses escaped and brought this sad intelligence to Los Angeles. Words cannot picture the horror and grief that filled all men. Revenge became instantly the sole thought. Five companies, French, Germans, and Americans, were at once organized, and two besides of natives Californians; one also at El Monte, on eat San Bernardino.

A company of U. S. infantry came from Fort Tejon under Lieutenants Magruder and Pender. At San Diego an express had brought information of the death of Pflugardt. Under a warrant issued by the District Judge, Captain H. S. Burton placed at the disposal of Sheriff Joseph Reiner thirty of his artillerymen, mounted, under Lieut. Mercer, who proceeded to San Juan. The Los Angeles companies scoured the country, and some of the bandits were taken and hung. A company under James Thompson was sent towards Tujunga. Some of the U. S. Infantry with him were stationed on the look-out at Semi Pass. Two of the soldiers, hid behind the rocks, succeeded in arresting a man who had come there for water. He was without arms, mounted on a poor horse, and had a little dried beef on the saddle behind him. He said his name

reinado en San Juan. Raramente eligieron un "Juez de Paz"; ni a menudo tenían una disputa que "Don Juan", ya sea Foster o Abila, no pudiera calmar y componer. Entonces, en la tranquila ciudad de Santiago Ríos, Brigido Morrillo, Pedro Verdugo, Matías Olivares, Blas Aguilar, Hermenegildo Bermúdez, hijos, nietos y amigos, a sesenta millas de Los Ángeles y otras setenta millas más de San Diego, está demasiado lejos para la emoción o noticias, a menos que el político irreprimible pueda desviarse dentro de su camino, o que un visitante encantado comparta el alegre terruño.

El 22 de enero de 1857, llegó la banda de Pancho Daniel y Juan Flores. Durante el día saquearon las tiendas de Miguel Krazewsky, Henry Charles y Manuel García, terminando su cometido con el cruel asesinato del comerciante alemán, George W. Pflugardt. Esto condujo a eventos que podemos relatar brevemente. Habiendo recibido alguna información previa de los movimientos de estos ladrones, el Sheriff James R. Barton, en la noche del 22, salió de esta ciudad con una partida que consistía en Wm. H. Little, Charles K. Baker, Charles F. Daley, Alfred Hardy y Frank Alexander. A quince millas de San Juan, en el rancho de San Joaquín, a la mañana siguiente, Little y Baker avanzaron unos cientos de metros en busca de un hombre a la vista a caballo. Los bandidos salieron de detrás de una colina, ocho en número, mataron instantáneamente a Little y Baker, luego atacaron a Barton y sus compañeros. Después de un breve conflicto, Harton fue asesinado y Daley lo siguió con el mismo destino. Los otros dos, por la rapidez de sus caballos, escaparon y trajeron esta triste noticia a Los Ángeles. Las palabras no pueden imaginar el horror y la pena que llenaron a todos los hombres. La venganza se convirtió instantáneamente en el único pensamiento. Cinco compañías, francesas, alemanas y estadounidenses, se organizaron a la vez, y dos además de los nativos californianos; una también en El Monte, y otra en San Bernardino.

Una compañía de infantería estadounidense vino de Fort Tejon bajo los tenientes Magruder y Pender. En San Diego, un expreso había traído información sobre la muerte de Pflugardt. Bajo una orden emitida por el juez de distrito, el capitán H. S. Burton puso a disposición del sheriff Joseph Reiner treinta de sus artilleros, montados, bajo el mando del teniente. Mercer, quien se dirigió a San Juan. Las compañías de Los Ángeles recorrieron el país, y algunos de los bandidos fueron capturados y colgados. Una compañía bajo James Thompson fue enviada hacia Tujunga. Algunos de la infantería de los Estados Unidos con él estaban estacionados en el puesto de vigilancia en Semi Pass. Dos de los soldados, escondidos detrás de las rocas, lograron arrestar a un hombre que había venido a buscar agua. Estaba sin brazos, montado en un pobre

was Juan Gonzales Sánchez; that he belonged to and had come from San Fernando Mission; was out hunting horses, and would go no further. Taken into camp, he was recognized by Don Pancho Johnson as Juan Flores. In the presence of almost the entire population, near the top of Fort hill, he was executed Feb. 14th, 1857, in accordance with a vote of the mass of the people. James R. Barton was of Howard County, Mo.; emigrated to México in 1811; came to California in 1843. William Hale Little was reared in Texas, near Palestine, Anderson County; aged 33 years. Charles K. Baker was born at Rock Spring, De Soto county, Mississippi; aged 26 years: he was last from Sequin, Texas. Charles F. Daley was a native of NewYork; 30 years of age. Pancho Daniel was captured by Sheriff Murphy in January, 1858, concealed in a haystack in the vicinity of San Jose. He was put in jail in Los Angeles. His case came before the District Court,—Benj. Hayes, Judge—on March 15th, E. J. C. Kewen his counsel. He pleaded "not guilty" to the indictment for the murder of Charles K. Baker, Charles F. Daley and Pflugardt. Col. Kewen then retired from the case and K. H. Dimmick was appointed by the Court to conduct his defense. Various proceedings took place. It appearing impossible to get a jury out of a venire of ninety six persons, the case was continued; C. Sims, Attorney for defendant. At the July term, from illness of C. Sims, C. E. Thom was assigned as associate counsel. A challenge to the whole panel of 96 jurors was sustained by the triers, and a further panel of 96 jurors ordered to be returned on August 9th. The Court then sustained a challenge for bias of the Coroner, and the case was continued until the next term. November 15th the Elisor was challenged for bias in summoning a panel of 96 jurors. This challenge was not sustained. A motion for a change of venue was then made, argued, and the case transferred to Santa Barbara County, in the Second Judicial District. General E. Drown was District Attorney. On November 30th, about 6½ o'clock in the morning, Richard Mitchell, the jailor, was on his way to market. He was stopped by six or eight persons, who demanded the keys of the jail, which he delivered after some hesitation. A piece of artillery was planted so as to bear upon the door of the jail, and a large number of men marched from a neigh boring corral The doors of the prison were opened and Pancho Daniel was summoned to leave his cell, which he did with coolness and resignation. At twenty minutes past 7 A. M. he was hung within the jail yard. The body was delivered to his wife for interment. A Coroner's Jury examined a number of witnesses and rendered a verdict that "he came to his death by being hanged by some persons to the jury unknown."

caballo, y tenía un poco de carne seca en la silla detrás de él. Dijo que se llamaba Juan Gonzales Sánchez; que pertenecía y había venido de la Misión de San Fernando; estaba cazando caballos y no iría más lejos. Llevado al campamento, Don Pancho Johnson lo reconoció como Juan Flores. En presencia de casi toda la población, cerca de la cima de la colina Fort, fue ejecutado el 14 de febrero de 1857, de acuerdo con un voto de la gente del pueblo. James R. Barton era del condado de Howard, Mo.; emigró a México en 1811; llegó a California en 1843. William Hale Little fue criado en Texas, cerca de Palestina, condado de Anderson; edad 33 años. Charles K. Baker nació en Rock Spring, condado de De Soto, Mississippi; 26 años: fue el último de Sequin, Texas. Charles F. Daley era originario de Nueva York; 30 años de edad. Pancho Daniel fue capturado por el Sheriff Murphy en enero de 1858, escondido en un pajar en las cercanías de San José. Fue encarcelado en Los Ángeles. Su caso se presentó ante el Tribunal de Distrito, —Benj. Hayes, juez: el 15 de marzo, E. J. C. Kewen su abogado. Se declaró "no culpable" de la acusación por el asesinato de Charles K. Baker, Charles F. Daley y Pflugardt. El Coronel Kewen se retiró del caso y K. H. Dimmick fue designado por el Tribunal para llevar a cabo su defensa. Varios procedimientos tuvieron lugar. Al parecer imposible sacar un jurado de un lugar de noventa y seis personas, el caso continuó; C. Sims, abogado del acusado. En el período de julio, por enfermedad de C. Sims, C. E. Thom fue asignado como abogado asociado. Un desafío para todo el panel de 96 jurados fue sostenido, y un panel adicional de 96 miembros del jurado ordenó su devolución el 9 de agosto. Luego, el Tribunal sostuvo una impugnación por prejuicios del forense, y el caso continuó hasta el próximo período. El 15 de noviembre, Elisor fue desafiado por parcialidad al convocar a un panel de 96 miembros del jurado. Este desafío no fue sostenido. Luego se hizo una moción para un cambio de sede, se argumentó, y el caso se transfirió al Condado de Santa Bárbara, en el Segundo Distrito Judicial. El general E. Drown era fiscal de distrito. El 30 de noviembre, alrededor de las 6 y media de la mañana, Richard Mitchell, el carcelero, se dirigía al mercado. Fue detenido por seis u ocho personas, que exigieron las llaves de la cárcel, que entregó después de algunas dudas. Se plantó una pieza de artillería para soportar la puerta de la cárcel, y una gran cantidad de hombres marcharon desde un corral cercano. Las puertas de la prisión se abrieron y Pancho Daniel fue convocado para salir de su celda, lo que hizo con Serenidad y resignación. A las siete y veinte A. M. lo colgaron en el patio de la cárcel. El cuerpo fue entregado a su esposa para su entierro. Un jurado forense examinó a varios testigos y emitió un veredicto de que "llegó a su muerte al ser ahorcado por algunas personas de un jurado desconocido".

Freshets of the river have been exaggerated in the excitement of the moment. At Los Angeles, the flood of 1861-62 began with the rain on Christmas eve, 1861,and continued almost without intermission until January 17th, 1862, on which last day, 3 o'clock P. M., fell tremendous torrents of water, accompanied by loud claps of thunder and vivid lightning. Soon the little irrigating streams of the city flowed on as usual, and the traces of the storm were easily effaced. In fact they were but little more serious than that of Christmas day, 1860; or of November 29th 1859, which was acknowledged to have "accomplished miracles for the good of the country."

For many years this of December-January, (1861-62) was the heaviest that had fallen. The city dam was damaged; some adobe houses fell; travel on the roads was considerably impeded; the South-east gales delayed the arrival of the Brother Jonathan at San Pedro. At El Monte the San Gabriel river made a new channel, entering near the town of Lexington; but the danger was soon averted by the energy of the inhabitants. On the Santa Ana, at Anaheim, the overflow was rather advantageous than otherwise, to the vineyards. Some thirty miles higher up, by accessions of torrents from the mountain creeks of San Bernardino, on the night of January 17th,the flood destroyed the thriving New Mexican settlement of Agua Mansa (Gentle Water). There was no loss of life, the sleeping inhabitants having timely alarm by the bells of their Church; but every former sign of culture was obliterated by the waste of sand which the rush of waters spread over the whole valley, and five hundred souls, houseless, were turned out upon the surrounding hills. These rains extended to the rivers San Diego and Mohave. On the banks of the first, at the town of San Diego, improvements had begun to be made, in forgetfulness of the experience of 1811 and 1825 and 1840. Boats brought off the women and children. The Mohave, which seldom reaches the Colorado, on January 20th had swollen that river, and Fort Yuma was an island. Not a drop of these rains had fallen at Fort Yuma, or on the Colorado Desert. For this fact we are indebted to Dr. Prentiss, Surgeon U. S. A. at Fort Carleton, and Lieut. Nichols, who left Fort Yuma January 20th and came to San Bernardino in four and a half days by San Gorgonio Pass. At Algodones, on the river Colorado, where Dr. P. encamped the first day, that river rose six feet during the night. February 4th, at night, the Senator, Capt. Seely, encountered off Point Concepción the severest gale that he had ever experienced on this coast. The same day, at 10 o'clock A. A.M., at San Bernardino, a shock of earthquake was felt, lasting a second; oscillation from east to west.

Las avenidas del río se han exagerado en la emoción del momento. En Los Ángeles, la inundación de 1861-62 comenzó con la lluvia en la víspera de Navidad de 1861, y continuó casi sin interrupción hasta el 17 de enero de 1862, en el último día, a las 3 en punto de la tarde, cayeron enormes torrentes de agua, acompañados por fuertes truenos y relámpagos vívidos. Pronto las pequeñas corrientes de riego de la ciudad fluyeron como de costumbre, y las huellas de la tormenta se borraron fácilmente. De hecho, eran poco más serios que los del día de Navidad de 1860; o del 29 de noviembre de 1859, que se reconoció que había "realizado milagros por el bien del país".

Durante muchos años, este de diciembre a enero (1861-62) fue el más pesado que había caído. La presa de la ciudad fue dañada; cayeron algunas casas de adobe; viajar en los caminos fue impedido considerablemente; Los vientos del sudeste retrasaron la llegada del hermano Jonathan a San Pedro. En El Monte, el río San Gabriel hizo un nuevo canal, entrando cerca de la ciudad de Lexington; pero el peligro pronto fue evitado por la energía de los habitantes. En Santa Ana, en Anaheim, el desbordamiento fue bastante ventajoso para los viñedos. Alrededor de treinta millas más arriba, por accesiones de torrentes desde los arroyos de las montañas de San Bernardino, en la noche del 17 de enero, la inundación destruyó el próspero asentamiento de Agua Mansa en Nuevo México. No hubo pérdida de vidas, los habitantes dormidos tuvieron una alarma oportuna por las campanas de su Iglesia; pero cada signo anterior de cultura fue borrado por el cúmulo de arena que la corriente de aguas extendió por todo el valle, y quinientas almas, sin hogar, fueron arrojadas sobre las colinas circundantes. Estas lluvias se extendieron a los ríos San Diego y Mohave. En las orillas del primero, en la ciudad de San Diego, se habían comenzado a realizar mejoras, olvidando la experiencia de 1811, 1825 y 1840. Los barcos llevaron a las mujeres y los niños. El Mohave, que rara vez llega al Colorado, el 20 de enero había hinchado ese río, y Fort Yuma era una isla. Ni una gota de estas lluvias había caído en Fort Yuma, o en el desierto de Colorado. Por este hecho, estamos en deuda con el Dr. Prentiss, el Cirujano U. S. A. en Fort Carleton y Lieut. Nichols, quien salió de Fort Yuma el 20 de enero y llegó a San Bernardino en cuatro días y medio por San Gorgonio Pass. En Algodones, en el río Colorado, donde el Dr. P. acampó el primer día, ese río se elevó seis pies durante la noche. El 4 de febrero, por la noche, el Senador, el Capitán Seely, encontró en Point Concepción la tormenta más severa que había experimentado en esta costa. El mismo día, a las 10 en punto de la mañana, en San Bernardino, se sintió un terremoto que duró un segundo; oscilación de este a oeste.

No permanent injury has been done here, nor in California, by "earthquakes," since December 8th, 1812, when San Juan Capistrano and La Purissima Churches were destroyed. There were sensible shocks in July, 1855, April 14th, May 2d, and September 20th, 1856. The shock of Friday, January 9th, 1857, was at twenty-five minutes past eight o'clock in the morning.

On the 10th and 17th, and subsequently, accounts of the phenome arena published in the Star, from which we summarize these interesting facts. At Los Angeles, the morning was calm, cool and clear, the sun shining brightly. The earth's motion was very gentle at first, those sitting at table supposing some one was shaking it; gradually it increased in violence till every house, with all its contents, were seen to rock from side to side, as if about to topple over. There were three distinct shocks—the pause between them being perceptible only to those who have long lived in countries where earthquakes are more common than here. The duration of the oscillation was fully two minutes. The vibration from north to south. In half an hour after another shock occurred, much less violent; another within an hour from that, and during the day a number of slight vibrations. At five o'clock in the afternoon, a shock occurred almost as severe as the first, which was followed at intervals by slight motions till about eleven o'clock, when another heavy one occurred. During the night several other vibrations were felt. On Saturday there were several slight shocks, with one severe one about eleven o'clock at night. Sunday was quiet till about eleven o'clock at night, when a pretty strong vibration was felt, and thereafter at intervals during the night. Monday, many say they felt shocks through the day. After that day the earth remained quiet. Through this county it was felt variously, but most sensibly at Fort Tejon; also, in San Bernardino, San Diego, and Santa Bárbara Counties; at Monterey, Santa Cruz, San Jose, Stockton, San Francisco, Sacramento, Marysville.

"The waters of the Mokelumne, below Benson's Ferry, then much swollen by the late rains, were turned for a time over the surrounding country, leaving its bed nearly bare, while trees were settled several feet into the ground, and limbs were broken from others by the violent motion."—Sacramento Age.

"The movement was undulating, from north to south, without damage either to persons or property."—Sacramento Union.

"In San Jose Valley, the only damage was the cutting off or reducing in volume the streams of several of our artesian wells. In some instances the water has entirely ceased to flow to the surface, and in others, the stream was

No se han producido daños permanentes aquí, ni en California, por "terremotos", desde el 8 de diciembre de 1812, cuando las iglesias de San Juan Capistrano y La Purissima fueron destruidas. Hubo conmociones en julio de 1855, 14 de abril, 2 de mayo y 20 de septiembre de 1856. La conmoción del viernes 9 de enero de 1857 fue a las ocho y veinticinco minutos de la mañana.

Los días 10 y 17, y posteriormente, relatos del campo de los fenómenos publicados en Star, de los cuales resumimos estos hechos interesantes. En Los Ángeles, la mañana era tranquila, fresca y clara, el sol brillaba intensamente. El movimiento de la tierra fue muy suave al principio, los que estaban sentados a la mesa suponiendo que alguien lo estaba sacudiendo; gradualmente aumentó en violencia hasta que se vio que todas las casas, con todo su contenido, se balanceaban de lado a lado, como a punto de derrumbarse. Hubo tres conmociones distintas: la pausa entre ellas es perceptible solo para aquellos que han vivido en países donde los terremotos son más comunes que aquí. La duración de la oscilación fue completamente de dos minutos. La vibración de norte a sur. En media hora después de que ocurriera otra conmoción, mucho menos violenta; otro dentro de una hora a partir de eso, y durante el día una serie de ligeras vibraciones. A las cinco en punto de la tarde, se produjo un choque casi tan severo como el primero, seguido a intervalos de ligeros movimientos hasta las once en punto, cuando ocurrió otro fuerte. Durante la noche se sintieron otras vibraciones. El sábado hubo varios temblores leves, uno severo alrededor de las once de la noche. El domingo estuvo tranquilo hasta las once de la noche, cuando se sintió una vibración bastante fuerte, y luego a intervalos durante la noche. El lunes, muchos dicen que sintieron conmociones durante el día. Después de ese día, la tierra permaneció en silencio. A través de este condado se sintió de manera diversa, pero más leve en Fort Tejon; también, en los condados de San Bernardino, San Diego y Santa Bárbara; en Monterey, Santa Cruz, San José, Stockton, San Francisco, Sacramento, Marysville.

"Las aguas del Mokelumne, debajo del Ferry de Benson, luego muy hinchadas por las lluvias tardías, se volcaron por un tiempo sobre el país circundante, dejando su lecho casi desnudo, mientras que los árboles se asentaron a varios pies en el suelo, y las ramas se rompieron por el movimiento violento. "- Sacramento Age.

"El movimiento fue ondulado, de norte a sur, sin daños ni a personas ni a propiedades". Sacramento Unión.

"En el Valle de San José, el único daño fue cortar o reducir en volumen las corrientes de varios de nuestros pozos artesianos. En algunos casos, el agua ha dejado de fluir por completo a la superficie, y en otros, la corriente aumentó

for a time greatly increased, and then subsided to about its former size." —San Jose Tribune.

"In the Counties of Santa Cruz and Monterey, it was a pretty hard shock, yet no buildings were affected."—Pacific Sentinel.

"At San Francisco, all the accompaniments of a second-class earthquake were experienced."—S. F. Herald.

"At Santa Barbara several houses were injured, but no lives lost."

William Denton, Esq., describes the shock at the upper crossing of the Mohave River, fifty miles from San Bernardino. Commencing with a harsh, grating noise, the motion of the earth became very violent, and lasted between thirty or forty seconds; two motions, apparently, vertical and oscillating. With great difficulty he could keep his feet. At night, in camp, he experienced two more shocks—about nine and eleven o'clock—which were not severe; the wind very high at the time. The first shock, at the Mohave crossing, was immediately succeeded by an appalling noise. At Kern Lake, the water in the river was forced back, and rose over the banks about four feet. All information makes the force of the shock gradually less as it approached northward—from Fort Tejon.

At Fort Tejon it was more severe than in any other part of the State, and is thus described in a published letter to the Star, from Alonzo C. Wakeman, Quartermaster's Deputy, U. S. A., of date January 11th, 1857:

"The first shock took place about thirty minutes past six o'clock A. M., on Friday, January 9th, which was succeeded, at twenty minutes previous to nine o'clock A. M., by a terrified shock. The vibrations have continued, at intervals, up to the present time, say five o'clock P. M. The earth has opened in many places for a distance of twenty miles. Amongst the narrow escapes from falling buildings, is that of the lady of Captain R. W. Kirkham, Assistant Quartermaster, who is absent from the post on official duty; also, Lieut. Col. B. L. Beall, commanding the post, who had barely sufficient time to escape from his bed amidst the falling of plaster, the crashing of material, falling of chimneys, etc. The line of disruption seems to extend from south-east to northwest, Mr. David AV. Alexander, in from San Emigdio Rancho, reports that the beds of many small streams have been enlarged, and now form almost rivers; and that immense numbers of fish have been thrown out of the lakes upon the dry land. On January 20th, another severe shock was felt, and vibrations had been of frequent occurrence meanwhile. The troops betook

considerablemente por un tiempo, y luego disminuyó a aproximadamente su tamaño anterior". —San Jose Tribune.

"En los condados de Santa Cruz y Monterey, fue un choque bastante duro, sin embargo, no se vieron afectados los edificios". - Pacific Sentinel.

"En San Francisco, se experimentaron todos los acompañamientos de un terremoto de segunda clase". - S. F. Herald.

"En Santa Bárbara varias casas resultaron afectadas, pero no se perdieron vidas".

William Denton, describe la conmoción en el cruce superior del río Mohave, a cincuenta millas de San Bernardino. Comenzando con un ruido áspero y chirriante, el movimiento de la tierra se volvió muy violento y duró entre treinta o cuarenta segundos; dos movimientos, aparentemente, verticales y oscilantes. Con gran dificultad podía mantener los pies. Por la noche, en el campamento, experimentó dos conmociones más, alrededor de las nueve y las once, que no fueron severas; El viento muy alto en el momento. El primer temblor, en el cruce de Mohave, fue sucedido inmediatamente por un ruido atroz. En Kern Lake, el agua del río se vio obligada a retroceder, y se elevó sobre las orillas unos cuatro pies. Toda la información hace que la fuerza del temblor sea gradualmente menor a medida que se acerca hacia el norte, desde Fort Tejon.

En Fort Tejon fue más severo que en cualquier otra parte del Estado, y así se describe en una carta publicada a la Estrella, de Alonzo C. Wakeman, Diputado del Intendente, EE. UU., De fecha 11 de enero de 1857:

"El primer temblor tuvo lugar aproximadamente a las seis y media de la mañana, el viernes 9 de enero, que fue replicado, a veinte minutos antes de las nueve de la mañana, por un temblor aterrorizante. Las vibraciones han continuado, a intervalos, hasta la actualidad, digamos las cinco de la tarde. La tierra se ha abierto en muchos lugares durante una distancia de veinte millas. Entre los callejones estrechos de los edificios que caen, está la casa de la señora del Capitán R.W. Kirkham, Intendente Asistente, que estaba ausente y vigilando en el puesto de servicio oficial, también, el teniente coronel B. L. Beall, al mando del puesto, que apenas tuvo tiempo suficiente para escapar de su cama en medio de la caída de yeso, el choque de material, la caída de chimeneas, etc. La interrupción parece extenderse desde el sudeste hasta el noroeste, el Sr. David A. V. Alexander, de San Emigdio Rancho, informa que los lechos de muchos arroyos pequeños se han ampliado y ahora forman casi ríos; y que se ha generado un inmenso número de peces que han arrojado los lagos sobre la tierra seca. El 20 de enero, se sintió otro temblor severo, y las vibraciones habían

themselves to their tents. The buildings occupied by Lieut. Col. Beall, Major Blake, Major Grier, Lieutenants Ogle and Magruder, and others, were all cracked and variously injured, but not beyond easy repair, as was found out on cooler inspection."

Since 1857, there has been no shock in this section of the State that has attracted more than a slight notice from the inhabitants generally.

Certainly we have not violated the maxim—"hasten slowly."

We welcomed Paul and Chapman June 4th, 1859, with their "regular line once a week" to San Diego— 130 miles. What a contrast: The present, with the stages of David Smith semi-monthly to Visalia, April, 1857, and this, when a little over two years before we had made the Tejon road, at a cost of $6,000. The same year we had three wind-mills in the county. January 7, 1856, Heman C. Cardwell had just introduced Hovey's seedling strawberries. Up to September, 1855, there were no bee-hives in the county. January 1st, 1876, there were 10,386 hives. Then, too, "the finest orchard in Southern California," said the Star, was that of Wm. M. Stockton, near San Gabriel Mission, in sight of Fairy Lake Vineyard. The first U. S. patent was issued in 1859 to Don Manuel Dominguez, for San Pedro rancho. We did not get the telegraph until the end of 1860. Travel had so far improved by December, 1861, that Cattick & Co's stages were able to "leave Los Angeles on Mondays and Thursdays, returning Tuesdays and Saturdays"—62 miles; daily we go to breakfast at Los Angeles, from San Bernardino, and back to its fountains and groves ere nightfall. In the full fruition of railway communication between the Atlantic and Pacific—with a promise from every "sign of the times" of new lines of travel between ocean and ocean over other sections of our country—we may not forget that the first earnest public announcement of such blessing emanated from a gentleman who was then and is a citizen of Los Angeles. John J. Warner, being on a visit to Connecticut (his native State), by request of friends, prepared a lecture on California. This was delivered before a society at Rochester, N.Y., and afterwards at Upper Middletown. Conn., in the latter part of the year 1840; and early in 1841, portions of the same were published in the New York Journal of Commerce. Mr. W. advanced and demonstrated the proposition that the trade of Europe and the Atlantic States of the Union, with China, could be carried across the continent more advantageously by rail than by a slip canal at Panamá. To him, then, we give the meed of praise for the first suggestion of this great enterprise.

sido frecuentes mientras tanto. Las tropas se dirigieron a sus tiendas. Los edificios ocupados por el Teniente Coronel Beall, el Mayor Blake, el Mayor Grier, los Tenientes Ogle y Magruder, y otros, fueron todos agrietados y afectados de diversas maneras, pero no más allá de la reparación fácil, como se descubrió en una inspección más fría".

Desde 1857, no ha habido conmoción en esta sección del Estado que haya atraído más que un ligero susto de los habitantes en general.

Ciertamente no hemos violado la máxima: "apresurarse lentamente".

Dimos la bienvenida a Paul y Chapman el 4 de junio de 1859, con su "línea regular una vez por semana" a San Diego: 130 millas. Qué contraste: el presente, con las etapas de David Smith cada dos meses hasta Visalia, abril de 1857, y esto, cuando un poco más de dos años antes habíamos hecho el camino de Tejón, a un costo de $ 6,000. El mismo año tuvimos tres molinos de viento en el condado. El 7 de enero de 1856, Heman C. Cardwell acababa de presentar las plántulas de fresas Hovey. Hasta septiembre de 1855, no había colmenas en el condado. El 1 de enero de 1876, había 10,386 colmenas. Entonces, también, "el mejor huerto del sur de California", dijo el Star, era el de Wm. M. Stockton, cerca de la Misión de San Gabriel, a la vista de Fairy Lake Vineyard. La primera patente de EE. UU. Se emitió en 1859 a Don Manuel Domínguez, por el rancho de San Pedro. No recibimos el telégrafo hasta finales de 1860. El viaje había mejorado hasta diciembre de 1861, que las etapas de Cattick & Co pudieron "salir de Los Ángeles los lunes y jueves, volviendo los martes y sábados": 62 millas; diariamente vamos a desayunar a Los Ángeles, desde San Bernardino, y de regreso a sus fuentes y arboledas antes del anochecer. En el pleno desarrollo de la comunicación ferroviaria entre el Atlántico y el Pacífico, con la promesa de cada "señal de los tiempos" de nuevas líneas de viaje entre el océano Pacífico y el océano Atlántico sobre otras secciones de nuestro país, no podemos olvidar que el primer anuncio público serio de tal bendición emanó de un caballero que era entonces y es ciudadano de Los Ángeles. John J. Warner, en una visita a Connecticut (su estado natal), a pedido de amigos, preparó una conferencia sobre California. Esta fue presentada ante una sociedad en Rochester, Nueva York, y luego en Upper Middletown. Conn., En la última parte del año 1840; y a principios de 1841, partes de la mismo se publicaron en el New York Journal of Commerce. El Sr. W. avanzó y demostró la propuesta de que el comercio de Europa y los Estados Atlánticos de la Unión, con China, podría llevarse a través del continente de manera más ventajosa por ferrocarril que por un canal deslizante en Panamá. A él, entonces, le damos el reconocimiento de la primera

San Pedro was often lively in 1840—and had been so in Mission times —by the trading vessels engaged, with active competition, in the purchase of hides and tallow. Francis Mellus gives a list of those on this coast, August 22d of that. year, thirteen in number, as follows: "Ships—California (Capt. Arthur), Alciope (Clapp), Monsoon (Vincent), Alert (Phelps); Barques—Index (Scott), Clara (Walters); Hermaphrodite brigs—Leonidas (Stevens), Ayacucha (Dare); Brigs-—Juan Jose (Dunkin), Bolívar (Nye); Schooners—Fly (Wilson), California (Cooper), Nymph, formerly Norse (Fitch), and two more expected."

From 1844 to 1849 the merchants at Los Angeles city were, John Temple. Abel Stearns, Charles W. Flugge—found dead- September 1st, 1852, on the plains below this city—B. D. Wilson and Albert Packard (Wilson & Packard), and Alexander Bell. To these add, in 1849, Antonio Cota, Jose Antonio Menendez, from Spain; Juan Domingo, Netherlands; Jose Mascarel, of Marseilles, and John Behn, of Grand Dutchy Baden. The last named came in 1848. He quit business in the Fall of 1853, died December 6th, 1808. Madame Salandie is to be added to those of 49. She came on the same ship with Lorenzo Lecke from Pennsylvania in that year, started at once a little store, butcher shop, loaning money, and general speculation. Juan Domingo came to California in 1829, by way of Lima, married here, was quite noted, died December 20th, 1858.

The first steamer that ever visited San Pedro was the Goldhunter, in 1849—a side-wheel, which made the voyage from San Francisco to Mazatlan, touching at way ports. The next was the old Ohio. At San Pedro, from 1841 to 1849, Temple & Alexander—D. W. Alexander—had the only general store, and they carried on all the forwarding business. The first four-wheel vehicle in this county, except an old-fashioned Spanish carriage belonging to the Mission Priests, was a rockaway carriage which this firm bought of Capt. Kane, Major Graham's Quartermaster, in January, 1849, paying him $1,000 for the carriage and two American horses. It created a sensation like that of the first Wilmington railway car on the 26th day of October, 1868. Goods were forwarded to Los Angeles, twenty-four miles, in carts, each with two yoke of oxen, yoked by the horns. The regular train was of ten carts, like the California carretas. The body was the same, but they had spooked wheels tired, which were imported from Boston. Freight was $1.00 per hundred weight; now it is $1.00 per ton. This style of importation continued until after 1850. The first stage line was started by Alexanders & Banning in 1852; the next by that man

sugerencia de esta gran empresa.

San Pedro era a menudo animado en 1840, y lo había sido en tiempos de la Misión, por parte de los buques mercantes dedicados, con competencia activa, a la compra de pieles y sebo. Francis Mellus da una lista de aquellos en esta costa, el 22 de agosto de ese año, trece en número, como sigue: "Naves: California (Capt. Arthur), Alciope (Clapp), Monzón (Vincent), Alerta (Phelps); Barques — Index (Scott), Clara (Walters); bergantines hermafroditas — Leonidas (Stevens), Ayacucha (Dare); Brigs -— Juan Jose (Dunkin), Bolívar (Nye); Schooners — Fly (Wilson), California (Cooper), Nymph, anteriormente Norse (Fitch), y se esperaban dos más".

De 1844 a 1849 los comerciantes de la ciudad de Los Ángeles fueron John Temple. Abel Stearns, Charles W. Flugge, encontrado muerto el 1 de septiembre de 1852 en las llanuras debajo de esta ciudad. B. D. Wilson y Albert Packard (Wilson y Packard) y Alexander Bell. A estos se suman, en 1849, Antonio Cota, José Antonio Menéndez, de España; Juan Domingo, Holanda; Jose Mascarel, de Marsella, y John Behn, de Grand Dutchy Baden. El último nombre llegó en 1848. Renunció al negocio en el otoño de 1853, murió el 6 de diciembre de 1808. Madame Salandie se agregará a los del año 49. En ese año llegó en el mismo barco con Lorenzo Lecke de Pennsylvania, comenzó en una vez una pequeña tienda, carnicería, préstamo de dinero y especulación general. Juan Domingo llegó a California en 1829, a través de Lima, casado aquí, fue notorio, murió el 20 de diciembre de 1858.

El primer barco de vapor que visitó San Pedro fue el Goldhunter, en 1849, que por la costa, hizo el viaje desde San Francisco a Mazatlán, tocando los puertos de paso. El siguiente fue el viejo Ohio. En San Pedro, de 1841 a 1849, Temple & Alexander — D. W. Alexander: tenía la única tienda de abarrotes y llevaban a cabo todos los negocios de envío. El primer vehículo de cuatro ruedas en este condado, excepto un carruaje español anticuado perteneciente a los Sacerdotes de la Misión, fue un carruaje rocoso que esta firma compró al Capitán Kane, Intendente del Mayor Graham, en enero de 1849, pagándole $ 1,000 por el carro y dos caballos americanos. Creó una sensación como la del primer vagón de ferrocarril de Wilmington el 26 de octubre de 1868. Las mercancías fueron enviadas a Los Ángeles, a veinticuatro millas, en carretas, cada una con dos yuntas de bueyes, unidas por los cuernos. El tren regular era de diez carretas, como las carretas de California. El cuerpo era el mismo, pero tenían las ruedas reforzadas, que fueron importadas de Boston. El flete era de $1.00 por cien de peso; ahora cuesta $1.00 por tonelada. Este estilo de importación continuó hasta después de 1850. La primera etapa fue iniciada por

of iron, J. J. Tomlinson, whose death was early for the public good, June 7th, 1867. In 1851, D. W. Alexander purchased at Sacramento ten heavy freight wagons that had been sent in from Salt Lake by Ben Holliday, and in 1853 a whole train, fourteen wagons and 168 mules, that had come through from Chihuahua, paying therefor $23,000. So ox-carts were supplanted.

Alexander & Mellus became a new firm, at Los Angeles City, in 1850, continuing until 1856. Wilson & Packard dissolved December, 1851. John Temple and Alexander Bell kept up their separate stores. Other merchants of 1850 were: Jacob Elias, Charles Ducommon, Samuel Arbuekle, Waldemar, O. W. Childs, and J. D. Hicks—Childs & Hicks; Charles Burroughs, who died May 30th, 1856; M. Michaels, H. Jacoby, of violin celebrity, and who went rich to Europe; Jordan, Jose Vicente Guerrero, Jose Maria Fuentes, Jose Baltazar, of Prussia, Rimpau, Fritze & Co., with Morris L. Goodwin, Clerk, John Behn and Frank Laumeistre, a German; afterward, in the same year, Behn & Lamitre, and Mattias Savichi. This estimable gentleman was of Dalmatia. He died June, 1852, at sea, bound from Saint Thomas to London, leaving two young sons, of whom Francisco Savichi survives, a prominent citizen of Los Angeles. George Walters also had commenced business in this year. He was born at New Orleans, April 22d, 1809. After trapping and trading adventures in the Rocky Mountains, at Fort Hall, and elsewhere, under Captain Wyatt, and teaming between Westport, Bent's Fort, and Santa Fe, at last, near the end of 1844, he left New México, in company of Jim Beckwith, James Waters (of San Bernardino), and others, and made his home at Los Angeles, with B. D. Wilson and Louis Roubidoux. He enjoys advancing age, in the possession of good property. Mr. Wilson was Indian Agent, for Southern California, in 1853; in the same year made his place on Alameda Street, which he sold to the Sisters of Charity for their Institute; and in 1854 began to put into effect his plans for Lake Vineyard. He removed there in 1856. He was born at Nashville, Tennessee, in 1811— is still full of enterprise. Mr. Packard went to Santa Barbara, entered into the practice of law, with horticultural improvements; is well off. John O. Wheeler and Osias Morgan—Wheeler & Morgan, until September, 1852—began in September, 1849, with trading establishments at Rincon, San Luis Rey, Pala, Agua Caliente.

In May, 1850, after John Glanton had been killed by the Indians, they put up a branch at Fort Yuma. They, in fact, succeeded Wilson & Packard, in their store, in August, 1850. Mr. Morgan died several years ago. Mr. Wheeler was Clerk of the U. S. District Court, of the Southern District of California, from

Alexanders & Banning en 1852; el siguiente por ese hombre del ferrocarril, J. J. Tomlinson, cuya muerte fue temprana, el 7 de junio de 1867. En 1851, D. W. Alexander compró en Sacramento diez vagones de mercancías pesados que Ben Holliday había enviado desde Salt Lake, y en 1853, un tren completo, catorce vagones y 168 mulas, que había llegado desde Chihuahua, pagó por ellos $23,000. Entonces los carros de bueyes fueron suplantados.

Alexander & Mellus se convirtieron en una nueva empresa, en la ciudad de Los Ángeles, en 1850, y continuaron hasta 1856. Wilson y Packard se disolvieron en diciembre de 1851. John Temple y Alexander Bell mantuvieron sus tiendas separadas. Otros comerciantes de 1850 fueron: Jacob Elias, Charles Ducommon, Samuel Arbuekle, Waldemar, O. W. Childs y J. D. Hicks — Childs & Hicks; Charles Burroughs, quien murió el 30 de mayo de 1856; M. Michaels, H. Jacoby, de la celebridad del violín, y que se hizo rico en Europa; Jordan, José Vicente Guerrero, José María Fuentes, José Baltazar, de Prusia, Rimpau, Fritze & Co., con Morris L. Goodwin, Secretario, John Behn y Frank Laumeistre, un alemán; luego, en el mismo año, Behn & Lamitre y Mattias Savichi. Este estimado caballero era de Dalmacia. Murió en junio de 1852, en el mar, de Saint Thomas a Londres, dejando a dos hijos pequeños, de los cuales sobrevive Francisco Savichi, un ciudadano destacado de Los Ángeles. George Walters también había comenzado negocios en este año. Nació en Nueva Orleans, el 22 de abril de 1809. Después de atrapar y comerciar aventuras en las Montañas Rocosas, en Fort Hall y en otros lugares, bajo el Capitán Wyatt, y formar equipo entre Westport, Bent's Fort & Santa Fe, a fines de 1844, dejó Nuevo México, en compañía de Jim Beckwith, James Waters (de San Bernardino) y otros, e hizo su hogar en Los Ángeles, con B. D. Wilson y Louis Roubidoux. Disfrutando su edad avanzada, en posesión de buenos bienes. El Sr. Wilson era agente indio, para el sur de California, en 1853; en el mismo año hizo su lugar en la calle Alameda, que vendió a las Hermanas de la Caridad para su Instituto; y en 1854 comenzó a poner en práctica sus planes para Lake Vineyard. Se mudó allí en 1856. Nació en Nashville, Tennessee, en 1811, todavía está lleno de empresas. El Sr. Packard fue a Santa Bárbara, comenzó a ejercer la abogacía, con mejoras hortícolas; Los Sres. John O. Wheeler y Osias Morgan — Wheeler & Morgan, hasta septiembre de 1852 — comenzaron en septiembre de 1849, con establecimientos comerciales en Rincón, San Luis Rey, Pala, Agua Caliente.

En mayo de 1850, después de que John Glanton había sido asesinado por los indios, establecieron una sucursal en Fort Yuma. De hecho, sucedieron a Wilson & Packard, en su tienda, en agosto de 1850. El Sr. Morgan murió hace varios años. El Sr. Wheeler fue Secretario del Tribunal de Distrito de los Estados

1861 until its discontinuance, in 1866; then Deputy Clerk of the Circuit Court; from 1870 to 1873, Chief Clerk of the California Indian Superintendence, Col. B. C. Whiting, Superintendent Deputy Collector of U. S. Internal Revenue of Second Division, First District, comprising Los Angeles, San Bernardino and San Diego Counties, which office he resigned January 1st, 1876.

In 1851, 52, 53, appear Lazard, Arbuckle & Bauman, Lazard & Bauman, S. Lazard & Co., Lazard & Kremer; Douglass & Sanford, 1852; Childs, Hicks & Wadhams (O. W. Childs, horticulturist, since 1856); Thomas Brown & Prudent Beaudry; Myles & Hereford—Dr. Henry R. Myles; Bauman & Katz; Hoffman & Laubheim; P. Beaudry & Armand Lemaitre until December, 1852, then P. Beaudry & Co.: Thomas S. Hereford; J. S. Mallard. January, 1853, there were three large dry goods' stores, and ten or more smaller houses that also kept a general assortment. Half a dozen others sold groceries and provisions exclusively. The liquor shop—its name was-"legión." John Schumacher was here in 1848, one of Colonel Stevenson's regiment; went to the mines; returned in the Spring of 1853; put up a grocery and provision store. He is of Wirtemberg. In the same year he introduced lager bier, from San Francisco. It was not manufactured at Los Angeles until Christopher Kuhn, of Wirtemberg, established a brewery, in the latter part of 1854. John Kays was a good baker, 1847; confectionery was made in 1850, by Papier; Joseph Lelong followed with the Jenny Lind Bakery, February 14th, 1851.

French bread was used altogether, until August Ulyard commenced his bakery, in 1853. Lorenzo Lecke arrived November 5th, 1849. He was born in Denmark, February 25th, 1810; bought out John Behn, commenced a store in 1854, and perseveres in trade at the age of 66. The merchants of 1853, besides those already mentioned, were Joseph Newmark, Jacob Rich, and J. P. Newmark—Rich & Newmark; John Jones, who was the first wholesale liquor dealer, at the corner of Main and Commercial streets—Polaski & Goodwin's now; Jacob Morris, J. L. Morris and Morritz Morris—Morris Bros.; Felix Bachman, Philip Sichel and Samuel Laubheim—Bachman & Co,; Harris Newmark and E. Loewenthal—Newmark & Loewenthal; H.K. S. Labatt; Samuel Meyer and Loewenstein—Hilliard & Meyer; M. Norton and E. Greenbaum—Norton & Greenbaum; H. Goldberg, I Cohén, July 8th; Charles R. Johnson and Horace S. Allanson—Johnson & Allanson; Heiman Tischler, Barrouch Marks and Loeb Schlessinger—B. Marks & Co.; Matthew Lanfranco; Douglass, Foster & Wadhams; Juan T. Lanfranco, Louis Philips, H. Hellman,

Unidos, del Distrito Sur de California, desde 1861 hasta su suspensión, en 1866; luego secretario adjunto del tribunal de circuito; De 1870 a 1873, secretario jefe de la Superintendencia de Indios de California, Coronel B. C. Whiting, Superintendente Colector Adjunto de Ingresos Internos de Estados Unidos de Segunda División, Primer Distrito, que comprende los condados de Los Ángeles, San Bernardino y San Diego, a cuya oficina renunció el 1 de enero de 1876.

En 1851, 52, 53, aparecen Lazard, Arbuckle & Bauman, Lazard & Bauman, S. Lazard & Co., Lazard & Kremer; Douglass & Sanford, 1852; Childs, Hicks & Wadhams (O. W. Childs, horticultor, desde 1856); Thomas Brown & Prudente Beaudry; Myles & Hereford — Dr. Henry R. Myles; Bauman & Katz; Hoffman & Laubheim; P. Beaudry & Armand Lemaitre hasta diciembre de 1852, luego P. Beaudry & Co.: Thomas S. Hereford; J. S. Mallard. En enero de 1853, había tres grandes tiendas de productos secos y diez o más casas más pequeñas que también tenían una variedad general. Media docena de otros vendieron víveres y provisiones exclusivamente. La licorería, se llamaba "legión". John Schumacher estuvo aquí en 1848, fue, con uno de los regimientos del coronel Stevenson a las minas; regresó en la primavera de 1853 y puso una tienda de abarrotes y provisiones. Él es de Wirtemberg. En el mismo año introdujo la cerveza (lager bier), de San Francisco. No se fabricó en Los Ángeles hasta que Christopher Kuhn, de Wirtemberg, estableció una fábrica de cerveza, en la última parte de 1854. John Kays era un buen panadero en 1847; La pastelería fue hecha en 1850 por Papier; Joseph Lelong siguió con la panadería Jenny Lind, el 14 de febrero de 1851.

El pan francés se usó por completo, hasta que August Ulyard comenzó su panadería, en 1853. Lorenzo Lecke llegó el 5 de noviembre de 1849. Nació en Dinamarca, el 25 de febrero de 1810; compró John Behn, comenzó una tienda en 1854 y persevera en el comercio a la edad de 66 años. Los comerciantes de 1853, además de los ya mencionados, fueron Joseph Newmark, Jacob Rich & J. P. Newmark — Rich & Newmark; John Jones, quien fue el primer vendedor de licores al por mayor, en la esquina de las calles Main y Commercial, ahora Polaski & Goodwin's; Jacob Morris, J. L. Morris & Morritz Morris — Morris Bros; Felix Bachman, Philip Sichel & Samuel Laubheim — Bachman & Co; Harris Newmark & E. Loewenthal — Newmark & Loewenthal; H. K. S. Labatt; Samuel Meyer & Loewenstein — Hilliard & Meyer; M. Norton y E. Greenbaum — Norton & Greenbaum; H. Goldberg, I Cohén, 8 de julio; Charles R. Johnson & Horace S. Allanson — Johnson & Allanson; Heiman Tischler, Barrouch Marks & Loeb Schlessinger — B. Marcas y Co .; Matthew Lanfranco; Douglass, Foster y Wadhams; Juan T. Lanfranco, Louis Philips, H. Hellman, Casper Behrend. En

Casper Behrend. In 1854, Adolph Portugal, O. W. Childs, Samuel Prager, Jacob Letter, M. Pollock and L. C. Goodwin—Pollock & Goodwin. 1855, Wolf Kalisher, Charles Prager, Potter & Co., Wm. Corbett, Geo. F. Lamson, P. C. Williams, J. G. Nichols, Dean & Carson, I. M. Hellman, B. Cohen and Morritz Schlessinger—Cohen & Schlessinger; L. Glaser & Co., Louis Cohen. 1856, Calisher & Cohen, Henry Wartenberg—W. Kalisher & Co., in 1857; Mendel Meyer, H. G. Yarrow. 1857, Samuel Hellman. 1859, Isaias W. Hellman, eminent since as banker, L. León, Corbett & Barker, Wm. Nordholt, David Solomon, H. Fleisbman and Julius Siebel—Fleishman & Sichel. 1860, Edward Newman and Isaac Schlessinger, Jean B.Trudell— in company with Lazards; Domingo Rivara, 1861, M. W. Childs, December 20th.—The mercantile link continues to the present day as follows: J. H. Still & Co., booksellers and stationery, 1863; H. D. Barrows and J. D. Hicks —J. D. Hicks & Co., 1864; Eugene Meyer and S. Lazard—S. Lazard & Co., 1864; Polaski & Goodwin, 1865; Thomas Leahy, Samuel B. Caswell and John F. Ellis—Caswell & Ellis, 1866; Eugene Meyer and Constant Meyer— Eugene Meyer & Co. Potter & Co, consisted of Nehemiah A. Potter and Louis Jazinsky. The latter gentleman soon afterward went into business at San Francisco. Mr. Potter was born in 1809, at Cumberland, Rhode Island; he died at this city May 6th, 1868, leaving one son—Oscar Potter. George Alexander, in 1872, removed to Columbia, California. Francis Mellus was born at Salem, Massachusetts, February 3d, 1824; came to this coast, landing first at Santa Barbara, January 5th, 1839; died at Los Angeles City, September 11th, 1864. He married Miss Adelaida Johnson; she survives him, with seven children. Mrs. Mellus is a daughter of Don Santiago Johnson, an Englishman who had lived in Sonora, and come to this Coast in the year 1833. He married Dona Maria del Carmen Giurado, sister of the wives of Don Manuel Requena and Alexander Bell. He died, at the age of 49 years, late in the Summer of 1846. Brought early in contact with men like A. B. Thompson, of Santa Barbara, David Spence, of Monterey, Abel Stearns, Alfred Robinson, W. D. M. Howard, and himself having received the ordinary Boston High School education of that day—which must have been good, for at 15 years he understood French and navigation, and was a neat draftsman—Mr. Mellus soon amassed the maxims of experience which fitted him to succeed in the California trade. His spirit and independence are worthy to be made a model by youth just entering among the currents and shoals of commercial life.

"March 4th, 1839,—The Bolívar arrived from the islands," we quote from his diary: "March 9th.—I went aboard as clerk for Mr. Thompson, at

1854, Adolfo Portugal, O. W. Childs, Samuel Prager, Jacob Letter, M. Pollock y L. C. Goodwin: Pollock & Goodwin. 1855, Wolf Kalisher, Charles Prager, Potter & Co., Wm. Corbett, Geo. F. Lamson, P. C. Williams, J. G. Nichols, Dean y Carson, I. M. Hellman, B. Cohen y Morritz Schlessinger — Cohen y Schlessinger; L. Glaser & Co., Louis Cohen. 1856, Calisher & Cohen, Henry Wartenberg — W. Kalisher & Co., en 1857; Mendel Meyer, H. G. Yarrow. 1857, Samuel Hellman. 1859, Isaias W. Hellman, eminente desde entonces como banquero, L. León, Corbett & Barker, Wm. Nordholt, David Solomon, H. Fleisbman & Julius Siebel — Fleishman & Sichel. 1860, Edward Newman e Isaac Schlessinger, Jean B.Trudell, en compañía de Lazards; Domingo Rivara, 1861, M. W. Childs, 20 de diciembre. El vínculo mercantil continúa hasta nuestros días de la siguiente manera: J. H. Still & Co., libreros y papelería, 1863; H. D. Barrows & J. D. Hicks —J. D. Hicks & Co., 1864; Eugene Meyer & S. Lazard — S. Lazard & Co., 1864; Polaski y Goodwin, 1865; Thomas Leahy, Samuel B. Caswell y John F. Ellis — Caswell y Ellis, 1866; Eugene Meyer y Constant Meyer: Eugene Meyer & Co. Potter & Co, estaba formado por Nehemiah A. Potter y Louis Jazinsky. El último caballero poco después entró en el negocio en San Francisco. El Sr. Potter nació en 1809, en Cumberland, Rhode Island; Murió en esta ciudad el 6 de mayo de 1868, dejando a un hijo, Oscar Potter. George Alexander, en 1872, se mudó a Columbia, California. Francis Mellus nació en Salem, Massachusetts, el 3 de febrero de 1824; llegó a esta costa, aterrizando primero en Santa Bárbara, el 5 de enero de 1839; murió en la ciudad de Los Ángeles, el 11 de septiembre de 1864. Se casó con la señorita Adelaida Johnson; ella lo sobrevive con siete hijos. La Sra. Mellus es hija de Don Santiago Johnson, un inglés que había vivido en Sonora y vino a esta costa en el año 1833. Se casó con doña María del Carmen Giurado, hermana de las esposas de don Manuel Requena y Alexander Bell. Murió, a la edad de 49 años, a fines del verano de 1846. Se puso en contacto temprano con hombres como A .B. Thompson, de Santa Bárbara, David Spence, de Monterey, Abel Stearns, Alfred Robinson, W. D. M. Howard y él mismo después de haber recibido la educación ordinaria de Boston High School de ese día, que debe haber sido buena, ya que a los 15 años entendía francés y navegación, y era un excelente dibujante, Mr. Mellus pronto acumuló las máximas experiencias que le permitieron tener éxito en el comercio de California. Su espíritu e independencia son dignos de ser convertidos en modelos por la juventud que acaba de ingresar entre las corrientes y los bajíos de la vida comercial.

"4 de marzo de 1839, El Bolívar llegó de las islas", citamos en su diario: "9 de marzo, subí a bordo como empleado del Sr. Thompson, a $300 por el primer

$300 for the first year and $500 for the next, which I think is a most excellent salary for me. I hope from this time forward to be a burden to nobody, but look out for myself."

Bachman & Co. invested deeply in the Salt Lake trade. Merchants were the soul of every enterprise formed to develop the resources and expand the commerce of this country. Fortunes were rapidly accumulated. Some sped away to fatherland to spend the rest of their days. Solomon Lazard having once more beheld "la belle France," returned, March, 1861, to our sunshine and flowers. Mendel Meyer studied the Vienna Exposition and wandered the world over in gratification of a rare musical taste, "but to feel better at home," as be often says. John Temple made the European tour in 1858. He was born at Reading, Mass., August 14, 1796; came to California in 1828, by way of the Sandwich Islands; died at San Francisco May 30, 1866. Dona Rafaela Cota, his widow, is at Paris. Juan T. Lanfranco, of Italy, died May 20, 1875; his brother Mateo, October 4, 1873. Prudent Beaudry arrived at San Francisco, April 26, 1850, and settled finally at Los Angeles, April 26, 1852. Beaudry's Block, on Aliso Street, finished in November of 1857, was at the time a surprise. What may we have said to "Beaudry Terrace" and its oranges and other magical fruits of his energy? Edward Neuman, another merchant, in the bloom of youth, was murdered in 1863, on the Cucamonga plain.

In the explosion of the little steamer Ada Hancock, April 29th, 1863, near Wilmington, among many lost were, of our merchants, Wm. T. B. Sanford, Dr. Henry R. Miles, Loeb Schlessinger; with Capt. Thomas Secley, of steamer Senator, Capt. J. S. Bryant, Fred Kerlin, Thomas Workman, the young Albert S. Johnston, son of Gen. Albert Sidney Johnston. Miss Medora Hereford, sister-in-law of Mr. B. D. Wilsou, soon after died of injuries in this deplorable calamity.

The arrival of the emigrants in El Monte gave the first decided impulse to agriculture in this county, encouraged business in the city of Los Angeles, and ever since has aided it materially. This great farming tract lies along the San Gabriel River, twelve miles east of the city. The soil in general does not need irrigation. There is much of interest in its history. Suffice to say, society is as well organized as in any part of the United States. The settlers of 1851, July, were Ira W. Thompson, Samuel M. Heath, Dr. Obed Macy and son, Oscar Macy, now residing in this city, F. W. Gibson, Nicholas Smith, J. Coburn, J. Sheldon,—Chisholm—and Mrs. John Roland, who now resides at Puente. Fifty odd families came in the year 1852, or early in 1853. We can mention but

año y $500 por el siguiente, que yo creo que es un salario excelente para mí. Espero que de ahora en adelante no sea una carga para nadie, pero cuídame".

Bachman & Co. invirtió profundamente en el comercio de Salt Lake. Los comerciantes eran el alma de cada empresa formada para desarrollar los recursos y expandir el comercio de este país. Las fortunas se acumularon rápidamente. Algunos se fueron a la patria para pasar el resto de sus días. Solomon Lazard, una vez más, vio "la belle France", regresó en marzo de 1861 a nuestro sol y flores. Mendel Meyer estudió la Exposición de Viena y deambuló por el mundo en gratificación por un gusto musical raro, "pero para sentirse mejor en casa", como suele decirse. John Temple hizo la gira europea en 1858. Nació en Reading, Massachusetts, el 14 de agosto de 1796; llegó a California en 1828, a través de las Islas Sandwich; murió en San Francisco el 30 de mayo de 1866. Doña Rafaela Cota, su viuda, está en París. Juan T. Lanfranco, de Italia, murió el 20 de mayo de 1875; su hermano Mateo, el 4 de octubre de 1873. Prudent Beaudry llegó a San Francisco el 26 de abril de 1850 y finalmente se instaló en Los Ángeles el 26 de abril de 1852. Beaudry's Block, en la calle Aliso, terminada en noviembre de 1857, fue en ese momento una sorpresa. ¿Qué podríamos haberle dicho a "Beaudry Terrace" y sus naranjas y otros frutos mágicos de su energía? Edward Neuman, otro comerciante, en la floración de la juventud, fue asesinado en 1863, en la llanura de Cucamonga.

En la explosión del pequeño vapor Ada Hancock, el 29 de abril de 1863, cerca de Wilmington, entre muchos desaparecidos estaban, de nuestros comerciantes, Wm. T. B. Sanford, Dr. Henry R. Miles, Loeb Schlessinger; con el Capitán Thomas Secley, del vapor Senador, el Capitán J. S. Bryant, Fred Kerlin, Thomas Workman, el joven Albert S. Johnston, hijo del general Albert Sidney Johnston. La señorita Medora Hereford, cuñada del Sr. B. D. Wilsou, murió poco después por las heridas en esta deplorable calamidad.

La llegada de los emigrantes a El Monte dio el primer impulso decidido a la agricultura en este condado, alentó los negocios en la ciudad de Los Ángeles y desde entonces lo ha ayudado materialmente. Esta gran extensión agrícola se encuentra a lo largo del río San Gabriel, a doce millas al este de la ciudad. El suelo en general no necesita riego. Hay mucho interés en su historia. Baste decir que la sociedad está tan bien organizada como en cualquier parte de los Estados Unidos. Los colonos de julio de 1851 fueron Ira W. Thompson, Samuel M. Heath, el Dr. Obed Macy y su hijo, Oscar Macy, que ahora residen en esta ciudad, F. W. Gibson, Nicholas Smith, J. Coburn, J. Sheldon, -Chisholm —Y la señora John Roland, que ahora reside en Puente. Cincuenta familias impares llegaron en el

a few belonging to these two years: J. A. Johnson, William B. Lee, Samuel King and three sons (one of "them Andrew J. King, Esq., of this city), Dr. T. A. Mayes, S. Bennett, A. Bacon, W. J. Willis, Edmond Tyler and two sons, John Thurman and seven sons, David Lewis, Wm. Rubottom, Ezekiel Rubottom, Samuel Thompson, Charles Cunningham, John Guess; Cudderback, Boss, the Hildreths. Jonathan Tibbetts came November 27, 1853; in 1852, Thomas A. Garey, since become the great horticulturist of this county. Adjoining El Monte, on the east, lies La Puente rancho, of 48,790 acres, granted July 22d, 1845, to John Roland and William Workman. Only a few miles further eastward is the. fertile valley of San Jose, Los Nogales ranchito, about 500 acres, granted March 13, 1840, to Jose de la Cruz Linares; and next, San Jose de Palomares, of 22,720 acres, granted in the year 1837 to Ricardo Vejar, Ignacio Palomares and Luis Arenas. The grand railway trunk of the Southern Pacific runs through it to-day. It formed a connected settlement for several miles from near Roland's, chiefly of New. Mexicans. This was a colony which John Roland gathered at Taos, Albuquerque and other pueblos of New México, in 1841. Under the leadership of Don Santiago Martinez they accompanied Mr. Roland in that year to California. A portion of them under Don Lorenzo Trujillo planted themselves at Agua Mansa, on the Santa Ana River, six miles south of San Bernardino, the rest in this valley. Time has made many changes since 1850, but has well tested the productiveness of its soil, upon which towns begin to flourish—Spadra, Pomona. Cha-huiste, or mildew, never affected the wheat of San Jose. Long after 1850, were to be seen the adobe ruins of the great granaries which the Padres built in front of William Workman's dwelling, to store the grain harvested on the plain of La Puente.

The foundation of the German colony at Anaheim in 1837, on what seemed a sandy waste, is an event, the magnitude of which we have not yet seen. Its founders designed the largest vineyard in the world. The first vines were set out in January and February, 1858, as indeed was perfected the whole plan, under the direction of George Hansen, Superintendent. It lies twenty-four miles south-east of this city. The first settlers were about fifty in number. The present population within and immediately surrounding it exceeds two thousand. It is the second town in the county. The colony was organized as above first mentioned as the "Los Angeles Vineyard Company," under a Board of Trustees in San Francisco; President, Otmar Caler; Vice-President, G. Ch. Kohler; Treasurer, Cayrus Beythien; Secretary, John Fischer. A ditch five miles in length, from Santa Ana, supplies water for all uses. While

año 1852, o principios de 1853. Podemos mencionar algunas pertenecientes a estos dos años: J. A. Johnson, William B. Lee, Samuel King y tres hijos (uno de ellos Andrew J. King, de esta ciudad), Dr. T. A. Mayes, S. Bennett, A. Bacon, W. J. Willis, Edmond Tyler y dos hijos, John Thurman y siete hijos, David Lewis, Wm. Rubottom, Ezekiel Rubottom, Samuel Thompson, Charles Cunningham. John Guess; Cudderback, Boss, the Hildreths. Jonathan Tibbetts llegó el 27 de noviembre de 1853; en 1852, Thomas A. Garey, desde que se convirtió en el gran horticultor de este condado. Junto a El Monte, en el este, se encuentra La Puente rancho, de 48,790 acres, otorgados el 22 de julio de 1845 a John Roland y William Workman. Solo unas pocas millas más hacia el este se encuentra el fértil valle de San José, el ranchito Los Nogales, de aproximadamente 500 acres, otorgado el 13 de marzo de 1840 a José de la Cruz Linares; y luego, San José de Palomares, de 22,720 acres, otorgado en el año 1837 a Ricardo Vejar, Ignacio Palomares y Luis Aren como. El ferrocarril del Pacífico Sur lo atraviesa en la actualidad. Formó un asentamiento conectado a varios kilómetros de cerca de Roland's, principalmente de Nuevo México. Esta fue una colonia que John Roland reunió en Taos, Albuquerque y otros pueblos de Nuevo México, en 1841. Bajo el liderazgo de Don Santiago Martínez, acompañaron al Sr. Roland en ese año a California. Una parte de ellos bajo Don Lorenzo Trujillo se plantaron en Agua Mansa, en el río Santa Ana, a seis millas al sur de San Bernardino, el resto en este valle. El tiempo ha hecho muchos cambios desde 1850, pero ha probado bien la productividad de su suelo, sobre el cual las ciudades comienzan a florecer: Spadra, Pomona. El chahuistle, o moho, nunca afectó el trigo de San José. Mucho después de 1850, se podían ver las ruinas de adobe de los grandes graneros que los Padres construyeron frente a la vivienda de William Workman, para almacenar el grano cosechado en la llanura de La Puente.

La fundación de la colonia alemana en Anaheim en 1837, sobre lo que parecía un desecho arenoso, es un evento, cuya magnitud aún no hemos visto. Sus fundadores diseñaron el viñedo más grande del mundo. Las primeras viñas se expusieron en enero y febrero de 1858, ya que de hecho se perfeccionó todo el plan, bajo la dirección de George Hansen, Superintendente. Se encuentra a veinticuatro millas al sureste de esta ciudad. Los primeros pobladores eran unos cincuenta. La población actual dentro e inmediatamente a su alrededor supera los dos mil. Es la segunda ciudad del condado. La colonia se organizó como se mencionó anteriormente como "Los Angeles Vineyard Company", bajo una Junta de Síndicos en San Francisco; Presidente, Otmar Caler; Vicepresidente, G. Ch. Kohler Tesorero, Cayrus Beythien; Secretario, John Fischer. Una zanja de cinco millas de largo, desde Santa Ana, suministra agua para todos los usos.

Anaheim was unconceived, Santa Ana, at Teodosio Yorba's gave the earliest grapes in the county; and up the river to Don Bernardo Yorba's, presented a settlement of Californians, contented and happy. Their loss was great when the head and front of everything useful or elegant among them had gone—Don Bernardo. He died November 20, 1858, a very large number of children and grand-children surviving him. His estate in part consisted of 7,000 head of cattle, of all classes, valued at $84,000, and his real property at $30,025, May 1, 1859. Don Teodosio Yorba, his brother, died February 5, 1803

The first through train of the Southern Pacific railroad, from Los Angeles to Anaheim, ran January 14, 1875. Anaheim originally was part of the rancho San Juan Cajon de Santa Ana, granted May 13, 1837, to Don Juan Pacifico Ontiveras by Gov. Juan B. Alvarado.

The extensive territory comprised within San Bernardino formed part of Los Angeles county until the passage of the Act of the Legislature, approved April 26, 1853, which created that new county. Its organization was perfected under that Act by an election held according to notice of Messrs. Isaac Williams, David Secley, H. G. Sherwood, and John Brown. A colony of Mormons was established in the year 1851 upon the site of the present city of San Bernardino, which was then a part of a tract of land granted June 21, 1842, by Gov. Juan B. Alvarado to Jose del Carmen Lugo, Jose Maria Lugo, Vicente Lugo, and Diego Sepulveda, containing eight leagues, or 35,510 acres. In November, 1851, Amasa Lyman and Charles Rich, Mormon Apostles, having completed their first payment of $13,000, entered into possession, and it was deeded to them February 15, 1852. That county includes former ranchos of Los Angeles County, as Chino, Cucamongo, Jurupa and others. The child has grown up to a vigorous manhood. The people have always been remarkable for industry, enterprise, and good financial management in public affairs. The separation was not injurious to the city of Los Angeles. Until within five or six years past, a brisk and valuable trade was carried on between the two places, in lumber, general agricultural produce, hides and wool—three-fourths on cash; and still there is some trade. San Bernardino County possesses vast resources, mineral and agricultural, that remain to be developed. There is no real antagonism of interests between these two counties, and the kindly sympathy of the past deserves to be fostered and preserved in future.

The policy of sub-division of the Mexican grants, which has so much aided agricultural progress in Los Angeles county, commenced in earnest in

Mientras Anaheim no era concebida, Santa Ana, en Teodosio Yorba's, dio las primeras uvas en el condado; y río arriba hasta Don Bernardo Yorba's, presentó un asentamiento de californianos, contentos y felices. Su pérdida fue grande cuando la cabeza y el frente de todo lo útil o elegante entre ellos se había ido: Don Bernardo. Murió el 20 de noviembre de 1858, un gran número de hijos y nietos le sobrevivieron. Su patrimonio en parte consistía en 7,000 cabezas de ganado, de todas las clases, valoradas en $ 84,000, y sus bienes inmuebles en $ 30,025, 1 de mayo de 1859. Don Teodosio Yorba, su hermano, murió el 5 de febrero de 1803.

El primer viaje del tren del ferrocarril del Pacífico Sur, de Los Ángeles a Anaheim, ocurrió el 14 de enero de 1875. Anaheim originalmente era parte del rancho San Juan Cajón de Santa Ana, otorgado el 13 de mayo de 1837 a Don Juan Pacífico Ontiveros por el gobernador Juan B. Alvarado.

El extenso territorio comprendido dentro de San Bernardino formó parte del condado de Los Ángeles hasta la aprobación de la Ley de la Legislatura, aprobada el 26 de abril de 1853, que creó ese nuevo condado. Su organización se perfeccionó en virtud de esa Ley mediante una elección celebrada de acuerdo con el aviso de los señores Isaac Williams, David Secley, H. G. Sherwood y John Brown. En el año 1851 se estableció una colonia de mormones en el sitio de la actual ciudad de San Bernardino, que entonces era parte de una extensión de tierra otorgada el 21 de junio de 1842 por el gobernador Juan B. Alvarado a José del Carmen Lugo, José María Lugo, Vicente Lugo y Diego Sepúlveda, que contienen ocho leguas, o 35,510 acres. En noviembre de 1851, Amasa Lyman y Charles Rich, apóstoles mormones, después de completar su primer pago de $ 13,000, entraron en posesión y se les entregó el 15 de febrero de 1852. Ese condado incluye a los antiguos ranchos del condado de Los Ángeles, como Chino, Cucamongo, Jurupa y otros. El niño ha crecido hasta convertirse en un hombre vigoroso. La gente siempre ha sido notable por la industria, la empresa y la buena gestión financiera en los asuntos públicos. La separación no fue perjudicial para la ciudad de Los Ángeles. Hasta hace cinco o seis años, se realizaba un intercambio rápido y valioso entre los dos lugares, en madera, productos agrícolas en general, pieles y lana: tres cuartos de efectivo; Y todavía hay algo de comercio. El condado de San Bernardino posee vastos recursos, minerales y agrícolas, que quedan por desarrollar. No existe un verdadero antagonismo de intereses entre estos dos condados, y la amable simpatía del pasado merece ser fomentada y preservada en el futuro.

La política de subdivisión de las subvenciones mexicanas, que tanto ha ayudado al progreso agrícola en el condado de Los Ángeles, comenzó en serio en

the year 1865, although earlier efforts were made in that direction. May 21, 1851, Henry Dalton, of Azusa, published a project for dividing two leagues, near 9,000 acres, into small farm lots, to suit purchasers, on the most favourable terms, with "a beautiful site for a town," which he intended laying out as soon as the wants of trade and settlers might require; and also to have a merchant flouring mill near by.

Long since the promising settlement of Duarte has grown up in his neighbourhood. October 22, 1852, John O. Wheeler offered in small farms of fifty acres, his rancho San Francisquito, near San Gabriel Mission. These proposals may have been premature, although there are some reasons to think that settlers might have taken them up more profitably than by wasting time, in some instances, upon supposed public land, the title to which is even now undetermined. In 1855, Don Antonio Maria Lugo, owner of San Antonio rancho, nearly 30,000 acres, lying between Los Angeles city and San Gabriel river, and finally granted to him in 1838, partitioned the same—reserving a homestead for himself—among his sons, Jose Maria, Felipe, Jose del Carmen, Vicente, Jose Antonio, and daughters, Dona Vicenta Perez, Dona Maria Antonia Yorba, and Dona Merced Foster. In 1860, Dona Merced Foster and Don Vicente Lugo sold their respective portions to parties who immediately resorted to sub-division and sales in small lots. The first deed is from Isaac Heiman, dated June 21, 1865, to David Ward; followed by several other sales in 1865 and 1866 to Jameson and others. But before this, Gov. John G. Downey had commenced the sub-division of Santa Gertrudes rancho, lying along San Gabriel river and containing near 22,000 acres. His first deed is of date April 22, 1865, to J. H. Burke. Others followed to Neighbors and Hutchinson, and many afterward. This last is the locality known as Los Nietos. It had a settlement of over two hundred persons in 1836, broken up subsequently. Here is Downey City, twelve miles south-east from Los Angeles—a newspaper, business houses, a happy circle of farmers, with good title, upon a soil as rich as can be found on the face of the earth. This, with all the river land, and into El Monte, is our "corn county," emphatically. It deserves to be mentioned that Mr. Dalton did complete his promised flouring mill at Azusa, Oct. 19, 1855, and from wheat raised on his own rancho made an excellent quality of flour.

From 1850 to 1860, and thereabouts, the cattle trade and shipment of grapes were the main reliance for money. The cattle sold to go out of the

el año 1865, aunque se hicieron esfuerzos anteriores en esa dirección. El 21 de mayo de 1851, Henry Dalton, de Azusa, publicó un proyecto para dividir dos ligas, cerca de 9,000 acres, en pequeños lotes agrícolas, para satisfacer a los compradores, en los términos más favorables, con "un hermoso sitio para un pueblo", pretendía exponer tan pronto como lo requieran las necesidades del comercio y los colonos; y también para tener un molino de harina comercial cerca.

Hace mucho tiempo que el prometedor asentamiento de Duarte ha crecido en su vecindario. El 22 de octubre de 1852, John O. Wheeler ofreció en pequeñas granjas de cincuenta acres, su rancho San Francisquito, cerca de la Misión de San Gabriel. Estas propuestas pueden haber sido prematuras, aunque hay algunas razones para pensar que los colonos podrían haberlas tomado de manera más rentable que perder el tiempo, en algunos casos, en supuestos terrenos públicos, cuyo título aún no se ha determinado. En 1855, Don Antonio María Lugo, dueño del rancho de San Antonio, de casi 30,000 acres, que se extiende entre la ciudad de Los Ángeles y el río San Gabriel, y finalmente se lo concedió en 1838, dividió lo mismo, reservándose una granja para él, entre sus hijos, José María, Felipe, José del Carmen, Vicente, José Antonio e hijas, doña Vicenta Pérez, doña María Antonia Yorba y doña Merced Foster. En 1860, Doña Merced Foster y Don Vicente Lugo vendieron sus porciones respectivas a partes que inmediatamente recurrieron a la subdivisión y las ventas en lotes pequeños. La primera escritura es de Isaac Heiman, fechado el 21 de junio de 1865, a David Ward; seguido de varias otras ventas en 1865 y 1866 a Jameson y otros. Pero antes de esto, el gobernador John G. Downey había comenzado la subdivisión del rancho de Santa Gertrudes, a lo largo del río San Gabriel y que contenía cerca de 22,000 acres. Su primera obra es de fecha 22 de abril de 1865 a J. H. Burke. Otros siguieron a Vecinos y Hutchinson, y muchos después. Esta última es la localidad conocida como Los Nietos. Tenía un asentamiento de más de doscientas personas en 1836, dividido posteriormente. Aquí está la ciudad de Downey, a doce millas al sudeste de Los Ángeles: un periódico, casas de negocios, un feliz círculo de agricultores, con buen título, en un suelo tan rico como se puede encontrar en la faz de la tierra. Esto, con toda la tierra del río, y hacia El Monte, es nuestro "condado del maíz", enfáticamente. Vale la pena mencionar que el Sr. Dalton completó su prometido molino de harina en Azusa, el 19 de octubre de 1855, y que el trigo cultivado en su propio rancho hizo una excelente calidad de harina.

De 1850 a 1860, y por ahí, el comercio de ganado y el envío de uvas fueron la principal dependencia del dinero. El ganado vendido para salir del condado,

county, in the former year, were estimated at 15,000 head, at $15 per head. Subsequent years, until 1856, show a constant demand for stock, if not so great; in this year it was considered that $500,000 had been invested in cattle and sheep, to be taken away. In 1860, there were still 78,000 head of cattle, three-fifths of which belonged to native Californians, and, in part, distributed as follows:

Abel Stearns, 12,000; Juan Abila, 7,200; John Roland, 5,000; William Workman, 5,000; Williams' estate, 5,000; John Temple, 4,000; Ricardo Vejar, 3,500; Bernardo Yorba, 3,500: Ignacio del Valle, 3,500; Teodosio Yorba, 3,500; Leonardo Cota, 2,500; Vicente Lugo, 2,500; Pio and Andrés Pico, 2,000; Agustin Machado, 2,000; Nasario Dominguez's estate, 2,000; Felipe Lugo, 1,000; Valdez family, 1,000; Enrique Abila, 1,000; Fernando Sepulveda, 1,000.

Making just allowance for detective assessments, the amount was probably considerably—one third—beyond this estimate. The drought of the years 1863 and 1864, was more or less destructive throughout California. In Los Angeles County, 1865 began with 90,450 head of cattle, 15,529 horses, and 282,000 sheep. In earlier times, sheep made little figure in the annual calculations of gain. In 1875, the total of flocks was counted at 508,757. From 1860 onward, wool became a staple, added to wine and brandy, orange and other fruits, wheat and corn. According to the Report of the County Surveyor, January 15th, 1876, the product of the wool was 2,034,828 pounds. Horned cattle were reduced to 13,000; horses, 10,000.

All the oranges in 1850 were from the Mission orchard of San Gabriel, and the gardens of Louis Vignes and William Wolfskill. June 7th, 1851, Mr. Vignes offered for sale his "desirable property, El Alizo"—so called from the superb sycamore tree, many centuries old, that shaded his cellars. He says: "There are two orange gardens that yield from five to six thousand oranges in the season." It is credibly stated that he was the first to plant the orange in this city, bringing young trees from San Gabriel, in the year 1834. He had 400 peach trees, together with apricots, pear, apple, fig and walnut, and adds: "The vineyard, with. 40,000 vines, 32,000 now bearing grapes, and will yield 1,000 barrels of wine per annum, the quality of which is well known to be superior." Don Louis came to Los Angeles, by way of the Sandwich Islands, in 1831—he was a native of France. One orange cultivator added after another, January 1st, 1876, there were in this county 36,700 bearing orange trees, and 6,900 bearing lime and lemon trees. The shipment of this fruit rapidly grew into a regular business. In 1851 there were 104 vineyards, exclusive of that of

en el año anterior, se estimó en 15,000 cabezas, a $ 15 por cabeza. Años posteriores, hasta 1856, muestran una demanda constante de acciones, si no tan grande; en este año se consideró que se habían invertido $ 500,000 en ganado vacuno y ovino, para ser vendidos. En 1860, todavía había 78,000 cabezas de ganado, tres quintos de los cuales pertenecían a californianos nativos y, en parte, se distribuyeron de la siguiente manera:

Abel Stearns, 12,000; Juan Abila, 7,200; John Roland, 5,000; William Workman, 5,000; El patrimonio de Williams, 5,000; John Temple, 4,000; Ricardo Vejar, 3,500; Bernardo Yorba, 3,500: Ignacio del Valle, 3,500; Teodosio Yorba, 3,500; Leonardo Cota, 2,500; Vicente Lugo, 2,500; Pio y Andrés Pico, 2,000; Agustín Machado, 2,000; La finca de Nasario Domínguez, 2,000; Felipe Lugo, 1,000; Familia Valdez, 1,000; Enrique Abila, 1,000; Fernando Sepúlveda, 1,000.

Teniendo solo en cuenta las evaluaciones de detectives, la cantidad probablemente fue considerablemente, un tercio, más allá de esta estimación. La sequía de los años 1863 y 1864 fue más o menos destructiva en todo California. En el condado de Los Ángeles, 1865 comenzó con 90,450 cabezas de ganado, 15,529 caballos y 282,000 ovejas. En épocas anteriores, las ovejas figuraban poco en los cálculos anuales de ganancia. En 1875, el total de bandadas se contabilizó en 508,757. A partir de 1860, la lana se convirtió en un alimento básico, agregado al vino y brandy, naranja y otras frutas, trigo y maíz. Según el Informe del Agrimensor del Condado, 15 de enero de 1876, el producto de la lana era de 2,034,828 libras. El ganado con cuernos se redujo a 13,000; caballos, 10,000.

Todas las naranjas en 1850 eran del huerto de la Misión de San Gabriel y de los jardines de Louis Vignes y William Wolfskill. El 7 de junio de 1851, el Sr. Vignes ofreció a la venta su "propiedad deseable, El Alizo", llamada así por el soberbio sicómoro, de muchos siglos de antigüedad, que daba sombra a sus bodegas. Él dice: "Hay dos jardines de naranjas que producen de cinco a seis mil naranjas en la temporada". Se afirma de manera creíble que fue el primero en plantar la naranja en esta ciudad, trayendo árboles jóvenes de San Gabriel, en el año 1834. Tenía 400 duraznos, junto con albaricoques, peras, manzanas, higos y nueces, y agrega: "El viñedo, con 40,000 vides, 32,000 ahora con uvas, y producirá 1,000 barriles de vino por año, cuya calidad es bien conocida por ser superior". Don Louis llegó a Los Ángeles, a través de las Islas Sandwich, en 1831; era nativo de Francia. Un cultivador de naranjas agregado después de otro, el 1 de enero de 1876, había en este condado 36,700 naranjos y 6,900 con limones y limoneros. El envío de esta fruta se convirtió rápidamente en un negocio regular. En 1851 había 104 viñedos, exclusivos de San Gabriel, todos menos 20 dentro de

San Gabriel—all but 20 within the limits of the city. The San Gabriel vineyard, neglected since 1834, was now in decay. In Spanish and Mexican times, it had been called "mother vine-yard," from the fact that it supplied all the original cuttings; it is said to have once had 50,000 vines. In 1875, the grape vines of this county were 4,500,000.

In 1851 grapes, in crates or boxes, brought 20 cents per pound at San Francisco, 80 cents at Stockton. Through 1852 the price was the same. This shipment continued several years, in general with profit. Very little wine was then shipped; in 1851, not over a thousand gallons. Soon the northern counties began to forestall the market with grapes nearly as good as our own. Gradually the manufacture of wine was established. Wolfskill indeed had, at an early date, shipped a little wine, but his aim was to turn his grapes into brandy. Louis Wilhart, in 1849 and 1850, made white wine considered, in flavor and quality, next to that of Vignes, who could produce from his cellars a brand perhaps unexcelled through the world. He had some in 1857 then over 20 years old—perhaps the same the army relished so well in 1847, as before intimated. Among the first manufacturer for the general market was Vincent Hoover, with his father, Dr. Juan Leonce Hoover, first at the “Clayton Vineyard,” which, owing to its situation on the bench, produced a superior grape; then from the vineyard known as that of Don Jose Serrano. Some of the vines in this last named, are stated to be 95 years old. This was from 1850 to about 1855.

The cultivation of the grape too, about this time, took a new impulse. At San Gabriel, Wm. M. Stockton, in 1855, had an extensive nursery of grape vines and choice fruit trees. Dr. Hoover was an emigrant of 1849, by the Salt Lake route. He died October 8th, 1862, after a life somewhat eventful. He was born February 11th, 1792, in Cantón Argau, Switzerland; graduated as a physician at Lyons, France; was surgeon in the army of Napoleon, and was at the burning of Moscow. Mrs. Eve Hoover, his wife, died September 11th, 1853, at the age of forty-one, a lady held in high esteem, and at whose death by an accident, the whole community was deeply affected. Joseph Huber, senior, came to Los Angeles for health from Kentucky. In the year 1855, he entered successfully into wine-making at the 'Foster vineyard.' He died aged 54 years, July 7, 1866; leaving a widow and six children, who reside at Los Angeles. Louis Wilhart died November 6th, 1871. April 14, 1855, Jean Louis Sansevaine purchased the vineyard property, cellars, etc., of his uncle, Louis Vignes, for $42,000 (by the by the first large land sale within the city). Mr. Sansevaine had resided here since 1853. In 1855 he shipped his first wine to

los límites de la ciudad. El viñedo de San Gabriel, descuidado desde 1834, ahora estaba en descomposición. En los tiempos español y mexicano, se le había llamado "viñedo madre", por el hecho de que suministraba todos los esquejes originales; Se dice que una vez tuvo 50,000 vides. En 1875, las vides de uva de este condado eran 4,500,000.

En 1851, las uvas, en cajas o cajas, trajeron 20 centavos por libra en San Francisco, 80 centavos en Stockton. Hasta 1852 el precio era el mismo. Este envío continuó varios años, en general con ganancias. Muy poco vino fue enviado; en 1851, no más de mil galones. Pronto los condados del norte comenzaron a prevenir el mercado con uvas casi tan buenas como las nuestras. Poco a poco se estableció la fabricación del vino. Wolfskill había enviado, en una fecha temprana, un poco de vino, pero su objetivo era convertir sus uvas en brandy. Louis Wilhart, en 1849 y 1850, hizo el vino blanco considerado, en sabor y calidad, junto al de Vignes, que podía producir de sus bodegas una marca quizás inigualable en todo el mundo. Tuvo algunos en 1857 y luego tenía más de 20 años, tal vez lo mismo que el ejército disfrutó tan bien en 1847, como antes había intimado. Entre los primeros fabricantes para el mercado general estaba Vincent Hoover, con su padre, el Dr. Juan Leonce Hoover, primero en el "Clayton Vineyard", que, debido a su situación en el banco, produjo una uva superior; luego del viñedo conocido como el de don José Serrano. Se dice que algunas de las vides en este último nombre tienen 95 años. Esto fue desde 1850 hasta aproximadamente 1855.

El cultivo de la uva también, por esta época, tomó un nuevo impulso. En San Gabriel, Wm. M. Stockton, en 1855, tenía un amplio vivero de vides de uva y árboles frutales de elección. El Dr. Hoover fue un emigrante de 1849, por la ruta de Salt Lake. Murió el 8 de octubre de 1862, después de una vida un tanto agitada. Nació el 11 de febrero de 1792 en Cantón Argau, Suiza; se graduó como médico en Lyons, Francia; fue cirujano en el ejército de Napoleón, y estuvo en la quema de Moscú. La Sra. Eve Hoover, su esposa, murió el 11 de septiembre de 1853, a la edad de cuarenta y un años, una dama muy estimada, y a cuya muerte por accidente, toda la comunidad se vio profundamente afectada. Joseph Huber, senior, vino a Los Ángeles por salud desde Kentucky. En el año 1855, entró con éxito en la elaboración del vino en el 'viñedo Foster'. Murió a los 54 años, el 7 de julio de 1866; dejando a una viuda y seis hijos, que residen en Los Ángeles. Louis Wilhart murió el 6 de noviembre de 1871. El 14 de abril de 1855, Jean Louis Sansevaine compró la propiedad del viñedo, bodegas, etc., de su tío, Louis Vignes, por $ 42,000 (por la primera gran venta de terrenos dentro de la ciudad). El Sr. Sansevaine había residido aquí desde 1853. En 1855 envió su

San Francisco. In 1856 he made the first shipment from this county to New York, thereby becoming the pioneer of this business. Mr. Matthew Keller says: "According to the books of the great forwarding house of P. Banning at San Pedro, the amount shipped to San Francisco in 1857, was 21,000 boxes of grapes, aver-aging 45 pounds each, and 250,000 gallons of wine." In 1856 Los Angeles yielded only 7,200 cases of wine; in 1860 it had increased to 66,000 cases. In 1861 shipments of wine were made to New York and Boston by Benj.

D. Wilson and J. L. Sansevaine; they are the fathers of the wine interest, Sunny Slope, unexcelled for its vintage—and the orange, almond and walnut—was commenced by L. J. Rose in January, 1861. December, 1859, the wine producers were: Matthew Keller, Sansevaine Bros., Frohling & Co., B. D. Wilson, Stevens A Bell, Dr. Parrott, Dr. Thos. J. White, Laborie, Messer, Barnhardt, Delong. Santa Ana precinct, Henry Dalton, P. Serres, Joseph Huber Sr., Ricardo Vejar, Barrows, Ballerino, Dr. Hoover, Louis Wilhart, Trabuc, Clement, Jose Serrano. The total manufacture of wine was about 250,000 gallons; in 1875, 1,828,900 gallons, according to the official report of the County Assessor, January 1st, 1876.

Mechanical industry exhibits a progress slow and difficult for the first few years. May 24, 1851, carpenters mostly had gone to San Francisco, where they could get higher wages. Early in 1850 Capt. Alexander Bell commenced Bell's Row, which is a number of well known little stores on Los Angeles street, and an improvement which at the time made a sensation. This work was done by James R. Barton and William Nordholdt (a man of '49,) through that and the succeeding year. After the election of Barton to the Sheriffalty Nordholdt carried on the business of carpenter until 1859, when he established himself in his present store. Feb. 19, 1853, Anderson & Matthews advertised as carriage makers, carpenters and joiners. William Abbott came in 1853 from New Albany, Indiana. October 1855, he started the furniture business in a little frame house about ten feet back from the street, which has grown into the stately building next to the Pico House, and the upper story of which is the handsome Merced Theatre—so named in honor of his wife, Dona Merced Garcia. William H. Perry arrived February 1st, 1853; in May 1855, he formed a partnership with Ira Gilchrist as W. H. Perry A Co.; June, 1855, the firm was Perry & Brady—James D. Brady.

June, 1858, Wallace Woodworth bought Brady's interest, under the style of Perry & Woodworth. Their business was inside, cabinet, etc.

primer vino a San Francisco. En 1856 realizó el primer envío de este condado a Nueva York, convirtiéndose así en el pionero de este negocio. El Sr. Matthew Keller dice: "Según los libros de la gran casa de transporte de P. Banning en San Pedro, la cantidad enviada a San Francisco en 1857 era de 21,000 cajas de uvas, un promedio de 45 libras cada una y 250,000 galones de vino." En 1856, Los Ángeles produjo solo 7,200 cajas de vino; en 1860 había aumentado a 66,000 cajas. En 1861, Benj. hizo envíos de vino a Nueva York y Boston.

D. Wilson y J. L. Sansevaine son los padres del vino, Sunny Slope, sin igual. La cosecha de la naranja, la almendra y la nuez, fue iniciada por L. J. Rose en enero de 1861. En diciembre de 1859, los productores de vino fueron: Matthew Keller, Sansevaine Bros., Frohling & Co., B. D. Wilson, Stevens A Bell, Dr. Parrott, Dr. Thos. J. White, Laborie, Messer, Barnhardt, Delong. Recinto de Santa Ana, Henry Dalton, P. Serres, Joseph Huber Sr., Ricardo Vejar, Barrows, Ballerino, Dr. Hoover, Louis Wilhart, Trabuc, Clement, Jose Serrano. La fabricación total de vino fue de aproximadamente 250,000 galones; en 1875, 1,828,900 galones, según el informe oficial del Asesor del Condado, 1 de enero de 1876.

La industria mecánica exhibe un progreso lento y difícil durante los primeros años. El 24 de mayo de 1851, los carpinteros en su mayoría habían ido a San Francisco, donde podían obtener salarios más altos. A principios de 1850, el Capitán Alexander Bell comenzó Bell's Row, que es una serie de pequeñas tiendas conocidas en la calle de Los Ángeles, y una mejora que en ese momento causó sensación. Este trabajo fue realizado por James R. Barton y William Nordholdt (un hombre del '49) durante ese año y el siguiente. Después de la elección de Barton como alguacil, Nordholdt continuó el negocio de carpintería hasta 1859, cuando se estableció en su tienda actual. El 19 de febrero de 1853, Anderson & Matthews se anunciaron como fabricantes de carruajes, carpinteros y ensambladores. William Abbott llegó en 1853 de New Albany, Indiana. En octubre de 1855, comenzó el negocio de muebles en una pequeña casa de marco a unos tres metros de la calle, que se ha convertido en el majestuoso edificio al lado de la Casa Pico, y cuya historia superior es el hermoso Teatro Merced, llamado así en honor de su esposa, doña Merced García. William H. Perry llegó el 1 de febrero de 1853; en mayo de 1855, formó una sociedad con Ira Gilchrist como W. H. Perry & Co.; En junio de 1855, la empresa era Perry & Brady, James D. Brady.

En Junio de 1858, Wallace Woodworth compró el interés de Brady, al estilo de Perry & Woodworth. Su negocio era interiores, gabinetes, etc. El 6 de

September 6th, 1861, Perry A Woodworth, Main Street, had matured their pioneer saw and planing mills, with the manufacture of bee-hives, upholstery, etc., and were prepared for contracting, building and furnishing. In 1863 Stephen H. Mott entered into this firm. Eli Tayor, now of Los Nietos, was a carpenter in 1854. Others are as follows prior to 1859: George Stone, R. E. Jackson, George Leonard, Matthew Teed, Thomas Grey (a farmer well off now of the Cienega,) C. Perry Switzer, Peter Hendell, A. P. Bennett, William Coburn, P. C. Williams, Harrist Niles, John McLimond, Willis Stanton, George Edgerton, W. Weeks, Antonio Heomle, William Cover, Herman Muller, Herman Koop, Charles Plaissant. House and sign painters, prior to 1859 were Wm. Shanning, Moses Searles, Charles Winston, Toni Riley, Forbes, Spilling, Viereck, Turnboldt; plasterers prior to 1857, Joseph Nobbs, Thos. Stonehouse, Wm. McKinney; Newton Foote came in that year. Andrew Lehman, shoemaker, set up business November 4th, 1852; it was three years before he began to "make a living." The stores engrossed the boot and shoe trade. He was born in the Grand Duchy of Baden, came across the plains by St. Joseph, and last from Cincinnati. One German shoemaker preceded him, but had left several months before. Afterward, prior to 1858 or 1859, came Morris and Weber. There was little to do for shoemakers until since 1860. B. J. Virgin was architect, 1855. Veireck, painter of political transparencies in 1852, left next year for want of employment; it must have been for some other reason, he turned comedian at San Francisco. January 17th, 1857, C. M. Kechnie was a portrait painter. Henri Penelon afterward was a distinguished artist.

John Goller, blacksmith and pioneer wagon-maker, was of the emigrants by the Salt Lake route. Louis Wilhart outfitted him with tools and helped him to customers. Iron works, as to cost the native Californians were strangers to. One of them, as Goller used to say, paid $500 for an awning for the front of his residence. The charge for shoeing a horse was $16. Stores then were scarce of iron. Goller hunted up old tires thrown away on the plains to make shoes. His first wagon remained on band a good while. The native people gazed at it with curiosity, but distrust, and went back to their carretas. Few carriages were made during the first six or eight years. E. L. Scott. & Co. were carriage makers and blacksmiths in 1855. Louis Roeder came to Los Angeles November 29, 1856, worked nine years for Goller, then bought out J. H. Burke, who is now a wealthy citizen of Los Nietos, and in 1863, with William Schwartz, blacksmith, as partner, set up for himself on Main street. Ben McLaughlin also was a wheelwright. Among the early blacksmiths were

septiembre de 1861, Perry A Woodworth, Main Street, había madurado sus fábricas pioneras de sierra y cepillado, con la fabricación de colmenas de abejas, tapicería, etc., y estaban preparados para contratar, y construir mobiliario. En 1863, Stephen H. Mott entró en esta firma. Eli Tayor, ahora de Los Nietos, era carpintero en 1854. Otros son los siguientes antes de 1859: George Stone, R. E. Jackson, George Leonard, Matthew Teed, Thomas Gray (un agricultor que ahora está bien en la Ciénega,) C. Perry Switzer, Peter Hendell, A. P. Bennett, William Coburn, P. C. Williams, Harrist Niles, John McLimond, Willis Stanton, George Edgerton, W. Weeks, Antonio Heomle, William Cover, Herman Muller, Herman Koop, Charles Plaissant. Pintores de casas y letreros, antes de 1859 eran Wm. Shanning, Moses Searles, Charles Winston, Toni Riley, Forbes, Spilling, Viereck, Turnboldt; yeseros antes de 1857, Joseph Nobbs, Thos. Stonehouse, Wm. McKinney Newton Foote llegó ese año. Andrew Lehman, zapatero, estableció su negocio el 4 de noviembre de 1852; Pasaron tres años antes de que comenzara a "ganarse la vida". Las tiendas absorbieron el comercio de botas y zapatos. Nació en el Gran Ducado de Baden, se encontró con las llanuras por San José, y el último de Cincinnati. Un zapatero alemán lo precedió, pero se había ido varios meses antes. Después, antes de 1858 o 1859, llegaron Morris y Weber. Había poco que hacer para los zapateros hasta 1860. B. J. Virgin fue arquitecto, 1855. Veireck, pintor de transparencias políticas en 1852, se fue el año siguiente por falta de empleo; debe haber sido por alguna otra razón, se volvió cómico en San Francisco. 17 de enero de 1857, C. M. Kechnie era retratista. Henri Penelon luego fue un artista distinguido.

John Goller, herrero y pionero fabricante de carretas, era de los emigrantes por la ruta de Salt Lake. Louis Wilhart lo equipó con herramientas y lo ayudó con los clientes. Los costos de los trabajos de hierro, para los californianos nativos, eran extraños. Uno de ellos, como solía decir Goller, pagó $500 por un toldo para el frente de su residencia. El cargo por herrar un caballo era de $16. Las tiendas entonces eran escasas de hierro. Goller buscó neumáticos viejos tirados en las llanuras para hacer zapatos. Su primer carro permaneció en la calle un buen rato. Los nativos lo miraron con curiosidad, pero con desconfianza, y volvieron a sus carretas. Pocos carruajes se hicieron durante los primeros seis u ocho años. E. L. Scott. & Co. eran fabricantes de carruajes y herreros en 1855. Louis Roeder llegó a Los Ángeles el 29 de noviembre de 1856, trabajó nueve años para Goller, luego compró a J. H. Burke, que ahora es un ciudadano rico de Los Nietos, y en 1863, con William Schwartz, herrero, como socio, se instaló en la calle principal. Ben McLaughlin también fue un carretero.

Hiram McLaughlin, Charles P. Daley (killed by Pancho Daniel's band, January, 1857), Van Dusen; George Boorham, before 1856; Henry King, 1856. John Wilson came August 20, 1858, and set up for himself in 1868; James Baldwin, sometime after 1858. Of gunsmiths, August Stoermer came in that year. He was preceded, March 16, 1855, by Henry C. G. Schaefler. In the memory of old citizens, from his former familiar little adobe shop, it is a step into a garden where bloom choicest flowers of the world. He is all devoted, at sixty-five, to floriculture. Sam. C. Foy, Feb. 19, 1854, started his saddlery—the first to make any kind of harness. John Foy joined his brother in the following Summer. These spirited pioneers led the way soon to flourishing firms in the same line,—the-young brothers Workman, Bell A Green, Heinche, D. García.

The first bricks were made by Capt. Jesse D. Hunter in 1852. He burnt his next kiln in 1853. From the first kiln was built the house at the corner of Third and Main streets in 1853; from the second, in the same year, the new brick jail. In 1854 was built the Guadalupe Ross house, now of Samuel Meyer; in 1855 the dwelling and store of J. G. Nichols, on Main Street near the Court House. Joseph Mullaly and Samuel Ayres, coming here March 1, 1854, embarked in brick-making the next month. In August, David Porter arrived. The firm then was, Mullaly, Porter A Ayers. In 1855, Jacob Wexel went to work for this firm on the Eagle Mills of Stearns & Scott, and the new brick dwelling of John Roland at La Puente. Their "great year" was 1858, when they sold 2,000,000 of brick for the proposed improvements of 1859. Besides the brick flouring mill of Stearns & Scott, were finished houses at various points for Foster & Wadhams, J. Morris, John Goller, Lorenzo Lecke, Juan Ramirez. From 1855 to 1859 there is a hiatus which cannot be better filled up than with the “Garden of Paradise,” at the Round House, begun in 1856 by George Lehman, and which was a wonder to all by its mystic Adam and Eve, with the profusion of flowers and ingenious disposition of parterre and tree. In 1859 John Temple built and September 30, delivered to the city the market house, with its town clock and bell so "fine-toned and sonorous," at a cost of $40,000. He also constructed the south end of Temple Block. October 22, Don Abel rejoiced in the finishing touch to his prided undertaking, the Arcadia Block, bearing the name of his wife, Dona Arcadia Bandini; like the good ship Arcadia, Capt. Noyes, of Mr. Stearns and Alfred Robinson, that brought the second invoice of goods directly from Boston to San Pedro (the first, we are reminded, having been by the barque Eureka, Capt. Noyes, in the Fall of 1852,

Entre los primeros herreros estaban Hiram McLaughlin, Charles P. Daley (asesinado por la banda de Pancho Daniel, enero de 1857), Van Dusen; George Boorham, antes de 1856; Henry King, 1856. John Wilson llegó el 20 de agosto de 1858 y se estableció en 1868; James Baldwin, en algún momento después de 1858. De los armeros, August Stoermer llegó ese año. Le precedió, el 16 de marzo de 1855, Henry C. G. Schaefler. En la memoria de los viejos ciudadanos, desde su antigua tienda de adobe familiar, es un paso hacia un jardín donde florecen las flores más selectas del mundo. Está dedicado, a los sesenta y cinco años, a la floricultura. Sam C. Foy, el 19 de febrero de 1854, comenzó su guarnicionería, el primero en hacer cualquier tipo de arnés. John Foy se unió a su hermano en el verano siguiente. Estos pioneros enérgicos lideraron el camino pronto a las florecientes empresas en la misma línea: los jóvenes hermanos Workman, Bell A. Green, Heinche, D. García.

Los primeros ladrillos fueron hechos por el Capitán Jesse D. Hunter en 1852. Quemó su próximo horno en 1853. Desde el primer horno se construyó la casa en la esquina de las calles Third y Main en 1853; a partir del segundo, en el mismo año, la nueva cárcel de ladrillos. En 1854 se construyó la casa Guadalupe Ross, ahora de Samuel Meyer; en 1855, la vivienda y la tienda de J. G. Nichols, en la calle principal, cerca del Palacio de Justicia. Joseph Mullaly y Samuel Ayres, que llegaron aquí el 1 de marzo de 1854, se embarcaron en la fabricación de ladrillos el próximo mes. En agosto, llegó David Porter. La empresa entonces era, Mullaly, Porter & Ayers. En 1855, Jacob Wexel fue a trabajar para esta empresa en Eagle Mills de Stearns & Scott, y en la nueva vivienda de ladrillo de John Roland en La Puente. Su "gran año" fue 1858, cuando vendieron 2,000,000 de ladrillos para las mejoras propuestas de 1859. Además de la fábrica de ladrillos de Stearns & Scott, se terminaron las casas en varios puntos para Foster & Wadhams, J. Morris, John Goller, Lorenzo Lecke, Juan Ramírez. De 1855 a 1859 hay un espacio que no se puede llenar mejor que con el "Jardín del Paraíso", en la Casa Redonda, iniciada en 1856 por George Lehman, y que fue una maravilla para todos por su creación de Adán y Eva, con la profusión de flores y la ingeniosa disposición del cuadro y el árbol. En 1859, John Temple construyó y, el 30 de septiembre, entregó a la ciudad la casa del mercado, con su reloj y campana de la ciudad tan "elegantes y sonoros", a un costo de $40,000. También construyó el extremo sur del Bloque del Templo. El 22 de octubre, Don Abel se regocijó en el toque final de su orgullosa empresa, el Bloque Arcadia, que lleva el nombre de su esposa, Doña Arcadia Bandini; como el buen barco Arcadia, el Capitán Noyes, del Sr. Stearns y Alfred Robinson, que trajo la segunda factura de mercancías directamente desde Boston a San Pedro (la primera, nos recuerda,

to Alexander & Mellus). In the same month, Corbett and Baker removed into the north-east corner store of the block, and it was soon filled. Then, too, the dining hall, just finished, of the Bella Union, was reported "one of the finest in California." The Mascarel building, now Polaski & Goodwin's, followed in 1861. The prevailing spirit awhile embraced the plaza within its range. It proved to advantage to all who heeded it, although good William Wolfskill had forebodings, in December, 1860, on the return from the burial of Henry Mellus—"What a pity!" he said; "if Temple had not built so much he might now be a rich man!"

So had some advancement been made, and public pride was animated. Twenty years before, one who deserves to be regarded as a Progressiveist, Regidor Don Leonardo Cota, 1845, April 19, had prayed the Ayuntamiento to petition the Governor for au order upon all the inhabitants "to plaster and whitewash the fronts of their houses." Satisfied if he could succeed in this, he said, "to have co-operated somewhat toward the glory of my country. The time had arrived," he thought, "for Los Angeles to figure in the political world, and although still a small city, to show its magnificence, so that the traveler coming to visit us might be able to say, “I have seen the city of Los Angeles; I have seen its order and government, and all announce that it is to be the Paradise of México;” but not so with the melancholy aspect of most of its buildings, dark and gloomy, and more like burial mounts of the ancient nomads than habitations for a free people."

San Pedro, so noted as a port under the former regime, since 1850 has been, until recently, the only outlet for our productions. Ox carts could not remain long after the management of trade fell into the bands of Douglass A Sanford, John Goller, J. J. Tomlinson, J. M. Griffith, A. W. Timms, A. F. Hinchman, Don Jose Rubio, David W. Alexander, Phineas Banning, all of whom have done so much to build up our commerce. General Banning went there a young man. In 1851 was formed the firm of Alexanders & Banning, Commission and Forwarding Merchants. Subsequently for four years he conducted this business alone; marked by sagacity, foresight, and energy. In 1858, Old San Pedro was abandoned. Willington then became the real port for Los Angeles commerce. When he commenced, 500 tons would have been a fair average for the trips both ways per month. Now, there has been as high as 15,000 tons afloat at one time, to say nothing of the enormous amount of produce which the same vessels carried away on their departure. Gen. Banning has had the opportunity to see the passengers ride from the port to

después de haber estado en la barca Eureka, el Capitán Noyes, en el otoño de 1852, a Alexander y Mellus). En el mismo mes, Corbett y Baker se mudaron a la tienda de la esquina noreste del bloque, y pronto se llenó. Luego, también, se informó que el comedor, recién terminado, de Bella Unión, era "uno de los mejores de California". El edificio Mascarel, ahora Polaski & Goodwin's, siguió en 1861. El espíritu prevaleciente abrazó la plaza dentro de su alcance. Resultó ventajoso para todos los que lo escucharon, aunque el buen William Wolfskill tuvo presentimientos, en diciembre de 1860, al regresar del entierro de Henry Mellus: "¡Qué pena!" él dijo; "¡Si Temple no hubiera construido tanto, ahora podría ser un hombre rico!"

Entonces se había hecho algún avance, y el orgullo público estaba animado. Veinte años antes, uno que merece ser considerado como un progresista, el Regidor Don Leonardo Cota, en 1845, el 19 de abril, había escrito al Ayuntamiento para solicitar al Gobernador que autorice a todos los habitantes a "enlucir y blanquear los frentes de sus casas". "Satisfecho si podía tener éxito en esto, dijo, "haber cooperado un poco hacia la gloria de mi país. Había llegado el momento", pensó, "de que Los Ángeles figurara en el mundo político, y aunque todavía era una pequeña ciudad, para mostrar su magnificencia, de modo que el viajero que viene a visitarnos pueda decir: "He visto la ciudad de Los Ángeles; he visto su orden y gobierno, y todos anuncian que será el paraíso de México", pero no así con el aspecto melancólico de la mayoría de sus edificios, oscuros y sombríos, y más como monturas de entierro de los antiguos nómadas que las habitaciones de un pueblo libre".

San Pedro, tan conocido como un puerto bajo el antiguo régimen, desde 1850 ha sido, hasta hace poco, el único punto de venta para nuestras producciones. Los carros de bueyes no podían permanecer mucho tiempo después de que la gestión del comercio cayera en las manos de Douglass & Sanford, John Goller, J. J. Tomlinson, J. M. Griffith, A. W. Timms, A. F. Hinchman, Don Jose Rubio, David W. Alexander, Phineas Banning, todos los cuales han hecho mucho para construir nuestro comercio. El general Banning fue allí un hombre joven. En 1851 se formó la firma de Alexanders & Banning, Commission and Forwarding Merchants. Posteriormente durante cuatro años dirigió este negocio solo; marcado por la sagacidad, la previsión y la energía. En 1858, el Viejo San Pedro fue abandonado. Willington se convirtió en el verdadero puerto para el comercio de Los Ángeles. Cuando comenzó, 500 toneladas habrían sido un promedio justo para los viajes en ambos sentidos por mes. Ahora, ha habido hasta 15,000 toneladas a flote a la vez, sin mencionar la enorme cantidad de productos que los mismos barcos se llevaron a su partida. El general Banning ha

Los Angeles City on Mexican ox carts, with no iron in their construction, and has seen them at length make the trip on as fine railway cars as there are in the United States; and has seen them increase from fifty persons per month to near three thousand. With our best recollections of all the past, we think we may justly say, that no one of our citizens has contributed more of labor with perseverance, or more of business ability than he has done, to the accomplishment of this result. Gen. B. resides at Wilmington, in the bosom of his family. November 16th, 1854, he married Miss Rebecca Sanford. There are eight children of this marriage. February 22d, 1871, he married Miss Mary E. Hollister. They have three children.

Of the actors in scenes through which we have partly travelled, some are lost to sight: Don Jose Sepulveda, Don Manuel Requena, Don Andrés Pico, Don Ignacio Alvarado, Don Augustin Machado, Louis Vignes, Isaac Williams, Andrew A. Boyle, John Roland, William Workman; others, many, whose names are dear to affection, and whose good deeds are treasured in universal respect. A. A. Boyle died, February 9th, 1871, aged 54 years; John Roland, at the age of 82 years, August 13th, 1873; William Workman, born with the century, died May 17th of the present year. Companions of a hundred dangers and toils, Roland and Workman sleep together, at La Puente, in the church-yard of the little chapel, which both designed many years ago. Don Jose Sepulveda, born November 30th, 1804, died in México, April 17th, 1875 Don Andrés Pico, born November 30th, 1810, died February 14th, 1876. A brother, Don Pio, and three sisters survive him—Dona Ysidora, wife of John Foster, Dona Concepción, widow of Don Domingo Carrillo, Dona Maria, widow of Don Jose Joaquin Ortega, Don Pio Pico is another centenarian—if we may so speak; he was born at San Gabriel May 5th, 1800. Don Manuel Requena, born on the Peninsular of Yucatán, died at this city, aged 74 years, June 27th, 1876. Don Andrés Pico and Don Jose Sepulveda were born at the Old Presidio of San Diego. Isaac Williams, born in Wyoming Valley, Pennsylvania, September 19, 1799, died at Chino Rancho. September 13th, 1856; he came to California in the year 1832. Aged 91 years, Louis Vignes died January 17th, 1862; at near the same age, September 25th, 1858, Don Ignacio Abila, and more recently Don Julio Verdugo. John Goller died July 7th, 1874. Don Agustin Machado died May 17th, 1865, at 77 years of age. One of a company—the others, Felipe Talamantes, Tomas Talamantes, and his own brother, Ignacio Machado—who in 1839 received a grant of the Rancho of La Ballona. Don Ignacio survives those faithful friends of his earlier days—al the age of 82 years; he grasps the

tenido la oportunidad de ver a los pasajeros viajar desde el puerto a la ciudad de Los Ángeles en carros de bueyes mexicanos, sin hierro en su construcción, y los ha visto por fin hacer el viaje en vagones de ferrocarril tan finos como en el Estados Unidos; y los ha visto aumentar de cincuenta personas por mes a cerca de tres mil. Con nuestros mejores recuerdos del pasado, creemos que podemos decir con justicia que ninguno de nuestros ciudadanos ha contribuido más al trabajo con perseverancia, o más capacidad empresarial que él, para lograr este resultado. El general B. reside en Wilmington, en el seno de su familia. El 16 de noviembre de 1854 se casó con la señorita Rebecca Sanford. Hay ocho hijos de este matrimonio. El 22 de febrero de 1871 se casó con la señorita Mary E. Hollister. Ellos tienen tres hijos.

De los actores en escenas a través de los cuales hemos viajado en parte, algunos se pierden de vista: Don José Sepúlveda, Don Manuel Requena, Don Andrés Pico, Don Ignacio Alvarado, Don Agustín Machado, Louis Vignes, Isaac Williams, Andrew A. Boyle, John Roland, William Workman; otros, muchos, cuyos nombres son queridos por el afecto, y cuyas buenas obras son atesoradas en el respeto universal. A. A. Boyle murió el 9 de febrero de 1871, a la edad de 54 años; John Roland, a la edad de 82 años, 13 de agosto de 1873; William Workman, nacido con el siglo, murió el 17 de mayo del presente año. Compañeros de cien peligros y trabajos, Roland y Workman duermen juntos, en La Puente, en el patio de la iglesia de la pequeña capilla, que ambos diseñaron hace muchos años. Don José Sepúlveda, nacido el 30 de noviembre de 1804, murió en México el 17 de abril de 1875. Don Andrés Pico, nacido el 30 de noviembre de 1810, murió el 14 de febrero de 1876. Le sobreviven un hermano, Don Pio y tres hermanas: Dona Ysidora, esposa de John Foster, doña Concepción, viuda de don Domingo Carrillo, doña María, viuda de don José Joaquín Ortega, don Pío Pico es otro centenario, si podemos hablar; nació en San Gabriel el 5 de mayo de 1800. Don Manuel Requena, nacido en la Península de Yucatán, murió en esta ciudad, a la edad de 74 años, el 27 de junio de 1876. Don Andrés Pico y Don José Sepúlveda nacieron en el Viejo Presidio de San Diego. Isaac Williams, nacido en Wyoming Valley, Pennsylvania, el 19 de septiembre de 1799, murió en Chino Rancho. 13 de septiembre de 1856; llegó a California en el año 1832. A la edad de 91 años, Louis Vignes murió el 17 de enero de 1862; Cerca de la misma edad, el 25 de septiembre de 1858, Don Ignacio Abila, y más recientemente Don Julio Verdugo. John Goller murió el 7 de julio de 1874. Don Agustín Machado murió el 17 de mayo de 1865 a los 77 años de edad. Uno de una compañía, los otros, Felipe Talamantes, Tomás Talamantes y su propio hermano, Ignacio Machado, que en 1839 recibió una subvención del

hand warmly as ever, rides on horseback as usual—patriarch to whom the community bears respect almost filial. Don Ignacio Palomares, born February 2d, 1811, died November 25, 1864, and at close to 70 years, May 6th, 1876, his friend, Don Ignacio Alvarado—guides and lights in life both of a trusting people through all the peaceful Valley of San Jose.

William" Wolfskill was born March 20, 1798, near Richmond, Ky.; his grand-father, from Germany, and grand-mother, from Ireland; came to Los Angeles in 1830. Aged seventy-five years, he died at this city Oct. 3, 1866, leaving four children. He planted his original vineyard in 1838. He believed that, well cared for, the grape vine will last a hundred years. He had been often heard to say that his first orange orchard, the small one near the Old adobe dwelling, was of the same age of his eldest daughter, Juana, who was born in 1841. His wife, Dona Magdalena Lugo, of Santa Barbara, died before him. His daughter Juana was married November 14, 1860, to H. D. Barrows, and died January 31, 1863. Her husband and one daughter reside at this city. Alexander Bell was born in Washington county, Penn., January 9, 1801. In 1823 he went to the city of México, was a merchant until 1842, when he came, by the way of Guaimas, to San Pedro. In 1844 he married Dona Nieves Guirado, who survives him. He died July 24, 1871. They were without children; but they were Padrinos (god-father and god-mother) to more children than any other couple in California. "Thus they sustained the pleasant relation," says Mr. H. D. Barrows, "to a large number of fathers and mothers, so common in Spanish, although unknown in English, of compadre and comadre. And although some of their god-children have grown up to be men and women, while others are still infants, these Old people always welcomed them at meeting, great or small, with as much interest and affection apparently as would have been done had they been their own children." It is one simple picture of "California life" as it is at Los Angeles; were this double family tie, (as it were) serves to elevate personal intercourse, and strengthens and beautifies all the social relations.

Twenty years of existence, while awakening curiosity, leave hints for instruction. Errors we have committed. The race of fortune has been checked suddenly,—by commercial shocks, by other causes beyond human power to avert. A dry season of 1856 and 1857, money depression in 1859, drought through 1863 and 1864, and varied drawbacks by sea and land, now bad modes of agriculture and want of skill in wine manufacture; again,

Rancho de La Ballona. Don Ignacio sobrevive a esos amigos fieles de sus primeros días, a la edad de 82 años; agarra la mano cálidamente como siempre, monta a caballo como de costumbre, patriarca a quien la comunidad tiene respeto casi filial. Don Ignacio Palomares, nacido el 2 de febrero de 1811, falleció el 25 de noviembre de 1864 y, cerca de los 70 años, el 6 de mayo de 1876, su amigo, Don Ignacio Alvarado, guía y consejero en la vida a personas confiadas en todo el pacífico Valle de San José.

William Wolfskill nació el 20 de marzo de 1798, cerca de Richmond, Ky.; su abuelo, de Alemania, y su abuela, de Irlanda; vino a Los Ángeles en 1830. A los setenta y cinco años, murió en esta ciudad el 3 de octubre de 1866, dejando cuatro hijos. Él plantó su viñedo original en 1838. Creía que, bien cuidada, la vid duraría cien años. A menudo se le había escuchado decir que su primer huerto de naranjos, el pequeño, uno cerca de la antigua casa de adobe, era de la misma edad que su hija mayor, Juana, quien nació en 1841. Su esposa, Doña Magdalena Lugo, de Santa Bárbara, murió antes que él. Su hija Juana se casó el 14 de noviembre de 1860 con H. D. Barrows, y murió el 31 de enero de 1863. Su esposo y una hija residen en esta ciudad. Alexander Bell nació en el condado de Washington, Pennsylvania, el 9 de enero de 1801. En 1823 fue a la ciudad de México, era comerciante hasta 1842, cuando llegó, por el camino de Guaymas, a San Pedro. En 1844 se casó con doña Nieves Guirado, quien lo sobrevive. Murió 24 de julio de 1871. Estaban sin hijos; pero eran Padrinos (padrino y madrina) para más hijos que cualquier otra pareja en California. "Así mantuvieron la relación agradable", dice el Sr. H. D. Barrows, "con una gran cantidad de padres y madres, tan comunes en español, aunque desconocidos en inglés, de compadre y comadre. Y aunque algunos de sus ahijados han crecido para ser hombres y mujeres, mientras que otros todavía son bebés, estos Ancianos siempre los acogieron en las reuniones, grandes o pequeños, con tanto interés y afecto aparentemente como hubieran sido si hubieran sido sus propios hijos". Es una imagen simple de la "vida de California" tal como es en Los Ángeles; Si este doble vínculo familiar, (por así decirlo) sirve para elevar las relaciones personales, y fortalece y embellece todas las relaciones sociales.

Veinte años de existencia, mientras despiertan la curiosidad, dejan pistas para la instrucción. Errores que hemos cometido. La carrera de la fortuna ha sido controlada repentinamente, por choques comerciales, por otras causas más allá que el poder humano pueda evitar. Una estación seca de 1856 y 1857, depresión monetaria en 1859, sequía hasta 1863 y 1864, y diversos inconvenientes por mar y tierra, ahora malos tiempos de agricultura y falta de habilidad en la

disappointment in mining experiments at Kern river, San Gabriel and elsewhere, and ineffectual, although masterly efforts for the Salt Lake trade, with expensive, disheartening litigation for "the ranchos," all have retarded the onward march. In vain, lament these failures of realization were hope was so much excited, or renew the torments of evils which time has cured. Gone, too, with the past, are personal or political rivalries, that have lost their interest for the public. Questions of grave import as they may have been, give way to themes nearer to our present well-being. If there have been other critical years beset by solicitude and fear, of this great day are born only glorious inspirations, rejoicing all in one common country, under one Union—indivisible, perpetual!

fabricación de vino; Una vez más, la decepción en los experimentos mineros en el río Kern, San Gabriel y otros lugares, e ineficaz, aunque los esfuerzos magistrales para el comercio de Salt Lake, con litigios caros y desalentadores para "los ranchos", todos han retrasado la marcha hacia adelante. En vano, lamenta estos fracasos de realización en los que la esperanza estaba tan excitada, o renueva los tormentos de los males que el tiempo ha curado. También se han ido, con el pasado, rivalidades personales o políticas, que han perdido su interés por el público. Las preguntas de gran importancia, como pueden haber sido, dan paso a temas más cercanos a nuestro bienestar actual. Si ha habido otros años críticos acosados por la inseguridad y el miedo, de este gran día solo nacen inspiraciones gloriosas, regocijándose todos en un país común, bajo una Unión, ¡indivisible, perpetua!

CHAPTER III.
Los Angeles County from 1867 to July 4th, 1876.

The third period, or age, in the history of Los Angeles may be said to have commenced with the tide of immigration which set in for Southern California about the year 1866.

The first era had been the long, slumb'rous years of the Old Missions and ranchos, when life was a thing of dreamy days and peaceful nights; when no sound of hurry or of toilsome labor disturbed the quiet; when the drowsing pueblo and the sleeping hacienda only aroused to the bustle of an occasional fiesta or rodeo; when, instead of the black smoke of the steamer, leaving its long trail over the waters, only the white sails of the hide drogher, at intervals of many long months, broke the blue stretch of the sea. This era must ever remain to the mind of the dreamer, the poet, the halcyon age of California del Sur.

The second period embraces the time from the American occupation of California to about the year 1866. This era was also one of sharply defined characteristics. An influx of a new race, of new men, not great in numbers but of marked individuality, took place. The sun-tanned trappers, keen of eye and strong of limb, began to straggle in, coming from the mystery of the unexplored heart of the continent, as denizens of another world who by some mischance had dropped upon this planet. Men wise in the strange, unworldly wisdom that comes not of schools nor of trade, but of lone years lived by the rivers, among the canons, where the only voice of converse is the voice of the

CAPITULO III.
Condado de Los Ángeles desde 1867 hasta el 4 de julio de 1876.

Se puede decir que el tercer período, o edad, en la historia de Los Ángeles comenzó con la ola de inmigración que se estableció en el sur de California alrededor del año 1866.

La primera era habían sido los largos y durmientes años de las viejas misiones y los ranchos, cuando la vida era cosa de días de ensueño y noches tranquilas; cuando ningún sonido de prisa o de trabajo pesado perturbaba la tranquilidad; cuando el pueblo ahogado y la hacienda dormida solo despertaban con el bullicio de una fiesta o rodeo ocasional; cuando, en lugar del humo negro del vapor, dejando su largo rastro sobre las aguas, solo las velas blancas del cuero caído, a intervalos de muchos largos meses, rompieron el tramo azul del mar. Esta era debe permanecer siempre en la mente del soñador, el poeta, la edad feliz de California del Sur.

El segundo período abarca el tiempo desde la ocupación estadounidense de California hasta aproximadamente el año 1866. Esta era también fue una de las características claramente definidas. Se produjo una afluencia de una nueva raza, de nuevos hombres, no grandes en número sino de marcada individualidad. Los cazadores bronceados por el sol, con buen ojo y extremidades fuertes, comenzaron a regatear, provenientes del misterioso corazón inexplorado del continente, como habitantes de otro mundo que por casualidad habían caído sobre este planeta. Hombres sabios en la extraña sabiduría mundana que no proviene de las escuelas ni del comercio, sino de los

night wind among the sombre pines. Other men came too— sharp witted men who saw gold in the broad acres of the great ranchos, even as their contemporaries saw it in the sands of the rivers of Alta California.

Still, the great mass of population remained unchanged, and, while the new element organized business, reached out to the interior, to Arizona, to Salt Lake, for trade, yet outside of the pueblos the slumber of the Old rancho life was hardly disturbed. The towns, however, stirred to the new spirit and began to east off their lethargy. Sail vessels and then steamships began to frequent the ports. Steamer day usurped the place of "poco tiempo" in the reckonings of trade. Men of business sagacity began quietly to secure large tracts of land, and real estate in the towns, foreseeing the rapid enhance cut of values which must soon take place. The immigration was not always made up of the more peaceable elements of society. Men of questionable character, men of no character, drifted in. Money was plentiful, and the gamblers found a congenial field. The revolver shared with the Courts in the settlement of disputes. It is even reported that during a session of one of the Courts, the majesty of the law failed to repress the instinctive reliance of the American sovereign upon his weapons. Pistols were drawn, and the Judge, after vainly commanding the peace, rushed half way up the stairs out of harm's way, and peeping cautiously over the railing at the angry disputants below, testily called out: "Now shoot, and be d—d to you!" It was a time, too, of practical joking; jokes often times sadly trying to the nerves of innocent visitors from abroad. It is related that once upon a time, as several of the leading citizens were entertaining a party of visitors, newly arrived, in one of the saloons where the ton were wont to resort, doing the honours of the city to the strangers, possibly initiating them into the delightful mysteries of draw poker—any-how, it was said that everything was lovely and serene, when a noise at the door attracted their attention, and their horrified gaze met the grim eyes of a townsman gloomily glancing at them along the sights of a shot-gun that looked like a double-barreled columbiad, while a determined voice muttered, "I'll shoot, even if I don't kill more than half a dozen!"

The visitors were called by urgent business to San Francisco the next day, and, it is said, for-got to return. Railroads were then a thing of the future.

años solitarios vividos en los ríos, entre los cañones, donde la única voz de conversación es la voz del viento nocturno entre los pinos sombríos. También vinieron otros hombres, hombres ingeniosos y astutos que vieron oro en los amplios acres de los grandes ranchos, incluso cuando sus contemporáneos lo vieron en las arenas de los ríos de Alta California.

Aun así, la gran masa de la población permaneció sin cambios y, mientras el nuevo elemento organizó negocios, se extendió al interior, a Arizona, a Salt Lake, para el comercio, pero fuera de los pueblos, el sueño de la vida del viejo rancho apenas se vio perturbado. Las ciudades, sin embargo, se agitaron al nuevo espíritu y comenzaron a alejarse de su letargo. Veleros y luego barcos de vapor comenzaron a frecuentar los puertos. El día de vapor usurpó el lugar de "poco tiempo" en los cálculos del comercio. Los hombres de sagacidad empresarial comenzaron silenciosamente a asegurar grandes extensiones de tierra y bienes raíces en las ciudades, previendo el rápido aumento de la producción de viviendas que pronto tendrá lugar. La inmigración no siempre estuvo compuesta por los elementos más pacíficos de la sociedad. Hombres de carácter cuestionable, hombres sin carácter, entraron. El dinero era abundante, y los jugadores encontraron un campo agradable. El revólver compartido con los tribunales en la solución de controversias. Incluso se informa que durante una sesión de uno de los tribunales, la majestad de la ley no pudo reprimir la confianza instintiva del soberano estadounidense en sus armas. Se sacaron las pistolas, y el juez, después de ordenar en vano la paz, se apresuró a subir las escaleras a mitad de camino fuera de peligro, y espiando con cautela por encima de la barandilla a los enojados disputantes debajo, gritó irritadamente: "Ahora dispara y sé d-d ¡para ti!" También fue una época de bromas prácticas; Los chistes a menudo tratan de poner nerviosos a los visitantes inocentes del extranjero. Se relata que una vez, cuando varios de los principales ciudadanos estaban entreteniendo a un grupo de visitantes, recién llegados, en uno de los salones donde solía recurrir la población, haciendo los honores de la ciudad a los extraños, posiblemente iniciando en los encantadores misterios del juego de póker, de todos modos, se decía que todo era encantador y sereno, cuando un ruido en la puerta atrajo su atención, y su mirada horrorizada se encontró con los ojos sombríos de un hombre del pueblo que los miraba sombríamente a lo largo del imágenes de una escopeta que parecía una columbia de doble cañón, mientras una voz decidida murmuraba: "¡Dispararé, incluso si no mato a más de media docena!"

Los visitantes fueron llamados por negocios urgentes a San Francisco al día siguiente y, según se dice, tuvieron que regresar. Los ferrocarriles eran

The writer vividly recollects standing in front of the U. S. Hotel, in 1868, one night of a steamer's arrival, and bearing the rival stages of Banning and Tomlinson come up Main street, racing to get in first, horses on the gallop, and in the darkness a man on each stage blowing a born to warn people in the street to clear the track. At this time, the Fail of 1868, there was no three story building in the town, while the only two story business houses were the Old Lafayette, the older portion of the Bella Union, with the stores of Barrows and Childs upon Los Angeles street, Stearn's Block, Bell's Block, a portion of the Lanfranco building, the older portion of the U. S. Hotel, Allen's corner, the Court House with the part of Temple Block facing it, and a two story adobe where Temble's Bank now stands.

The portion of Downey Block facing toward the Temple Bank had a few one story adobe rooms, with a wide gateway in the middle opening into a corral. This gateway had connected with it some-what of a tragic history, as, upon the cross-bar above, five desperadoes were hanged at one time by the Vigilance Committee. The Round House was then upon the outskirts of town. Captain Clark's house was fairly in the country, but little of the property around being even fenced in. The hills above town and across the river, now dotted with houses, were then bleak and bare. East Los Angeles had not yet even been dreamed of. Between Los Angeles and Wilmington, instead of the many farms that now dot the country, were only a few ancient ranche houses, and the midway stations for changing horses on the stage routes. Los Angeles, Wilmington, Anaheim, El Monte and San Gabriel, might be called the only settlements. Lands were Compton now stands were sold at from $3 to $5 per acre. The total assessed valuation of property in the county for the year 1866 was $2,366,886. For the year 1875, nine years later, it stands $14,890,765. Population of the county for 1866 is estimated at 10,000. For 1875 it is probably 30,000. Of this population, about 5,000 then lived in the city of Los Angeles; now it is estimated the city has about 13,000.

In the year 1867 Los Angeles was first lighted with gas. During this year, also, Doctor Griffin and Hon. B. D. Wilson, by means of a ditch, costing some $15,000, brought the water of the Arroyo Seco out upon the lands of the San Pasqual rancho.

In the year 1868 work was commenced by the "Canal and Reservoir Co." upon the canal and reservoir which now supply the woollen mill. This

entonces una cosa del futuro. El escritor recuerda vívidamente estar parado frente al Hotel de los EE. UU., en 1868, una noche de la llegada de un barco de vapor, y llevando las carretas rivales de Banning y Tomlinson suben por la calle principal, corriendo para llegar primero, caballos al galope y en el oscuridad un hombre en cada esquina agita una linterna para advertir a la gente en la calle para despejar el camino. En este momento, el fracaso de 1868, no había un edificio de tres pisos en la ciudad, mientras que las únicas casas de negocios de dos pisos eran Old Lafayette, la parte más antigua de Bella Unión, con las tiendas de Barrows y Childs en la calle de Los Ángeles. Stearn's Block, Bell's Block, una parte del edificio Lanfranco, la parte más antigua del hotel de EE. UU., La esquina de Allen, el Palacio de Justicia con la parte de Temple Block frente a él, y un edificio de adobe de dos pisos donde ahora se encuentra Temble's Bank.

La parte de Downey Block que miraba hacia el Temple's Bank tenía unas pocas habitaciones de adobe de un piso, con una amplia puerta de entrada en el medio que se abría a un corral. Esta puerta de enlace se había conectado con una historia trágica, ya que, en el travesaño de arriba, cinco desesperados fueron ahorcados al mismo tiempo por el Comité de Vigilancia. La Casa Redonda estaba entonces en las afueras de la ciudad. La casa del Capitán Clark estaba situada en el campo, pero poca de la propiedad estaba cercada incluso. Las colinas sobre la ciudad y al otro lado del río, ahora salpicadas de casas, eran entonces sombrías y desnudas. El Este de Los Ángeles aún no había sido soñado. Entre Los Ángeles y Wilmington, en lugar de las muchas granjas que ahora salpican el país, solo había unas pocas casas antiguas de ranchos y las estaciones intermedias para cambiar caballos en las rutas del escenario. Los Ángeles, Wilmington, Anaheim, El Monte y San Gabriel, podrían llamarse los únicos asentamientos. Las tierras de Compton ahora se vendieron en stands de $3 a $5 por acre. La valoración total tasada de la propiedad en el condado para el año 1866 fue de $2,366,886. Para el año 1875, nueve años después, asciende a $14,890,765. La población del condado para 1866 se estima en 10,000. Para 1875 es probable que sean 30,000. De esta población, alrededor de 5,000 vivían en la ciudad de Los Ángeles; ahora se estima que la ciudad tiene alrededor de 13,000.

En el año 1867, Los Ángeles se encendió por primera vez con gas. Durante este año, también, el Doctor Griffin y Hon. B. D. Wilson, por medio de una zanja, que costó unos $ 15,000, trajeron el agua del Arroyo Seco a las tierras del rancho San Pascual.

En el año 1868 se inició el trabajo de "Canal and Reservoir Co." sobre el canal y el depósito que ahora abastecen al molino de lana. Este fue el primer giro

was the first turning of attention to the hill lands west of the city, which before were considered practically valueless. This year marked an era in the business of the Southern portion of the county, in that, for the first time, Anaheim Landing was made a regular stopping place by steamers. This was the year, too, in which the first successful artesian well was bored in the county. A fair flow of water was obtained upon the mesa lands about six miles back of Wilmington. The well was sunk upon the property of Messrs. Downey and Hellman. So great a curiosity was it considered that the stages turned aside from the road to give passengers a sight of it.

One other event, and most important of all, renders this year memorable in the history of the industrial development of Los Angeles. This was the carrying of the vote to issue county bonds for $150,000, and city bonds for $75,000, to assist in the building of a railroad from the city of Los Angeles to San Pedro harbor. This was the first step in the development of the railroad system which is now so rapidly opening up the resources of Southern California. And yet this road, only 22 miles in length, was looked upon by many as a foolish undertaking which would never pay expenses. One Old resident, a man of wealth, contemptuously declared that two trains a month would accommodate all the wants of trade for years to come. Six years later the number of cars arriving daily at the Los Angeles depot with freight from Willington averaged, for weeks at a time, from fifty to sixty. This year settlers began to come in rapidly upon the lands about Compton, the town receiving its name from one of the first and most prominent of the new comers. The lands thrown upon the market by Governor Downey at Los Nietos were also quickly settled by an industrious farming population. In July of this year the "Los Angeles City "Water Company," represented by Dr John S. Grilfin, Mr. P. Beaudry and Mr. S. Lazard, received a franchise for supplying the city with water for domestic purposes for a period of thirty years, and, by agreement, and purchase of existing works, became possessed of a sole right.

Previous to 1863 the city was poorly supplied, carts hauling water from the zanjas and from the river, and distributing it to the houses. In that year Jean L. Sansevaine, under franchise from the city, laid down wooden pipes in a few of the streets, which, however, soon became rotten and worthless. Since the introduction of pure water into the city, dysentery, which had been exceedingly prevalent, has become a rare disease. The "Los Angeles City Water Co." now represents a capital of $930,000. It has in the ground 24 miles

de atención a las tierras de la colina al oeste de la ciudad, que antes se consideraban prácticamente sin valor. Este año marcó una era en el negocio de la parte sur del condado, en la que, por primera vez, los barcos de vapor hicieron de Anaheim Landing un lugar de parada habitual. Este fue también el año en que el primer pozo artesiano exitoso se abrió en el condado. Se obtuvo un buen flujo de agua sobre las tierras de la mesa a unas seis millas de Wilmington. El pozo se construyó en la propiedad de los Sres. Downey y Hellman. Se consideró una curiosidad tan grande que se consideraron que las carretas se desviaban del camino para que los pasajeros pudieran verlo.

Otro evento, y el más importante de todos, hace que este año sea memorable en la historia del desarrollo industrial de Los Ángeles. Esta fue la votación para emitir bonos del condado por $150,000 y bonos de la ciudad por $75,000, para ayudar en la construcción de un ferrocarril desde la ciudad de Los Ángeles hasta el puerto de San Pedro. Este fue el primer paso en el desarrollo del sistema ferroviario que ahora está abriendo tan rápidamente los recursos del sur de California. Y sin embargo, este camino, de solo 22 millas de largo, fue considerado por muchos como una empresa tonta que nunca pagaría gastos. Un viejo residente, un hombre rico, despectivamente declaró que dos trenes al mes darían cabida a todas las necesidades comerciales en los años venideros. Seis años después, el número de automóviles que llegaban diariamente al depósito de Los Ángeles con carga de Willington promediaba, durante semanas, de cincuenta a sesenta. Este año, los colonos comenzaron a llegar rápidamente a las tierras alrededor de Compton, la ciudad recibió su nombre de uno de los primeros y más destacados de los recién llegados. Las tierras lanzadas al mercado por el gobernador Downey en Los Nietos también fueron colonizadas rápidamente por una población agrícola laboriosa. En julio de este año, la "Compañía de Agua de la Ciudad de Los Ángeles", representada por el Dr. John S. Griffin, el Sr. P. Beaudry y el Sr. S. Lazard, recibió una franquicia por suministrar agua a la ciudad con fines domésticos por un período de treinta años, y, por acuerdo y compra de obras existentes, se convirtió en propietario de un derecho único.

Antes de 1863, la ciudad estaba mal abastecida, los carros transportaban agua de las zanjas y del río, y la distribuían a las casas. Ese año, Jean L. Sansevaine, bajo franquicia de la ciudad, colocó tuberías de madera en algunas de las calles, que, sin embargo, pronto se pudrieron y no valieron nada. Desde la introducción del agua pura en la ciudad, la disentería, que había sido extremadamente prevalente, se ha convertido en una enfermedad rara. "Los Angeles City Water Co." ahora representa un capital de $930,000. Tiene en el

of mains, the largest being 22 inches in diameter; daily consumption of water, 750,000 gallons; daily capacity, 1,000,000 gallons; estimates that it can supply a city of 100,000 inhabitants; expects to construct during the ensuing year another reservoir, 60 feet higher than the present one, to supply the hill lands. During the autumn of this year there was an unusual prevalence of a severe form of typho-malarial fever, many cases terminating fatally. In this year, 1868, the first bank was organized in Los Angeles by Alvinza Hayward and John G. Downey, under the firm name of "Hayward A Co.," capital, $100,000. Later in the same year the banking house of "Hellman, Temple & Co." was organized; capital, $125,000. By the reorganization and consolidation of these two houses, in February, 1871, was established the "Farmers' and Merchants' Bank of Los Angeles," with a capital at present of $500,000.

The years 1869 and 1870 were years of no marked events. During the year 1869 an epidemic of small-pox lingered for many months about the city. The winters of 1869-70 and 1870-71 were remarkable for a very light rain-faíl, the first having less than nine and the second less than eight inches, with much dry northerly and westerly wind and frequent sand-storms. Despite these draw-backs a steady development went on, though the drought prevented the inauguration or prosecution of enterprises involving any heavy expenditure of money. "The Anaheim Gazette" was established in September.

In the year 1871, after several careful preliminary surveys, the United States Government commenced the work of improving Willington harbor, which work has ever since been going steadily on $425,000 have so far been appropriated for the breakwater and the clearing out of the bar. When work was commenced the bar had upon it only 18 inches of water at low tide, and was only crossed by lighters which waited for the flood. While this historical sketch is in press, a fleet of 15 vessels, some drawing more than 13 feet of water, is lying within the harbor, having crossed the bar without the slightest difficulty. When the work is completed the engineers expect to give at least 17 feet of water upon the bar at low tide, and probably more. To the indefatigable exertions of Gen. P. Banning of Wilmington is due, more than lo the efforts of any other one man, the inauguration of this work. With its completion the railroad system of Los Angeles will be enabled to reach its true fullness of development. This same year, was commenced, by Messrs. Chapman and Glassell, the construction of a system of canals for the irrigation

suelo 24 millas de tuberías principales, la más grande tiene 22 pulgadas de diámetro, consumo diario de agua, 750,000 galones; capacidad diaria, 1,000,000 galones; estima que un suministro de una ciudad de 100,000 habitantes; espera construir durante el año siguiente otro depósito, 60 pies más alto que el actual, para abastecer las tierras de la colina. Durante el otoño de este año hubo una prevalencia inusual de una forma grave de fiebre tifo-malaria, muchos casos que terminaron fatalmente. En este año, 1868, el primer banco fue organizado en Los Ángeles por Alvinza Hayward y John G. Downey, bajo el nombre firme de "Hayward & Co.", capital, $100,000. Más tarde, en el mismo año, la casa bancaria de "Hellman, Temple & Co." fue organizado; capital, $125,000. Mediante la reorganización y consolidación de estas dos casas, en febrero de 1871, se estableció el "Banco de Agricultores y Comerciantes de Los Ángeles", con un capital actual de $500,000.

Los años 1869 y 1870 fueron años sin eventos marcados. Durante el año 1869, una epidemia de viruela persistió durante muchos meses sobre la ciudad. Los inviernos de 1869-70 y 1870-71 fueron notables por una lluvia muy ligera, la primera con menos de nueve y la segunda con menos de ocho pulgadas, con mucho viento seco del norte y del oeste y frecuentes tormentas de arena. A pesar de estos inconvenientes, se produjo un desarrollo constante, aunque la sequía impidió la inauguración o el enjuiciamiento de empresas que implicaban un gran gasto de dinero. La "Gaceta de Anaheim" se estableció en septiembre.

En el año 1871, después de varias cuidadosas encuestas preliminares, el gobierno de los Estados Unidos comenzó el trabajo de mejorar el puerto de Willington, que desde entonces se ha estado utilizando constantemente en $ 425,000 hasta ahora se han apropiado para el rompeolas y la limpieza del bar. Cuando comenzó el trabajo, la barra tenía solo 18 pulgadas de agua durante la marea baja, y solo fue cruzada por encendedores que esperaron la inundación. Mientras este boceto histórico está en prensa, una flota de 15 embarcaciones, algunas de las cuales extraen más de 13 pies de agua, yace dentro del puerto, cruzando la barra sin la menor dificultad. Cuando se complete el trabajo, los ingenieros esperan dar al menos 17 pies de agua sobre la barra durante la marea baja, y probablemente más. A los infatigables esfuerzos del general P. Banning de Wilmington se debe, más que a los esfuerzos de cualquier otro hombre, la inauguración de este trabajo. Con su finalización, el sistema ferroviario de Los Ángeles podrá alcanzar su verdadera plenitud de desarrollo. Este mismo año, los señores Chapman y Glassell comenzaron la construcción de un sistema de

of lands of the "Santiago de Santa Ana" rancho, upon the east side of the Santa Ana River. The main canal, constructed principally in this and the following years, is now some 15 miles in length, and with its various ramifications furnishes water for about 15,000 acres in the flourishing settlements of Orange, Tustin City and Santa Ana. In January of this year the "Los Angeles Medical Association" was organized, the first medical society ever established in the county. It still retains its organization, and is in a flourishing condition. In February was issued the first number of the "Los Angeles Daily Evening Express."

In the year 1872 improvements were commenced in the hills West of Los Angeles city. These hills, although offering delightful sites for residences, from lack of water and difficulty of access, had not shared m the prosperity of the city, but had remained comparatively valueless and neglected. To the energy and perseverance, more especially of two men, Mr. P. Beaudry and Mr. J. AV. Potts, is due the change that has taken place. Mr. Potts has, since 1872, expended in grading, principally upon the lines of Temple and Second streets, upwards of $30,000. Mr. Beaudry has in like manner expended upwards of $50,000. The work with which Mr. Beaudry's name has been more especially linked is the furnishing of an abundant supply of water to these hill lands. Mr. Beaudry has had excavated a large basin amid the springs lying along upper Alameda street, from which, with a sixty horse power engine running a Hooker pump of the capacity of 40,000 gallons per hour, water is forced to an elevation of 240 feet, where it is received by two reservoirs with a storage capacity of 3,500,000 gallons, and thence distributed through eleven miles of iron pipes over the tops of the highest hills. These works have cost $95,000. This year was founded the "Temple and Workman Bank." By firemen it will be remembered as the year in which the first fire-engine was brought to Los Angeles—a 2d class steamer, made by the Amoskeag Co. "La Crónica" issued its first number August 4th.

Eighteen hundred and seventy-three is memorable as the year in which Los Angeles County, by formal vote of the people, determined to go on in the work of perfecting a system of railroads; this, too, at a time when else-where over the country the war upon railroads was bitter and wide-spread. The county voted to the Southern Pacific R. R. Co. its bonds in the San Pedro railroad, and an additional amount sufficient to make up about 500,000, upon

canales para el riego de las tierras del rancho "Santiago de Santa Ana", en el lado este del río Santa Ana. El canal principal, construido principalmente en este y en los años siguientes, tiene ahora unas 15 millas de longitud, y con sus diversas ramificaciones proporciona agua para aproximadamente 15,000 acres en los florecientes asentamientos de Orange, Tustin City y Santa Ana. En enero de este año se organizó la "Asociación Médica de Los Ángeles", la primera sociedad médica establecida en el condado. Aún conserva su organización y está en una condición floreciente. En febrero se emitió el primer número del "Los Angeles Daily Evening Express".

En el año 1872 comenzaron las mejoras en las colinas al oeste de la ciudad de Los Ángeles. Estas colinas, aunque ofrecen sitios encantadores para residencias, por falta de agua y dificultad de acceso, no han compartido la prosperidad de la ciudad, pero han permanecido relativamente sin valor y descuidadas. A la energía y la perseverancia, más especialmente de dos hombres, el Sr. P. Beaudry y el Sr. J. A. V. Potts, se debe al cambio que ha tenido lugar. El Sr. Potts, desde 1872, ha gastado en clasificación, principalmente en las líneas de las calles Temple y Second, más de $ 30,000. El Sr. Beaudry ha gastado de la misma manera más de $ 50,000. El trabajo con el que el nombre del Sr. Beaudry se ha relacionado más especialmente es el suministro de un abundante suministro de agua a estas tierras montañosas. El Sr. Beaudry ha excavado una gran cuenca en medio de los manantiales que se encuentran a lo largo de la calle Alameda superior, desde la cual, con un motor de potencia de sesenta caballos que funciona con una bomba Hooker de la capacidad de 40,000 galones por hora, el agua se ve obligada a una elevación de 240 pies, donde es recibida por dos depósitos con una capacidad de almacenamiento de 3,500,000 galones, y desde allí distribuido a través de once millas de tuberías de hierro sobre las cimas de las colinas más altas. Estas obras han costado $ 95,000. Este año se fundó el "Temple and Workman Bank". Los bomberos lo recordarán como el año en que trajeron el primer camión de bomberos a Los Ángeles: un vapor de segunda clase, fabricado por Amoskeag Co. "La Crónica", emitió su primer número el 4 de agosto.

Mil ochocientos setenta y tres es memorable como el año en que el Condado de Los Ángeles, por voto formal de la gente, decidió continuar en el trabajo de perfeccionar un sistema de ferrocarriles; esto, también, en un momento en que en otro lugar, en todo el país, la guerra contra los ferrocarriles fue amarga y generalizada. El condado votó al Southern Pacific R.R. Co. sus bonos en el ferrocarril de San Pedro, y una cantidad adicional suficiente para

the conditions that the main trunk line of S. P. R. R., on its way to connect with any southern trans-continental line, should pass through the Los Angeles valley; that the Company should within eighteen months have constructed fifty miles of railroad within the county, and within two years thereafter should also connect Los Angeles and Anaheim by rail, and that a connecting line through to San Francisco should be finished within three years. The city of Los Angeles also voted her interest in the San Pedro road, amounting to $75,000, upon condition that the main trunk line should pass through the city, and within certain specified limits. The Southern Pacific R. R. Co. has more than kept faith with the people of Los Angeles. Not only has it completed the 70 miles contemplated in the contract, but it has gone on building until Los Angeles is now the center of a system of more than 200 miles of road, and the work of extending the lines goes actively on. The construction of these roads has added millions to the wealth of the county, and is rendering possible other changes of still greater moment in the near future. This year iron pipes were first extensively used, instead of open ditches, in conducting water for irrigating purposes.

The "Orange Grove Association," often called the "Indiana Colony," having purchased a portion of the San Pascual rancho, piped the water out to their reservoir and thence by distributing pipes over the lands. Previous to this time, however, Mr. L. H. Titus, of San Gabriel, had demonstrated upon a smaller scale at his orchards the economy of such a system. Dr. Griffin and Governor Downey, at a heavy personal expense, laid water pipes over what is now East Los Angeles, and put the lands upon the market. During this summer the high school building upon the hill was erected, and under the efficient supervision of Dr. Lucky, as Superintendent, a thorough system of grading was adopted in the schools, which speedily gained an enviable reputation among the educational institutions of the State. No small share of credit in the erection of the high school building, and in the previous development of the schools from a chaotic condition, is due to Dr. T. H. Rose, a man of singular merit as an educator, who resigned from his connection with the schools in the summer of this year.

In January the "Los Angeles Public Library" opened its doors; an institution supported by private membership, but to the rooms of which all are made welcome. Among the influences at work refining, elevating, ennobling public sentiment in community, the power of this library has not been least, though its work has ever been quiet and unobtrusive. From its first

compensar unos 500,000, bajo las condiciones de que la línea troncal principal de S. P. R. R., en su camino para conectarse con cualquier transbordador del sur línea continental, debe pasar por el valle de Los Ángeles; que la Compañía debería haber construido dentro de dieciocho meses cincuenta millas de ferrocarril dentro del condado, y dentro de los dos años posteriores también debería conectar Los Ángeles y Anaheim por ferrocarril, y que una línea de conexión a San Francisco debería estar terminada dentro de tres años. La ciudad de Los Ángeles también votó su interés en la carretera de San Pedro, que asciende a $ 75,000, con la condición de que la línea troncal principal pase por la ciudad, y dentro de ciertos límites específicos. Southern Pacific R. R. Co. tiene más que fe en la gente de Los Ángeles. No solo ha completado las 70 millas contempladas en el contrato, sino que ha seguido construyendo hasta que Los Ángeles ahora es el centro de un sistema de más de 200 millas de carretera, y el trabajo de extender las líneas continúa activamente. La construcción de estas carreteras ha agregado millones a la riqueza del condado y está haciendo posible otros cambios de un momento aún mayor en el futuro cercano. Este año, las tuberías de hierro se utilizaron por primera vez ampliamente, en lugar de zanjas abiertas, para conducir agua con fines de riego.

La "Asociación Orange Grove", a menudo llamada la "Colonia de Indiana", que compró una porción del rancho San Pascual, canalizó el agua hacia su depósito y desde allí distribuyendo tuberías sobre las tierras. Sin embargo, antes de este tiempo, el Sr. L. H. Titus, de San Gabriel, había demostrado en menor escala en sus huertos la economía de dicho sistema. El Dr. Griffin y el Gobernador Downey, a un alto costo personal, colocaron tuberías de agua sobre lo que ahora es el Este de Los Ángeles y pusieron las tierras en el mercado. Durante este verano, se erigió el edificio de la escuela secundaria en la colina, y bajo la eficiente supervisión del Dr. Lucky, como Superintendente, se adoptó un sistema exhaustivo de calificación en las escuelas, que rápidamente ganó una reputación envidiable entre las instituciones educativas del Estado. El Dr. T. H. Rose, un hombre de mérito singular como educador, renunció a su relación con las escuelas en el verano de este año.

En enero, la "Biblioteca Pública de Los Ángeles" abrió sus puertas; una institución apoyada por membresía privada, pero cuyas salas son bienvenidas. Entre las influencias en el trabajo que refinan, elevan y ennoblecen el sentimiento público en la comunidad, el poder de esta biblioteca no ha sido el menor, aunque su trabajo siempre ha sido silencioso y discreto. Desde su

opening to the present it has remained in charge of Mr. J. C. Littlefield as Librarian. In April was organized the oldest tire company now existing in Los Angeles, the "Thirty-Eights, Fire Co. No. 1;" so called from the number of chartered members. In the summer was laid the corner stone of the Synagogue B'nai-Brith, by the Hebrew Society, under the pastorate of Rabbi A. W. Edelman. In the autumn was built, by Barnard Bros., the first woolen mill. In August the "Los Angeles Chamber of Commerce" was incorporated; an organization which has done, and is yet doing, a valuable work in the industrial and commercial development of Los Angeles County. October 2d was issued the first number of the "Daily Herald." In thy previous January publication was commenced of 1he 'Weekly Mirror."

Among events of the year 1874 may be mentioned the following: Don Benito D. Wilson and Mr. J. De Barth Shorb commenced piping water out to several large reservoirs, which they had constructed upon the plains near the Mission "San Gabriel, thus supplying water for the "Alhambra" tract, which, from its choice location, is rapidly becoming the borne of wealthy and refined families. Hon. Chas. Maclay purchased the San Fernando rancho, and founded the town of the same name. The first fruit-drying factory was built in Los Angeles by Mr. G. B. Davis. Prospecting and boring for petroleum was commenced in the mountains about San Fernando. The First Presbyterian Church was organized in Los Angeles city under the pastorate of Dr. A. F. White. "Trinity" M. E. Church South was erected under the pastorate of Rev. A. M. Campbell. In the Summer of this year was built, mainly through the personal efforts of Judge R. M. Widney, President of the Company, the first street railroad in Los Angeles, the "Spring and Sixth St.," some two and one-half miles in length. Since then have been built the Main street road, the East Los Angeles road, the San Pedro street road, work has been commenced upon the Aliso street road, and a road has been chartered upon Spring street. The "Los Angeles Savings Bank" was opened this year, capital $300,000; and the "Confidence Fire Co. No. 2" organized with another steamer, of the Amoskeag 2d class pattern. July 25th the first number of the "Sued Californische Post" appeared. It is a noteworthy fact in the history of the year that Los Angeles was, so far as known, the only city in the State, except one, in which a full compliance with the requirements of the "Sunday Law," passed by the preceding Legislature, was enforced. Business houses were closed, and from that time the Sabbath has been kept, by the community as a day of rest.

primera apertura hasta el presente, ha permanecido a cargo del Sr. J. C. Littlefield como Bibliotecario. En abril se organizó la compañía de neumáticos más antigua que existe en Los Ángeles, "Thirty-Eights, Fire Co. No. 1"; llamado así por el número de miembros colegiados. En el verano se colocó la piedra angular de la Sinagoga B'nai-Brith, por la Sociedad Hebrea, bajo el pastorado del rabino A. W. Edelman. En otoño fue construido, por Barnard Bros., el primer molino de lana. En agosto se incorporó la "Cámara de Comercio de Los Ángeles"; Una organización que ha hecho, y todavía está haciendo, un trabajo valioso en el desarrollo industrial y comercial del condado de Los Ángeles. El 2 de octubre se emitió el primer número del "Daily Herald". En su publicación previa de enero comenzó el 1 de “Weekly Mirror”.

Entre los eventos del año 1874 pueden mencionarse los siguientes: Don Benito D. Wilson y el Sr. J. De Barth Shorb comenzaron a canalizar agua a varios depósitos grandes, que habían construido en las llanuras cerca de la Misión "San Gabriel", suministrando así agua para el tracto "Alhambra", que, desde su ubicación elegida, se está convirtiendo rápidamente en el origen de familias ricas y refinadas. Hon. Chas. Maclay compró el rancho San Fernando y fundó la ciudad del mismo nombre. El Sr. G. B. Davis construyó una fábrica de secado en Los Ángeles. Comenzó la prospección y la extracción de petróleo en las montañas alrededor de San Fernando. La Primera Iglesia Presbiteriana se organizó en la ciudad de Los Ángeles bajo el pastorado del Dr. AF White. "Trinity" M. E. La Iglesia Sur fue erigida bajo el pastorado del Reverendo A. M. Campbell. En el verano de este año se construyó, principalmente a través de los esfuerzos personales del juez R. M. Widney, presidente de la compañía, el primer ferrocarril de la calle en Los Ángeles, el "Spring y Sixth St., "unas dos millas y media de largo. Desde entonces, se ha construido la calle principal, la carretera del este de Los Ángeles, la calle San Pedro, se ha comenzado a trabajar en la calle Aliso y se ha alquilado una calle en la calle Spring. El "Los Angeles Savings Bank" se abrió este año, con un capital de $ 300,000; y el "Confidence Fire Co. No. 2" organizado con otro barco de vapor, del patrón de clase Amoskeag 2d. El 25 de julio apareció el primer número del "Sued Californische Post". Es un hecho notable en la historia del año que Los Ángeles fue, hasta donde se sabe, la única ciudad en el Estado, excepto una, en la que el cumplimiento total de los requisitos de la "Ley dominical" fue aprobada por la anterior. Legislatura, se hizo cumplir. Las casas de negocios se cerraron, y desde ese momento la comunidad ha guardado el sábado como un día de descanso.

In the Spring of 187o the "Forest Grove Association" planted the first extensive tract of the Eucalyptus or blue gum, for timber. With this year was commenced the construction of another railroad. Senator John P. Jones, selecting Santa Monica roadstead as the ocean terminus, and running a substantial wharf out half a mile to deep water, built at a total outlay of some $375,000, a railroad to Los Angeles city. This section is intended as only the first portion of a road to be extended on through the Cajon Pass to Independence, and ultimately to be connected with the Union Pacific. "With the building of this road has grown up a prosperous sea-side town at Santa Monica, much frequented as a watering place. During the Summer the Pomona and Artesia Companies placed upon the market several large tracts of land, subdivided into small farms. In the Southern part of the county the canals about Anaheim; and upon the west side of the Santa Ana, were rapidly extended for the irrigation of a number of thousands of acres of land before uncultivated. Anaheim, Westminster, Richland, Los Nietos, El Monte, Compton, Florence, and numerous other settlements over the county, were all the while rapidly increasing in wealth and population. Newport, south of the Santa Ana river, began to build up a direct trade with San Francisco, a steam schooner, owned by McFadden Bros., making regular trips.

In March was first published the "Los Nietos Valley Courier;" in April, "El Monte Observer;" in September, the "Santa Monica Outlook." The financial crash which swept over the State during this year did not spare Los Angeles. The three banks closed their doors for a short time. Two re-opened with strength unimpaired; the third, after struggling for a while, finally succumbed and made an assignment. Under the pastorate of Rev. J. M. Campbell, the new edifice of the "Fort street M. E. Church" was erected, but dedicated in the autumn, in the ensuing Conference year, during the pastorate of the Rev. G. S. Hickey. The Cathedral of "Sancta Vibiana" was reared by the Rt. Rev. Thadeus Amat, but not opened to public service until the Spring of 1876. The steady development of an enlightened public sentiment is shown by the general approbation expressed at the strong stand taken by His Honor, P. Beaudry, Mayor of the city of Los Angeles, in his message upon the questions of a liberal support of the public school system, the importance of a well sustained department of public health, and the duty of the city in checking the vice of intemperance by restrictions upon the sale of intoxicating liquors.

The year 1876, the Centennial of American Independence, and the 105th since the first Mission was founded in the county, at San Gabriel, has so

En la primavera de 1870, la "Asociación Forest Grove" plantó el primer tramo extenso de eucalipto o goma azul, para obtener madera. Con este año se inició la construcción de otro ferrocarril. El senador John P. Jones, seleccionando la carretera de Santa Mónica como la terminal del océano, y dirigiendo un muelle sustancial a media milla de profundidad, construyó con un desembolso total de unos $ 375,000, un ferrocarril a la ciudad de Los Ángeles. Esta sección está destinada a ser solo la primera parte de un camino que se extenderá a través del Cajon Pass hacia Independence y, en última instancia, se conectará con Union Pacific. "Con la construcción de este camino se ha desarrollado una ciudad próspera junto al mar en Santa Mónica, muy frecuentada como un lugar de riego. Durante el verano, las compañías Pomona y Artesia colocaron en el mercado varias grandes extensiones de tierra, subdivididas en pequeñas granjas". En la parte sur del condado, los canales alrededor de Anaheim; y en el lado oeste de Santa Ana, se extendieron rápidamente para el riego de varios miles de acres de tierra antes de ser cultivados. Anaheim, Westminster, Richland, Los Nietos, El Monte, Compton, Florence, y muchos otros asentamientos en el condado, aumentaron rápidamente en riqueza y población. Newport, al sur del río Santa Ana, comenzó a construir un comercio directo con San Francisco, una goleta de vapor, propiedad de McFadden Bros., haciendo viajes regulares.

En marzo se publicó por primera vez el "Los Nietos Valley Courier", en abril, "El Monte Observer", en septiembre, "Santa Monica Outlook". La crisis financiera que se extendió por el Estado durante este año no perdonó a Los Ángeles. Los tres bancos cerraron sus puertas por un corto tiempo. Dos reabrieron con fuerza intacta; el tercero, después de luchar por un tiempo, finalmente sucumbió. Bajo el pastorado del reverendo J. M. Campbell, se erigió el nuevo edificio de la "Fort street M. E. Church", pero se dedicó en el otoño, en el año de la Conferencia siguiente, durante el pastorado del reverendo G. S. Hickey. La Catedral de "Sancta Vibiana" fue criada por el Rt. Rev. Thadeus Amat, pero no se abrió al servicio público hasta la primavera de 1876. El desarrollo constante de un sentimiento público ilustrado se muestra en la aprobación general expresada en la firme posición adoptada por Su Hon. P. Beaudry, Alcalde de la ciudad de Los Ángeles, en su mensaje sobre las cuestiones de un apoyo liberal del sistema de escuelas públicas, la importancia de un departamento de salud pública bien sostenido y el deber de la ciudad de controlar el vicio de la intemperancia mediante restricciones a la venta de licores intoxicantes.

El año 1876, el Centenario de la Independencia de los Estados Unidos, y el 105 desde que se fundó la primera Misión en el condado, en San Gabriel, hasta

far been marked by no striking events. The "Commercial Bank of Los Angeles" opened its doors in January. The 10th of the same month, publication of the "Evening Republican" was commenced. A plenteous and well distributed rainfall has insured an abundant harvest; the area of land under cultivation is much larger than ever before; no blight has come upon the broad fields; the promise has held good, "Seed time and harvest" have not failed; while the hand of God has been in our midst, and there have been tears, and aching hearts, even as always, yet, the shadow of no pestilence has rested upon our homes. And all the while the sun has not forgotten to shine, nor the morning to come again; and the land has had peace"; and rest and plenty have reigned within our borders.

It is meet and proper, therefore, as recommended by our Chief Magistrate, that each one should, after the manner of his own faith, return thanks to the one God of us all; meet and proper that Old hatreds, Old enmities, should be buried with the dead century, to be remembered no more through all the years, and that, over the graves of our dead, bands should clasp with only one word, Peace!

NOTE:
Chapter I. was prepared by J. J. Warner.
Chapter II. by Benjamin Hayes.
Chapter III. by Doctor J. P. Widney

An Historical Sketch of Los Angeles County, California. – From the Spanish occupancy, by the Founding of the Mission San Gabriel Archangel, September 8, 1771, to July 4, 1876.

PUBLISHED BY
LOUIS LEWIN & Co.,
No. 14 Spring Street.
1876
Mirror Printing, Ruling and Binding House, Los Angeles, Cal.

Work done by Armando Ríos Jáquez
Fall of 2019

ahora no ha estado marcado por ningún evento llamativo. El "Banco Comercial de Los Ángeles" abrió sus puertas en enero. El 10 del mismo mes, comenzó la publicación del "Evening Republican". Una lluvia abundante y bien distribuida ha asegurado una cosecha abundante; el área de tierra bajo cultivo es mucho más grande que nunca; ninguna plaga ha llegado sobre los amplios campos; la promesa se ha cumplido, "El tiempo de siembra y la cosecha" no han fallado; mientras la mano de Dios ha estado en medio de nosotros, y ha habido lágrimas y corazones doloridos, como siempre, sin embargo, la sombra de ninguna peste ha descansado sobre nuestros hogares. Y todo el tiempo el sol no se ha olvidado de brillar, ni la mañana para volver; y la tierra ha tenido paz "; y el descanso y la abundancia han reinado dentro de nuestras fronteras.

Es apropiado y, por lo tanto, como lo recomendó nuestro Magistrado Jefe, que cada uno, de acuerdo con su propia fe, de gracias al Dios de todos nosotros; conoce y considera que los viejos odios, las viejas enemistades, deben ser enterrados con el siglo muerto, para no ser recordados más a través de los años, y que, sobre las tumbas de nuestros muertos, las personas deben juntarse con solo uno palabra, ¡paz!

NOTA:
El Capítulo I. Fue preparado por J. J. Warner.
Capitulo II. Por Benjamin Hayes.
Capítulo III. Por el doctor J. P. Widney

Un bosquejo histórico del condado de Los Ángeles, California.- De la ocupación española, por la Fundación de la Misión San Gabriel Arcángel, 8 de septiembre de 1771, a 4 de julio de 1876.

PUBLICADO POR
LOUIS LEWIN & Co.,
No. 14 Spring Street.
1876
Mirror Printing, Ruling and Binding House, Los Angeles, Cal.

Trabajo realizado por Armando Ríos Jáquez
Otoño de 2019.